

514
علی اصغر حکمت
سید عارف نوشاهی



جایی



مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان
رضا پبلی کیشنز لاہور

**Collection of Prof. Muhammad Iqbal Mujaddidi
Preserved in Punjab University Library.**

**پروفیسر محمد اقبال مجددی کا مجموعہ
پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ شدہ**



به مناسبت پانصد و هشتاد و ششمین سال تولد

عَبْدُ الْحَمْدِ بْنِ أَحْمَدَ

بِأَمْرِ

شعبان المعظم ۸۱۷ — شعبان المعظم ۱۴۰۳، بحری قمری

تقدیم می شود

جامی

خاتم الشعراء نور الدین عبدالرحمن جامی

(۸۱۷-۸۹۸ھ / ۱۴۱۳-۱۴۹۲ء)

کے احوال و آثار پر جامع تحقیقات



تألیف:

علی اصغر حکمت

(۱۳۱۰ - ۱۴۰۰ھ)

ترجمہ و تخریج و تہذیب

سید عارف نوشاہی

رضا پبلی کیشنز - لاہور

مرکز تحقیقات فارسی ایران پاکستان

جملہ حقوق بحق مترجم محفوظ ہیں

متن (فارسی) : جامی - متضمن تحقیقات و تاریخ احوال و آثار منظوم و منثور

خاتم الشعراء نورالدین عبدالرحمن جامی ۸۱۷-۸۹۸ ہجری قمری

مؤلف : علی اصغر حکمت 128658

طابع : چاپخانہ بانیانک ملی ایران تہران ۱۳۲۰ شمسی

ترجمہ (اردو) : جامی - خاتم الشعراء نورالدین عبدالرحمن جامی (۸۱۷-۸۹۸ھ)

۱۳۱۴-۱۳۹۲ء کے احوال و آثار پر جامع تحقیقات

مترجم : سید عارف نوشاہی (رحمۃ اللہ شاہ)

۲۴ اپریل ۱۹۸۰ء تا ۲۴ مئی ۱۹۸۰ء (ترجمہ نویسی)

۱۰ اپریل ۱۹۸۱ء تا جولائی ۱۹۸۱ء (حاشیہ و تکمیلہ نویسی)

کاتب : مولانا عبدالعزیز راولپنڈی

کاپی میٹنگ : عبدالحفیظ ایم۔ اے

تقطیع : $\frac{۳۶ \times ۲۶}{۱۶}$ بار اول صفحات : ۵۱۲

قیمت : ۴۵ روپے

طابع : مطبعۃ المکتبۃ العلمیہ لاہور

ناشرین : میاں محمد زبیر احمد صنیائی - رضا پبلی کیشنز، مین بازار

داتا صاحب لاہور

* مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان - اسلام آباد

تاریخ طبع و نشر : شعبان المعظم ۱۴۰۳ھ / مئی ۱۹۸۳ء



یہ تصویر ”مرقع گلشن“ مکتوبہ ذیقعدہ ۱۰۱۸ھ مخزنہ کتابخانہ سلطنتی قصر گلستان
 تہران نمبر ۱۶۶۲-۱۶۶۴ سے لگی گئی ہے۔ یہ مرقع جہانگیر بادشاہ (۱۶۰۲-۱۶۲۷) کے دربار سے متعلق ہے، اور
 اس کے قطعہ ۱۴۰ پر زیر نظر تصویر موجود ہے، صاحب تصویر کے ہاتھ میں جو کاغذ ہے اس پر یہ
 عبارت لکھی ہوئی ہے:

”اللہ اکبر شبیبہ مولانا عبدالرحمن جامی“

اور سامنے کھلی کتاب کے ورق پر مصوچ نے اپنا دستخط لکھا ہے،
 ”عاملہ کمترین خانہ زادان دولت جہانگیر شاہی از عمل استاد ہزاد نقل نمود“
 واضح ہو کہ استاد کمال الدین ہزاد ۸۹۸ھ (جامی کا سال وفات) میں ہرت میں تھا
 اور عین ممکن ہے کہ سلطان حسین بایقرا نے ہزاد کو اپنے مدرس (جامی) کی تصویر بنانے کے
 لئے کہا ہو، لہذا اس تصویر کو جامی کی حقیقی شکل و صورت اور وضع قطع کے قریب تر سمجھنا چاہیے۔
 تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو: ”جامی“ (فارسی) از حکمت، صفحہ ۹۹-۱۰۰

محترمہ یدائے گدار کا مقالہ مشمولہ ”آثار ایران“

Yeda A. Godard : Athar-e-Iran Tom/I, Fas/I, 1936

بدری اتابادی: فرست مرقعات کتابخانہ سلطنتی ص ۳۵۹، تہران ۱۳۵۳ ش۔

انتشارات

مرکز تحقیقات فارسی ایران پاکستان



شماره ۶۶

با اشتراک

رضا پبلی کیشنز لاہور

سخنِ مدیر

عبدالرحمن جامی کا شمار نویں صدی ہجری کے فارسی کے مشہور و معروف شعراء اور دانشوروں میں ہوتا ہے انہوں نے کئی دیوان اور مثنویاں تصنیف کی ہیں۔ علوم اسلامی کے گونا گوں شعبوں، تفسیر، حدیث، سوانح، عقاید، فقہ، صوفیہ کے شرح احوال و آثار، نظری عرفان، سیرت سلوک، اخلاقیات، سیاست مدن، داستان نویسی، معما، صرف و نحو، قافیہ، عروض اور موسیقی وغیرہ کے بارے میں بہت سی کتابیں تحریر کی ہیں۔ اگرچہ ان کے اشعار اور تخریروں میں جدت و تازگی کا عنصر بہت کم ہے لیکن بلاشبہ انہوں نے اسلاف کے نظریات و اقوال کی توضیح و تشریح اور استادان فن کے اتباع و پیروی میں بہت محنت کی ہے۔ اس حقیقت کے پیش نظر ان کی تصنیفات قابل توجہ اور پُر اہمیت ہیں۔ اسی لئے ان کی کتابیں اسلامی دنیا کے مختلف حصوں میں مقبول رہی ہیں اور آج بھی ان کے متعدد قلمی نسخے اور گونا گوں ایڈیشن دستیاب ہیں۔ اسی طرح ان کی زندگی اور تصنیفات کے بارے میں مختلف زبانوں فارسی، عربی، ترکی چغتائی، اردو، پشتو، انگریزی اور فرانسیسی وغیرہ میں بہت سی کتابیں اور مقالات سپرد قلم کئے گئے ہیں، ان کی بعض کتابوں کا اصلی زبان سے دوسری زبانوں میں ترجمہ بھی کیا گیا ہے۔

جامی کے اسلامی ثقافت، ایرانی اور پاکستانی تہذیب و تمدن پر حق کے پیش نظر، مرکز تحقیقات

فارسی ایران و پاکستان نے چند سال پہلے جامی کی ایک گرانقدر کتاب "لوائح" کا متن، انگریزی ترجمہ کے ساتھ شائع کیا۔ اب ایک نسبتاً مفصل کتاب جسے مرکز کے ایک فاضل اور محقق دوست نے جامی کے شرح احوال و آثار کے نام سے اردو میں ترجمہ اور تالیف کیا ہے، رضا پبلی کیشنز، لاہور کے تعاون سے شائع کی جا رہی ہے تاکہ علم و ادب اور معرفت کی ایک اہم شخصیت کو بہتر طور پر سمجھنے کے ساتھ ساتھ باہمی اختلافات کو ختم کرنے اور مسلمان بھائیوں کے درمیان افہام و تفہیم کو فروغ دینے کے لئے یہ مدد و معاون ثابت ہو۔

کیونکہ جامی کی زندگی اور تصنیفات کا مطالعہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ آپ اپنے مذہب، فرقہ اور مسلک سے تعصب کی حد تک عقیدت اور تعلق خاطر کے باوجود، اہل شیعہ کے ائمہ کرام کا کثر ایسے الفاظ میں تذکرہ کرتے ہیں اور ان کی مدحت و منقبت میں یوں نغمہ سرا ہوتے ہیں کہ جو بھی ان کی تحریریں اور اشعار پڑھے اور اسے اہل سنت کے اکابرین اور پیشواؤں کے بارے میں جامی کے خیالات و عقائد کا علم نہ ہو تو وہ یقین کر لے گا کہ آپ ایک خالص اور نسلی شیعہ تھے۔ اگرچہ بد قسمتی سے اس طرح کا انصاف اور وسعت قلب ان کے کچھ اشعار، اقوال اور کتابوں میں نہیں ملتا اور ان کا رویہ بجائے اس کے کہ بعض اشخاص اور اسلامی فرقوں کے ساتھ ہمہ دانہ اور ناصحانہ ہو اور اس میں ایک عارف کی سی بلند نظری پائی جاتی ہو، وہ دشمنی آمیز اور پر خشونت ہے۔

اے ابن سینا جیسے فلاسفوں، اہل شیعہ اور حضرت علی علیہ السلام کے والد بزرگوار حضرت ابو طالب جیسی شیعہ فرقہ کی مقدس ہستیوں کے بارے میں جامی کی آرا یا قاسم انوار کے حروفیہ فرقہ سے تعلق رکھنے والے پیروکاروں کے متعلق ان کے خیالات ملاحظہ ہوں جو ان احکام اور فتوؤں کی یاد دلاتے ہیں جو امیر تیمور اور دوسرے جابر حکام کے درباروں سے ذالبتہ (باقی اگلے صفحہ پر ملاحظہ فرمائیں)

اس کے باوجود عقلمندی کا تقاضا یہی ہے کہ اسلاف کی سوانح اور تالیفات سے جو باتیں اتحاد، یک جہتی اور اسلامی برادری کے اصولوں سے مطابقت رکھتی ہیں انہیں اپنا کر ان سے راہنمائی حاصل کی جائے، اور جو چیزیں ان اصولوں کی نفی کرتی ہیں اگر ان کو موضوع بحث بنایا جائے تو اس لئے نہیں کہ آج کی زندگی یا مستقبل کے رویوں میں ان کو بنیاد بنایا جائے اور نہ ہی اس لئے کہ اسے کینہ پرور انداز میں پیش کر کے، اسلاف میں سے بعض کو یا آج ان کے اخلاف کو طعن و تشنیع کا نشانہ بنایا جائے یا دوسروں کو ان کے ساتھ دشمنی پر اکسا کر کدورتوں اور اختلافات کی خلیج کو وسیع تر کیا جائے بلکہ نیت یہ ہونی چاہیے کہ اس طرح کی کشمکش سے امت مسلمہ پر مرتب ہونے والے ناپسندیدہ اثرات اور ان کے نتائج کا احساس پیدا کریں اور لوگوں کو ان سے آگاہ کریں اور اپنے اسلاف کی غلطیوں اور خطاؤں سے اجتناب کر کے اسلامی یک جہتی کے عناصر کو مضبوط بنائیں۔ چنانچہ اگر اس کتاب میں کسی جگہ سنی اور شیعہ کے درمیان آویزش کا ذکر آیا ہے تو یہ اس لئے نہیں کہ موجودہ دور میں ان زہریلے گیتوں کو پھر الایا جائے یا کسی ایک گروہ کی تائید و حمایت

(بقیہ از صفحہ گذشتہ) قاضی اور مفتی، حروفیوں کو کافر گرداننے کے لئے صادر کرتے اور اس طرح جھوٹے اور بے بنیاد الزامات لگا کر اس فرقہ کے پیروکاروں، جنہوں نے حکام کے جبر و استبداد اور ظلم و ستم کے خلاف ایک عظیم تحریک چلا رکھی تھی، کے قتل عام کی راہ ہموار کرتے تھے۔ بد قسمتی سے اس قسم کی الزام تراشیوں کے طوفان نے تمام کو اس طرح اپنی لپیٹ میں لے لیا اور ان کا اتنا رواج ہو گیا کہ اس موجودہ کتاب میں بھی اس کا اثر پایا جاتا ہے۔ مثلاً جیسا کہ صفحہ ۸ پر ان الفاظ میں دیکھنے میں آتا ہے "حروفیہ" جس نے اس قدر افراط و تفریط سے کام لیا کہ کفر و الحاد کی حد تک پہنچ گئے اور اس کے بعد نور بخشہ کے بارے میں بھی اسی طرح کی سطحی رائے وغیرہ وغیرہ۔

کر کے دوسرے کو کمزور بنایا جائے بلکہ مقصد اس تلخ حقیقت کا جاننا ہے کہ جب بھی اس طرح کی آگ بھڑک اٹھتی ہے تو کس طرح سب کے دامنوں کو اپنی لپیٹ میں لے لیتی ہے اور غیر معمولی ذہین اور قابل لوگوں کو انسانی اور اسلامی تہذیب و تمدن کی ترقی میں کام لانے کی بجائے ایک دوسرے پر اعتراض اور دشنام تراشی کی نذر کر دیتی ہے حتیٰ کہ جامی جیسی شخصیت کو بھی اس معرکہ میں جھونک دیتی ہے جسے "جنگ دو برادر بہ سود بیگانہ" (اغیار کے مفاد میں دو بھائیوں کی جنگ) کے سوا کوئی دوسرا نام نہیں دے سکتے۔

مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان کو یہ شرف حاصل ہوا ہے کہ یہ کتاب اسلاف کی تاریخ اور تمدن پر تحقیق کرنے والے حضرات کی خدمت میں پیش کرے۔ امید واثق ہے کہ آئندہ بھی جامی اور دوسرے مسلمان دانشوروں کی مفید تصنیفات کی اشاعت اور ان سے مثبت انداز میں استفادہ کے لئے بڑے بڑے اقدامات کئے جائیں گے۔

اس وقت کوشش جاری ہے کہ جامی کی ایک دوسری اہم تالیف "شواہد النبوة" جو سیرت النبوی اور مناقب پیغمبر (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) اور شیعہ و سنی مذاہب کے ائمہ کرام کے حالات کے بارے میں ہے، کو متعدد قلمی نسخوں سے تقابل اور تصحیح کر کے، مقدمہ، حواشی اور دوسرے ضروری ضمیموں کے ساتھ شائع کیا جائے۔ ہمیں یقین ہے کہ اس نوعیت کی اشاعتیں مسلمان بھائیوں کو ایک دوسرے کے نزدیک لانے اور آپس کی بدگمانیوں کو دور کرنے میں ایک بنیادی کردار ادا کریں گی۔ ومن اللہ التوفیق۔

مدیر

مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان

فہرست مضامین

۲۲-۷

۷۷-۳۵

۲۵

۳۱

۳۲

۷۷-۳۵

۳۵

۳۶

۳۳

۳۴

۳۵

۳۶

۳۸

۳۹

۳۹

۳۹

۳۹

مقدمات

تقریب

از خلیل اللہ خلیلی (افغانستان)

جامی — شیرین سخن مکتبہ رسی، نغز کلامی (استاد خلیلی کی نظم)

مقدمہ

از علی اصغر حکمت

تقدیم — از سید عارف نوشاہی (تقدیم میں مذکورہ مباحث)

جامی کا علمی اور روحانی مقام

کتاب شناسی جامی (جامی پر مختلف کتب کا تعارف)

روس میں جامی شناسی

جامی کے پاکستان و ہندوستان کے ساتھ تعلقات:

۱۔ علمائے برصغیر سے مکاتبت:

الف۔ ملک التجار۔ دکن

رسالہ سوال و جواب ہندوستان

ب۔ خواجہ علی بن ملک التجار

ج۔ سید محمد غوث قادری۔ اُچ

۲۔ جامی کی کتب کا ہندو پاکستان میں پہنچنا اور مقبول ہونا:

نقود:

- ۵۰۔ ۱۔ نغمات الانس
- ۵۰۔ ۲۔ رسالہ درحقایق دین
- ۵۱۔ ۳۔ رسالہ سوال و جواب ہندوستان
- ۵۱۔ ۴۔ اشعار جامی
- ۵۱۔ مقبولیت
- ۵۲۔ ۵۔ ہندوستانی علماء و شعراء سے ملاقاتیں:
- ۵۲۔ شیخ جمالی دہلوی
- ۵۶۔ برصغیر میں جامی کے شاگرد:
- ۵۷۔ ۱۔ کاہی اکبر آبادی
- ۵۷۔ ۲۔ محمد داراشکوہ
- ۵۸۔ ہندوستانی شعراء سے متاثر ہونا:
- ۵۸۔ الف۔ امیر خسرو دہلوی
- ۵۹۔ خسرو کی ظاہری تقلید
- ۵۹۔ خسرو کی معنوی تقلید
- ۵۹۔ شرح اشعار خسرو
- ۶۰۔ ب۔ سید محمد غوث قادری اوچی
- ۶۰۔ زیر نظر کتاب
- ۶۲۔ علی اصغر حکمت (احوال و آثار)
- ۶۳۔ تحصیل و تعلیم
- ۶۳۔ علمی اور سرکاری مشاغل
- ۶۵۔ علمی آثار (فہرست)

۶۹

وفات

۷۰

سپا سگزاری

۷۹ - ۳۲۲

متن:

۸۱

پہلا باب۔ سیاسی ماحول

۸۳

مذہبی رجحانات

۸۶

تصوف کے رجحانات

۹۱

ہرات

۹۵

سلطنت تیموریہ

۹۸

جامی اور تیموری سلاطین:

۹۹

مرزا ابوالقاسم بابر -

۱۰۰

مرزا ابوسعید گورکان

۱۰۲

سلطان حسین بایقرا

۱۰۷

میر علی شیر نوائی

۱۱۰

عراق اور آذربائیجان کے ترکمان سلاطین:

۱۱۱

جان شاہ قراقونلو

۱۱۲

اوزن حسن آق قونلو

۱۱۳

سلطان یعقوب بیگ

۱۱۶

عثمانی سلاطین

۱۱۸

جامی اور صفوی سلاطین

۱۲۱

جامی کے ہند (و پاکستان) کے ساتھ تعلقات

دوسرا باب۔ جامی کے حالات زندگی

۱۲۳

۱۲۵

۱۳۰

۱۳۱

۱۳۲

۱۳۲

۱۳۷

۱۴۶

۱۴۹

۱۴۹

۱۵۰

۱۵۰

۱۵۱

۱۵۲

۱۵۳

۱۵۳

۱۵۶

۱۵۹

۱۵۹

۱۶۰

ماخذ حیات جامی

ولادت

والد

وفات

واقعہ وفات

تحصیل علم

جامی کے روحانی پیشوا

حضرت مخدوم جامی کی مشائخ کبار سے ملاقاتیں:

خواجہ محمد پارسا

مولانا فخر الدین لورستانی

خواجہ برہان الدین ابونصر پارسا

شیخ بہاء الدین عمر

خواجہ شمس الدین محمد کوسوئی

مولانا جلال الدین پورانی

مولانا شمس الدین محمد اسد

خواجہ ناصر الدین عبید اللہ

جامی کے اعراب و اقارب:

عقد

اولاد:

۱۶۰	پہلا بیٹا۔ بے نام فوت ہوا
۱۶۰	دوسرا بیٹا۔ خواجہ صفی الدین محمد
۱۶۱	تیسرا بیٹا۔ خواجہ ضیاء الدین یوسف
۱۶۲	چوتھا بیٹا۔ خواجہ ظہیر الدین عیسیٰ
۱۶۲	بھائی۔ مولانا محمد
۱۶۳	بھن
۱۶۳	<u>جامی کے اسفار</u>
۱۶۶	<u>جامی کے خصائل و فضائل</u>
۱۶۸	علم حاصل کرنے کا سکہ
۱۸۲	دوستگی اور تجرد
۱۸۶	عزت نفس اور استغنا
۱۹۱	سادگی اور درویشی
۱۹۳	خیر خواہی اور نیکو کاری
۱۹۶	ذوق جمالیات
۲۰۰	خوش مزاجی اور ظرافت
۲۰۶	طبع شعر
۲۱۱	شعر و شاعری کے زوال پر جامی کے تاثرات
۲۱۶	جامی اور اساتذہ سخن
۲۲۲	عرب آداب پر احاطہ اور فن ترجمہ میں مہارت
۲۲۷	<u>سوز و ساز جامی</u> (مولانا جامی کی منتخب نعتیں اور غزلیں)
۲۲۹	<u>نعتیں</u> : آرزوے شرب و بطحا
۲۳۰	دیدن کعبہ بدین دیدہ تمنا دارم

۲۳۱	در راہِ مدینہ
۲۳۲	سلام
۲۳۳	نور دی بطحا
۲۳۴	درجہ در شفیع المذنبین
۲۳۵	آشوب ترک و شور عجم فتنہ عرب
۲۳۶	مدینہ
۲۳۸	<u>غزلیں: ساقی بیا</u>
۲۳۹	تاب و تب بجران
۲۴۰	چولب بہ کوزہ نہی
۲۴۱	شوق دیدار
۲۴۲	نقل پیرمغان
۲۴۳	بیا کہ فصل بہارست
۲۴۴	بہی افطار کنیم
۲۴۵	عشق بازی
۲۴۶	سخن من
۲۴۷	ہم از ہمہ پنهانی ہم بر ہمہ پیدائی
۲۴۸	پندارم توئی
۲۴۹	<u>جامی کے عقائد:</u>
۲۵۱	جامی کے مذہبی عقائد
۲۶۴	جامی کا نظریہ تصوف
۲۷۸	کرامات

جامی کا مزار:

۲۸۲	لوح مزار
۲۸۳	جامی کے مزار کا محل وقوع
۲۸۵	مزار کی تولیت اور مزار کی نسبت عوام کے عقائد
۲۸۷ - ۲۸۸	تیسرا باب — تصانیف جامی
۲۹۱	تالیفات کی تعداد
۲۹۳	تالیفات کا فروغ
۲۹۵	تخلیق و تصنیف کا زمانہ اور تصانیف میں تنوع
۲۹۶	<u>تصانیف:</u>
۲۹۷	رسالہ کبیر (حلیہ حلل)
۲۹۸	رسالہ صغیر
۲۹۹	رسالہ در فن قافیہ (الرسالۃ الوافیہ فی علم القافیہ)
۳۰۰	نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص
۳۰۱	لوايح
۳۰۲	لوامع فی شرح الخمریہ
۳۰۳	ارکان البحر
۳۰۴	نقحات الالنس من حضرات القدس
۳۰۸	مختار خواجہ پارسا
۳۰۹	شواہد النبوة
۳۱۰	اشعة اللمعات
۳۱۱	چہل حدیث

رسالہ تجنیس خط

مثنویات ہفت اورنگ :

۳۱۲

۱۔ سلسلۃ الذہب . دفتر اول

۳۱۳

" " . دفتر دوم

۳۱۴

" " . دفتر سوم

۳۱۵

۳۱۶

۳۱۸

۲۔ سلامان و ابسال

۳۲۰

۳۔ تحفۃ الاحرار

۳۲۱

۴۔ سیرۃ الابرار

۳۲۳

۵۔ یوسف وزلیخا

۳۲۶

۶۔ لیلی و مجنون

۳۲۷

۷۔ خرد نامہ اسکندری

۳۲۸

بہارستان

۳۳۱

ناثیہ

۳۳۱

شرح رباعیات

۳۳۲

منشآت جامی

۳۳۳

دیوان قصائد و غزلیات :

۳۳۳

۱۔ دیوان اول

۳۳۵

۲۔ دیوان دوم

۳۳۸

۳۔ دیوان سوم

۳۴۰

الفوائد الضیائیہ (شرح کافیہ)

تکملاً آثارِ جامی

از: عارف نوشاہی

۳۴۸-۳۴۳

۳۴۴

مقدمہ

۳۴۹-۴۰۲

پہلا حصہ (قسم الف) جامی کی مستقل تصانیف بہ ترتیب موضوعی و الفبائی

۳۴۹

ادب - نثر:

۳۴۹

بہارستان

۳۵۰

شرح دیباچہ مرقع

۳۵۱

منشآت جامی

۳۵۱

نامہ جامی بہ نوائی

۳۵۲

ادب - منظوم:

۳۵۲

اشعار نایاب جامی

۳۵۳

دوازدہ امام

۳۵۴

دیوان جامی

۳۵۵

ہفت اورنگ

۳۵۶

۱- سلسلۃ الذہب

۳۵۶

۲- سلمان و اہمال

۳۵۷

۳- تحفۃ الاحرار

۳۵۷

۴- سحۃ الابرار

۳۵۸

۵- یوسف و زلیخا

۳۵۸	۶۔ بیانی و مجنون
۳۵۹	۷۔ خرد نامہ اسکندری
۳۵۹	<u>علوم نقلی۔ تفسیر:</u>
۳۵۹	تفسیر سورہ اخلاص
۳۶۰	تفسیر سورہ فاتحہ
۳۶۰	تفسیر قرآن مجید
۳۶۱	چہل حدیث (اربعین)
۳۶۲	شرح حدیث عمائیہ
۳۶۳	<u>سیرہ و تذکرہ:</u>
۳۶۳	شواہد النبوة لتقویۃ یقین اہل الفتوة
۳۶۵	مناقب شیخ الاسلام عبداللہ انصاری
۳۶۶	نفحات الانس من حضرات القدس
۳۶۷	<u>فتہ:</u>
۳۶۷	رسالہ مناسک حج (صغیر)
۳۶۷	رسالہ مناسک حج (کبیر)
۳۶۸	شرح النقایہ مختصر الوقایہ
۳۶۸	<u>تصوف:</u>
۳۶۸	اشعۃ اللمعات (شرح لمعات)
۳۶۹	تہلیلہ (شرح لا الہ الا اللہ)۔ ۱
۳۷۰	تملک (کلمہ فی التوحید)۔ ۲

- ۳۷۰ الدرۃ الفاخرہ (رسالہ در تحقیق مذہب صوفی و متکلم حکیم)
- ۳۷۳ سخنان خواجہ پارسا (الحاشیہ القدسیہ)
- ۳۷۴ سررشتہ طریقہ خواجگان
- ۳۷۵ سوال و جواب ہندوستان
- ۳۷۵ شرح بیت خسرو دہلوی - ۱
- ۳۷۷ شرح بیت خسرو دہلوی - ۲
- ۳۷۸ شرح دو بیت از مثنوی مولوی
- ۳۸۰ شرح رباعیات
- ۳۸۱ شرح فصوص الحکم
- ۳۸۲ شرح قصیدہ نائیبہ فارصینہ (شرح نظم الدر)
- ۳۸۲ شرح قصیدہ عطار
- ۳۸۵ شرح مفتاح الغیب
- ۳۸۶ رسالہ طریقہ خواجگان
- ۳۸۶ لوا مع انوار الکشف والشہود علی قلوب ارباب الذوق والوجد (شرح خمیریہ)
- ۳۸۸ لوائح
- ۳۸۹ نائیبہ (نی نامہ)
- ۳۹۱ نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص
- ۳۹۲ وجود (وجودیہ یا رسالہ وجیزہ در تحقیق و اثبات واجب الوجود)
- ۳۹۳ علوم زبان:
- ۳۹۳ شرح العوامل المائتہ

۳۹۳	صرف فارسی
۳۹۵	فوائد الصیائمه
۳۹۵	<u>فنون شاعری:</u>
۳۹۵	رسالہ عروض (مجموع الاوزان)
۳۹۶	الرسالۃ الوافیہ فی علم القافیہ (مختصر دافی در علم قوافی)
۳۹۷	<u>معنیات:</u>
۳۹۷	حلیہ حلل (رسالہ معما - کبیر)
۳۹۷	رسالہ معما - صغیر
۳۹۸	دستور معما - متوسط
۳۹۹	دستور معما - منظوم
۴۰۰	شرح معنیات میر حسین معنائی
۴۰۱	<u>علوم عقلی - موسیقی:</u>
۴۰۱	رسالہ موسیقی
۴۰۳	<u>پہلا حصہ (قسم ب) جامی کی غیر مستقل تصانیف</u>
۴۰۳	اعتقاد نامہ
۴۰۳	پند نامہ
۴۰۴	جلد الروح
۴۰۴	ساقی نامہ
۴۰۵	لجۃ الاسرار
۴۰۴ - ۴۲۹	<u>دوسرا حصہ: جامی سے منسوب کتب، بہ ترتیب الفبائی</u>

- ۴۰۶ ابیات و عبارات عربیہ فارسیہ استعمالہا نورالدین الجامی فی رسائلہ و منشآتہ
- ۴۰۶ ارشادید
- ۴۰۷ رسالہ فی الاہلیت
- ۴۰۷ تاریخ صوفیان و تحقیق مذہب آنان
- ۴۰۷ تحقیقات
- ۴۰۸ ترجمہ (یا شرح) قصیدہ بردہ
- ۴۱۰ رسالہ فی التصوف و اہلہ و تحقیق مذہبہم
- ۴۱۰ تفسیر پارہ عم
- ۴۱۱ تفسیر سورہ یس
- ۴۱۱ تفسیر قرآن
- ۴۱۱ رسالہ التوحید
- ۴۱۲ حیرت الحروف
- ۴۱۲ دیوان رسائل
- ۴۱۳ رسالہ عرفانی - ۱
- ۴۱۴ رسالہ عرفانی - ۲
- ۴۱۴ رسالہ منظومہ
- ۴۱۴ زبدۃ الصنایع
- ۴۱۵ بحث فی النضایح و المحکم
- ۴۱۵ سرفاب (سہراب) و رسم
- ۴۱۶ شریطہ تذکر

۲۱۶	شرح اصطلاحات شعراء (کنايات الشعراء)
۲۱۸	شرح اصطلاحات صوفيه - ۱
۲۱۸	شرح اصطلاحات صوفيه - ۲
۲۱۹	شرح دعاء القنوت
۲۱۹	شرح ديوان خاقانی
۲۲۰	شرح رساله الوصعيه
۲۲۰	شرح گلشن راز
۲۲۰	شرح مخزن الاسرار
۲۲۱	شق القمر
۲۲۲	صد کلمه حضرت علی با ترجمه فارسی
۲۲۳	رساله عروه
۲۲۳	(من) الفتوحات المکيه في صفة الرافضيه
۲۲۴	رساله قطبيه
۲۲۴	قلندرنامه
۲۲۴	کلمتی الشهادة
۲۲۴	گل و نوروز
۲۲۵	مثنوی عشقی
۲۲۵	مختصر الفقه
۲۲۵	رساله مراتب سته
۲۲۶	ملفوظات جامی

۲۲۸	مناقب مولوی
۲۲۸	رسالہ منطق
۲۲۸	النفیۃ المکیہ
۲۲۹	رسالہ نور بخش
۲۲۹	رسالہ وحدت وجود
۲۲۹	الوصیۃ
۲۲۲-۲۲۰	<u>تیسرا حصہ: غلط طور پر جامی سے منسوب کتب، بہ ترتیب الفبائی</u>
۲۳۰	تاریخ ہرات
۲۳۱	تجنیس خط (تجنیس اللغات)
۲۳۲	ترجمہ کوک شامستر (لذت النساء)
۲۳۵	دیوان مادح
۲۳۶	رسالہ صغیر
۲۳۹	رسالہ عرفانی
۲۳۹	طریق بحث
۲۴۰	فتوح الحرمین
۲۴۱	لطائف شریف
۲۴۳	لمعات
۲۴۳	منتخب مشنوی مولوی

پس نوشت

۲۲۵

۱۔ رسالہ فی اسرار علم التصوف

۲۲۵

۲۔ منتخب چہار عنوان کیمیائے سعادت

۲۲۵

تتمہ تکملہ آثار جامی

۲۲۷

۱۔ سخنان خواجہ پارسا یا الحاشیۃ القدسیہ

۲۲۷

۲۔ شرح رباعیات جامی

۲۲۷

۳۔ ناثیہ یافی نامہ

۲۲۸

۴۔ شوق القمر

۲۲۸

جامی کاکتب خانہ

۲۲۹

عجرات جامی

۲۵۰

مدرسہ اندرون ہرات

۲۵۰

مدرسہ بیرون ہرات

۲۵۱

فہرست ماخذ و منابع

۲۷۲-۲۵۳

۱۔ مؤلف کے ماخذ

۲۵۳

۲۔ مترجم کے ماخذ (کتب و جرائد)

۲۵۸

۵۱-۲۷۳

اشاریہ

۲۷۳

رجال و نساء

۲۹۲

اماکن

۵۰۶

کتب

128658

18

فہرست عکسیات

۵	شبیبہ جامی - عمل دولت
۳۱-۲۵	تقریظ و شعر - بقلم استاد خلیلی
۷۲	قبر جامی کی زیارت کے موقع پر مترجم کا دستخط
۸۰	تیموری سلطنت کا نقشہ
۱۲۲	شبیبہ جامی - عمل فرہاد اسلمی
۱۳۳	قطعہ تاریخ وفات جامی - بقلم وکیلی
۱۳۶	قبر جامی
۱۶۶	نقشہ اسفار جامی
۱۷۱	مطلع قصیدہ جامی - بقلم وکیلی
۲۶۸	قطعہ جامی - بقلم وکیلی
۲۸۳	لوح مزار جامی
۲۸۸	ایوان مزار جامی
۲۹۰	سلسلہ الذہب دفتر اول کے آخر پر یادداشت بخط جامی
۳۰۵	نفحات الانس کا حاشیہ بخط جامی

مقدمات

تقریظ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پس از روزگاری توفیق میسر تا بارگ
 کشور پاکستان و پرورشگاه پاکانرا زیارت نمودم
 و خیرگاهها جبران آورده وطنم را دیدم
 دوستان دیرین که با ادب وری دبستان
 دارند و با تاریخ و فرهنگ کشور من پیوند ناگسستی
 مرا بیدار خودشان و گردانیدند
 با ادیب جبران و محققان ارجمند سید صاحب
 زشاصی قادری و در ادبپندی اتفاق صحبت افتاد
 وی روزگار عمر را بسیرهٔ متبعان حقیقت نگری
 ذرف بین در تحقیق و تدقیق صرف نموده و

و درین راه رنجها برده در خلال سفرهای دیگرش
 کابری و هرات رفته تا در مورد و دوتن از خصلت
 آن فحش فاک تتبع و تحقیقش را بپایه تکمیل رساند
 یکی افتخار عوفای سخن سرا مولانا نورالدین
 عبدالرحمن جامی مدفون خیابان هرات و دیگر
 فضیل و جی مقبره دوستای بینی حصار کابل
 که آن یکی آواز و فضل و صریقش در
 ظاهر و باختر گیتی دلاور ایشیانه و پایه فضل
 فضیل و جی را هنوز همشهریانش نیک شناخته اند
 محقر تحقیق عارف زشتی در مورد مولانا
 رساله جامی تألیف وزیر دانشد شیرازی
 مرحوم علی اصغر حکمت است که چند سال
 پیشتر که چشم از کتب سیاه و سفید زندگی دوخته است

حکمت دانشمندی بود خدا شناس و محقق ارحم
 و سخنوری والا . هشت نه سال پیش اورا در طهران
 نجات کردم و این دیدار آخرین ما بود . استاد بزرگوار
 جناب مدرس رضوی مرا به منزل حکمت رهبری کرد
 پیر مرد درشتنقیر را بر کرسی نشاندند
 بارگران زندگی جبهه کمرش را شکسته بود گوشش
 از شنیدن بازمانده و نگاهش درست نمی دید . زبانش را یادگار
 گویای نبود دستش می لرزید پس از نیم ساعت سی و معرفی من
 از شنیدن نام کمر افتادن بخود آمد از نام کابل و غزنه
 قندهار و پرات گذشته بازگشت . غزنه و حدیقه سنایی
 گلزارگاه و خواجه اکی اکی گوی انصاری آرا مگاه حاجی
 با آن در خیمه پسته دارخوان در نظرش مجسم گردید .
 از فیض آن رابطه نیروی معنوی خود را باز یافت ^{شناخت}
 و آهسته آهسته از روزگار رفته یاد نمود .

دانه های لرزان و لغزان اشک بر مژگانش پدید آمد
 راست نشست و با انگشتان ریش در این زیامی را
 در دفترچه یادداشت ثبت نمود :

دل خون کند و چهره زریری پیری
 در هم شکنند مولت کشیری پیری
 گفتم که بترک دم پیری یا مرگ ؟
 پیر خردم گفت که پیری پیری
 خانم محرز پیش گفت :

پیر و پس از نهفت ماه دست بقلم برد (شاید بار آخر بوم)
 هم چنانکه مرحوم حکمت در تألیف کتاب نفیس خود جای در ترین
 تفسیر بارک گفت در سرور شخصاً بر جلال و کتبی نه گای نستان
 مهربان مراد کرده دانشمند حقیقت پژوه عارف نوشاهی نیز
 شهر شهرگ دیده و بگفته های عمومی و شخصی مراد کرده است
 ازین جااست که عارف نوشاهی ب نکات را در خیابان
 آثار جای روشن نموده که بر ما پوشیده بود .

شک نیست که برگردانیدن کتاب مرحوم حکمت بزبان اردو ایرت
بسیار مفید و ضروری.

'اما تحقیقات و ایزادات و محاشی و تحقیقات نوین حاجت
نوشته‌های و پژوهشهای عالمان اش مقام خاص و مرقع ممتاز
ولس ارزنده دارد

امید دارم روزی فرارسد که این ایزادات بفارسی
ترجمه شود و ک نیکو پایه و الای عرفانی، علمی، ادبی، لغوی
رجالی، فلسفی این بزرگوار حاجت‌نشان عر داستان نگار
موسیقی شناسی و نولیس اصنی افتخار العصر و الزمان
مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی صاحب دارنده از ان مستفید
گردند.

در پیوسته‌های جامی با علای مسلمان نیم قرن سنجید سال
می‌گذرد و بی‌پیدا است که در شهر زمین پاک در مسجد و خانقاه
در مدرسه و دانشگاه صنز سلسله زحیمی گرهان افکار وی
بسیار در ادواتندان می‌درخشد و بهیچ ایرانش چون

جن تہذیب دست بدست آزادگان می گردد
 صندل نضت مسند اندودش مٹا جان اصحاب انس
 تان میدرد و اشہ خوارید آئرش اندیشہ ارباب ذوق
 منیاء می بند
 ماعر عالیہ جناب عارف نوحہ می کہ خرد پرورد
 درمان و دودمان سرفت و دانشت درین باب سزاوار
 ہرگونہ شادباش و آفرین می بند

خوشش بادا نسیم صبغہ می
 کہ در شب نشینا نزا دو کرد
 ۱۳۶۱
 حنیلی

استاد خلیل اللہ خلیلی (۱۹۰۷ء - زندہ) عرب ممالک میں افغانستان کے سابق سفیر۔ دری
 زبان کے شاعر شہیر اور متعدد کتب و رسائل کے مؤلف و مصحح۔

جانی

شیرین سخن، نکتہ رسی، نغز کلامی

بنام خدای توانا

دوشینہ بہ ہزیم شعراء بخت نمودند
 مردان سخن بیخ سخن گستر نامی
 فردوسی و خاقانی و سعدی و سنایی
 صدر عرفا، مولوی و خواجہ نظامی
 کاین گنج گرا سنا بیہ و شماروری را
 آن کیفیت کہ دارد پس ازین نیز گرامی
 فریاد کشیدند کہ این گنج گرامی
 کس نیست سزاوار بجز جان و جانی
^{زمینہ} ~~مختر~~ سجا می شدہ در دیدہ حق بین
 شیرین سخن، نکتہ رسی، نغز کلامی

برآگاہ (جانی) تالیف دوست عزیز عارف ز شاہی
 ۱۳۵۴ آبان - ۱۳۱۱ / ۱۹۸۲ / ۳۰ عقرب ۱۳۹۱
حنیفی

مقدمہ

اسلامی تاریخ کی نویں صدی میں سرزمینِ ایران میں فارسی نظم و نثر کا جو عظیم ترین استاد پیدا ہوا وہ بالتحقیق نورالدین عبدالرحمن جامی ہے، جس کے فضل و دانش کا شہرہ نہ صرف خراسان میں جو اس کا وطن ہے بلکہ تمام فارسی زبان ممالک میں ہندوستان، افغانستان، ماوراء النہر سے لے کر ایشیائے کوچک اور استنبول تک پھیلا ہوا ہے اور اس طرح اس کا نام نامی نہ صرف خود اس کے اپنے عہد میں بلکہ دورِ حاضر میں بھی اہل ادب کے ہاں عزت و احترام سے لیا جاتا ہے۔

جامی کے معاصرین سے امیر نظام الدین علی شیرؒ کو جامی سے ارادت تھی اور جامی کی وفات کے فوراً بعد اس نے جامی کے حالات، مکارم اور اوصاف پر ایک کتاب

لے یہ مقدمہ حواشی سمیت جناب حکمت کا تیار کیا ہوا ہے اور ہم نے محض اسکا ترجمہ کیا ہے۔ نوشاہی۔
 علی امیر نظام الدین علی شیر متخلص بہ نوانی، متولد ۸۴۴، متوفی ۹۰۶ اکابر میں سے ہے۔ علم و ادب کا حامی اور اہل علم و فضل کا پشت پناہ۔ برات میں سلطان حسین بایقرا کے (دربار کے) امراء کا مقدم تھا۔ نوانی کے باقیات صالحات (اب بھی) موجود ہیں اس کی تصانیف ترکی اور فارسی زبان میں ہیں اور جریدہ عالم پر ثبت، اس کے حالات کے لئے دیکھئے: تاریخ حبیب السیر۔

۲۔ مینیولن BLIN کا مقالہ مندرجہ درجہ نوانی ایشیاٹک Journal Asiatique

سال ۱۸۶۱ء۔ سوتذکرہ مجالس النفاٹس فارسی۔

ختمہ المتجربین لکھی۔

بابر نامہ کے مؤلف اور ہندوستان میں سلطنت گورگانہ کے بانی ظہیر الدین بابر نے اپنی کتاب میں جامی کا نام بہت احترام سے لیا ہے اور لکھا ہے: "اپنے زمانے میں ظاہری اور معنوی علوم میں ان کا کوئی ثانی نہیں تھا۔"

مگر ساتھ ہی وہ لکھتا ہے کہ جامی کو مدح و ستائش کی حاجت نہیں ہے بلکہ ان کا نام تین و تبرک کے طور پر درج کیا گیا ہے۔

اسی زمانے کے دوسرے تذکرہ نویسوں، دولت شاہ سمرقندی، سام میرزا صفوی،

ختمہ المتجربین امیر نظام الدین علی شیر نوانی کی اس کتاب کا نام ہے جو اس نے جامی کے حالات میں لکھی۔ یہ کتاب ایک مقدمہ، تین مقالات اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہے اور مجموعی طور پر یہ پانچ حصے بنتے ہیں۔ چونکہ بزرگ مؤلف فارسی کے لئے (مضامین کی یہ ترتیب و تقسیم) موجب حیرت ہے لہذا اس کا نام "ختمہ المتجربین" رکھا گیا۔ یہ کتاب چغتائی ترکی زبان میں ہے اور حال ہی میں فاضل محترم جناب حاج محمد آقائی نجوانی نے اسے سلیس فارسی میں منتقل کیا ہے اور ازراہ اخلاص و محنت یہ ترجمہ ہمیں استفادہ کے لئے دیا ہے۔

ظہیر الدین محمد بابر ہندوستان میں سلطنت گورگانہ (مغلیہ) کا بانی۔ یہ سلطنت ۱۸۵۷ء میں ختم ہو گئی۔ بابر ۱۵۱۷ء میں پیدا ہوا اور ۱۵۳۰ء میں وفات پائی۔ اس کی کتاب "بابر نامہ" چغتائی ترکی زبان میں ہے جو اس کے خود نوشت سوانح ہیں اسے ایلمنسکی ILMINSKY نے ۱۸۵۷ء میں غازان سے شائع کیا۔ ۱۹۰۵ء میں مکرر شائع ہو چکی ہے۔

امیر دولت شاہ بن امیر علاء الدولہ تختی شاہ سمرقندی، مؤلف کتاب تذکرۃ الشعراء، متوفی ۵۸۹۶ء حالات کے لئے دیکھئے: ۱۔ تذکرہ مرآت الصفا۔ ۲۔ تذکرہ مجالس النفاٹس تالیف میر علی شیر۔ ۳۔ تاریخ ادبیات ایران تالیف براؤن۔ جلد سوم۔

معز السلطنۃ والدین ابوالنہر سام میرزا۔ شاہ اسمعیل اول صفوی کا دوسرا بیٹا متولدہ ۵۹۲۳ء متوفی

۵۹۸۴ء حالات کے لئے ملاحظہ ہو: ۱۔ حبیب السیر۔ ۲۔ تحفہ سامی طبع تہران۔ ۳۔ احسن۔

التواریخ حسن روملو۔ 4. RIEU, CHARLES. CATALOGUE OF THE PERSIAN MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM.

Vol: I

خونذیر صاحب حبیب السیر نے اپنی اپنی کتابوں میں جامی کا نام بہت تکریم سے لیا ہے اور ہر ایک نے مختلف انداز میں شرح و بسط کے ساتھ جامی کی عظمت اور جلالت کی تعریف کی ہے۔

حال ہی میں جن یورپی محققین نے ایران کی ادبی تاریخ پر کام کیا ہے وہ بھی تمام کے تمام جامی کے مقام استاد کے معترف ہیں ان میں سے ایک کا کہنا ہے کہ جامی سرزمین ایران سے اٹھنے والے نامی نوابغ میں سے ایک ہے کیونکہ وہ بیک وقت عظیم شاعر، عظیم محقق اور عظیم عارف ہے۔

ایک دوسرا یورپی محقق جامی کی فصیلت میں یوں رطب اللسان ہے :

”نہ صرف شعر و شاعری کے لحاظ سے بلکہ علمی فضائل اور تحقیق کے پہلو سے بھی جامی کا ذوق بھرپور اور علم وافر تھا۔“

اس فصیح عالم اور دانشور شاعر کی تاریخ زندگی کا مطالعہ اور آثار پر بحث ایک ایسا درس ہوگا جو نہ صرف بید دلچسپ اور دلکش ہے بلکہ اخلاق کو سنوارنے والا اور ذوق و شوق کو بڑھانے والا بھی ہے۔ اسی مقصد کے تحت ہماری محد نظر سے جامی کے جو احوال و آثار بھی گزرے انہیں یکجا کیا۔ ہم یہ مجموعہ کلیۃً ادب کے ان طلبہ کی خدمت میں پیش کرتے ہیں جن کا علم و ادب کی طلب کے لئے دل شوق سے لبریز اور سر جستجو اور جذبہ سے پُر ہے۔

لے غیاث الدین بن ہمام الدین معروف بہ خونذیر، کتاب حبیب السیر کا مؤلف جو ۹۲۹ھ میں لکھی گئی۔ متوفی ۹۴۱ھ۔

لے یہ بات ایڈورڈ براؤن Edward G. Browne متولدہ ۱۸۶۲ء، متوفی ۱۹۲۶ء نے تاریخ ادبی ایران A Literary History of Persia, Vol : III میں لکھی ہے۔

لے دیکھیے کیپٹن ناسولیس Naussau Lees کا نقحات الانس پر بسط مقدمہ۔

تقدیم

نابغہ خراسان مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی (۸۱۷-۵۸۹۸/۱۴۱۴-۱۴۹۲ء) کے علمی اور روحانی مقام کے بارے میں ہم یہاں صرف استاد ایڈورڈ براؤن (۱۸۶۲-۱۹۲۶ء) کا نقطہ نظر دہرانے پر اکتفا کریں گے:

جامی کا علمی اور روحانی مقام:

”وہ (جامی) ان نامور اساتذہ اور اکابر میں سے ایک ہیں جنہیں سرزمین ایران نے پروان چڑھایا اور وہ ان (اساتذہ و اکابر) کے درمیان (اس لحاظ سے) منفرد ہیں کہ وہ (بیک وقت) عظیم شاعر بھی ہیں اور نکتہ رس محقق بھی اور عالی مرتبت عارف بھی..... ایران میں کسی دوسرے شاعر کی نظیر کم ملتی ہے جو ان (جامی) کی طرح اپنی زندگی ہی میں ایسی غیر معمولی عزت و تکریم اور بے پاپان شہرت حاصل کرنے میں کامیاب ہوا ہو..... کوئی استاد سخن اور فارسی کا شاعر بھی موضوعات کے تنوع اور مختلف فنون کے تقنین میں ان (جامی) کے پایہ کمال تک نہیں پہنچ سکتا۔“

کتابشناسی جامی :

جامی کی جامع صفات شخصیت نویں صدی ہجری / پندرہویں صدی عیسوی سے لے کر اب تک اہل علم و تحقیق کے ہاں خصوصی توجہ کی حامل رہی ہے۔ مشرقی علوم کے بیشتر مصنفین اور تذکرہ نگاروں نے ان کے حالات زندگی اور افکار و اشعار نقل کئے ہیں۔ اگر صرف فارسی شعراء کے ان عمومی تذکروں پر نظر ڈالی جائے جن میں جامی کے حالات زندگی درج ہوئے ہیں تو چالیس کے قریب ماخذوں کی نشاندہی صرف ”فرنگ سخنوران“ سے ہو جاتی ہے۔ تاہم جامی پر منابع کی یہ فہرست قطعی طور پر ابتدائی اور نامکمل ہے۔ اگر جامی کی بیلوگرافی پر کام تحقیقی اور تکنیکی بنیادوں پر آگے بڑھایا جائے تو بلا مبالغہ ماخذ کی یہ تعداد سینکڑوں تک پہنچ جائے گی۔

جامی اپنی بلند پایہ علمی اور روحانی شخصیت کے باعث اس بات کے مستحق تھے کہ ان پر عمومی انداز سے ہٹ کر مستقل اور بطور خاص کام کیا جائے۔ چنانچہ ان کی وفات (۸۹۸ھ / ۱۴۹۲ء) کے فوراً بعد مصنفین اس جانب متوجہ ہوئے۔ جامی کے شاگرد رشید مولانا رضی الدین عبدالغفور لاری (م ۵۹۱۲ھ / ۱۵۰۶ء) نے فارسی زبان میں ”مکملہ حواشی نغمات۔ الانس“ لکھ کر اور جامی کے دانشور دوست امیر علی شیرنوائی (م ۵۹۰۶ھ / ۱۵۰۱ء) نے ترکی زبان میں ”خستہ المتحیرین“ تحریر کر کے جامی پر مستقل تذکرہ نویسی کی بنیاد رکھی۔ یہ کام مختلف ممالک میں مختلف ادوار میں، بالخصوص متأخر اور معاصر مصنفین کے ہاتھوں تحقیق و تالیف کی مرورہ ضروریات کے پیش نظر آگے بڑھا۔ ہم یہاں جامی پر مستقل کتب کا بلحاظ توقيت (Chronologically) مختصر جائزہ لے رہے ہیں۔

امیر علی شیرنوائی۔ افغانستان (۸۲۳-۵۹۰۶ھ / ۱۴۲۰-۱۵۰۱ء)۔

خستہ المتحرین (ترکی)۔ یہ کتاب ایک مقدمہ، تین فصول اور ایک خاتمہ پر تیز

ذیل منقسم ہے :

مقدمہ : جامی کی اصل، مولد، زندگی اور مؤلف کے ان کے ساتھ روابط کے بارے

میں۔

پہلی فصل : مؤلف اور جامی کے مابین ہونے والے مکالمات اور واقعات کا ذکر۔

دوسری فصل : مؤلف اور جامی کے درمیان ہونے والی مراسلت اور مکاتبت۔

تیسری فصل : مؤلف کی درخواست، تجویز اور خواہش پر لکھی جانے والی جامی کی

کتب کا ذکر۔

خاتمہ : ان کتب اور رسائل کے ذکر میں ہے جو مؤلف نے جامی کی راہنمائی اور تعلیم کے

مطابق پڑھے تھے۔

اس کتاب میں جامی کی وفات، عزا داری کی رسوم اور ہرات کے فضلاء، علماء،

امراء، بجنار اور شاہی خاندان کے افراد اور عوام اناس کی جامی کے جازے میں شرکت

کا حال بھی لکھا ہے۔

اس کتاب کا فارسی ترجمہ ایران میں محمد نجوانی بئرزی نے ۱۳۳۳ھ میں کیا، جو

ابھی تک غیر مطبوعہ ہے۔

نوائی نے جامی کی وفات پر معاصر شعراء کی طرف سے کہے جانے والے مراثی اور قطعاً

تاریخ کا بھی مجموعہ مرتب کیا ہے۔

۲۔ رضی الدین عبدالغفور لاری۔ افغانستان (م ۵ شعبان ۱۳۱۲ھ / ۲۱ دسمبر ۱۹۰۶ء)۔

تکلمہ حواشی نفحات الانس (فارسی)

مطبوعہ بہ تصحیح و مقابلہ و تحشیہ بشیر ہروی، ابن جن جامی۔ کابل (افغانستان)۔

مولانا لاری نے صیاء الدین یوسف (۸۸۲ - ۹۱۹ / ۱۳۷۸ - ۱۵۱۳ء) بن جامی کی خاطر "نفحات الانس" تالیف جامی کے مشکل مقامات کی توضیح کے لئے ایک حاشیہ لکھا۔ چونکہ نفحات الانس میں خود جامی نے اپنے حالات درج نہیں کئے تھے اس لئے لاری نے مولانا جامی کے خصائل و شمائل بیان کرنے کے لئے اپنے حاشیہ نفحات الانس پر تکملہ تحریر کیا۔ اس تکملہ میں مصنف نے مولانا جامی کی اخلاقی، روحانی، علمی اور اجتماعی خصوصیات اور عادات پر اپنے مشاہدات کی روشنی میں معلومات درج کی ہیں۔ جگہ جگہ جامی کے اقوال و اشعار بھی نقل کئے ہیں۔ اس تکملہ کا آخری حصہ بہت اہم ہے جہاں مصنف نے جامی کی تصانیف، سوانح زندگی، اسفار اور واقعہ وفات کا ذکر کیا ہے۔

3-F. HADLAND DAVIS

"THE PERSIAN MYSTICS JAMI".

The Wisdom of the East Series, London, John Murray, Albemarle Street, 1908 A.D, 107 p.

CONTENTS:

- 1-- The life of Jami.
- 2-- The story of Salaman and Absal.
- 3-- The teaching of the "LAWAIH".
- 4-- The story of "Yusuf and Zulaikha".
- 5-- The "Baharistan" or "Abode of spring".
- 6-- Selections from SALAMAN AND ABSAL, LAWAIH, YUSUF AND ZULAIKHA, AND BAHARISTAN.

۴۔ فردوسی شمس۔ ایران

۹

تحقیق در آثار جامی (فارسی)، تالیف در ۱۶-۱۳۱۵ھ، ش، ۵۱ ص، شماره ۲۵۳.

۵۔ روستائیان، احمد۔ ایران

تحقیق در احوال و آثار عبدالرحمن جامی (فارسی)، تالیف در ۱۷-۱۳۱۶ھ، ش

۶۳ ص، شماره ۲۵۳.

۶۔ حکمت، علی اصغر ایران، (۱۳۱۰-۱۳۰۰ھ)۔

جامی، متضمن تحقیقات و تاریخ احوال و آثار منظوم و منثور خاتم الشعراء

نورالدین عبدالرحمن جامی (فارسی)، تالیف در ۱۳۲۰ھ، ش، مطبوعہ: تہران، چاپخانہ

بانک ملی ایران۔ ۱۳۲۰ھ، ش۔

یہ کتاب سات فصول پر مشتمل ہے:

۱۔ محیط جامی، ۲۔ زندگانی جامی، ۳۔ صفات جامی، ۴۔ عقائد جامی، ۵۔ آثار جامی،

۶۔ مزار جامی، ۷۔ منتخبات اشعار۔

ہم اسی کتاب کا ملخصاً اردو ترجمہ پیش کر رہے ہیں۔

۷۔ بقائی، عباس علی۔ ایران

زندگانی مولانا جامی (فارسی)، تالیف در ۲۶-۱۳۲۵ھ، ش

۱۶۹ ص، شماره ۸۵.

۸۔ عبدالصمدی، محمود۔ ایران

شرح حال و آثار جامی (فارسی)، تالیف در ۳۳-۱۳۳۳ھ، ش

۱۲۳ ص، شماره ۸۳.

۹۔ وزارت اطلاعات و نشریات افغانستان

تجلیل پنجمہ و پنجاہمین سال تولد نورالدین عبدالرحمن جامی (فارسی پشتو)

مطبوعہ: انجمن جامی، وزارت اطلاعات و نشریات افغانستان، کابل، سرطان

۱۳۴۳ھ ش. ی + ۱۴۸ + ۴ ص.

۱۳۴۳ ش / ۱۹۶۴ء میں جامی کی ولادت (۵۸۱۷) کے پانچ سو پچاس سال مکمل

ہونے پر افغانستان میں جامی کو خراج عقیدت پیش کرنے کے لئے علمی تقاریب منعقد ہوئیں۔ زیر نظر کتاب کابل اور ہرات کی علمی محافل میں جامی پر مختلف ممالک کے نمائندوں کی طرف سے پڑھے جانے والے مقالات کا مجموعہ ہے۔ کتاب میں درج مقالات کی فہرست

اس طرح ہے:

پیغامات:

- ۱۔ پیام اعلیٰ حضرت معظم ہمایونی (ظاہر شاہ)۔
- ۲۔ مقدمہ مایل ہروی۔
- ۳۔ بیانیہ بناغلی دوکتور محمد یوسف، صدر اعظم۔
- ۴۔ بیانیہ بناغلی دوکتور انس، وزیر معارف۔
- ۵۔ پیام پوهنتون (کابل یونیورسٹی)۔
- ۶۔ پیام پښتو ټولنه (پشتو اکیڈمی، کابل)۔
- ۷۔ پیام انجمن تاریخ (کابل)۔
- ۸۔ پیام پوهنتون پنجاب (پنجاب یونیورسٹی، لاہور)۔
- ۹۔ پیام دانشگاہ تهران (تهران)۔
- ۱۰۔ پیام استاد خلیل اللہ خلیلی۔

مقالات:

- ۱- طریقتِ جامی . از عبدالحی حبیبی (افغانی) . فارسی .
- ۲- جامی و خواجہ عبداللہ انصاری ہروی . از بوركوی (فرانسسی) . فارسی .
- ۳- پنبٹانہ ادبیان او نورالدین جامی . از پروفیسر شتین (افغانی) پشتو .
- ۴- روابط جامی با ہندو پاكستان . از ڈاکٹر محمد باقر (پاکستانی) فارسی .
- ۵- آغاز و انجام عشق و عشقبازی در لیلی و مجنون . از ڈاکٹر روان فرہادی .
(افغانی) . فارسی .

- ۶- ملا جامی و شرح کافیہ . از ملا جامی شرح بر کافیہ باندی . از قیام الدین خادم .
(افغانی) پشتو .

- ۷- لطائف و ظرائف جامی . از گویا اعتمادی (افغانی) فارسی .
- ۸- شاعر و متفکر بزرگ شرقی عبدالرحمن ابن احمد جامی . از غفور غلام (روسی) .
فارسی .

- ۹- جامی و مستشرقین . از میر حسین شاہ (افغانی) . فارسی .
 - ۱۰- خردنامہ اسکندر . از ایرج افشار (ایرانی) . فارسی .
 - ۱۱- ہرات و جامی : از توفیق (افغانی) . فارسی .
 - ۱۲- مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی . از عبد المنعم محمد عمر (مصر) . فارسی .
 - ۱۰- نصر اللہ مبشر الطرازی . مصر (معاصر)
- نورالدین عبدالرحمن الجامی . فرس بموتفاته المخطوطہ و المطبوعۃ الستی
تقتیہا الدار (عربی) .

مطبوعہ : دارالکتب . قاہرہ . مصر . ۱۹۶۳ء . ص ۷۸ + ۷۹ .

دارالکتب۔ قاہرہ میں موجود جامی کی عربی اور فارسی تصانیف، فارسی تصانیف کے عربی اور ترکی تراجم کے مخطوطات اور تالیفات جامی کے یورپی زبانوں میں مطبوعہ تراجم کی مختصر فہرست ہے۔

مرتب نے اختتام پر جامی کے حالات پر عربی، فارسی، ترکی، انگریزی، فرانسیسی اور جرمنی زبانوں میں ماخذوں کی ایک بے حد مختصر بیلوگرافی بھی دی ہے۔

۱۱۔ نصرت، محمد اسد اللہ۔ افغانستان (معاصر)

خلاصہ سوانح مولینا جامی (فارسی)۔

مطبوعہ: مطبعہ دولتی، کابل (افغانستان)، ۱۳۵۵ھ، ش، ۲۱ ص ۱۳

۱۲۔ جیراج پوری، حافظ محمد اسلم۔ ہندوستان (۱۲۹۹-۱۳۷۵ھ)

۱۸۸۲-۱۹۵۵ء

حیات جامی (اردو)

مطبوعہ: مکتبہ جامعہ، دہلی (بھارت)، ۱۰۶ ص۔

۱۔ ولادت اور نام و نسب۔ ۲۔ تحصیل علم۔ ۳۔ تصوف۔ ۴۔ عشق۔ ۵۔ بطائف و طرائف۔

۶۔ سفر حج۔ ۷۔ خانگی حالات۔ ۸۔ وفات۔ ۹۔ تصنیفات۔ ۱۰۔ فارسی شعرا میں مولانا کا درجہ۔

۱۱۔ مولانا کی شاعری۔ ۱۲۔ قصیدہ۔ ۱۳۔ غزل۔ ۱۴۔ مثنوی۔

۱۳۔ طالب ہاشمی۔ پاکستان (معاصر)

سوز جامی (اردو)

مطبوعہ: مقبول اکیڈمی لاہور، ۱۹۷۳ء، ۱۷۶ ص۔

مرتب نے جامی کی زندگی کے مندرجہ ذیل گوشوں پر روشنی ڈالی ہے۔

۱۔ نام، نسب، ولادت۔ ۲۔ عہد طفلی۔ ۳۔ تحصیل و تکمیل علوم۔ ۴۔ راہِ طریقت

۵۔ خوارق عادات . ۶۔ اسفار جامی . ۷۔ اوصاف و حضائل . ۸۔ معاصرین اور ارباب
صحت . ۹۔ سفر آخرت . ۱۰۔ آخری آرام گاہ . ۱۱۔ آثار جامی . ۱۲۔ اولاد . ۱۳۔ نعتوں
کے نمونے .

روس میں جامی شنائی

مادراء النہر کے مسلم شہروں سے (جو اب روس میں واقع ہیں) جامی کا تعلق زمانہ
طالب علمی ہی سے رہا ہے جب وہ سمرقند کے مدرسہ الخ بیگ میں پڑھتے تھے . اب بھی اس
مدرسہ میں دائیں ہاتھ کے دو سکر جڑے پر یا بگاری تختی نصب ہے جس پر لکھا ہے
”یہ جامی کا حجرہ رہا ہے“

سمرقند ہی کے میرزا ہمد نامی نوجوان کے ساتھ ان کے تعلق خاطر کے قصے مشہور
ہیں .

جامی کا فاراب (تاشقند) بھی جانا ہوا .

روس کے جن علاقوں میں فارسی زبان رائج ہے وہاں اب بھی جامی کے احوال و آثار سے دلچسپی
پائی جاتی ہے اس بات کا اندازہ جامی کے متون کی طباعت اور ان کے روسی اور ازبکی زبان میں
تراجم کی اشاعت سے بھی ہوتا ہے . تاشقند اور ماسکو سے مثنویات ہفت اورنگ ، فواید
الضیائیہ اور رسالہ علم موسیقی شائع ہو چکے ہیں جب کہ روسی علوم کی اکیڈمی نے بہارستان
یلی و مجنون ، یوسف وزلیخا اور سلمان و ابسال کے تراجم طبع کئے ہیں .

مشہور روسی ایران شناس آبخانی برٹلس نے مولانا جامی پر علیحدہ کتاب ”جامی“
مرتب اور شائع کی ہے . پروفیسر شامخدا ف گورمنٹ یونیورسٹی تاشقند نے ازبک قارئین
کے لئے ایک کتاب موسوم ”جامی“ چھاپی ہے .

جناب پارسائٹس اوں چو اکادمی زبان و ادبیات . ازبکستان سے وابستہ ہیں انہوں

نے ایک کتابچہ "جامی سے متعلق نوائی کی تحریریں" مرتب کیا ہے۔

اکادمی علوم شرقہ ازبکستان کے زیر اہتمام ابوریحان بیرونی انسٹی ٹیوٹ نے فہرست
مخطوطات آثار جامی تدبیر کی ہے جس میں جامی کی تصانیف و تالیفات کے پانچ سو سے
زائد قلمی نسخوں کا ذکر ہے۔ ۱۰۔ افسح زادہ کی کتاب "عبدالرحمن جامی" مطبوعہ تاجیکستان بھی قابل ذکر ہے۔
(ملخصاً از مقالہ غفور غلام مندرجہ در "تجلیل... جامی" ص ۱۰۷-۱۰۹)

جامی کی سوانح نگاری کے علاوہ ان کے افکار و اشعار پر جرح و شرح کا کام بھی عمومی اور
خصوصی دونوں سطحوں پر ہوا ہے۔ جامی کی وفات (۵۸۹۸/۱۱۹۲ء) سے لے کر اب تک ان
کی تالیفات و تصانیف پر حواشی، شرح اور نقد و نظر کا سلسلہ بے حد طویل ہے۔ یہاں اس
کا جائزہ لینا، موجب طوالت ہو گا۔ درحقیقت یہ مجوزہ "کتاب شناسی جامی" کا ایک اہم اور
بڑا باب ہے۔

جامی کے پاکستان و ہندوستان کے ساتھ تعلقات :

جناب علی اصغر حکمت نے اپنی کتاب "جامی" میں جامی کے برصغیر سے تعلقات پر نہایت ہی
احقار کے ساتھ لکھا ہے۔ جامی کی برصغیر میں غیر معمولی مقبولیت اور اہمیت کے پیش نظر اور
ان پر یہاں پاکستان میں کام کرتے وقت ہمارے لئے ناگزیر ہو جاتا ہے کہ ہم ان تمام پہلوؤں
کا جائزہ لیں جو جامی اور اس خطہ کے باہمی تعلقات اور یہاں ان کے افکار و اشعار کے دخل
ہونے کے اسباب، وسائل اور قبولیت پر روشنی ڈالتے ہوں۔

خود جامی کبھی برصغیر نہیں آئے لیکن وہ یہاں آنے کی دلی خواہش رکھتے تھے۔ جیسا
کہ ہندوستان میں اپنے مکتوب الیہ ملک التجار (جس کا ذکر آگے آئے گا) کے نام اپنے
ایک خط میں اس آرزو کا اظہار بھی کرتے ہیں :

جای آن دارم کہ آرم رو بہند وستان کہ شد

دشک ارض روم از عکس جمال انورش

بلکہ او ہندست و من آن بشر عشق آئین کہ بود
 عمرھا سو دای ہند اندر دل غم پرورش
 ز آتش غم سوخت دل خواہم بیادش در دم
 باشد آمیزد بجاک کوی او خاکسترش

لیکن وہ اپنی کھولت و پیرانہ سالی کے باعث اس طویل سفر پر روانہ نہ ہو سکے۔ اسی خط میں
 آگے چل کر لکھتے ہیں :

” اما بواسطہ تراحم علائق و تراکم عوائق کہ از انجملہ مراقب اوقات کہن سالی
 شکستہ اموال کہ بحکم الجنتہ تحت اقدام الاممات ... این نیت بعمل نرسیدہ
 این منیت محصل نگر دیدہ“

اس طرح برصغیر سے اُن کے (دگونا گون) تعلقات کی نوعیت معنوی ہے۔ ہم ان تعلقات
 کا مندرجہ ذیل زاویوں سے جائزہ لیں گے :

۱۔ جامی اور علمائے برصغیر کے درمیان خط و کتابت ۔

۲۔ جامی کی کتب کا ہندوستان میں پہنچنا اور مقبول ہونا۔

۳۔ جامی اور علمائے ہندوستان کے مابین ملاقاتیں ۔

۴۔ برصغیر میں جامی کے شاگرد ۔

۵۔ جامی کا ہندی شعراء سے متاثر ہونا۔

۱۔ علمائے برصغیر سے مکاتبت :

مولانا لاری، جامی کے حالات میں لکھتے ہیں :

”سلاطین و بزرگان دیگر از ہر صوب چون ترکستان، ہندوستان ... کہ ازین

(منظور شرفِ صحبتِ جامی است) مجور و ازین سعادت دور بودند، و ایلم الاوقات
بوسیلہ نامہ ای یار سال ہدیہ و تحفہ ای خود را بر خاطر خطیر و ضمیر منیر حضرت
ایشان می گذرانیدند۔^{۱۷}

یعنی جو اکابر روزگار جامی کی ظاہری صحبت سے بہرہ ور نہیں ہو سکتے تھے وہ خطا کے ذریعے
جامی سے بہرہ اندوز ہوتے تھے۔ پاک و ہند میں مندرجہ ذیل اکابر کے ساتھ جامی کی خطا و کوتاہی
تھی۔

الف۔ ملک التجار۔ دکن (۸۱۸ - ۵۸۸۶)

خواجہ جہان عماد الدین محمود گیلانی مشہور بہ محمود گادوان ۵۸۵۱ میں بغرض تجارت
گیلان سے احمد آباد (بھارت) پہنچے اور سلطان علاء الدین بہمنی (۸۳۸ - ۵۸۶۲) کے
منظور نظر ٹھہرے۔ سلطان نے انہیں اپنے دربار میں جگہ دی۔ ہمایون شاہ ظالم بہمنی
(۶۵ - ۵۸۶۲) نے محمود گادوان کو ملک التجار کا لقب دیا اور اپنی وفات (۵۸۶۵)
سے قبل اپنے نابالغ بیٹے نظام شاہ بہمنی (۶۷ - ۵۸۶۵) کا وزیر مقرر کیا۔ محمود گادوان کی اصل
ترقی اور شہرت سلطان محمد شاہ بہمنی (۸۷ - ۵۸۶۷) کے زمانے میں ہوئی۔

محمود گادوان سیاسی اور تجارتی بصیرت کے علاوہ علوم منقول و معقول میں بھی ماہر
تھے۔ فارسی انشاء نگاری میں وہ استاد تھے۔ ان کی کتابیں ریاض الانشاء، مناظر الانشاء اور
قواعد الانشاء، انشاء نویسی میں مصنف کی مہارت کا بہترین نمونہ ہیں۔^{۱۸}

جامی کے مجموعہٴ رفعات "انشائے جامی" اور محمود گادوان کے مجموعہٴ مکاتیب "ریاض
الانشاء" سے جامی اور محمود گادوان کی باہمی مکاتبت پایہٴ ثبوت کو پہنچتی ہے۔ طرفین نے
ایک دوسرے کو نہایت احترام سے مخاطب کیا ہے۔ مثلاً جامی نے اپنے خط میں محمود گادوان
کے لئے مندرجہ ذیل القاب استعمال کئے ہیں۔

”بہ عالی جناب نقابت قناب ایالت ایاب مخدومی اعظمی اکلی اکرمی الذی یقصر البیان من
ان یحیط القابل اللقاب مطروحة دون سد بابہ مد اللہ تعالیٰ اطلاق افضالہ عینا لدنیا والدین
مغینا للاسلام والمسلمین“

جامی نے ان مکتوبات میں مجموعی طور پر تصوف کے نکات بیان کئے ہیں۔ جامی کی
انشاء فارسی اور عربی اشعار سے مزین ہے۔ جامی کو اتنے ترصیح خطوط لکھنے کی ضرورت
اس لئے پیش آئی کہ خود محمود گادوان بھی جامی کو بڑے آراستہ و پیراستہ خطوط بھیجتے
تھے۔

جامی نے اپنے معاصر اکابر کی بہت کم مدح سرائی کی ہے لیکن جامی اور محمود گادوان
کے درمیان جو غائبانہ رشتہ مودت و محبت قائم ہو چکا تھا اس کی بنا پر جامی نے محمود
کو اپنے اشعار میں بھی جگہ دی ہے اور ان کے ایک مکتوب کے جواب میں مفصل قصیدہ لکھا ہے۔
جس کا مطلع ہے :

مرجا اے قاصد ملک معانی مرجا الصلا کر جان و دل نذر تو کر دم الصلا
اس مفصل قصیدہ میں جامی نے متعدد اشعار میں محمود گادوان کی استادانہ نثر نویسی و
شعر گوئی کی تعریف کی ہے۔

انشائے جامی اور ریاض الانشاء کو سامنے رکھتے ہوئے دونوں اساتذہ کی مکاتبت
ادباً ہی تعلق کو محسوس کیا جاسکتا ہے۔ مثلاً محمود گادوان نے اپنے ایک مکتوب میں جامی کو
ہندوستان آنے کی دعوت دی :

”اگر رباع و بقاع این مرز و بوم را بقدم فیض موسوم منور سازند و دماغ
جان و راع جان اہل این مکان را بہ نسیم ملاقات مضاہات معطر گردانند از مکارم عرفان
و لوازم احسان آن مطلع ہر ابقان عجیب و غریب نخواہد بود۔“

مگر جواباً جامی نے یوں معذرت کر لی:

”بواسطہ تراجم علائق و تراجم عوائل کہ از انجملہ مراقیب اوقات کم سن سالی
شکستہ اموال کہ بحکم الجنتہ تحت اقدام الامہات ... این نیت بعمل نرسید
و این منیت محصل نگردید ... باین امید چنانست کہ حضرت مسبت الاسباب
جل شانہ سستی کہ متضمن نیل این دولت و تکفل این سعادت باشد
ہیادارد و سیرگرداند“^{۲۲}

جامی نے یہاں اپنی حس پیرانہ سالی کا ذکر کیا ہے اس کی تائید محمود گادوان کے

نام ان کے ایک دوسرے خط سے بھی ہو جاتی ہے:

”این فقیر اسنین از ستین گذشتہ است و بر حدود سبعین مشرف گشتہ“^{۲۳}

یعنی اس وقت جامی کی عمر ساٹھ سال سے تجاوز کر چکی تھی اور ستر سال کے قریب پہنچنے والے
تھے۔ یہ ۱۵۸۷ اور ۱۵۸۸ کا زمانہ ٹھہرتا ہے۔ چونکہ اسی خط کے ہمراہ جامی نے گادوان
کو نقحات الانس (تالیف ۸۳-۵۸۸۱) بھیجی تھی لہذا یہ خط ۸۳-۱۵۸۷ کے درمیان
لکھا گیا۔

مورخ دکن سید محمد بیدی (معاصر) نے لکھا ہے کہ محمود گادوان نے مولانا عین الدین

بیجا پوری کی تصنیف ”کتاب الانوار“ (تذکرہ اولیاء) کو تصحیح اور نظر ثانی کے بعد مولانا جامی
کی خدمت میں بھیجا اور ان سے مزید حالات لکھنے کی فرمائش کی۔^{۲۴}

رسالہ سوال و جواب ہندوستان

جامی کی تصانیف میں مذکورہ رسالہ کا ذکر ملتا ہے (دیکھئے زیر نظر کتاب ص ۳۷۵)

اگرچہ ہمیں اس رسالہ کا متن دستیاب نہیں ہوا لیکن اس کے نام سے ظاہر ہے کہ جامی

نے ہندوستان سے کسی کی طرف سے کئے گئے سوال (یا سوالات) کا جواب دیا ہے۔ چونکہ ہند میں تصوف اور علمی مسائل پر جامی کی محمود گادان ہی سے باقاعدہ خط و کتابت تھی لہذا احتمال پایا جاتا ہے کہ یہ رسالہ محمود گادان ہی کے کسی استفسار کے جواب میں لکھا گیا ہوگا۔ انشائے جامی سے پتہ چلتا ہے کہ جامی نے ایک دفعہ ملک التجار (محمود) کو اپنے کسی رسالہ کے بعض ملخص مطالب بھی ارسال کئے تھے۔ (تفصیل آگے صفحہ ۵۰ پر آرہی ہے)۔

ب۔ خواجہ علی بن ملک التجار

انشائے جامی میں ایک مکتوب ملک التجار کے بیٹے خواجہ علی کے نام بھی ہے جس میں جامی نے اس کے لئے بھی اپنی محبت اور مودت کے احساسات کا اظہار کیا ہے۔

ج۔ سید محمد غوث قادری۔ اُچ (پاکستان)

موصوف سے جامی کے مکاتیبہ و رابطہ کا جائزہ ہم آگے صفحہ ۶۰ پر بذیل جامی کا شعر ہند سے متاثر ہونا لے رہے ہیں۔

۲۔ جامی کی کتب کا ہندوستان میں پہنچنا اور مقبول ہونا

مولانا لاری، جامی اور بیرونی ممالک (بشمول ہندوستان) کے سلاطین و اکابر کے مابین خط و کتابت کا ذکر کر چکنے کے بعد لکھتے ہیں:

”حضرت ایشان علیہ الرحمۃ والرضوان“ از مصنفات خود مناسب ہر کس چیز
مرجانہ: بیفرستادن و ہر کسی را بقدر حال باکرام نامہ ای و اعزاز رقرای
سرافرازمی گردانیدند۔“

نقوۃ:

ہندوستان میں جامی کی جن لوگوں کے ساتھ خط و کتابت تھی انہیں وہ اپنی تصانیف

ارسال کرتے تھے۔ اس طرح جامی کی تصانیف ان کی زندگی ہی میں ہندوستان پہنچا شروع ہو گئی تھیں۔ اس ضمن میں ہم جامی کی ہندوستان پہنچنے والی چند تحریروں کا نام لے سکتے ہیں۔

۱۔ نفحات الانس

نفحات الانس کا زمانہ تالیف ۸۳۰ - ۵۸۸۱ء ہے۔ محمود گادوان کے نام ایک خط جس میں جامی اپنی عمر ستر سال کے قریب پہنچنے والی بتاتے ہیں (۵۸۸۷ء) کے ہمراہ نفحات الانس کا نسخہ ہندوستان پہنچا۔ جامی، محمود گادوان کو اس بابت لکھتے ہیں :

”مجموعہ مسمی نفحات الانس من الحضرات القدس از مقامات و حالات درویشان و معارف و مقالات ایشان جمع کردہ شدہ بود، تحفہ آن مجمع مکارم می گردد۔ امیدواری چنانست کہ مواظبت بزمطالعہ آن سخنان و تأمل شافی دران خالصیت دولت مصاحبت ایشان دہد و جمعیت تمام حاصل آید۔“^{۲۸}

۲۔ رسالہ در حقایق دین

جامی نے یہ رسالہ (جس کا مذکورہ نام ہم نے خود اخذ کیا ہے) بھی ملک التجار کو بھیجا تھا۔ اپنے ایک منظوم خط میں جامی لکھتے ہیں :

بعد رفع سلام و شوق کلام	در بیان کمال شوق و غرام
می کند عرضہ با ہزار و نیاز	بندہ جامی درین جریدہ راز
نکتہ چہند از حقایق دین	وز مواجہد اہل کشف و یقین
ہمہ مستنبط از حدیث و کتاب	ہمہ سنجیدہ اولوالالباب
معرفت بخش اہل علم و عمل	وحشت انگیز اہل رزق و حل

گرچہ دورست زان نصاب ہنوز
کرم اندک نمونہ ارسال
کہ بختمش شود خرد فیروز
سوی گنجور و گنج فضل و کمال

۳۔ رسالہ سوال و جواب ہندستان

مجموعہ گادان ہی کے حوالے کے ساتھ اس کا ذکر اوپر ہو چکا ہے (صفحہ ۴۸)۔

۴۔ اشعار جامی

جامی کے اشعار سید محمد غوث قادری اوچی (م ۱۹۲۳ء) کی وساطت سے برصغیر پہنچے ہیں۔ مفتی غلام سرور لاہوری لکھتے ہیں:

”عارف نامی مولانا عبدالرحمن جامی باستماع خبر فضائل آجناب (یعنی اوچی) اشعار تصنیف کردہ خود بجانب آجناب می فرستاد“

مقبولیت

جامی کی تصانیف کی عمومی مقبولیت کا راز بتاتے ہوئے مولانا لاری لکھتے ہیں:

”جامی فرمایا کرتے تھے کہ تصوف پر ہم نے اس لئے لکھنا شروع کیا کہ ابتدائے حال میں جب ہم نے صوفیہ کے اقوال کا مطالعہ شروع کیا تو ان کی عبارات سے ان کا مقصد سمجھنا ہمارے لئے بے حد دشوار تھا۔ ہم نے منت مانی کہ اگر ہم پر یہ دروازہ کھل جائے (یعنی ملفوظات کا مفہوم واضح ہو جائے) تو ہم صوفیہ کے مقاصد اس طریقے سے بیان کریں گے کہ لوگ سہولت سمجھ سکیں۔“

حضرت جامی نے تصوف پر اپنی تمام کتابیں اسی مقصد اور نیت کو سامنے رکھنے

ہوئے لکھی ہیں۔ ان میں ترکیب کی سلاست، الفاظ و عبارات کی وضاحت، معانی و مقاصد کی تلخیص، دقایق و نکات کی سہولت اور اسرار و رموز کی تشریح اس طور سے کی گئی ہے کہ کوئی دوسرا شخص اس فن میں ان کا شریک نہیں ہے۔ درحقیقت یہ حضرت جامی کا صوفیہ پر عظیم احسان ہے۔ صرف کتب تصوف ہی پر کیا موقوف حضرت کے گہرا قلم سے جو کچھ بھی نکلا اس (کی سلاست) کا یہی حال ہے۔^{۳۱}

شیر علی خان لودی نے تذکرہ "مرآت الجنال" (تالیف در ۱۱۰۲ھ) میں جامی کے حالات میں لکھا ہے :

"انہوں نے ننانوے کتب تصنیف کیں اور وہ سب کی سب ایران، توران اور ہندوستان میں اہل دانش کے ہاں مقبول ہیں اور کوئی بھی ان پر معترض نہیں ہو سکتا۔"^{۳۲}

برصغیر میں جامی کی کتب کی مقبولیت کا سبب بالکل واضح ہے۔ ان کتابوں میں مذہبی افکار و نظریات کا سٹنڈ ہو یا ادبی اسلوب کا، وہ دونوں جہت سے یہاں کے مذہب (ستن) اور اسلوب (تقلید خسرو دہلوی) کے نزدیک تر ہے، بلکہ شعر کا اسلوب پہچاننے والے تو یہ کہتے ہیں کہ فارسی شعر میں پچھلے ہندی اسلوب ہرات سے جامی اور فغانی ہی کی وساطت سے دہلی اور دکن پہنچا۔^{۳۳}

برصغیر میں مختلف ادوار میں جامی کی تصانیف کی پذیرائی پر ظاہری شواہد اکٹھے کرنا مشکل کام نہیں ہے یہاں صنعت طباعت آنے سے پہلے شاہد ہی کوئی خصوصی یا عمومی کتب خانہ، جامی کے آثار کے مخطوطات سے خالی ہو۔ محققین برصغیر کے کتب خانوں کے مخطوطات کی مطبوعہ فارسی اور بالخصوص "فرست مشترک نسخہ ہای خطی فارسی پاکستان" از احمد زبیر طبع سے ان آثار کے اعداد و شمار جمع کر سکتے ہیں۔^{۳۴}

جب پاک و ہند میں چھاپہ خانہ آیا تو جامی کی کتب کی وسیع پیمانے پر نشر و اشاعت شروع ہوئی۔ پاکستانی اور ہندوستانی فارسی مطبوعات کی کوئی مستقل اور جامع فرست نہ ہونے کے باعث ان کتب کے ایڈیشنوں کی صحیح تعداد کے بارے میں کچھ کتنا مشکل ہے اور اگر طوالت کا خوف نہ ہوتا تو ہم یہاں بطور سند ابتدائی طور پر دستیاب ہونے والے "یوسف وزلیجا" از جامی کے پچاس ہندوستانی اور پاکستانی ایڈیشنوں کے کوائف درج کر دیتے۔^{۳۵}

برصغیر میں جامی کی کتب کی پذیرائی کا اندازہ ان شرحوں اور ترجموں سے بھی کیا جاسکتا ہے جو یہاں فارسی یا دیگر مقامی زبانوں میں کئے گئے۔ عبدالواسع ہانسوی (معاصر عالمگیر یاد شاہ ۱۰۶۸-۱۱۱۸ھ) محمد رضا بن محمد اکرم ملتانی (زندہ در ۱۱۷۲ھ)، محمد گلہوی ملتانی (مرید نور محمد ثانی چشتی متوفی ۱۲۰۴ھ) اور محمد سلطان خوشابی (معاصر تیمور شاہ درانی، خوشابی نے ۱۲۰۴ھ میں سکندر نامہ کی شرح لکھی تھی) وغیرہ کی جامی کی کتابوں پر فارسی شرحیں متداول اور مروج رہی ہیں۔^{۳۶}

جب برصغیر میں فارسی زبان کی جگہ اردو اور دیگر مقامی و علاقائی زبانوں نے لے لی تب بھی تراجم کے ذریعے جامی کی مقبولیت کا سلسلہ جاری رہا۔ جناب پروفیسر اختر اہی نے اپنی کتاب "تراجم کتب فارسی بہ زبان های پاکستانی" (ذریعہ طبع) میں فارسی کتب کے پاکستانی زبانوں میں مختلف تراجم کا ذکر کیا ہے۔ اس کتاب کے حوالے سے جامی کی صرف یوسف وزلیجا کے نو (۹) منشور و مخطوم تراجم معلوم ہیں۔

آثار جامی کی ترویج میں برصغیر کے مدارس و مکاتب کا بھی بڑا حصہ رہا ہے۔ جامی کی "نوائد الضیائیہ" (شرح کافیہ) اور اس پر عبد الغفور لاری کا حاشیہ یہاں کے دینی مدارس میں ملا نظام الدین محمد سالوی (م ۱۱۰۳ھ / ۱۲۹۲ھ) کے وضع کردہ اور ترمیم شدہ درس نظامی کا باقاعدہ نحوی نصاب رہا ہے۔^{۳۷}

پاک و ہند کی مساجد و محافل میں مولانا جامی کی پرسوز اور دلگداز فارسی نعتوں اور

غزلوں سے سوز و ساز رہا ہے۔

۳۔ ہندوستانی علماء و شعراء سے ملاقاتیں

برصغیر میں جامی کے افکار کے انتقال کے سلسلے میں ہم ایسی ملاقاتوں کو بھی نظر انداز نہیں کر سکتے جو میاں کے دانشوروں اور جامی کے مابین واقع ہوئیں۔ اس سلسلے میں ہمیں برصغیر کے ایک مشہور اور کثیر التصانیف عالم جمالی دہلوی کی جامی سے مفصل نشست کا حال دستیاب ہوا ہے۔

شیخ جمالی دہلوی (ولادت شائد ۵۸۶۲ھ - متوفی ۵۹۴۲ھ)

حامد بن فضل اللہ جمالی دہلوی اپنے زمانے کے نامور شاعر، ادیب، سیاح اور صوفی گذرے ہیں۔ انہوں نے علم و ادب کی مجلسوں کو رونق بخشی۔ مشائخ و صوفیہ کے معتقد و معتمد اور امراء و سلاطین کے جلسوں و ندیم رہے ان کی شاعری کی داد حضرت جامی نے دی۔ انہیں "خرد ثانی" کا لقب سزاوار ہوا۔ وہ صاحب دیوان شاعر ہیں۔ انہوں نے مرآة المعانی اور مہر ماہ جیسی بلند پایہ مثنویاں لکھیں۔ فارسی نثر میں ان کی یادگار "سیر العارفين" ہے جو برصغیر پاک و ہند کے اجل مشائخ و صوفیہ کا اولین تذکرہ ہے۔^{۳۸}

مولانا جمالی نے ۵۸۹۷ اور ۵۹۰۱ء کے مابین عرب و عجم کے اسلامی ممالک کا ایک طویل سفر کیا۔ اس سفر میں وہ ہرات بھی گئے اور وہاں کے علمی مشاہیر بالخصوص جامی سے ملے بلکہ ہرات میں جمالی کا قیام جامی ہی کے ہاں تھا۔ جامی نے "سیر العارفين" میں اس سفر کی روداد لکھی ہے اور جامی کا ذکر بڑی عقیدت سے کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"یہ احقر الانام (جمالی) کعبہ معظمہ کے سفر مقدس میں شہر ہری (ہرات) پہنچا

اور وہاں کے اکابر سے ملا۔ مثلاً حضرت شیخ صوفی جو شیخ زین الدین خوانی کے خلفاء میں سے تھے اور حضرت شیخ محمد وحی کہ جو اصلان حق سے تھے اور حضرت شیخ عبدالعزیز جامی کو جو مشیخت میں ممتاز تھے اور مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی کو جو زمانے کے محققین سے تھے اور علم ظاہر و باطن میں بے مثل تھے اور شاعری میں سعدی روزگار تھے اور خلاصہ علمائے عظام حضرت شیخ الاسلام کو جو شاہ اسماعیل (صفوی) کے ہاتھوں سے شہید ہوئے اور اس کے کھلم کھلا ظلم و زیادتی سے ان کے پاک عقیدے میں فرق نہ آیا اور حضرت مولانا مسعود شترانی کہ جو علم میں اعلم العلماء تھے اور حضرت مولانا حسین واعظ کو جو مشاہیر زمانہ سے تھے اور حضرت مولانا عبدالغفور لاری کہ جو حضرت باری تعالیٰ کے مقبول بندوں میں تھے۔ اگرچہ یہ تمام بزرگوار اس حقیر (جامی) سے نہایت محبت رکھتے تھے، لیکن اس درویش کی قیام گاہ حضرت مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی کا مکان تھی۔

میں ایک دن اُن (جامی) کے حجرہ خاص میں اُن کے پاس بیٹھا تھا اور حضرت شیخ فخر الدین عراقی کی کتاب "لمعات" رکھی تھی۔ اچانک حضرت مولانا عبدالرحمن جامی نے حضرت شیخ صدر الدین قونیوی کی تعریف میں مبالغہ کیا۔ (شیخ صدر الدین قونیوی) حضرت محی الدین ابن عربی کے مرید تھے۔ (شیخ جامی نے) فرمایا کہ یہ "لمعات" ان عالی درجات (شیخ صدر الدین قونیوی) کی توجہ کا نتیجہ ہے کہ حضرت شیخ فخر الدین عراقی نے تحریر کر دیا ہے۔ اُن کا یہ فرمانا مجھے کچھ اچھا نہیں لگا۔ میں نے کہا کہ ہر شخص کا مرتبہ حق تعالیٰ سے پوشیدہ نہیں ہے کہ جو اس کا عطیہ ہے۔

حق تعالیٰ کے حکم سے اسی شب مولانا مشار الیہ (جامی) نے خواب

میں دیکھا کہ ایک پرنور چہوترہ ہے اور اس پر شیخ المشائخ والاویا شیخ
 صدرالدین عارف درویشوں کی ایک جماعت کے ساتھ تشریف رکھتے ہیں اور
 مولانا فخرالدین عراقی حضرت کے جوتے لٹے ہوئے با ادب کھڑے ہیں اور اس فقیر
 (جمالی) کی طرف اشارہ کیا۔ تم بھی اس مجلس میں موجود ہو۔ میں (جامی) بھی داخل ہوا
 اور حضرت (صدرالدین عارف) کے ہاتھوں کو بوسہ کر شرف حاصل کیا۔ چنانچہ ان
 کی دہشت نے مجھ پر اثر کیا اور تم (جمالی) مجھ سے کہتے ہو کہ حضرت (فخرالدین عراقی) کا ترجمہ
 معلوم ہوا۔ میں (جامی) کہتا ہوں کہ حق تمہاری (جمالی کی) جانب تھا۔ جب صبح
 کے وقت مولانا مشارالیه (جامی) سے ملاقات ہوئی تو انہوں نے یہ خواب بیان
 کیا اور ان (بزرگوں) کی روح پاکہ کے لئے فاتحہ پڑھی۔^{۳۹}

ہرات میں قیام کے دوران میں جمالی ایک دفعہ مولانا جامی اور مولانا لاری کو ساتھ لے کر سید
 امیر حسینی ہروی (م ۱۸، ۵) مؤلف "تزیینۃ الارواح" کی قبر پر بھی گئے۔^{۴۰}
 بندر ابن داس خوشگو نے "سفینۃ خوشگو" (تالیف ۱۱۴۲ھ) اور آفتاب رائے لکھنوی نے
 "ریاض العارفین" (تالیف ۱۱۶۱ھ) میں بھی جمالی اور جامی کی ملاقات کا ذکر کیا ہے۔ البتہ ان
 ہندوستانی تذکرہ نگاروں نے تقریب ملاقات کا حال بے حد مضحکہ خیز انداز میں لکھا ہے۔^{۴۱}

برصغیر میں جامی کے شاگرد

جامی نے مکتب کھول کر باقاعدہ درس و تدریس کی۔ وہ عقلی و نقلی علوم
 کا وسیع مطالعہ رکھتے تھے جس پر ان کی تصانیف بہترین گواہ ہیں، بالخصوص وہ کتابیں جو انہوں
 نے اپنے بیٹے صیاد الدین یوسف کی تعلیم و تربیت کے لئے لکھی تھیں۔ لوگ ان کی صحبت
 میں اگر علمی اور روحانی استفادہ کرتے تھے۔

ہندوستان میں جامی کے بلا واسطہ شاگردوں میں کاہی اکبر آبادی اور بالواسطہ (روحانی) شاگردوں میں شہزادہ داراشکوہ کاہم بطور خاص ذکر کریں گے۔

۱۔ کاہی اکبر آبادی (۸۶۸-۵۹۸۸)۔

ابوالقاسم نجم الدین محمد کاہی ہمدند کے سادات میں سے تھے۔ چالیس پچاس سال کابل میں رہے۔ بالآخر ہندوستان آگئے۔ بھکر (سندھ) میں شاہ جہانگیر ہاشمی (م ۵۹۴۶) سے ملے۔ ۵۹۴۰ تا ۵۹۵۶ ہجرت (ہند) میں مقیم رہے۔ ۵۹۵۶ میں دوبارہ کابل چلے گئے مگر ۹۶۱ میں شہزادہ اکبر کی ملازمت اختیار کر کے ہندوستان لوٹ آئے اور باقی زندگی اکبر آباد (آگرہ) میں گذاری۔ فن موسیقی اور معامیں خاص مہارت رکھتے تھے۔ دیوان اشعار اور رسالہ منظوم معما وغیرہ ان سے یادگار ہے۔^{۲۴}

کاہی نے نوجوانی میں جامی سے ملاقات اور تحصیل علم کی تھی۔

قدرت اللہ گویا موی "نتائج الافکار" میں لکھتے ہیں :

"(کاہی) بخدمت مولانا جامی فائز گشتہ"^{۲۵}

رضا قلی خان ہدایت "ریاض العارفین" میں رقمطراز ہیں :

"(کاہی) در سن شباب کسب علوم در پیش مولانا عبدالرحمن جامی نمود"^{۲۶}

قانع تنوئی "مقالات الشعراء" میں کاہی کے حالات کے ضمن میں بتاتے ہیں :

"در سن پانزدہ سالگی خدمت مولوی جامی دریافت"^{۲۷}

۲۔ محمد داراشکوہ (۱۰۲۳-۷۰ یا ۱۰۶۹)۔

شاہجہان پادشاہ کافرزند اکبر تھا۔ اسلامی اور ہندو تصوف پر اس کا وسیع مطالعہ

تھا۔ اس کی تالیفات میں سے سفینۃ الاولیاء، سکینۃ الاولیاء، حسنات العارفین، مجمع البحرین

اور حق نما قابل ذکر ہیں۔

سفینۃ الاولیاء میں داراشکوہ نے جامی کے حالات زندگی بھی درج کئے ہیں۔ ان کے مذہب کے بارے میں داراشکوہ نے لکھا ہے کہ وہ حنفی المذہب تھے اور عوام کے درمیان یہ شہرت صحیح نہیں کہ وہ (جامی) شافعی المذہب تھے۔ اس کے بعد جامی کی تصانیف کے بارے میں اظہار رائے کرتے ہوئے داراشکوہ نے لکھا ہے :

”ان کی جو ایسی تصانیف مطابق اعداد لفظاً ”جام“ ہیں اور یہ سب کی سب دنیا میں مشہور و معروف ہیں کسی کو ان پر اعتراض نہیں۔ ان کی بہترین تصانیف میں سے شواہد النبوة اور نفحات الانس ہیں جو لطیف مضامین اور دقیق نکات سے مملو ہیں۔ دیوان اول کی غزلیات اور مثنوی یوسف و زلیخا کے اشعار کی نظر نہیں ملتی“^{۲۸}

اس کے بعد مصنف نے جامی کی نسبت اپنی عقیدت کا یوں اظہار کیا ہے :

”یہ فقیر ہمیشہ ان (جامی) کی منشور و منظوم تصانیف کا مطالعہ کرتا ہے اور اس کلام حقیقت انتظام کی برکت سے بہرہ ور ہوتا ہے اور یہ کتاب (سفینۃ الاولیاء) لکھ رہا ہوں تو یہ سب ان (جامی) ہی کی شاگردی اور تتبع کا حاصل ہے“^{۲۹}

ہندی شعراء سے متاثر ہونا

الف۔ امیر خسرو دہلوی (۶۵۱-۵۷۲۵)

مولانا جامی ہندوستانی شعراء میں سے پہلے درجے پر عین الدین ابوالحسن خسرو دہلوی سے غیر معمولی طور پر متاثر تھے۔ آثار جامی سے ہمیں اس کے متعدد ظاہری اور معنوی شواہد ملتے ہیں۔

خسرو کی ظاہری تقلید

جامی نے اپنا خمسہ (دو مثنویات کے اضافہ کے ساتھ) خسرو (اور نظامی) کے پنج گنج ہی کی پیروی میں لکھا ہے۔ اس امر کا اظہار اور اعتراف انہوں نے "خرد نامہ اسکندری" میں کیا ہے۔

نظامی کہ استاد این فن ولایت	ازین بزنگہ شمع روشن ولایت
زوپرانہ گنج شد گنج سنج	رسانید گنج گھر را بہ پنج
چو خسرو بان پنج ہم پنج شد	وزان بازوی فکرش رنج شد
من و شماری زدہ گنجان	کہ این پنج من نیست دہ پنجان

اپنا دیوان اشعار مرتب کرتے وقت بھی جامی کے پیش نظر خسرو کے دو اوین ہی تھے چنانچہ انہوں نے انہی دو اوین کی ترتیب کے مطابق اپنی عمر کے ابتدائی، وسطی اور آخری حصے میں کہے گئے اشعار کو تین دو اوین پر تقسیم کیا۔ (تفصیل صفحہ ۳۳ پر آئے گی)۔

خسرو کی معنوی تقلید

جامی کے قصائد "جلاء الروح" اور "لحجۃ الاسرار" خسرو کے قصائد کی تقلید میں لکھے گئے ہیں (تفصیل صفحہ ۴۴ پر آئے گی)۔ غزلیات میں خسرو کا رنگ موجود ہے۔ اس ضمن میں مزید تحقیق ہم فارسی شعر کا اسلوب پہچاننے والوں پر چھوڑتے ہیں۔

شرح اشعار خسرو

تبع اور تقلید سے ہٹ کر جامی نے خسرو کے متفرق اشعار کی شرح بھی لکھی ہیں۔

مثلاً خسرو کے شعر

ز دریا ئے شہادت چون ننگ لا بر آرد سر
تیمم فرض گردد نوح را در عین طوفانش

اور خسرو کی مثنوی "قران السعدین" کے بیت

ماہ نوی کامل وی از سال ہست

گشتن، یکی ماہ بدہ سال راست

کی شرح پر جامی کے مستقل رسائل موجود ہیں۔ (تفصیل کیلئے صفحہ ۳۷۵ ملاحظہ ہو)۔

ب۔ سید محمد غوث قادری اوچی (۱۸۰۳ یا ۸۳۳ - ۱۵۹۲۲)

آپ حلب میں پیدا ہوئے اور سفر کرتے ہوئے لاہور پہنچے۔ یہاں ہندوستان کے دیگر مقامات کی سیر و سیاحت کے بعد واپس حلب چلے گئے مگر ہندوستان میں مستقل قیام کی خواہش کے پیش نظر دوبارہ براستہ ملتان، رمضان ۱۱۸۸ میں اوتح (پنجاب۔ پاکستان) پہنچے اور وہیں اقامت اختیار کی۔ اس خطے میں انہوں نے سلسلہ قادریہ کو فروغ دیا۔ ان کی علمی یادگاروں میں ”مفتاح الاخلاص“ (فارسی) اور ”دیوان قادری“ (فارسی) موجود ہیں۔^{۵۱}

انہیں شعر گوئی سے بھی رغبت تھی۔ اکثر شیخ عبدالقادر جیلانی (م ۱۱۰۱ھ) کے مناقب منظوم کرتے، انکی غزلیات و ترجیحات کا دیوان (دیوان قادری) موجود ہے۔^{۵۲} جب مولانا جامی نے ان کے فضائل کا چرچا سنا تو وہ بھی اپنے اشعار، سید قادری کو بھیجے گئے۔^{۵۳} یہ وہ چند جہات تھیں جو جامی اور پاک و ہند کے روابط اور تعلقات کو نمایاں کرتی ہیں۔ اب جب کہ ہمارے ہاں فارسی زبان اور ادب سے دلچسپی بہت کم ہوتی جا رہی ہے اور مولوی رومی، سعدی اور حافظ سمیت جامی بھی پس پردہ جا رہے ہیں تو ہم جامی کے احوال و آثار پر زیر نظر ترجمہ کو جامی کے ساتھ اپنے دیرینہ قلبی اور معنوی تعلقات کی صدا بازگشت کہیں گے۔

زیر نظر کتاب

جامی سے میری ذاتی اور باقاعدہ شناسائی، ۱۹۷۳ء میں کتابخانہ گنج بخش، مرکز

تحقیقات فارسی ایران و پاکستان۔ راولپنڈی سے وابستگی کے بعد ہوئی۔ اسی زمانے میں ہم نے جامی کی شناسائی کے لئے ایک اُردو مقالہ بھی لکھا۔^{۵۲} بعد میں یہ تعارف ایسی گہری عقیدت اور محبت میں تبدیل ہوا کہ اگست ۱۹۷۶ء کی یادگار صبح کو ہم سرت (افغانستان) میں جامی کی ابدی آرام گاہ کے مقابل سر جھکاٹے کھڑے تھے۔^{۵۳} قبر کی شکست و ریخت اور دیرانی کے منتظر نے کسی طور بھی ہماری نظر میں جامی کا ارفع مقام کم تر نہیں کیا بلکہ ہم نے اسے جامی کی وفات کے بعد بھی اُن کی درویشی، سادگی اور استغنا کا نمونہ قرار دیا۔ تاہم اس ضمن میں کہنے کی بات یہ ہے کہ جو ممالک اپنے ہاں کے فارسی اور عربی ادب کو جامی کی کتابوں کے حوالے سے اعلیٰ مقام پر رکھتے ہیں اور اپنے مشترکہ علمی اور ثقافتی ورثہ پر (بجا طور پر) فخر کرتے ہیں۔ انہیں اپنے مورثِ اعلیٰ کی لحد کا مقام بھی پہچانا چاہیے۔

جامی پر اس کثرت سے مواد موجود ہے کہ اسے یک جا کر کے جامی پر مستقل تذکرہ ترتیب دینا کوئی دشوار کام نہیں ہے۔ ہمیں کتابخانہ گنج بخش، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان میں ایسا بیشتر مواد میسر بھی تھا۔ لیکن ہم نے یہ سمجھتے ہوئے کہ جامی کی سوانح نگاری پر ہمارا کام تکرار کے سوا کچھ نہ ہوگا۔ کیونکہ جامی کے سوانح اور واقعات زندگی وہی ہیں جو ان پر عمومی اور خصوصی تذکروں کے ذریعے منظر عام پر آچکے ہیں لہذا جامی کا زندگی نامہ مرتب کرنے کے لئے کسی تازہ کوشش کی ناگزیر ضرورت نہیں ہے بلکہ اس کے لئے ایرانی فنل جناب علی اصغر حکمت (۱۳۱۰-۱۴۰۰ء) کی جامی کے حالات اور تصانیف پر مرتبہ فارسی کتاب جامی، متضمن تحقیقات و تاریخ احوال و آثار منظوم و منثور خاتم الشعراء نور الدین عبدالرحمن جامی، ۸۱۷-۸۹۸ ہجری قمری، مطبوعہ تہران (ایران) ۱۳۲۰ شمسی ہی مفید ہے۔ یہ کتاب انہوں نے ایران کے ہائی سکولوں کے طلبہ کے لئے ترتیب دی۔ وہاں بے شک یہ تدریسی ضرورتوں کو پورا کرتی ہوگی لیکن مصنف نے جس جامعیت اور علمی روش کے ساتھ اسے

مرتب کیا ہے اس کے پیش نظر، یہ جامی پر ایک معیاری علمی کتاب قرار دی جاسکتی ہے جو طلبہ کے ساتھ ساتھ جامی پر کام کرنے والے دوسرے لوگوں کے لئے بھی رہنما اور مفید رہی ہے اور برصغیر میں بھی اس سے برابر استفادہ کیا جاتا رہا ہے۔

چونکہ جامی کی تصانیف پر جناب حکمت کی تحقیقات نامکمل تھیں اس لئے ان کا از سر نو جائزہ لینے کی ضرورت ابھی باقی تھی۔ لہذا ہم نے جناب حکمت کی زیر موضوع کتاب میں جامی کے سوانحی حصے کا تو (بعض مقامات پر تلخیص کے ساتھ) ترجمہ ہی ضروری سمجھا، لیکن تصانیف کے حصے کا (ترجمہ اور) تکملہ بھی لکھا، جو ہمارے الگ مقدمہ کے ساتھ زیر نظر کتاب کے صفحہ ۳۲۳ تا ۴۲۸ موجود ہے۔

متن کے بعض ابہامات کو دور کرنے، نواقص کو مکمل کرنے اور جامی سے متعلق تازہ تحقیقات و معلومات یکجا کرنے، واقعات کو باحوالہ اور مستند بنانے کے لئے کتاب پر حواشی لکھنے کی ضرورت (اور افادیت) بھی تھی۔ چنانچہ ہم نے میسر و سایل کے ساتھ یہ کام بھی انجام دیا ہے۔ یہ مقدمہ مصنف کے مختصر حوالہ و آثار کے بغیر نامکمل رہے گا۔ جب ہم زیر نظر کتاب کو علی اصغر حکمت کی بلند پایہ علمی شخصیت کے تناظر میں دیکھیں گے تو اس کی علمیت اور ثقاہت واضح ہو جائے گی (حکمت یہ کتاب لکھنے سے پہلے وزیر تعلیم و ثقافت اور تہران یونیورسٹی کے وائس چانسلر رہ چکے ہیں)۔

علی اصغر حکمت

۱۲۷۲ ہجری شمسی / ۱۳۱۰ ہجری قمری / ۱۸۹۲-۹۳ء میں شیراز (ایران) میں

پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام حسنت المہاک احمد علی تھا۔

تحصیل و تعلیم

ابتدائی تعلیم شیراز کے مدرسہ قدیم منصورہ میں پائی۔

۱۲۹۷ ش میں امریکن کالج تہران سے ایف۔ اے کیا۔

۱۹۳۲ء میں سوربن یونیورسٹی، پیرس (فرانس) سے ایم اے پاس کیا۔

۱۹۵۳ء میں پنجاب یونیورسٹی لاہور اور ۱۹۵۵ء میں مسلم یونیورسٹی علی گڑھ نے انہیں

ڈاکٹریٹ کی اعزازی ڈگری پیش کی۔

وہ مصر، عراق اور شام کی عربی اکیڈمی (المجمع اللغۃ العربیہ) کے اعزازی رکن بھی تھے۔

علمی اور سرکاری مشاغل

حکومت نے ۱۲۹۷ ش میں وزارت معارف (تعلیم و ثقافت) میں ملازمت

اختیار کی۔

۱۲۹۹ ش میں اسی محکمہ میں اعلیٰ انسپکٹر کے عہدے تک پہنچے۔

۱۳۰۷ ش میں اسی وزارت میں ڈائریکٹر جنرل مقرر ہوئے۔

۱۳۰۹ ش میں ایرانی عدلیہ کی مشہور شخصیت علی اکبر واور کی کوششوں سے حکمت

وزارت انصاف میں چلے گئے اور ۱۳۱۲ ش تک وہاں کام کیا۔ اس دوران میں وہ محکمہ کی

طرف سے یورپ گئے۔ جہاں انہوں نے اسناد کے اندراج کے قوانین اور طریقوں کا مطالعہ

کیا اور ساتھ ساتھ اعلیٰ تعلیم بھی جاری رکھی۔

۱۳۱۲ ش میں علی اکبر واور ہی کی کوشش سے حکمت وزارت معارف کے قائم مقام

وزیر بن گئے۔

۱۳۱۳ تا ۱۳۱۷ ش وزارت معارف کے مکمل وزیر کی حیثیت سے کام کیا۔

۱۳۱۵ ش میں لینن گراڈ (روس) میں منعقد ہونے والی ایرانی فنون کی نمائش اور کانفرنس

میں ایران کی نمایندگی کی۔

۱۷-۱۳۱۳ش تہران یونیورسٹی کے وائس چانسلر رہے۔

۱۳۱۸ش میں وزیر خارجہ بنا دیے گئے۔

۱۳۲۰ش میں وزارتِ صحت کا قلمدان انہیں سپرد کیا گیا۔ مگر اسے سنبھالنا ان کے بس کی

بات نہیں تھی۔

۱۳۱۹ش میں انہیں تہران یونیورسٹی میں تاریخ مذاہب اور ایرانی ادبیات کی کرسی تفویض

کی گئی۔

نومبر ۱۹۴۵ء میں لندن میں منعقدہ یونیسکو کانفرنس میں ایرانی وفد کے سربراہ کی حیثیت

سے شریک ہوئے۔

۱۳۲۵ش میں ایران میں یونیسکو کے صدر بنے۔

۳۱-۱۳۲۷ش میں شیر و خورشید سرخ ایران سوسائٹی کے نائب صدر اول رہے۔

۲۸-۱۳۲۷ش وزیر امور خارجہ کی حیثیت سے کام کیا۔

۱۹۵۰ء میں فلورنس (اطلی) میں یونیسکو کی جنرل کانفرنس میں ایرانی وفد کے سربراہ تھے۔

۳۲-۱۳۲۶ش وزیر مشاور (وزیر بے محکمہ) رہے۔

۳۶-۱۳۳۲ش ہندوستان میں ایرانی سفیر کی حیثیت سے کام کیا۔

۳۵-۱۳۳۵ش میں بنکاک (تھائی لینڈ) میں ایرانی ناظم الامور رہے۔

۳۸-۱۳۳۷ش دوبارہ وزیر خارجہ رہے۔

ان مختلف محکموں اور وزارتوں میں کام کرتے ہوئے جناب حکمت نے لٹی کارہائے

نمایاں انجام دیے مثلاً جب وہ وزیر معارف تھے تو انہی کی کوششوں سے ایران کا قومی

کتب خانہ قائم ہوا، قدیم ایران کا عجائب گھر بنا اور ایران کی کلچرل اکیڈمی کی تاسیس ہوئی۔

تہران یونیورسٹی کی بنیاد بھی انہوں نے رکھی۔ ان کے عہد میں ایران میں کئی نئے مدارس کھلے۔
بالخصوص قصبات میں متعدد ہائی اسکول اور تربیتی کالج قائم ہوئے۔

علی کا نفرنس منعقد کرانے میں بھی جناب حکمت کی خدمات قابل ذکر ہیں۔ مثلاً ابن سینا
کا نفرنس انہوں نے تشکیل دلوائی تھی۔ انجمن آثار ملی کے بانیوں کی کمیٹی کے ۱۳۳۰-۱۳۳۱ء
میں عہدہ ہے۔ علاوہ ازیں کئی دوسری ثقافتی اور معاشرتی انجمنوں اور سوسائٹیوں کے رکن تھے

علی آثار

جناب حکمت علم و ادب سے غیر معمولی شغف رکھتے تھے۔ کتب کی تدوین، طباعت
اور اشاعت میں ان کی خدمات ناقابل فراموش ہیں۔ اس سلسلے میں ان کے عزم اور ہمت
کی زندہ مثال دو ضخیم جلدوں میں کتاب "ایرانشہر" کی تدوین و تالیف اور اشاعت
ہے۔ یہ کتاب ایران سے متعلق موضوعی دائرۃ المعارف ہے جو مدتوں حوالے کے لئے استعمال
ہوتی رہے گی۔

حکمت کی تقانیت میں ان کا روزنامہ بے حد متنوع اور دلچسپ ہے۔ وہ کئی سال تک
روزانہ اپنی یادداشتیں قلمبند کرتے رہے۔ ایران کے آخری ساٹھ سالوں کی تاریخ کی تدوین
کے لئے اس روزنامہ سے استفادہ بے سود نہ ہوگا۔

حکمت نے ایک اچھا ذخیرہ کتب جمع کیا تھا جو کئی سال پہلے انہوں نے تہران
یونیورسٹی کو عطا کر دیا تھا۔ اس ذخیرہ کی بیشتر کتابیں تاریخی اور ادبی تحقیقات سے متعلق ہیں۔
چونکہ جناب حکمت نے مختلف ممالک کے کئی سفر کئے تھے اس لئے ان کے کتب خانہ میں ان
ممالک کی کئی اہم اور قیمتی کتب جمع ہو گئی تھیں۔ اس کتب خانہ کا اہم حصہ یقیناً مخطوطات
ہیں جن کی فہرست جناب محمد تقی دانش پورہ نے مرتب اور طبع کی ہے۔ حکمت نے بعض
مخطوطات جو انہیں وراثت میں ملے تھے ان کا پانچازہ آستان قدس رضوی۔ مشہد (ایران) کے

پہر کر دیے تھے۔

تالیفات۔ فارسی

ذیل میں حکمت کی تالیفات کی تالیف اور طباعت کے سالوں کے مطابق فہرست درج کی جاتی ہے۔

۱۔ ۱۳۰۵ ش۔ تقویم معارف۔ تہران۔ ۱۹۰ + ۱۸۸ ص۔

۲۔ ۱۳۱۷ ش۔ مطالعہ تطبیقی رمثو و ثولیت بالیلی و مجنون (شیکسپیر کی رومیو اینڈ

جولٹ اور نظامی گنجوی کی مثنوی لیلی و مجنون کا تفتابلی جائزہ) تہران، ۱۳۱۷ ش، ۲۴۸ ص۔

۳۔ ۱۳۱۹ ش۔ درسی از دیوان حافظ۔ تہران، ۲۰/۱۳۱۹ ش۔ ۶۸ ص۔ طبع دوم۔

۴۔ ۱۳۲۰ ش۔ جامی (متضمن تحقیقات در تاریخ احوال و آثار منظوم و منثور خاتم الشعراء

نورالدین عبدالرحمن جامی) تہران، ۱۳۲۰ ش، ۴۱۳ ص۔

۵۔ ۱۳۲۳ ش۔ پارسی نغز۔ تہران، ۱۳۲۳ ش، ۵۶۲ ص۔ اور تہران، ۱۳۳۰ ش، ۵۶۲ ص۔

۶۔ ۱۳۲۴ ش۔ امیر علی شیر نوائی۔ تہران، ۱۳۲۴ ش۔ ۳۲ ص۔

۷۔ ایران در فرنگ جان۔ تہران، ۱۳۲۶ ش، ۲۴ ص۔

۸۔ شادباش نوروزی، تہران، ۱۳۲۶ ش۔ ۷ ص۔

۹۔ ۱۳۳۰ ش۔ ایا صوفیا۔ تہران۔ ۱۳۳۰ ش، ۱۲ ص۔

۱۰۔ ۱۳۳۱ ش۔ حروف مقطوعہ قرآنیہ یا فواتح سور (فضلی از تاریخ قرآن)۔ نشریہ مجلہ مہر تہران

۱۱۔ ۱۳۳۱ ش۔ ۱۱ ص۔

۱۲۔ ۱۳۳۳ ش۔ امثال قرآن (فضلی از تاریخ قرآن کریم)۔ تہران۔ ۱۳۳۳ ش، ۲۵۲ ص۔

۱۳۔ ۱۳۳۷ ش۔ سرزمین ہند، تہران، ۱۳۳۷ ش، ۵۴۷ ش۔

۱۴۔ ۱۹۵۷۔ نقش پارسی بر احوال ہند۔ کلکتہ، ۱۹۵۷۔ ۱۱ ص۔ تہران، ۱۳۳۸ ش، ۱۴۸ ص

طبع دوم۔

۱۳۳۹ ش۔ تہ گفتار و تاریخ ادیان۔ دو جلد۔ تہران، ۱۳۳۹ ش ۱۹۱+۱۱+۲۸ ص

طبع اول۔ اس کے بعد دو مزید اشاعتیں ہوئیں۔

۱۳۴۳-۴۴ ش۔ ایران شہر۔ (ایران میں یونیسکو کی مدد سے مشترک طور پر تالیف کی گئی)۔

دو جلد۔ تہران ۱۳۴۴ ش۔

۱۳۵۱ ش۔ سخن حکمت (مجموعہ اشعار حکمت) باہتمام حسن سادات ناصری، ۱۳۳۹ ص۔

۱۳۵۲ ش۔ کلمات طیبات (مجموعہ منظومات از کتب آسمانی و سخنان قدسی) مرتبہ

منوچہر ستودہ، ۲۲۱ ص۔

۱۳۵۵ ش۔ سی خاطرہ۔ ۳۹۸ ص۔

۱۳۵۶ ش۔ گلزار حکمت (مجموعہ ای از نوادرو اشعار و حکایت و امثال) ۴۴۵ ص۔

تالیفات۔ انگریزی

۱۹۴۶ء۔ فیتز جرالڈ جامی۔ تہران۔

۱۹۵۶ء۔ نظریاتی درباره ادبیات ایران۔ کلکتہ۔

تالیفات۔ فرانسیسی

۱۹۵۲ء۔ سید علی ہمدانی۔

۱۹۵۷ء۔ شفیعا شاعر اعلیٰ۔ دمشق۔

تراجم۔ بفارسی

۱۳۳۰ھ۔ ق/ تقریباً ۱۲۹۲ ش۔ دوستان وطن۔

۱۲۹۵ ش۔ راہ زندگانی۔ تالیف نیکلا حداد مہری۔ تہران ۱۳۴۶ھ۔ ق۔ ۱۲۶ ص۔

۱۳۱۶ ش۔ اصول مناظرہ۔ تالیف چارلس ہانس امریکائی۔ مجلہ تعلیم و تربیت، سال ہفتم

شماره ۲ - سال ۱۳۱۶ اس - ۱۲ ص -

۱۳۲۱ ش - پنج حکایت - از ولیم شیکسپیر - دو جلد - لاہور اور تہران سے دوبار شائع ہو چکی ہے۔

۱۳۲۷ ش - از سعدی تاجامی (تاریخ ادبیات ایران) تالیف ایڈورڈ براؤن انگریسی، تہران سے متعدد بار شائع ہو چکی ہے۔

۱۳۳۶ ش - شکونٹلا یا انگشتر گمشدہ - تالیف کالیڈاس، بمبئی، ۱۳۳۶ ش، ۱۱ + ۱۷ ص -

۱۳۳۹ ش - رستاخیز - از لیون ٹاسٹانی - تہران، ۱۳۳۹ ش - ۵ ص -

۱۳۴۰ ش - اسلام از نظر گاہ دانشمندان غرب - تہران، ۱۳۴۰ ش - ۲۲۲ ص، طبع دوم -

۱۳۴۱ ش - الواح بابل - تالیف ایڈورڈ شیئر - تہران، ۱۳۴۱ ش - ۳۸ + ۳ ص -

۱۳۴۲ ش - تاریخ ادیان - از جان بی ناس - تہران، ۱۳۴۵ ش، ۳۳ ص -

۱۳۴۸ ش - نک اس کتاب کی چار بار اشاعت ہو چکی تھی -

۱۳۵۳ ش - فلسفہ نشو و ارتقاء -

۱۳۵۵ ش - تاریخ باستانی ایران بزبنا دبستان شناسی - از آرنسٹ ہرفیلڈ،

۲۱ ص -

بلا تاریخ - امین و مامون، از جرجی زیدان -

تصحیح متون

۱۳۲۳ ش - سہ رسالہ از سید صدیقی -

۱۳۲۳ ش - مجالس النفاٹس - اصل متن بزبان ترکی از امیر علی شیر نوائی - فارسی ترجمہ از

فخری ہراتی موسوم بہ لطائف نامہ ترجمہ دیگر از شاہ محمد قزوینی - یہ دونوں ترجمے ایک جلد میں

علی اصغر حکمت کے حواشی کے ساتھ تہران سے ۱۳۲۳ ش میں ۴۷۱ صفحات میں شائع ہوئے تھے۔

۳۹-۱۳۳۱ ش۔ کشف الاسرار و عده الابوار (تفسیر قرآن) از رشید الدین ابوالفضل میبدی۔ دوسروں کی شہرکت کے ساتھ تصحیح ہوئی۔ تہران۔ دس جلدیں۔

۱۳۳۳ ش۔ تفسیر بوعلی سینا، از قرآن مجید۔ مجلہ دانشکدہ ادبیات، دانشگاہ تہران۔ جلد ۱۔ شماره ۴ (۱۳۳۳ ش)۔

۱۳۳۴ ش۔ رسالہ معرفۃ المذاهب۔ مجلہ دانشکدہ ادبیات، دانشگاہ تہران، جلد ۴۔ شماره ۱، ص ۱-۱۷۔

مقالات

علی اصغر حکمت وزارت معارف ایران کے سرکاری ماہنامہ "تعلیم و تربیت" کے تین سال تک (۱۳۰۴-۱۳۰۶ ش) مدیر رہے۔ انہوں نے مختلف ممالک کے رسائل میں مختلف زبانوں میں متعدد موضوعات پر مقالات لکھے۔ ان کے فارسی مقالات کی فہرست کے لئے ملاحظہ ہو:

"فہرست مقالات فارسی" مرتبہ ایرج افشار۔ تہران ۱۳۳۸ ش۔ جلد اول، ص ۸۷۔

"فہرست رہنمائے مقالہ نگاران" بذیل مادہ "حکمت، علی اصغر"۔

جلد دوم (تہران، ۱۳۴۸ ش)، "فہرست رہنمائے مقالہ نگاران" تحت مادہ "حکمت، علی اصغر"۔ ص ۶۱۳۔

وفات

علی اصغر حکمت مصروف اور طویل سیاسی اور علمی زندگی گزار کر اوائل شہر پور ۱۳۵۹ ش / شوال ۱۳۷۰ ق / اگست ۱۹۸۰ء میں تہران میں وفات پا گئے۔

جب اپریل ۱۹۸۰ء میں ہم نے اُن کی زیر نظر کتاب کا ترجمہ شروع کیا تو ہماری خواہش تھی کہ ترجمہ کی تکمیل کے بعد مصنف (حکمت) کو اس کی اطلاع دیں گے اور ان سے تقریباً لکھوائیں گے۔ لیکن ہمارے کام کی تکمیل سے پہلے ہی مصنف کا باب زندگی ختم ہو گیا اور ہماری یہ دلی آرزو پوری نہ ہو سکی۔ خدا ان کی مغفرت کرے۔

سپاگزارى

مولانا جامی ایران و افغانستان اور برصغیر پاک و ہند کا مشترکہ ورثہ ہیں سب ان پر اور وہ سب پر برابر کا حق رکھتے ہیں۔ اخلاف کی طرف سے حق ادا کرنے میں سب نے بڑھ چڑھ کر حصہ لیا اور زیر نظر کتاب کو موجودہ شکل میں پیش کرنے کے لئے مجھے اس پورے علاقے کے کئی کتب خانوں، متعدد کتابوں اور کتاب نویسوں کی معاونت اور راہ نمائی حاصل رہی۔ کتاب کے فارسی سے اردو ترجمہ کا کام چنداں مشکل نہیں تھا لیکن مولانا جامی کے آثار کی فرست میں اصافہ کرنا یقیناً کنواں کھود کر پانی پینے کے مترادف تھا۔ تحقیق و تلاش کے سارے چھٹے فہارس کتب سے بھوٹتے ہیں اور تصنیف و تالیف کے شہر میں داخل ہونے کے لئے کتب مراجع کے باب الابواب سے گزرنا پڑتا ہے۔ مگر ہمارے ہاں مخطوطات، مطبوعات، مقالات، اعلام کی فہارس اور ایسی ہی دیگر حوالہ جاتی کتابوں کا تدوین کا کام ابتدائی مراحل میں ہے۔ اس میدان میں پاکستان سے باہر ہونے والے کام کا پاکستان میں کم پایہ ہونا اور اس کے بعد اس کا ایک مقام پر دستیاب نہ ہونا ایک الگ مشکل ہے۔ ان تمام مشکلات میں ہماری امید کا چراغ حکومت پاکستان و ایران کا راولپنڈی۔ اسلام آباد میں قائم کردہ تحقیقی ادارہ ”مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان“ تھا ہے۔ جہاں نہ صرف پاکستان میں موجود متفرق مخطوطات پر جامع کام ہو رہا ہے بلکہ غیر محالک

بالخصوص ایران میں طبع ہونے والی کتب مراجع بھی کسی حد تک دستیاب ہو جاتی ہیں۔ ہم نے اس ادارہ کے کتب خانہ گنج بخش سے بھرپور استفادہ کیا۔ وہاں کے فاضل فرست نگار جناب احمد منزوی ^{۵۷} اول تا آخر ہمیں اپنی جامع معلومات سے بہرہ ور کرتے رہے اور برابر ہمارا حوصلہ بڑھاتے رہے۔ خدابخش اور نیشنل پبلک لائبریری پٹنہ (بھارت) فقیر خانہ لاہور،

کتب خانہ دانشگاہ پنجاب لاہور اور کتب خانہ آستان قدس رضوی مشهد (ایران)

کے کارپردازوں نے بھی مخطوطات سے استفادہ کرنے اور کتب کے عکس فراہم کرنے میں ہماری مدد فرمائی جس کے لیے ہم ان کا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

تہران میں ہمارے فاضل دوست اور کتب خانہ گنج بخش، اسلام آباد کے سابق کتابدار جناب محمد حسین تہجدی ^{۵۸} نے بھی ہمیں موضوع سے متعلق مواد فراہم کیا اور وہاں سے ہماری حوصلہ افزائی جاری رکھی۔ ان کا شکریہ ادا کرنا بھی واجب ہے۔

ایران کے مشاق خطاط جناب خلیل رحولی ^{۵۹} سے پاکستان میں ملاقات کی خوشگوار یاد کو ہم نے سرورق پر محفوظ کر لیا ہے کتاب ہذا کے صفحہ عنوان کی دل نشین صریحی انہی کی خانہ سے بلند ہو رہی ہے۔

محترم پروفیسر اختر اسی ^{۶۰} جامعہ اسلامیہ، اسلام آباد بھی جامی سے متعلق اپنی نظر سے گزرنے والی ہر چیز کی مجھے برابر اطلاع دیتے رہے۔ ہم اس کتاب پر ان کی ماہرانہ رائے کے بھی منتظر رہیں گے۔

بالکل آخری مرحلہ پر ہمیں پاکستان ہی میں افغانستان کی معروف سیاسی اور علمی شخصیت جناب خلیل اللہ خلیلی ^{۶۱} سے ملاقاتوں کی نعمت غیر مترقبہ حاصل ہو گئی۔ وہ اس کتاب کا سا با مسودہ بڑی دلچسپی سے دیکھتے رہے اور اس کے حواشی و ترمیم کے اہم حصوں کا فارسی ترجمہ سننے رہے اور اپنی صاحب رائے دیتے رہے۔ انہوں نے اس کتاب پر تقریباً لکھ کر اپنی پسندیدگی

کا اظہار فرمایا ہے جو یقیناً میرے لئے وجہ افتخار ہے۔ میں ان کا بے حد ممنون ہوں۔
 پہلے صرف کتابوں کی تالیف و تدوین اور انہیں چھپوانے میں مشکلات کا تجربہ ہوتا رہا
 ہے مگر اس دفعہ ہاتھی تو گزر گیا لیکن کتابت کے ناکے میں ہاتھی کی ڈوم بھنس گئی۔ ہمارا پہلا
 کاتب مسودہ لے کر غائب ہو گیا مگر ہم اس کے اس لئے بے نہایت احسان مند ہیں کہ
 تلاشِ بسیار کے بعد اس سے صحیح و سلامت مسودہ کی بازیابی ہو گئی۔ کتاب کے بقیہ
 حصہ کی کتابت کے لئے بھی ہمیں صبر آزما انتظار کرنا پڑا لیکن اس تاخیر کی وجہ سے ساتھ ساتھ
 کتاب میں نئی معلومات بڑھتی رہیں اور اس طرح انتظار کی کوفت کی تلافی کا سامان پیدا
 ہوتا رہا۔ ہم مولانا عبدالعزیز (راولپنڈی) کا شکریہ ادا کرتے ہیں جنہوں نے بڑی محنت سے
 یہ متن کتابت کیا ہے۔

بہشتِ ناشر کے جناب میاں محمد زبیر احمد ہمارے شکریے کے مستحق ہیں مگر انہوں نے
 زیر نظر موضوع کی تکمیل کے دوران میں جس غیر ناشرانہ غیر جانبداری اور غیر تاجرانہ عدم مداخلت
 کا مظاہرہ کیا ہے اس نے میرے لئے آخری وقت تک تلاش و تکمیل کے راستے کھلے رکھے
 اور میں بے نہایت اطمینان سے یہ جامی نامہ پیش کر سکا ہوں۔
 تشکر و امتنان کا یہ سلسلہ صرف مذکورہ اجاب تک ہی ختم نہیں ہو جاتا بلکہ جب یہ کتاب سب کے
 ہاتھوں میں پہنچ جائے گی تو وہ لوگ بھی ہمارے کرم فرماؤں کے حلقے میں داخل ہو جائیں گے جو اس
 کتاب کے محتویات و مندرجات کی صحت کے بارے میں اپنی وقیع رائے کا اظہار فرمائیں گے۔

سید عارف نوشاھی

مزار مولانا جامی،
 عارف نوشاھی

متوطن، ساہن پال شریف، ضلع گجرات
 مقیم: راولپنڈی (۲۶-۱۷ سٹیٹس ٹاؤن)

۲۶ مئی ۱۹۸۳ء۔ اپنی عمر کے ۲۸ سال مکمل ہونے پر

حواشی

۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳۔ از سعدی تاجامی : ۷۴۵، ۷۵۴، ۷۹۲۔

۱۴۔ فرہنگ سخنوران : ۱۲۴-۱۲۵۔

۱۵۔ از سعدی تاجامی : ۴۸-۴۷۔

۱۶۔ ایضاً : ۳۹، حاشیہ۔

۱۷۔ تکلمہ حواشی نفحات الانس : ۴۳۔

۱۸۔ ایضاً : ۱ (مقدمہ لاری)۔

۱۹۔ ۲۰۔ ۲۱۔ ۲۲۔ : یہ تمام کتب دراصل وہ مقالات (Thesises) ہیں جو ایرانی طلبہ نے

تہران یونیورسٹی تہران سے ایم اے کی سند حاصل کرنے کے لئے لکھے۔ ان سب مقالات کا ذکر محترمہ

مہری دخت بشارت نے "فہرست رسالہ ہای تحصیلی دانشگاہ تہران، جلد اول، دورہ ہای لیسانس

دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی" میں علی الترتیب صفحات ۷۱، ۱۸۶، ۱۱۵، ۱۰۷ پر کیا

۲۳۔ فہرست کتب چاپی دری افغانستان : ۸، ۹ عدد مسلسل۔

۲۴۔ جامی : ۵۳ (فارسی متن)۔

۲۵۔ ۲۶۔ انشای جامی : ۳۶-۳۷۔

۲۷۔ تکلمہ حواشی نفحات الانس : ۳۷۔

۲۸۔ صفا : تاریخ ادبیات در ایران ۴ : ۴۹۹-۵۱۰ ملخصاً۔

۲۹۔ انشای جامی : ۴۲۔

جناب ڈاکٹر محمد باقر لکھتے ہیں کہ انشائے جامی میں نو خطوط ایسے ملتے ہیں کہ ان کا مخاطب

ایک شخص ملقب بہ جلال الحق والملت غیاث الاسلام والدین ومغیب المسلمین ہے جو

اس زمانے میں ہندوپاک کا ملک التجار تھا، بظاہر یہ ایک قابل احترام شخص اور رموز عرفان، تصوف سے واقف تھا لیکن موجودہ وسائل کے پیش نظر اس شخص کے حالات (زندگی) معلوم نہیں ہیں۔ مقالہ ”روابط... جامی باہندوپاکستان“ ص ۵۲-۵۴ مندرجہ در ”تجلیل پچھدو پنجاہمین سال تولد... جامی“ اس امر میں کوئی شک نہیں کہ مذکورہ ”ملک التجار، محمود گادوان ہی تھا۔ نوشاہی۔

۲۰ صفا: تاریخ ادبیات در ایران ۴: ۵۰۷-۵۰۸۔

۲۱ ریاض الانشاء، مخطوطہ گنج بخش، اسلام آباد۔ نمبر ۳۹۱۲، ص ۷۸۔

۲۲ انشای جامی: ۴۶-۴۷۔

۲۳ ایضاً: ۹۴۔

۲۴ مدرسہ محمود گادوان بیدر (پمفلٹ) مکتبہ زبیر بکراچی ۱۳۹۲ھ، ص ۵۶-۵۷، وہاں لکھا ہے کہ جامی نے نغمات الانس کو محمود گادوان کی فرمائش پر تصنیف کیا جو صحیح نہیں۔

۲۵ انشای جامی: ۱۰۶۔

۲۶ محمد باقر: مقالہ ”روابط... جامی باہندوپاکستان“ ص ۵۵۔

۲۷ تکملہ حواشی نغمات الانس: ۳۷۔

۲۸ انشای جامی: ۹۴-۹۵۔

۲۹ ایضاً: ۱۰۶۔

۳۰ خزینۃ الاصفیاء: ۱۱۶۔

۳۱ تکملہ حواشی نغمات الانس: ۱۷-۱۸۔

۳۲ مرآت النجیال: ۷۳۔

۳۳ سبک شناسی یا تاریخ تطور نثر فارسی ۳: ۲۲۷۔

۳۳ مسودہ کتب خانہ گنج بخش، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، راولپنڈی میں ہے۔
۳۵ ان ایڈیشنوں کی تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو:

۱۔ فرست کتابہای چاپی فارسی از خانباہا مشار ۵ : ۵۶۰۸-۵۶۰۷

2. Arberry, A. J. :

Cat : of the Library of the India Office, Vol : II,

Part VI (Persian Books), P562-63.

۳۶ ان شرح کا ذکر عام فارسی مخطوطات کے علاوہ "فرست نسخہ ہای خطی کتابخانہ گنج بخش" تالیف احمد منزوی، جلد سوم (فارسی) بخش بیست و ہفتم (منظومہ و شرح منظومہ)، ص ۱۵۰۵-۱۸۸۳ میں بھی مل جاتا ہے۔

۳۷ تذکرہ مصنفین درس نظامی : ۲۰۹۱۸

۳۸ سیر العارفین (اردو ترجمہ) ابتداً از محمد ایوب قادری، ص ۱۹۰

۳۹ ایضاً : ۱۹۶-۱۹۸

۴۰ ایضاً : ۱۵۳

۴۱ سفینہ خوشگو، مخطوط محزونہ دانشگاہ پنجاب، لاہور، ورق ۱۲ اب۔

۴۲ ریاض العارفین ۱ : ۱۶۳

۴۳ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو: "مروماہ" (جمالی) پر مقدمہ سید حسام الدین راشدی : ۷۱۔

۷۳

۴۴ مقالات الشعراء : ۸۵۰-۶۷۶

۴۵ نتائج الافکار : ۵۹۹

۴۶ ریاض العارفین : ۲۰۲

۷۷ مقالات الشعراء: ۶۷۰-۶۷۱

۷۸ و ۷۹ سفینۃ الاولیاء: ۸۳

۷۹ ہفت اورنگ: ۲۸-۹۲۷

۸۰ شریف التواریخ: ۱: ۸۱۹-۸۶۰ ملخصاً

۸۱ دیوان قادری کا ایک مخطوطہ بذیل شماره ۷۷۰-۷۷۱ کتب خانہ دانشگاہ پنجاب لاہور میں موجود ہے۔

۸۲ خزینۃ الاصفیاء ج ۱، ص ۱۱۶ میں ہے "عارف نامی مولانا عبدالرحمن جامی باستماع خبر فضائل آنجناب (یعنی محمد غوث اوجی) اشعارات تصنیف کردہ خود بجانب آنجناب می فرستاد" شریف التواریخ ج ۱، ص ۸۲۳ میں بھی اسی طرح آیا ہے۔

شیخ عبدالحق محدث دہلوی نے "اجار الاخیار" (پہلی ایڈیشن، ص ۲۰۲ اور دیوبند ایڈیشن ص ۲۰۸) میں جامی کا یہ علمی ربط حضرت مخدوم محمد غوث کے بیٹے سید عبداللہ (م ۸۷۸ھ) سے ظاہر کیا ہے جیسا کہ وہ لکھتے ہیں: "سید عبداللہ کہ در فضیلت و لطافت طبع و سلامت قرینہ در زمان خود نظیر نداشت گویند حضرت مولانا عبدالرحمن جامی باستماع خبر فضائل او بجانب او اشعار می فرستادند" لیکن قرین حقیقت امر یہی ہے کہ مولانا جامی مخدوم سید محمد غوث ہی کو اپنے اشعار ارسال کرتے تھے۔ کیونکہ جامی (۸۱۷-۸۹۸ھ) اور حضرت مخدوم (۸۳۳-۹۲۳ھ) کا عہد ایک ہی ہے جبکہ سید عبداللہ (م ۸۷۸ھ) جامی سے متاخر تر تھے۔

۸۳ جو بعد میں بعنوان "مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی" مجلہ "نور اسلام" شرق پور (پاکستان)

اولیائے نقشبند نمبر، مارچ، اپریل ۱۹۷۹ء، حصہ اول، صفحہ ۲۶۹-۲۸۵ میں شائع ہوا۔

۸۴ ہم ۱۹۷۶ء میں ایران گئے تھے۔ واپسی افغانستان کے راستے ہوئی جس کے دوران ہمیں

ہرات میں شیخ الاسلام خواجہ عبداللہ انصاری (م ۱۴۸۱ھ) اور ان کی خانقاہ میں مدفون

دیگر بزرگان اور مولانا عبدالرحمن جامی اور ان کے جوار میں مدفون دیگر اکابر و افاضل اور امیر علی شیر نوائی کے مقابر کی زیارت کا شرف حاصل ہوا۔

۵۶ حکمت کے مندرجہ احوال و آثار کے لئے ہمارے ماخذ یہ کتب و رسائل ہیں:

۱۔ فرست کتابہای چاپی فارسی، از خانباہامشار۔ ۵ جلد۔

۲۔ مجلہ "راہنمائے کتاب" تہران۔ سال پنجم۔ شمارہ ۲۔ اردی بہشت ۱۳۴۱ ش،

ص ۱۹۶-۱۹۸۔

۳۔ مجلہ "آیندہ" تہران۔ سال ششم۔ شمارہ ۷-۸، ہر۔ آبان ۱۳۵۹ ش، ص ۶۱۲۔

۶۱۵۔

۵۷ دنیا کے مختلف کتب خانوں میں موجود فارسی مخطوطات کی جامع فرست فرست نسخہ های خطی فارسی کے مؤلف ہیں۔ آج کل پاکستان میں فارسی مخطوطات کی جامع فرست کی تدوین و طباعت میں مصروف ہیں۔

۵۸ انہی کے اہتمام سے مولانا جامی کی "لواح تہران" سے چھپ چکی ہے۔

۵۹ ان کے قلم سے مثنوی "گلشن راز" کی خطاطی اور شاعت اس آب و تاب سے ہوئی کہ جلد ہی یہ نسخہ نفا ہو گیا۔

۶۰ مؤلف تذکرہ علمائے پنجاب اور "تذکرہ درس مصنفین نظامی" وغیرہ۔

۶۱ ان کے اہتمام سے جامی کا "فی نامہ" چھپ چکا ہے۔ اور جامی کے مدفن ہرات پر ان کی تین

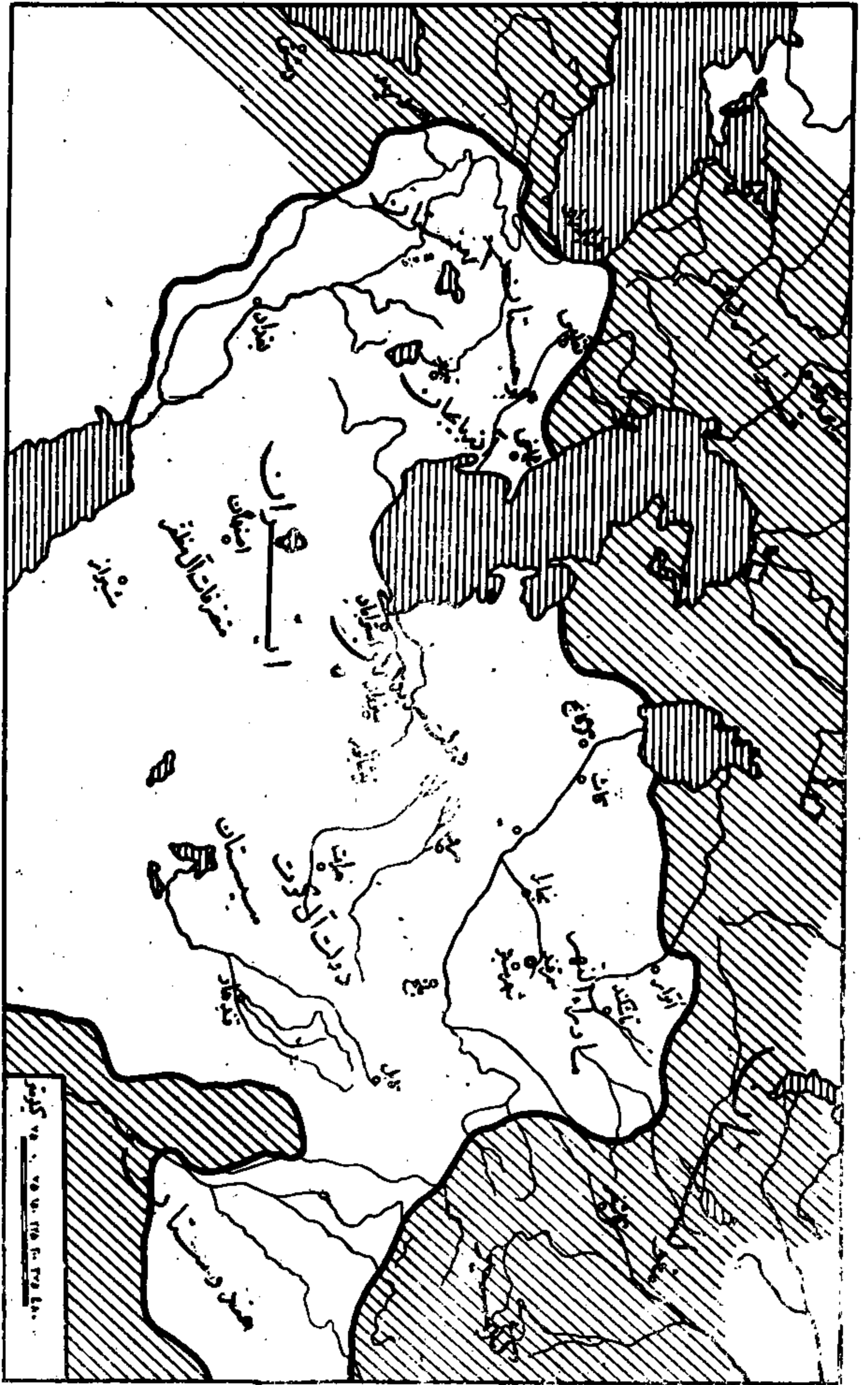
جلدوں پر مشتمل کتاب "آثار ہرات" مطبوعہ ۱۰-۱۳۹۱ ش کی دوسری جلد میں جامی کے حالات موجود ہیں۔

پہ

باب اول

سیاسی ماحول

مذہبی اور اجتماعی پس منظر



تیسری صدی پچیسویں صدی تک سلطنت کا نقشہ

مقیاس: ۱:۱۰۰,۰۰۰
 ۰ ۵۰ ۱۰۰ ۱۵۰ ۲۰۰ ۲۵۰ ۳۰۰ ۳۵۰ ۴۰۰

سیاسی ماحول

نویں صدی ہجری / پندرہویں صدی عیسوی کے اواخر میں جب جامی ہرات میں زندگی بسر کر رہے تھے تو سرزمین ایران دو حصوں میں تقسیم تھی اور اس پر دو مختلف شاہی خاندان حکومت کر رہے تھے۔

ایران کے مشرق میں تیموریوں کی حکومت تھی جن کے دارالحکومت سمرقند اور ہرات تھے۔ جامی نے سلاطین تیموریہ میں سے پہلے سلطان شاہرخ ۸۰۶-۸۵۰ ہجری / ۱۴۰۵-۱۴۴۶ عیسوی کا کچھ زمانہ پایا۔ پھر میرزا ابوالقاسم بابر ۸۵۶-۸۶۰ ہجری / ۱۴۵۲-۱۴۵۶ عیسوی اور میرزا ابوسعید گورگان ۸۶۰-۸۷۳ ہجری / ۱۴۵۶-۱۴۶۹ عیسوی کا مکمل عہد دیکھا۔ سلطان حسین بالقیرا ۸۷۳-۹۱۱ ہجری / ۱۴۶۹-۱۵۰۶ عیسوی کا بھی تقریباً سارا دور حکومت، جامی کے سامنے گزرا۔

ادھر ایران کے مغرب اور جنوب میں پہلے قراقوینلو ترکمان حکمران رہے پھر آق قوینلو ترکمان برسر اقتدار آگئے۔ دونوں حکومتوں کا دارالحکومت تبریز تھا۔ ان سلاطین میں سے جامی، جہان شاہ قراقوینلو ۸۴۱-۸۷۲ ہجری / ۱۴۳۷-۳۸-۴۶-۱۴۶۸ عیسوی، حسن بیگ یا اوزن حسن آق قوینلو ۸۷۲-۸۸۲ ہجری / ۱۴۶۸-۶۹-۷۶-۱۴۷۷ عیسوی اور اس کے بیٹے یعقوب بیگ ۸۸۲-۸۹۴ ہجری / ۱۴۷۹-۸۱-۹۱ عیسوی کے ہم عصر تھے۔ نویں صدی ہجری کے سیاسی آثار چڑھاؤ کی تاریخ یوں ہے کہ پہلے پہل تو امن سکون کا ایک طویل دور گزرا۔ لیکن بعد میں کچھ مدت بہت کشمکش اور آشوب رہا۔ ایک بادشاہ کے زیر اقتدار چند سال تو بڑے آرام سے گزر جاتے لیکن ادھر اس

بادشاہ کی آنکھ بند ہوتی اور ملک معاصر سلاطین اور مرحوم شاہ کے خاندان کے شاہزادوں کے درمیان میدان کارزار بن جاتا۔ شاہرخ، ابوالقاسم بابر اور ابوسعید کی وفات کے بعد کے واقعات کی مثال ہمارے سامنے ہے۔ جب ایران حرب و ضرب اقتدار کی رسہ کشی اور قتل و غارت کا مرکز بن گیا تھا۔ جامی نے انقلاب کے یہ تینوں ادوار دیکھے۔ تاریخ کی خوش قسمتی کہیے یا جامی کی کہ ۸۷۳ ہجری / ۱۴۶۹ عیسوی میں ایران کی مشرقی سلطنت کی باگ ڈور سلطان حسین بایقرا کے ہاتھ میں آگئی اور یوں جامی کے دم آخر ۸۹۸ ہجری / ۱۴۹۲ عیسوی تک خراسان اور ماورالنہر میں مکمل امن و امان برقرار رہا۔ پچیس سال کا یہی وہ عرصہ ہے جب جامی اپنی شاہکار کتابیں لکھ پائے۔

ادھر ان پچیس برسوں میں بقیہ ایران (جنوب و مغرب) پر اوزن حسن اور یعقوب بیگ کی پرسکون حکومت رہی اور اس طرح دونوں ہم عصر حکومتوں کے باہمی اتفاق سے ایران میں بھی ہمسایہ ممالک عراق، آذربائیجان، فارس اور بین النہرین کی طرح مکمل امن و آرام رہا۔



مذہبی رجحانات

نویں صدی ہجری میں اصول دین (اسلام) اور علم کلام کے قواعد و ضوابط آہل سنت و جماعت کے فرقہ "اشعریہ" کے مطابق تھے۔ مشرقی ایران میں علم کلام کی جو بنیادیں قاضی عضد ابی بکیؒ، سعد الدین تفتازانیؒ اور میر سید شریف جرجانیؒ نے اور اس عہد کے دیگر تسکلبین نے اٹھائی تھیں۔ ان پر یہ دین بے حد مضبوط اور مستحکم طور پر

لے اشعری مکتب خیال ابوالحسن اشعری (۲۶۰- تقریباً ۳۳۰ ہجری / ۸۷۲-۹۲۲ عیسوی) سے چلا۔ جن آیات سے تشبیہ و خدا کے مشابہ مخلوقات ہونے کا وہم پڑتا ہے، اشعری ان سے احتجاج کرتے ہیں اور اسے موجب تشبیہ قرار دیتے ہیں۔ اسی طرح ان کے ہاں حامدی مسائل میں احادیث سے احتجاج کیا جاسکتا ہے۔ جنہلی اور اشعری افکار و عقائد میں یگانگت موجود ہے۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو: اسلامی مذہب از البوزہرہ مصری، اردو ترجمہ از غلام احمد حریری، ص ۲۲۰-۲۲۷- لائل پور ۱۹۹۷ء۔

لے عضد الدین عبدالرحمن ابی بکی شافعی (۷۰۸-۷۵۶ ہجری / ۱۳۰۸-۱۳۵۵ عیسوی) علوم عقلی کے مشہور عالم تھے۔ تفصیل اور کتب مراجع کے لئے ملاحظہ ہو: معجم المؤلفین ۵: ۱۱۹-۱۲۰، نیز تذکرہ مصنفین درس نظامی از اختر راہی، ۱۶۸۱-۱۷۰۰ لاہور، طبع دوم۔

لے سعد الدین مسعود تفتازانی (۷۱۲-۷۹۱ ہجری / ۱۳۱۲-۱۳۸۹ عیسوی) صرف و نحو، فقہ اور منطق وغیرہ کے بلند پایہ عالم تھے۔ تفصیل اور کتب مراجع کیلئے دیکھئے: معجم المؤلفین ۱۲: ۲۲۸-۲۲۹، نیز تذکرہ مصنفین درس نظامی ۱۳-۱۷- لے سید شریف جرجانی (۷۲۰-۸۱۶ ہجری / ۱۲۳۹-۱۳۱۳ عیسوی) علوم صرف و نحو اور فقہ و کلام کے عالم تھے۔ تفصیل اور حوالہ جاتی کتب کے لیے ملاحظہ ہو: معجم المؤلفین ۷: ۲۱۶، نیز تذکرہ مصنفین درس نظامی ۱۸-۲۵۔

قائم تھا۔ شاہ اور شاہی دربار کا سرکاری مذہب بھی یہی مسلک تھا۔ ادھر مذہب شیعہ امامیہ، جس کے اصول و ضوابط کی بنیادیں خواجہ طوسیؒ، علامہ علیؒ اور شہید اولؒ نے مضبوط کر چکے تھے، آذربایجان میں بیشتر اور خراسان میں نسبتاً کم مروج تھا۔ سلاطین قراقرم کی رغبت شیعہ عقائد کی طرف تھی اور تبریز و عراق میں مذہب شیعہ اپنے عروج پر تھا۔ ادھر خراسان کے بعض علاقوں میں بھی شیعہ عقائد مغربی ایران سے کم تر رواج پذیر نہ تھے۔ بلکہ یہاں کے بعض شہر مثلاً بسزوار، مشہد اور غور تو شیعوں کے مضبوط مراکز میں شمار ہوتے تھے۔

مختصراً ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ نویں صدی ہجری ایران کی مذہبی تاریخ شیعہ و سنی مناقشات و تنازعات سے عبارت ہے۔ اس صدی کے اختتام تک ان اختلافات کی انتہا ہو گئی۔ رہی سہی کسر شاہ اسمعیل صفوی اول (۹۰۷-۹۳۰ ہجری/۱۵۰۲-۱۵۲۴ عیسوی) نے پوری کر دی۔ جب اس کا خراسان پر تسلط قائم ہوا تو یہ فرقہ وارانہ جنگ شیعوں کے حق میں ان کی کھلی فتح پر منتج ہوئی۔

۱۔ خواجہ نصیر الدین محمد طوسی (۵۹۷-۶۷۲ ہجری/۱۲۰۱-۱۲۷۲ عیسوی) ریاضی اور فلسفہ و منطق وغیرہ پر بے شمار کتب لکھیں۔ دیکھئے: تذکرہ مصنفین دزس نظامی ۱، ۲۵۳-۲۶۱، مجمع المؤلفین ۱۱: ۲۰۷-۲۰۸، یادنامہ خواجہ نصیر الدین طوسی، تہران ۱۹۵۷ عیسوی۔

۲۔ ابو منصور شیخ حسن بن سعید الدین یوسف علامہ حلی (۶۲۸-۷۲۶ ہجری/۱۲۵۰-۱۳۲۵ عیسوی) شیعہ مذہب کے مروج اور علوم فقہ و اصول وغیرہ میں متعدد کتب کے مصنف ہیں۔ مؤلفین کتب چابی فارسی و عربی از خانباہنشار ۲: ۴۶۹-۴۷۷۔

۳۔ شیخ محمد بن کی شہید اول (۷۳۲-۷۸۶ ہجری/۱۳۲۳-۱۳۸۴ عیسوی) مذہب امامیہ کے اکابر علماء میں سے تھے۔ حالات و مالیفات کیلئے دیکھئے: مؤلفین کتب چابی فارسی و عربی ۵: ۸۳۵-۸۳۹۔ (ناشیہ نمبر ۱۴، اگست صفحہ پر)

جامی کی واقعاتی زندگی اور تصانیف سے بھی یہ گروہی اختلاف نمایاں ہے۔
 گورماحول کے تقاضے کی بدولت جامی کا شمار اہل سنت و جماعت کے علماء اور اکابر
 میں سے ہوتا ہے۔ لیکن انہیں بڑی حد تک اثنی عشری مبادیات کا بھی احترام تھا۔



(ماشہم متعلق صفحہ ۸۴) ، نویں صدی ہجری اور دسویں صدی ہجری کے اوائل میں تیموریوں کی مذہبی پالیسی اور
 بالآخر ایران میں سرکاری مذہب تشیع قرار پانے کی تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو : تاریخ ادبیات در ایران

از صفحہ ۴۳ : ۶۱ -

تصوف کے رجحانات

نویں صدی ہجری کی ایک اہم خصوصیت تصوف کا فروغ اور صوفیانہ نظریات کا پھیلنا ہے۔ تمام اسلامی ممالک میں یہ افکار رواج پانچکے تھے۔ امیر تیمور گورکان (۶۳۶ - ۸۰۶ ہجری / ۱۳۳۵ - ۱۴۰۵ عیسوی) مشائخ و صوفیہ کا جس طرح احترام کرتا تھا اس کی تفصیل تاریخی کتب میں موجود ہے۔ اس سلسلے میں ظفر نامہ تیموری کا نام آسانی سے لیا جاسکتا ہے۔ تیمور کا طریقہ یہ تھا کہ جب وہ کسی شہر یا بستی کو فتح کرتا تو سب سے پہلے وہاں کے زندہ مشائخ اور متوفی بزرگوں کی قبور کی زیارت کے لئے جاتا اور ان آستانوں پر نہایت عجز و انکار کے ساتھ اپنی عقیدت کا اظہار کر کے ان سے استمداد کرتا۔ اس کا عقیدہ تھا کہ "باباشگو" سے ملاقات کے بعد اس پر فتوحات کا دروازہ کھل گیا ہے۔

لے ظفر نامہ شرف الدین علی یزدی (م ۸۵۸ ہجری / ۱۴۵۲ عیسوی) نے ۸۲۸ ہجری میں لکھا یہ منشور کتاب تیمور کے مفصل حالات پر نہایت اہم ماخذ ہے۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو تاریخ ادبیات در ایران از صفام : ۲۹۹ - ۳۰۹ اور ۲۸۲ - ۲۸۶، ظفر نامہ از یزدی، تبصیح و اہتمام محمد عباسی۔ دو جلد تہران ۱۳۳۶ شمسی۔

باباشگو ایک مجذوب درویش تھے۔ ۷۸۶ ہجری / ۱۳۸۰ عیسوی میں جب تیمور فتح خراسان کے ارادے سے نکلا اور دریائے آمویہ عبور کیا تو قصبہ اندخود میں باباشگو سے ملاقات کی۔ بابا نے از روئے جذبہ بیخ کا گوشت امیر تیمور کی طرف پھینکا۔ امیر نے اس سے یہ اخذ کیا کہ خدا نے زمین یعنی خراسان، کا سینہ ہم پر فرخ کر دیا ہے۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ باباشگو کی وفات اندخود (نزدیک شہر تان، شمالی افغانستان) میں واقع ہوئی اور وہیں دفن ہوئے۔ ملاحظہ ہو۔ حبیب السیر : ۵۴۳۔

شیخ زین الدین ابوبکر تائبادی (م ۷۹۱ ہجری / ۱۳۳۸ عیسوی) سے بھی وہ متفیض ہوا۔ اسے آل تیموران فرقہ پوشوں اور سجادہ نشینوں پر اعتقاد اور ایمان میں اپنے باپ پر بھی بازی لے گئی۔

امراء اور شاہزادے بھی سلاطین سے پیچھے نہ رہے۔ اپنے آقاؤں کے نقش قدم پر چلتے ہوئے وہ بھی ہر شہر اور قریے میں کسی شیخ و مرشد سے متوسل تھے۔ تیموری دربار کا یہی رجحان تیموریوں کے زیر نگیں علاقوں میں فرقہ و تصوف کے فروغ کا باعث ہوا اور نتیجے کے طور پر صوفیہ معاشرے کا اہم جز بن گئے۔

مزاج اور عقائد کے اعتبار سے اس وقت صوفیہ کے مختلف سلاسل تھے۔ مثلاً "حروفیہ" جس نے اس قدر افراط و تفریط سے کام لیا کہ کفر و الحاد کی حد تک پہنچ گئے۔ "نور بخشیہ" نے مہدویت کا دعویٰ کیا۔ تاہم اُدھر ماورالنہر میں سنی صوفیہ کا ایک ایسا گروہ موجود تھا جو اپنے مذہبی عقائد میں تو متعصب اور درباری کے موافق

۱۔ مولانا ابوبکر تائبادی جامع کمالات صوری و معنوی تھے۔ علوم ظاہری میں مولانا نظام الدین ہرودی کے شاگرد تھے۔ جب امیر تیمور نے ہرات فتح کیا تو تائبادی (شمال مشرقی ایران) میں مولانا موصوف سے ملاقات کی۔ دیکھئے، جیب الیر ۱۳، ۵۴۳، روضات الجنات ۱۷، ۳۷۔

۲۔ حروفیہ کا بانی فضل اللہ نصیبی استرابادی (۷۴۰-۷۹۴ ہجری یا ۸۰۰-۸۰۴ ہجری) ہے اس کی شہرہ کتاب جاویدان کبیر ہے۔ تفصیل کیلئے دیکھئے، تاریخ ادبیات در ایران ۲، ۷۱-۷۴۔

۳۔ فرقہ نور بخشیہ کے بانی سید محمد نور بخش قاضی خراسانی (م ۸۶۹ ہجری / ۱۴۷۴-۷۵ عیسوی) ہیں۔ ان کے حالات و عقائد پر مقالات مولوی محمد شفیع ۱۰۲-۱۰۴، مجلس ترقی ادب لاہور

۶۱۹۷۷ دیکھئے۔ نیز ملاحظہ ہو: تاریخ ادبیات در ایران ۲، ۵۸-۶۰۔

تھا لیکن اعتدال پسند بھی تھا۔ ہماری مراد سلسلہ "نقشبندیہ" سے ہے جس کے بانی اور مجدد، خواجہ بہاء الدین عمر بخاری (م ۷۹۱ ہجری) ہیں۔ اٹھویں صدی ہجری کے اواخر میں اس سلسلے کو غیر معمولی شہرت اور وسعت حاصل ہوئی اور یہ بخارا، سمرقند اور خراسان کی حدود سے نکل کر ہند (پاکستان) میں آ پہنچا۔

تیمور کے جانشین یعنی شاہرخ، میرزا ابوسعید اور سلطان حسین بالقرآ، سب خواجگان نقشبند کے آستانوں پر سر جھکاتے اور ان کی ارواح مقدسہ سے دونوں جہان کی فوز و فلاح طلب کرتے۔ دنیا و آخرت کے مسائل میں ان سے رہنمائی لیتے۔ اس رویے کی بدولت شاہرخ کی ساری مملکت میں متعدد مشائخ "پیدا" ہو گئے۔ بے شمار لنگر خانے کھل گئے، خانقاہیں بن گئیں۔ ملک کے گوشے گوشے سے لوگ قیمتی تحائف اور نذرانے لے کر ان کی خدمت میں حاضر ہوتے اور فیض و برکت پاتے۔

چونکہ جامی نے اپنی ابتدائی تعلیم ہرات اور سمرقند میں حاصل کی تھی اس لئے وہیں نوجوانی کے دنوں میں، جو کہ روحانی تکمیل اور باطنی تربیت کا زمانہ ہوتا ہے۔ نقشبندی بزرگوں سے مانوس ہو گئے اور انہی کے عقائد و نظریات کے زیر اثر پرورش پائی۔ بالآخر سلسلہ نقشبندیہ کے پیشوا مولانا سعد الدین کاشغری (م ۸۶۰ ہجری) سے

۱۔ حضرت خواجہ بہاء الدین محمد نقشبند بخاری (۷۱۸ - ۷۹۱ ہجری / ۱۳۱۸ - ۱۳۸۹ عیسوی) ڈاکٹر علی معز معینان "ارشحات عین الحیات" از علی کاشفی کے مقدمہ میں لکھتے ہیں کہ اگرچہ سلسلہ نقشبندیہ خواجہ نقشبند کے نام سے معروف اور موسوم ہے لیکن یہ بات قابل ذکر ہے کہ اس سلسلہ کا سنگ بنیاد حضرت خواجہ سے تین صدیاں قبل تین بزرگوں کے ہاتھوں رکھا جا چکا تھا اور اس کی بنیاد بتدریج مضبوط ہوتی گئی۔ وہ تین بزرگ ہیں: شیخ ابوعلی فضل بن محمد فارمدی ۷۔ خواجہ ابویعقوب یوسف ہمدانی (م ۵۳۵ ہجری) ۳۔ خواجہ عبدالخالق

غزوانی (م ۵۷۳ ہجری) (مقدمہ ص ۳۹-۵۰)

۲۔ مولانا سعد الدین کاشغری (م ۸۶۰ ہجری / ۱۳۵۹ عیسوی) کے حالات کیلئے دیکھیے "ارشحات عین الحیات" ص ۲۰۵، ۲۰۶-۲۲۲۔

سے روحانی رشتہ قائم کیا جو آگے چل کر سماجی رشتے میں بھی بدل گیا۔ یعنی جامی، مولانا کاشغری کے قرابت دار بن گئے (تفصیل صفحہ ۱۵۹ پر آئے گی)

مولانا کاشغری کے انتقال پر خواجہ ناصر الدین عبید اللہ ملقب بہ خواجہ احرار (م ۱۹۵۳ء) نے ان کی مندر شاہ سنہالی۔ میرزا ابوسعید گورگان اور اس کی اولاد نے خواجہ احرار کی جو عزت اور پذیرائی کی وہ دوسرے مشائخ کے حصے میں کم آئی ہوگی۔ خود جامی ان کا احترام بجالاتے ہوئے اپنی کتب میں جا بجا ان کی عظمت کا اعتراف کرتے ہیں۔ پادشاہان وقت مشائخ نقشبندی کی کس قدر تعظیم و تکریم کرتے تھے اور ان کی زبان سے نکلی ہوئی بات کس حد تک مؤثر تھی۔ یہ جاننے کے لئے کتاب ”روضات الجنات فی اوصاف مدینۃ ہرات“ سے خواجہ عبید اللہ احرار کے سمرقند سے سفر ہرات سے متعلق اقتباس پیش خدمت ہے۔ جس سے یہ بات بخوبی واضح ہو جاتی ہے کہ سلطان ابوسعید نے کس طرح خواجہ موصوف کے اشارے پر سمرقند و بخارا میں چنگیزی دور سے رائج چنگی محصول مکمل طور پر منسوخ اور کالعدم قرار دے دیا۔ اقتباس ملاحظہ ہو:

”جب ولایت پناہ بخارا سے عازم خراسان ہو کر ۲۳ صفر ۸۹۵ ہجری کو دارالسلطنت ہرات تشریف فرما ہوئے۔ سلطان سعید نے ان کی تعظیم و توقیر اور استقبال میں کوئی کسر نہ اٹھا رکھی۔ دوسرے دن حضرت خواجہ نے مقابر اولیاء اللہ کی زیارت کی۔ خراسان کے سبھی باہر نے ان کا قدم، مبارک اور غنیمت جانا۔ سلطان سعید تو کئی بار حضرت خواجہ کی زیارت کے لیے آیا۔ حضرت ارشاد پناہ نے جس پسندیدہ رائے کا بھی اظہار کیا وہ مان لی گئی۔ ان کے کہنے پر سمرقند و بخارا میں نافذ وہ محصول قطعی طور پر ختم کر دیا گیا جس سے (حکومت کو) خطیر آمدنی ہو کرتی تھی۔ حضرت خواجہ ۱۱ ربیع الاول کو واپس ماوراء النہر تشریف لے گئے۔“

۱۔ خواجہ احرار (م ۸۹۵ ہجری / ۱۴۹۰ عیسوی) کے حالات کے لئے ملاحظہ ہو: رشحات عین الحیات ۲ : ۱

۲۹۵-۲۹۶، رشحات کی جلد دوم خواجہ موصوف کے حالات کے لئے مخصوص ہے۔

۳۔ روضات الجنات ۲ : ۲۴۹-۲۵۰

جامی نے "تحفۃ الاحرار" میں بڑے واژگاف الفاظ میں سلسلہ نقشبندیہ سے اپنی
 وابستگی کا اظہار کیا ہے۔ واضح رہے کہ اس مثنوی کا انتساب بھی خواجہ عبید اللہ احرار
 کے نام ہے۔ "تحفۃ الاحرار" میں جامی پہلے خواجہ بہاء الدین نقشبند کی مدح بیان کرتے ہیں،

سکہ کہ در شرب و بطحا ز دند نوبت آخر بہ سخن از دند
 از خط آن سکہ نشد بہرہ مند جز دل بی نقش شبہ نقشبند
 تاج بہا بر سر دین او نہاد قفل ہوا از در دین او گشا د
 پھر خواجہ احرار کے متعلق کہتے ہیں :

زد بجهان نوبت شاه منشہی کو کبہ فتر عبید اللہی
 آنکہ ز حریت فقر آگہ است خواجہ احرار عبید اللہ است

مختصر یہ کہ جامی کی نشوونما ایک ایسے ماحول میں ہوئی جہاں ہر طرف مشائخ
 طریقت اور پیران طریقت سے عقیدت کی خوشبو رچی بسی تھی۔ چنانچہ خود جامی بھی
 سلسلہ نقشبندیہ کے ایک ممتاز شیخ طریقت بن گئے۔ یہی وجہ ہے کہ انکی تصانیف نقشبندی
 ادب میں اونچے مقام پر رکھی جاتی ہیں اور ان کا شمار سلسلے کی بہترین کتابوں میں
 ہوتا ہے۔ سلسلہ نقشبندیہ اگرچہ ایران کی شیعہ آبادی والے علاقوں میں فروغ نہ پا
 سکا لیکن ہند (پاکستان) اور ترکی میں یہ اب بھی قائم و دائم ہے اور یہاں لوگ
 جامی کی کتابیں اپنے اکابر کے مقدس آثار کے برابر رکھتے ہیں۔

۱۔ تحفۃ الاحرار : ۳۸۳

۲۔ تحفۃ الاحرار : ۳۸۲

ہرات

ہرات : جامی کا مسکن و مدفن، نویں صدی ہجری میں اسے عظمت اور مرکزیت حاصل تھی۔ خوشگوار آب و ہوا، پیداوار میں فراوانی اور ترقی کرنے کی استعداد اور امکانات کے سبب اس شہر نے وہ مقام پایا جو ایک دار الحکومت کے شایان شان تھا۔ شاہرخ کے عہد میں یہ عظیم شہر ایران، ترکستان، ماوراء النہر، افغانستان اور مغربی ہندستان کا دار الحکومت قرار پایا۔ گو ایران میں صفویوں اور ہندوستان میں مغلوں کے برسر اقتدار آنے کے بعد ہرات کا شان و شکوہ اصفہان اور دہلی منتقل ہو گیا، جو ان دونوں حکومتوں کے دار الحکومت تھے۔ لیکن نویں صدی ہجری میں ہرات کا شمار وسطی ایشیا کے عظیم ترین شہروں میں ہوتا تھا۔ خود جامی کے زمانے میں ہرات کا کیا نقشہ تھا؟ آئیے اسی صدی کے مصنف معین الدین محمد چچی اسفزاری صاحب "روضات الجنات فی اوصاف مدینۃ ہرات" (۸۹۶ - ۸۹۹ ہجری) کے ہمراہ ہرات چلتے ہیں۔

"شہر کی فصیل کے اندر چار بازار ہیں اور ہر دروازے سے چاروں سمت ایک ایک بازار کھلتا ہے جس کا نام اسی دروازے کے نام پر رکھا گیا ہے۔ . . ہر دروازے کے باہر بھی ایک بازار ہے جو وہاں تک چلا جاتا ہے۔ جہاں تک شہر کی آبادی ہے اور یہ آبادی کوئی ایک فرسنگ تک پھیلی ہوگی۔"

میں جب یہ کتاب لکھنے بیٹھا تو اپنے چند شاگردوں کو شہر کی فصیل کا حصار ماپنے اور برجوں کی تعداد اور قطر معلوم کرنے کے لئے بھیجا تو انہوں نے مجھے یوں حساب لگا کر دیا کہ فصیل کا کل حصار سات ہزار تین سو قدم، برجوں کی مجموعی تعداد ایک سو اٹھالیس اور شہر کا قطر ملک دروازہ

سے لے کر فیروز آباد تک اور خوش دروازہ سے عراق دروازہ تک ایک ہزار نو سو در ایک ہزار
نو سو قدم ہتے لے

آگے چل کر اسفزار آباد بنا ہے کہ :

”اب شہر سلطان معز الدین کرت کے زمانے کی نسبت سے زیادہ پھیل گیا ہے کیونکہ
اب یہ عرض میں ”درہ دربرادران“ سے ”پہل مالان“ تک دو فرنگ کے رقبے پر پھیلا ہوا
ہے اور یہاں عمارت بن گئی ہیں۔ بلکہ درہ مذکورہ سے ”کوہ اسکوہ“ اور ”گل برخان“ تک
کا جو چار فرنگ کا فاصلہ ہے اور وہاں سے ”اوبہ“ سے ”کوسہ“ تک کے تیس فرنگ رقبے
پر ایک دوسرے سے متصل ہرات کی عمارت، باغات، دیہات اور قصبات واقع ہیں“ لے
اُس زمانے میں ہرات آبادی کے لحاظ سے ایک بڑا شہر تھا جس کا ثبوت ہمیں وہاں
۸۳۸ ہجری میں طاعون کی وبا سے ہونے والی ہلاکت کے اعداد و شمار سے ملتا ہے۔ یہ وبا
چار ماہ آٹھ روز تک رہی اور اس دوران میں دیہات و قصبات کے ہزاروں لوگ لقمہ اجل
بن گئے۔ بقول اسفزاری :

”مماسوں سے ہمارے ہاتھ لگنے والے اعداد و شمار کے مطابق ہرات شہر میں ان ہلاک
شدگان کی تعداد چھ ہزار تک ہے جنہیں گود کنن نصیب ہوا اور جو گڑھوں یا گھروں کے اندر

لے روضات الجنات ۷۸۱۱

لے روضات الجنات ۸۲۰۱

لے طاعون کی یہ وبا ۷ رجب ۸۳۸ھ سے ۱۵ ذی قعدہ ۸۳۸ھ / ۱۴۳۵ء تک رہی۔ لقمہ اجل بننے
والے لوگوں میں کئی بے بدل اکابر، شاہیرائے اور افاضل بھی تھے۔ شیخ زین الدین خوانی اور مشہور
موسیقار خواجہ عبدالقادر اسی وبا کا شکار ہوئے۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو۔

روضات الجنات ۹۲۱۲-۹۲

دبا دیئے گئے ان کے بارے میں کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ میرے والد نے اس ایسے پر ایک نظم

لکھی جس کے دو شعر ملاحظہ ہوں:

ششصد ہزار ورقلم آمد کہ رفتہ اند

زانہا کہ یافت گور و کفن مردم خیار

باقی زبیکسی ہمہ در خانہ ماندہ اند

خوردند جہشان ہمہ در خانہ مور و مار لے

تعب ہے کہ ایسی کوئی دلیل موجود نہیں جس سے یہ ثابت ہو سکے کہ اتنے بڑے پیمانے پر ہلاکت کے بعد ہرات اپنی پہلی رونق اور عظمت کھو بیٹھا ہو یا اس حادثے نے اُس کے شان و شکوہ کو نقصان پہنچایا ہو۔

ہرات اپنی کثرت آبادی اور شاہ رخ اور بایسنقر کی علم نوازی کی بدولت اُن کے پچاس سالہ دور حکومت میں علم و ادب کا مرکز بنا رہا اور دنیا کے گوشے گوشے سے فضلاء حکماء اور شعراء یہاں جمع ہونے لگے۔ اُن کے بعد میرزا ابوسعید کے دس سالہ دور حکومت میں بھی ہرات کی سیاسی، اقتصادی اور علمی مرکزیت میں کوئی فرق نہ آیا۔ پھر حسین ہایقرا کی پینیس سالہ پُر جاہ و جلال حکومت نے اس شہر کی رونق کو چار چاند لگا دیے۔ سلطان مذکور کی علم دوستی، دانش پروری اور اس کے دربار کے مدبر امراء نے ہرات کی اہمیت مزید بڑھادی یہاں علاقے بھر کے ممتاز دانشور اور شاعر جمع ہو گئے۔ جن کے سرخیل مولانا جامی تھے۔ انہی کے دم سے ہرات تاریخ ادبیات میں زندہ جاوید ہو گیا۔

تیموری بادشاہوں نے یہاں عظیم الشان محلات، پر شکوہ عمارات اور خوبصورت باغات بنوائے۔ جہاں وہ سرعام اپنا دربارہ سجاتے۔ سفید باغ۔ زاغان باغ اور جہاں آرا باغ ندوں شعراء کے ہاں موضوع سخن بنے رہے۔ دیوان جامی میں ان شاہی عمارات کی تعریف میں توصیف ملتے ہیں جو بظاہر اس عہد سے مخصوص خوبصورت خطوط میں ان عمارات پر لکھوائے بھی گئے۔

جامی کے ایک ایسے ہی قصیدے کا مطلع ہے :-

جذائقصری کہ ایوانش زکیوان برتر است قہہ والای او بالای چرخ اختر است

مختصر یہ کہ ہرات اپنی کثادہ مشکوں، صاف سحرے باغوں اور گنجان آباد محلوں کی بدولت ایسا آسمانِ ادب و ہنر بن گیا جس پر ہزاروں عالم، دانشور، شاعر، فاضل، ماہرِ مصور اور باصلاحیت خطاط اور اربابِ ذوق ستاروں کی مانند چمک رہے تھے اور جامی اس آسمان کے آفتاب تھے۔ جن کی علمیت، فضیلت اور ذوقِ لطیف کی تابناک شعاعیں چوتھائی صدی تک آفاق کو منور کرتی رہیں۔ آج ہم یہی "آفتابِ بخت" ہیں۔



۱۔ دیوانِ جامی (گنجِ بخش) ۲۹۰

۲۔ ہرات کی تاریخ و جغرافیہ، محاسن اور وہاں مدفون اکابر کی تفصیل کیلئے مندرجہ ذیل کتب دیکھی جائیں :

۱۔ اُبداتِ نفسیہ ہرات تالیف سرور گویا اعمادی۔ انجمن جامی افغانستان ۱۳۲۳ شمسی۔

۲۔ برخی از کتبہ ہا و سنگ بنیشتہ ہای ہرات از رضا مایل، کابل ۱۳۵۵ شمسی

۳۔ رسالہ مزارات ہرات، بہ ترتیب و تعلیقات نوری سلجوقی، کابل ۱۹۶۷

۴۔ روذات الجنات فی اوصاف مدینہ ہرات تالیف معین الدین محمد زبیری اسفزاری، با تصحیح و تعلیقات

سید محمد کاظم ابام، تہران ۱۹۵۹-۱۹۶۰

سلطنت تیموریہ

مشرقی ایران پر حکمران تیموری سلاطین نے نویں ہجری میں ۸۰۷ تا ۹۱۱ ہجری / ۱۴۰۵ تا ۱۵۰۶ عیسوی ایک ایسا تمدن قائم کیا جس نے نامور سلاطین، امراء اور وزراء پیدا کئے۔ علوم حکمت، کلام، فلسفہ، فقہ، اصول، تصوف، شعر، نثر اور فنون نقاشی، معماری اور کاشی کاری کو اس عہد میں اس قدر ترقی حاصل ہوئی کہ وہ دور تاریخ ایران کا زریں دور کہلانے کا مستحق ہے۔

اس صدی کی سیاسی تاریخ کو یکساں طور پر دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے جن کی حدیں اصل سلطان شاہرخ کی موت ۷۵۵ ہجری / ۱۴۴۶ عیسوی، ہے۔ سلطان پہلے اپنے والد تیمور کی نیابت میں سات سال تک خراسان پر حکومت کرتا رہا۔ پھر اس کے اپنے تینتالیس سالہ دور حکومت میں بھی خراسان، سلطنت ایران کا مرکز بنا رہا۔ تیمور کے فتح کردہ عظیم خراسان کی انتظامی کامیابی کا راز، اس کا حسن سلوک، رواداری اور اصول شرع اسلامی پر عمل تھا۔ شاہرخ کا ایک خصوصی قدم چنگیزی دور کے قوانین اور رسوم کا مکمل خاتمہ اور ان کی جگہ اپنی سلطنت کو اسلامی بنیادوں پر قائم کرنا تھا۔ اس طرح خاندان تیموریہ ایک مسلمان حکمران خاندان کی حیثیت سے متعارف ہوا اور اس کے حکمرانوں کی علمائے اسلام اور مسلمان رعایا کے ہاں بے حد پذیرائی ہوئی۔ نویں صدی ہجری کے دوسرے نصف میں ایرانی سلطنت تیموریہ کا استحکام جاتا رہا۔ اس خاندان کے بیرونی دشمن "ازبک" جو خود کو جوچی خان کی اولاد اور چنگیز خان کا حقیقی وارث سمجھتے تھے، بحر خزر کے شمال سے اور ترکمان "ایران کے مغرب سے سلطنت تیموریہ کو مسلسل کمزور کر رہے تھے۔ باہر داخلی طور پر تخت و تاج کے حصول کے لئے جو کشمکش ہو رہی تھی وہ اگک و استان ہے۔ تخت ایک تھا اور شاہزادے ہزار، ہوس اقتدار نے آنکھوں پر ایسی لے ملے سعیدین و مجمع بحرن: قایح سال ۸۱۵ ہجری جلد دوم، جز اول، ۱۳۱ - ۱۳۲ شاہرخ کے وہ نصیحت نامے دیکھے جائیں جو اس نے پادشاہ خٹاک کو بھیجے تھے۔

ہٹی باندھی کہ باپ بیٹا دونوں ایک دوسرے کو راستے سے ہٹانے کے لئے اقدام قتل سے بھی گریز نہ کرتے۔ بھائیوں اور چچا زادوں کے درمیان علحدہ میدان کارزار گرم تھا۔ یوں عظیم سلطنت تیموریہ کے حصے بخرے ہو رہے تھے۔

گوشاہرخ کے دربار میں اب وہ پہلی سی رونق باقی نہیں تھی تاہم سلطنت جن ذیلی ریاستوں میں تقسیم ہوئی تھی وہاں علم و ادب کی محفلیں جمنے لگیں اور اس زوال پذیر عہد نے بھی کئی نامور شعراء اور ادباء پیدا کئے۔ ہم بطور خاص یہاں چار حکمرانوں کا نام لینا چاہتے ہیں۔ جنہوں نے سیاسی تاریخ کے ساتھ ساتھ علمی تاریخ میں بھی اپنا نام یادگار چھوڑا۔ ہماری مراد میرزا الخ بیگ (سمرقند)، میرزا ابوسعید (ہرات)، سلطان ابوالغازی حسین بلیقر (ہرات)، اور ظہیر الدین بابر (دہلی) سے ہے۔ چونکہ جامی کا بابر سے کوئی براہ راست تعلق نہیں تھا لہذا اس کا تذکرہ یہاں خارج از بحث ہے۔ البتہ اس کی جگہ ہم اسی کے ہم نام میرزا ابوالقاسم بلبر (ہرات) کا ذکر کریں گے جو جامی کا اولین مدوح ہے۔ اگرچہ وہ اپنے مختصر عہد حکومت میں فضلاء و علماء کی خاطر خواہ سرپرستی نہیں کر سکتا تھا۔ اسی صدی میں علماء، شعراء اور ادباء کی کثرت ان سلاطین کی علمی سرپرستی کی دلیل ہے صاحب "حبیب السیر" نے ایسے دو سو دس مشاہیر کے نام گنوائے ہیں جن میں سے بائیس علماء شعراء کا تعلق خود تیمور کے عہد سے ہے اور باقی ایک سو ستاسی شعراء دیگر تیموری پادشاہوں کے معاصر تھے۔

ڈاکٹر ایف. آر مارٹن F. R. MARTIN نے اپنی کتاب میں تیموری سلاطین کی دانش پروری اور فن کی قدردانی پر جو مقالہ سپرد قلم کیا ہے ہم اسے ملخصاً یہاں پیش کر رہے ہیں۔

۱۔ حبیب السیر ۳: ۵۱-۵۲۲ (برائے عہد تیمور) مجموعی طور پر اس عہد کی علمی اور ادبی تاریخ جاننے کے لئے دیکھئے: تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح اللہ صفا۔ جلد چہارم مطبوعہ تہران، ۱۹۷۷ء

2. F. R. MARTIN: THE MINATURE PAINTING AND PAINTERS OF PERSIA, INDIA AND TURKEY

” تیمور بادشاہ نے متعدد جنگوں کے بعد دولت کا جو انبار لگایا تھا اس کے جائینوں نے اس سے ایک نئی زندگی کا آواز کیا۔ پھر جس قدر جلد ممکن ہو اس کثیر دولت کو خرچ کر دیا۔ تاریخ جو ہمیشہ خود کو دہراتی ہے، یہاں بھی PALADIN مراد کی یاد دلاتی ہے جن کا ذکر

Chansons de gestes کے شعروں میں موجود ہے۔ اُن امراء نے بھی نہایت قلیل مدت میں ایک عظیم الشان سلطنت قائم کر دی۔ لیکن ابھی زیادہ دن نہیں گزر پائے تھے کہ وہ بلندیوں سے پستیوں پر آ کر ہے۔ تیموری بادشاہوں کو تاریخ ایران کے بہترین ہنرور امراء کہنا چاہیے اگر ایک طرف تیمور کے لشکروں نے روئے زمین پر صنعتی آثار کو تباہ و برباد کیا تو دوسری طرف اس کے جائینوں نے اپنی زیر سرپرستی نئے ہنرمند لوگ پیدا کر کے تلافی کر دی۔ سچ تو یہ ہے کہ اگر وہ سلاطین نہ ہوتے تو یہ اہل ہنر بھی نہ ہوتے۔۔۔۔۔ تیمور اور اس کے جائینوں نے ایران میں فنون لطیفہ کو وہ ترقی دی کہ باند و شامہ ان شاہزادوں کو وحشی یا جنگلی نہ سمجھا جائے بلکہ یہ شہر کے رہنے والے وہ صاحب ذوق لطیف اور متلاشی علم و دانش تھے جو فنون لطیفہ کو بطور نمائش یا تقاضا نہیں بلکہ اس کے فروغ کی خاطر پسند کرتے تھے۔ جنگوں کے درمیان انہیں جو وقت ملتا اس میں وہ کتب خانوں کی تشکیل و تکمیل میں لگ جاتے اور شعراء کے اشعار کو ترتیب دیتے وہ خود بھی شعر کہتے جنہیں درباری شاعروں کے شعروں پر ترجیح دی جاتی۔ سلطان حسین بایقرا کوئی معمولی شاعر نہیں تھا۔ اس کی ترکی غزلوں کو مشہور شاعر کی کئی غزلوں پر فوقیت حاصل ہے۔ اپنی عربی اور فارسی شاعری میں تو وہ مولانا جامی کو اپنا رقیب سمجھتا تھا۔ تیموری سلاطین کا بے حد مہذب اور لطیف طرز زندگی کئی طرح سے ہماری توجہ اپنے اُن ہم عصر یورپی شہزادوں کی جانب مبذول کرتا ہے جو اٹھارویں صدی عیسوی کے اوائل تک فرانس میں موجود تھے۔ البتہ یہ تیموری بادشاہ علم پروری میں اُن شہزادوں سے کہیں آگے تھے۔ شاہرخ بایسنقر

الغ بیگ اور سلطان حسین بالقیرا کتاب دوستی میں اپنے معاصرین بورگنی BOURGOGNE ڈوک اور Rene d Anjou سے ہمیشہ پیش پیش رہے بلکہ سولہویں اور تیرہویں صدی عیسوی کے فرانسیسی اور اطالوی کتاب دوست بھی ان تک نہ پہنچ سکے۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی نظر آتی ہے کہ تیموری بادشاہ صرف کتابیں جمع ہی نہ کرتے بلکہ تخلیق بھی کرتے بالیسنقر اور سلطان حسین میرزا کو ایران میں وہی مقام حاصل ہے جو برطانیہ میں ولیم مورس WILLIAM MORRIS کو ملا ہے۔ ان شہزادوں نے کتاب نویسی کے ایک نئے اسلوب کی بنیاد رکھی جو اشرافیت کے نزدیک ہونے کے باوجود پختہ اور لطیف تھا۔ حقیقت تو یہ ہے کہ یورپ کے خوبصورت ترین مخطوطات بھی باسنتنائے چند، مشرق کی کتابوں کا رہنر کی لطافت اور خوبصورتی میں مقابلہ نہیں کر سکتے۔“

جامی اور تیموری سلاطین

اب ہم جامی کے ان معاصر سلاطین کا کسی قدر تفصیل سے ذکر کرتے ہیں۔ جن کی جامی کے وطن خراسان اور دیگر اسلامی ملکوں پر حکومت تھی۔ ہم اس بات کا جائزہ بھی لیں گے کہ مولانا جامی کا فطری جوہر اور ذاتی کمال نکھارنے میں ان سلاطین کا کیا ہاتھ رہا ہے۔

مولانا جامی کی ادبی تخلیقات میرزا ابوالقاسم بابر کے زمانے میں شروع ہو گئی تھیں۔ اس سے پہلے کے سلاطین مثلاً شاہرخ کے زمانے میں ان کی کسی کتاب کا سراغ نہیں ملتا۔ چونکہ جامی ان دنوں سمرقند میں زیر تعلیم تھے اس لئے انہیں کسب کمالات اور حصول علوم سے ہی فرصت نہ ملتی ہوگی کہ وہ شاہی دربار کا رخ کرتے اور درباری شعراء میں جگہ پاتے۔ اُدھر وہ لوگ بھی جامی کے جوہر سے ناواقف تھے اور ابھی انہیں جامی کے علم و فضل کا احساس نہیں ہوا تھا۔ صاحب ”جیب السیر“ نے مولانا کی تالیفی زندگی کے ادوار کا خلاصہ یوں بیان کیا ہے۔

”میرزا ابوالقاسم ہابر کے زمانے میں اس کے نام پر فنِ مغان میں ایک رسالہ موسوم بہ ”حلیہ ملل“
 لکھا۔ سلطان سعید کے عہد میں اپنا پہلا دیوان مرتب کیا اور تصوف کے بعض رسائل تصنیف کئے۔
 جبکہ دیگر کتابیں خاقان منصور (حسین بالقرآ) کے عہد میں لکھیں۔
 چنانچہ ہم بھی حبیب السیر کی تحریر کی تقلید میں ابتداء خراسان میں جامی کے مددعین سے
 کرتے ہیں۔

مرزا ابوالقاسم ہابر

حکومت ۸۵۶ — ۸۶۰ ہجری / ۱۲۵۲ — ۱۲۵۶ عیسوی

وہ بایستقر بن شاہرخ کا بیٹا تھا۔ پہلے دس سال تک استرآباد اور خراسان میں اپنے
 دادا شاہرخ کی نیابت میں حکومت کرتا رہا۔ پھر اُسے مکمل اختیارات حاصل ہوئے تو افغانستان
 عراق، فارس اور خراسان اُس کے زیرِ نگین آگئے۔ ۲۵ ربیع الثانی ۸۶۰ ہجری کو وفات پائی۔
 مجالس النقائس میں امیر علی شیر نوائی کی اس کے بارے میں رائے ہے کہ:

”وہ ایک درویش صفت اور کریم الطبع بادشاہ تھا۔ عالیہ صدیوں میں کوئی بادشاہ سخاوت
 میں اس کا ہم پلہ نہیں گذرا۔ کہتے ہیں اُس کے سامنے عاتم (طائی) کا ذکر کیا گیا کہ اس کے گھر کے چالیس
 دروازے تھے اور اگر کوئی سائل ہر دروازے سے آتا تو عاتم ہر بار اُسے عطا کرتا۔ بابر نے یہ سنا
 تو کہا ”عاتم ایک دروازے سے ہی اتنا کیوں نہ دیا کرتا کہ سائل کو دوسرے دروازے پر آنے
 کی حاجت نہ رہتی۔“ اُسے تصوف کے رسائل لمعات^۱ اور گلشن راز^۲ سے شغف تھا۔
 وہ شعر گوئی، کابھی ذوق رکھتا۔ یہ رباعی اُسی کی ہے :

۱۔ حبیب السیر ۱ : ۳۳۸

۲۔ لمعات، شیخ فخر الدین ابراہیم (م ۶۸۸ ہجری / ۱۲۸۹ عیسوی) کی تصنیف ہے۔ ملاحظہ ہو: تاریخ ادبیات ایران

۳۔ گلشن راز، شیخ محمود شبستری (م ۶۲۰ ہجری / ۱۲۲۰ عیسوی) کی تصوف پر مبنی ہے۔ دیکھئے: تاریخ ادبیات در

ایران ۳ : ۶۶۴ - ۶۶۶

چوں بادہ و جام را بہم پیوستی می دان بیقین کہ زند بالا دستی
جامست شریعت و حقیقت بادہ چوں جام شکستی بیقین بدستی

جامی نے ۸۵۶ ہجری میں فن معما پر رسالہ "حلیہ حلال" میرزا ابوالقاسم بابر کے نام پر ہی
لکھا۔ کتاب کے مقدمہ اور متن میں کئی مقامات پر شاہ مذکور کا نام بطور تعمیم موجود ہے۔
جامی نے موصوف کی مدح میں ایک غزل بھی کہی جس کا مطلع اور مقطع یہ ہے:

بیا اے ساتی مہوش بدہ جام مے رنشاں
بروے شاہ ابوالقاسم معزالدولہ بابر خاں
زنظم دلکش جامی سرود بزم او بادا
برائے عشرت ساتی نوید عیش جاویداں

مرزا ابوسعید گورگان

حکومت ۸۶۱ — ۸۷۳ ہجری / ۱۲۵۶ — ۱۲۶۹ عیسوی

شاہ رخ کے بعد ماورالنہر کا اقتدار ابوسعید گورگان کے پاس رہا۔ وہ ہمیشہ خراسان
کی فتح کے خواب دیکھا کرتا۔ چنانچہ ابوالقاسم بابر کے انتقال (۸۶۰ ہجری) پر اُس نے خراسان
پر چڑھائی کر دی اور ۸۶۳ ہجری / ۱۲۵۹ عیسوی میں اُسے مکمل طور پر فتح کر کے ایک عظیم سلطنت
کی بنیاد رکھی اور بارہ سال تک ماورالنہر، افغانستان اور خراسان پر حکومت کی۔ آخر کار
رجب ۸۷۳ ہجری میں آذربایجان میں اوزن حسن ترکمان نے اُسے قتل کروا دیا۔

"روضات الجنات فی اوصاف مدینۃ مہرات" کا مصنف ۸۷۰ ہجری کے واقعات

درج کرتے ہوئے مرزا ابوسعید کی شان و شوکت کا ذکر یوں کرتا ہے:

اے دیرین جامی (پش۔ ان) : ۲۶۶۔ مقطع کا دوسرا معرہ یوں ہے: نوائے عشرت باقی نوید عیش جاویداں

”۸۷ ہجری تک امور مملکت میں کوئی بد نظمی باقی نہ رہی۔ شاہ کے انصاف اور عطاوت کی برکت سے ظلم و ستم اور شر و فساد کی جڑیں کٹ گئیں۔ چین کی سرحد اور تھماق کے صحرا سے نیکر حدود و خوارزم و اداق تک اور مازندران کی آخری حد سے لے کر منولستان تک اور ترکستان سے ہندوستان کے آخری گوشے تک سارا علاقہ سلطان سعید کے زیر فرمان آ گیا۔ یہاں کے سارے سرکشوں نے اس کی اطاعت قبول کر لی۔ شاہ کے عدل و سخاوت کی اطراف و اکناف عالم میں وہ دھوم مچی کہ لوگ اپنے قدیم مسکن و مکان چھوڑ کر اس کے سایہ عاطفت میں آ رہے تھے۔ اگرچہ مولانا جامی نے اپنے دیوان کو پہلی بار سلطان ابو سعید کے زمانے میں ہی اکٹھا کیا۔ لیکن اس کا نام دیوان میں بہت کم آیا ہے۔ ہماری نظر سے ایک مثنوی نمائندہ گزری ہے۔ جس کا مطلع ہے۔

دوش چون بر دسز گردش ہر نخل محسوس طی زمین بسپہرے

اس مثنوی میں چند اشعار سلطان ابو سعید کی مدح میں ہیں۔

علاوہ ازیں مولانا کی ایک غزل میں بھی شاہ مذکور کی ستائش کی گئی ہے۔ ممکن ہے یہ غزل اس وقت کہی گئی ہو جب ابو سعید ابھی سمرقند میں تھا اور مولانا بھی خراسان سے سمرقند گئے ہوں گے (تقریباً ۸۵۵ - ۸۶۰ ہجری)۔ غزل مذکور کا مطلع ہے :-

ساقی بشکل جام زر آمد ہلال عید سے وہ بفر دولت سلطان ابو سعیدؒ

جامی کی تصانیف میں ہمیں کسی ایسی کتاب کا سراغ نہیں ملتا جس کا انتساب ابو سعید کے نام ہو۔ اس کی وجہ بظاہر یہی معلوم ہوتی ہے کہ جامی کو سلطان کے دربار تک رسائی حاصل نہیں تھی اور سلطان بھی انہیں اچھی طرح نہیں پہچانتا تھا۔

۱۔ روایات الجنات، ۱۲، ۲۶۷

۲۔ دیوان جامی (گنج بخش)، ۱، ۹۷

۳۔ دیوان جامی (پرتمان)، ۱، ۱۰۰

جب ۸۷۳ ہجری میں سلطان قتل ہوا تو جامی کی عمر چھپن سال تھی۔

سلطان حسین بالقرآ

حکومت ۸۷۳ — ۹۱۱ ہجری / ۱۴۶۹ — ۱۵۰۶ عیسوی

اس کا نسب امیرزادہ عمر شیخ کے واسطے سے امیر تیمور گورکان سے جاملتا ہے۔ وہ خاندان تیموریہ کا آخری صاحب اقتدار بادشاہ ہے جس نے نہایت خود مختاری سے ۳۸ سال تک مشرقی ایران پر حکومت کی۔ اس کے دور حکومت میں خراسان بڑا آباد ہوا اور اسے بے حد رونق ملی۔ اہل علم و فضل کی سرپرستی سے ہرات، سلطان محمود غزنوی (۳۸۸-۵۲۲۱/۹۹۸-۱۰۶۱) کا غزنی بن گیا۔ شعراء، علماء اور اہل فن تھے کہ وہاں جمع ہوتے جا رہے تھے۔ سلطان حسین کا معاصر مورخ خواند میر اپنی کتاب "تاریخ حبیب النیر" میں سلطان کے اوصاف بیان کرتے ہوئے لکھتا ہے:

"سادات عظام، علمائے اسلام، فضلائے روزگار اور شعرائے بلاغت شعار سے نیک برتاؤ میں اس نے کبھی تغافل اور سستی سے کام نہیں لیا۔ وہ ان کی درخواستیں قبول کرنے اور انہیں اجناس، انعامات بھیجنے میں بڑی سنجیدگی سے احکام صادر کرتا۔ ہفتے میں دو دن یعنی پیر اور جمعرات کو قضاات اور علماء اس کے دربار میں مدعو ہوتے اور سلطان کو جو بھی مسئلہ درپیش ہوتا اس کا اہلین کے فتوے کے مطابق فیصلہ کرتا۔ درویشوں اور گوشہ نشینوں کی صحبت میں بھی اس کا اکثر جانا ہوتا۔ وہ وعظ کی مجالس میں شرکت کرتا۔ مشائخ اسلام اور شیریں بیان واعظوں کا احترام لازم اور واجب خیال کرتا۔ اسے رفاہی ادارے قائم کرنے، مساجد، مدارس، خانقاہیں اور سرائیں بنانے میں بڑی دلچسپی تھی۔ وہ اپنی گرہ سے آباد قصبات اور مرغوب البلیع اجناس خرید کر ان کے لئے وقف کرتا۔ اس نے خوبصورت محلات اور خوش منظر عمارات تعمیر کروائیں۔ باغات کے نقشے اور ان میں درخت اور پھول لگانے میں اس نے ذاتی دلچسپی کا اظہار کیا۔"

لے حبیب النیر ۱۴ ۱۱۱

سلطان کے زمانے میں مملکت خراسان بالخصوص دارالحکومت ہرات کی اس قدر آباد کاری ہو چکی تھی کہ بقول اسفزاری :

• ویران اور پتھرلی جگہوں میں سے کوئی جگہ ایسی باقی نہ بچی جو کھیت یا باغ نہ بن گئی ہو۔
 وادیوں اور صحراؤں میں جتنی خشک اور بنجر زمینیں تھیں۔ انہیں نہریں اور کنوئیں کھود کر آباد کر
 دیا گیا۔ مثلاً "مرغاب" سے "مروشاہچیان" تک کا تقریباً تیس فرسخ اور "سرخس" سے "مرو"
 تک کا پچیس فرسخ کا غیر آباد اور بنجر ملاقاتہ انہی مبارک ایام میں سرسبز اور آباد ہو کر ایک دوسرے
 سے متصل ہو گیا۔

لیکن ہرات کو نظر بد کھا گئی اور سلطان حسین بایقرا کی وفات کے بعد محمد خان شیبانی اور
 ازبکوں کے حملوں سے یہ رونق جاتی رہی۔

سام میرزا جو ہرات کی فتح اور ازبکوں کی شکست کے بعد اپنے باپ شاہ اسماعیل
 صفوی کی نیابت میں ۹۷۸ ہجری تا ۹۳۶ ہجری / ۱۵۲۲ عیسوی تا ۱۵۳۰ عیسوی ہرات اور خراسان
 پر حکومت کرتا رہا، سلطان حسین بایقرا کا حقیقی جانشین ثابت ہوا۔ اس نے اپنی کتاب "تخفہ سامی"
 میں سلطان حسین کے عہد حکومت کا بڑے اچھے الفاظ میں ذکر کیا ہے۔ وہ لکھتا ہے :
 "سلطان حسین مرزا ایک عادل اور رمایا پرور بادشاہ تھا، اس کی حکومت کے ایام موسم بہار کے
 دنوں کی طرح خوش و خرم گزرے۔ جو کامیابی اُسے حاصل ہوئی وہ کسی دوسرے بادشاہ کے حصے
 میں کم آئی ہے۔ رفاہی ادارے بنانے اور علماء و طلبہ کو سہولتیں فراہم کرنے میں وہ پیش پیش
 تھا۔ چنانچہ اُس کے زمانے میں بارہ ہزار علماء و طیف پاتے تھے۔ اس سے ملک کی آباد کاری
 رفاہ مامہ اور اہل ہنر و شعر کی سرپرستی کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ جس بادشاہ کو
 امیر علی شیر عیسیٰ وزیر اور مولانا جامی ایسا مزاج مل جائے وہ باقی مذاہنوں کی مدح و ستائش سے بے نیاز ہے۔"

۱۔ روایات الجنات ۱۷، ۲۴۲-۲۴۵

۲۔ تخفہ سامی : ۱۴

سلطان حسین اپنی تمام تر شان و شوکت اور رعب و جلال کے باوجود ذاتی طور صاحبِ ذوق و ادب تھا۔ اسکے بے شمار فارسی اور ترکی اشعار موجود ہیں فارسی نظم میں ”حبیبی“ تخلص کرتا بہترین تالیفات میں سے اس کے تذکرہ ”مجالس العشاق“ کو خاص شہرت ملی۔ لے

ایسے شعر پرورد بادشاہ کے زمانے میں استاد جامی کا فطری جوہر کھلنا اور اس سازگار ماحول میں اپنی بہترین منشور و منظوم کتابیں لکھنا، کوئی عجیب بات نہیں ہے۔

مولانا جامی کو سلطان کا اس قدر تقرب حاصل تھا کہ اکثر وزراء، امراء اور افراد اپنا کام نکلوانے کے لئے اُن سے سفارش ڈلاتے۔ وہ بھی اپنی درویشی کے باوجود ان کی مدد سے دریغ نہ کرتے۔ اگر کوئی درباری، سلطان کا معتوب ہوتا تو وہ جامی سے مدد طلب کرتا۔ جامی پہلے ہی اس کی سفارش کے لئے تیار ہوتے۔ ”تاریخ حبیب السیر“ میں یہ واقعہ درج ہے کہ جب خواجہ مجدالدین محمد خانی وزیر، سلطان کے زیر عقاب آیا اور وہ سلطان کے ڈر اور جان ہمال جانے کے خوف سے گھر سے باہر نہیں نکلتا تھا تو ناچار اُسے مولانا جامی کا دامن تھامنا پڑا:

”جامی نے سلطان سے ملاقات کی بڑے موزوں پیرائے میں عرض کیا کہ ملک کی آباد کاری

اور فوج اور عوام کی خوشحالی کے لئے خواجہ مجدالدین محمد کا سرکاری مہات میں عمل دخل ناگزیر ہے

بجائے اس کے کہ اُس کے متعلق مفاد پرستوں کی باتوں پر کان دھرے جائیں، اُس کی اصلاح

فرمانی جائے۔ جناب مولانا نے جو کچھ کہا سلطان نے سنا اور بات مان گیا اور خواجہ مجدالدین کو

رمعانی کا، پیغام بھیج دیا۔ اُدھر خواجہ کو بھی سکھ کا سانس لینا نصیب ہوا۔ چنانچہ اگلے دن

اس نے جہاں آرا باغ میں جا کر برلاس امراء کی وساطت سے بیس ہزار کچی دینار شاہ کو پیش کئے۔

لے: سلطان کا ترکی دیوان جناب محمد یعقوب واحدی جو زبانی نے فارسی مقدمے کے ساتھ کابل سے ۱۳۴۶ شمسی

میں شائع کر دیا ہے، لیکن مجالس العشاق امیر کمال الدین حسین بن شہاب الدین طبسی گازرگاہی کی تالیف ہے جو

اس نے ۹۰۸ھ میں سلطان حسین بایقرا کے لئے لکھی تھی۔ تاریخ تذکرہ های فارسی ۲: ۷۵۷۔

لے حبیب السیر ۱۲: ۱۹۶۔

اور معاملہ رفع دفع ہو گیا۔

”منشآت جامی“ میں اکیس مراسلات و رقعات ایسے ہیں جو ملازمان حضرت خلافتِ نبویؐ یعنی سلطان حسین بایقرا کو لکھے گئے۔ ان میں سے اکثر خطوط ان مکتوبات کے جواب میں ہیں جو سلطان نے مولانا کو ارسال کئے تھے۔ ان مکاتیب سے پتہ چلتا ہے کہ سلطان، مولانا جامی کا کس قدر احترام کرتا۔ ایسا بھی ہوا کہ جب سلطان کو کوئی جنگی مہم پیش آگئی یا صلح کی پیش کش ہوئی تو وہ جہاں، جس حال میں بھی ہوتا، فائدہ کو ایک خط و رسد سے کر مولانا جامی کی خدمت میں ہرات روانہ کرتا۔ ایسے ہی ایک خط میں سلطان نے مولانا سے استفسار کیا ہے کہ ہرات میں داخل ہونے کے لئے کون سی گھڑی مبارک رہے گی اور یہ کہ ماہ صفر کے آخری چہار شنبہ کے سعد و نحس کے بارے میں اُن کی کیا رائے ہے۔ ایسے مراسلات سے سلطان اور جامی کے باہمی معنوی تعلقات کا پتہ چلتا ہے۔

جامی کی اکثر کتابیں سلطان حسین کے زمانے میں ہی تکلیف ہوئیں۔ مثلاً بہارستان، رسالہ صغیر و متما، سلسلہ الذہب، سبحة الابرار، یوسف وزلیخا، لیلے و مجنوں اور آخری مثنوی خرد نامہ سکندری کا انتساب بھی سلطان کے نام ہے۔ دیوانِ جامی میں بھی ایسے قصائد موجود ہیں جن کی ابتدا شاہی محلات و عمارات کی تعریف سے اور انتہا سلطان کی مدح پر ہوتی ہے۔

مولانا جامی کی وفات سلطان حسین کی وفات سے تیرہ سال پہلے یعنی ۸۹۸ ہجری میں ہوئی ان دنوں سلطان کے اقبال کا ستارہ عروج پر تھا مگر اُس نے جنازہ اٹھانے کی رسوم اور مجالس تعزیت منعقد کرنے میں کمال عقیدت مندی کا اظہار کیا۔ جامی کے لئے عزا داری اور تجلیل کی تفصیل ”خمسة المتحیرین“ تالیف امیر علی شیر نوائی اور ”روضات الجنات فی اوصاف مدینۃ ہرات“ میں موجود ہے۔ ہم امیر نوائی کی کتاب سے اقباس پیش کرتے ہیں :

”جب جامی کے انتقال کی خبر شہر میں پھیلی تو ہر طرف سے امراد و اکابر جمع ہو گئے۔ سب نے

تائی اور حوائی لباس پہن رکھا تھا۔ حضرت سلطان صاحبقران (حسین بایقرا) بھی تشریف لائے

اور دھاڑیں مار کر رونے لگے۔ پھر فرطِ شفقت سے (جامی کے صاحبزادے) مولانا ضیاء الدین یوسف کو آغوش میں بیٹھ لیا اور دیگر احباب سے تعزیت کا اظہار فرمایا۔ مجھے (امیر علی شیر) عزادار سمجھتے ہوئے میرے حال پر ہمدردی کا اظہار کیا۔ وہ مجھے صبر کی تلقین کر رہے تھے۔ لیکن خود ان کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے چونکہ ان کے مزاج مبارک میں ضعف تھا اس لئے وہ واپس شاہی محل کو تشریف لے گئے۔ لیکن تمام شہزادوں اور نمائندگانِ حکومت کو حکم دیا کہ وہ مرحوم کے جنازے میں شریک ہوں۔ چنانچہ سلطان احمد میرزا، مظفر حسین میرزا اور دوسرے شہزادے تابلوت کو کندھا لینے میں ایک دوسرے پر سبقت لے رہے تھے جنازہ گاہ پہنچنے تک یہی حال رہا۔ جامی نے اپنی کتب میں سلطان حسین بایقرا کے بیٹوں اور بعض شہزادوں کی بھی تعریف کی ہے۔ مثلاً مثنوی یوسف وزلیخا کے مقدمہ میں سلطان کے چیتے بیٹے سلطان مظفر حسین میرزا کی مدح موجود ہے۔ سلطان مظفر ہمیشہ ہرات میں اپنے باپ کا مقرب رہا ہے۔

مثنوی لیلیٰ و مجنوں کے مقدمے میں مولانا جامی نے سلاطین سلف کا ذکر کیا ہے۔ وہاں چنگیز کی، جس سے تیموریوں کو نفرت تھی، مذمت کی ہے اور تیمور اور شاہ رخ کا نہایت ادب سے نام لیا ہے۔ اس قطعے کا اختتام سلطان حسین کی مدح پر ہوتا ہے۔ قطعے کا مطلع ہے:

ساتی بدہ آن سے چو خورشید در جام جہان نمای جمشید

اب جبکہ خراسان میں جامی کے معاصر سلاطین کا تذکرہ ہو رہا ہے تو اس عہد کے ایک عظیم امیر کا ذکر بھی ناگزیر ہے جس نے نویں صدی ہجری میں ادبی کتب، بالخصوص جامی کے آثار کی تخلیق میں بہترین کردار ادا کیا تھا۔ ہمارا اشارہ امیر علی شیر نوائی کی طرف ہے۔

۱۔ بحوالہ خستہ المتجربین: ۲۸ "جامی"۔ نیز دیکھئے: نکملا دلاری: ۴۳۔

۲۔ لیلیٰ و مجنوں: ۷۶۲

امیر علی شیرزائی

۸۴۴ — ۹۰۴ ہجری — ۱۴۴۰ — ۱۵۰۱ عیسوی

جب نویں صدی ہجری کے آخر میں علم و ادب کا بازار گرم تھا تو ادب عالیہ جس میں جامی کی تحویلیں ستاروں کی مانند جھللا رہی تھیں، کی تخلیق میں اس علم پرور امیر کا بڑا ہاتھ رہا۔ امیر جو خود ادیب و صاحب ذوق تھا، سلطان حسین بایقرا کے دربار میں کافی اثر و رسوخ رکھتا تھا۔ ذاتی طور پر بھی اس کے پاس دولت کی کمی تھی نہ شان و شوکت کی۔

اس ادیب اور ادب پرور امیر کو ملنا و فضاء سے اس قدر محبت تھی کہ شہرہ مستشرق استاد براؤن Irowne نے اُسے Maecenas E. Cilinius سے تشبیہ دی ہے۔ یہ فضاء شعراء اہل ذوق پر دانہ دار اُس کے گرد جمع ہوتے وہ خود نہایت عقیدت سے مولانا جامی کے آگے سر جھکاتا۔ امیر کے ہاں جامی کی قدر و منزلت تو تھی ہی مگر وہ آپس میں دوست بھی تھے۔ بلکہ دونوں میں اتنا ہی و شاگردی کا رشتہ بھی قائم تھا۔ جامی کی اکثر کتابوں کی تصنیف کے پس پردہ امیر علی شیر کی خواہش اور حوصلہ افزائی کار فرما رہی ہے۔ انہوں نے اپنی ایسی تمام کتب میں امیر کا نام بڑے احترام سے لیا ہے۔ ان کے کئی ایسے منشور مراسلات و منظوم قصائد و قطعات و غزلیات موجود ہیں جو امیر کے لئے لکھے گئے یا اس کے جواب میں کہے گئے۔

جامی کی بیشتر کتب کی تالیف ان کی عمر کی آخری چوتھائی یعنی ۸۷۵ ہجری اور ۸۹۸ ہجری کے درمیان ہوئی جو امیر علی شیر کی تحریک اور تشویق کے دلائل میں سے ایک ہے۔

جامی کی وفات پر امیر نے سات بندوں میں ستر اشعار پر ہشتمل ایک طویل اور پُر سوز مثنوی

لے مایناں ۸-۳، قبل مسیح اکابر روم میں سے تھے۔ ادب سے بے مدگناؤ تھا۔ مشہور شاعر ہر اس ان کے

دست تھے۔ ارسطی تا جامی: ۳۸

لکھا ہے۔ جس کا مطلع یہ ہے:

ہر دم از انجمن چرخ جہای و گراست ہر یک از انجم او داغ بلای و گراست
پھر مولانا کا ادب میں ان کے حالات پر ایک کتاب "خمستہ المتحیرین" تالیف فرمائی۔ جس میں
جامی کی وفات پر خود کو عزا دار ظاہر کیا ہے۔

یہ نامور امیر ۸۴۳ ہجری میں بمقام ہرات پیدا ہوا اور وہیں ۹۰۶ ہجری میں ابدی نیند سو
گیا۔ مناسب ہوگا اگر ہم یہاں امیر کی سیاسی اور علمی خدمات کا بھی مختصر جائزہ لے لیں۔

امیر بچپن ہی سے سلطان حسین بایقرا کا دوست چلا آ رہا تھا چنانچہ جب سلطان ہرات
کے تخت پر بیٹھا تو اسے سلطان کی خصوصی توجہ اور نوازش حاصل رہی۔ شاہی فرامین پر ہر گانے
کا منصب اسے تفویض ہوا۔ اس نے اپنی سخاوت، استغناء، دنیاوی جاہ و جلال سے بیزاری،
سرکاری مشاغل سے اعراض اور بے غرضی سے جلد ہی سلطان اور شاہزادوں کا اعتماد حاصل کر لیا۔
سب اس کا احترام کرتے تھے۔ سلطان نے اسے رکن السلطنۃ، اعتماد الملک والدولہ اور
مقرب الحضرة السلطانی کے القاب سے نوازا۔ بارہا بڑے بڑے کام اس کے سپرد کئے گئے۔ مثلاً
صوبہ استرآباد کا انتظام جو اس وقت سلطان کی مملکت کا ایک وسیع اور آباد علاقہ تھا، اسے
سونپا گیا لیکن کچھ روز کے بعد اس نے استعفیٰ دے کر گوشہ فراغت، اطمینان خاطر اور ادبی مطالعات
کو دنیاوی جاہ و جلال پر ترجیح دی۔ جامی کے مشورے پر وہ سلسلہ نقشبندیہ سے وابستہ ہو کر وادی
تصوف میں داخل ہو گیا۔

امیر کے دل میں نیک کام انجام دینے کا بے پناہ جذبہ موجود تھا۔ کہتے ہیں اس نے تین
سو ستر مساجد، مدارس، مقابر اور مزارات کی بنیادیں رکھیں یا تعمیر اور مرمت کروائے۔ مشہور زمانہ
مصور استاد بہزاد اور شاہ مظفر، موسیقار، قول محمد، شیخ نائی اور حسین عوری کا عروج اسی کی سرپرستی
کا نتیجہ ہے۔ وہ خود بھی ایک ماہر موسیقار، سازندہ اور زبردست مصور تھا۔

ترکی شاعری میں علی شیر کی نظیر نہیں ملتی۔ اس زبان میں اس کی غزلیات کے چار دیوان

خمسہ نظامی کے جواب میں پانچ طویل مثنویاں اور عطار کی مثنوی (منطق الطیر) کی تقلید میں "لسان الطیر" موجود ہیں۔ ترکی نظم میں وہ "نوائی" تخلص کرتا اور اس کی شہرت بحیثیت شاعر ترکی شاعری ہی سے ہے۔ فارسی میں وہ "فانی" تخلص سے شعر کہتا لیکن یہاں وہ ترکی والی بات پیدا نہیں کر سکا۔ پھر بھی اُسے "ذواللسانین" (دو زبانوں والا) کا لقب دیا گیا ہے۔ اس کی ترکی اور فارسی کتابوں کی مجموعی تعداد تیس کے قریب ہے۔ چند نام یہ ہیں۔

- ۱۔ غزلوں کے چار دیوان : غرائب الصغر، نوادر الثباب، بدایع الوسط، فوائد الکبر،
- ۲۔ خمسہ، یہ پانچ مثنویاں ہیں : تہجۃ الابرار، فریاد و شہرہا، لیلیٰ مجنوں، سد سکندری، سب سے زیادہ
- ۳۔ لسان الطیر۔ ۴۔ مجالس النفائس، یہ نوائی کے معاصر شعراء کا مختصر تذکرہ ہے۔ دہویں صدی
- ہجری میں اس کتاب کا دو دفعہ فارسی ترجمہ ہو چکا ہے۔ جو ہنوز غیر مطبوعہ ہے۔ ۵۔ سراج المسلمین،
- ۶۔ اربعین منقول، ۷۔ نظم الجواہر، ۸۔ محبوب القلوب، ۹۔ تاریخ انبیاء، ۱۰۔ تاریخ ملوک العجم، ۱۱۔
- نظم المہجۃ، ۱۲۔ رسالہ عروزیہ، ۱۳۔ نغمۃ المتعین، ۱۴۔ محاکمۃ اللغین، اس کتاب میں مصنف نے
- ترکی زبان کی فارسی زبان پر برتری ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہ کتاب ۹۰۵ ہجری میں لکھی گئی۔
- ۱۵۔ حالات پہلوان اسد۔ ۱۶۔ حالات سید حسن اردشیر۔ ۱۷۔ معزوات، فن معما میں ہے ۱۸۔ قصہ شیخ
- صنعان، ۱۹۔ مناجات نامہ، ۲۰۔ منشآت ترکی، ۲۱۔ دیوان فارسی، ۲۲۔ منشآت فارسی، ۲۳۔ میزان اللادان
- مذکورہ بالا کتب میں سے صرف مثنویات اور غزلیات موجود ہیں۔ بقیہ کتب ناورد اور کیاب

ہیں لے

لے امیر کے منقول حالات کے لئے دیکھئے:

۱: امیر علی شیر نوائی فانی۔ شرح زندگانی، آثار عمرانی، مؤلفات و نمونہ نظم و نثر ادتألیف محمد یعقوب واحدی بونجانی
انجمن تاریخ افغانستان، کابل، ۱۳۴۶ شمسی۔

۲: زندگانی سیاہی امیر علی شیر نوائی۔ تألیف بار تولدا ترجمہ میر حسین شاہ۔ انجمن تاریخ افغانستان، کابل، ۱۳۴۶ ش

صاحب "جیب السیر" جو امیر کا معاشرے اور پروردہ بھی، ۹۰۶ ہجری کے واقعات کے ذیل میں اس کی وفات کا واقعہ یوں بیان کرتا ہے:

"اتوار، ۱۲ جمادی الآخر کی صبح امیر کی روح قفسِ عنصری کی گھٹن سے نکل کر ریاضِ جاودانی کی پہنائیوں کی طرف پرواز کر گئی۔ علی الصبح جب یہ خبر وحشت اثر دار الحکومت ہرات میں پھیلی تو ہر خاص و عام پر حزن و مبالغہ کی کیفیت طاری ہو گئی کیا فخر کیا وزیر کیا بوڑھے کیا بچے، سب آہ دہکا کر رہے تھے۔"

علماء کے سر سے دستارِ فضیلت گر پڑی۔ اُن کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ اب انہیں کون نوازے گا۔ واجب الاحترام فضلاء کی شکبائی کا دامن تار تار ہو گیا وہ نہیں جانتے تھے کہ اس کے بعد کس کی مجلس کا رخ کریں" لے

صاحب جیب السیر نے امیر علی شیر نولئی کے اخلاق و آداب، اشعار اور تالیفات کی تفصیل پر ایک علیحدہ رسالہ موسوم بہ "مکاشم الاخلاق" بھی لکھا ہے لے

عراق اور آذربائیجان کے ترکمان سلاطین

جس زمانے میں ایران کے مشرقی حصے کی زمام اقتدار سلطان ابوسعید اور سلطان حسین بایقرا کے ہاتھ میں تھی اور خوشحالی کا دور دورہ تھا۔ اس وقت ایران کے مغرب میں ترکمان بادشاہ جہان شاہ قراقریو، اوزن حسن آق قویونلو اور اس کا بیٹا یعقوب بڑے طمطراق سے حکومت کر رہے تھے۔

۱۔ جیب السیر ۲۵۵:۴

۲۔ ایضاً ۲۵۶:۴

جامی کے ان ترکمان سلاطین کے ساتھ بڑے گہرے تعلقات تھے۔ یہ شاہان وقت جامی کی نسبت جس عزت و احترام کا اظہار کرتے اس کا اندازہ تاریخ و سیر کی کتب کے مطالعہ سے ہو جاتا ہے بلکہ خود جامی کی تحریروں سے بھی نمایاں ہے۔

جہان شاہ قراقوینلو

حکومت ۸۴۱ — ۸۶۲، ہجری / ۱۴۳۷ — ۱۴۶۸ عیسوی

ایک طرف قراقوینلو خاندان (جامی کے مدد و حتمیوریوں کے خون کا پیاسا تھا۔ دوسری طرف اوزن حسن نے جہان شاہ کو قتل کر کے قراقوینلو خاندان کے سلسلہ بادشاہت کو مکمل طور پر ختم کر دیا۔ لہذا جامی نے اپنی تصانیف میں قراقوینلو سلاطین کو بہت کم جگہ دی ہے۔ البتہ انشائے جامی میں جہان شاہ کو لکھا گیا ایک منظم مکتوب موجود ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ جہان شاہ شعرموزوں کر لیتا تھا۔ اس کا تخلص "حقیقی" تھا۔ اسے تصوف سے بھی لگاؤ تھا۔

قراقوینلو خاندان کی تشیع سے وابستگی اور اہل بیت کے فضائل میں اُن کا غلو مشہور ہے۔ جہان شاہ نے جب اپنا دیوان جامی کی خدمت میں ارسال کیا تو مولانا نے جواباً ایک طویل قطعہ لکھ بھیجا۔ جس کا مطلع ہے۔

بڑ ساقی اُن جام گیتی نما ی کہ ہستی رہا بستی و مستی فزائی

جہان شاہ اور جامی کے باہمی تعلقات کی دوسری سند مولانا کا وہ مکتوب ہے جو انہوں نے بظاہر آذربائیجان کے بنے ہوئے ان پشیمنی بلوسات ملنے پر لکھا ہے جو جہان شاہ نے جامی کو بطور تحفہ ارسال کئے تھے۔

۱۔ انشائے جامی: ۷۰۔ خود جناب حکمت نے بھی کتاب "جامی" ص ۳۵-۳۶ پر اس منظم خط کا متن شائع کیا ہے۔

۲۔ انشائے جامی: ۷۰

۳۔ انشائے جامی: ۱۰۷۔ جناب حکمت نے بھی "جامی" ص ۳۶ پر اس خط کا متن دے دیا ہے۔

اوزن حسن آق قوینلو

حکومت ۸۶۲ - ۸۸۲ ہجری / ۱۴۶۶ - ۱۴۷۷ عیسوی

تبریز میں امیر حسن بیگ کی حکومت مضبوط ہو جانے کے بعد ۸۷۸ ہجری / ۱۴۶۲-۶۳ عیسوی میں سفر حجاز سے واپسی پر جامی کی تبریز میں اس بادشاہ سے ملاقات ہو چکی تھی۔ اس کا بیٹا یعقوب بیگ برسر اقتدار آیا تو جامی کے اس سے بھی راہ ورسم پیدا ہوئے۔ دربار آذربائیجان سے جامی کے یہ گہرے تعلقات یعقوب بیگ کی حکومت کے آخری ایام تک برقرار رہے۔ ان تعلقات کا سراغ جامی کے منظوم و منثور آثار سے بخوبی ملتا ہے۔ مثلاً منشآت جامی میں جامی کا ایک مفصل مکتوب موجود ہے جو اوزن حسن کے اس خط کے جواب میں لکھا گیا ہے جس میں حجاز کے راستے کے محفوظ ہونے اور جنگ گرجستان کی اطلاع دی گئی تھی ۱۔

علی بن حسین واعظ کاشفی نے ”رشتات عین الحیات“ میں مولانا جامی اور حسن بیگ کی اس ملاقات کا ذکر کیا ہے جو جمادی الآخر ۸۷۸ ہجری / ۱۴۷۳ عیسوی میں ہوئی۔ وہ لکھتا ہے:

”جب مولانا تبریز پہنچے تو حسن بیگ کے قریبی ندما، قاضی حسن، مولانا ابو بکر تہرانی اور درویش قاسم شعاول نے شہر کے دوسرے امراء اور عمائدین کے ساتھ اُن کا استقبال کیا اور انہیں نہایت عزت و احترام کے ساتھ مختلف خوبصورت مقامات سے گزار کر شہر لائے مولانا نے حسن بیگ سے ملاقات کی۔ وہ بھی بڑے ادب سے پیش آیا اور شاہی تحائف نذر کئے۔ اُس نے بڑی نیاز مندی سے زمزمیہ قیام کی درخواست کی۔ مگر وہ اپنی معتمد والدہ کی خدمت کا بہانہ بنا کر خراسان روانہ ہو گئے ۲۔“

۱۔ انشائے جامی، ۲۲-۲۳، ”جامی“، ۱، ۳۴-۳۵

۲۔ رشتات عین الحیات، ۱، ۲۶۳

سلطان یعقوب بیگ

حکومت ۸۸۴ - ۸۹۶ ہجری / ۱۴۶۹ - ۱۴۹۱ عیسوی

مولانا کی ثنویات اور منشآت سے سلطان مذکور سے ان کے وسیع تعلقات کا پتہ چلتا ہے۔ دیوان جامی میں ایک نصیحت آمیز قصیدہ موجود ہے، جو انہوں نے سلطان کے ایک خط کے جواب میں لکھا۔ قصیدہ کا مطلع یہ ہے:

قاصد رسید و ساخت معطر شام من در چین نامہ داشت مگر نامہ ختن لہ
 "سلسلہ الذہب" کے تیسرے دفتر میں جامی نے یعقوب، ققوینلو کی وفات کے بعد اس کے
 حسن سیاست، مظلوموں کی حمایت اور ظالموں کی مخالفت کا ذکر کیا ہے اور اس کی موت پر
 اظہار افسوس کرتے ہوئے ایک قطعہ لکھا ہے جس کا مطلع یہ ہے:

بود یعقوب بن حسن شاہی آسمان جمال را ماہی لہ
 مولانا کی ثنوی "سلامان و ابسال" کا انتساب اسی سلطان یعقوب کے نام ہے۔ ثنوی کی
 ابتداء اور اختتام پر جامی نے سلطان کا نام بڑے احترام سے لیا ہے۔ مثلاً کتاب کے آغاز میں
 لکھتے ہیں:

شاہ یعقوب آل جہانداری کہ بہت با علوش ذر وہ افلاک پست

تا

والدش مرکب بدار الخلد راند ازوے این خلق حسن میراث ماند
 اسی ثنوی کے مقدمے میں جامی نے سلطان یعقوب کے بھائی یوسف بیگ کی بھی تعریف کی

لہ دیوان جامی (گیج بخش) ص ۵۷۔

لہ سلسلہ الذہب، دفتر سوم، ۲۹۴۱ حکایت سیاست یعقوب سلطان آن عوان شیرازی را "جامی: ۳۸-۳۹

میں بھی اس قصیدہ کا متن موجود ہے۔

لہ سلامان و ابسال، ۲۱۵۱

ہے۔ وہ کہتے ہیں:

والی مصر جلال و احتشام بود، از آنرو یوسفش کردند نام لہ
 "سلامان و ابسال" میں قابلِ توجہ بات یہ ہے کہ اس میں جامی نے اپنے ایک خواب کا ذکر
 کیا ہے۔ وہ عالمِ خواب میں حسن بیگ کو دیکھتے ہیں اور اس سے گفت و شنید کرتے ہیں۔ حسن بیگ بڑھ
 کر مولانا کے ہاتھ کو بوسہ دیتا ہے جس کی تعبیر وہ یہ لیتے ہیں کہ ان کی مذکورہ مثنوی کو شرفِ قبولیت
 مل گیا۔ اس خواب کا ذکر وہ مثنوی میں مندرجہ ذیل شعر سے شروع کرتے ہیں:

چوں رسیدم شب بدینجا زین خطاب در میان فکر تم بر بود خواب

تا

گفت ایں لطف درضا جوئی ز شاہ بر قبول نظم تو آمد گواہ لہ
 مولانا کے تیسرے دیوان "خاتمة الحیوة" میں بھی چند قصائد یعقوب بیگ کی مدح میں موجود
 ہیں۔ ایک قصیدے میں وہ تبریزیں سلطان کے تعبیر کردہ محل "ہشت بہشت" کی تعریف کرتے ہیں۔
 بظاہر یہ عمارت اپنے وقت میں بڑی قابلِ دید رہی ہے۔ کیونکہ سیاحوں اور اطالوی سفراء نے اپنے
 سفر ناموں میں اس محل کے شکوہ اور خوبصورتی کی بے حد تعریف کی ہے لہ
 سلطان یعقوب کے درباریوں نے بھی جامی کے علمی تعلقات قائم تھے۔ اس ضمن میں سلطان کے
 وزیر اعظم قاضی عیسیٰ ساوجبلی کا نام لیا جاسکتا ہے جو ادیب اور باذوق شخص تھا۔ میر علی شیر مجالس القاسم
 میں اس کے بارے میں یوں رطب اللسان ہے:

لہ۔ سلامان و ابسال: ۳۱۶

لہ۔ ایضاً: ۳۲۳-۳۲۴، جامی: ۲۰۱

لہ۔ دیکھئے: صحائف الاخبار از منجم ہاشمی، سفر نامہ تاجراطالوی، بحوالہ جامی: ۲۰۱۔ جناب حکمت

نے ان عمارتوں کی تعریف میں جامی کے چند اشعار بطور نمونہ نقل کیے ہیں۔

”سلطان یعقوب نے ان (قاضی سادجی) کو ایسا نوازا اور ادب ملحوظ رکھا کہ اس وقت
اہل عراق میں سے کسی بادشاہ نے کسی کو کم نوازا ہوگا... شاعری سے ان کا شغف ایسا تھا
کہ روزانہ دس غزلیں کہہ دیتے۔ یہ شعر ابھی کا ہے۔

ہر کس بگشت گلشن و گلزار خویش تن
ماودلی چو غنچہ گرفتار خویش تن لے،

اثنائے جامی میں ایک مفصل مکتوب موجود ہے جو مولانا نے قاضی عیسیٰ کے خط کے جواب
میں لکھا اور ان کے لئے رسالہ ”تفسیر سورہ اخلاص“ تالیف کر کے ارسال کیا ہے۔
صاحب ”حبیب السیر“ نے امیر کمال الدین حسینؒ کے حالات میں ایک دلچسپ حکایت
درج کی ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ امیر کو نائنندہ بنا کر ہرات سے سلطان یعقوب کے پاس تیریز بھیجا گیا
اور وزیر اعظم قاضی عیسیٰ کے لئے دیئے گئے تحائف میں کلیات جامی کا ایک نسخہ بھی رکھ دیا گیا۔
جب امیر کمال الدین، کتابدار سے کتابیں وصول کر رہا تھا تو ”فتوحات المکیہ“ کے ایک ویسا ہی نسخہ
جو ضخامت اور حجم میں کلیات جامی سے مشابہہ تھا لے لیا اور بے خیالی میں اپنے سامان میں رکھ دیا۔
آگے کیا ہوا، مولف ”حبیب السیر“ کی زبانی سینے:

”امیر جب سلطان یعقوب کی خدمت میں پہنچا اور تحائف پیش کئے تو بادشاہ نے بڑے
اخلاق کریمانہ سے پوچھا ”اتنے لمبے سفر میں اکتانگے ہو گئے؟“ امیر حسین نے جواب دیا: ایسی

۱۔ بحوالہ جامی از حکمت : ۲۱

۲۔ اثنائے جامی ۷۸۱-۸۱، حکمت نے جامی : ۲۱-۲۲ میں اس خط کا اقتباس پیش کیا ہے۔

۳۔ امیر کمال الدین حسین ابیوردی (م ۹۲۰ ہجری / ۱۵۱۴ عیسوی) شروع میں میر علی شیر کی ملازمت کی۔

۹۸۰ ہجری میں بلخ میں سلطان بدیع الزمان نے انہیں آستانہ عالیہ شاہیہ کا صدر بنا دیا۔ حبیب السیر ۵۱۴ ص ۳۵۱

۴۔ الفتوحات المکیہ فی معرفۃ اسرار المالیکیۃ والمکیۃ شیخ ابن عربی (م ۶۳۸ ہجری) کی تصنیف ہے۔

کشف الظنون ۲ : ۱۲۳۸

کوئی بات نہیں، دراصل میرا رفیق سفر ایسا تھا کہ کتابت کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا تھا۔ سلطان یعقوب
میرزا نے حقیقت حال دریافت کی تو جناب یادت مآب نے فرمایا "مہرات سے چلتے وقت
اعلیٰ حضرت بادشاہ نے جناب قاضی (یعنی) کے لئے کلیات حضرت مولوی (جامی) کا ایک نسخہ
دیا تھا وہ میرے ہمراہ تھا، جب ذرا کتابت ہوئی لگتی میں ایک نظر اس کتاب افادت مآب
پر ڈال لیتا۔" شاہ نے فرمایا "کلیات کا نسخہ لایا جائے ذرا ہم بھی تو دیکھیں" امیر حسین نے کسی کو
بھجوا کر وہ جلد کتاب دربار میں منگوائی۔ جب اُسے کھولا گیا تو وہ "فتوحات" نکلی۔ ظاہر ہے
اس "اتفاق" سے جناب یادت مآب بڑے شرمندہ ہوئے اور نتیجتاً میر علی شیر کے منظور نظر
زین کے بلے

آذربائیجان کے دوسرے امراء میں سے بادشاہ شیروان فرخ یسار شیروان شاہ سے بھی
جامی کے تعلقات تھے۔ یہ قدیم خاندان کسی زمانے میں شیروان کے علاقے پر حکومت کرتا تھا۔ فارسی
شعراء کا اُن کے دربار میں ہمیشہ ایک خاص مقام رہا۔ ایران کے دیگر علاقوں کے اساتذہ سخن کے
ساتھ اُن کی خط و کتابت رہتی تھی۔ "انشائے جامی" میں فرخ یسار کے خط کے جواب بھی جامی کا
ایک خط ملتا ہے۔

عثمانی سلاطین

جب نویں صدی ہجری کے دوسرے نصف میں جامی کے علمی کمالات کا طوطی بول رہا تھا تو
اس وقت ایشیائے کوچک کے تمام ممالک اور جزیرہ بلقان پر عثمانی خاندان کے دو مشہور بادشاہ
حکومت کر رہے تھے۔ ان دونوں بادشاہوں کا ذکر جامی کی کتابوں میں ملتا ہے۔ اُن کے جامی سے
تعلقات بھی قائم تھے۔ وہ سلاطین یہ ہیں:

۱۔ عیب الیرم : ۲۵۰ - ۲۵۱

۲۔ جامی : ۲۲۱ پر اس خط کا مضمون موجود ہے۔

۱۔ سلطان محمد خان ملقب بہ فاتح (۸۵۵-۸۸۶ ہجری / ۱۴۵۱-۱۴۸۱ عیسوی)۔

۲۔ سلطان بایزید خان دوم (۸۸۶-۹۱۸ ہجری / ۱۴۸۱-۱۵۱۲ عیسوی)۔

یہ بات بالکل واضح ہے کہ مولانا جامی کے کمالات اور فضائل کی شہرت اُن کی زندگی ہی میں مشرقی ایران سے لے کر استنبول تک پہنچ چکی تھی جو اُس وقت اسلامی تہذیب اور فارسی زبان و ادب کے اثرات کی آخری حد تھی۔

منشآت فریدون بیگ میں سلطان بایزید دوم کے مولانا جامی کے نام دو مراسلے اور ان کے جوابات شامل ہیں۔ ان خطوط سے وہ احترام و تکریم مترشح ہے جو سلطان، مولانا کے لئے بجا لاتا تھا۔ سلطان نے اپنے ہر مکتوب کے ساتھ مولانا جامی کو مبلغ پانچ سو طلائی فلوری بھیجے۔

دیوان جامی میں ایک قطعہ موجود ہے جو سلطان محمد قیصر روم کو لکھا گیا۔ اس میں مولانا نے سلطان کی فتوحات کی طرف اشارہ کیا ہے۔ قطعہ کا مطلع یہ ہے:

طاب ریاک اے نسیم شمال قم و سر نحو قبلہ الامالؑ

مثنوی "سلسلۃ الذہب" کا تیسرا دفتر جو مولانا نے سفر حجاز کے بعد تالیف کیا، اس کا انساب سلطان بایزید عثمانی کے نام ہے۔ مثنوی کے اختتام پر وہ سلطان کی بھیجی ہوئی اشرفیوں اور تحفے کا

۱۔ منشآت فریدون بیگ، ۱: ۲۶۱، استنبول، بحوالہ جامی، ۲۲: ۲۶۰۔ جناب حکمت نے اس مکتوبت کو شائع کیا ہے۔

۲۔ فلوری Florin ایک طلائی سکہ کا نام ہے جو اُس زمانے میں یورپی ممالک میں رائج تھا اور اب بھی ہالینڈ

میں اسی نام سے مروج ہے۔ خود جامی نے سلطان بایزید کو اپنے جامی خط میں اس جانب اشارہ کیا ہے۔

فرنگی اصل لیکن شاہ دیندار

رہا نیدستان از دست کفار

بحوالہ: جامی، ۲۱۰

۳۔ دیوان جامی (گنج بخش)، ۱: ۱۰۱، جامی، ۲۸: ۲۸ میں یہ مکمل قطعہ موجود ہے۔

۴۔ سلسلۃ الذہب، ۳: ۲۶۳-۲۶۵

بطور تعمیم ذکر کرتے ہیں لے

جامی کے تیسرے دیوان "خاتمة الجیوة" میں بھی سلطان بایزید خان کی مدح میں چند قصائد موجود ہیں۔ ایک قصیدہ انوری کے مشہور قصیدے کے جواب میں لکھا گیا ہے۔ جامی کے قصیدے کا مطلع اور مقطع یہ ہے:

ہر کرا در وہاں زباں باشد در ثنائے شہ جہاں باشد
بایزید الدرہم کہ تاج سراں بردرش خاک آستان باشد

علاوہ ازیں جامی کا ایک ایسا منظوم قصیدہ موجود ہے جو سلطان کے ایک نثری خط کے جواب میں بھیجا گیا۔ اس قصیدے میں وہ سلطان کے مکتوب اور تحائف کا شکریہ ادا کرتے ہیں۔ قصیدے کا مطلع یہ ہے:

چو دیدم اں نسق نظم و نثر دانستم کہ شکل است شدن بر جواب آن نظارے

جامی اور صفوی سلاطین

سلطان حسین میرزا بایقرا کی وفات (۹۱۱ ہجری) اور ازبکوں کی خراسان پر فوج کشی سے ایران میں تیموری سلطنت دم توڑ گئی۔ سلطان حسین کے بیٹے بدیع الزمان اور مظفر حسین اپنے باپ کی وفات کے بعد مشرقی ایران میں تیموری اور شاہرخی تاج و تخت کی حفاظت نہ کر سکے۔

لے سلسلۃ الذهب ۳: ۳۰۸، از شعر

فاصلہ شاہی کہ از مسافت دور

مدت قطع آن سینین و شہود

کف جو دویش متعاضف ساخت

بمحرر اشبر مساز آن کف ساخت

۳: دیوان جامی (گنج بخش): ۸۳۹ لے: جامی: ۵۰ پر اس قصیدے کے چند اشعار درج ہیں۔

اسی اثنا میں ایران کے مغربی افق پر شاہ اسماعیل صفوی کے تخت و اقبال کا ستارہ نمودار ہوا۔
 ۹۱۶ ہجری / ۱۵۱۰ عیسوی میں خراسان میں محمد خان شیبک ازبک کے ساتھ مشہور جنگ لڑنے اور "مرد" میں
 اُسے ہلاک کر دینے کے بعد اب سارا خراسان اس کے سامنے خالی پڑا تھا۔ چنانچہ ۹۱۷ ہجری / ۱۵۱۱ عیسوی
 اور ۹۱۸ ہجری / ۱۵۱۲ عیسوی میں اس نے خراسان پر دوبارہ چڑھائی کی اور وہاں ازبکوں کی کچی کچی حکومت
 کا بھی خاتمہ کر دیا۔ یوں سلطنت تیموریہ کی جگہ دولت صفویہ نے لے لی۔ چونکہ جامی کے سن وفات ۸۹۸ھ
 سے ۹۱۶ ہجری تک ابھی بیس سال ہی نہیں گزر پائے تھے اس لئے صفویوں کا جامی کے بارے میں رویہ
 قابل توجہ ہی نہیں بلکہ قابل ذکر بھی ہے۔

ہرات میں مولانا جامی کا شمار ممتاز بزرگان دین اور اہل علمائے اہل سنت و جماعت میں ہوتا
 تھا اور آپ متعصب رافضیوں پر طعن و تنقید کرنے کی وجہ سے مشہور تھے، لہذا سلاطین صفوی (جو
 خود شیعہ تھے) مولانا کو پاک اعتقاد شیعہ نہ سمجھتے بلکہ ان پر طعن و تشنیع کرتے۔ کتاب "التقائق النعمانیہ
 فی احوال علماء الدولۃ العثمانیہ" کا مصنف، سلطان محمد خان عثمانی (۸۵۵-۸۸۶ ہجری) کے عہد کے علمائے
 طبقہ و سابقہ کے ذیل میں جامی کے حالات میں یوں رقمطراز ہے:

"کہتے ہیں جب اردو بلیوں کا طاغوتی گروہ خراسان پہنچا تو مولانا کے بیٹے کی قبر کھود کر اُس کی لاش

کسی دوسرے علاقے میں دفن کر دی اور جب ایک دوسرا گروہ اردو بلیوں پر مسلط ہوا تو انہوں نے بھی

وہی کام کیا لیکن قبر میں کچھ نہ پایا البتہ جو چند خشک کھریاں وہاں سے ملیں انہیں جلا ڈالا" لے

اگرچہ فارسی ماخذوں میں مذکورہ واقعہ ہماری نظر سے نہیں گذرا لیکن قرآن سے پتہ چلتا ہے

کہ اس میں کچھ نہ کچھ حقیقت ضرور ہوگی۔

یہ روایت بھی قابل ذکر ہے کہ جب شاہ اسماعیل صفوی نے ہرات پر قبضہ کر لیا تو حکم دیا کہ

جس کتاب میں بھی "جامی" کا نام ملے اس کی "جیم" کا لفظ کھرج کر اوپر ڈال دیا جائے تاکہ "خامی"

پڑھا جائے۔ جامی کے بھانجے مولانا ہاتھی اس تحریف پر بہت طول اور متاثر ہوئے اور

لے، التقائق النعمانیہ فی احوال علماء الدولۃ العثمانیہ از طاش کبری زادہ، ۲۹۴ مصر، بحوالہ جامی ۱۱۱

یہ قطعہ لکھا:

بس عجب دارم ز انصاف شہ کشور گشای
آنکہ عمری بردوش گردوں غلامی کردہ است

کز برای خاطر جمعی لوند تا ترا شش
نقطہ جامی ترا شیدہ است و خامی کردہ است

ایک دفعہ شاہ اسماعیل دیوان ہاتھی کا مطالعہ کر رہا تھا، اتفاق سے مذکورہ قطعہ پڑھا تو ہنس پڑا۔
قاضی نور اللہ شوشتری مصنف "مجالس المؤمنین" کی ہمیشہ سے کوشش رہی ہے کہ وہ تمام اکابر سلف
کو شیعہ قرار دیں۔ ان کی کتابیں دسویں اور گیارہویں صدی ہجری کے متداول افکار کی آئینہ دار ہیں وہ
بھی جامی کے تشیع کے بارے میں خاموش ہیں۔ ظاہر ہے ان کا ذکر بحیثیت "معاند" اور "مخالف"
ہی کیا ہے۔

سلاطین صفویہ اور علمائے شیعہ کی جامی پر اس عدم توجہی کا نتیجہ یہ نکلا کہ مولانا کے آثار کو تین چار
صدیوں تک خود ایران میں وہ مقبولیت اور شہرت حاصل نہ ہو سکی جو اس کے برعکس انہیں ہندوستان
اور ماوراء النہر میں مل چکی تھی۔

اس کے باوجود مولانا جامی کی عظمت، فضیلت اور علمی مقام اس قدر بلند تھا کہ شاہ اسماعیل اول
کے زمانے ہی میں انکے احترام سے انکار نہ کیا جاسکا۔ خود شاہ اسماعیل کے لڑکے اور خراسان کے فرمانروا
سام میرزا نے جب تذکرہ "تحفہ سامی" لکھا تو اپنے معاصر علماء و شعراء کی فہرست میں جامی کا
نا کام سب سے اوپر رکھا اور لکھا:

"جامی اپنی نہایت پر جوش اور بلند طبع کے سبب کسی تعارف کی محتاج نہیں، کیونکہ ان کے

۱۔ تذکرہ حسینی از میر حسین دوست سنہ ۱۱۵۰ - ۱۱۶۶ اور مجمع الفصحاء مالیف رضا قلی خان بہا

مطبوعہ تہران جلد دوم حصہ اول ۱۱۵ - ۱۱۶ پر ہاتھی جامی کے حالات میں یہ حکایت موجود ہے۔

۲۔ قاضی نور اللہ شوشتری (۱۱۵۴ - ۱۲۱۰ عیسوی) کے حالات اور "مجالس المؤمنین" پر تبصرے کے لئے دیکھیے:

رد کوثر از ڈاکٹر شیخ محمد اکرم، ۳۹۹ - ۴۰۵ لاہور ۱۹۶۰ء

فضائل کا شہرت پہلے ہی مشرق سے لے کر مغرب تک جا پہنچی ہے اور ان کے فضل کا خوان اس گوشے سے اس گوشے تک پھیلا ہوا ہے۔

ذدیوان شعراست این بلکہ حبامی

کشیدہ است خوانی برہم کریساں

زانواع نعمت در او ہرچہ خواہی

بیابی، مگر مدح و ذم لئیماں

سام میرزا نے اپنے تذکرے میں مولانا جامی کے بھانجے مولانا ہاتھی کے بھی تفصیلی حالات درج کئے ہیں۔ ۱۹۱۷ء بھری میں خوجرد جام میں شاہ اسماعیل کی ہاتھی سے ملاقات کا حال مصنف نے سادگی سے اور بلا امتیاز کیا ہے۔ وہ لکھتا ہے:

”شاہ نے انہیں رہاتھی، شاہی فتوحات منظم کرنے پر مامور کیا، جسے مولانا نے قبول کر لیا اور

تقریباً ایک ہزار اشعار کہے ڈالے۔ لیکن اس کام کو پایہ تکمیل تک نہ پہنچا سکے۔“

جامی کے ہندوستان کے ساتھ تعلقات

اٹھائے جامی میں بعض ایسے مکتوبات ملتے ہیں۔ جن کا مکتوب الیہ ایک ہندوستانی شخص ملک التجار نامی ہے۔ اس ضمن میں اکثر مکتوبات ان خطوط کے جواب میں ہیں جو ملک التجار یا اس کے بیٹے خواجہ علی نے جامی کو لکھے تھے۔ ان خطوط سے پتہ چلتا ہے کہ ملک التجار کوئی قابل احترام اور ممتاز شخص تھا اور اسے عرفان و تصوف سے بھی لگاؤ تھا۔ وہ مولانا کو بڑے ذوق و شوق سے مفصل خطوط لکھتا۔ مولانا بھی جواباً تصوف کے بالیک نکات سے بھرپور اور عربی و فارسی اشعار سے مزین طویل مکتوبات

لے تھے: سامی: ۱۲۳

لے ایضاً: ۱۴۰-۱۴۲

لے: ایضاً: ۱۴۲

ارسال کرتے۔ ایک مکتوب میں جامی نے اُسے "جلال الدین غیاث الاسلام" کا لقب دیا ہے۔
 ہم نے یہاں ۲۰۰ ناچامی کے عہد کے ایسے فکری و ادبی نیشب و فراز، معاصرین کی تاریخ اور
 سیاسی حالات کا مقدمہ بھر جائزہ لے لیا ہے جو اُن کے افکار عالیہ کی تخلیق اور لافانی آثار کے ظہور
 میں دخل انداز رہے۔ اس عہد کی علمی و سیاسی تاریخ پر مزید تفصیلات مطلع السعدین و مجمع البحرین
 تالیف عبدالرزاق سمرقندی، تاریخ روضۃ الصفا تالیف میر خواجہ تاریخ حبیب السیر تالیف خواجہ میر
 تذکرہ الشعراء تالیف دولت شاہ سمرقندی، تصانیف میر علی شیرزوائی اور اس صدی کی دوسری کتابوں
 سے حاصل کی جاسکتی ہیں۔



لے تفصیلات کے لئے ملاحظہ ہو۔ مقدمہ کتاب ہذا، ص ۲۶۔

باب دوم
جامی کے حالاتِ زندگی



مصوّر فریاد اسلمی

جانی چه حاجت است بگفتن که زورم
بر لوح چهره هم مژده حسب حال تو

جامی کے حالاتِ زندگی

مآخذ حیات جامی:

جامی کی عظیم شخصیت کے حالاتِ زندگی پر ہمارے پاس جو مآخذ و منابع ہیں وہ دوسرے اکابر کی نسبت نہ صرف تعداد میں زیادہ ہیں بلکہ ان کے مندرجات بھی زیادہ قابلِ اعتماد ہیں۔ ہم نے ان کی درجہ بندی یوں کی ہے:

۱۔ پہلے مرحلے میں ہم نے وہی اصول اپنایا ہے کہ کسی ادیب یا شاعر کے حالات خود اسی کے آثار سے اخذ و تلاش کئے جائیں۔ چنانچہ ہم نے جامی کے حالاتِ زندگی کے لئے ان کی تصانیف سے استفادہ کیا۔ ہماری خوش قسمتی یہ رہی ہے کہ ہر دور میں لوگوں نے جامی کی کتابیں، کیا عربی، کیا فارسی اور کیا منثور، کیا منظوم، بڑے احترام سے سنبھالے رکھیں اور یوں وہ کسی عیب اور نقص کے بغیر اور حوادثِ زمانہ کی دستبرد سے محفوظ ہم تک پہنچ گئیں۔ جامی کی کلیات کے متعدد مخطوطات جن میں سے بعض مؤلف کے اپنے ہاتھ کے لکھے ہوئے ہیں، صحیح و سالم موجود ہیں۔

۲۔ احمد مزوری، فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳: ۱۸۵۲ میں کلیات جامی کے بعض نادر نسخوں کی تفصیل موجود ہے جو مصنف کی زندگی میں ۸۷۷ھ اور ۸۹۶ھ کے درمیان لکھے گئے۔ وفات جامی (۸۹۸ھ) سے ایک سو سال بعد لکھے جانے والے کلیات جامی کے نسخہ کی تعداد اس سے کہیں زیادہ (باقی صفحہ ۱۷۶ پر)

دوسرے لفظوں میں جامی کے حالات زندگی کے لئے ان کے اپنے آثار کسی بیرونی ماخذ کی نسبت زیادہ اور بہتر آئینہ دار ہیں۔

۲۔ دوسرے مرحلے میں جامی کے وہ حالات ہمارے سامنے ہیں جو ان کے شاگرد رشید مولانا رضی الدین عبدالغفور لاری (م ۱۹۱۲ء) نے نفحات الانس کے حواشی پر نکتہ میں لکھے ہیں، چونکہ لاری تصوف کے مراحل اور روحانی کیفیات میں اپنے استاد کے محرم راز تھے اس لئے انہوں نے اپنے استاد و مرشد کے اندرونی احساسات اور باطنی افکار کو بھی موضوع سخن بنایا ہے۔ ہم نے نفحات الانس یا حواشی لاری ایک مکمل کم غلط مخطوطہ

(بقیہ از صفحہ ۱۲۵) ہے۔ جہاں تک جامی کے خود نوشتہ کلیات کے مخطوطات کا تعلق ہے، مذکورہ فرست میں کتابخانہ ملی تران کے دو مخطوطات، مورخ ۱۷۷۷ء کو بخط جامی بتایا گیا ہے اور اکادمی علوم شوروی لینن گراڈ کے نسخہ نمبر ۲۲۰۴ (۱۶۰۵) مورخ ۲۱ ذی الحجہ ۱۰۸۹ء کی نسبت بھی یہی خیال ظاہر کیا گیا ہے، حالانکہ ان مجموعوں میں جامی کی بعض ایسی کتابیں بھی شامل ہیں جو ۱۷۷۷ء یا ۱۰۸۹ء سے بعد تصنیف و تالیف ہوئیں۔

تاریخ ادبیات افغانستان، مطبوعہ افغانستان: ۲۱۱ میں ہے کہ جامی کا رسالہ مناسک الحج، رباعی کی صورت میں چہل حدیث کا ترجمہ اور شرح قصیدہ ابن فارض کے کچھ اجزاء بخط جامی، کابل میوزیم میں محفوظ ہیں۔

قومی عجائب گھر پاکستان، کراچی میں ہم نے کلیات جامی کے دو نادر نسخے دیکھے ہیں:

N. M. 1957-913 نستعلیق خوش قلم سلطان علی ربیع الثانی ۱۰۷۳ھ بمقام ہرات۔

N. M. 197۱. 161 نستعلیق خوش قلم محمد بن محمد معروف بہ بقال شوال ۱۰۷۷ھ۔

خدا بخش لاہوری پٹنہ کے مخطوطہ نمبر ۱۸۶ کے تحت سلسلہ الذبیب دفتر اول اور دیوان جامی کو بخط جامی بتایا جاتا ہے۔

سے استفادہ کیا ہے۔

۳۔ جامی کے وہ مفصل اور مشروح حالات زندگی جو فخر الدین علی صنفی بن حسین کاشفی نے اپنی کتاب "رشتحات عین الحیات" میں درج کئے ہیں، سلسلہ نقشبندیہ کے بزرگوں کا یہ تذکرہ، جامی کی وفات سے صرف گیارہ سال بعد ۹۰۹ھ میں تالیف ہوا۔ اس کا مصنف نہ صرف جامی کا معاصر تھا بلکہ قریبی رشتہ دار بھی تھا۔ جامی اور وہ دونوں "ہم زلف" تھے، یعنی دونوں خواجہ کلاں بن خواجہ سعد الدین کاشغری کے داماد تھے، اس نسبت کا تفصیلی ذکر صاحب رشتحات نے کیا ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ جامی کے ایک بیٹے کا نام صنفی الدین محمد تھا جس کی وفات کے ایک سال بعد جامی نے اس کا لقب "صنفی"، علی بن حسین واعظ کاشفی کا تخلص قرار دے دیا اور علی بن حسین کے لقب "فخر" سے اپنے بیٹے کی تاریخ ولادت ۸۸۰ھ نکالی، لہذا ہم کہہ سکتے ہیں کہ صاحب رشتحات نے جامی کے جو حالات تحریر کئے ہیں وہ ان سے ذاتی طور پر مکمل آگاہ تھا۔

۴۔ ہمارا چوتھا مأخذ وہ رسالہ ہے جو جامی کے دانشور دوست میر علی شیر نوائی نے ان کے حالات پر ان کی وفات کے بعد ترکی زبان میں لکھا۔ چونکہ مصنف

۱۔ یہ نسخہ مکتوبہ ۱۰۲۶ھ، جناب عباس اقبال آشتیانی، تہران کے پاس ہے، لیکن ہم نے یہاں "تکملہ حواشی نفحات الانس" بہ تصحیح بشیر ہروی، مطبوعہ افغانستان ۱۳۴۳ شمسی سے استفادہ کیا ہے۔

۲۔ جناب حکمت نے "رشتحات عین الحیات" کے ذاتی ملوکہ مخطوط سے استفادہ کیا، لیکن ہمارے پیش نظر "رشتحات عین الحیات" با تصحیح علی اصغر معینیان، مطبوعہ تہران ۲۵۳۶ شاہنشاہی ہے۔

۳۔ رشتحات عین الحیات ۱: ۲۸۳۔

نے اس کے مندرجات کو پانچ حصوں یعنی ایک مقدمہ، تین مقالات اور ایک خاتمہ پر تقسیم کیا ہے اور اس کے خیال میں کتاب کے مندرجات فارسیں کے لئے باعث حیرت ہوں گے اس لئے اس نے کتاب کا نام "خمسۃ المتجیرین" رکھا ہے۔

میر علی شیر نے اپنے معاصر تقریباً تین سو پچاس شعراء کا مختصر تذکرہ بنام "مجالس النفائس" لکھا ہے، اس میں چند سطور جامی کے بارے میں بھی ہیں، جن کا اختتام ایک ترکی رباعی پر ہوتا ہے۔ اس رباعی میں وہ مولانا کی فضیلت دائم و قائم رہنے کے لئے دعا گو ہے۔

۵۔ پانچویں درجے پر جامی کی معاصر یا قریب العہد کتابیں ہیں جن میں تذکرہ نگاروں یا مورخوں نے اختصار کے ساتھ جامی کے حالات زندگی تحریر کئے ہیں۔ اس ضمن میں ہمارے ماخذ یہ ہیں:

(ا) سب سے پہلے ہم جامی کے مدوح سلطان حسین بایقرا کی تصنیف "مجالس العشاق" کا نام لیں گے، جس کی مجلس پنجاہ و پنجم میں مولانا کے مختصر حالات زندگی اور عشق مجازی کے قصے بیان ہوئے ہیں۔

(ب) اس کے بعد "تذکرۃ الشعراء" کا نام آتا ہے، جسے امیر دولت شاہ سمرقندی نے ۸۹۲ھ میں جامی کی وفات سے چھ سال پہلے لکھا۔ کتاب کے آخر میں اس نے

۱۔ "خمسۃ المتجیرین" کے فارسی ترجمہ از محمد نجوانی (مترجمہ ۱۳۱۹ شمسی) کا مستودہ جناب حکمت کے استعمال میں رہا ہے۔

۲۔ مجالس النفائس ترجمہ فخری ہراتی و حکیم شاہ محمد قزوینی، ایک ساتھ باہتمام علی اصغر حکمت تہران، ۱۳۲۳ شمسی میں شائع ہو چکی ہے، لیکن یہ تراجم ہمیں دستیاب نہیں ہو سکے۔

اپنے ہم عصر اکابر و افاضل کا ذکر کرتے ہوئے جامی کا نام سرفہرست لکھا ہے۔

(ج) پھر تاریخ "جیب السیر" از خواند میر (تالیف در ۵۹۳) ہمارے پیش نظر ہے جس کی تیسری جلد کے تیسرے حصے میں سلطان بایقرا کے معاصر شعراء و فضلاء کے ذکر میں جامی کے بھی مختصر مگر مفید حالات درج ہیں چونکہ یہ کتاب جامی کی وفات کے بعد تالیف ہوئی اس لئے وہاں مصنف نے جامی کا مادہ تاریخ وفات بھی لکھا ہے اور ان واقعات کی جانب بھی اشارہ کیا ہے، جن کا تعلق جامی سے ہے۔

(د) احوال جامی پر ایک اور اہم ماخذ "تحفہ سامی" از سام میرزا بن شاہ اسمعیل صفوی (تالیف در ۵۹۶۸) ہے۔ یہ تذکرہ دسویں صدی ہجری میں جامی کی وفات کے بعد اس وقت لکھا گیا جب مصنف خراسان کا اقتدار سنبھالے ہوئے تھا اور دارالحکومت ہرات میں مقیم تھا۔ اس نے مولانا کا ذکر نہایت ادب و احترام سے کیا ہے۔ یہ تذکرہ اس نقطہ نظر سے بھی اہم ہے کہ اس میں جامی کی تصانیف کی فہرست موجود ہے۔

(ه) جامی کے عام حالات کے لئے ہم نے فخر الدین علی صفی کی دوسری کتاب "لطائف الطوائف" سے استفادہ کیا گیا ہے یہ کتاب ۹۳۹ھ میں لکھی گئی اور اس میں مختلف انسانی طبقوں کی کہانیاں اور لطیفے درج ہیں۔ ایک فصل "لطائف عارف جام" کے لئے مخصوص ہے، جس میں مولانا جامی سے منسوب بے حد دلچسپ حکایات و لطائف درج ہیں، ان سے مولانا کی خوش طبعی، خوش ذوقی اور معاصرین کے ساتھ خوشگوار تعلقات کا پتہ چلتا ہے۔

(و) جامی پر ہمارا عربی ماخذ "الشفایق النعمانیہ فی علماء الدولۃ العثمانیہ" تالیف احمد بن مصطفیٰ طاش کہہ سزاوہ ہے۔ یہ کتاب مصر میں ۱۳۱۰ھ میں "وفیات الاعیان"

کے حاشیہ پر چھپ چکی ہے۔ وہاں طبقہ ہفتم میں جو کہ دولت سلطان محمد خان فاتح کے علماء کے لئے مختص ہے، جامی کے قدسے تفصیلی حالات موجود ہیں چونکہ یہ کتاب جامی کے انتقال کے ۶۷ سال بعد ۹۶۵ھ میں لکھی گئی اس لئے اس کی روایات کی صحت پر بھی اعتبار کیا جاسکتا ہے۔

مولانا رضی الدین عبدالغفور لاری کا تذکرہ حواشی نفحات الانس "جامی کے حالات پر ایک مختصر مگر مفید مآخذ ہے۔ اس کی ایک خوبی یہ ہے کہ وہ جامی کے واقعہ و واقعات پر بھی روشنی ڈالتا ہے ہم یہاں ملخصاً اس سے واقعات نقل کر رہے ہیں۔

ولادت:

حضرت ایشان (جامی) علیہ الرحمۃ و الرضوان کی ولادت موضع خرگرد، جام میں عشاء کے وقت ۲۳ شعبان المعظم ۸۱۷ھ (نمبر ۳۱۴۱ھ) میں ہوئی۔ ان کا اصلی لقب "عماد الدین"، مخا مگر "نور الدین" سے مشہور ہوئے۔ ان کا اسم مبارک "عبدالرحمن" ہے اور اپنے تخلص "جامی" کی بابت خود ہی وضاحت فرمادی ہے:

مولد جام و رشود قلم جرد جام شیخ الاسلامی است
لا جرم در جریدہ اشعار بدو معنی تخلص جامی است

انے خرگرد (یا خرگرد) جام کے قریب ایک قدیم آبادی ہے جس میں شاہرخ پادشاہ کا دار الخلافہ بھی رہا ہے۔ تربت جام (ایران) جہاں شیخ احمد جام زندہ پیل کا مقبرہ ہے، دوسرا قصبہ ہے۔ تعلیقات بزرگہ حواشی نفحات الانس: ۸۱، مجل فصیحی ۳: ۶، ۳، تہران۔

لے جامی اپنے دیوان "فاتحہ الشباب" میں جامی کی وجہ تسمیہ یوں بتاتے ہیں:

"جو مولد این فقیر ولایت جام است کہ مرقد مطہر و مشہد معطر شیخ الاسلام احمدی
(باقی صفحہ ۱۳۱ پر)

والد:

ان کے والد ماجد احمد بن محمد دشتی تھے۔ دشت، اصفہان کا ایک محلہ ہے، مولانا محمد جامی کے جد امجد کے عقد میں امام محمد شیبانی کی اولاد سے صاحبزادی محمیٰ جن کے بطن سے حضرت جامی کے والد احمد پیدا ہوئے۔

(بقیہ از صفحہ ۱۳۰) الجامعی قدس اللہ سرہ السامی آنجاست و این معنی را شرحی از جام ولایت دی میدانم تحقیق نسبت را بہ ولایت جام شیخ الاسلام، جامی تخلص کردہ "دیوان جامی" (گنج بخش) : ۹ نیز دیکھئے تکلمہ حواشی نفحات الانس : ۸۱ و ۸۲۔

اے رشحات عین الحجات ۱ : ۳۳۳-۳۳۴ میں درج ہے کہ جامی کی نسبت امام محمد شیبانی تک پہنچی ہے جو صنفی مذہب کے مجتہد تھے اور امام اعظم ابو حنیفہ کے دوست تھے۔ مولانا جامی کے والد نظام الدین احمد دشتی اور جد مولانا شمس الدین محمد دشتی اہل علم و تقویٰ تھے جو حوادث و زگار کے سبب اپنے وطن مائلوف سے ولایت جام میں آگئے اور فقہ و فتویٰ کا کام سنبھالا۔ جامی کی جدہ امام محمد شیبانی کی اولاد سے تھیں کیونکہ امام مذکور کی اولاد سے قوم الدین محمد بھی اپنے وطن سے ہجرت کر کے جام آگئے تھے، انہوں نے اپنی بیٹی مولانا شرف الدین حاجی شاہ مفتی کے حوالہ نکاح میں دے دی۔ مفتی صاحب کی بیٹی، مولانا شمس الدین محمد دشتی کے نکاح میں آئی جن میں جامی کے والد نظام الدین احمد پیدا ہوئے، جب تک جامی کے آباء ولایت جام میں مقیم رہے وہ اپنے نام کے ساتھ نسبت مکانی "دشتی" ہی لکھتے رہے لیکن جب وہاں سے ہرات چلے گئے تو دشتی کے بجائے جامی لکھنے لگے۔

ملا عبد البنی فخر الزمانی قزوینی نے تذکرہ میخانہ (تألیف در ۲۸-۵۱) ص ۱۰۰، تہران ۱۳۴ شمسی میں جامی کے جد کا نام قوم الدین حسن لکھا ہے جو جامی کے قرابت دار صاحب رشحات کی روایت کی موجودگی میں صحیح نہیں ہے۔

وفات:

حضرت جامی کی عمر اکاسی سال (برابر با اعداد حروف کاس) تھی کہ ۱۸ محرم الحرام ۸۹۸ھ (۹ نومبر ۱۴۹۲ء) کو ان کی زندگی کا جام چھلک گیا۔

واقعوں وفات:

حضرت جامی کی عمر کے آخری سال میں ان سے ایسی علامات ظاہر ہو رہی تھیں جیسے وہ ہم سے جدا ہو جائیں گے۔ وہ حجر کی رت کی باتیں کرتے اور اجاب کو مفارقت سے تکی دیتے اور ان کی زبان مبارک پر یہ دو اشعار جاری رہتے:

دریغا کہ بے ما بسی روزگار برودید گل و بشکفہ نو بہار
بسی تیر و دیباہ دار و دیہشت بیاید کہ ما خاک باشم و خشت

بیماری کے آثار ظاہر ہونے سے چند روز پہلے حضرت اپنے مسکن ماکوف سے شہر کے بعض نواحی مقامات کو تشریف لے گئے جس گاؤں سے حضرت کا اپنا تعلق تھا وہاں خلاف معمول زیادہ دن ٹھہرے۔ جب قیام طول پکڑ گیا تو اجاب و مریدین کو بڑا اضطراب ہوا انہوں نے حضرت سے واپسی کی درخواست کی تو حضرت نے فرمایا: "اب ہمیں ایک دوسرے سے دل اٹھالینا چاہیے۔" پھر عارضہ لاتی ہونے سے تین دن پہلے ایک مرید سے یوں خطاب ہوئے: "تم گواہ رہو کہ ہمیں کسی سے کسی طرح کی کوئی وابستگی نہیں رہی۔"

جب حضرت واپس گھر تشریف لے آئے تو بیمار پڑ گئے، جمعہ کا دن تھا، بیماری کا چھٹا اور محرم الحرام کا اٹھارواں روز تھا کہ چاشت کے وقت حضرت کی نبض کی حرکت سے پتہ چل گیا کہ اب وہ دارالقرار کی جانب سفر کی تیاری میں مصروف ہیں اس اثناء میں ان کی نظر طاق خانہ پر پڑی تو فرمایا "دو سال پہلے بھی ہم نے خود کو نزع کی حالت لے یہ اشعار بوستانِ سعدی کے ہیں۔"

سلطان محفل دانش جامی کہ یافت خلد

از بادہ وصالش، ارواح قدس جامی

تاریخ فوت اورا، از محفل خواستم گفت

آہ از فراق جامی، آہ از فراق جامی

قطعہ تاریخ فوت مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی بنا سبب احتفال پنجصد و پنجاہمین
سال ولادت آنجناب کہ در سال ہزار و صد و چہل و ۱۳۴۳ ش
در کابل برپا شد تحریر کردید .
عزیز الدین وکیلی

میں پایا، کیا دیکھتے ہیں کہ ایک عظیم الشان مجلس برپا ہے، ہمیں اپنے احوال میں کوئی کدورت محسوس ہوئی تو آیت الکرسی کی تلاوت شروع کر دی، جس کی نورانیت سے وہ کدورت جاتی رہی۔ مجھے (لاری) فوراً وہ بات یاد پڑی کہ یہ اسی آیت الکرسی کی نورانیت متجلی ہے، کیونکہ حضرت ہر فرض نماز کے بعد آیت الکرسی کی تلاوت کیا کرتے تھے۔ چنانچہ میں نے اسی وقت آیت الکرسی پڑھنا شروع کی اور دوسرے مخادم سورہ یس کی تلاوت کرنے لگے۔

تھوڑی دیر بعد اچانک حضرت نے فرمایا: "ہاں اسی طرح" جیسے انہیں کسی امر سے مطلع کیا گیا ہو۔ انہوں نے یہ دو لفظ کہے اور فوراً نماز کے کپڑے پہن لئے، ہاتھ سینے پر رکھے اور بلند آواز میں، جیسا کہ حضرت کا طریقہ تھا، دعائے "وَجْهَتْ وَجْهِيَ لِلذِّی" پڑھنے لگے۔ پھر دو رکعت نماز ادا کی، جیسے وہ صحت کے دنوں میں ادا کیا کرتے تھے۔ پہلی رکعت میں سورہ قل یا ایہا الکافرون اور دوسری رکعت میں سورہ فاتحہ اور سورہ قل ہو اللہ پڑھی۔ ان پر کسی قسم کی کوئی گھبراہٹ طاری نہیں تھی اور وہ "المؤمنون ینقلبون من دار الی دار" کی تصویر نظر آ رہے تھے۔

جب نماز جمعہ کی سنتوں کی اذان کسی گئی تو حضرت علیہ الرحمۃ والرضوان دارِ فنا سے دارِ بقا کی طرف رحلت فرما گئے....

ہفتے کی صبح، بادشاہ وقت... سلطان حسین بہادر خاں بیماری اور ضعف کے باوجود حضرت کے گھر گیا۔ (فرط غم سے) اس کا دل جل رہا تھا اور آنکھوں سے آنسو جاری تھے۔ عالی مرتبت شہزادوں، نامور

۱۔ الانعام: ۷۹۔

۲۔ مؤمنین ایک گھر سے دوسرے گھر کی طرف منتقل ہو جاتے ہیں۔

امراء و وزراء اور اکابر روزگار نے بڑی تعظیم سے حضرت کا جنازہ اٹھایا۔ اور اسے حضرت مخدوم (قبر سعد الدین کا شعری) کے جوار میں لائے۔ زمین نے سیپ کی طرح منہ کھولا اور اس قیمتی موتی کو اپنے سینے میں جگہ دی۔ حضرت بادشاہ حسین بایقرا، کو پاؤں میں درد کے سبب حضرت (جامی) کا جنازہ اٹھانے کی حسرت دل ہی میں رہی۔ معاصر شعراء نے مرثیے اور قطعات تاریخ کہنے شروع کئے اور حضرت امیر کبیر... نظام الدین علی شیر نے وہ مرثی اور تاریخ سنے اور خود بھی ایک مرثیہ کہا... اس کے بعد امیر نے حضرت کی قبر کی عظیم شان عمارت کی بنیاد رکھی اور مزار پر (قرآن خوانی کے لئے) حفاظ مامور کئے۔

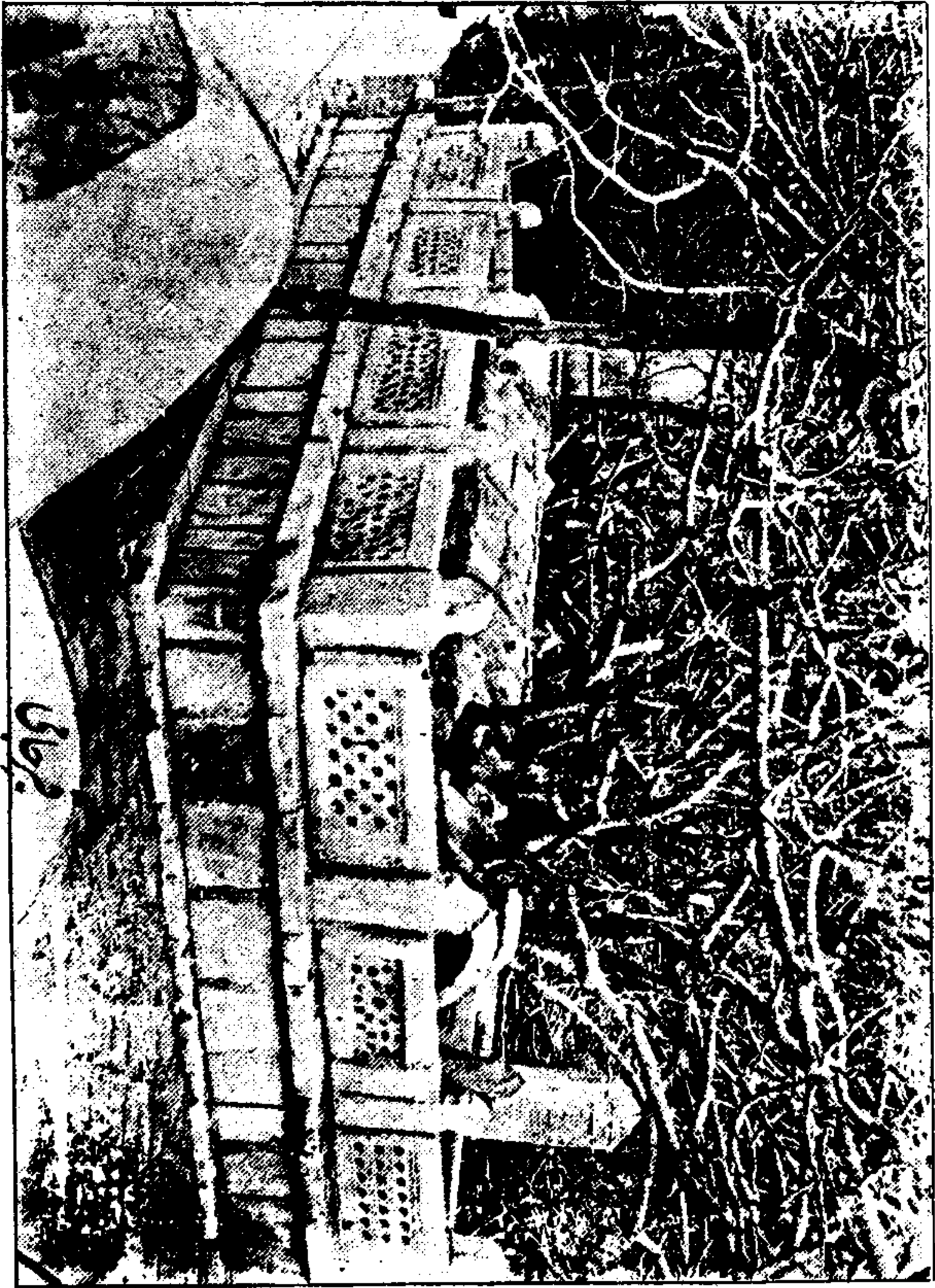
مولانا جامی کے دوسرے دیوان میں ایک قصیدہ بعنوان "شرح بال بشرح حال" موجود ہے۔ جسے انہوں نے اپنی وفات سے پانچ سال قبل ۸۹۳ھ میں لکھا تھا۔ اسی اشعار کے اس قصیدے میں انہوں نے اپنے مختصر حالات بیان کئے ہیں:

تاریخ ولادت:

بسال ہشتصد و ہفدہ ز ہجرت نبوی کہ روز مکہ بہ شرب سراوقات جلال
زاویج قند پرواز گاہ عزت و قدم بدین حفیض ہوان سست کڑہ ام پروبال
لے شاہ اسماعیل صفوی نے ہرات پر قبضہ کرنے کے بعد اپنے مذہبی تعصب کی بنا پر یہ شاندار عمارت
گرا دی، نین ۶۱۹ء میں ہرات میں حضرت جامی کی قبر دیکھ چکا ہوں اس کی حالت خستہ اور
توجہ کی محتاج تھی۔

لے یہ تمام مضمون یکملہ حواشی نغمات الانس: ۳۹-۴۳ سے تلخیص و ترجمہ کیا گیا ہے۔

۳ دیوان جامی (گنج بخش): ۵۶۴-۵۶۸۔



سایہ بر تربت جامی فکن ای سرد بلند
نیست از سرد عجب گر فکنند سایہ بجاک

۲۔ قصیدہ لکھنے کی تاریخ:

بہشت و نودوسہ کشیدہ ام امروز زمام عمرورین تنگنای حس و خیال

۳۔ تعلیمات:

در آدم پس از آن در مقام کسب علوم مہارسان فنون را فادہ در دنیال
ان اشعار میں جن علوم کا ذکر ہے وہ یہ ہیں: نحو، صرف، منطق، حکمت مشائی،
حکمت اشراقی، حکمت طبیعی، حکمت ریاضی، فقہ، اصول فقہ، حدیث، قرأت
قرآن و تفسیر قرآن۔

۴۔ وادعی تصوف میں قدم رکھنا:

زدم قدم بصف صوفیان صافی دل کہ نیست مقصدشان از علوم جز اعمال
اس کے بعد وہ ایک ایک کر کے اپنے مراحل سیر و سلوک کی وضاحت
کرتے ہیں۔

۵۔ شاعری:

ز طور طور گذشتم و لے نشد ہرگز ز فکر شعر نشد جاہلم فراغت بال
ہزار بار ازین شغل توبہ کردم بیک از آن نبود گریزم چو سائر اشغال
۶۔ قصیدے کے اختتام پر ایک مناجات ہے جس میں خدا کو انبیاء، رسول
اکرم، خلفائے راشدین، اصحاب، تابعین، تبع تابعین، راہروان راہ حق اور
واصلان حریم قدس کی قسم دی گئی ہے۔

تحصیل علم

جامی کی ابتدائی تحصیلات کے متعلق صفی الدین علی نے "رشتحات عین الحیات"

میں بڑی مفید تفصیل دی ہے۔ ان کے مدرسین، اساتذہ، کسبِ علم کے لئے کئے گئے اسفار اور جامی کے نبوغ و استعداد پر تفصیل سے روشنی ڈالی ہے۔ صاحبِ رشحات نے اس بارے میں جو کچھ لکھا ہے وہ یہ ہے :

”وہ چھوٹی عمر ہی میں اپنے والد محترم کے ساتھ ہرات آئے اور مدرسہ نظامیہ میں ٹھہرے۔ وہاں علومِ عربی کے ماہر جنید اصولی کے درس میں داخل ہو گئے، جن کی شہرت بڑی دور دور تک پھیلی ہوئی تھی۔ جامی کو محقق تلخیص^۱ پڑھنے کا شوق ہوا۔ جب جامی اس درس میں داخل ہوئے تو بعض طلبہ ”شرح مفتاح“ اور ”مطول“ پڑھ رہے تھے۔ جامی اگرچہ ابھی شرعی حد بلوغت تک نہیں پہنچے تھے لیکن خود میں وہ کتب سمجھنے کی استعداد پاتے تھے۔ لہذا وہ بھی ”مطول“ اور ”حاشیہ مطول“ پڑھنے لگے، پھر وہ مولانا خواجہ علی سمرقندی کے حلقہ درس میں داخل ہو گئے۔ خواجہ سمرقندی مدقق روزگار اور حضرت سید شریف جرجانی

۱۔ رشحات میں الحیات ۱: ۲۳۵-۲۳۸

۲۔ محقق تلخیص علامہ سعد الدین تفتازانی نے ”تلخیص المفتاح“ تالیف خطیب دمشق (م ۷۳۹ء)

پر شرح لکھی ہے کشف الظنون ۱: ۷۴۴۔

۳۔ شرح مفتاح۔ ساکی کی ”مفتاح العلوم“ کے تیسرے حصے پر تفتازانی نے شرح لکھی ہے۔

تذکرہ مصنفین درس نظامی: ۱۰۴۔

۴۔ مطول تلخیص المفتاح پر تفتازانی کی شرح ہے مذکورہ بالا تینوں کتابیں علم معانی و بیان میں ہیں۔

۵۔ اس حاشیہ سے غالباً ”حاشیہ میر“ مراد ہے جو میر سید شریف نے ”مطول“ پر لکھا۔ تعلیقات بشیر

بزرگوار حاشیہ نجات الانس: ۵۳۔

رحمۃ اللہ تعالیٰ کے نامور شاگرد تھے جو طریقہ مطالعہ (تدریس) میں اپنی
 نظیر نہیں رکھتے تھے۔ لیکن جامی چالیس دن ہی میں ان سے فارغ ہو گئے
 اور مولانا شہاب الدین محمد جاجریؒ کے حلقہ درس میں چلے گئے۔ مولانا جاجریؒ
 اپنے وقت کے بہترین باحث تھے اور ان کا سلسلہ تلمذ حضرت مولانا
 سعد الدین نقی زانی رحمۃ اللہ تعالیٰ سے ملتا تھا۔ جامی فرمایا کرتے: ”ہم جو
 چند روز ان کے درس میں گئے تو ان سے دو کارآمد باتیں سُنیں، ایک یہ کہ
 کتاب ”تلویح“ پڑھاتے وقت وہ مولانا زادہ خطائی کے اعتراضات
 کارڈ کرتے۔ پہلے دن جب انہوں نے ان (مولانا زادہ خطائی) کا اعتراض
 دُور کرنے کے لئے دو تین مقدمات بیان کئے تو ہم نے انہیں جھٹلا دیا۔
 دوسری نشست میں انہوں نے بڑے غور و خوض کے بعد جواب دیا
 جو قدرے منطقی تھا۔ دوسری بات، فن بیان میں ان کا مطول تلخیص سے
 تھوڑا اختلاف تھا۔ گو وہ بنیادی طور پر اس کی کوئی زیادہ تردید نہیں کرتے
 تھے اور صرف کتاب کی عبارت اور الفاظ پر اٹے ہوئے تھے، تاہم ان کی
 توجیہ میں کچھ وزن تھا۔ اس کے بعد جامی سمرقند میں قاضی زادہ رومؒ

لے شہاب الدین محمد جاجریؒ بظاہر مولانا شمس الدین محمد جاجریؒ سے الگ شخصیت ہے۔ تعلقاً
 ہر دو بزرگملا: ۵۴۔

۲۔ تلویح نقی زانی کی ”تیغ الاصول“ از عبد اللہ بن مسعود (م ۴۷۷ھ) پر شرح ہے۔
 کشف الطنون: ۱: ۴۹۶۔

۳۔ عثمان بن عبد اللہ خطائی حنفی معروف بہ مولانا زادہ (نظام الدین) ایک (باقی صفحہ ۱۴۰ پر)

کے مدرسہ میں چلے گئے قاصی زادہ محقق روزگار تھے۔ پہلی ملاقات ہی میں جامی کی ان سے بحث چل نکلی جو طول پکڑ گئی۔ آخر کار جناب قاصی کو جامی بات سے اتفاق کرنا پڑا۔ میز الخ بیگ کے ہاں عہدہ صدارت پر فائز ایک متبحر عالم دین مولانا فتح اللہ تبریزی بیان کرتے ہیں کہ وہ بھی اس مجلس مباحثہ میں موجود تھے۔ قاصی زادہ روم نے سمرقند میں اپنے مدرسہ میں مجلس کا اہتمام کیا۔ دنیا کے سبھی اکابر و افاضل وہاں موجود تھے۔ قاصی روم اس مجلس میں زیادہ تر صاحب استعداد اور خوش طبع لوگوں کا ذکر کرتے رہے۔ مولانا عبدالرحمن جامی کے بارے میں فرمایا: "جب سے سمرقند آباد ہوا ہے جدت طبع اور قوت تفکر میں جام کے اس نوجوان کے پائے کا کوئی شخص دریا ئے امویہ عبور کر کے ادھر نہیں آیا۔ قاصی روم کے شاگرد مولانا ابو یوسف سمرقندی کا کہنا ہے کہ جب حضرت مولانا عبدالرحمن جامی سمرقند آئے تو اتفاق سے فن ہیئت میں ایک کتاب کی شرح پڑھنے لگے۔ قاصی روم نے اس کتاب کے حواشی

(بقیہ از صفحہ ۱۳۹) اصولی اور بیانی عالم تھے انہوں نے تفازانی کی کتابوں پر حواشی لکھے۔ ۱۰۹۱ھ / ۱۳۶۰ء میں وفات پائی۔ معجم المؤلفین ۵: ۲۵۸۔

(حواشی صفحہ ۱۷۱) لے قاصی زادہ روم صلاح الدین موسیٰ بن احمد قاصی محمودی کے نواسے تھے اور سلطان مراد عثمانی (۶۱۱-۵۹۲) کے عہد میں برسہ کے قاضی تھے۔ ۱۴۳۷-۳۸ / ۵۸۴۱ء سے پہلے وفات پا چکے تھے۔

تالیفات: تکمید حواشی نفحات الانس: ۵۵، معجم المؤلفین ۱۱: ۳۱۹ و ۱۱۳: ۴۷۔

۲ لے مولانا فتح اللہ تبریزی علوم محسوس و منقول میں ماہر تھے اور مدتوں سلطان سعید کی ملازمت کی۔ درس تدریس بھی کرتے۔ ربیع الآخر ۸۶۷ھ / ۱۴۶۳ء میں وفات پائی۔ حیب السیر: ۱۰۲۔

۳ لے دریا ئے اموی و حیون مراد ہے۔

پر سالہا سال سے کچھ تعلیقات لکھ رکھی تھیں۔ جامی روزانہ ہر نشست میں ان میں سے ایک دو کی حک و اصلاح کرتے۔ قاضی اس کام پر جامی کے بچہ ممنون ہوئے۔ چنانچہ وہ اپنی شرح ملخص حنہینی بھی اٹھالائے (اور جامی کو دکھائی) جامی نے اس میں وہ تصرفات کئے جو جناب قاضی کے وہم و گمان میں بھی نہ تھے۔

ایک دن ہرات میں مولانا علی قوشچی ترکوں کی طرح ایک عجیب و غریب گٹھری باندھے، جامی کی مجلس میں آئے اور شبے کی آرٹ میں فن ہیئت کے چند بچہ مشکل سوالات سامنے رکھے۔ جامی نے ایسا ترکی بہ ترکی "جواب دیا کہ مولانا قوشچی کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ گئیں۔ جامی نے مولانا کو چھڑتے ہوئے فرمایا: "مولانا آپ کی گٹھری میں اس سے بہتر کوئی شے نہیں تھی؟" اس کے بعد مولانا قوشچی ہمیشہ اپنے شاگردوں سے کہا کرتے کہ اس دن مجھ پر یہ بات دوبارہ واضح ہو گئی کہ اس دنیا میں واقعی کسی نفس قدسی کا وجود ہے۔ بعض محاذیم

۱۔ مولانا علاؤ الدین علی قوشچی پچن ہی سے مرزا الخ بیگ (۸۱۰-۵۸۵ھ) کے منظور نظر تھے۔ ان کی تصانیف میں سے شرح تجرید خواجہ نصیر الدین طوسی مشہور ہے۔ آخری عمر میں روم چلے گئے اور وہیں وفات پائی۔ جیب السیر ۴: ۳۸، اختلافی بحث کے لئے دیکھئے: تعلیقات برتکلمہ حواشی نفحات۔ الانس: ۵۱-۴۹

۲۔ نفس قدسی فلسفے کی اصطلاح میں اس قوت کو کہتے ہیں جس میں تفکر کی مدد کے بغیر ہی محقر ترین مدت میں مشکل مسائل کو سمجھ لیا جائے ابن سینا نے "الاتشارات والتبہات" میں اس کی بہترین شرح کی ہے۔ تعلیقات برتکلمہ حواشی نفحات الانس: ۵۱۔

فرماتے کہ یہ ملکہ اس لئے ہے کہ سلسلہ خواجگان (نقشبند) قدس اللہ تعالیٰ
 ارواحہم سے نسبت، عقل کی معاون ہوتی ہے اور قوت مدرکہ کو بڑھاتی ہے۔
 پھٹی کے ایام وہ فراغت اور آسودگی سے گزارتے۔ ان کی طبع دراک
 اندیشہ ہائے دور و دراز میں مشغول رہتی، جب درس کو جاتے تو اکثر ایسا
 ہوتا کہ کسی ہم سبق سے کتاب لے کر چند لمحے مطالعہ کر لیا اور درس میں
 جا پہنچے۔ لطف کی بات یہ ہے کہ آپ ہی سب (طلبہ) پر غالب
 رہتے۔ مولانا معین تونی کہتے ہیں کہ جب جامی مولانا علی کے درس میں داخل
 ہوئے تو کسی صاحب استعداد کی طرف سے جو شبہ بھی سامنے آتا، جامی
 فوراً اسے دور کر دیتے۔ وہ ہر روز مجلس میں اپنے حاصل مطالعہ سے دو تین
 خصوصی شہادت اور اعتراضات اٹھا جاتے۔ جامی بعض ایسے علوم کے اکتساب
 کی خاطر جن کا تعلق اور تقاضا سننے سے ہے، اپنے معاصرین کے درس میں
 جاتے رہے۔ ورنہ حقیقت تو یہ ہے کہ انہیں کسی کی شاگردی کی ضرورت
 نہیں تھی بلکہ وہ دنیا بھر کے مدرسین پر غالب تھے۔ ایک دن ان کے
 اساتذہ اور معلمین کی بات چل نکلی تو انہوں نے فرمایا: "ہم نے کسی استاد
 کے سامنے ایسا سبق نہیں پڑھا کہ وہ ہم پر غالب ہوتے بلکہ ہر بحث میں
 ہمیشہ ہمارا پلہ ہی بھاری رہا یا کبھی برابر رہتے۔ کسی شخص کا بھی ہم پر استاد
 کا حق ثابت نہیں۔ درحقیقت ہم اپنے باپ کے شاگرد ہیں جن سے ہم

اے مولانا معین الدین تونی، سلطان سعید کے زمانے کے اکابر علماء میں سے تھے۔ طلبہ کی ایک کثیر

تعداد ان کے درس سے مستفید ہوتی۔ جیب السیر ۴: ۱۰۳۔

نے زبان سیکھی ہمارے علم میں یہ بات آئی ہے کہ انہوں نے علوم صرف و نحو اپنے والد سے پڑھے، اس کے بعد علوم عقلی اور معارف یقینی میں انہیں کسی کی (راہنمائی کی) چنداں ضرورت نہ پڑی۔

یہ تھا صاحبِ رشحات کا وہ مقالہ جس میں بڑی خوبصورتی سے جامی کی تحصیلات، مدرسین اور علوم ظاہری میں طے کردہ ان کے مراحل پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ البتہ اس تحریر میں (جامی کی طرف سے) خود ستائی اور فخر و مباہات کا جو عنصر پایا جاتا ہے وہ بظاہر اس ارادت کا نتیجہ ہے جو صاحبِ رشحات کو اپنے استاد محترم (جامی) سے تھی۔ ورنہ جامی ایسے درویش صفت، متواضع اور روحانی فضائل کے مالک شخص سے یہ باتیں بعید معلوم ہوتی ہیں۔

جامی کے شاگرد عبد العفور لاری نے بھی اپنے استاد کے اکتسابِ علم پر تفصیل کے ساتھ لکھا ہے۔ تکملہ نجات الانس میں صاحبِ رشحات کی فراہم کردہ معلومات کے علاوہ جامی میں علم کی جستجو کے ملکہ، انہماک اور اس کے لئے بزرگوں سے ہمت طلبی پر بعض ایسے نکات درج کئے ہیں جن کا ذکر یہاں مفید ہے گا وہ لکھتے ہیں:

”فقیر (لاری) کو آنحضرت (جامی) علیہ الرحمۃ والرضوان کے آستان رفیع الشان پر پہنچنے سے پہلے تردد تھا کہ جو مرتبہ شعر (گوئی) کی بدولت انہیں حاصل ہے، وہ گہرے تفکر اور دقیق تامل کے بغیر پیش نہیں آسکتا، اور یہ امر مرتبہ کمال کے منافی اور جمعیتِ خاطر کے متناقض ہے۔ لیکن جب میں ان کی خدمت میں پہنچا تو معلوم ہوا کہ کوئی شغل بلکہ حوادثِ زمانہ میں سے کوئی واقعہ یا حادثہ بھی

لے جامی کا اکتسابِ علم تکملہ حواشی نجات الانس : ۱۱ میں بھی اسی طرح مذکور ہے۔

ان کے ظاہری و باطنی اشغال کے راہ میں رکاوٹ نہیں بنتا اور وہ اپنی کیفیت میں کسی تبدیلی کے بغیر اپنے کاموں میں مشغول رہتے ہیں وہ اپنا بہترین وقت بلا تکلف و زحمت درس (صحافی) دینے میں صرف کرتے ہیں۔

جامی کے منظوم آثار میں بڑی کثرت سے بالتصريح یا بالکنایہ مختلف علوم اور ان کی اصطلاحات کی طرف اشارات ملتے ہیں جن سے ہم مولانا کے ان علوم میں تبحر کا قیاس کر سکتے ہیں۔ مثلاً مثنوی "تحفة الاحرار" میں ایک قطعہ بعنوان "شرح حال علمائے ظاہر کہ بدعوے و لاف خود را فقیہ و دانامی پندارند" درج ہے جس میں صرف ظاہری رسمی علوم کے اکتساب پر اکتفا کر لینے اور علوم باطنی سے صرف نظر کرنے کی مذمت کی گئی ہے۔ اس قطعہ میں ان علمی کتابوں کے نام اور اصطلاحات ملتے ہیں جو اس وقت رائج تھیں۔ یہاں اس قطعہ سے چند اشعار درج کئے جاتے ہیں:

تا بیری از ہمہ فردا سبق	زاں کتب امروز بگرداں ورق
علم کہ خواند برہ ناصواب	باشد از آن علم سیر و کتاب
نور دل از دیدہ سینا مجوی	روشنی از چشم نہ بینا مجوی
جانب کفر است افتار است او	باعث خوفست بشارت او
فکر شقاہت ہمہ بیمار است	بیل بختش ز گرفتار است
قاعدہ طب کہ بقانون نہاد	پاٹے نہ از قاعدہ بیرون نہاد
یک نہاں ساخت بر اہل طلب	روئے مسبب بحجاب سبب
خاصیت علم سبب سوز است	شیوہ جاہل سبب آموز است

۹۔ ملکہ حواشی نفحات الانس : ۹

وز تفاسیر آنچه مشہور است کہ ز تحریف مبتدع دوراست
 وز اصول و فروع شرع ہدی آنچه اَلیق نماید و اولے
 وز فنون ادب چہ نحو و چہ صرف آنچه باید در آن علوم شگرف
 وز رسالات اہل کشف و شہود وز مقالات اہل ذوق و وجود
 آنچه باشد بعقل و فہم غریب کہ شود منکشف بفکر لبیب
 وز دواوین شاعران فصیح وز مقولات ناظمان ملیح
 آنچه قبضت کند بیسٹ بدل چہ قصاید چہ مثنوی چہ غزل
 چون ترا جمع کرد این اسباب روی دل ز اخلاط خلق بتاب

جامی کے روحانی پیشوا

جامی کے روحانی پیشواؤں کے بارے میں ہم ملخصاً وہی تفصیل درج کر رہے ہیں جو ان کے شاگرد عبد العفور لاری نے دی ہے۔^۲

”حضرت (جامی) کو ان دنوں تفرقہ و دل اور صورت آب و گل سے تعلق کی بنا پر جمعیت خاطر نہ تھی، چنانچہ وہ میرات سے سمرقند چلے گئے، چندے وہاں قیام کیا اور کسب فضل و کمال کرتے رہے۔ پھر یوں ہوا کہ ایک رات، بلکہ صبح سعادت و اقبال کیے.... کہ حضرت مفارقت صوری اور داغ دوری سے مغموم تھے کہ خود کو خواب میں قدوة العرفاء الکاملین واسوق۔

۱۔ سلسلۃ الذہب ۱: ۷۶-۷۷۔

۲۔ مکملہ حواشی نفحات الانس: ۱۲-۱۳۔

الکبراء العارفين المتوجه الى الله بانكليه والداعى اليه بانوار الحليه سعد الملة و
الدين الكاشغرى قدس الله سره کے حضور پایا اور بگوشش ہوشش سنا کہ
حضرت فرماتے ہیں ”جاؤ بھائی کوئی دوست دیکھو کیونکہ تمہارے لئے ناگزیر
ہے“ ۵

معشوقہ زدا زبیکدہ ام بانگتال داد از عے عشقم قدح مالامال
از درد سرخرد شدم فارغ بال برداشتم فغان بتقاضای وصال
حضرت جامی اس واقعہ سے بہت متاثر ہوئے اور ان کی طبیعت میں
بلبل جج گئی۔ چنانچہ سامان ذوق و شوق لئے خراسان روانہ ہو گئے اور
وہاں حضرت مخدوم (خواجہ سعد الدین کاشغری) کی ملاقات سے
مشرق ہوئے۔

دیدم پیری کہ زیر این چرخ کبود چوں اودگری ز بود خود پاک نبود
بود آئینہ کہ عکس خورشید وجود جاوید در او بصوت اصل نمود
تھوڑی مدت ہی میں حضرت کو اپنے بے پناہ خلوص نیت اور عقیدت
کی بناء پر قوی شوق (وجذب) حاصل ہو گیا اور وہ دلباختہ ہو گئے۔
چنانچہ ان کے ہم سلسلہ ایک بزرگ حیران ہو کر فرمایا کرتے ”سلسلہ
خواجگان قدس اللہ سرہم العزیز نے حضرت جامی کو کیسے جلدی
دلباختہ کیا۔“

حضرت مخدوم (کاشغری) مرحوم قدس اللہ روحہ ہمیشہ سرات کی
جامع مسجد کے دروازے پر فقراء و سمیت مجلس آراء ہوتے یہ مسجد جامی
کے گھر کے قریب ہی واقع تھی۔ چونکہ جامی کا راستہ وہی تھا اس لئے جتنی

بار بھی وہاں سے گذر ہوتا، حضرت مخدوم فرماتے "اس شخص میں عجیب قابلیت ہے، ہم تو اس پر فریفتہ ہیں، معلوم نہیں اسے کیسے اپنی گرفت میں لائیں؟" اور جب پہلے روز جامی حضرت مخدوم قدس سرہ کی خدمت میں حاضر ہوئے تو انہوں نے فرمایا "لیجئے شاہباز ہمارے دام میں آ گیا۔"

حضرت جامی علیہ الرحمہ والرضوان کی نسبت طریقت تین واسطوں سے حضرت خواجہ بزرگ خواجہ بہاء الدین المعروف بہ نقشبند قدس سرہ سے جا ملتی ہے کیونکہ حضرت مخدوم (کاشغری) قدس سرہ کو حضرت مولانا نظام الدین خاموش^۱ سے نسبت تھی اور انہیں خواجہ علاء الحق والدین المشتر بہ عطار قدس سرہ^۲ سے خواجہ علاء الدین قدس سرہ خواجہ بزرگ روح اللہ روح و افاض علی العالم فتوح کے مرید تھے۔

"رشحات عین الحیات" بالخصوص انہی مشایخ نقشبندیہ کا تذکرہ ہے جن سے جامی کو اپنی زندگی میں واسطہ رہا۔ ان سے اکتساب کیا اور وہ ان کے معتقد تھے۔ مصنف رشحات نے ان مشایخ کا ذکر جامی کے حوالے سے کیا ہے، جس سے ان کے دورہ سیر سلوک پر بھی روشنی پڑتی ہے۔ چند اقتباسات ملاحظہ ہوں،

۱۔ مولانا نظام الدین خاموش (م ۵۸۶/۵۹ - ۶۴۰ء) کے حالات کے لئے دیکھیے :
رشحات عین الحیات ۱: ۱۹۰-۲۰۵۔

۲۔ خواجہ علاء الدین عطار (م ۲ رجب ۵۸۰۲/۶۱۳۰ء) کے مفصل حالات کے لئے ملاحظہ ہو :
رشحات عین الحیات ۱: ۱۳۹-۱۵۸، تذکرہ مشایخ نقشبندیہ از نور بخش توکلی،

۱۳۳-۱۳۹، لاہور ۶۱۹۷۶۔

۳۔ رشحات عین الحیات ۱: ۲۲۲-۲۲۶۔

حضرت مخدوم (جامی) کی مشایخ کبار سے ملاقاتیں

بچپن سے وفات تک

خواجہ محمد یار سا، مولانا سعد الدین قدس سرہ کے علاوہ حضرت جامی نے جن اکابر کو دیکھا اور ان سے ملاقات کی ان میں سے سرفہرست حضرت خواجہ محمد یار سا قدس اللہ تعالیٰ ہیں۔ جامی "نفحات الانس" میں لکھتے ہیں: "جب حضرت خواجہ حجاز جانے کے لئے ولایت حاکم سے گذر رہے تھے اور یہ غالباً اواخر جمادی الاول یا جمادی الاخریٰ (۵۸۲۲) کا واقعہ ہے تو میرے والد اراد مندوں اور مخلصوں کی ایک کثیر جماعت ساتھ لے کر ان کی زیارت کے لئے شہر سے باہر گئے۔ اس وقت میری عمر پورے پانچ سال بھی نہیں ہو پائی تھی۔ میرے والد نے کسی سے کہا کہ مجھے کاذبہ پر اٹھا کر ان کی پالکی کا سامنے رکھے۔ حضرت خواجہ ملتفت ہوئے اور ایک سیر کرمانی مٹھائی عنایت فرمائی۔ اس پر واقعہ بیتے ساٹھ سال ہونے کو آ رہے ہیں لیکن آج بھی ان کے جمال پر انوار کی پاکیزگی کا نقشہ میری آنکھوں کے سامنے ہے اور ان کے دیدار مبارک کی لذت میرے دل میں موجود ہے۔ خاندان خواجگان قدس اللہ تعالیٰ ارواحم سے میرا خصوصی رابطہ، اعتبار، اعتقاد، ارادت اور محبت (شاید) انہی کی نگاہ کی برکت کا نتیجہ ہے۔ امید ہے کہ اس نسبت کی طفیل میرا شمار ان کے محبوبوں اور عقیدتمندوں کے حلقہ میں ہو گا۔ آمین و ہو۔"

اے خواجہ محمد یار سا بخاری (۴۵۶-۵۸۲۲/۱۳۵۵-۱۳۱۹ء) کے حوالہ و آثار کے لئے دیکھئے: "رسائل عن الحیات ۱: ۱۰۱-۱۰۴، ماہنامہ "نور اسلام" شرق پورہ اولیائے نقشبند نمبر حصہ اول، جلد ۲۳، شمارہ ۲۳- مارچ اپریل ۱۹۷۹ء، مقالہ محمد خضر چیمہ، مترجم سید عارف نوشاہی زیر عنوان "حضرت خواجہ محمد یار سا نقشبندی بخاری" ص ۳۳۹-۳۶۱۔

۲۔ "نفحات الانس" ص ۳۹۳-۳۹۴۔

مولانا فخر الدین لورستانی رحمۃ اللہ تعالیٰ، ان کا شمار اپنے وقت کے مشائخ کبار میں ہوتا ہے۔ جامی ان کی نسبت "نفحات الانس" میں لکھتے ہیں "مجھے یاد پڑتا ہے کہ مولانا فخر الدین لورستانی رحمۃ اللہ تعالیٰ خر جرد جام میں میرے والدین کی سرائے میں قیام پزیر تھے، میں اس وقت اتنا چھوٹا تھا کہ انہوں نے مجھے اپنے زانو پر بٹھالیا۔ وہ اپنی انگلی سے خلامیں عمر اور علی ایسے مشہور نام لکھتے اور میں پڑھتا جاتا۔ وہ تسلیم فرماتے اور میری استعداد پر حیران بھی ہوتے۔ یہی وہ شفقت اور نوازش تھی جس نے میرے دل میں طریقہ نقشبندیہ کی محبت و ارادت کا بیج ڈالا جو روز بروز نشوونما پا رہا ہے۔ خدا کرے میں ان کی محبت سے جیوں اور ان کی محبت میں مروں اور انہی کے حلقہٴ محبتان میں سے اٹھایا جاؤں۔ اللھم! جینی مسکینا و امتنی مسکینا و احترنی فی زمرۃ السالکین!"

خواجہ برہان الدین ابونصر پارسا قدس سرہ: انہیں اکثر خواجہ ابونصر کی خدمت میں حاضر ہونے کا اتفاق ہوا تھا۔ جامی "نفحات الانس" میں لکھتے ہیں: "ایک دن ان کی مجلس میں شیخ محی الدین بن عربی قدس اللہ تعالیٰ سرہ اور ان کی تصانیف کا ذکر ہو رہا تھا تو انہوں نے اپنے والد بزرگوار سے روایت کی کہ وہ فرمایا کرتے تھے "فصوص" جان ہے اور فتوحات دل، جو شخص "فصوص" کو اچھا سمجھتا ہے اس کا متابعت نبوی (ص) کا دعویٰ قوی ہو جاتا ہے۔"

۱۔ نفحات الانس: ۲۵۳۔

۲۔ خواجہ ابونصر پارسا (م ۸۶۵ھ / ۶۱ / ۶۱۴۶۰ء) کے حالات کے لئے دیکھیے: رشحات

عین الحیات ۱: ۱۱۱-۱۱۳، نفحات الانس: ۳۹۶-۳۹۷۔ ۳۔ نفحات الانس: ۳۹۶۔

حضرت شیخ بہاء الدین عمر قدس اللہ تعالیٰ روحہ جن کے متعلق جامی کی رائے

ہے کہ ان کا استغراق اور استہلاک بڑا قوی تھا۔ وہ عقابی نظروں سے خلا میں ایسے دیکھتے جیسے فرشتے، جن کا مقر ہوا ہے، خلائق کو دیکھتے ہیں۔ جامی بتاتے ہیں کہ ایک دن میں حضرت شیخ سے ملاقات کے لئے گاؤں "جغارہ" گیا۔ وہاں شہر سے بھی کچھ لوگ آئے بیٹھے تھے۔ شیخ کا طریقہ یہ تھا کہ جو کوئی بھی شہر سے آنا اس سے پوچھتے کہ کیا خبر ہے؟ چنانچہ وہ ہر ایک سے الگ الگ دریافت کرتے جاتے کہ تم شہر سے کیا خبر لائے ہو، ہر کوئی جواباً کچھ کہہ دیتا۔ میری باری آئی تو پوچھا "ہاں بھی تمہارے پاس کیا خبر ہے؟ میں نے کہا "کچھ نہیں" فرمایا "راستے میں کیا دیکھا؟" میں نے عرض کیا، "کچھ بھی نہیں دیکھا۔" تب وہ (حاضرین سے) فرمانے لگے "جو کوئی بھی درویش کے پاس آئے اُسے ایسے ہی آنا چاہیے، نہ تو اُسے شہر کی خبر ہو نہ وہ راستے میں کسی شے پر دھیان دے۔" پھر یہ شعر پڑھا:

دلارامی کہ داری دل در او بند
دگر چشم از ہمہ عالم فرو بند

۱۔ شیخ بہاء الدین عمر جغارگی (م ۵۸۵ / ۶۱۴۵۳) کے حالات کے لئے ملاحظہ ہو :

نغرات الانس : ۲۵۵-۲۵۶۔

۲۔ جغارہ، ہرات کے قریب ایک گاؤں ہے۔

۳۔ نغرات الانس کے تران اور لاہور ایڈیشن (۱۳۴۵ھ) میں جامی کے جغارہ جانے کا

واقعہ مذکور نہیں، صرف مندرجہ شعر کے بارے میں جامی نے لکھا ہے کہ شیخ یہ پڑھ کر مریدوں کو

تلقین کیا کرتے اور انہیں (جامی) بھی یاد رہ گیا ہے۔

خواجہ شمس الدین محمد کو سوئی قدس اللہ تعالیٰ روحہ ان کے پاس میں جامی کہتے

ہیں کہ وہ واعظ تھے اور ہمارے خواجہ سعد الدین، مولانا شمس الدین محمد اسد، مولانا جلال

ابو زید پورانی اور دیگر معاصر مشائخ ان کی مجلس وعظ میں شریک ہوتے اور ان کے بیان

کردہ حقائق و معارف کو پسند کرتے، مولانا شرف الدین علی یزدی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ بھی

ہمیں خواجہ کی مجلس وعظ میں جانے کی ترغیب دیا کرتے، بعض اجاب بتاتے ہیں

کہ جب بھی حضرت مخدوم (جامی) حضرت خواجہ کو سوئی کی مجلس میں جاتے تو خواجہ فرماتے

”آج ہماری محفل میں شمع فروزاں ہے“ اور پھر خواجہ کی زبان پر حقائق و معارف روانہ

ہو جاتے حضرت مخدوم (جامی) فرمایا کرتے کہ خواجہ کو سوئی رحمۃ اللہ علیہ حضرت

شیخ حمی الدین بن العربی کی کتابوں کے معتقد تھے اور مسئلہ توحید کو ان کے نظریے

کے مطابق سرسبز، علمائے ظاہر کے سامنے افس طرح بیان کرتے کہ کسی کو انکار کی مجال

نہ ہوتی، قرآن، حدیث، اقوال مشائخ کے اسرار و رموز میں وہ حد درجہ تیز فہم

تھے جو کثیر معارف و دوسروں کو غیر معمولی تاثر و تفکر کے بعد حاصل ہوتے وہ ان

پر معمولی توجہ ہی سے کھل جاتے، وعظ اور سماع کے دوران میں ان پر شدید وجد

طاری ہو جاتا، (اس عالم میں) وہ بڑی باتیں کرتے جن کی تاثر تمام حاضرین مجلس

پر ہوتی، بعض اوقات خواجہ، اپنے ہاں آئے ہوئے لوگوں کو ان کے اپنے نفس پر

غالب صفات کی شکل میں دیکھتے، ایک دن کہنے لگے کہ ہمارے اصحاب کبھی کبھی انسانی

۱۔ خواجہ شمس الدین محمد کو سوئی (کو سو ہرات کا ایک گاؤں ہے جو اب کسان سے موسوم ہے)

(م ۲۶ جمادی الاول ۱۲۶۳ھ / ۱۸۵۹ء) کے حالات کے لئے ملاحظہ ہو: حبیب السیر: ۶۰،

نجات الانس: ۲۹۴-۲۹۸.

شکل سے باہر ہو جاتے ہیں۔ لیکن جلد ہی اپنی اصلی حالت پر لوٹ آتے ہیں، انہوں نے ایک دو آدمیوں کے نام بھی لئے اور بتایا کہ جب وہ میرے پہلے آتے ہیں تو وہ مجھے چارہ ہی کتے دکھائی دیتے ہیں، اکثر ایسا بھی ہوتا کہ ان کی خدمت میں حاضر کسی کے دل میں کوئی خیال گزرتا تو وہ اس کا اظہار اس طرح کر دیتے کہ متعلقہ شخص کے سوا کسی کو خبر تک نہ ہوتی ہے۔

مولانا جلال الدین پورانی رحمۃ اللہ علیہ: جامی اکثر ان کی خدمت میں حاضر ہوتے جامی نجات الانس میں لکھتے ہیں کہ ایک دفعہ میں ان کے پہلو میں نماز پڑھ رہا تھا تو انہیں اس قدر مغلوب و مستملک پایا جیسے انہیں اپنی خبر ہی نہ ہو، جب وہ قیام کرتے تو وہ ایسا ہاتھ بائیں ہاتھ پر رکھتے کبھی بائیں ہاتھ دائیں ہاتھ پر۔
مولانا شمس الدین محمد سید: ان کے ہاں بھی جامی کی بڑی آمد و رفت تھی۔ وہ نجات الانس میں رقمطراز ہیں: ”ایک دفعہ میں ان کا شریک سفر تھا، باتوں باتوں میں وہ کہنے لگے کہ ان دنوں مجھ پر ایک ایسا حادثہ گذرا جس کی مجھے کوئی توقع نہیں تھی اور میں اس کا تصور بھی نہیں کر سکتا تھا، پھر مختصراً اس واقعہ کی طرف اشارہ کیا
۱۔ نجات الانس، ۲۹۷

۲۔ مولانا جلال الدین ابو یزید پورانی دیوان، ہرات سے مشرق میں واقع ایک گاؤں ہے، متوفی ۱۰ ذی قعدہ ۵۸۶۲ھ / ۱۲۵۸ء کے حالات کے لئے ملاحظہ ہو، جیب السیر، ۶۰،

نجات الانس، ۵۱، ۵۰، ۵۰

۳۔ نجات الانس، ۵۰، ۵۰

۴۔ مولانا شمس الدین محمد سید (م) ۱ رمضان ۵۸۶۳ھ / ۱۲۶۰ء مدفن گانہ گاہ، ہرات کے حالات

کے لئے دیکھئے، جیب السیر، ۶۱، نجات الانس، ۲۵۶، ۲۵۷،

جس سے میں ان کی مقام جمع تک رسائی سمجھ گیا۔

علی بن حسین کا شفقی نے "رشحات عین الحیات" میں جامی کے پیر و مرشد خواجہ ناصر الدین عبید اللہ معروف بہ خواجہ احرار جن کی ارادت کا دم جامی نے ساری عمر بھرا ہے، کا ذکر بڑی تفصیل سے کیا ہے۔ جامی اور خواجہ احرار کے مابین جو قلبی اور روحانی تعلق قائم تھا اس کا جامی کے منشور و منظوم آثار و افکار پر اثر نمایاں ہے۔ ان تعلقات کی تفصیل کے لئے ہم دوبارہ "رشحات عین الحیات" سے اقتباس نقل کرتے ہیں:

"حضرت مخدومی (جامی) اور حضرت ایشاں (خواجہ احرار) کی چار ملاقاتیں ہوئی ہیں۔ دو دفعہ سمرقند میں، تیسری بار ہرات میں جب خواجہ احرار میرزا سلطان ابوسعید کے عہد حکومت میں ماورا النہر سے خراسان تشریف لائے ہوئے تھے، اور چوتھی دفعہ مرو میں جب حضرت خواجہ سلطان ابوسعید کی درخواست پر مرو آئے ہوئے تھے، تو حضرت جامی ان سے ملاقات کے لئے ہرات سے مرو گئے۔ ہماری نظر سے حضرت جامی کی ایک تحریر گزری جس میں وہ بتاتے ہیں کہ مرد کے لواح میں خواجہ عبید اللہ المدظلّالہ نے اس حقیر سے دریافت کیا: "تمہاری عمر کیا ہوگی؟" میں نے کہا: "تقریباً پچپن سال۔" یہ سن کر وہ فرمانے لگے: "تو پھر ہماری عمر (تم سے) بارہ سال زیادہ ہوئی۔" واضح رہے کہ اس ملاقات سے پہلے اور بعد میں دونوں حضرات کے درمیان کافی مکاتبت ہو چکی تھی حضرت جامی کا خواجہ احرار کی نسبت کمال اخلاص

۱۔ نفحات الانس : ۲۵۷۔

۲۔ رشحات عین الحیات، جلد دوم، طبع تہران خواجہ احرار کے حالات پر مشتمل ہے۔

اور ارادت ان کی منطوم و منشور تصانیف سے ہر خاص و عام پر آشکار ہے۔ وہ نظیں اور تحریریں اس قدر مشہور ہیں کہ یہاں انہیں لکھنے کی ضرورت نہیں۔ حضرت خواجہ کے نام حضرت جامی کے رقعات و مراسلات بھی ان کی پسچی محبت اور پڑھوں عقیدت سے لبریز ہیں ہم یہاں بطور تہن و تبرک اور سند و ہدایت جامی کے دو رقعات نقل کر رہے ہیں:

۱۔ "بعد از رفع نیاز عرضہ داشت این بیچارہ گرفتار آنکہ گاہے میخواہم کہ گستاخی کردہ از خرابی احوال خود نسبت بملازمان آن آستانہ اندکے اعلام کنم، میرسم کہ خرابی احوال این فقیر موجب ملال بازیافتگان شود و "ذکر الوحشتہ و حشتہ" بہر حال کہ ہست آرزوئے آن میباشد کہ نظر بخرابی این درماندہ بکنند، طریقہ ترحم کہ از اخلاق کرام است نسبت باین ضعیف مرعی دارند، سبب گرفتاری خود جز آن نمیدانم۔ شعر

ہر کہ را دیو از کرمیاں و ابرو
بکشش سازد سرش را و خورد

و السلام والا کرام۔"

۲۔ "عرضہ داشت آنکہ اشتیاق و آرزو مندی عقبہ بوسی بسیار است ہر چند با خود میگویم: این کار دو لغت کنون تا کرارسد۔ لیکن ہوا می آنکہ خود را ہر آن آستانہ بید بسیار است۔ امید از الطاف بے نہایت حق سبحانہ آنکہ این فقیر بے بال و پر، بے ہمت، بے قدم را بچھنفت قدمی روزی گرداند تا ہر چہ گوئد کہ باشد از مضیق جس خودی بجات یافتہ، متوجہ آستانہ بوسی تو انم شد۔ و السلام۔"

لہ رشحات عین الحیات ۱: ۲۴۹-۲۴۸۔

خواجہ ناصر الدین عبید اللہ، آپ خراسان اور ماوراء النہر میں سلسلہ نقشبندیہ کے پیشوا اور طامی کے معاصر تھے۔ جامی نے ہر مقام پر ان کی عظمت و جلالت کا اعتراف کیا ہے اور انہیں اپنی کتابوں میں "استاد" اور "مخدوم" کے القاب سے یاد کیا ہے۔ خواجہ اپنے عہد کی ممتاز شخصیت تھے، سلطان ابو سعید گورگان اپنے تمام ملکی امور میں ان سے رہنمائی حاصل کرتا اور ہر کام میں ان سے توسل اور شفاعت پر بھروسہ رکھتا تھا۔ ایک دفعہ خواجہ کے کہنے پر عوام پر سمرقند و بخارا کے مالیات معاف کر دیے۔ جب شاہ نے اپنا دار الحکومت سمرقند سے ہرات منتقل کیا تو اس نے دو دفعہ خواجہ کو خراسان مدعو کیا۔ پہلی دفعہ خواجہ ہرات تشریف لائے اور دوسری بار مرو۔ معین الدین اسفزاری نے ۵۸۶۵ء کے واقعات میں خواجہ کے سفر مرو کا ذکر کیا ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ جب خواجہ ماوراء النہر سے روپنچے تو سلطان سعید نے استقبال و اعزاز کے مراسم بجالانے میں کوئی دقیقہ فرو گذا نہ کیا۔ وہ دو مرتبہ خود خواجہ سے ملنے آیا اور ایک دفعہ خواجہ اس کے پاس گئے سلطان سے باہمی مشوروں کے بعد وہ عراق چلے گئے۔

جامی نے مثنوی "سلسلہ الذہب" کے پہلے دفتر میں خواجہ احرار کے مرو تشریف لے جانے کا واقعہ سلطان ابو سعید کا ان کے لئے آداب بجالانے اور خواجہ نے انہیں دعائی کو جو نصیحت فرمائی تھی اس کا بطور خاص ایک حکایت میں ذکر کیا ہے۔ آگے چل کر اسی منظوم حکایت میں جامی بتاتے ہیں کہ آستانہ خواجہ احرار حاجت مندوں کا ملجا ہے وہ ماوراء النہر اور خراسان میں اہل جہان کی مشکلات کو آسان فرماتے ہیں، نیاز مندوں کی حاجت برآری کے لئے وہ اعلیٰ حکام کو رقعات لکھتے ہیں، انہی کے حکم

لے رک: کتاب ہذا، ص ۸۹

سے محضوں کا قانون منسوخ کیا گیا۔

خواجہ احرار کو خراسان کا دوسرا سفر اس وقت پیش آیا جب سلطان ابو سعید
جنگِ آذربایجان کے لئے تیار ٹھہرا تھا۔ سلطان نے مشورہ اور حصولِ برکت کے لئے انہیں
مرو بلایا تھا۔

مشہور تحفہ الاحرار میں جامی نے بڑے واشگاف الفاظ میں سلسلہ نقشبندیہ
سے اپنی وابستگی کا اظہار کیا ہے۔ پہلے وہ قطب اعظم مجدد سلسلہ نقشبندیہ
خواجہ بہاء الدین بخاری معروف بہ نقشبند کی مدح و منقبت بیان کرتے ہیں۔ ان
بعد اپنے پیر و مرشد، شیخ طریقت خواجہ ناصر الدین عبید اللہ کی دعا کے ساتھ اپنی نظم
کو پایہ اختتام تک پہنچایا ہے۔ خواجہ احرار کے بارے میں وہ کہتے ہیں،

زود بھمان نوبت شامنشئی کو کبہ فقر عبید اللہی
اکہ ز حریت فقر آگست خواجہ احرار عبید اللہی

ایک قطعہ میں جامی نے ان اقدامات کی طرف اشارہ کیا ہے جو خواجہ نے پنگیزی
مالیات وغیرہ منسوخ کروانے اور پادشاہان وقت کے ہاں مظلوموں کی داد رسی کے لئے
کئے۔ وہ قطعہ ملاحظہ ہو:

وادہ چونم ملک گریز را شستہ ستم نامہ چنگیز را
خامہ او کردہ ز نسخ رقاع محفوظ نامہ ظلم از بقاع

۱۔ سلسلہ الذہب سے حکمت نے یہ اشعار نقل کئے ہیں۔

۲۔ ۶۵۳-۶۵۴: نقیبات

۳۔ تحفہ الاحرار: ۳۸۲-۳۸۴۔

۴۔ ۵۶۸: (شجرہ) نقیبات

۵۔ ایضاً: ۳۸۴۔

رقعہ او نوردہ ہر سواد بقعہ او ثانی خیر البلاد
حلقہ اصحاب کہ گرد ویند بہرہ وراذکر و زورد ویند

تحفۃ الاحرار ہی کے شروع میں جامی نے خواجہ احرار کے ساتھ اپنی تین ملاقاتوں کا ذکر کر کے اپنے طے کردہ ان مراحل سلوک کو بیان کیا ہے جن میں انہیں تصوف کے تین مراتب (علم الیقین، عین الیقین، حق الیقین) کا وصول ہوا۔ جامی نے یہ نظم ایک خاص وجدانی کیفیت میں بڑے جوش و جذبہ سے لکھی ہے انہوں نے مدارج سلوک طے کرنے اور اپنے شیخ طریقت سے ارادت کے اظہار میں بڑی شیریں بانی اور غزبانی سے کام لیا ہے۔

جامی کے تیسرے دیوان ”خاتمۃ الجیوتہ“ میں سات بندوں پر مشتمل ایک مرثیہ ہے جو انہوں نے خواجہ احرار کے انتقال پر لکھا۔ اس کا مطلع ہے:

موج زن مے بنیم از ہر دید طوفان غمی میرسد در گوشم از ہر لب صدای مائی

اس بند کے آخر میں وہ کہتے ہیں:

خواجہ رفت و مابداغ فرقتش مانذیم اسیر کم مبادا ہرگز از فرق مریدان ظل پیر

دوسرے بند میں جامی لکھتے ہیں:

خواجہ شمعنی فقر از ازل ہمراہ بود ناصر الدین نصرت الدنیا عبید اللہ بود

پانچویں بند میں وہ فرماتے ہیں:

۱۔ تحفۃ الاحرار: ۳۸۴۔

۲۔ ایضاً: ۳۸۹-۳۹۳۔

۳۔ دیوان جامی (گنج بخش): ۸۴۷۔

ابن مصیبت نیست خاص ماوراءالنہرین تیرہ شہر شہر از این ناخوش خبر شہریان
اسی دیوان میں جامی نے خواجہ احرار کی وفات پر دو قطعے تازخ بھی لکھے
ہیں۔ ایک قطعہ ملاحظہ ہو:

بہشتگرد و نود و پنج در شب شنبہ کہ بود سلخ مرفوت احمد مرسل
کشید خواجہ دنیا و دین عبید اللہ شراب صافی عیش ابد ز جام اہل

جامی کے اعزاء و اقارب

علی بن حسین کاشفی نے "رشحات عین الحیات" میں جامی کی گھر پو زندگی، اولاد اور
ان کے رشتہ داروں کے بارے میں خاطر خواہ تفصیلات دی ہیں۔ وہ لکھتے ہیں:

عقد:

"حضرت مولانا سعد الدین کاشغری قدس اللہ سرہ کے صاحبزادے خواجہ کلان
کی دو بیٹیاں تھیں جن میں سے ایک حضرت مخدوم (جامی) کے نکاح میں
تھیں اور دوسری میرے عقد میں آئیں۔"

دو کوکب شرف از بروج سعد ملت و دین

طلوع کرد و برآمد بسان در ز صدف

از آن یکی بضیا گشت بیت عارف جام

وزین حسیض و بال صفی شد اوج شرف

لے دیوان جامی (گنج بخش) ۸۵۰-۸۵۱ — جامی کی سلسلہ نقشبندیہ سے ارادت سے متعلق ملاحظہ

فرمایے: عبدالحی حبیبی: "طریقت جامی" مقالہ مندرج در تجلیل... نور الدین عبدالرحمن جامی، افغانستان

۱۳۳۴ شمسی، صفحہ ۱ تا ۳۷۔ لے رشحات عین الحیات: ۲۸۳-۲۸۶۔

اولاد:

حضرت جامی کے ہاں اس زوجہ سے چار بیٹے پیدا ہوئے۔
 ۱۔ پہلا لڑکا صرف ایک دن زندہ رہا۔ ابھی اس کا نام نہیں رکھا گیا تھا۔
 ۲۔ دوسرا بیٹا خواجہ صفی الدین محمد تھا جو ایک سال کی عمر پا کر فوت ہو گیا۔ جامی کو
 اس کی وفات کا بڑا صدمہ ہوا۔ جیسا کہ ان کے پہلے دیوان میں موجود اس مرثیہ سے پتہ
 چلتا ہے جو اس کی وفات پر لکھا۔

یہ بڑا عجیب اتفاق ہے کہ جامی نے اس کی وفات کے بعد اس کا لقب "صفی"
 میرا تخلص ٹھہرایا اور میرے لقب "فخر" سے اس کی تاریخ ولادت (۵۸۸ھ/۱۱۹۷ء) سے
 نکالی۔ جیسا کہ وہ اپنی اس رباعی میں فرماتے ہیں:

فرزند صفی دین محمد کہ جہاں شد زندہ باو چنانکہ تن زند فوجاں
 چون شد بوجود او جہاں فخر کنان شد حال ولادت وی از فخر جہاں

امیر نظام الدین علی شیر نے اس کی تاریخ وفات ایک چار لفظی جملے میں نکالی
 اور حضرت مخدوم (جامی) کو ارسال کی۔ وہ جملہ یہ ہے:

"بقای حیات شما باد" ۸۸۱ھ (۱۴۷۹ء)

بقای حیات شما باد ۸۸۱ھ (۱۴۷۹ء)

اے رضا قلی خان ہدایت نے مذکورہ ریاضت الخاریقین (تہذیب) میں مولانا حسین

و اعجاز کا شفی کو مولانا جامی کا دہخاد اور خزانہ ابنی صحت و شہادت کو جامی کا نواسہ لکھا ہے۔

جو صحیح نہیں ہے۔ جامی کی چار بیٹیوں کے علاوہ کوئی ماویہ اولاد نہیں تھی۔ خواجہ صفی الدین علی گریباں کے

نواسے ہونے اور شہادت میں اپنی اہلیہ کی قربت اور بیٹی کی قربت سے پتہ چلتا ہے۔ تفصیلات

کے لئے دیکھئے! مقدمہ واکٹر مغنیہ تین برس پہلے لکھا تھا۔ اہل بیت اور اہل بیت کے

۳۔ جامی کا تیسرا بیٹا خواجہ ضیاء الدین یوسف تھا، جس کی تاریخ ولادت جامی نے یوں رقم کی: "ولادت فرزند ارجمند ضیاء الدین یوسف ابنتہ اللہ بنتا حسناتی النصف الآخر من لیلۃ الاربعۃ التاسع من شہر شوال سنہ اثنین و ثمانین و ثمانماتہ" بدھ کی رات کا آخری پہر، ۹ شوال ۸۸۲ھ (جنوری ۸۴۷ء) ایک دن حضرت جامی پرانی مسجد کے شمال میں واقع حوض کے کنارے بیٹھے ہوئے تھے کہ ایک خادم، خواجہ ضیاء الدین کو کندھوں پر اٹھائے، گھر سے باہر نکلا۔ اس وقت ضیاء الدین کی عمر تقریباً پانچ سال ہوگی۔ جب وہ قریب پہنچا تو کہنے لگا "بابا (جامی)! میں نے خواجہ عبید اللہ کو نہیں دیکھا۔" جامی متبسم ہوئے اور فرمایا: "بیٹے تم نے انہیں دیکھا ہے، لیکن تجھے یاد نہیں پڑتا۔" پھر کہا: انہی دنوں میں نے ایک شب خواب میں دیکھا کہ حضرت خواجہ عبید اللہ اسی مقام پر تشریف فرما ہیں اور مسجد کے شمال میں واقع ایک چھت کی طرف اشارہ کر رہے ہیں۔ میں ضیاء الدین کو ہاتھوں پر اٹھا کر ان کے پاس لے گیا اور عرض کیا کہ اس بچے پر نظر عنایت فرمائیے، اور اسے قبولیت سے مشرف کیجئے۔ حضرت خواجہ نے ضیاء الدین کو میرے ہاتھوں سے اٹھالیا اور اپنا منہ اس کے منہ پر رکھ کر ایک بید سفید شے اس کے منہ میں ڈالی جس سے اس کا منہ بھر گیا بلکہ وہ چیز زائد ہی تھی۔ تب انہوں نے بچہ میرے حوالے کر دیا اور میری آنکھ کھل گئی۔" جامی نے یہ واقعہ خرد نامہ اسکندری کے دیباچے میں خواجہ احرار کی مدح بیان کرتے ہوئے لکھا ہے۔

لے خرد نامہ اسکندری: ۹۱۹۔۔۔ حاجزادہ ضیاء الدین یوسف ۲۵ شوال ۹۱۹ھ

۱۵۱۳ء کو فوت ہوئے۔ حاشیہ رشتات عین الحیات ۱: ۲۸۵۔

۴۔ جامی کے چوتھے بیٹے کا نام خواجہ ظہیر الدین عیسیٰ تھا۔ جو خواجہ ضیاء الدین کی ولادت سے نو سال بعد پیدا ہوا۔ جامی نے اس کی تاریخ ولادت یوں مرقوم کی ہے: "ولادت فرزند ارجمند ظہیر الدین عیسیٰ وقت النظر من یوم الخمیس خامس محرم سنہ احدی وتسعین وثمانیۃ ائبۃ اللہ نبأنا حسنا ورزق سعاده الدارین محمد وآلہ الطیبین الطاہرین" (ظہر جمعرات کا دن، ۵ محرم ۸۹۱ھ / جنوری ۱۴۸۶ء تقریباً چالیس دن کی عمر پا کر یہ لڑکا بھی وفات پا گیا۔ جامی نے اس کی تاریخ ولادت و وفات پر دو قطعاً لکھے:

فرزند ظہیر الدین پنجم ز محرم	در منتصف ظہر شد آرام دل ما
جز ذلک عیسیٰ نشد از غیب انبشارت	جستیم چوناش ز رقم نامہ اسما
ملفوظ از عیسیٰ چو شمارند نہ مکتوب	تاریخ ولادت بودش "ذلک عیسیٰ"

۸۹۱

(۲)

نور دیدہ ظہیر دین کہ فقاد	دادن و بردنش بہم نزدیک
بود برقی ز آسمان کرم	زادن و مردنش بہم نزدیک

بھائی:

جامی کے ایک بھائی مولانا محمد تھے، جن کے حالات زندگی "مجالس التفائس" میں درج ہیں، بظاہر وہ بھی صاحب علم و فضل تھے اور علوم ظاہری سے خوب واقفیت رکھتے تھے۔ راگوں اور علم موسیقی میں بھی انہیں مہارت تھی۔ میر علی شیر نے ان سے یہ بائی

۱۔ مولانا محمد جامی کا انتقال ۵۸۷۷ھ / ۳-۲۷-۱۲۷۲ء میں ہوا۔ ان کی قبر مولانا سعد الدین کاشغری

کی قبر (مرا) کے سامنے ہے۔ مزارات سرات: ۱۱۰ (متن) اور ۵۵-۵۶ (تعلیقات)۔

منسوب کی ہے :

این بادہ کہ من بے تو بلب می آرم نے از پے شادی و طرب می آرم
زلف سینہ تو روز من کردہ سیاہ روز سیاہ خوشن شب می آرم
جامی نے اپنے بھائی کی وفات پر ایک مرثیہ لکھا، جس میں اُن کی غزل پر تفسیر
کی ہے۔

مہن : مولانا عبداللہ ہاشمی جامی (م ۱۹۲۷ء) مولانا جامی کے بھانجے تھے اس سے معلوم ہوا کہ مولانا جامی
کا کوئی بہن بھی تھی۔ مترجم۔

جامی کے اسفار

تذکروں سے جامی کے کئی اسفار معلوم ہوئے ہیں جن کی تاریخی ترتیب یوں ہے :

- ۱۔ بچپن میں اپنے والد کے ہمراہ جام سے ہرات آنا اور خواجہ علی سمرقندی کے مدرسہ
میں داخل ہونا۔
- ۲۔ جوانی میں شامرخ کے عہد (۸۱۷-۸۵۰ء) میں ہرات سے سمرقند جانا۔
- ۳۔ سمرقند سے ہرات واپسی کا سفر، علاؤ الدین علی قوشچی سے ملاقات اور اکتساب
علم۔ اسی سفر میں وہ مولانا سعد الدین کاشغری کے معتقد ہوئے۔
- ۴۔ خواجہ عبید اللہ احرار کی زیارت کے لئے ہرات سے مرو کا سفر۔
- ۵۔ ۵۸۷۰-۶/۶۱۴۶۵ء میں خواجہ عبید اللہ سے ملنے دوبارہ سمرقند گئے۔
- ۶۔ ۵۸۷۷-۷۲/۶۱۴۷۴ء میں خراسان سے حجاز تک کا سفر راستے
میں ہمدان، کردستان، بغداد، کربلا، نجف، مدینہ، مکہ، دمشق، حلب
اور تبریز سے گزرنا اور خراسان واپسی۔

لئے جامی : ۸۱-۸۰ میں یہ مرثیہ اور تفسیر درج ہے : ۲۵ رشتات عین الحیات : ۲۶۴ میں یہ

۷۔ ۵۸۸۴/۱۳۷۹ء میں فاراب تاشقند میں خواجہ عبید اللہ سے ملاقات کی غرض

سے تیسرا سفر۔

(بقیہ از صفحہ ۱۶۳)

۱۶ ربیع الاول ۵۸۷۷/۲۱ اگست ۱۳۷۲ء

ہرات سے روانگی

اواسط جمادی الاخر

بغداد پہنچنا

نصف شوال

دجلہ کے کنارے

۲۰ شوال

دجلہ سے قافلہ کی روانگی

۱ ذیقعدہ

بخت سے روانگی

۲۲۔۳۰ ذیقعدہ

مدینہ منورہ میں نزول

۶ ذی الحجہ

مکہ مکرمہ پہنچنا

۱۵ ذی الحجہ

شام کی طرف سفر

۲۵ ذی الحجہ

دوبارہ مدینہ حاضری

۲۷ ذی الحجہ

مدینہ سے روانگی

محرم کے آفری عشرہ کے وسط میں ۵۸۷۸ء

دمشق میں نزول

۴ ربیع الاول

دمشق سے خراسان روانگی

۱۲ ربیع الاول

حلب میں نزول

۲ ربیع الثانی

حلب سے قلعہ بصرہ روانگی

۲۴ جمادی الاول

تبریز پہنچنا

۶ جمادی الثانی

خراسان کو روانگی

رجب کا چاند نظر آنا (باقی صفحہ ۱۶ پر)

ورامین سے ایک منزل پہلے

مذکورہ چھٹا سفر مولانا کا سب سے اہم اور طویل سفر ہے جس میں انہیں کئی حادثات و واقعات پیش آئے۔ ہم ”رشحات عین الحیات“ سے اس سفر کی روداد نقل کر رہے ہیں۔

”جائی ماہ ربیع الاول کے وسط سن ۸۷۷ھ میں حجاز کے سفر پر نکلے..... جب وہ اس سفر کی تیاری میں مصروف تھے تو خراسان کے احباب نے ان سے یہ سفر منسوخ کرنے کی درخواست کی اور کہنے لگے کہ روزانہ آپ کی بدولت غریبوں کے کئی کام سنور تے ہیں اور جو مشکلات شاہی دربار میں آپ کی سفارش سے حل ہوتی ہیں خود اس کا ثواب ایک پیدل حج سے کم نہیں ہے جائی نے خوش طبعی سے جواب دیا ”ہم پیدل حج کرتے کرتے تھک چکے ہیں اب ایک سواری حج بھی ہو جائے۔“

چنانچہ وہ ہرات سے نیکلے اور نیشاپور، سبزوار، بسطام، دامغان،

(بقیہ از صفحہ ۱۶۴)

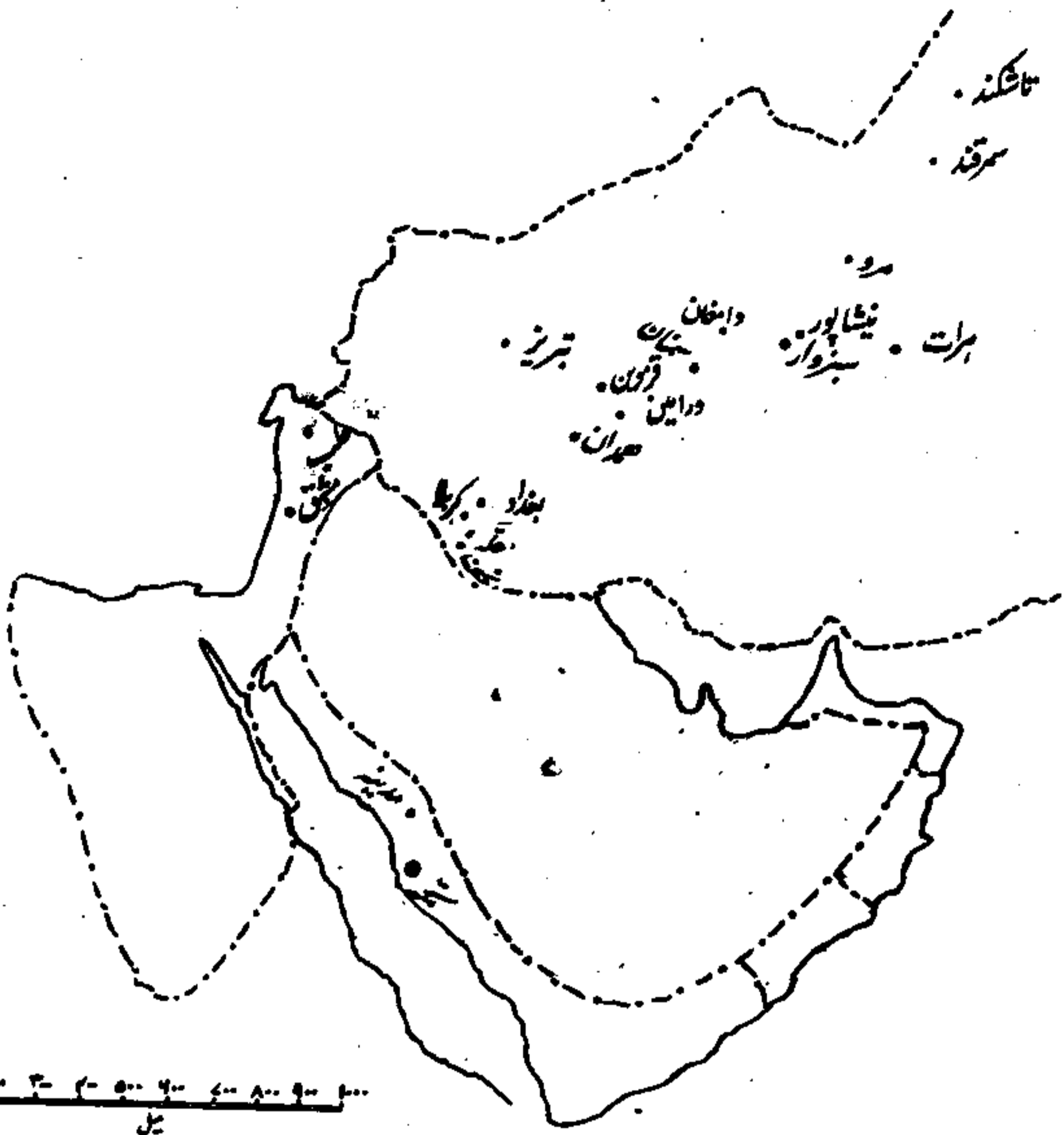
واپس ہرات پہنچنا

جمعہ ۱۸ شعبان ۸۷۸ھ (۳ جنوری ۱۴۷۳ء)

مولانا لاری نے جائی کے سفر حجاز کے ضمن میں لکھا ہے:

”در آخرین اوقات ایشان را جذبہ ای روی نمودہ است و کیفیت عظیم دست دادہ عنان توجہ بصوب کعبہ و جانب قبلہ نمادہ اند، تا بہ کوسور سید اند آبخا ایشان را قافا شد و دغدغہ صحبت حضرت مخدوم (سعد الدین) و شوق دیدار مبارک حضرت ایشان غالب شد، عنان برزیت تافہ اند و بصحبت آن حضرت شافہ“ (کلمہ حواشی نفحات الانس، ص ۱۴)

لہ رشحات عین الحیات: ۲۵۴-۲۶۳.



ان شہروں کا نقشہ جہاں جامی تشریف لے جاتے رہے

سمنان اور قزوین سے ہوتے ہوئے ہمدان پہنچے۔ ہمدان کے حاکم شاہ منوچہر نے بڑے خلوص اور نیاز مندی کا مظاہرہ کیا اور حضرت جامی کو ان کے قافلے سمیت تین راتیں اپنے ہاں ٹھہرایا اور ان کے اعزاز میں شاہی ضیافتیں منعقد کیں۔ اپنے ملازمین اور متعلقین کی ایک کثیر جماعت جامی کے ہمراہ روانہ کی ان لوگوں نے جامی کا قافلہ بحفاظت کردستان سے گزار کر بغداد کی سرحد تک پہنچایا۔ جامی یکم جمادی الاخر کو بغداد میں داخل ہوئے اور چند دنوں بعد امیر المؤمنین حسین علیہ السلام کے روضہ مقدسہ کی زیارت کی غرض سے حلہ روانہ ہوئے۔ جب کربلا پہنچے تو یہ غزل لکھی:

کردم ز دیدہ پائے سوئے مشہد حسین

ہست این سفر مذہب عشاق فرض عین

اس کے بعد وہ دوبارہ بغداد آگئے۔ ان دنوں جو ایک عجیب واقعت پیش آیا وہ روافض کی شورش تھی۔ انہیں جامی کی مثنوی "سلسلہ الذہب"

کے بعض اشعار پر اعتراض تھا۔ ہوا یوں کہ جام کا فتی نامی شخص جو محض پڑھنے کی سُدھ بُدھ رکھتا تھا اور سالہا سال سے آستانہ حضرت مخدوم (جا)

کا خادم چلا آ رہا تھا، اس سفر میں جامی کے ہمراہ تھا۔ ایک دن کچھ نفسانی خواہشات کی بناء پر اس کی حضرت جامی کے ایک خادم سے تلخ کلامی ہو گئی اور بات بڑھتے بڑھتے ہاتھ پائی تک پہنچ گئی۔ فتی اپنی نہایت گندی طبیعت اور کثیف فطرت کے سبب حضرت جامی کی خدمت سے الگ

لے رشتات عین الحیات: ۲۵۵-۲۵۶ میں مکمل غزل درج ہے۔

ہو کر اپنے ہم جنس اور ہم ذوق رافضیوں کے ساتھ جا ملا اور اپنا بوریا
 بستر بھی وہیں لے گیا۔ جامی نے سلسلۃ الذہب کے دفتر اول میں
قاضی عضد رحمۃ اللہ کی بعض کتب سے ایک تمثیل نقل کی ہے کہ اکثر لوگ
 عبادت کے وقت (خدا کی بچائے) کسی موہوم شے کے خیال میں گرفتار ہوتے
 ہیں۔ افتحی نے اس تمثیل کے ابتدائی اور آخری اشعار چھوڑ کر درمیان سے
 چند ایسے اشعار لے لئے جو اس فرقہ کے عقائد کا حاصل ہیں اور پھر روافض کو
 دکھائے۔ چنانچہ ایک بیحد متعصب رافضی نے اس فتنہ کو ہوا دینے کے لئے چند
 اشعار از خود بنا کر ان کے ساتھ لگا دیے۔ اس طرح قرب و جوار کے غالی اور
 جاہل رافضیوں کو ایک بہانہ ہاتھ لگ گیا اور وہ اشاروں اور کنایوں سے
 حضرت جامی کے قافلہ کے لوگوں کو شریفگیر باتوں سے چھڑنے لگے۔ آخر کار ایک
 روز بغداد کے ایک وسیع مدرسے میں ایک عظیم مجلس منعقد ہوئی، جس میں حضرت
جامی نے شرکت کی۔ حنفی اور شافعی قضات ان کے دائیں بائیں بیٹھ گئے۔
 مد مقابل حسن بیگ کا بھتیجا مقصود بیگ اور حسن بیگ کا سالہ خلیل بیگ جو
 کبھی بغداد کے حکمران رہے تھے، ترکمان امراء کے پہلو میں براجمان ہوئے۔ بغداد
 کے عوام مدرسہ کی چھت پر چڑھ گئے۔ کتاب "سلسلۃ الذہب" سامنے لائی گئی
 اور سب کے سامنے سیاق و سباق کے ساتھ حکایت کا مضمون پڑھا گیا۔ حضرت
جامی نے خوشی سے فرمایا کہ جب ہم نے "سلسلۃ الذہب" میں حضرت امیر
 (حضرت علی) اور ان کی اولاد بزرگوار رضوان اللہ علیہم اجمعین کی تعریف کی

تو ہم خراسان کے سُنیوں سے خوفزدہ تھے۔ مبادا وہ ہمیں رافضی خیال کریں۔ لیکن ہمیں کیا علم تھا کہ ہم بغداد میں رافضیوں کی ایذا کا شکار ہو جائیں گے۔ جب حاضرین مجلس، حکایت کے مضمون سے کما حقہ آگاہ ہوئے تو انگشت بندیاں رہ گئے اور یک زبان ہو کر پکار اُٹھے کہ اس اُمت میں سے ہرگز کسی نے حضرت امیر کے اوصاف اس خوبی سے بیان نہیں کئے اور ان کے مناقب میں ایسا مبالغہ نہیں کیا۔ پھر حنفی اور شافعی افاضی القصات نے وہاں موجود دیگر اکابر سمیت اس حکایت کی صحت پر صاف کیا۔ اس کے بعد انہی قاضیوں اور اکابر کے روبرو روافض کے سرخنہ نعمت جیدی سے پوچھا گیا کہ تم شرعی نقطہ نظر سے بات چیت کرنا چاہتے ہو یا طریقت کی بنیاد پر۔ وہ بولا: ”دونوں طرح سے“ حضرت جامی نے فرمایا: پہلے اٹھو اور شرعی حکم کے مطابق مونچھوں کے بڑھے ہوئے وہ بال درست کرو جو مدت سے تم نے نہیں کٹوائے۔ ادھر جامی نے یہ بات کہی ادھر شیراز کے بعض لوگ جو جامی کی حمایت کے لئے اس مجلس میں آئے بیٹھے تھے، لپکے اور نعمت جیدی کو گھیر لیا اور قینچی پہنچے پہنچے اس کی آدھی مونچھیں عصا پر رکھ کر چھری سے کاٹ ڈالیں اور باقی قینچی سے کاٹ دیں، جب اس کی مونچھیں تمام کٹ چکیں تو جامی نے فرمایا چونکہ یہ کام تو نے اپنے ہاتھ سے اپنی مرضی سے انجام نہیں دیا لہذا تو اہل طریقت کی نظریں از روئے طریقت مردود ہے اور لباس فقر تم پر حرام ہے۔ لہذا، اب ہمیں ضرورت کے مطابق شیخ وقت کے پاس جانا چاہیے تاکہ وہ تیرے حق میں فاتحہ و تکبیر پڑھے۔ (کیا تم جانتے ہو کہ) اہل طریقت کے قاعدے کے مطابق اس شیخ کے لئے

ضروری ہے کہ وہ کچھ مدت کربلا میں رہ کر سادات سے تکبیر کا اذن لے کر واپس مجادلہ پر آئے۔ پھر نعمت چیدری کو سامنے لایا گیا جس نے "سلسلۃ الزہب" پر بعض لغو اشعار کا الحاق کیا تھا اور دشمنی اور تعصب میں پیش پیش تھا۔ اسے بڑا مچھلا کہا گیا۔ حکام نے بھی اسے ملامت کی۔ پھر اسی مجلس میں اُسے ٹوپی پہنا کر بطور سزا و تشہیر گدھے پر اٹا سوار کر کے عوام و خواص کے سامنے بغداد کے بازار میں اور شہر کے ارد گرد گھمایا گیا۔ حضرت حامی نے ان واقعات اور اہل بغداد کی اس اذیت رسائی پر یہ غزل لکھی:

بگشتای ساقیا بلب شط سربوی	وز خاطر م کڈرت بغدادیان بشوی
مہم بلب نہ از قدح می کہ بیچکس	ز انبای این دیار نیزد بگفتگوی
از ناکسان وفا و مردت طبع مدار	وز طبع دیو خاصیت آدمی جوی
در راہ عشق زہد و سلامت نمی خزند	خوش آنکہ با جفا و ملامت گرفت خوبی
عاشق کہ لقب زد بہمان خانہ وصال	دارد فراغتی ز نفیر سگان کوی
بیزنگی است و بی صفتی وصف عاشقان	این شیوہ کم طلب اسیران زنگ بوی
جامی مقام راست ان نیست این زمین	بر خیز تا نیم خاک حجاز روی
جامی چار مہینہ بغداد میں ٹھہرے اور اسی سال عید الفطر کے بعد حجاز روانہ ہو گئے اور مدینۃ النبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا رخ کیا۔ آنحضرت کی نعت میں ایک ترکیب بند لکھا جس کا مطلع یہ ہے:	

۱۷ دیوان جامی (پڑمان) : ۸۰۰-۲۷۹۔

اصحبت ز انرا الك يا سحنة يا سحنة يا سحنة

اصحبت ز انرا الك يا سحنة يا سحنة يا سحنة

بهر طواف مرقد و بعد جان کعب

بهر طواف مرقد و بعد جان کعب

تو قبله دعایی و اهل نسیا زرا

روی میسوی تو باشد ز هر طرف

غزیر الذمیر و لیسیر علی طریقت تکریم بر روی

محلِ حلتِ بیندای ساربان کز شوق یار
 میکشد ہر دم برویم قطرہ ہای خون قطار
 شوال کے آد میں قبلہ عزت و شرف، حریمِ حرمت شہرِ نجف پہنچے
 اور اس متبرک و مبارک مقام پر یہ غزل لکھی:

قد بدا مشہد مولای انجوا جملی
 کہ شاید شد از آن مشہد موار جلی
 حضرت امیر علیہ السلام کے روضہ اقدس کی زیارت سے مشرف ہو چکے
 تو حضرت امیر کی منقبت میں ایک قصیدہ غرا لکھا جس کا مطلع ہے:

اصححت زائرُ الک یا شحنتہ النجف
 بہر نثار مرقد تو نقد جان بکف

سید شرف الدین محمد لیت نقیبؒ نے جو اس وقت اس علاقے کے

سید السادات اور نقیب النقباء تھے اپنی اولاد و احفاد اور دوسرے
 اکابر سمیت حضرت جامیؒ کا استقبال کیا اور آداب تعظیم و توقیر بجا
 لائے، تین دن اور تین رات ان کی شاندار مہمانداری کی اور ان کے
 شایان شان خاطر و مدارت بجالاتے رہے۔ ذیقعدہ کا چاند نظر آیا تو

۱۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۷۰

۲۔ رشحات عین الحیات : ۲۵۹-۲۶۰ میں یہ مکمل غزل موجود ہے۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۰۹

۳۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۸

۴۔ سید محمد لیت کا ذکر حبیب السیر ص: ۶۱۰ میں موجود ہے۔

حضرت مخدوم (جامی) اپنے قافلے سمیت صحرا میں داخل ہوئے اور مدینہ نبویہ
صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا رخ کیا۔ راستے میں آنحضرتؐ کے معجزات پر مثل
ایک قصیدہ لکھا جس کا پہلا شعر یہ ہے :

بانگِ رحیل از قافلہ برخواست خیزای ساریبان
رختم بنہ بر راحلہ آمنگ رحلت کن روان

اور اس کا دوسرا مطلع ہے :

یارتِ مدینہ است این حرم کز خاکش آید بوی جان
یاساحت باغِ ارم یا عرصہ روض الجنان

بائیس دن کے بعد یہ قافلہ مدینہ پہنچا اور آنحضرتؐ صلی اللہ علیہ وسلم کے روضہ
مقدسہ کی زیارت سے فارغ ہو کر مکہ معظمہ روانہ ہو گیا۔ دس دن کے سفر
کے بعد ذی الحجہ کے اوائل میں یہ لوگ مکہ پہنچ گئے۔ حرم میں پندرہ دن ٹھہرے
مناسک حج ادا کئے اور دوبارہ مدینہ چلے گئے۔ روضہ نبوی کی مکرر
زیارت کے وقت یہ غزل لکھی :

بکعبہ رنم و ز آجا ہوا ای کوئی تو کردم
جمال کعبہ تماشا بیاد روی تو کردم

روضہ نبوی کی زیارت کے بعد آپ شام روانہ ہو گئے اور دمشق میں
پینتالیس روز قیام کیا وہاں قاضی محمد خیزی سے ملاقاتیں ہوئیں جو اس علاقہ

سے دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۴۰۔

۱۶۲۔ رشحات عین الحیات : ۳۶۱ میں مکمل غزل درج ہے، دیوان جامی (پشمان) : ۱۶۲۔

۱۶۳۔ قطب الدین محمد بن محمد خیزی (۸۲۱-۵۸۹۳ / ۱۴۱۸-۶۱۴۸۹) (باقی ۱۷۳ پر)

کے قاضی القضاات اور محدث روزگار تھے۔ حدیث میں وہ نہایت عمدہ
 سندر رکھتے تھے۔ حضرت جامی نے ان سے احادیث سنیں اور سند حدیث ^{صل}
 کی جتنے روز جامی وہاں مقیم رہے جناب قاضی نے وہ مہمان نوازی کی
 کہ باید و شاید۔ وہاں سے جامی، حلب روانہ ہو گئے۔ وہاں پہنچے تو سادات
 امہ اور قضاات نے مختلف تحائف پیش کئے، ادھر قیصر روم کو بھی یہ خبر
 پہنچ چکی تھی کہ جامی خراسان سے حجاز آئے ہوئے ہیں تو اس نے حضرت
 جامی کے دیرینہ خادم خواجہ عطاء اللہ قرمانی کو اپنے خواص اور پانچ ہزار
 اشرفی نقد اور ایک لاکھ اشرفی موعود سمیت جامی کی خدمت میں روانہ کیا
 اور ان سے بڑی نیاز بندی سے التماس کی کہ آنجناب چند روز مملکت
 روم پر بھی اپنا سایہ التفات ڈالیں اور اہل روم کو اپنے قدوم شریف
 سے نوازیں۔ اتفاق یہ ہوا کہ اس سے پہلے کہ قیصر روم کے نمائندے دمشق
 پہنچتے جامی بحکم خداوندی دمشق سے حلب جا چکے تھے، جب شاہی نمائندے
 دمشق پہنچے تو جامی کو نہ پا کر بیحد مایوس ہوئے۔ جامی ابھی حلب ہی میں مقیم
 تھے کہ دمشق سے خبر پہنچی کہ قیصر روم کے آدمی انہیں لینے آئے ہیں۔ جامی اس
 خیال سے کہ کہیں وہ لوگ حلب پہنچ کر اور منت وزاری کر کے انہیں ساتھ
 نہ لے جائیں، حلب میں مزید رے کے بغیر تیر تیر چلے گئے۔ راستے میں چونکہ رومی
 اور آذربائیجانی فوجوں کی لڑائی کے سبب انقلاب و اضطراب کی کیفیت تھی،

(بقیہ از صفحہ ۱۲۳) محدث، حافظ، اصولی، فقیہ، مورخ اور نقاب تھے اور ان موضوعات

پر ان سے کئی کتابیں یادگار ہیں۔ معجم المؤلفین ۱۱: ۲۳۷-۲۳۸۔

اس نے طلب کے ترکمان حکمران محمد بیگ نے، جسے حسن بیگ سے بھی قرابت داری تھی، اس حسن عقیدت اور کمال اخلاص کی بناء پر جو اسے حضرت جامی سے تھا، تین سو سواروں کا دستہ اپنے اقرباء اور درباریوں سمیت ان کے قافلے کے ساتھ روانہ کیا جو انہیں کردستان اور دیگر خطرناک مقامات سے بحفاظت گزار کر تبریز پہنچا آیا۔ (جب مولانا جامی تبریز پہنچے) تو حسن بیگ کے قریبی ندماء قاضی حسن، مولانا ابو بکر تهرانی اور درویش قاسم شغال نے شہر کے دوسرے امراء اور عالمین کے ساتھ ان کا استقبال کیا اور انہیں نہایت عزت و احترام کے ساتھ مختلف خوبصورت مقامات سے گزار کر شہر لائے۔ مولانا نے حسن بیگ سے ملاقات کی وہ بھی بڑے ادب سے پیش آیا اور شاہی تحائف نذر کئے۔ اس نے بڑی نیاز مندی سے مولانا سے (مزید) قیام کی درخواست کی۔ مگر وہ اپنی معمروالده کی خدمت کا بہانہ بنا کر خراسان روانہ ہو گئے۔ حضرت جامی جب ہرات پہنچے تو میرزا سلطان حسین مرو میں تھا۔ اسے حضرت کی واپسی کی اطلاع ملی تو اس نے اپنے چند خاص معتمدوں کو تحائف دے کر حضرت کی خدمت میں روانہ کیا اور ساتھ ایک مکتوب بھی دیا جس سے شاہ کا فوراً اخلاص و نیاز ٹپکتا ہے۔ اس نے اپنا مکتوب اس شعر سے شروع کیا:

احلا بمقدمک الشریف فانه فرح القلوب و نرہنہ الارواح

میر علی شیر نے "خستہ المتجربین" میں جامی کی ہرات واپسی اور سلطان اور جامی

کے مابین ہونے والے رباعی کے تبادلے کا ذکر یوں کیا ہے:

"جب حضرت جامی سفر مکہ سے واپس آئے تو سلطان بلخ میں تھا۔ اس نے

تہنیت نامہ دے کر ایک قاصد اُن کی خدمت میں روانہ کیا تاکہ ان کی سلامتی
کی خبر لائے۔ ساتھ یہ رباعی لکھی :

انصاف بدہ ای فلک مینا۔ فام تاز این دو کد ام خوبتر کرد خرام
خورشید جانتاب تو از جانب صبح یا ماہ جہانگرد من از جانب شام
جامی نے اس فقرہ کے جواب میں تفصیلی خط لکھا اور یہ رباعی مرقوم فرمائی :
باکک تو گفت نامہ کامی گاہ خرام صد تحفہ خوش بردم آوردہ ز شام
گر پای تو در میان نباشد، نرسد مجوران راز جانب دست پیام
ہم یہاں جامی کی ایک غزل نقل کر رہے ہیں جو بظاہر انہوں نے سفر حجاز سے
واپسی پر لکھی ہے :

لہ الحمد کہ بعد از سفر دور و دراز میکتم بار دگر دیدہ بیدار تو باز
مژہ بر ہم نرزم پیش تو آری ز خوش است کہ تو را چہرہ بود باز و مرادیدہ فراز

جامی از شوق مقام تو نوائی کہ زند بہر عشاق رہ راست بود سوی حجاز
(ہم نے یہ مکمل غزل اسی کتاب کے صفحہ ۲۴۱ پر درج کی ہے۔ مترجم)

۱۔ رشحات عین الحیات : ۲۶۳ میں یہ رباعی علی شیریے منسوب ہے۔

۲۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۳۱

جامی کے خصائل و فضائل

جامی کی اپنی کتب اور ان کے حالات پر دوسرے مورخین کی تحریریں پڑھنے سے جامی کے وہ اوصاف اور خصائل قاری پر نمایاں ہو جاتے ہیں جن کی بدولت ان کی تحریریں فارسی ادب کی تاریخ میں ہمیشہ کے لئے زندہ ہو گئیں اور انہی کی اعلیٰ صفات کی برکت سے ان کا نام نامی مشرق و مغرب میں گونج رہا ہے۔

جامی کے ان خصائل پر بحث کرنا درحقیقت ان کی روحانی زندگی کی تاریخ رقم کرنے کے مترادف ہے اور ایک محقق بہر حال ایسی تاریخ کو مادی زندگی کی تاریخ پر فوقیت دیتا ہے۔ ہمیں نہ صرف بڑے غور و خوض سے ان صفات کا مطالعہ کرنا چاہیے بلکہ ان سے کامیابی کا راز بھی تلاش کرنا چاہیے۔ ہمارے نوجوان طلبہ پر لازم ہے کہ وہ اس معتمد دانشور کے اخلاقِ حسنہ کو اپنے سفرِ زندگی میں مشعلِ راہ بنائیں۔ یہ اسی اخلاق اور خوبیوں کا کرشمہ تھا کہ خراسان کے دورِ افتادہ گاؤں سے ایک گنم لڑکا اٹھا اور شہرہ آفاق ہو گیا۔ پھر اس کی رفعتِ مقام یہ تھی کہ بڑے بڑے بادشاہ بھی اس کے آگے دوزانو ہو کر کسبِ فیض و برکت کے لئے ہاتھ پھیلاتے تھے۔

یہاں ہمارا موضوع مولانا جامی کی عادات و اطوار پر تحقیق کرنا ہے۔ یہ عادات فطری تھیں خواہ کسی۔ لیکن جامی کی تحریروں پر ان کے اثرات بہر حال موجود ہیں۔

علم حاصل کرنے کا ملکہ

جامی کی تصانیف کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ ان کی نمایاں خوبی کسب علم و دانش کا شوق ہے جو ان کی گھٹی میں پڑا ہوا تھا، وہ بچپن سے لے کر بڑھاپے تک ہمیشہ ایک طالب علم کی طرح تعلیم و تعلم میں مصروف رہے انہوں نے ایک لمحہ کے لئے بھی اکتساب علم سے غفلت نہیں برتی۔ ان کی شخصیت ایسے لوگوں کے لئے نمونہ تقلید ہے جو علم و معرفت کے حصول کے لئے میدان عمل میں قدم رکھتے ہیں۔

ذاتی استعداد، غیر معمولی قوتِ حافظہ، فطانت اور ذکاوت ایسے اوصاف راہِ علم میں جامی کے ہم کام تھے جو معارف و علوم و فضائل کی تمام منازل طے کرنے میں ان کے معاون واقع ہوئے۔ جامی کے شاگردوں اور ارادتمندوں کا ان فضائل کی بدولت جامی کی نسبت یہ عقیدہ تھا کہ وہ صاحبِ "نفسِ قدسی" ہیں۔ حصول علم میں ثابت قدمی، پابندی اور تنظیم بنیادی شرائط ہوتی ہیں جو مولانا جامی میں بدرجہ اتم موجود تھیں۔ مولانا عبد الغفور لاری اپنے استاد کے بارے میں رقمطراز ہیں:

”حضرت (جامی) شورشِ عشق اور شعرو شاعری سے شغل کے دوران میں بھی علم و معارف کا اکتساب کرتے رہے ہیں۔ مطالعہ کی عادت، قوتِ مباحثہ اور اپنے ہم سبقوں اور ہم درسوں بلکہ اساتذہ پران کی سبقت کوئی ڈھکی چھپی بات نہیں۔ ان کی چھٹیاں بڑی آسودگی سے گزرتیں، وہ مت

لے جامی اکٹھ سال کی عمر میں دمشق پہنچے اور وہاں محمد خیزی سے احادیث سنیں اور سند حدیثِ جاہل کی تفصیل صفحہ ۱۷۹ پر گزر چکی ہے۔

نئے افکار میں ڈوبے رہتے۔ وہ فرماتے کہ ہم جس حال میں بھی ہوتے ہیں کچھ نہ کچھ غور و فکر کرتے رہتے ہیں۔ البتہ پڑھائی کے دنوں میں ان کی تمام توجہ اپنے سبق پر ہوتی۔ اکثر ایسا ہوتا کہ کسی ہم سبق سے کتاب لے کر مطالعہ کر لیا اور درس میں جانچنے اور (لطف کی بات یہ ہے) آپ ہی سب (طلبہ) پر غالب رہتے۔

گو ان کی تحصیل علم کی مجموعی مدت بہت کم رہی ہے لیکن ان کی دانشمندی اور اصول و فروع کے حقیقی و رسمی علوم میں ان کا تبحر کسی تعارف کا محتاج نہیں۔ عمر کے آخری تیس سال وہ تارک رہے لیکن علمی موضوع پر جب بھی بات چل نکلتی تو وہ پہلے ہی سے اس کے (جواب کے) لئے تیار ہوتے اور اس طرح تشریح و توضیح کرتے کہ گمان ہوتا یہ مرتبہ انسانی نفس سے باہر ہے۔ ماوراء النہر کے ایک عالم کو علم ہیئت میں کوئی مشکل مسئلہ درپیش تھا حالانکہ اس کی شہرت خود اسی علم میں تھی اور وہ اس میں مہارت تامہ رکھتا تھا لیکن مدتوں اس گفتھی کو سلجھا نہ سکا۔ اتفاق سے اس کی ملاقات حضرت سے ہو گئی۔ ان سے استفسار کیا۔ حضرت نے چھٹ اس کا شہدہ رفع کر دیا۔ وہ بزرگ کہتا ہے کہ اس روز مجھے معلوم ہوا کہ ان میں "نفس قدسی" موجود ہے۔

لاری آگے چل کر لکھتے ہیں :

"حضرت نے جس کتاب کا مطالعہ کیا ہوتا صرف اسی کی طرف رجوع کرتے اور

بحکم العلم نقطہ کثرھا الجاہلون (علم صرف ایک نقطہ ہے، جاہلوں نے اسے زیادہ
کیا ہے) پہلے حقیقی مقصود کو دوسرے کے ذہن میں منتقل کرتے، انہیں جو مسئلہ
بھی پیش آتا جب تک اس کی پوری تحقیق نہ کر لیتے اور اطمینان نہ ہو
جانا کسی دوسرے مسئلے کو ہاتھ نہ لگاتے۔ وہ فرمایا کرتے — ”جب تک
ایک بات قطعی نہیں ہو جاتی ہم اسے آگے نقل نہیں کرتے۔“

مولانا کو خود بھی مطالعہ کا شوق تھا اور انہوں نے اپنی مثنویات اور منظومات
میں اپنے صاحبزادے اور قارئین کو بھی مفید کتابیں پڑھنے کی نصیحت کی ہے۔ ان
کی یہ رباعی ملاحظہ ہو :

خوشتر کتابِ جہاں یاری نیست ، در عنکدہ زمانہ غمخواری نیست
ہر لحظہ از و بگوشہ تنہائی ، صد احمق است و گریز آزاری نیست
مثنوی یوسف و زلیخا میں کہتے ہیں :

بکن زین کارخانہ در کتب روی ، خیال خویش را درہ با کتب خوی
زدانایان بود این نکتہ مشہور ، کہ دانش در کتب داناست در گور
انیس کنج تنہائی کتاب ست ، فروغ صبح دانائی کتاب ست
بود بی مزد و منت او ستاوی ، زدانش بخشندت ہر دم گشادی
ندیمی مغز داری، پوست پوشی ، بستر کار گویایی خموشی

۱۔ جامی نے سلسلہ الذہب و فتر اول میں اسے نیچے کو خوب واضح کیا ہے۔

۲۔ تکلمہ خواہشی نغمات الانس : ۱۱۔

۳۔ بحوالہ جامی : ۸۹۔

درویش ہچو غنچہ از ورق پر
 عماری کردہ از رنگ اوم ست
 ہمہ مشکین عذاران قوی بر توی
 زیر کنگی ہمہ ہم روی وہم پشت
 بتقریر طالیف لب گشایند
 گئی اسرار قرآن باز گویند
 گئی باشند چون صافی رونان
 گئی آرد در طی عبارات
 گئی از رفتگان تاریخ خوانند
 گئی ریزندت از دریای اشعار
 ہر یک زین مقاصد چون نمی گوشت
 مثنوی "تحفة الاحرار" میں جامی نے علم حاصل کرنے کی فضیلت یوں بیان

کی ہے :

تاج سر جملہ ہنر ہاست علم
 در طلب علم کمر حیت کن
 با تو پس از علم چگویم سخن
 علم کثیر آمد و عمرت قصیر
 ہر چہ ضروریست چو حاصل کنی
 قفل گشای ہمہ در ہاست علم
 دست ز اشغال دگر ست کن
 علم چو آید بتو گوید چہ کن
 آنچه ضروریست بدان شغل گیر
 بہ کہ عمارت گری دل کنی

۱۔ یوسف زلیخا: ۷۲۲-۷۲۳۔
 ۲۔ تحفة الاحرار: ۲۲۱۔

وارثگی اور تجرد

جامی کی ایک اور نمایاں خصوصیت اس مادی دنیا یا دنیاوی مادیات سے قطع تعلق ہے۔ درویشی کی جو بھی جامع تعریف ہو سکتی ہے وہ اپنے تمام تر مفہوم کے ساتھ مولانا کی فطرت میں موجود تھی۔ یہ جوہر تواضع، فروتنی، ترک ریا، مذمتِ نفس اور خلوصِ عقیدت کی صورت میں ان کی حرکات و سکنات اور اقوال و افعال میں جلوہ گر ہوا۔ انہوں نے کبھی پیر و مرشد ہونے کا دعویٰ نہیں کیا۔ اگرچہ وہ ہمیشہ اذکار و ریاضت میں مشغول رہتے لیکن زندگی کے فوری امور سے بھی کبھی غافل نہیں رہے۔

شریعت کے تقاضوں کو وہ مکمل طور پر پورا کرتے۔ ان میں وہ صفات بدرجہ اتم موجود تھیں جن کی تلقین مشایخ اپنی تعلیمات میں ہمیشہ اپنے پیر و کاروں کو کیا کرتے ہیں۔ ان اعلیٰ صفات سے مزین ہونے کے باوجود انہوں نے کبھی ریاکاری نہیں کی۔ مولانا لاری ان کے فضائل و اوصاف کے بارے میں لکھتے ہیں:

”حضرت جامی علیہ الرحمۃ والرضوان کا کوئی لمحہ بھی باطنی اشغال سے خالی نہ گزرتا وہ رجال لا یلتھیم تجارتاً ولا بیعاً عن ذکر اللہ (ایسے لوگ جنہیں نہ تجارت غفلت میں ڈال دیتی ہے نہ خرید و فروخت اللہ کی یاد سے روکتی ہے۔ (نور، ۳۱)

کی محترم تصویر تھی۔ ان کا ظاہر خلق اور باطن حق سبحانہ کے ساتھ رہتا۔ حوادث روزگار ان پر اثر انداز نہ ہو سکے۔ مختلف لوگ ان کی مجلس شریف میں فتنہ انگیز باتیں کرتے لیکن وہ انہیں درخور اعتنا نہ سمجھتے اگر کبھی انہوں نے کسی ایسی بات پر توجہ دی تو وہ پا در ہوا ہو کر رہ گئی۔ وہ فرماتے کہ طریقہ خواجگان کا حسن یہ ہے کہ ہر مقام پر ہر کسی کے ساتھ برتاؤ کیا جاسکتا ہے:

سررشتہ دولت ای برادر بکف آر وین عمر گرامی بحدارت مگذار

دائم ہمہ جا با ہمہ کس در ہمہ کار مبدار نہفتہ چشم دل جانب یار
 سلسلہ نقشبندیہ کا اخلاق ان میں کوٹ کوٹ کر بھرا ہوا تھا۔ وہ مشتبہ
 شے سے اجتناب کرتے۔ اگر سلاطین و حکام کے دسترخوان پر کوئی مشکوک
 چیز موجود ہوتی تو اکثر اوقات ان (جای) کے لئے دوسرا کھانا منگوایا جاتا۔
 ورنہ وہ بقدر ضرورت کھانا کھا کر ہاتھ کھینچ لیتے اور ساتھ ہی فرماتے کہ جب
 کبھی ایسا امر واقع ہوتا ہے تو طبیعت چند روز تک مکدر رہتی ہے۔ ان کی
 اپنی مجلس میں بھی ایسا ہی ہوتا کہ اگر کوئی چیز اس نوعیت کی ہوتی تو اکثر
 اوقات خود ان کے لئے دوسرا کھانا لایا جاتا مگر اس طرح کہ اہل مجلس کو
 پتہ نہ چلنا اور وہ بدگمان نہ ہوتے

ان کا معمول یہ تھا کہ نمازِ عشاء ادا کرنے کے بعد وہ ایک ساعت
 جماعت کے ساتھ بیٹھتے، جب مجلس سے اٹھتے تو ایک ساعت سلسلہ
 (نقشبندیہ) کے اشغال میں مصروف رہتے اور فرماتے کہ سونے سے پہلے
 یہ اشغال بہت اہم ہیں تاکہ ان کی برکت تمام رات رہے۔ اشغال سے فارغ
 ہوتے تو آرام فرماتے۔ شروع شروع میں تو وہ بہت کم آرام کرتے۔ بلکہ
 صبح تک بیدار رہ کر نماز اور مراقبہ میں مشغول رہتے۔ لیکن آخری عمر میں رات
 کے تیسرے پہر ضرور بیدار ہو جاتے اور نماز و مراقبہ میں مشغول ہو جاتے اور
 فرماتے کہ صبح کے اذکار و اشغال کی برکت سارا دن رہتی ہے۔ نماز فجر
 کے لئے وہ دوبارہ وضو کرتے۔ نماز سے فارغ ہوتے تو مراقبہ میں چلے جاتے

۱۶-۱۵۔ لہ نکلا حواشی نجات الانس :

یہاں تک کہ سورج طلوع ہو کر ایک نیزہ تک آ جاتا۔ دن کے باقی اوقات وہ مراقبہ، تصنیف و تالیف اور مطالعہ میں گزارتے

حضرت تشریح کی صورت میں بیٹھتے۔ حتی سبحانہ و تعالیٰ اور مخلوق کی تعظیم کے لئے ان کی کوشش ہوتی کہ قبلہ رو ہو کر بیٹھیں۔ زیادہ تر وہ زمین پر بیٹھتے اور کھلے بازوؤں والی قبا پہنتے۔۔۔۔۔ لباس کی زیبائش میں وہ منفرد تھے لباس جیسا بھی پہنتے وہ دلکش ہوتا۔ کبھی قبا پہنتے، کبھی جبہ، کبھی سر پر عمامہ رکھتے اور کبھی نہیں۔۔۔۔۔

حضرت کی صحبت کی ایک خاصیت یہ تھی کہ جو بھی ان کی صحبت میں جاتا اسے خواہ کس قدر انقباض و ملال ہوتا وہاں پہنچ کر رفع ہو جاتا اور وہ شخص وہاں سے انبساط اور خوشی کی حالت میں لوٹتا۔ جو کوئی بھی ان کی خدمت میں آنا ادنیٰ ہوتا خواہ اعلیٰ، مولانا بیٹھے رہتے اور اس بات کا انتظار کرتے کہ پہلے وہ شخص اٹھے (پھر خود اٹھتے)۔ اس عادت پر قائم رہنے کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ بعض امراض کا شکار ہو گئے۔ ان کی کوشش یہ ہوتی کہ مجلس میں نیچے بیٹھیں اور جہاں تک ممکن ہوتا اسٹانے پر بیٹھتے اور کھانے میں حقیر ترین لوگوں کے ساتھ شریک ہوتے کھانے پینے میں وہ کسی قسم کا کوئی تکلف نہ برتنے بلکہ تکلفات سے بالاکھانوں سے رغبت رکھتے۔ جس کام میں ریا کا شائبہ ہوتا وہ حضرت سے سرزد نہ ہوتا۔ اگر کسی کو دنیاوی امور میں حاجت مند پاتے، البتہ ایسی ضرورت جو محض ہوائے نفس کی وجہ سے نہ ہو تو اسے چپکے سے پورا کر دیتے۔ لیکن اگر وہ ضرورت نفسانی ہوتی تو قطعی توجہ نہ دیتے۔ وہ ریا کو اپنے قریب پھٹکنے نہ دیتے۔ لوگ ان

کے متفقہ ہوں یا منکر، انہیں اس سے بالکل غرض نہیں تھی اور نہ لوگوں کی
 محض توجہ حاصل کرنے کے لئے ریاکی اجازت دیتے۔ حضرت کے زیر کفالت اور
 کی دنیاوی ضروریات سے جو توجہ جاتا اسے بھلائی کے کاموں پر خرچ کر دیتے۔
 انہوں نے ہرات میں اندرون شہر ایک مدرسہ تعمیر کروایا: "خیابان پیم
 مدرسہ اور خانقاہ، اور جام" میں جامع مسجد بنوائی۔ مدرسہ خیابان جو کہ حضرت
 کے مزار کے قریب ہی واقع ہے، اکثر املاک اس کے لئے وقف ہیں ...
 حضرت جامی علیہ الرحمۃ والرضوان محافل میں بہت کم باتیں کرتے
 بلکہ فرماتے دوستو تم ہی کوئی بات کرو۔ از خود ہمارے پاس کہنے کے لئے
 کچھ نہیں۔ چنانچہ اجاب باتیں شروع کرتے تب حضرت بھی بیخ میں کوئی
 بات کہہ دیتے۔ کبھی کبھار خوش طبعی بھی فرماتے۔ ایک رات کہنے لگے کہ جو دوست
 و اجاب بھی مل بیٹھتے ہیں انہیں آپس میں گھل مل جانا چاہیے اور اپنی توتلی
 اور لذت کو باہم بانٹنا چاہیے ..."

==
 تلہ خیابان ہرات کے قریب واقع ایک علاقہ ہے اسکی تاریخ کے لئے ملاحظہ ہو: خیابان ازفکری سلجوقی بحال ۱۳۴۱ شمسی

خلوت میں ان کی زبان پر سلسلہ نقشبندیہ کا ذکر اور حقایق و معارف جاری رہتے۔ ایسے لوگ جو سلسلہ نقشبندیہ سے باہر تھے ہر چند وہ صاحب فضل و کمال ہوتے مگر ان کے سامنے اس قسم کی باتیں زبان پر نہ لاتے:

جامی غم دوست را بعالم ندہی بامہر کہ نہ اوست شرح این غم ندہی
مرغ غم او بچیلہ شد با مازام خاموش کہ مرغ رام را رم ندہی

عزت نفس اور استغنا

مولانا جامی کی دوسری اہم صفات حسنہ، استغنا، عزت نفس، طمع و حرص سے اجتناب ہیں انہوں نے خود کو کبھی دوسروں کا محتاج نہیں بنایا۔ یہ صفات نہ صرف ان کے اشعار و گفتار سے مترشح ہیں بلکہ ان کے سوانح نگاروں نے بھی اس کا ذکر کیا ہے۔ مثلاً:

علی بن حسین کا شفی "ریشات" میں لکھتے ہیں:^۲
"ادائل زندگی میں ایک دن مولانا شیخ حسین، مولانا داؤد، مولانا معین

^۱ بلخصاً از تکلمہ حواشی نقیحات الانس: ۱۸-۲۱۔

^۲ ریشات عین الہجات ۱: ۲۳۸۔

^۳ غالباً مولانا کمال الدین شیخ حسین (م ۸۸۸/۵۱۳۸۳ء) مراد ہیں، جو نہ صرف عظیم عالم دین تھے بلکہ سلطان

سعد نے انہیں ہرات میں مالی امور کا محتسب بھی مقرر کر رکھا تھا، حبیب السیر ۴: ۱۰۸۔

^۴ غالباً "مولانا عصام الدین داؤد خوافی مراد ہیں جنہیں سلطان سعد نے شہزادہ سلطان محمود میرزا کا اتالیق

مقرر کیا تھا، حاشیہ شرح شمسیہ ان کی تصنیف ہے، حبیب السیر ۴: ۱۰۶-۱۰۷۔

^۵ رک: معین توفی صفحہ ۱۱، حاشیہ ۱۔

جو باہم بیٹھ کر علمی بحث کیا کرتے تھے۔ وظیفہ حاصل کرنے کے لئے کٹھن
 شاہ رخ کے بعض امراء کے ہاں گئے۔ وہ لوگ انہیں (جامی) بھی بازو سے پکڑ
 کر زبردستی ہمراہ لے گئے۔ امیر کے دروازے پر کچھ دیر انتظار کیا (پھر کہیں
 شرف باریابی ملا)۔ ملاقات کے بعد جب یہ لوگ باہر نکلے تو (جامی نے) فرمایا
 ”اس دفعہ تو آپ کی بات مان لی آئندہ میں ایسا نہیں کر سکوں گا۔“
 چنانچہ اس کے بعد وہ کبھی اریاب جاہ و دنیا کے دروازے پر نہیں گئے۔
 بلکہ ہمیشہ فقر و فاقہ میں بھی صبر اور قناعت سے کام لیا۔ شیخ نظامی قدس سرہ
 کے یہ اشعار ان پر کس قدر صادق آتے ہیں :

چوں بھید جوانی از بر تو بدر کس نرفتم از در تو

ہم را بروم فرستادی من نمی خواستم تو میدادی

جامی فرمایا کرتے کہ ہم نے جوانی میں کبھی خود کو ذلیل و خوار نہیں کیا جیسا کہ
 ہرات اور سمرقند کے اکثر فضلا، و علماء، قاضی روم اور مولانا خواجہ علی سمرقندی
 کے ہمراہ پیل چلتے۔ ہم نے کبھی ایسے لوگوں سے تعاون نہیں کیا اور نہ بدریں
 کی عادت کے مطابق ہمیں ان کی ملازمت سے کوئی دلچسپی ہے۔ اسی لئے
 ہمارے وظیفہ کے دھول میں مشکلات پائی جاتی تھیں۔“

ہم یہاں کلام جامی سے چند اشعار نقل کر رہے ہیں جو ان کی شرافتِ نفس اور

خودداری کا پتہ دیتے ہیں۔ ”خرد نامہ اسکندری“ میں وہ کہتے ہیں :

طلب را نمی گویم انکار کن طلب کن و لیکن بہنجا کن

بردار جوئی چو کر کس مباش گرفتار ہرنا کس و کس مباش

پی لقمہ چون سگ تملق مکن بفتراک و ونان تعلق مکن

رہان گردن از بار نعل طمع قشاں دامن از خار نعل طمع
 انسان کی روئی شرافت اور اس کے مقام کی عظمت پر مولانا نے مثنوی "بسختہ
 الابرار" میں انسان کو خطاب کرتے ہوئے کہا ہے :

ای گل تازہ کہ از باغ الست	بجہان آمدہ امی دست بہت
پردہ سبز فلک غنچہ تست	باشد این جامہ بقدرش ز تو چست
باغبان گرچہ کند غنچہ ہوس	قصد او جلوہ گل باشد و بس
گل توئی زین چمن و غیر تو خار	شیوہ خار پرستی بگذار
گلبن اندر رہت از خار درشت	کہ بکف زر کشد و گاہ بمشت
غنچہ مشتی است زر گل چوکھی	پی ایشار تو از ہر طرفی
چشم نرگس بتماشای تو بار	نای بلیل ز نوای تو باز
یا سمن بزم تر النخلد ساسی	نارون فرق ترا چتر گشای
سبزہ در آرزوی مفر شیت	باد خرسند بہ محل کشیت
محملت راست بہر پیش و پس	لالہ از بانگ فتادہ جرسی
آئینہ روی ترا آب زلال	شانہ کشش موی ترا باد شمال
طرفہ حالی کہ ز خیل تو ہمہ	و ندین بزم طفیل تو ہمہ
تو ز حال ہمہ پوشیدہ نظر	گشتہ مشغوف دوسہ خوردہ زر
می زند بر محک آگہیت	گونہ زر زر دھد بہت
بس بود وجہ تو این زردی روی	سرخ روئی زر زر خواجہ مجوی

چون بنفشہ قد خود ساختہ خم
 بہ کہ افقی چو گل از خندہ پیشت
 دست خالی ز درم یا دینار
 بہ کہ با خار و حس آئی ہمسر
 وہ اپنے ایک قصیدہ میں استغنا اور علو ہمتی کے بارے میں کہتے ہیں :
 لب نیالائند اہل ہمت از خوان خسا
 ظامعان از بہر طمعہ پیش ہر خس سر نہند
 ماکیان از بہر امانی بڑ سر زیر کاہ
 جامی اپنے ایک قطعہ میں ناممکنات کا ذکر کرتے ہوئے اسی استغنا کے بارے
 میں کہتے ہیں :

بدندان رخنہ در پولاد کردن
 فرورفتن پاتش دان نگو تساز
 بفرق سر نہادن صد شتر بار
 بسی بر جامی آسان تر نماید
 بناخن راہ در خسار بریدن
 بپک دیدہ آتشپارہ چیدن
 زمشرق جانب مغرب دویدن
 کہ بار منت دو نان کشیدن

مکن ہے کوئی عیب جو نقاد مولانا جامی پر نہکتے چینی کرتے ہوئے یہ کہے کہ انہوں نے
 اپنی ان تمام ظاہری اور باطنی خوبیوں، شرافت طبع، عزت نفس اور استغنا کے باوجود
 بادشاہان وقت کی مدح میں قلم کیوں اٹھایا اور قصیدہ گو شعراء کی طرح جن کا مقصد صلے

۱۔ سجتہ الابرار: ۴۹ (عقد یازدہم) وہاں آخری چھ اشعار موجود نہیں ہیں۔

۲۔ دیوان جامی (گنج بخش): ۲۷۔

۳۔ ایضاً: ۵۳۵۔

میں سیم وزر کے چند سگے حاصل کرنا ہوتا ہے، قصیدے کیوں لکھے؟

Auguste

تو اس اعتراض کے جواب میں ہم پروفیسر آگسٹ بریکٹو

Bricteus استاد دانشگاہ لیٹرا کے اس نظریے کو دہرائیں گے جو انہوں نے مثنوی

”سلامان و ابسال“ کے فرانسیسی مقدمہ (مطبوعہ پیرس ۱۹۱۱ء) میں پیش کیا ہے۔ وہ

کہتے ہیں :

”اپنے مدد و حین کی شان میں بڑی آب و تاب سے قصائد لکھنے پر جو لوگ جامی پر اعتراض اٹھاتے ہیں وہ غلطی پر ہیں انہیں یہ ماننا پڑے گا کہ اس قسم کے اشعار میں شاعر کو محض شعری فن و صنعت پیش کرنا مقصود رہا ہے۔ دراصل مشرق کے شاعروں کا المیہ یہ رہا ہے کہ وہ یورپ کے ادباء کی طرح شروع سے لے کر آج تک قلم کی کمائی سے جسے اب قانونی نام ”رائٹس“ دے دیا گیا ہے، اپنے اقتصادی مسائل حل نہیں کر سکے۔ لہذا اس عہد کے لکھنے والوں کے لئے ناگزیر تھا کہ وہ اپنی تحریروں میں امراء اور سلاطین کا نام عزت و احترام سے لیں تاکہ ان کے خوانِ کرم سے کچھ صلہ پاسکیں۔ ان کے پاس اس کے سوا کوئی چارہ نہیں تھا کہ وہ جابر بادشاہوں کی توجہ اپنی جانب مبذول کرانے کے لئے اپنے قلم سے مدد لیں۔ چنانچہ اس کے نتیجے میں وہ عہد حاضر کے لکھنے والوں کی نسبت زیادہ آسودہ حال تھے کیونکہ انہیں تو اپنے مدح سرا قلم سے ایک ایسے امر میں کو متوجہ کرنا ہوتا ہے جس کے شو سر میں پھر بھی اسے ”عوام“ کہا جاتا ہے۔ دوسری طرف یہ بات بھی پیش نظر ہے کہ قدیم شعراء و ادباء صرف ایک بادشاہ کی خدمت میں قصیدہ پیش کر کے اتنا کچھ حاصل کر لیتے تھے کہ بقیہ عمر میں بڑی فراغت اور آزادی کے ساتھ اپنے

لطیف افکار اپنی دوسری تصانیف میں سمو سکتے تھے۔“
 نقادوں کے اس اعتراض کا مسکت جواب خود جامی نے بھی اپنے تیسرے دیوان
 کے ایک قطعہ میں دے دیا ہے :

ہست دیوان شعر من اکثر	غزل عاشقان شیدائی
با فنون مضایح است و حکم	منبعث از شعور دانائی
ذکر دونان نیابی اندر وی	کان بود نقد عمر فرسائی
مدح شاہان دراو با استدعاست	نہ ز خوش خاطری و خود رائی
امتحان را اگر ز سرتا پاشش	بر روی صدرہ و فرود آئی
زان مدایح بخاطرت نرسد	معنی حرص و آرز پیمائی
پیچ جا نبود آن مدایح را	در عقب قطعہ تقاضائی

سادگی اور درویشی

جامی اپنے تمام تر ظاہری و باطنی جاہ و جلال کے ساتھ اور معاصر سلاطین و اکابر کی طرف
 سے قابل احترام ہونے کے باوجود بیحد سادہ اور بے تکلف زندگی بسر کرتے تھے۔ جیسے ان
 کا وجود درویشی اور فقر میں فنا ہو چکا ہو اور ان کی ہستی حقائق و فضائل میں محو ہو
 گئی ہو۔ وہ روحانی فضائل حاصل کرنے میں اس قدر مستغرق اور مصروف رہے کہ انہیں
 مادی لذتیں محسوس کرنے اور عیش کوشی کی فرصت ہی نہ تھی۔

عبد العفور لاری نے مولانا کی روزمرہ زندگی کے بارے میں ایک الگ باب تحریر

لے جامی: ۵۰

کیا ہے جس میں وہ ان کے عام چال چلن کا بطور اجمال ذکر کرتے ہیں۔ اس باب کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا اپنا بیشتر وقت مفید کاموں، ذکر، توجہ اور تہذیب نفس و تزکیہ باطن کے لئے صوفیہ کے طریقے کے مطابق مراقبے میں گزارتے۔ اپنے وقت کا ایک حصہ وہ عوام کی تربیت اور خدمتِ خلق پر صرف کرتے۔ بے شک ایسی زندگی ہر طالب علم اور سالک کے لئے مکمل نمونہ ہے۔ لاری لکھتے ہیں :

”زیادہ تر وہ زمین پر بیٹھتے اور کھلے بازوؤں والی قبا پہنتے۔ لباس کی زیبائش میں وہ منفرد تھے۔ لباس جیسا بھی ہوتا، دلکش ہوتا، کبھی قبا پہنتے، کبھی جبہ، کبھی سر پر عمامہ رکھتے اور کبھی نہیں۔ ان کی تمام حرکات و سکنات پسندیدہ اور خوش آئند ہوتیں۔ ان کی گفتگو میں ملاحظت کا عنصر غالب ہوتا۔ ان کی زیادہ تر باتیں پر لطف اور ولولہ انگیز ہوتیں اور اکثر خوش طبعیاں فرماتے“^{۱۹}

میر علی شیر نوائی ”خستہ المتجربین“ میں مولانا کی تواضع اور سادگی کے بارے

میں لکھتے ہیں :

”علوم ظاہری اور شاعری خود پسندی کا تقاضا کرتے ہیں، لیکن حضرت (جامی) یہ اوصاف رکھنے کے باوجود اپنے حلقہ اصحاب میں اس طرح اٹھتے بیٹھتے، کہتے سنتے، کھاتے پیتے، لباس پہنتے کہ جو لوگ دور سے ان کی شہرت سن کر ان کی زیارت کے لئے آتے وہ اجاب کے مجمع میں آپ کو اس وقت تک پہچان نہ سکتے جب تک کہ ان کا تعارف

^{۱۹} لے نکلا، حواشی نفعات الانس : ۱۹

نہ کروا دیا جاتا۔“

مولانا کی ان صفات کی تائید اور تصدیق خود ان کی اپنی تحریروں سے بھی ہو جاتی ہے۔ انہوں نے اپنے قلم سے زہد، تواضع، فقر اور درویشی کی جو دعوت دی ہے وہ قلب کو اپنی طرف کھینچ لیتی ہے۔ یہ بات مسلم ہے کہ جب تک کہنے والے کی راستی اور سچائی کی گرمی بات میں حرارت پیدا نہ کرے وہ سامع کے دل کو بھی جوش نہیں دلا سکتی۔ مولانا کا یہ رفقہ ملاحظہ فرمائیے، جو انہوں نے ایک درویش کو تحریر کیا ہے، اس کے اختصار و ایجاز سے بھی مولانا کی بے حد تواضع، مہربانی اور ترکِ نفس نمایاں ہے :

”سلام اللہ تعالیٰ ورحمۃ اللہ وبرکاتہ علیکم بحیات مبارکات و دعوات
طیبات منبعث از کمال اخلاص و غایت اختصاص مطالعہ نمودہ شوق و غرام
یہ تقبیل انامل شریفہ کہ اشرف مطالب است تصور فرمودہ نیاز مندی این
کمینہ را بسا اثر عزیزان تجخیص فلان و فلان برسانند و چون این فقرا از آن
حقیر تراست کہ ناکش در آن حضرت برودہ آید یا از سلک ملازمان شمرودہ شود
نگویمت کہ سلام باجناب رسان نیاز ذرہ مسکین بافتاب رسان
ولی درود دو چشم رعد رسیده من بخاک مقدم آن شاہ کامیاب رسان
دولت دو جهانی و سعادت جاودانی محصل باد“

خیر خواہی اور نیکو کاری

مولانا کی فطرت میں خیر خواہی اور بھلائی کا جو جذبہ موجود تھا اس کی بدولت

لے انشای جامی: ۵

ان کی ذات منبع خیرات و برکات نبی رہتی اور وہ ہمیشہ کمزوروں کا ہاتھ تھامتے۔
منظوموں کی حمایت اور عاجزوں کی مدد کرتے۔ نیکی، محبت، ایشیا، نفس، محکوموں پر
رحم اور گمراہوں کی دستگیری کی تعلیم نہ صرف ان کی تحریروں میں ملتی ہے، بلکہ وہ خود بھی
ان تمام صفات میں سب کے لئے نمونہ عمل تھے۔ عبد الغفور لاری لکھتے ہیں :

”اگر کسی کو دنیاوی امور میں حاجتمند پاتے، البتہ ایسی ضرورت جو
محض ہوائے نفس کی وجہ سے نہ ہو تو اسے چپکے سے پورا کر دیتے۔ لیکن اگر وہ
ضرورت نفسانی ہوتی تو بالکل توجہ نہ دیتے۔ ریا ان کے قریب سے بھی نہ گزرا
تھا۔ لوگ ان کے معتقد ہوں یا منکر، انہیں اس سے قطعی غرض نہیں تھی اور نہ ہی
محض لوگوں کی توجہ حاصل کرنے کے لئے وہ ریا کرتے۔ حضرت کے زیر کفالت افراد
کی دنیاوی ضروریات سے جو بوجھ جاتا اسے بھلائی کے کاموں پر خرچ کر دیتے۔ انہوں
نے ہرات میں اندرون شہر ایک مدرسہ تعمیر کروایا، جیابان میں مدرسہ اور
خانقاہ اور جام میں جامع مسجد بنوائی، مدرسہ جیابان جو کہ حضرت کے مزار
کے قریب ہی واقع ہے اکثر املاک اس کے لئے وقف ہیں۔

ایک دن حضرت کی مجلس میں ذکر ہوا کہ فلاں شخص کہہ رہا تھا کہ میں
نے فلاں کام خالصاً اللہ کے لئے کیا ہے تو آپ نے فرمایا ”غالباً وہ شخص اخلاص
کا مفہوم نہیں سمجھتا“

مولانا کے وہ مکتوبات اور رقعات جو سلاطین، وزراء اور ارکان حکومت کے نام
ہیں ان سے بھی یہی مترشح ہے کہ وہ انہیں خلق خدا کی مدد اور ظلم و ستم ترک کرنے کی تلقین

کرتے رہے۔ مثلاً ایک وزیر کے نام مولانا کا رقعہ ملاحظہ ہو جس سے ان کے لہجے کی سچائی اور حسن نیت عیاں ہے :

”بعد از عرض اخلاص بلسان محبت و اختصاص معروض آنکہ قرب سلطان صاحب قدرت و مجال قبول سخن در آنحضرت نعمتی بزرگ است و شکر آن نعمت صرف اوقات و انفاس است۔ مصالح مسلمانان و رفع مفاسد ظالمان و عوانان۔ اگر ناگاہ عیاذ باللہ طبع لطیف را از مرآن مشغل گرانی حاصل آید و خاطر شریف را پریشانی روی نماید تجمل آن گرانی را در کفہ حسنات وزنی تعظیم خواهد بود و مصابرت بر آن پریشانی را در جمعیت اسباب سعادت دخلی تمام۔“

راحت و رنج چون بود گذران رنج کش بہر راحت دگران
زانکہ باشد بمرزع امبہد رنج تو تخم راحت جاوید
حق سبحانہ و تعالیٰ توفیق دستگیری از پامی افتادگان و پا پیردی
عنان از دست دادگان زیارت گرداناد۔ والسلام والا کرام^۱۔
اور یہ چند اشعار جو انہوں نے بادشاہوں سے مخاطب ہو کر لکھے ہیں ان کے خیر خواہ مزاج کا پتہ دیتے ہیں :

ای کہ در تاج و نگین داری لوی تا بکی تاج و نگین خواہد ماند
ملک ہستی ہمہ طی خواہد شد نہ زمان و نہ زمین خواہد ماند
تا توانی بجهان نیکی کن کز جہان با تو ہمین خواہد ماند^۲

۱۔ لہ انشای جامی : ۲۹۔

۲۔ لہ جامی : ۱۰۲۔

ذوق جمالیات

سلطان حسین میرزا باقر نے جو مولانا کا معاصر اور جلس تھا۔ ایک دلچسپ کتاب "مجالس العشاق" لکھی ہے مصنف کا مقصد تھا کہ دنیا کی اہم اور ممتاز شخصیات کی نسبت یہ ثابت کیا جائے کہ انہیں مجازی محبت اور ظاہری عشق سے بھی شغل رہا ہے۔ البتہ مصنف اس مجاز کو حقیقت کے راستے میں ایک پل تصور کرتا ہے۔ میرزا نے مولانا جامی کو بھی نہیں بخشا اور ان کے بارے میں لکھا ہے:

"بہت کم ایسا ہوا کہ ان کی مجلس میں ان کا کوئی منظور نظر موجود نہ

ہوتا۔"

اس کے بعد مولانا کے (عشق مجازی کے) چند قصے لکھے ہیں اور ان کی کچھ غزلیں درج کی ہیں جسے نہ کسی منظور نظر سے منسوب کیا ہے۔

۱۔ مجالس العشاق، مجلس پناہ و پنجم، ص ۱۷۷، مطبوعہ نول کشور کراچی، ۱۹۷۷ء۔

سمرقند کے ایک خوبو میرزا ہمد کے ساتھ جامی کا معاشرہ مشہور ہے۔ اتفاق سے سلطان حسین

میرزا بھی اسی پر فریفتہ تھا اور اسے اپنا ہمد اور مقرب خاص بنایا ہوا تھا۔ لیکن جب سلطان نے دیکھا کہ

جامی کا عشق ہوا وہوس سے بالاتر ہے تو اس نے میرزا ہمد ان کو بخش دیا۔

اس "عشق و رقابت" کی تفصیل پر مستقل کتابیں ہمارے علم میں ہیں۔

۱۔ داستان میرزا ہمد و جامی، مصنف نامعلوم، فارسی نثر میں لکھی گئی اس داستان کے دو

مخطوطات (نمبر ۱۲۰، ۶۹۸۸) کتابخانہ گنج بخش، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان راولپنڈی میں

موجود ہیں۔ فہرست نسخہ ہای خطی کتابخانہ گنج بخش (فارسی) از احمد منزوی ۳: ۹۶-۱۳۹۵۔

۲۔ شرارہ عشق از صاحبزادہ حبیب اللہ عشرت قدحاری۔ یہ کتاب بھی فارسی میں ہے

اور ۱۳۱۶ھ میں تالیف ہوئی۔ مجلہ آریانا (کابل) جلد ۲۲، شماره ۹-۱۰، ص ۵۲۲-۵۲۷۔

مقالہ جناب محمد ابراہیم خلیل، بعنوان "شرارہ عشق"

ہرچند کہ مولانا کا باطنی دامن، ظاہری آلائشوں سے پاک ہے اور ان کا مقام اس سے بالاتر ہے کہ وہ ہوا و ہوس کی پستی قبول کریں، پھر بھی مسلم ہے کہ مولانا میں اس قدر ذوقِ جمالیات ضرور موجود تھا کہ جب وہ خوبصورت چہرے اور دلکش بالوں (والے) کو دیکھتے تو یہ سلگتا ہوا ذوقِ شعلہ جو الہ بن جاتا اور محبوب ہستی کے جمال کے مظاہر ان کی حساس طبع کو تحریک دیتے، جس کے نتیجے میں ان کے قلم سے آگ کے شعلے سے زیادہ جلانے والے آثار اور اشعار تخلیق ہوئے، جو آج بھی ویسے ہی شربار ہیں ایسے اشعار کا شمار فارسی زبان کی بہترین غنائی شاعری اور عشق و شہینگی کے صفِ اول کے آثار میں ہوتا ہے۔

مولانا عبد الغفور لاری نے اپنے استاد کے حالات زندگی میں ان کی نفسیات، کیفیت اور قلبی جذبات و واردات پر تفصیلی بحث کی ہے۔ ایسی بحث جو اپنے موضوع میں مثالی ہے اور بزرگوں کی سوانح حیات کا باب جس سے عموماً حالی ہوتا ہے۔ لاری نے اس ضمن میں بڑی شائستگی سے حق شاگردی ادا کیا ہے اور بڑے لطیف اور عقیقت پیرائے میں مولانا کے احساسات کے تقاضے کے مطابق ان کے عشق، شوق اور وجد پر گفتگو کی ہے اور جا بجا ان کے قطعات اور رباعیات سے اپنے مقالے کو مستند بنایا ہے۔ یہاں لاری کا مقالہ مکمل طور پر درج کرنا تو ممکن نہیں البتہ چند اقتباسات پیش خدمت ہیں، جن کی تازگی اور جدت اب بھی برقرار ہے:

”حضرت جامی ابتدائے حال سے لے کر مرتبہ کمال تک وجد و عشق سے

کبھی بے بہرہ نہیں رہے۔ کششِ عشق اور جذبِ محبت ان پر غالب تھی۔

لیکن اسرارِ عشق چھپانا ان کی فطرت کا خاصا تھا۔ ابتدائے حال میں وہ مجازی

محبت یعنی خوبصورت انسانی شکلوں میں گرفتار رہے اور یہ کیفیت ظاہر کرنے

سے احتراز کرتے ان کی عقبت اور پاکیزگی اس درجہ بڑھی ہوئی تھی کہ اس کا تصور بھی محال ہے۔

آنم کہ بملک عاشقی بی بدلم در شہر وفا بپاکبازی مثلم
پاک آمدہ ز الالیش علم و علم . بہنادہ نظر بقبلہ گاہ ازلم
اس قسم کے لوگوں کے ہاں مجازی محبت، روحانی فیض کے تصور سے کی جاتی
ہے نہ کہ نفسانی لذتوں کے خیال سے، انہیں محبت کا درد پانا مقصود ہوتا ہے
خوش گذرانی نہیں۔ جو لوگ نفس و ہوس کے اسیر ہو جاتے ہیں وہ تسکینِ قلب
کا سامان شہوانی تقاضے پورا کر کے فراہم کرتے ہیں۔ ان کے ہاں نفسانی لذت
کا نام ”روحانی فیض“ ہے۔ اسے کسی طرح بھی عشق و عاشقی کا نام نہیں دیا جا
سکتا۔

قومی کہ نیامدند در عشق تمام خوانند ہوا ہی نفس را عشق بنام
کی شاید شان در حرم عشق مقام خود بہت بریشان سخن عشق حرام
اس عشق کی علامت جلنا اور پگھلنا ہے اور نفسانی لذتوں سے چشم پوشی محبوب
سے راحت کا تقاضا اور تسکین حاصل کرنا محض خواہشِ نفس ہے:

باعتشوق توام ہوا نماندست و ہوس با آتش سوزندہ چسان ماندخس
خواہد ز تو مقصود دل خود ہمہ کس جامی از تو ہمین تو را خواہد و بس
لاری نے اس عظیم عارف کے عارفانہ حالات میں ایک دلچسپ حکایت بیان کی ہے
جو بڑی پرمعنی ہے اور مولانا کے چھپے ہوئے خیالات کو عیاں کر کے ان کی نفسیاتی عادات اور

آداب کا پتہ دیتی ہے :

”مولانا جب زندگی کے آخری دنوں میں قصہ یوسف و زلیخا منظوم کرنے میں مشغول تھے تو فرمایا کرتے ”ہمارا دل ایک ایسی خیالی صورت کی طرف شدت سے مائل ہے، جسے ہم اپنے وجود سے باہر تصور نہیں کرتے“ اور یہ کہتے ہوئے ان پر باطنی حرارت اور تپش کے آثار نمایاں ہو جاتے۔ (اس دوران میں انہوں نے) جتنی دفعہ بھی سماع فرمایا تو (وجد و کیف میں دائرے میں) گھومتے اور یہ کیفیت بڑی شدت سے طاری ہوتی اور بڑی دیر تک قائم رہتی۔ حتیٰ کہ گانے بجانے والے عاجز آجاتے۔ لیکن ان (چامی) کی حالت میں کوئی تبدیلی نہ آتی۔ آخر کار جب درد حاصل ہو جاتا تو اپنی اصلی حالت پر لوٹ آتے، حالانکہ اس سے پہلے مولانا سماع کے معاملے میں ذرا تردد سے کام لیا کرتے تھے اور فرماتے ”جب تک کوئی وارستہ حال نہ ہو اور اپنی موجودہ (طبعی) حالت سے باہر نہ نکلے وہ سماع کیسے کر سکتا ہے؟“ میں (لاری) جب حضرت کی زبان سے یہ بات سنا تو حیران ہوتا۔ آخر ایک دن فرمانے لگے کہ ہم پر ایک ایسی حالت اور کیفیت طاری ہو گئی ہے، جسے سماع کے بغیر دور نہیں کیا جاسکتا تھا۔“

مولانا جانی کی طبع میں موجود اسی جوش و جذبہ اور ذوق و شوق کا نتیجہ تھا کہ ان کی سب سے زیادہ پُرسوز مثنوی ”یوسف و زلیخا“ تخلیق ہوئی۔ بعید نہیں کہ یہ پُرجوش اشعار عین اسی حالت میں لکھے گئے ہوں۔ مولانا، مثنوی مذکور کے شروع میں اپنی حالت کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہتے ہیں :

لے تکملاً جواشی نغمات الانس : ۷ .

”بحمد اللہ کہ تا پودم در این دیر
 چو دایہ مشک من بی نافہ دیدہ
 چو مادر بر لبم پستان تہادست
 ز خونخواری عشقم شیر وادست
 اگرچہ موی من اکنون چو شیر است
 ہنوز آن شوق شیرم در ہمیر است
 بہ پیری و جوانی نیست چون عشق
 دمد بر من و مادم این فسوں عشق
 کہ جامی چون شدی در عاشقی پیر
 سبک روحی کن و در عاشقی میر“

خوش مزاجی اور ظرافت

مولانا جامی کی خصوصیات میں سے ایک اور خصوصیت ان کی خوش مزاجی، ظرافت طبع اور خندہ روئی ہے۔ ان سے بے شمار لطائف و ظرائف منقول ہیں۔ خود ان کی کتب میں بھی مزاح کے نمونے پائے جاتے ہیں جو کھانے میں نمک کی طرح مولانا کے عمیق اور پرمغز افکار کو شیرین اور دلچسپ بنا دیتے ہیں۔

مولانا فخر علی کاشفی نے ”لطائف الطوائف“ میں مختلف طبقوں کی حکایات و لطائف جمع کی ہیں، اس کا ایک باب ”لطائف عارف جام“ کے لئے مختص ہے جس میں مولانا سے متعلق تیس نادر حکایتیں درج ہیں۔ ہم وہاں سے چند حکایات نقل کر رہے ہیں جو نہ صرف مولانا کی خوش مزاجی کا منظر ہیں بلکہ ان کے حالات زندگی، عقائد اور آداب زندگی پر بھی

۱۔ یوسف وزلیجا: ۵۹۴۔

۲۔ لطائف الطوائف: باب نہم فصل چہارم، ص ۲۳۱-۲۳۹، تہران ۳۶ ۳۱ ش۔

نیز دیکھئے مقالہ گویا اعتمادی تحت عنوان ”لطائف و ظرائف جامی“ مندرج در ”تجلیل... نور الدین

عبدالرحمن جامی“ مطبوعہ افغانستان ۱۳۴۳ شمسی، ص ۸۳-۹۴۔

روشنی ڈالتی ہیں۔

۱۔ جب جامی اپنے سفر حجاز کے دوران میں بغداد پہنچے تو پیر جمال عراقی نے اپنے مریدوں سمیت ان کا استقبال کیا۔ عوام و خواص پیر جمال کے معتقد تھے اور ان کی بڑی تعظیم کرتے تھے۔ پیر اور ان کے تمام مریدوں کا لباس اونٹ کی کھال سے تیار ہوا تھا۔ جب پیر صاحب کی نظر جامی پر پڑی تو بول اٹھے "ہم نے جمال الہی دیکھا" جامی نے کہا "ہم نے بھی جمال الہی دیکھے۔" (یعنی خدا کے اونٹ دیکھے)۔

۲۔ میرزا سلطان ابو سعید کے زمانے میں مولانا شیخ حسین ایک خود مختار محتسب تھے جن کے بارے میں میرزا لکھا کرتا کہ وہ میری سلطنت میں شریک ہیں۔ ایک دن مولانا شیخ حسین نے ایک مجوسی کو مسلمان کیا اور اپنی پگڑی اس کے سر پر رکھ دی اور شاہی خزانے سے اس کے لئے لباس منگو کر اسے (گھوڑے پر) سوار کر کے ڈھول باجے کے ساتھ بازار میں گھمایا، جب جامی کے سامنے اس بات کا ذکر ہوا کہ شیخ حسین نے آج ایک مجوسی کو مسلمان بنایا ہے اور اپنی دستار اس کے سر پر رکھ دی ہے تو انہوں نے کہا: "مولانا ساٹھ سال سے اپنی پگڑی مجوسیوں کے سر پر ہی تو رکھتے چلے آ رہے ہیں۔"

۳۔ مرزا بابر کے زمانے میں سمرقند کے ایک فقیہ جن کا نام مولانا "مزید" تھا، سرائے آئے ہوئے تھے۔ ایک دن مرزا کی مجلس میں جامی اور مولانا مزید دونوں موجود تھے۔ بابر نے مولانا مزید سے پوچھا "یزید پر لعنت کے متعلق آپ کی کیا رائے ہے؟" انہوں نے جواب دیا "یہ جائز نہیں ہے کیونکہ وہ اہل قبلہ سے تھا۔" یہی سوال بابر نے جامی سے بھی کیا اور کہا کہ مولانا مزید تو یہ کہتے ہیں آپ اس بارے میں کیا کہنا چاہیں گے۔ جامی بولے "سو لعنت یزید پر اور سو اور مزید پر۔"

۴۔ ایک دن مشہور عالم حافظ غیاث الدین محدث^۱ بیمار ہو گئے تو مولانا جامی ان کی عیادت کے لئے گئے۔ حافظ صاحب نے تصوف کے مسائل و معارف پھیر دیے۔ چونکہ ان کا علم تصوف پر باقاعدہ مطابقت نہیں تھا اور اس کی اصطلاحات کے استعمال سے کما حقہ آگاہ نہیں تھے، اس لئے کچھ مسائل خلاف اصطلاح کہہ ڈالے۔ مولانا جامی سب کچھ چپ چا سنتے رہے۔ جب وہ جناب حافظ کے ہاں سے اٹھ کر چلے گئے تو اس کے بعد جو علماء و فضلاء بھی حافظ صاحب کی عیادت کے لئے آتے، وہ انہیں بتاتے ”مولانا عبدالرحمن جامی اینجا بود چندان از مسائل غامضہ صوفیہ گفتیم و گوش گرفت“ (یعنی مولانا عبدالرحمن جامی آج یہاں تھا۔ میں نے تصوف کے چند گہرے مسائل بیان کئے اور وہ سننا رہا)۔ جب مولانا جامی کو اس امر کی اطلاع ہوئی تو فرمایا ”ان آن سخنان کہ او گفته، گوش مینمایست گرفت“ (یعنی انہوں نے جو باتیں کہیں ان پر کانوں کو ہاتھ لگانا چاہیے) دونوں اصحاب نے ”گوش گرفتن“ کا الگ الگ مفہوم میں استعمال کیا ہے۔

۵۔ میرزا الخ بیگ کے زمانے میں جامی کچھ عرصہ سمرقند میں بھی رہے تھے۔ ان دنوں وہاں کانگل سے ایک نوجوان آیا ہوا تھا، بانکا پھیلا، شاعر اور بزدلہ گو، ”خاکی“ تخلص کرتا اور اسی نام سے مشہور تھا۔ ایک دن جامی خراسان کے چند شعراء اور ظرفاء کے معیت میں خاکی کے سامنے سے گزرے، وہ سمرقند کے چند طلبہ اور ظرفاء کو لئے بیٹھا تھا۔ خاکی نے آوازہ کسا ”کجا میروند خراسان؟“ (خراسان کے گدھوں نے کدھر منہ اٹھایا ہے؟) جامی نے فی البدیہہ جواب دیا ”خاکی نرم میطلبند کہ بر آن غلطند“ (نرم مٹی چاہتے ہیں جس پر

^۱ حافظ غیاث (م ۵۸۹۷/۶۱۲۹۲) سلطان حسین بایقرا کے زمانے میں ہرات میں مقیم رہ کر

طلبہ کو استفادہ کرتے رہے۔ حبیب السیر ۴ : ۳۳۷۔

نوٹ سکیں)۔

۶۔ ایک شاعر نے جامی کو بتایا کہ اس نے دیوان کمال، دیوان حافظ اور صد کلمہ حضرت

علی کا جواب لکھا ہے۔ جامی نے فرمایا "خدا کو کیا جواب دو گے؟"

۷۔ ایک فہم گویا شاعر، جامی سے کہنے لگا کہ جب میں خانہ کعبہ کی زیارت سے مشرف ہوا تو

تیمن و تبرک کے طور پر اپنا دیوان حجرِ اسود سے رگڑا، جامی نے کہا "اچھا تھا اُسے آب زمزم

سے رگڑا ہوتا۔"

۸۔ شہر کے ایک غبی شیخ زادہ نے جسے شعر و شاعری کا بھی دعویٰ تھا، جامی کی غزل

بسکہ در جان فگار و چشم بیدارم توئی ہر کہ پیدا میشود از دور پندارم توئی

کی زمین میں ایک غزل لکھ ڈالی۔ جب وہ اپنی غزل مکمل کر چکا تو جامی کی غزل کے مذکورہ مطلع

پر اعتراض اٹھایا کہ آپ نے اس مطلع میں فرمایا ہے کہ جو کوئی دُور سے دکھائی دیتا ہے میں سمجھتا

ہوں وہ تم ہو وہ کوئی گدھایا گائے بھی ہو سکتا ہے۔ مولانا جامی نے جواب دیا "پندارم توئی"

(چلیے میں سمجھ لوں گا وہ تم ہو)۔

مولیٰ عقل والا وہ شیخ زادہ اتنا بھی نہیں جانتا تھا کہ جس طرح عربی میں لفظ "من" زیادہ

ذی شعور کے لئے استعمال ہوتا ہے اور "ما" شعور سے عاری چیزوں کے لئے، فارسی میں بھی

لفظ "کہ" با شعور کے لئے مستعمل ہے اور "چہ" بے شعور چیزوں کے لئے پس جو کوئی بھی

دکھائی دیتا ہے وہ بنی آدم ہی سے ہے۔

۹۔ مولانا جامی کے ایک دوست مولانا ساغری تھے جن کا جامی کے ہاں بڑا آنا جانا تھا مگر

ان پر کنجوسی کا الزام تھا۔ رمضان کی پہلی کو وہ جامی کے ہاں بیٹھے ہوئے تھے چونکہ چاند نظر آنے

لے دیوان جامی (پشمان) : ۲۶۲۔

پے فرہنگ مختوران از عبدالرسول خیم پور: ۲۵۴ "ساغری ہر وی"،

میں شک پڑ گیا تھا اس لئے قاضی نے اعلان کر دیا کہ لوگ وقتِ زوال تک کچھ نہ کھائیں
پئیں۔ مولانا ساغری نے صبح کوئی چیز کھالی تو جامی کے ایک مرید کہنے لگے ”بھول چوک
سے کھالیا ہوگا۔“ مولانا جامی نے جواب دیا ”ہاں اگر اپنے حجرے میں کھایا ہے تو بھول
ہی سے کھایا ہے۔“

۱۔ مولانا ساغری مذکور، شاعر بھی تھے، جامی نے ان کی ”شان“ میں یہ قطعہ لکھا:

ساغری میگفت وزدان معانی بردہ اند ہر کجا در شعر من معنی رنگین دیدہ اند

دیدم اکثر شعر ہائیش را یکی معنی نداشت راست میگفت آنکہ معنی ہائیش را دیدہ اند

یہ قطعہ مشہور ہو کر مولانا ساغری تک بھی پہنچ گیا۔ وہ جامی کے پاس آئے اور گلہ کرنے

لگے کہ میں آپ کے آستانے کا ایک دیرینہ خادم ہوں، آپ نے ایسا قطعہ لکھا ہے جو سارے

شہر میں مشہور ہو چکا ہے، لوگ مجھے سنا نے کے لئے وہ قطعہ پڑھتے ہیں اور ہنستے ہیں۔ میں

تو اس قطعہ کے ہاتھوں رسواٹے عالم ہو گیا۔ جامی نے فرمایا ”بھئی ہم نے تو اس قطعے میں

”شاعری ہی گفت“ کہا ہے، اب یہ کاتبوں اور شہر کے منچلوں کی ستم ظریفی ہے کہ انہوں نے

تخریف کر کے ”ساغری ہی گفت“ بنا دیا۔

۱۱۔ زوی نامی ایک سادہ لوح شخص ناموزوں الفاظ کو آگے پیچھے کر لیتا اور اسے نظم

تصوّر کر کے لکھ لیتا اور جہاں بھی جاتا، پڑھتا، ایک دن وہ جامی کے پاس آیا اور ان

سے (شعر گوئی کے لئے) سند طلب کی۔ ان کی بے حد خوشامد اور منت و سماجت کی، انہیں

بڑوں کا واسطہ تک دیا کہ جیسے تیسے میرے لئے کچھ الفاظ لکھ دے جائیں، جنہیں میں شعراء

اور ظفر فار کے درمیان پڑھ کر فخر کر سکوں۔ جامی نے قلم دوات اور کاغذ منگوا یا اور زوی کا دل

رکھنے کے لئے سر مجلس یہ رقعہ لکھا:

”خدمت مولانا زوی فقیران را بصحبت خود مشرف ساخت و بخواندن

اشعار دلپذیر خود بنواخت پایہ شعرش از آن بلند تراست کہ در تنگنای
وزن و قافیہ گنجد یا کسی تواند کہ آنرا بمیزان طبع سجد، تجاوز اللہ عنہ، عنی و عن

جمع من تکلم بما لا یعنی“

(ترجمہ: مولانا زوبی نے ہم فقیروں کو اپنی صحبت سے مشرف کیا اور اپنے خوبصورت اشعار
پڑھ کر ہمیں سنائے۔ ان کے شعر کا مرتبہ اس قدر بلند ہے کہ وزن اور قافیہ کے قالب میں
سامانیں سکتا اور نہ ہی ہمیں کوئی میزان طبع پر تول سکتا ہے۔ خدا اُسے اور مجھے اور ان لوگوں
کو بخشے جو انہونی اور لا یعنی باتیں کرتے ہیں)۔

مولانا جامی کی خوش مزاجی کا اندازہ اس بات سے لگایے کہ ان کی وفات کے بعد
بھی ان سے لطائف منسوب کئے گئے۔ ”تذکرہ کرمی“ میں اس قسم کی حکایات موجود ہیں۔ دو
دلچسپ واقعات ملاحظہ ہوں:

۱۔ جامی پر نزع کا عالم طاری تھا۔ خراسان کے بادہ گسار اُن کے سر ہانے اکٹھے ہو گئے
اور ان کے پچھڑ جانے کے اندیشے سے آہ و فغاں کرنے لگے، جب جامی خالق حقیقی سے جا ملے
تو وہ باز بار مندرجہ ذیل اشعار تصرف و تحریف کے ساتھ پڑھتے تھے:

از بزم طرب بادہ گسار ان ہمہ رفتند مابا کہ نشینم چو یاران ہمہ رفتند

نی کو کہن بی سرو پا ماندونہ مجنون از کوی جنون سلسلہ داران ہمہ رفتند

۲۔ نزع کے وقت ہی جامی کے سر ہانے مجددی آواز والے چند حفاظ نے سورہ یس

پڑھنا شروع کی، ادھر جامی کو ان کی آواز سے بڑی کوفت ہو رہی تھی۔ چند آیات جیسے تیسے

سن لیں، آخر اُن سے رہا نہ گیا اور آنکھیں کھول کر اُن سے کہا ”ہاٹے اب بس بھی کرو کہ

۱۔ تذکرہ کرمی، جامی کی وفات سے تقریباً ایک سو سال بعد، سلطان سلیم خان عثمانی کے عہد میں

۹۸۰ھ میں لکھا گیا۔ بحوالہ جامی: ۱۰۸۔

میں مرجحاً:

جای کی تقابلیت میں بھی ان کے مزاج کی شکستگی برابر موجود ہیں۔ مثنوی سلسلہ الذہب میں ان کی خالص علمی اور عرفانی مثنوی ہے مگر اس میں بھی کئی پر مزاج حکایات درج ہیں۔ مثلاً وہ مشہور حکایت کہ میں تو کنبل چھوڑتا ہوں مگر کنبل مجھے نہیں چھوڑتا۔

مثنوی سبحة الابرار عقد ۳۲ میں وہ مانتھے پر بل زڈالنے اور ہمیشہ منس مکھ اور شیرین زبان رہنے کی تلقین کرتے ہیں۔

طبع شعر

مولانا جامی کے روحانی کمالات میں سے بالتحقیق ایک کمال ان کا ملکہ شاعری ہے جس میں ان کی استاد اور نمارت ایران، ترکستان اور ہند (پاکستان) کے تمام فارسی بانوں کے ہاں تسلیم شدہ ہے، انہیں "خاتم الشعراء" کا لقب بے جا نہیں دیا گیا کیونکہ خراسان، فارس اور عراق میں قدیم اساتذہ کے اسلوب پر شعر و شاعری کی جو بساط بچھی تھی وہ ان کی موت پر الٹ گئی۔ کم از کم ان کی وفات کے بعد سے جو نویں صدی ہجری کی عین شام کو واقع ہوئی، تیرہویں صدی ہجری تک فارسی ادب کے افق پر اس آب و تاب کا کوئی دوسرا ستارہ روشن نہ ہوا۔

اگرچہ یہ پودا اپنی عمر کے آخری حصے میں پھلا پھولا کیونکہ جوانی اور ادھیڑ عمر کی چند غزلوں کے علاوہ جو ان کے پہلے اور دوسرے دیوان میں درج ہیں، ان کی کوئی اہم تصنیف موجود نہیں ہے ان کی سات مثنویوں کا مجموعہ "ہفت اوزنگ" اور قصائد و غزلیات

۱۔ سلسلہ الذہب ۱: ۱۶۸-۱۷۰، جامی: ۱۰۹-۱۱۰ میں بھی یہ حکایت درج ہے۔

۲۔ سبحة الابرار: ۵۴۸، جامی: ۱۱۰-۱۱۱ میں اس سلسلے کے اشعار اور ایک منظوم حکایت درج ہے۔

تقریباً سلطان حسین بالیقرا (۸۷۳-۹۱۱ھ) کے زمانے کی تخلیق ہیں۔
لیکن اس حقیقت کو جھٹلایا نہیں جاسکتا کہ یہ عظیم شاعر بھی دوسرے شاعروں کی
طرح خداداد صلاحیتوں کے ساتھ پیدا ہوا اور ساری زندگی اس کی پُرسوز اور پُرچوش
طبع اُسے نثری اور شعری ادب تخلیق کرنے میں رہنمائی کرتی رہی۔ بالخصوص جب جامی
سیر و سلوک کی وادی سے گزر رہے تھے تو مسلسل اپنے نہاں جذبات و کیفیات کا اظہار
شعروں میں کرتے رہے۔ بقول مولانا لاری :

”عوام پر وہ شاعری کے حوالے سے اپنی کیفیات کا راز کھلنے نہ دیتے، البتہ
اگر خواص سے مڈبھیڑ ہو جاتی تو کبھی شعر کی پناہ لے کر شاعر بن جاتے اور
کبھی علم کی اوٹ میں طالب علمی کا لباس پہن لیتے۔ یعنی اس امر کے
لئے انہیں جو تدبیر بھی نظر آتی اسے کر گزرتے“

جامی نے اپنے آثار میں جگہ جگہ شعر اور شاعر کے بلند مقام اور عظیم مرتبے کا ذکر کیا ہے۔
اپنے دیوان قصائد و غزلیات کے مقدمے میں انہوں نے آیات قرآنی و احادیث نبوی کی
مدد سے بڑے سلیقے سے شاعری کی فصیلت بیان کی ہے۔ بات اپنے حالات اور شاعری
سے وابستگی تک لے جاتے ہوئے کہتے ہیں :

”چنین گوید فقیر۔ شکستہ از ظلمت ہستی ز ستہ عبد الرحمن جامی خلد اللہ
تعالیٰ منہ کہ چون خاطر حکیم تعالیٰ شانہ در مبداء فطرت استعداد شعر در جبلت من
ہناده بود و خاطر مرانی الجملہ تعلق بدان دادہ ہرگز نتوانستم کہ آن حرف رہتانی
از صفحہ احوال خود ترا شتم لاجرم از عنفوان جوانی کہ عنوان صحیفہ زندگی است

تا امروز که بنین عمر از ستین گذشته و مشرف بر حد و سبعین گشته هرگز از آن
 بکلی خالی نبوده ام و از کلفت اندیشه آن بیکبارگی نیا سو دهم، چه در آن زمان
 که در زمین دل تخم آمال و امانی کاشتمی و دیده در مشاهده نورسیدگان
 بهارستان جمال و جوانی داشتمی، و چه در آن حال که میان بلازمت اهل فضل
 و کمال بسته بودم و در مدارس افاده و مجالس استفاده در صف فعال
 نشسته، و چه در آن هنگام که در مسافرت بلدان و مهاجرت اوطان گام
 میزدم و از مفارقت اخوان و مباحثت خلایق تلخ کام می بودم، و چه در
 آن وقت که در خدمت درویشان دلق ترک و تجرید پوشیده بودم باشارت
 ایشان در تصفیه سر و جمع خاطر میگوشتیم، و چه امروز که اکثر اوقات بر خود
 در خروج و دخول بسته ام و در زلویة خمول بوقت خود مشغول نشسته،
 القصد در هر وقت سخن که مناسب آن وقت روی میداد، سواد می کردم و در
 هر حال نکته که موجب مقتضای آن حال در خاطر می افتاد، بیاض می آوردم
 تا بتفاریق مجموعه جمع آمد، جمیع معانی را جامع و لوا مع سر جامعیت از مطاوی
 آن لامع، الا آنکه در وی از استیلاء طمع خام و حرص بر اخذ حطام بمدح و
 قدح لئام زبان نیا لوده ام و قلن نفر سو دهم و الحمد لله علی ذلک و در این معنی
 گفته شده است:

نه دیوان شعر است این بلکه جامی کشیده است خوانی بر رسم کرمیان
 ز الوان نعمت در او هر چه خواهی بیای مگر مدح و ذم لیثان

له مقدمه دیوان جامی (گنج بخش) ۹-۸۰

جائی نے اپنی وفات سے چھ سال قبل ایک قصیدہ موسوم بہ "ر شیخ بال بشرح حال"
 لکھا جس میں وہ اپنی شعر گوئی اور شاعری میں حاصل ہونے والی شہرت اور حیثیت کا یوں
 ذکر کرتے ہیں :

ز فکر شعر نشد حاصلم فراغت بال	ز طور طور گذشتم ولی نشد صرگز
از آن نبود گزیزم چو سایز اشغال	ہزار بار از این شغل توبہ کردم لیک
کہ شد محیط فلک زین ترانہ مالا مال	چنان بشعر شدم شہر و ربیضہ جان
ز سک گوہر نظم گرفت عقد لال	عروس و دھری زیب گوش و گردن خویش
رہ سماع ز اشعار من زند قوال	سر و عیش ز گفتار من کند مطرب
روان سعدی و حافظ کندش استقبال	اگر بفارس رود کاروان اشعارم
کہ ای غریب جهان مرجبا تعال تعال	و گر بہند رسد خسرو و حسن گوید
شدند سخرہ اقوال من ہمہ اقبال	زبکہ سوی ہر اقلیم گفتگویم رفت
گئی ز ہند نہر مند پیام من چپال	گئی ز روم نوید سلام من قبصر
عواطف متواتر مسامح متوال	رسد ز والی ملک عراق و تبریزم
کہ ہستم از کفشان عرق بحر و بر قوال	چو دم زخم ز خراسان و اہل احسانش

جائی اپنی کتاب "بہارستان" میں شعراء کے حالات کے لئے مختص روضہ ہفتم کہ
 مقدمہ میں خواص و عوام کے نظریات کے مطابق شعر کی جامع تشریح کر چکنے کے بعد اپنی
 مثنوی "سبحۃ الابرار" سے ایک قطعہ پیش کرتے ہیں، جس میں نہ صرف شعر و شاعری
 کی فضیلت بیان ہوئی ہے بلکہ اس سے خود مولانا کا اس لطیف فن اور ہنر پر فخر بھی

لے دیوان جائی (کلیبخش) : ۵۶۶۔

مترشح ہے۔ وہ لکھتے ہیں :

” ولله در الشعر ما اعظم شأنه وما ارفع مكانة وليت شعري اية فضيلة اجل من
الشعر وای سحر اجزل من هذا السحر :

صحیح شاید چو سخن موزون نیست متر خوبی ز خطش بیرون نیست
صبر از و صعب و تسلی مشکل خاصہ وقتی کہ پی بردن دل
کشد از وزن بر خلعت ناز کند از قافیہ دامانش طراز
پا بخلخال ردیف آراید برجین خال خیال افزاید
رخ ز تشبیه دهد جلوہ چوماہ برد عقل صد افتادہ ز راہ
موبہ تجنیس ز ہم بشکافد خالی از سرق دو گیسو بافد
لب ز ترصیح گھر ریز کند بعد مشکین گھر آویز کند
چشم ز ایہام کند چشمک زن فتنہ در انجمن و ہم افکن
بر سر چہرہ زند زلف مجاز شود از پردہ حقیقت پرداز

و اینکه حضرت حق سبحانہ تعالیٰ کلام معجز نظام قرآن را بمانفی و مایہو بقول شاعر
از آلائش تمت شعر مظهر ساخت و علم بلاغت موردش را از حقیقت تدنیل ہو شاعر
با وجہ تقدس و ما علمناہ الشعر و ما یبغی لہ افراخت نہ اثبات این معنی
راست کہ شعری حد ذاتہ امری مذموم است و شاعر بسبب ایراد کلام ^{منظوم}
معاتب و ملامت بلکہ بنا بر آنست کہ قاصران نظم آنرا (قرآن را) مستند بسلیقہ ^{شعر}
ندارند و معاندان مقصدی تحدی با تراصلی اللہ علیہ و آلہ وسلم از زمرہ شعراء
نشانند و این واضح ترین دلیلی است بر رافت تمام شعرو شعراء و علوم منزلت

لہ سبحة الابرار : ۲۶۵-۲۶۶ (عقد سیم)۔

سحر آفرینان شعر آرا:

مایہ شعر بین کہ چون زبئی نفی نعمت پیمبری کردند
بہر تفسیح نسبت تسرآن تہمت او بشاعری کردند

شعر و شاعری کے زوال پر جامی کے تاثرات

تیموری بادشاہوں اور شہزادوں کی شعر پروری کے سبب نویں صدی ہجری میں شاعروں کی ایک ایسی "کھپ" تیار ہوئی جنہیں شاعری اور سخنوری کے ذریعے صرف روزی اور پیسہ کمانا مقصود تھا۔ اس طرح شعر و سخن کا ارفع مقام رو بہ زوال ہوا۔ اس قسش کے بے مایہ یا مادہ پرست قصبہ گو شعراء کی بہتات سے ادب کی تاریخ کا ایک انحطاطی دور شروع ہوا جو بعد کی صدیوں میں اپنے "عروج" پر پہنچ گیا۔ یہ ساری صورت حال جامی کے سامنے تھی اور وہ اس بات سے بید متاثر ہوئے کہ ایک مادہ پرست طبقہ شاعری کے فن کو سبوتاژ کر رہا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جامی اپنی کتب میں ایسے شعراء سے شاکہ نظر آتے ہیں جو شاعر کے اعلیٰ اور ارفع مقام کو پست کرنے اور اس کی قدر و منزلت گھٹانے کا باعث بنے۔ مثنوی "سلسلۃ الذہب" کے پہلے دفتر میں

ظہیر فاریابی کے ایک شعر

شعر در نفس خوشتن بد نیست نالہ من ز خست مشرک است
پر تضمین کرتے ہوئے کہتے ہیں:

شعر در نفس خوشتن بد نیست پیش اہل دل این سخن رد نیست

لے بہارستان ۸۰۱-۸۱، نثر اصل چاپ دین، چاپ افست تیران ۱۳۴۰ شمسی۔

ناله من زخست شرکاست
 پیش از این فاضلان شعرشعار
 بودی آراسته بفضل و هنر
 حکمت و اصل فرع و رزیده
 مستمربر مکارم اخلاق
 طیب انفاس شان مرقح روح
 همه را دل ز همت عالی
 ده کز ایشان بجز فسانه ماند
 کیست شاعر کنون یکی مدبر
 نکند فرق شعر را ز شعر
 همت او خیس و طبع لثیم
 روز و شب کوی و جای بجای
 تا کجا بود برد که یک دو سه کس
 کرده ترتیب عیش را اسباب
 افکنده خویش را بکرو و دروغ
 کاسه چند زهر مار کند
 ترا از خایه ظرافت انگار
 بس که آید از آن گروه درشت
 بدر آید از آن میانه که بود
 با چنان چشم خانه و پس سر
 تن چون نام ز شتر ایشان کاست
 کسب کردی فضائل بسیار
 بودی آزاده از فضول سیر
 بتر از وی شرع سنجیده
 مشتمر در مجامع آفاق
 جنبش کلکشان کلید فتوح
 از قناعت پر از طمع خالی
 جز سخن پیچ در میانه ماند
 که نداند ز جهل هزار پر
 راحت غله را ز رنج سعیر
 همه آفاق را حریت و ندیم
 میسر و چون سگان سوخته پای
 گشته جمع از سر هوا و هوس
 از شراب و کباب و چنگ و رباب
 پیش آن جمع چون گس در دوغ
 با همه جنگ و کارزار کند
 هرزه گوید، لطیفه پندارد
 سیلش بر قفا و بر رو مشت
 پس سر سرخ و چشم خانه کبود
 روی از آنجا نهند بجای دگر

تہادہ است پیچ کس خوانی در حمد شعر بہر مہمانی
 کہ ز فست تا سر خوانش ننشستہ طفیل مہانش
 نگرفتہ است کس پی گشتی کبج باغی و جانب دشتی
 کہ بختہ سراغ او در پی طی نکرده بساط عشرت وی
 گشتہ زیگونہ خست و ابرام شعر مذموم و شاعران بدنام
 ہر کہ مخدول و خاموش خوانند خوشتر آید کہ شاعرش دانند
 لفظ شاعر اگرچہ مختصر است جامع صد ہزار شور و شہر است
 نیست یک خلق و سیرت مذموم کہ نگردد از این لقب معلوم
 جامی تحفۃ الاخرار میں دوبارہ ایسی شعر و شاعری کی مذمت اور چالپوس
 قصیدہ گو شواہد کو سرزنش کرتے ہوئے اپنے بیٹے صیاء الدین یوسف کو نصیحت فرماتے
 ہیں کہ وہ اس فن کے قریب بھی نہ پھلے :

حیف کہ این قوم گہر ناشناس مہر کش سلک امید و ہراس
 ہرچہ بر آن نام گہر بستہ اند مہرہ صفت بروم خربستہ اند
 چند ز تار طبع و پود لاف بر قدر سفلہ شوی علباف
 چند نہی نام لیمان کریم چند کنی وصف سفہان حکیم
 آنکہ بصد نمیش یکی قطرہ خون ناید از امساک زدستش برون
 نام کفش قلزم احسان کنی وصف ز بحر گہر افشان کنی
 وانکہ بہ تعلیم گہ ماہ و سال شکل الف را نشناسد ز دال

لہ سلسلۃ الذہب ۱: ۶۴-۶۵ ملخصاً.

عارف آغاز ازل خوانیشش واقف انجام ابد دانیشش
 و انکہ چو از گربہ برآید خروش رونہد از بیم بہ سوراخ موش
 شیر زبان بر بیان گویشش بلکہ دلاور تر از آن گویشش
 از لقب طبع کج اندیشش خویش چون شوی آسودہ نہی پیش خویش
 کہند دوائی چو دلت تاروتنگ کاغذی چون تیرہ رخت سادہ رنگ
 خار چو نظم سخت سخت و سست املی نبار است و خط نادرست
 در سر دستار زنی صبح گاہ قطرہ زبان تا در اصحاب جاہ
 خواجہ بروئی کہ بیناد کس منتظر او منشیناد کس
 چون بدر آید پس صد انتظار بر زبر بہتری از خود سوار
 پیش روی بوسہ بیایش دہی عذ بہ کمان داد ثنائیش دہی
 رقعہ شعر آوری از سر برون صدر قم از حرص و طمع در درون
 آرایش آن رقعہ کہ صد پارہ باد نامہ عصیان قیامت بباد لہ

جای نے یہ مضمون ایک دلچسپ حکایت پر ختم کیا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ لانگری

تخلص والا ایک شاعر خواجہ فرید (موٹے صاحب) کی مدح سرائی کرتا ہے۔ خواجہ اس کی ہٹ دھرمی سے تنگ آکر اونچائی پر واقع اپنے محل کی طرف دوڑنا شروع کر دیتا ہے۔ لیکن شاعر اسے چھوڑنے والا کہاں، وہ بھی اس کے پیچھے بھاگتا ہے خواجہ کا سانس پھول جاتا ہے تو شاعر اسے کہتا ہے "اے خواجہ! این فریبی است کہ ترا آزار میدہد" (خواجہ صاحب یہ موٹا پایا ہے جو تمہیں تنگ کرتا ہے) خواجہ جواب دیتا ہے "نہ بخدا از دست لانگری است

لہ تذکرہ الاحرار، ۲۳۷-۲۳۸۔ باختلاف و تلخیص۔

کہ چین و رشکنجہ و عذاب افتادہ ام۔ (خدا کی قسم نہیں لانا غری) کے ہاتھوں میں اس مصیبت میں آپھینا ہوں)۔

اس قبیل کے خسیں اور فرومایہ شعرا کی حرکتوں سے جامی اس قدر دل برداشتہ ہو جاتے کہ وہ شعر و شاعری سے نفرت کا اظہار کرنے لگتے۔ چنانچہ مثنوی سلسلۃ الزہب کے دفتر اول میں وہ اسی قسم کے احساسات بیان کرتے ہیں:

جامی این وعظ و تلخکونی چند	خردہ گیری و عیب جوئی چند
موی در سر سفیدی افکندت	سر موی نمی شود پندت
می کنی از بیاض شعر اعراض	روز و شب شعر میبری بد بیاض
گاہ میخوای از مداد امداد	می کنی شعر را چو شعر سواد
چو زمانہ سواد شعر ربود	خود بگو از سواد شعر چه بود
شعر لہو است بگسل از وی خو	لیت شعری الی متی تلہو
چون زنی در ردیف و قافیہ چنگ	کار بر خود کنی چو قافیہ تنگ
ہست نطلی لطیف عمر شریف	کش مرض قافیہ است و مرگ دلیف
دل گرد کرده بنظم سخن	فکر کار ردیف و قافیہ کن
شعر بادی است کش کند ابداع	از مفاعیل و فاعلات و ذراع
می کنی ز ابلی و خود رانی	صبح تا شام باد پیمانی
کاملان چون در سخن سفند	اعذب الشعر اکذب گفتند
آنچه باشد جمال او ز دروغ	پیش اہل بصیرتش چه فروغ؟

کے تحفۃ الاعراب : ۴۳۹

سلسلۃ الزہب : ۱ : ۶۲-۶۴ . ملخصاً .

جامی اسی نظم کے خاتمے پر لکھتے ہیں:

شاعری گرچہ دلپذیرم نیست
طرف حالی کز آن گزیرم نیست
نکتہ "الشعیر قد یوکل"
وانم اندر عرب شد است مثل
مضرب آن مثل منم امروز
بہر خویش این مثل زلم امروز
می کنم عیب شعر و میگویم
میزنم طعن مشک و می بویم
طعنہ بر شعر ہم بشعر زلم
قیمت و قدر آن بہ آن شکنم
چہ کنم در سرشت من اینست
وز ازل سرنوشت من اینست
بہر این آفریدہ اند مرا
جانب این کشیدہ اند مرا
ہرچہ حق خواست طوق گردن من
کی تو انم کشیدن از گردن^۱؟

جامی اور اساتذہ سخن

جامی کی نگارشات کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ ان کا زور طبع اور کمالِ شاعری بڑی حد تک استادانِ شعر و ادب کے دواوین اور آثار کے مطالعہ کے مرہون تھا۔ تذکرہ "نفحات الانس" میں انہوں نے اکثر اساتذہ سخن کو بزرگ صوفیہ کے زمرے میں شمار کیا ہے اور ان کے اشعار کو بطور حوالہ پیش کیا ہے۔ جامی نے بہارستان کا روضہ ہفتم بھی نامور شعراء کے ذکر کے لئے مخصوص رکھا ہے اور اپنے اشعار کے ضمن میں ان اساتذہ کا نام بڑے ادب و احترام سے لیا ہے جن سے انہوں نے کسی فن میں راہنمائی حاصل کی تھی۔ ایک جگہ وہ اپنی غزل کے اسلوب کو کمالِ خجندی^۲ سے نسبت دیتے ہیں

۱۔ سلسلۃ الذهب ۱: ۶۶۔

۲۔ کمال الدین مسعود خجندی (م ۸۰۳ھ) کے حالات کے ماخذ کے لئے دیکھئے: فرہنگ سخنوران: ۲۸۸-۲۸۹۔

اور اپنی ایک غزل کے آخر میں، جس کا مطلع یہ ہے،
چشم تو صا د است و سر زلف دال با تو از آن صر دو مر صد خیال

کہتے ہیں :

جامی از آن لب سخن آغاز کرد شدہ لقبش طوطی شیرین مقال
یافت کمالی سخنش تا گرفت چاشنی از سخنان کمال^۱
حکیم خاقانی کی تقلید میں لکھے جانے والے ایک قصیدہ میں وہ اپنی نظم کی تعریف
کرتے ہوئے استاد مذکور کا نام بڑے احترام سے لیتے ہیں :

بود از خوان حکمت نامہ شعر من آن لقمہ کہ سچیدہ است بہر قوت جانہا دست تقا^۲
خوش آید در سخن صنعت ز شاہ لیک چندان کہ آرد در کمال معنی مقصود نقصانش
خیال خاص باشد حال روی شاہد معنی چو قال اندک قدر برخ دہد حسن فراوانش
سخن آن بود کہ اول نہاد استاد خاقانی بہمانخانہ گیتی پی دانشوران خواش^۳
ایک دوسری جگہ پر جامی مثنوی سرانی میں خود کو حکیم نظامی اور امیر خسرو دہلوی^۴
کا مقلد سمجھتے ہیں۔ انہوں نے اپنی کئی مثنویوں میں ان دونوں عظیم شعراء کا نام بجد
تعظیم سے لیا ہے۔ اپنے سبوح کی ساتویں مثنوی خرد نامہ اسکندری کے شروع میں انہوں
نے بڑی فصاحت و بلاغت سے اپنی شاعری کے مختلف ادوار اور اتار چڑھاؤ کا

۱۔ دیوان جامی (پیرمان) : ۱۵۶۔

۲۔ افضل الدین ابوبدل خاقانی شروانی، چھٹی صدی ہجری کا شاعر تھا، فرہنگ سخنوران : ۸۲-۱۸۱۔

۳۔ دیوان جامی (کنج بخش) : ۲۵۔

۴۔ نظامی گنجوی، چھٹی صدی ہجری کے فارسی شاعر تھے، حالات ناخذ کیلئے ملاحظہ ہو : فرہنگ سخنوران : ۴۱۰۔

۵۔ امیر خسرو دہلوی (م ۷۲۵ھ / ۱۳۲۵ء) برصغیر کے نامور فارسی شاعر ہیں، حالات زندگی پر ناخذ

کے لئے ملاحظہ ہو : فرہنگ سخنوران : ۱۹۰۔

ذکر کیا ہے۔ وہ بتاتے ہیں کہ کس طرح پہلے غزل سرائی، پھر قصیدہ سازی اور رباعی گوئی کرتے رہے اور آخر کار تثنویوں کی طرف توجہ دی۔ اس مقدمہ میں وہ اپنی تثنویات کے نام گنواتے ہوئے نظامی اور حسرو کا ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں:

زوم عمری از بی مثالان مثل سر و دم بوصف غزالان غزل
 دم از سادہ رویانِ رعنا زوم غزل را ز مہ خیمہ بالا زوم
 نمودم رہ راست عشاق را ز آوازہ پُر کردم آفاق را
 بقصد قصائد شدم تیز گام بر آمد بہ نظم معمام نام
 ز بیچارگی با درین چار سوی بنظم رباعی شدم چارہ جوی
 کنون کردہ ام پشت ہمت قوی دہم تثنوی را لباس نوی
 کمن تثنوی های پیران کاہ کہ ماندست از آن زفگان یادگا
 اگرچہ روان بخش و جان پُر راست در اشعار نولدت دیگر است
نظامی کہ استاد این فن وی است درین بزمکے شمع روشن وی است
 ز ویرانہ گنجہ شد گنج سنج رسانیدہ گنج سخن را بہ پنج
 چو حسرو بان پنج ہم پنج شد وز آن بازوی فکرش رنج شد
 کفش بود از آنگونه گوہر تہی دہش ساخت یک از زردہ دہی
 زرا از سیم ہر چند بہتر بود بسی کمتر از دُر و گوہر بود
 من مفلس غور دور از مہر نہ در حقہ گوہر نہ در سرہ زر
 در این کارگاہ فنون و فسوس ز مس ساختم پنج گنج فلوس
 من و شرمساری زودہ گنجشان کہ این پنج من نیست وہ پنجشان
 ولی داشت چون زور پایم قوی زوم گام ہمت بچابک روی

گشادم بفتح عزم درست
 زلب تحفه آوردم احسار را
 وزان پس چو کلک تصرف زدم
 چو طفلان زنی چون فرس ساختم
 چوزین چار شد طبع من کامیاب
 بیک رشته خواهم چو گوهر کشید
 خرد نامه زان اختیار منست
 ز اسرار حکمت سخن رانیدن است
 ز بهرام گوشش نراندم سخن
 چو معموره عمر شد خاک تو
 در آن بحر یک مثنوی داشتم
 همه نکته های حکیمان دین
 چو آن گوهرم بود از آن بحر ظرف
 سخن گوچه باشد چو آب زلال
 چو افتاد بی او بکارم خلل
 شدم در دگر بحر گوهر نشان
 در یگانگی بگذشت عمر شریف
 کند قافیه تنگ بر من نفس
 حضور دل از دست دادم بنقد
 رمید این زمن و آن نگرید رام
 خرد نامه اسکندی: ۹۲۷-۹۲۹. با اختلاف.

در گنج گفتار را وز نخست
 بگفت بسیج سپردم ابرار را
 رقم بر زلیخا و یوسف زدم
 بلیلی و مجنون فرس ساختم
 کنون آوردم رده پنجم کتاب
 خرد نامه ها که سکندر رسید
 که افسانه خوانی نه کار منست
 به از قصه های کهن خواندن است
 نکشتم بی باغ خود آن سرودین
 ز معماری هفت پیکر چه سود
 که تخم حقایق در آن کاشتم
 حکایات ارباب کشف و یقین
 مکر نراندم در آن بحر حرف
 ز تکرار خیزد عبار ملال
 تلافیش کردم به نعم البدل
 و از آن کردم ابرار را بسج خوان
 بجمع قوافی و فکر ردیف
 از آن چون ردیفم فتد کار پس
 که بگو سخن را در آرم بعقد
 گوشت این هواوان نیامد بدام

مزید کئی جگہوں پر بھی جامی نے اساتذہ کا تذکرہ کیا ہے اور ان سے منسوب حکایات کو نظم کے قالب میں ڈھالا ہے۔ مثنوی "سلسلۃ الذہب" دفتر سوم میں وہ اچھے شعر کو "آسائش جان" اور بڑے شعر کو "ضعف قلب" (کا سبب) قرار دیتے ہوئے بعض شعراء کا ذکر کرتے ہیں کہ ان کے قصائد کی بدولت کس طرح سلاطین اور ممدوحین کا نام صفحہ ہستی پر ثبت ہو گیا۔ وہ عصری کا نام لیتے ہیں جب اس نے ایاز کی زلف تراشی پر فی البدیہہ رباعی کہی تو محمود سے کیا انعام و اکرام پایا۔

جامی کی مثنوی "سلامان و ابسال" مولوی کی مثنوی معنوی کے وزن پر ہے۔ اس کی تصنیف کے وقت یقیناً مثنوی معنوی اور صاحب مثنوی، جامی کے پیش نظر تھے۔ سلامان و ابسال کے مقدمہ میں وہ مثنوی مولوی کے دو اشعار پر تفسیر کرتے ہوئے کہتے ہیں:

نسبتی دارد بحال من قوی این دو بیت از مثنوی مولوی
کیف یاقی النظم لی و القافیہ بعد ما صناعت اصول العافیہ
قافیہ اندیشم و دلدار من گویم مندیش جز دیدار من
اسی مثنوی میں وہ مولانا کے روم کے مرتبے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے یوں
تفسیر لگاتے ہیں:

وصف خاصاں بہ زعام اندر نہفت باد صافی وقت آن عارف کہ گفت

۱۔ عصری بلخی (م ۳۱/۵۲۳۹-۳۹/۶۱۰۲۰)۔ فرہنگ سخنوران: ۹-۳۱۰۔

۲۔ یہ تمام منظومات سلسلۃ الذہب ۳: ۳۰۰-۳۰۵ میں موجود ہیں۔

۳۔ مولانا جلال الدین محمد مولوی بلخی (م ۶۲/۵۶۴۳-۶۲/۶۱۲۴) فرہنگ سخنوران: ۱۳۱-۱۳۲ "جلال بلخی"۔

۴۔ سلامان و ابسال ۳۱۹۰۔

”خوشتر آن باشد که وصف دلبران
گفته آید در حدیث دیگران“^۱

سلامان و ابسال ہی میں قطران تبریزی کے متعلق ایک حکایت ہے جو اپنے مدوح

فضلوں کی عطا سے شرمسار ہو کر بھاگ نکلا تھا۔ اس بند کا مطلع ہے :

بود قطران نکتہ دانی سحر ساز
قطرای از کلک او دریای راز^۲

شیخ سعدی شیرازی نے ایک شب اپنا یہ مشہور شعر کہا تھا :

برگ درختان بسز در نظر ہوشیار
ہر ورشش دفتر لیسیت معرفت کردگار^۳

اس شعر کی تخلیق کی داستان بھی مثنوی ”سبحة الابرار“ عقد سوم میں موجود ہے۔

جامی اس مثنوی کے اختتام پر عقد سی و نہم میں خود نصیحتی کرتے ہوئے شعر و شاعری

کے حوالے سے خود کو ملامت کرتے ہیں اور اپنے مقام بہت کو ان مراتب سے بالاتر

سمجھتے ہیں۔ مثال پیش کرتے ہوئے وہ مقدم اساتذہ اور ان کے آثار کے نام لیتے

ہیں۔ مثلاً فردوسی، نظامی، خاقانی، انوری، ظہیر فاریابی، کمال اصفہانی، سعدی،

حافظ، کمال جندی، حسن بصری دہلوی، امیر خسرو دہلوی، وہ اس مصنون کو حکیم سنائی

کی ایک منظوم حکایت کے اس شعر کی تشریح تک لے جاتے ہیں :

باز گشتم از سخن زیرا کہ نیست
در سخن معنی و در معنی سخن^۴

۱۔ سلامان و ابسال : ۳۳۸۔

۲۔ قطران تبریزی (م ۴۶۵/۵-۴۳-۴۲-۵۱) فارسی شاعر تھا۔ فرہنگ سخنوران : ۴۳۔

۳۔ سلامان و ابسال : ۳۳۸۔

۴۔ یہ شعر ”گلستان“ میں ہے۔

۵۔ سبحة الابرار : ۴۶۷-۴۶۸۔

۶۔ ایضاً : ۵۶۷-۵۶۹۔

ہم یہ باب وہ قطعہ نقل کر کے بند کر رہے ہیں جس میں سخن شناس جامی نے مشہور شاعر معزی اور سلطان سحر بن ملک شاہ کا مکالمہ درج کیا ہے۔ شاعر کے ارفع مقام، اس کی معنوی قدر و منزلت اور کلام کی بقائے جاودانی کو اس سے بہتر انداز میں بیان نہیں کیا جاسکتا۔ قطعہ یہ ہے:

شہیدہ امی کہ معزی چہ گفت با سحر
چو ذکر جودت اشعار و منت صلہ رفت
عطیہ تو کہ وافی بجوع آرز بود
ز جس معدہ چو آزاد شدہ منزلہ رفت
دیج من پی نشر فضائی کہ تراست
بشرق و غرب رفیق ہزار قافلہ رفت

عرب ادب پر احاطہ اور فن ترجمہ میں مہارت

مولانا جامی کا عربی زبان و ادب میں تبحر ان کے عربی اشعار اور تالیفات سے واضح ہے۔

مولانا کو (عربی) علوم تفسیر، لغت، تاریخ، حدیث اور شعر میں جو یدِ طولیٰ حاصل تھا اس سے انہوں نے اپنے فارسی آثار میں مستعمل ترکیبات و جملات اور مطالب و معانی کو خوبصورت بنانے میں بڑا کام لیا ہے۔ عربی ادب کی حیثیت ان کے ہاں ایک بھرپور خزانے کی سی تھی، جس میں سے وہ آبدار اور رنگ برنگ موتی اٹھا کر اپنی دانشوری کی بساط پر چین دیتے۔ مولانا نے اس سے ایک قدم آگے بھی اٹھایا اور وہ یہ کہ انہوں نے مذکورہ بالا علوم میں مستقل کتابیں تصنیف کیں جو آج بھی یادگار ہیں۔

کافیہ ابن حاجب کی شرح "فوائد الضیائیہ" جو انہوں نے اپنے صاحبزادے ضیاء الدین یوسف کے لئے لکھی، محققین کے ہاں علم نحو کی بہترین کتاب شمار ہوتی ہے۔ عربی معلمین

آج بھی فارسی محقق (جامی) کی یہ کتاب عربی زبان کے طلبہ کو پڑھاتے ہیں اور علم نحو کی مشکلات میں جامی کے قول کو حجت سمجھتے ہیں۔ صاحب "روضات الجنات" اس کتاب کی تعریف میں یوں رطب اللسان ہے :

"و هو من حسن ما كتب عليها، وادقها نظراً، وابلغها تقريراً، وامتناً تهذيباً و تحريراً، و اجمعها للنكات والدقائق والتحقيقات ونقل ان المولى ميرزا محمد الشروانى الفاضل العلامة كان يقول انى درست هذا الشرح خمساً وعشرين مرة وصار اعتقادي فى كل مرة انى لم استوف حتى فهمه ومعرفة فى المرة السابقة" ^١

اور اس میں حیرت کی کوئی بات نہیں کہ یہ خراسانی زادہ (جامی) عربی علوم و فنون میں عراق، شام اور مصر کے اساتذہ کے ہم پلہ تھا۔ جیسا کہ ہم پہلے باب میں لکھ آئے ہیں کہ نویں صدی ہجری میں خراسان اور ماوراء النہر علم و ادب کا مرکز تھے تو ہرات و سمرقند اکابر علماء و ادباء کا مسکن۔

جامی کی ملیح غزلیات جن کا ایک مصرعہ عربی اور دوسرا فارسی ہے ان دونوں زبانوں کے امتزاج کا بہترین اور خوبصورت ترین نمونہ ہیں۔

جامی کے اخلاقی قصائد اور مثنویات سب سے پر عرب افکار و آداب کا اثر پھیرنمایا

لے روضات الجنات از محمد باقر خوانساری۔ بحوالہ جامی : ۱۲۷، ترجمہ : یہ اپنے موضوع پر بہترین کتاب ہے، پاکیزگی اور تحریر کے لحاظ سے بھی یہ دقیق ترین، مرغوب ترین اور مکمل ترین کتاب ہے۔ اس میں جامع ترین نکات، دقائق و حقائق موجود ہیں۔ ملا میرزا محمد شیرانی سے روایت ہے، وہ علامہ فاضل کہتے ہیں نے اس شرح کا پچیس بار درس دیا اور ہر بار یوں محسوس کرتا کہ پچھلی بار یہ شرح اس قدر دقیق نہ تھی (یعنی ہر دفعہ نئے نئے اسرار و رموز سامنے آتے)۔

ہے۔ انہوں نے عرب شعراء کے کئی شہ پاروں کو بہترین اور شیرین ترین بیان میں فارسی کا جامہ پہنایا ہے۔ ہم یہ کہنے میں حق بجانب ہیں کہ شیخ سعدی شیرازی (م ۶۹۴ھ) کے بعد جا

ہی وہ عظیم ترین اور ماہر ترین ادیب ہیں جنہوں نے عربی ادب کو فارسی زبان میں بیان کیا۔
مثنویات سلسلہ الذہب، تحفۃ الاحرار اور سبوح الابرار میں اکثر متفرق موضوعات

قرآنی آیات، احادیث نبوی، مشایخ و صوفیہ کی روایات اور عربی اشعار و حکایات اور ضرب الامثال سے ماخوذ ہیں جنہیں انہوں نے بڑے سلیقے سے شیرین فارسی میں منتقل

کیا ہے۔ اس طرح اربعین جامی یا ترجمہ چہل حدیث نبوی اور مثنوی "یوسف وزلیخا" جس کی بنیاد قرآن کے حسن القصاص پر رکھی ہے، قصہ "سلامان و اہسال" جو اشارات شیخ القیس

پر خواجہ طوسی کی شرح سے ماخوذ ہے۔ مثنوی "لیلی و مجنون" جو دیوان قیس عامری اور آغانی سے ماخوذ قیس کی حکایات و اشعار پر مبنی ہے، جامی کے ہاں عربی ادب کو سلیقے

اور مہارت کے ساتھ برتنے کے دلائل ہیں۔ مثنوی "خرد نامہ اسکندری" کے اکثر مضامین بھی تصوف اور فلسفے کی کتابوں سے ماخوذ ہیں اور ان معارف و حقائق کا سرچشمہ

عرب اکابر کا منشور و منظوم ادب ہی تھا۔

ترجمہ کرتے وقت جامی کی ہمیشہ یہی کوشش رہی ہے کہ وہ اصل مطلب ہی کو دوسری زبان میں منتقل کریں۔ البتہ جب وہ اس کی تشریح اور تفسیر پر آتے تو انہیں اپنا قلم

روکنا مشکل ہو جاتا اور وہ اختصار و ایجاز کو پس پشت ڈال کر تمام تفصیل اور جزئیات بیان کر دیتے۔ چونکہ انہیں درپیش موضوع کے ابلاغ کا صحیح حق ادا کرنا مقصود ہوتا تھا

اس لئے وہ اسے اضافات و تفصیلات کے ساتھ پیش کرتے اور یوں موضوع کو

۱۔ آغانی، ابی الفرج علی بن حسین اصفہانی (م ۵۶۶/۶۹۶ھ) کی تالیف ہے۔ کشف الطنون ۱: ۱۲۹۔

بالکل ایک نئی شکل مل جاتی۔

اب جب کہ جامی کے ہاں عربی و فارسی کی آمیزش کی بات ہو رہی ہے تو کیا اچھا نہیں کہ ہم یہاں جامی کی ایک ممتع غزل اور رباعی نقل کر دیں۔

غزل

احسن شوقا الی دیار لقیۃ فیہا جمال سلی

کہ میرساند از آن نواحی نوید لطفی بجانب ما

بوادی غم منم فادہ زمام فکر ت ز دست داد

نہ بخت یاور، نہ عقل رہسز نہ تن تو انا، نہ دل شکلیا

ز صی جمال تو قبلہ جان، حریم کوی تو کعبہ دل

فان سجدنا الیک نسجد وان سعینا الیک نسعی

ز عشق تو بود ساکن زبان ارباب شوق لیکن

ز بے زبانی غم نہانی چنانکہ دانی شد آشکارا

بکت عیونی علی شوقی فساء عالی و لا ابالی

کہ دائم افرطیب و صلت مریض خود را کند مرا

اگر بجوم برادری جان و گریہ تیغم بیفکنی سر

قسم بجان ت کہ برندارم سر را دت ز خاک آن پا

بناز گفتی فلان کجائی چہ بود حالت در این جدائی

مرضت شوقاومت ہجر اقلیف اشکو الیک شکوی

برآستان کیمینہ جامی مجال بودن ندید از آنرو

بکج وقت نشسته بر حزون بکوی محنت گرفتند او

رباعی

فارقت ولا جیب لی الا انت احباب چنین کنند احسنت احسنت
ظن می بر دم که در فرقم بگش واللہ لقد فعلت ما کنست ظننت



لے دیوان جامی (پڑمان) : ۱۔

کے ایضاً : ۳۷۔



سوز و ساز جامی

مولانا جامی کی منتخب نعتیں اور غزلیں

پہ انتخاب مترجم نے اپنے ذوق کے مطابق کیا ہے۔



آرزوئے شرب و بطحا

کی بود یاربت کہ رو در شرب و بطحا کنم؟
 کہ بگہ منزل و گہ در مدینہ جا کنم
 بر کنار زمزم از دل بر کشم یک زمزمہ
 وز دو چشم خون قشان آن چشمہ را دریا کنم
 صد ہزاران دی دین سودا مرا امروز شد
 نیست صبرم بعد ازین کامروز را فردا کنم
 یا رسول اللہ! بسوی خود مرا را ہی نسای
 تا ز فرق سر قدم سازم ز دیدہ پا کنم
 آرزوی جنت المآوا برون کمر دم ز دل
 جنتم این بس کہ بر خاک درت مآوا کنم
 خواہم از سودای پا پوست نم سرد جهان
 یا بیادت سر نمم یا سرد را این سودا کنم
 مردم از شوق تو معذورم اگر ہر لحظہ ای
 جامی آسا نامہ شوقی دگر انشا کنم

دیدن کعبه بدین دید تمنا دارم

دیده پُر نم ز غشم زمزم و بطحا دارم
 دیدن کعبه بدین دیده تمنا دارم
 زاویه جسم ترود زاد غشم و راحله شوق
 بهر این ره همه اسباب متیا دارم
 خار پایم شده خاک وطن ای کاشش گمند
 ناقه خار کن این خسار که در پا دارم
 تن من خاک غشم، جان و دلم مرغ حجاز
 تنم اینجا است ولی جان و دل آنجا دارم
 کعبه عذراست پس پرده و من دامن وار
 دست همت زده در دامن عذرا دارم
 نیست جز خال سیاه حجر الاسود او
 در سویدای دلم بین که چه سودا دارم
 کردم از شوق مغیلان بره بادیه روی
 تنگدل گزشته هوای گل و صحرای دارم
 ساربان گفت که حامی مکن از فرق قدم
 که قوی راحله بادیه پسا دارم
 گفتش رو که دو صد راحله نتواند برد
 این همه بار که من بردل شیدا دارم

در راه مدینه

بر کلبه ز جمله ام افتاده دور از حال و مان
 نوزد و سینه چسبیده خون و دکنار من روان
 پاپرون کی کردی بر خاک بغداد از کتاب
 مگر نه پچیدری هوای می شرم آن سوزن
 در قبا میراث کلمات کیدم کرم آنجا وطن
 عزت کنگر است عروقتن کون تو آن
 سطرخ جان ز آشیان صلی است آن ملک خدا
 ز همتا این مرغ داروز می سوی آن آشیان
 خواب گاه حضرتی آمد که گرا بودی بفسر ض
 معرفت پاکشن چو هند میسی اندر آسمان
 حرفن بوحن بر لبه بر ریارت کوردنش
 صرف کردن غمزد در جنت و جوی فردبان
 لمرقد نو در زمین پید از می حسد مان که من
 پا ز مسونا کرده بنشینم ز طوفش بگردمان
 کی بود یارنت که دل از فکر عالم کرده صاف
 بگردن غم حرم گویم غم و نشان نور طواف

سلام

اسلام ای قیمتی تر گوهر دریای جود
 اسلام ای تازه تر گلبرگ صحرای وجود
 اسلام ای آنکه تا از جهه آدم نتافت
 نور پاکت کس نبرد از قدسیان او را سجود
 اسلام ای آنکه رنگ، ظلمت کفر و نفاق
 صیقل تیغ تو از آینه گیتی زدود
 اسلام ای آنکه ناید در همه کون و مکان
 تیر بینان را بجز نور تو در چشم شهود
 اسلام ای آنکه بهر فرش ز اهدت بافت دهر
 اطلسی را کش ز شب کردند تا از روز پود
 اسلام ای آنکه ابواب شفاعت روز حشر
 جز کلید لطف تو بر خلق نتواند گشود
 اسلام ای آنکه تا بوم درین محنت سرا
 در سرم سودا و در جانم تنهای تو بود
 صد سلامت می فرستم به مردم ای محض کرم
 بو که آید یک علیکم در جواب صد سلام

نورِ واوی بطحا

آن چه نور است که از واوی بطحا برخاست
 که همه کون و مکانش بتا شا برخاست
 وان چه نخل است بی شرب که جو بالا نمود
 نعره شوق وی ز عالم بالا برخاست
 یک زمان بر سر راهش که تماشا نشست
 که ز عشقش ز سر اسیمه و شیدا برخاست
 عاقبت بر لب او ختم شد از معجز حسن
 گرچه اول ز مسیحا دم اجیا برخاست
 بیچ جانکه ای از لعل شکر خاش زلفت
 که نه پرنسوز شد آن مجلس و غوغا برخاست
 درد نوحان غمش نعره مستانه زدند
 چه صداها که ازین گنبد مینا برخاست
 شد خرامان سوی صحرا اثر دامن اوست
 هر گل و لاله که از دامن صحرای برخاست
 دیده ای از لبش امروزه میخانه رسید
 از دل باده گساران غم فسد برخاست
 دید جامی قدیر آن سر و بچولان که ناز
 باز کرده بخدمت بسرا پا برخاست

در حضور شیخ المذنبین

یا شیخ المذنبین بارگناه آورده ام
 بزورت این بار با پشتِ دو تاه آورده ام
 چشمِ رحمت بر گنا، موی سفید من سگر
 گوچه از شدتِ مذکری روی سیاه آورده ام
 آن نمی گویم که بودم مائل در راه تو
 هستم آن گره که اکنون ره براد آورده ام
 بحر و بیخوشی و درویشی و دلبری بود
 این همه بر دوی عشقت گواه آورده ام
 دلپوره زن و بکین نفس و هوا عذای دین
 زمین همه با سایه لطفت پناه آورده ام
 گوچه روی معذرت نگذاشت گستاخی مرا
 کرده گستاخی زبانِ عذر خواه آورده ام
 بسته ام بر یکدگر نخلی ز خارستان طبع
 سوی فردوس برین مشتِ گیاه آورده ام
 دولتتم این بس که بعد از محنت و یزنج دراز
 بر حرم استقامت می نمم روی نیاز

آشوب ترک و شور عجم، فتنه عرب

روحی فدک ای صنم ابطحی لقب
 آشوب ترک و شور عجم، فتنه عرب
 کس نیست در جهان که ز حسنت محبت نماید
 ای در کمال حسن عجب تر ز هر عجب
 هر کس نیافت جرعه ای از جام و فصل تو
 زین بزم گاه تشنه جگر رفت و خشک لب
 مازلف تو شب است و رخت آفتاب چاشت
 واللیل ووالضحی است مرا در روز و شب
 کامی ز لب بخشش که عشاق خسته را
 صد خار خار در جگر افتاد از آن رطب
 رفتن بسر طریق ادب نیست در رهت
 ما عاشقیم و مست نباید ز ما ادب
 دل باد منزل علم و سر خاک مقدمت
 کین موجب شرف بود، آن مایه طرب
 مطلوب حامی از طلبم گفته ای که چیست
 مطلوب او همین که دهد جان درین طلب

مدینه

ما شیم که چون لاله صحرائی مدینه
 سودای بهشت از مرادنا بود لیک
 هرگز بتماشای بهشت نکشد دل
 بگشای چو گل گوش که از وحی آیت
 کعبه که بود بادیه پیمایش جهانی
 طوبی که سرافراخته بر ذروه عرش
 مرغان اولی اجنه را نیست نشین
 نبود گری در صدف بحر ارادت
 حلوائی نبایست ز مصر آمده خرمش
 خرما چو خوری دانه همی بوس که باشد
 دیده است مدینه مثل شخصی جانرا
 پاکیزه ز سرکن ز مدینه طلب دین
 از میم مدینه نگر اینک که چگونه
 کوثر که شنیدی نبود زنده دلانرا
 شد جای کسی خاک مدینه که نشاید
 داریم بدل داغ تمشای مدینه
 ممکن نبود رفتن سودای مدینه
 گو چشم گشای بتماشای مدینه
 گلبانگ زنان مرغ خوش آوای مدینه
 خواهد که شود بادیه پیمای مدینه
 پشایست ز نخل چین آرای مدینه
 هر گنگره شور فلک سالی مدینه
 پاکیزه تر از گوه هر یک تالی مدینه
 بی زحمت دود آمده علوای مدینه
 تسبیح ملک دانه دانه خرمای مدینه
 چون مردم دیده همه ابنای مدینه
 گو سر همه دین آمده تا پای مدینه
 دین است مرتب شده تا های مدینه
 جز ساغر آب از کف سقای مدینه
 جز قدمش از تشریفش جای مدینه

مرغی ازلی الحن که از زمزمه اوست
 کالای مدینه چو بود خاک ره او
 در رقص ابد صخره صهای مدینه
 با خاک مدینه نشو در زودش
 ملک دو جهان قیمت کالای مدینه
 تا یافته حضرت ز نیم چشمه جودش
 عقل کل و خواصی دریای مدینه
 سقف حرم اوست بعد مشعل نور
 نزبت که خضر آمده خضرای مدینه
 آفاق همه منتظر مقدم اویند
 این گنبد فیروزه بالای مدینه
 هر چند که در خاک خراسان شده جوی
 و او پرگی همه معالای مدینه
 جامی که بود عاشق و شهیدای مدینه

دارد بخود امید که فرای قیامت

سر برزند از شقه خارای مدینه



ساقی بیا!

ساقی بیا که دور فلک شد بکام ما
 خورشید را فروغ ده از عکس جام ما
 گلگون می در آرز بپیدان کنون که هست
 رخس سپهر و عتوسن آیام رام ما
 آن ترک را بیک دو قدح مست کن چنان
 کز گردش زمانه کشد انتقام ما
 آورد آب فتنه بجو باغ حسن را
 سرو بلبند قامت طوبی خردام ما
 طاووس وار طوطی جان جلوه می کند
 از فر این همای که آمد بدام ما
 گاهی نمی شبانه و گه باده صبح
 بنگر و طیفه سحر و ورد شام ما
 جامی بوصف آن لب شیرین شکر شکست
 خاش مباد طوطی شیرین کلام ما

تاب و تب، بحران

ریزم ز مژده کوکب بی ماه رخت شب ها
 تار یک شبی دارم با این همه کوکب ها
 چون از دل گرم من بگذشت خدنگ تو
 از بوسه پیکانش شد آبله ام لب ها
 از بس که گرفتاران مرفند بجوی تو
 بادش همه جان باشد خاکش همه قالب ها
 از تاب و تب بحران گفتم سخن وصلت
 بود این ہذیان آری خاصیت آن تب ها
 تا دست بر آوردی ز آن غمزه بخون ریزی
 بر چرخ رود هر دم از دست تو یارب ها
 شد نسخ خط یا قوت اکنون همه رعنا بان
 تعلیم خط از لعلت گیرند بکتب ها
 جامی کہ پی مذہب اطرافت جہان گشتی
 با مذہب عشق تو گشت از ہمہ مذہب ها

پچولب بہ کوزہ نہی

پچولب بہ کوزہ نہی کوزہ نبات شود
 ز کوزہ قطرہ چکد چشم حیات شود
 ز رشک آنکہ چرا کوزہ کلب نهد بلبت
 مراد و دیدہ ز نم و جلہ و فرات شود
 ازان زلال بقا کاب نیم خوردہ تست
 چو حفر ہر کہ خورد این از مات شود
 مریض عشق تو چون مایل شفا کرد
 اسیر قید تو کی طالب نجات شود
 ز کعبہ بود نشانی دلم چه دانستم
 کہ بہر چون تو بیتی دیر سومات شود
 نہاد رخ بدم دل چو تخم مہر تو کشت
 چو آن حریف کہ ناگہ ز کشت مات شود
 نہادہ چشم براہ تو منتظر جہای
 کہ بگری بر او و خاک پات شود

شوق دیدار

لله الحمد که بعد از سفر دور و دراز
 میکنم بار دگر دیده بدیدار تو باز
 مژه برهم زخم پیش تو آری نه خوش است
 که ترا چهره بود باز و مرا دیده فسر از
 تاشد از عشق تو سر رشته کارم روشن
 هم چون شمع مہری نیست بجز سوز و گداز
 با وجود غم ابدی تو ام می خواند
 زاهد بی خبر از عشق بحراب نماز
 یک در شرع وفا نیست نمازی بر این
 که نهم روی ادب پیش تو بر خاک نیاز
 پی توحید برد از الف قامت تو
 هر که ادراک حقیقت کند از حرف مجاز
جامی از شوق مقام تو نوایی که زند
 بهر عشاق ره راست بود سوی حجاز

نقل پیر معان

دارم از پیر معان نقل که در دین مسیح
 باده چون نقل مباحث زهی نقل صحیح
 تحفه لائق جانان بکفت آری زاید
 ترست دست نگیرد بقیامت تسبیح
 شیوه علم نظر ورز که العلم حسن
 منکر فعل خرد باش که الجمل قبیح
 پیش بعل تو نهم لب بلب جام آری
 باشارت طلب بوسه بسی به ز ضریح
 آن دهان یکسر مویست ز لطف تو هست
 یکسر موی ترا بر همه خوبان ترجیح
 هر کجا شوخ یلیح است و لم کشته اوست
 خاصه آن چشم خوش شوخ و لب بعل یلیح
 دارد هیچ ز صوفی طلب و درود صبح
 جامی و جام صبوح از کف معشوق صبح

بیا کہ فصل بہارست

بیا کہ فصل بہارست و محتسب معزول
 معاشران بفرغت بکار خود مشغول
 بیا بیا کہ صفا در پی صفاست ہمہ
 حریف سادہ و می بی عش و قدح مصقول
 شراب لعل ز جام بلور کس کہ بہم
 دو جوہرند یکی منعقدہ و گر محلول
 علم بعالم اطلاق زن زیادہ لعل
 مشو چون فلسفیان قید ملت و معلول
 فقیہ و زاہد و عابد نہ مرد این کارند
 بند بر رخ ایان در خروج و دخول
 چو از فضائل مردان راہ محسرومی
 چہ بود بحث کہ این فاضلت ان مفضول
 بحسرم توبہ زمستان نخل مشو جامی
 کہ پیش اہل کرم ہست غدرہا مقبول

بمی افطار کنیم

عید فطرت بیاتاً بمی افطار کنیم
 عید که خاک در خانه خسار کنیم
 آنچه در صومعه ازین پیش نهان می کردیم
 این زمان باد وفائی بر سر بازار کنیم
 شیخ سجاده نشین را بسراه بریم
 راهب میکرده را واقف اسرار کنیم
 عارفی زنده دلی ز بسته ز خود گویاییم
 همه اسرار حقیقت بوی اظہار کنیم
 منع و اعطای ز خسراقات ز غوغای عوام
 نتوانیم ولی بر همه انکار کنیم
 یار ما شاهد عشق آمد و باقی همه غیر
 چند روتافت از یار در اغیار کنیم
 هست جز صورت دیوار جهان جامی چند
 پشت بر قفسه جان، روی بدیوار کنیم

عشق بازی

خوش آنکه تو شب خواب کنی من بنشینم
تا روز چسراخی بنم روی تو بینم
گاهی بتصور ز لبست بوسه ربایم
گاهی بتخیل ز خطت غالیه چینم
باشد بکمانخازم ابروی تو ام چشم
چشمان تو تا کرده زهر گوشه کینم
پوشیدن راه تو بسرگده دم دست
از شادی آن پای نیاید بزینم
یا باد صبا بعد سجودت بکنم روی
ترسم که برو خاک ورت راز جینم
جامی مخور اندوه که جز مررتان نیست
دین تو که من در دو جهان شاد بدینم

سخن من

من آن نیم که زبان را بسرز آلایم
 بمدح و ذم کسان نوک خامه نسایم
 حدیث سفله خرف عقد گوهرست سخن
 زهی سفله که من این را بان بیاریم
 بژاثر خایم از دست رفت مایه عمر
 کنون ز حسرت آن پشت دست می خایم
 ز شعر شعر کزین پیش یافتم امروز
 جز آب دیده و خون جگر نپالایم
 فضای ملک سخن گرچه قاف تا قافست
 ز فکر قافیہ هر لحظه تنگ می آیم
 سخن چو باد و من فاعلات و مفعولات
 ذراع کرده شب و روز باد پیایم
 سحر بناطقه گفتیم که ای برشم حدود
 بکارگاه سخن کشته کارفرمایم
 کشم ز طبع سخن سنج رنج حضرت ده
 که سر بچیب خموشی کشم بیاسایم
 جواب داد که جامی تو گنج اسراری
 روا مدار کزین گنج قفل بکشایم

ہم از ہمہ پنهانی ہم بر ہمہ پیدائی

ہر لحظہ جمال خود نوع دگر آرائی
 شور و دگر انگیزی شوق دگر آسنائی
 عقل از تو چہ دریابد تا وصف تو اندیشد
 در عقل نمی گنجی، در وصف نمی آئی
 پنهانی تو پیدا، پیدائی تو پنهان
 ہم از ہمہ پنهانی، ہم بر ہمہ پیدائی
 زان سایہ کہ افکندی بر خاک گہ جلوه
 دارند ہمہ خوبان سرمایہ زیبائی
 بی پردہ آب و گل ما را بہنائی رو
 خورشید درخشان را تا کی بگل اندائی
 ای گشتہ عیان ہر جا ہر جا کہ شوی پیدا
 گود ز غمت شیدا صد عاشق ہر جائی
 جامی زدونی بگسل یک روی شود یک دل
 باشد کہ کنی منزل در عالم بیکتائی

پندرم تویی

بس که در جان فکار و چشم بیدارم تویی
 هر که پیدا می شود از دور پندارم تویی
 آنکه جان می باز و سر در نمی آرد منم
 و آنکه خون می ریزد و سر بر نمی آرم تویی
 گرفت شد جان چه پاک این بس که جانان منی
 در زکف شد دل چه غم این بس که دلدارم تویی
 گرچه صد خواری رسد هر دم ز دست غم مرا
 من چه غم دارم عزیز من که غمخوارم تویی
 روز را در یوزة نور از شب تار منست
 تابان روی چو ماه شمع شب تارم تویی
 با که گویم درد خود یارب درین شہائے غم
 آگه از صبر کم و اندوه بسیارم تویی
 گرچه نتانی بهیچم بر سر بازار وصل
 خود فروشی بین که میگویم خریدارم تویی
 گفته یار توام حسامی مجو بار دیگر
 من بسی بی یار خواهم بود اگر یارم تویی

جامی کے عقائد

مولانا جامی کا مذہبی مسلک کیا تھا؟ تذکرہ نگاروں اور محققین علم رجال کو اس میں اختلاف ہے کیونکہ علم و دانش کا یہ آفتاب (جامی) اس وقت غروب ہوا جب سلطنت صفویہ کا ستارہ طلوع ہو رہا تھا۔ اس وقت عمومی افکار و نظریات میں ایک عظیم انقلاب برپا ہوا۔ اس سیاسی تبدیلی کی وجہ سے ایرانیوں کے عقائد و افکار نے بھی ایک نئی کروٹ لی۔ جامی کی تصانیف کو عوام کے ہاتھوں میں پہنچے ابھی زیادہ عرصہ نہیں گزرا تھا، بعض لوگ ان کی تعریف کر رہے تھے اور بعض مذمت۔ اگر ایک شہر میں ان کی کتابیں ہر درعزیز تھیں تو دوسرے شہر میں ناپسندیدہ۔ ایک طرف عوام کا ایک طبقہ جامی کو ناصبی یا صوفی سمجھتا اور ان کی تعلیمات کو کفر اور زندہ کلمات خیال کرتا تو دوسری طرف ایک جماعت انہیں اسلام کے اول درجہ کے علماء کی صف میں شمار کرتی بلکہ ان کے مرتبہ ولایت کی بھی قائل تھی۔ دوسرا گروہ جو انکے وضاحت و بلاغت سے بھرپور اور خوبصورت کلام پر جان دیتا اس نے خود جامی کے اشعار و اقوال پیش کر کے انہیں شیعوں عالم یا کم از کم مائل بہ حبت اہل بیت ثابت کیے۔ قصہ کوتاہ یہ کہ جامی کے اصول عقائد پر بحث کی اچھی خاصی گنجائش ہے۔ جن ناقدین اور ارباب نظر نے علم کا پاکیزہ منصب جمالت کے تعصب سے آلودہ نہیں ہونے دیا اور وہ ہمیشہ راہ حقیقت پر گامزن رہے ہیں انہوں نے جامی کی تصانیف پڑھ کر یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ :

۱۔ جامی نے سمرقند اور ہرات کے مدارس میں تعلیم پائی جن کا شمار اس وقت سنی

آداب و علوم کے مراکز میں ہوتا تھا۔

۲۔ ظاہری علوم میں جامی کے عقائد کی بنیاد اشعری متکلمین اور شافعی فقہاء کے اصول عقائد پر قائم ہے۔

۳۔ باطنی علوم میں وہ عرفاء و صوفیہ کی تعلیمات کے خوشہ چین ہیں اور ان کی روحانی وابستگی ماوراء النہر کے سلسلہ نقشبندیہ سے ہے۔

نویں صدی ہجری کے اواخر میں سرات ایک ایسا شہر تھا جہاں خراسانی و عراقی شیعوں اور افغانستانی و ترکستانی سنیوں کے عقائد کا امتزاج پایا جاتا تھا۔ جامی جنہوں نے اپنی عمر کا بہترین حصہ اسی شہر میں گزارا وہ اس وقت کے مذہبی رجحانات کے اثرات سے کمبوگر بیچ سکتے تھے۔ زمان و مکان کے اعتبار سے وہ اس مقام پر کھڑے تھے جہاں طریقہ اہل سنت و جماعت سے منہ پھیر سکتے تھے نہ مبادیات امامیہ کو مکمل طور پر جھٹلا سکتے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ ہم جامی کو اپنی تصانیف میں ہمیشہ خلفائے راشدین اور صحابہ کی بزرگی بیان کرتے اور ان کے مرتبے کا معترف پاتے ہیں۔ اور ساتھ ہی وہ ائمہ اثنا عشر کے فضائل کا بھی اعتراف کرتے ہیں۔ ذہنی حدت اور باطنی پاکیزگی نے جامی کو متکلمین اور اشاعرہ کے مشاہروں اور مناظروں پر ہی رکنے نہ دیا بلکہ وہ انہیں اہل ظاہر کی مبادیات سے نکال کر صوفیہ کی وجد آفرین تعلیمات تک لے گئی اور وہ معاشرے کے رجحان کے مطابق سلسلہ نقشبندیہ کے حلقے میں چلے گئے جو اس وقت ماوراء النہر اور خراسان میں صوفیہ کا متداول و مروج طریقہ تھا۔ یہ سلسلہ نہ صرف عوام میں مقبول تھا بلکہ تیموری سلاطین اور امراء بھی اس سلسلے کے معتقد اور ارادت مند تھے۔ جب جامی بھی سلسلہ نقشبندیہ سے وابستہ ہو گئے تو یہ عوام میں ان کی مقبولیت کا سبب بنا۔

انتہا پسند شیعوں نے جامی پر ان کی زندگی ہی میں نکتہ چینی شروع کر دی تھی۔ بڑا

اور آذربایجان کے متعقبین نے ان کے اقوال پر اعتراضات اٹھائے، جس کا سامنا انہیں بغداد میں کرنا پڑا۔ (تفصیل صفحہ ۱۶ پر گزر چکی ہے)۔ ہم یہاں جامی سے منسوب ایک رباعی نقل کر رہے ہیں۔ اگرچہ الفاظ رکیک ہیں، تاہم مفہوم کے اعتبار سے شاعر کے مذہبی عقائد کے رجحان کا پتہ دیتے ہیں:

ای منچہ دھربہ جام میم
کامد ز نزع سستی و شیعہ قیم
گویند کہ جامیا چہ مذہب داری
صد شکر کہ سگ سستی و خر شیعہ نیم
جامی کے عقائد و نظریات پر شیوخ علماء کو جو اختلافات ہیں ان کی تفصیل کے لئے

ملاحظہ ہو:

۱۔ مجالس المؤمنین۔ از قاضی نور اللہ شوشتری۔

۲۔ روضات الجنات فی احوال العلماء والسادات، از ملا سید محمد باقر خوانساری۔

اور رجال شیوخ پر دوسری کتابیں۔

ہم یہاں جامی کی اپنی نگارشات ہی سے اقتباسات پیش کرنے پر اکتفا کریں گے جو ان کے مذہبی اور روحانی زندگی اور عقائد و نظریات پر روشنی ڈالتے ہیں۔

جامی کے مذہبی عقائد

”سلسلۃ الذہب“ دفتر اول کے اختتام پر جامی کی ایک ایسی نظم موجود ہے جس میں انہوں نے اپنے اصول عقائد کو مشکلیں اہل سنت و جماعت کے مبادی کے مطابق بیان کیا ہے۔ اس میں انہوں نے توحید، نبوت اور امامت علیہ پر بحث کی ہے۔ ان کی یہ نظم

لے دیوان جامی (گنج بخش) میں یہ رباعی ہماری نظر سے نہیں گذری۔ جامی جن نے اپنے عقائد یعنی بر عقائد اہلسنت کا اظہار خوش اسلوبی سے کیا ہے، ایسی رکیک رباعی نہیں کہہ سکتے تھے۔
تھے جناب حکمت کا یہ کھنا صحیح نہیں ہے کہ جامی اس نظم میں امامت پر بھی بحث کی ہے۔

”اعتقادنامہ“ سے موسوم ہے۔

مطلع:

بعد حمد خدا و نعت رسول بشنو این نکتہ را بسمع قبول

مقطع:

ہست دیدار حق اجل نعم و بہ انتہی الکلام فتم

چون شد این اعتقادنامہ درست باز گودم بکار و بار نخست

اعتقادنامہ“ کا سبب تالیف وہ یہ بتاتے ہیں کہ مثنوی ”سلسلۃ الذہب“

کی تالیف کے دوران میں جب اس میں عشق کا ذکر چل نکلا تو اچانک انہیں خواجہ زادہ

(بظاہر خواجہ عبید اللہ احرار کے صاحبزادہ مراد ہیں) کا ایک مکتوب ملا جس میں جامی

سے اصول عقائد اسلام پر چند اشعار کہنے کی درخواست کی گئی تھی۔ چنانچہ انہوں نے مذکورہ

”اعتقادنامہ“ لکھا۔ جب یہ نظم ختم ہو چکی تو عشق کا بیان جاری رکھا۔

اعتقادنامہ کے مضامین کی ترتیب و تفصیل اس طرح ہے:

۱۔ بیان وجود حق۔ ۲۔ بیان وحدت حق۔ ۳۔ اشارت بصفات الہی۔ ۴۔ اشارت

بجیات او۔ ۵۔ اشارت بعلم او۔ ۶۔ اشارت بارادت او۔ ۷۔ اشارت بقدرت او۔

۸۔ اشارت بسمع و بصر او۔ ۹۔ اشارت بکلام او۔ ۱۰۔ اشارت بافعال او۔ ۱۱۔ اشارت

بوجود ملائکہ۔ ۱۲۔ اشارت بایمان انبیاء۔ ۱۳۔ اشارت بفضیلت نبی اسلام (ص)۔

۱۴۔ اشارت بنجاتیت او۔ ۱۵۔ اشارت بشریعت او۔ ۱۶۔ اشارت بمواج او۔ ۱۷۔ اشارت

بمخبرات انبیاء۔ ۱۸۔ اشارت بکتاہای خدا۔ ۱۹۔ اشارت بایکے کتاب اللہ قدیمت۔

۲۰۔ اشارت بفضیلت و اشرفیت آل و اصحاب اربعہ۔ ۲۱۔ اشارت بانکہ تکفیر اہل قبلہ

۱۔ سلسلۃ الذہب ۱۱۱۔ ۱۲۰۔ ۱۸۳۔

جائز نیست۔ ۲۲۔ اشارت بعذاب قبر و سوال نیکر و منکر۔ ۲۳۔ اشارت بنفختین۔
 ۲۴۔ اشارت بتطامر صیغہ۔ ۲۵۔ اشارت بمیزان۔ ۲۶۔ اشارت بمرط۔ ۲۷۔ اشارت
 بمواقف عرصات۔ ۲۸۔ اشارت بخلود کفار و رنار و خروج بعضی بشفاعت۔ ۲۹۔ اشارت
 بکوفن کوثر۔ ۳۰۔ اشارت بدجات بہشت و خلود آن و رؤیت حق سبحانہ و تعالیٰ۔
 سلسلہ الذہب دفتر اول ہی میں جہاں جامی اپنے مذہبی اور صوفیانہ رجحانات
 و اعتقادات کا ذکر کرتے ہیں وہاں انہوں نے عقیدہ جبر و اختیار کے متعلق جس پر متکلمین
 خاصی دے کرتے چلے آئے ہیں، ایسا طرز بیان اختیار کیا ہے جو اشعار یوں کے
 عقائد کا ترجمان ہے۔ اس مسئلے پر مفصل بحث کر چکنے کے بعد انہوں نے سلطان محمود
 غزنوی اور اس کے غلاموں کی ایک حکایت بیان کی ہے، جس کا مطلع ہے :

داشت پور سبکتکین دو غلام گلرخ و لالہ روی و سرو اندام

اور خود جامی کے عقائد کا خلاصہ مندرجہ ذیل اشعار میں موجود ہے :

آی مکاشف شدہ بستر قدر	پردہ جہد و اجتهاد مدر
بگذر از خویش و در خدای گریز	بگسل از خویش و در خدای آویز
گوچہ تو ز اختیار مأموری	بیک در اختیار مجبوری
قابلی ز اختیار خود عاری	گشتہ افعال حق بر آن جاری
ہرچہ جاری شود بر آن ز افعال	بگرکز و نیست بیرون حال
یا ز اسباب قرب و رضوانست	یا ز آثار بعد و خذلانست
گوز قسم نخت باشد کار	نعت حق شناس و شکر گزار

سلسلہ الذہب ۱: ۳۶-۳۷۔

۳۷۔ ایضاً: ۳۷۔

ور ز قسم دوم بود کارت شمر از نفس زشت کردارت
جرم و عصیان بسوی خویش افکن سر شرمندگی پیش افکن

جامی کی کتاب "شواہد النبوة" حضرت رسول اللہ کے حالات اور ان کی نبوت کے دلائل پر مبنی ہے۔ اس کے چھٹے رکن میں انہوں نے صحابہ رسول اور اہل بیت کے حالات و مناقب اور ان سے منسوب کرامات اور خوارق عادات بیان کئے ہیں۔ اس رکن کی تدوین جس نبج پر ہوئی ہے وہ جامی کے اس طرز فکر اور مذہبی رجحان کی ترجمان ہے کہ وہ شیعہ مائل سنی تھے۔ کیونکہ وہاں انہوں نے خلفائے اربعہ کا نام بڑے ادب و احترام سے لیا ہے اور انہیں اہل بیت پر مقدم رکھا ہے۔ ان کے فضائل سے منسوب تمام احادیث نبوی نقل اور ترجمہ کر چکنے کے بعد انہوں نے ائمہ اثنی عشرہ کے مناقب بیان کئے ہیں۔ حضرت علی بن ابی طالب سے لے کر حجتہ بن الحسن (امام ہدی) تک ہر امام کا ذکر بڑے ادب و احترام سے کیا ہے۔ ائمہ کے حالات کے بعد دوبارہ اصحاب رسول کا بیان ہے اور مصنف نے عشرہ مبشرہ کے حالات درج کئے ہیں۔

مختصر یہ کہ مذکورہ کتاب کے مندرجات سے بخوبی پتہ چلتا ہے کہ اس کا مصنف ایک سنی ہے جس کا دل تعصب سے پاک ہے۔ مگر ساتھ ہی وہ عقائد امامیہ کی طرف بھی راغب ہے۔ "شواہد النبوة" اپنی سادہ، روان اور بے تکلف فارسی زبان اور غیر ضروری باتوں سے مبرا ہونے کے باوجود متعصب ایرانی شیعوں کے ہاں قابل قبول نہیں، بلکہ وہ اسے جامی کے مذہبی عقائد کے بگاڑ کی ایک دلیل قرار دیتے ہیں۔

جامی کے اشعار میں بھی خاندان رسالت کے مناقب بیان ہوئے ہیں۔ اگرچہ وہ

اپنی ساتوں مثنویوں کے شروع میں خلفائے ثلاثہ کی مدح لکھتے ہیں لیکن ان کی غزلیات اور قصائد میں امیر المؤمنین علی بن ابی طالب، حسین بن علی اور علی بن موسیٰ علیہم السلام کے مناقب بھی بکثرت ملتے ہیں جو جامی کے افکار میں دونوں عقیدوں (ستی و شیعہ) کے امتزاج کی مرید دلیل ہے۔ جامی نے مثنوی "سلسلۃ الذہب" میں خلفائے اربعہ کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے وہ یہ ہے:

کمز ہم بہترند در صہر باب	خاصہ آل پیمبر و اصحاب
بہ خلافت کسی بہ از صدیق	وز میان ہم نبود حقیق
کس چو <u>فاروق لایق</u> این کار	وز پی او نبود از ان احرار
کار ملت نیافت زینت و زین	بعد <u>فاروق</u> جز <u>بذی النورین</u>
<u>اسد اللہ</u> حاتم الخلفا	بود بعد از ہمہ بعلم و وفا
ہمہ اسرار دین شنیدہ از او	ہمہ آثار وحی دیدہ از او
بہر ایشان بشارت مطلق	رضی اللہ عنہم از سوی حق
برتری از ہمہ رضا کیشان	وز رضوانہ منصب ایشان
چہ غم از عمر و زید نپسندند؟	چون ہمہ مرضی خداوندند
شود آن لعن ہم بدو راجع	لعن کز رافضی شود واقع

۱۔ سلسلۃ الذہب ۱: ۱۷۸۔ وہاں اوپر درج کئے گئے آخری پانچ اشعار کی جگہ مندرجہ ذیل اشعار ہیں:

جز بال کرام و صعب عظام	سک دین نبی نیافت نظام
نہ نشان جز با حسترام بہر	جز بتعظیم سویشان مگر
ہمہ را اعتقاد نیکو کن	دل ز انگارشان بیک شو کن
ہر خصومت کہ بودشان بام	بتعصب مزین در آنجا دم

(باقی صفحہ ۲۵۶ پر)

اسی طرح مثنوی "سجۃ الابرار" میں ان کا یہ قطعہ ملاحظہ ہو:

پردہ بگشت زرخ صدیقی بدران پردہ ہر زندیقی
 درۃ عدل زدست عمری زن بفسق سر ہر خیر عمری
 خون و شان کن ز حیا عثمانی ریز برکشت وفا بارانی
 پنجہ درکن اسد اللہی را پوست برکن دوسہ رو باہی را

جو ایرانی شیعہ جامی سے عقیدت رکھتے ہیں وہ جامی کو باطنی طور پر ایک خالص العقیدہ شیعہ ثابت کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ ان کے خیال میں خلفائے ثلاثہ کی مدح میں یہ مقالات اور اشعار جامی کا تقیہ ہیں۔ چنانچہ سجۃ الابرار کے مندرجہ بالا قطعہ کے آخری شعر کو یہ حضرات خلفائے ثلاثہ کی قدح اور امیر المؤمنین علی علیہ السلام کی مدح کی طرف اشارہ و کنایہ قیاس کرتے ہیں۔

(بقیہ از صفحہ ۲۵۵):

بر کس انگشت اعتراض نہ دین خود را ایگان زدست مدہ
 حکم آن قصہ با خدا ی گزار بندگی کن ترا بکم چکار
 و آن خلافتی کہ داشت باجید در خلافت صحابی دیگر
 حق در آنجا بدست جید بود جنگ با اذ خطا و مکر بود
 آن خلافت از مخالفان پسند لیکن از طعن و لعن لب بند
 گر کسی را خدائی لعنت کرد نیست لعن من و تو اش در خورد
 در باحسان و فضل شد ممتاز لعن ما جز با نگرود باز

دانشی صفحہ ۲۵۵:

سجۃ الابرار: ۲۵۵۔

مثنوی ہفت اورنگ جامی کے مصحح جناب مرتضیٰ مدرس گیلانی کا خیال ہے کہ جو (باقی صفحہ ۲۵۶ پر)

لیکن شاعر کی مرضی کے خلاف اس قسم کی توجیہات اور تاویلات سے جامی کا تشیع ثابت نہیں کیا جاسکتا۔ بالخصوص جب جامی مثنوی "لیلیٰ و مجنون" کے مقدمہ میں بڑے واضح الفاظ میں یہ کہہ رہے ہیں:

تتادیم بال نامدارت	یاریم بہر چہار یارت
آن چار ستون خانہ دین	وان چار چراغ بزم تمکین
ہر یک بخلاف سزاوار	ہر چار یکی دھڑ یکی چار
ایشان یگانگی بھم راست	یگانگی از فضول ما خاست
شاہان بصفا موافق آہنگ	وز سنگدلی سپاہ در جنگ

جامی مثنوی "خردنامہ اسکندری" میں جوان کی زندگی کے آخری دنوں کی تالیف

ہے، اپنے مذکورہ عقیدہ کا اعادہ کرتے ہوئے مذہب اہلسنت کے مطابق خلفائے اربعہ کی مدح بیان کرتے ہیں یعنی (خلیفہ) اول کو صدق، (خلیفہ) دوم کو عدل، (خلیفہ) سوم کو حیا اور (خلیفہ) چہارم کو سخاوت و شجاعت سے متصف کیا ہے اور انہیں اربعہ غار کی مانند دین کے پیکر کے قائم و دائم رہنے کا سبب بتایا ہے:

تخصیص آنا کہ بی تحت و تاج	گرفتند از تا جداران خسراج
یکی ثانی اشین در کنج غار	کہ چون مار شد ناوک جان شکار

(بقیہ از صفحہ ۲۵۶) متاخر شیعہ مصنفین جامی کو "منافق" یعنی ظاہر راستی اور باطناً شیعہ قرار دیتے ہیں و دراصل اس نفسیاتی خصوصیت کا رد عمل ظاہر کرتے ہیں کہ جس شخص میں جو صفت ہوتی ہے وہ دوسرے کو بھی اسی خصوصیت کا حامل سمجھتا ہے۔ جناب مرتضیٰ کی نظریں جامی ایک متعصب حنفی المذہب شخص

تھے۔ مقدمہ ہفت اورنگ، ص ۱۰-۱۱

(حاشیہ صفحہ ۲۵۶) لیلیٰ و مجنون: ۷۵۵

دوم آنکہ از سکہ عدل اوست
سوم شرم گیتی کہ شد بی قصور
چهارم کہ آن ابر دریا. نثار
چو عنبر چارند زیشان پامی
رہ اعتدال از نداری نگاہ
چو ہر سفلہ بی اعتدالی مکن
کزیگونہ دنیا و دین سرخ روست
ز شمع نبوت نصیبتش دو نور
نم او کرم برق او ذوالفقار
ترا قالب دین درین تنگنای
میان نشان، شود قالب دین پناہ
دل از مہر این چار خالی مکن
امہ شیعہ کی مدح میں جامی نے جو مستقل اشعار لکھے ہیں ان میں سے زیادہ شہرت
اس قصیدے کو ملی جو انہوں نے بخفت اشرف جاتے ہوئے امیر المؤمنین علی علیہ السلام
کی مدح میں لکھا۔ مندرجہ ذیل اشعار اسی قصیدے سے ہیں :

اصحبت زائر آک یا شحۃ النجف
می بوسم آستارہ قصر جلال تو
ناجنس را چہ کہ زندلاف حب تو
بہر نثار مرقد تو نقد جان بکف
در دیدہ اشک غدر ز تقصیر سلف
اورا بود بجانب موہوم خود شفقت
جامی سفر حجاز کے دوران میں بغداد سے بخفت جا رہے تھے جب انہیں حضرت امیر کے
مزار کا عظیم الشان گنبد نظر آیا تو انہوں نے ایک نزل لکھی جو ان کے عقائد کی ترجمان ہے۔
چند اشعار ملاحظہ ہوں :

قد بد مشہد مولای اینچو اجسلی
چشم از پر تو رویش بنجا بینا شد
دعوی عشق و تو لا مکن ای سیرت تو
کہ شاہد شد از آن مشہد انوار جلی
جای آن دارد اگر کور شود معتزلی
بغض ارباب دل از بجزدی و دغلی

۱۔ خردنامہ اسکندری : ۹۱۴-۹۱۸۔ اسی مضمون کے اشعار مثنوی سجنۃ الابرار : ۲۵۳ میں بھی موجود ہیں۔

۲۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۸۔

جای از قافلہ سالارہ عشق ترا مگر پیر سندر کہ آن کیست علی گوی علیؑ
 "سلسلہ الذہب" میں جامی نے حضرت رسول اللہ کے چچا ابوطالب کے صاحبِ ایمان ہونے
 سے انکار کیا ہے اور شیعی عقیدہ کے برعکس انہیں کافر اور ہاک قرار دیا ہے اور ان لوگوں کے
 فساد عقیدہ کو ثابت کیا ہے "جو رسالت کے مقدس درخت کی شاخیں تو تھیں مگر انہیں ایمان
 کا پھل نہ لگ سکا اور اس طرح ابوطالب اور ابولہب کے درمیان کوئی فرق نہیں ہے۔"

بود ابوطالب آن تہی ز طلب	مر نبی راعم و علی را آب
خویش نزدیک بود با ایشان	نسبت دین نیافت با خویشان
پیچ سودی نداشت آن نبش	شد مقرر سقر جو بولہبشؑ

۱۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۰۹۔

۲۔ سلسلہ الذہب : ۱ : ۱۵۱۔

کتاب "جامی" کے اختتام پر ص ۳۹۵۔ ۴۰۷ علامہ محمد قزوینی کا جناب حکمت کے نام ایک متین اور
 علی مکتوب شائع ہوا ہے جس میں مولانا جامی کے ادبی مقام کی تعریف کی گئی ہے لیکن ان کے مذہبی عقائد
 بالخصوص "ایمان ابوطالب" کے مسئلہ پر انہیں ہدف تنقید بنایا گیا ہے اور محقر اہلسنت و جماعت (بالخصوص
 معز لہ) کی کتب سے امامیہ کے مذکورہ عقیدہ کو ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔

اسی موضوع پر مثنویات ہفت اور رنگ جامی "مطبوعہ تہران، طبع دوم کے آخر میں بھی "لغزش قلم"
 کے زیر عنوان جناب محمد تقی کا ایک خط چھپا ہے لیکن وہ اپنے غیر متین اور جذباتی لہجے کے باعث قابل
 توجہ نہیں ہے۔

سنی مفسرین نے آیہ "انک لاتمدی من اجبت وکن اللہ بیدی من یشاء و ہوا علم بالمتدین"
 (القصص : ۵۶) سے جناب ابوطالب کے عدم ایمان پر استدلال کیا ہے جس کی توثیق صحیحین
 نے بھی ہوتی ہے۔ دیکھیے؛

۱۔ تفسیر ابن کثیر (اردو ترجمہ) ۴ : ۳۵۔ ۳۶۔ کراچی۔ (باقی صفحہ ۲۶۰ پر)

جامی کے انہی اشعار نے علمائے شیعہ کو چراغ پاکیا اور وہ ان پر لعن و طعن کرنے اور انہیں ایذا رسانی کے در پے ہو گئے۔ قاضی میر حسین شافعی یزدی نے جامی کی مذمت میں یہ قطعہ لکھا ہے:

آن امام بحق ولی خدا کا سد اللہ غالبش نامی

دوس او را بجان بیازرود کی از اہلبی یک از خامی

ہر دو را نام عبدالرحمان ست آن یکی بلجم، این یکی جامی

مثنوی سبحہ الابرار عقد ۳۸ میں جامی نے حضرت حسن بن علی علیہ السلام کی مدح

میں ان سے ایک حکایت نقل کی ہے جس میں ان کا روئے سخن ایک نوجوان راہد اور گوشہ نشین کی طرف ہے۔ اس حکایت کا مطلع ہے:

حسن آن سبط نبی سرولی طلعتش مطلع انوار حبلی

سفر حج کے دوران میں جب جامی حسین بن علی کے روضے کی زیارت کے لئے

جا رہے تھے تو ایک غزل لکھی جس کے چند اشعار یہ ہیں:

کردم ز دیدہ پای سوی مشہد حسین ہست این سفر بزمب عشاق فرض عین

خادم مرقدش ب سرم گر نہند پای حقا کہ بگذرد سرم از فرق فرق دین

جامی گدای حضرت او باش تا کند باراحت وصال مبدل غذا بین

(بقیہ از ص ۲۵۹) ۲۔ معارف القرآن، از مفتی محمد شفیع (اردو): ۶: ۶۳۶-۶۳۷۔ کراچی: تہم مفتی

صاحب نے بحوالہ تفسیر روح المعانی لکھا ہے کہ ابو طالب کے ایمان و کفر کے معاملے میں بے ضرورت گفتگو اور

بحث و مباحثہ سے اور ان کو برا کہنے سے اجتناب کرنا چاہیے کہ اس سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو طبعی ایذا

پہنچنے کا احتمال ہے۔

(حواشی صفحہ ۲۵۹): ۱۔ سبحۃ الابرار: ۵۶۶-۵۶۷۔ ۲۔ دیوان جامی (گنج بخش): ۱۰۹۔

جب انہوں نے خراسان میں امام علی بن موسیٰ کے مزار پر حاضر ہوئی تو کہا:

سلام علی آل ظہ و نیس	سلام علی آل خیر البنیین
سلام علی روضۃ حل فیہا	امام یباہی بہ الملک والدین
امام بحق شاہ مطلق کہ آمد	حرم درش قبلہ گاہ سلطین
علی بن موسیٰ الرضا کہ خدائیش	رضا شد لقب چون رضا بوش آئین
چو جامی چشد لذت تیغ ہر شش	چہ غم گو مخالف کشد خنجر کین لہ

(اہل بیت کی مدح میں) ان سب اشعار کے ہوتے ہوئے بھی شیعہ علماء بالخصوص

قاضی نور اللہ شوشتری جامی کو صحیح العقیدہ "شیعہ" نہیں سمجھتے اور ان پر لعن و طعن جاڑ خیال کرتے ہیں۔

عرب شاعر فرزدق نے ہشام بن عبد الملک اموی کے دربار میں امام زین العابدین کی مدح میں جو عربی قصیدہ پڑھا تھا جامی نے اس کا منظوم فارسی ترجمہ کیا ہے جو ان کی اہلبیت سے محبت اور خاندان رسالت کی تفضیل پر واضح دلیل ہے۔
ملا محمد تقی مجلسی "شرح من لایحضرہ الفقہ" میں ایک حکایت نقل کرتے ہیں جس کا اس قصیدے سے گہرا تعلق ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"ایک شخص جامی کی محفل میں کہنے لگا کہ ایک عورت نے فرزدق کو خواب میں دیکھا تو اس کا حال پوچھا۔ فرزدق نے جواب دیا کہ خدا نے مجھے اس قصیدے کی طفیل بخش دیا جو میں نے ہشام بن عبد الملک کے دربار میں علی بن حسین کی مدح میں پڑھا تھا۔ ہر قوم مجلسی کا کہنا ہے کہ ملا جامی نے اپنی تمام تر نابیت

لے دیوان جامی (گنج بخش) : ۱۱۰۔

یہ منظوم فارسی ترجمہ سلسلۃ الذہب ۱ : ۱۴۱-۱۴۳ میں موجود ہے۔

کے باوجود اس شخص سے کہا: ”بالکل بجا ہے کہ حق تعالیٰ اس قصیدے کی برکت سے تمام اہل جہان کو بخش دیں۔“

جائی نے اپنے اس قصیدے کے اختتام پر اہل بیت کی مدح بیان کرنے کی فضیلت بیان کی ہے اور اصحاب رسول سے بغض رکھنے والے رافضیوں کی مذمت کی ہے وہاں انہوں نے شافعی کے مشہور شعر:

لوکان رفقاً حب آل محمدؐ فلیشهد الثقلان انی رافضی

کا منظوم ترجمہ بھی کیا ہے۔ ہم جائی کے جن مذہبی عقائد پر اوپر بطور اجمال بحث کر آئے ہیں ان کی تفصیل اس قصیدے میں موجود ہے۔ ہم اس موضوع کو اسی قصیدے کے چند اشعار پر ختم کرتے ہیں:

مدحت نوشتن کند یعنی	مادح اہل بیت در معنی
دشمن خصم بدخصال ویم	دوستدار رسول و آل ویم
گشت روشن چراغ من زان زیت	بمچو سلمان شدم ز اہل البیت
کان منہم ولاخاف اللوم	انا مولی لهم و مولی القوم
رسم معروف اہل عرفانست	این نہ رفضت فخص ایمانست
رفض رفضت بر ذکی و غبی	رفض اگر هست حب آل نبی
ز اجتهاد قوم اوست قوی	شافعی آنکہ سنت نبوی
گفت در طی شعر سحر آئین	بزبان فصیح و لفظ متین
یا تو آئی بخاندان بتول	گر بود رفض حب آل رسول

گوگوا باش آدمی و پری
 کیش من رفض وین من رفض است
 رفض بدنی ز حب آل عباس است
 بغض آنان که مقتدا بودند
 از وطن با مهاجرت کردند
 بانی در شدا� احوال

کہ شدم من ز غیر رفض بری
 رفع من رفض و مابقی خفض است
 بدی آن ز بغض اہل و فاست
 سابقان رہ ہدی بودند
 بر الم با مصابرت کردند
 بذل ارواح کرده و اموال

۱۱- ۱۲۵- ۱۲۶ ملخصاً.

ہم نے جامی کے مذہبی عقائد ایسے "حتاس" موضوع پر جناب علی اصغر حکمت کی تحریر کے توجہ میں بڑی احتیاط برتی ہے۔ جناب حکمت نے بڑی غیر جانبداری سے مولانا جامی کے مذہبی رجحانات کا خود انہی کے آثار و اشعار کے حوالے سے جائزہ لے لیا ہے اور جو لوگ جامی کے اشعار کی تاویل میں کر کے ان کا تشیع ثابت کرنا چاہتے ہیں ان کے بارے میں بھی ہم جناب حکمت کا تبصرہ پڑھ چکے ہیں۔ اب ہماری طرف سے جامی کے تسنن کی تصدیق و تائید کی مزید گنجائش نہیں رہ جاتی۔ دلچسپ امر یہ ہے کہ ان کے تسنن میں مذہب پر اختلاف ہے۔ داراشکوہ نے لکھا ہے:

"حقی مذہب بودہ اندو آنچه در عوام است کہ ایشان بمذہب امام شافعی نقل کردہ اند خلافت است۔ چنانچہ شخصی از خدمت مولانا زین الدین قواسم ازین معنی پرسید فرمودند کہ غیر واقع مردم فرا گرفتہ اند کہ کتاب چہار مذہب حضرت شیخ سعید خرقانی را کہ از مکہ معظمہ ہمراہ آوردہ بودند، بمسائل احوط عمل می نمودہ اند مثل وضو و ختن بعد از مس مرآة و مس اندام تنائی وغیرہا"

(سفینۃ الاولیاء، ص ۸۲)

ہم مذہب کے اس باب کو عشق کی بات پر ختم کرتے ہیں:
 ز ہفتاد و ملت کرد جامی رو بعشق تو
 بلی عاشق نداند مذہبی جز ترک مذہب با

جامی کا نظریہ تصوف

جامی نے تصوف میں اُس روش اور اسلوب کو اپنایا ہے جو شیخ محی الدین بن عربی نے وضع کیا ہے۔ اسی پیروی کا نتیجہ ہے کہ انہوں نے شیخ اکبر اور ان کے پیروکاروں کی کتب اور افکار کی شرح لکھی ہیں۔ جامی کی کتابیں "نقد النصوص" در شرح فصوص اور "اشعۃ اللمعات" در شرح لمعات اسی سلسلے کی ایک کڑی ہیں۔

اے ابن عربی کے صوفیانہ افکار میں سے سب سے اہم "وحدت وجود کا نظریہ ہے جسے جامی نے بڑی شرح و بسط کے ساتھ نثر و نظم کے قالب میں ڈھالا ہے۔ جامی کے آثار کا بغور مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کی ابن عربی کے افکار پر بڑی گہری نظر تھی۔ انہوں نے ابن عربی کے افکار کو کسی ابہام کے بغیر روشن تک پہنچایا ہے لہذا ہم اگر ابن عربی کے نظریات سمجھنے کے لئے جامی کی تصانیف کو کلید قرار دیں تو بیجا نہ ہوگا۔ جو شخص بھی ابن عربی کے مکتب فکر تک پہنچنے کے لئے کسی سیدھے اور قریب ترین راستے کا متلاشی ہے تو اسے سب سے پہلے جامی کی شرح فصوص اور لوائح کا مطالعہ کرنا چاہیے۔ نظریہ وحدت وجود پر جامی ابن عربی کے ہم نوا ہیں۔ انہوں نے علم تصوف میں اپنا تبحر اس طور ظاہر کیا ہے کہ ان کا نام شیخ اکبر کے ساتھ آتا ہے۔ جیسا کہ ملا عبد النبی قزوینی تذکرہ میخانہ میں لکھتے ہیں:

«بالخصوص علم تصوف میں صاحب نظر لوگ جامی کو شیخ محی الدین عربی کا نظیر خیال کرتے ہیں بلکہ ماوراء النہر کے علماء انہیں اس علم میں شیخ سے بہتر سمجھتے ہیں»

ملخصاً از کتاب "جامی و ابن عربی" تألیف محمد اسماعیل مبلغ، مقدمہ، صفحہ ۱۰۰، مطبوعہ افغانستان، ۱۳۴۳ شمسی۔

اسی ضمن میں جناب مبلغ کے مندرجہ ذیل مقالات بھی دیکھیے:

مجلد آریانا کابل، جلد ۲۲، شماره ۳-۴، "نقد فلسفہ از جامی"

آریانا جلد ۲۴، شماره ۳-۱۰، "آفرینش نواز نگاہ جامی"

جانی نے طعات کی شرح کرتے وقت ہر مقام پر شیخ اکبر کے فصوص الحکم یا فتوحات المکیہ میں درج نظریات سے ثبوت پیش کئے ہیں۔ جانی کا نظریہ ہے کہ عشق حقیقی سے انسان کو سرمدی سعادت حاصل ہوتی ہے اور یہی عشق سلطان ہے جو عالم وجود کے مظاہر میں جلوہ گر ہوتا ہے۔ عاشق، معشوق اور عشق سب ایک وجود مطلق کے مظاہر اور مجاری ہیں اور معشوق و محبوب بلکہ عاشق اور محب حضرت حق کے تمام مراتب میں ہے۔ اور اختلافات ظہور محبوب کے فرق اور اس کی شہودی تجلیات میں ہیں۔ محبوب اور محب دونوں ایک دوسرے کا آئینہ ہیں۔ عشق مطلق تمام مظاہر میں ظاہر ہوا اور ہر عقل و شعور پر آشکار ہوا۔ لیکن اباب سلوک پر یہ مختلف تجلیات میں متجلی ہوتے ہیں۔ مثال کے طور پر صوری تجلیات جو سب موجودات کی صورتوں میں ہوتی ہیں اور ذوقی تجلیات جو علوم و اذواق اور معارف میں ہوتی ہیں یا تجلیات ذاتی جو صرف اباب نہایت کے لئے مخصوص ہیں۔

حق کا بندے میں ظہور ایسا ہی ہے جیسا شیشے میں کسی مرئی صورت کا عکس۔ تاہم اس میں حلول و اتحاد اور زندگی و الحاد کا ذرا سا ثبوت بھی نہیں ہوتا۔ تمام سالکان حق کا سفر ”سیر الی اللہ“ سے شروع ہوتا ہے اور اس کے بعد ”سیر فی اللہ“ کے مرحلے میں داخل ہو جاتا ہے۔ اس سیر و سلوک میں کئی نورانی اور ظلمانی پردے ہیں اور یہ ”سفر“ دراصل انہی پردوں کو درمیان سے اٹھانے کے لئے ہوتا ہے۔ اس (سفر) میں دو قوس ہیں۔ قوسِ وجوب اور قوسِ امکان۔ مقام قاب قوسین او ادنیٰ اسی کی طرف اشارہ ہے۔

محبت کے افعال کی نسبت محبوب سے ہوتی ہے اور عاشق کی ہر شے کا تعلق معشوق سے ہوتا ہے۔ مختلف اشکال کی کثرت، واحد حقیقی کی وحدت پر اثر انداز نہیں ہوتی اور عین کثرت میں بھی واحد اپنی اسی حقیقی وحدت میں موجود رہتا ہے۔ معشوق کئی صورتوں میں متجلی ہوتا ہے۔ اور عاشق کو بھی گونا گون استعدادات حاصل ہیں۔ عاشق (معشوق

کی، انہی (متنوع) تجلیات کے مطابق ترقی کرتا ہے۔ سیر فی اللہ کا راستہ لامتناہی ہے اور عاشق کی طلب، ترقی اور سزا ہمیشہ ہمیشہ کے لئے جاری رہتا ہے۔ یہاں تک کہ بقول جامی عاشق کو تعین سے پاک دل ملا ہے جو اج و عزت کے گنبدوں کی جگہ ہے اور زکریا غیب و شہادت (ظاہر) کا مجتمع اور اس دل کو وہ ہمت و استعداد حاصل ہے کہ:

اگر بساغر دریا ہزار بادہ کشند ہنوز ہمت او ساغر دگر خواہد

جامی اس کی مثال یوں پیش کرتے ہیں، ایک شخص نے برف سے، جو منجمد پانی کی ایک صورت ہے، کوزہ بنایا اور اسے پانی سے بھر دیا۔ اس میں شک نہیں کہ وہ کوزہ ایجاد کی صفت اور کوزے کی صورت میں تو پانی سے جدا ہے لیکن جب سورج چمکا تو کوزہ پگھلنے لگا اور کوزہ پانی سے مل گیا۔ اسی طرح جب حقیقت مطلقہ تعینات کی صورت میں ظاہر ہوتی ہے اور اس کے سامنے کئی مظاہر آتے ہیں تو اچانک صاحب دولت کے دل پر احدیت کا سورج چمکنے لگتا ہے جو صورت تعینات کو اس کی ظاہری نظروں سے محو کر دیتا ہے اور وہ سب کو ایک ہی دیکھ کر کہہ اٹھتا ہے۔ لیس فی الدار غیر دیار:

صیاد ہم او، صید ہم او، دانہ ہم او ساقی و حرلیت و می پیمانہ ہم او

صفات دو طرح کی ہوتی ہیں، وجودی اور عدمی۔ وجودی صفات معشوق کی ہوتی ہیں اور عدمی عاشق سے تعلق رکھتی ہیں۔ پس غنی ہونا معشوق کی صفت ہے اور غربت عاشق کی۔ غربت کے بھی کئی فضائل اور مراحل ہیں۔ عاشق کو غرض سے پاک ہونا چاہیے اور اپنی طلب اور ارادت کو ختم کر کے صرف معشوق کی خواہش کو مقدم رکھے اور اس کی پسند اور ناپسند کا فرق سمجھے۔ یہی وجہ ہے کہ ایک عاشق ساکس مکلف ہے کہ وہ صوری اور معنوی مجاہدوں میں مشغول رہے۔ عاشق کی وجودی صفات و حقیقت معشوق ہی کی صفات ہیں جو عاشق کے پاس بطور امانت پڑی ہیں۔

عاشق کے معشوق سے وصل کے مراحل کے تین مرتبے ہیں۔ علم الیقین، عین الیقین اور حق الیقین۔ اس کی مثال یوں ہے کہ ایک شخص آنکھیں بند کرے اور آگ کی موجودگی کا احساس اس کی حرارت سے کرے یہ علم الیقین ہے اور جب آنکھ کھول کر آگ دیکھے تو عین الیقین ہے لیکن جب آگ میں کود جائے اور بھسم ہو جائے تو اس سے آگ کی خصوصیات ظاہر ہونے لگیں یعنی وہ جلائے اور اس سے روشنی بھی ظاہر ہو تو وہ حق الیقین کا درجہ ہے۔

محبت اور محبوب کے درمیان خواہش اور ضرورت کا رشتہ ہے۔ عاشق جب تجرید و تفرید کے کمال پر پہنچا تو اس کا سب سے حتیٰ کہ معشوق سے بھی رشتہ ٹوٹ گیا۔ اس مقام پر عشق کی وحدت ذاتی حاصل ہو جاتی ہے۔ اس پر سے کثرت کا لبادہ اتر جاتا ہے۔ یعنی وہ محبوب رہتا ہے نہ محبت۔ بلکہ شاہد عین مشہود بن جاتا ہے۔ اس کی عاشقی کی صفات بقاعدہ انعامیں تبدیل ہو جاتی ہیں اور اسے فرق بعد الجمع کا مقام مل جاتا ہے وہ تکمیل اور ارشاد کی منزل پر پہنچ جاتا ہے۔ جب خود کو دیکھتا ہے تو تمام تر اسی کو پاتا ہے اور پکارا مٹتا ہے انا من اھوی ومن اھوی انا۔ یعنی :

جانا ز میان ماسی رفت و توئی چون من تو شدم تو من، مکن ذکر توئی

وہ جس چیز پر بھی نظر ڈالتا ہے وہاں اپنے دوست کا چہرہ دیکھتا ہے اور اسے معلوم ہو جاتا ہے کہ کل شئی حالک الاوجہ کی کیا توجیہ ہے اور یہ کیونکر نہیں ہو سکتا، اگر مفسرین نے ”وجہ“ کی نسبت حق کی طرف دی ہے تو وہ شے پر عائد ہو یعنی ہر چیز ہلاک ہونے والی ہے۔ سوائے اس کی وجہ (صورت) کے کہ وہ اس کی حقیقت اور عین وجود ہے۔

یہ ہیں تصوف کے چند بنیادی اصول جو مولانا جامی نے اپنی تصوف کی کتابوں میں جایا بڑی تفصیل کے ساتھ مختلف پیرایوں میں بیان کئے ہیں۔ کتاب ”لوائح“ کے شروع میں انہوں

نے جو مناجات تحریر کی ہے وہ سیر و سلوک کے مراحل میں ان کی خواہشات کی غماز ہے۔ وہ مانگتے ہیں :

”اے اللہ! مجھے بُرے کاموں میں مشغول ہونے سے بچا اور اشیاء کے حقایق اسی طرح دکھا جیسے وہ ہیں۔ ہماری آنکھوں سے غفلت کا پردہ اٹھا اور ہر چیز کو جیسے (اس کی اصلیت) ہے ویسے ہمیں دکھا۔ عدم کو وجود کی صورت میں ظاہر

نہ کر اور جمال ہستی پر نیستی کا پردہ مت ڈال۔ ان خیالی پکیروں کو حجاب اور دُوری کی علت نہ بنا بلکہ انہیں اپنے جمال کی تجلیات کا آئینہ عطا کر۔ وہم و گمان کی ان تصویروں کو ہماری جمالت اور نابینائی کا ذریعہ نہ بنا بلکہ دانائی اور بنیائی کا سرمایہ بنا۔ ہماری مچھریاں اور محرومیاں ہم ہی سے ہیں۔ ہمیں اپنے حال پر مت چھوڑ بلکہ ہمیں ہم سے علیحدہ کر کے اپنے ساتھ ملا۔

یار تہ دل پاک و جان آگام دہ آہ شب و گریہ سحر گام دہ
در راہ خود اول ز خودم بخود کن آنکہ بند و بسوی خود راہم دہ

حکماء اور متکلمین کے مبادی پر تصوف کے نظریہ کی فوقیت، جامی کے ہاں تسلیم شدہ ہے۔ اگرچہ ہمیں جامی کا وہ رسالہ دستیاب نہیں ہوا جس میں انہوں نے متکلم، صوفی اور حکیم کا محاکمہ کیا ہے لیکن مشنوی ”سبحۃ الابرار“ میں ان کی ایک نظم موجود ہے جس میں وہ تصوف کو جو اہل جذب و حال کا طریقہ ہے، اہل کلام کے مذہب پر، کہ وہ لوگ قیل و قال کے پند ہیں، ترجیح دی ہے۔ وہ نظم ملاحظہ ہو :

فاضلی وادی برہان پیسای در بیابان جدل جان فرسای

عمر در بحث و جدل طی کرده
 نہ دلش را ز طریقت نوری
 صوفی دید ز آرایش پاک
 از ریاضت شد چون موی، تنش
 شد بجزگ آورش شیر مصاف
 گفت گہای روی تو چون خوی درشت
 باشناسائی خود ساختہ
 گفت از آن فیض کہ ہر لحظہ ز غیب
 فاضلش گفت بدین کشف نہا
 گفت من غرق شناسا وریم
 ہر کہ پی بر پی من بشتابد
 کار من نیست کہ کس را بجدال
 پای یکران امل پی کردہ
 نہ سرش را ز حقیقت شوری
 زدہ در چہرہ آسایش خاک
 سرموئی نہ سرخویشتنش
 زخم زن گشت بستمشیر خلاف
 کردہ بر صحبت و انایان پشت
 گو خدا را بچہ بشناختہ؟
 ریز دم بردل و جان پاک ز عیب
 چون شوی قائد کوران جہان؟
 نیست کاری بشناسا گریم
 ہر چہ من یافتم او ہم یابد
 رونمایم بخدای متعال

جامی کے ہاں فلاسفہ کے نظریات اور ان کی موٹنگائیوں کا متکلمین کے مبادی اور صوفیہ کی تعلیمات کے سامنے کچھ وزن نہیں ہے۔ جامی کے خیال کے مطابق فلاسفہ کا گروہ شریعت کے صراطِ مستقیم سے ہٹکا ہوا ہے اور اہل طریقت کے وجد و حال سے بے بہرہ ہے۔ نور حقیقت کو دین کے سوا اور کہیں نہیں پایا جاسکتا اور نہ ہی اس کے بغیر قانون فلسفہ کی کوئی افادیت ہے۔ مثنوی لیلیٰ و مجنون کے آخر میں اپنے صاحبزادے صیاء الدین یوسف کو فلاسفہ کی پیروی کرنے سے منع کر کے علیاٹے دین کی تقلید کرنے کی نصیحت کرتے ہوئے کہتے ہیں :

چون فلسفیان دین بر انداز
پیش تو رموز آسمانی
یثرب ایجا، مشو چو دونان
گر حرف شناس دین زبون نیست
ره نیست جز انکہ مصطفیٰ رفت
میکن برش نگاه و می رو
زان ره کہ زی پای او نشان نیست

از فلسفہ کار دین مکن ساز
افسون زمینیان چہ خوانی ؟
اکسیر طلب ز خاک یونان
از سور مدینہ دین برون نیست
تا مقعد قدس راست پارفت
می بین پی او براہ و می رو
برگرد، کہ جز ہلاک جان نیست

مولانا جامی کی سلسلہ نقشبندیہ سے وابستگی (جیسا کہ ہم پہلے صفحہ ۱۲۶ پر لکھ آئے ہیں) کی توثیق اس سے بھی ہو جاتی ہے کہ انہوں نے اپنی کتاب "نفحات الانس" میں اکثر مشائخ نقشبندیہ مثلاً خواجہ بہاء الدین عمر بخاری، مولانا نظام الدین خاموش، خواجہ محمد پارسا بخاری اور مولانا سعد الدین کاشغری وغیرہ کا تفصیلی ذکر کیا ہے اور اپنی اکثر مثنویات میں ان کی مدائح لکھی ہیں اور ان کی روح سے فتوح طلب کی ہیں۔ مولانا کے تمام صوفیانہ رسائل و کتب پر سلسلہ نقشبندیہ کے اعتقادات و نظریات کی چھاپ لگی ہے۔ "نفحات الانس" میں خواجہ عبید اللہ احرار کے حالات کے اختتام پر مولانا جامی کا یہ بیان قابل غور ہے :

"خواجگان نقشبند بالخصوص خواجہ بہاء الدین کے حالات و ملفوظات اور طریقہ سے معلوم ہوا کہ وہ اہل سنت و جماعت کے عقائد پر کار بند تھے اور ان کا طریقہ سنت نبوی کا اتباع، احکام شریعت کی اطاعت اور دائمی

بندگی ہے جس سے ہماری مراد کسی غیر وجود کے شعور کی مزاحمت کے بغیر حق سبحانہ کا دائمی عرفان ہے پس جو لوگ ان بزرگوں (اہل طریقت) کو نہیں مانتے، اس کی وجہ ان کے ظاہر و باطن پر چھائی ہوئی ہوس اور بدعت کی ظلمت ہے اور حسد و تعصب نے انہیں اندھا کر رکھا ہے۔ جس سے وہ انوارِ ہدایت اور آثارِ ہدایت نہیں دیکھ پاتے اور مشرق تا مغرب پھیلے ہوئے انوار و آثار سے انکار کرتے ہیں۔ افسوس صد افسوس

نقشبندیہ عجب قافلہ سالار اند	کہ برندازرہ پہنان بحرم قافلہ را
از دل سالک رہ جاذبہ صحبتشان	می برد و سوسہ خلوت و فکر طہیرا
قاصری گزند این طایفہ راطع قصو	حاش لله کہ برآرم بزبان این گلہ را
ہمیشہ ان جہان بستہ این سلسلہ اند	رو بہ از جلیہ چیان بگسلہ این سلسلہ اند

یہ نہ سمجھا جائے کہ حامی طریقہ تصوف کے مجازی طور پر یعنی صوفیہ کے ظاہری آداب و

رسوم کے مقلد تھے۔ بلکہ وہ ہمیشہ حقیقت پسند ہے ہیں اور اپنی توجہ تصوف کے باطنی اور حقیقی مقاصد پر مرکوز رکھی ہے۔ انہوں نے اپنے عہد کے ان پیروں کو خوب آڑے ہاتھوں لیا ہے جو خانقاہوں میں تصوف کو ذریعہ معاش بنائے بیٹھے تھے۔ وہ ان کو گمراہ اور گمراہ کن قرار دیتے ہوئے لکھتے ہیں:

میزند شیخ ماز شور و شغب	صیخہ صبحگاہ وہی ہی شب
سر پر از کبر و دل پر از اعجاب	روی در خلق و پشت بر محراب
صف زدہ گردش از خزان گلہ	در فکندہ بشم و لولہ

چہیت این شیخ ذکر میگوید
 ناگہاں مردکی دوید از در
 کہ فلان خواجہ یا امیر رسید
 شیخ و اصحاب او زدست شدند
 ذکر را شد چنان بلند آہنگ
 گشت خشک از قعان سقف شگاف
 آن یکی بردھان کف آوردہ
 و آن دگر جیب خرقة چاک زدہ
 خنکی چند کردہ خود را گوم
 شیخ چون ذکر را فرود آورد
 سخن از کشف راند و ز الہام
 او ز تحقیق دم زند اما

لوت غفلت بذاکر می شوید
 کرد در گوش شیخ دیاران سر
 حضرت شیخ را محب و مرید
 و ز شراب غرور مست شدند
 کہ از آن مردم آمدند بتنگ
 ذاکران را درون زلب تاناف
 و ز کف خود طپانچہا خوردہ
 دمبدم آہ دردناک زدہ
 نہ ز خالق نہ از خلائق شرم
 رو بیدان گفتگو آورد
 فرق گوید میان حال و مقام
 رسم تقلید سازدش رسوا^۱

"نفحات الانس" میں جامی نے سید قاسم انوار تبریزی کے حالات کے ذیل میں بڑے
 لطیف اور معقول انداز میں ان کے مریدوں کی مذمت کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں: "ان کے
 اکثر مریدین حلقہ اسلام سے خارج تھے اور سب کچھ مباح سمجھتے تھے اور شریعت و سنت
 کی حیثیت کے قائل نہیں تھے" پھر جامی سید کے پیروکاروں کی غیر معمولی آزادی اور

^۱ سلسلۃ الذہب ۱: ۲۲-۲۳۔

^۲ امیر سید قاسم تبریزی (م ۵۸۳۷) شیخ صدرالدین علی یمنی کے مرید تھے۔ ان کا دیوان حقایق

و اسرار سے خالی نہیں۔ نفحات الانس: ۵۹۲-۵۹۵۔

^۳ نفحات الانس: ۵۹۳۔

رویتے کی بات کرتے ہیں کہ کس طرح ان لوگوں نے خانقاہ میں نفسانی مشتمیات اور جسمانی
لذائذ کا دسترخوان بچھا رکھا تھا۔ جامی لکھتے ہیں :

ان (سید قاسم) کا لوگوں پر جو ذاتی لطف و کرم تھا اس کی بدولت انہیں جو
بھی نذر و نیاز آتی، سب لنگر پر صرف ہو جاتی۔ (اور اس طرح) نفس و ہوا کے
مقلد مریدوں کی خواہشات کی تکمیل ہوتی رہتی۔ ان کے لئے کوئی رکاوٹ نہیں
تھی۔ وہاں حریص لوگوں کا جھگڑنا رہتا جو اپنے مرشد (سید قاسم انوار) کے معارف
& ملفوظات تو سنتے مگر اپنے نفس و ہوا کی خاطر ان میں ایسا تصرف کرتے کہ نفسانی
خواہشات کی تکمیل اور ضمیر کی مخالفت سے چشم پوشی کا جواز نکل آتا۔ ان کے
لئے سب کچھ مباح تھا اور شرع و سنت کی ان کے ہاں کوئی اہمیت نہیں
تھی۔ البتہ خود سید قاسم ان سب آلائشوں سے پاک تھے۔^{۱۹}

"سلسلۃ الذمب" دفتر اول میں ایک مفصل نظم بعنوان "صوفی نمایان ظاہر آرای و
معنی گدازان صورت پیرای ہے جس میں اس قسم کے صوفیہ کے لنگر خانوں میں ان کے چیلوں کے
فسق و فجور پر اعتراض کیا گیا ہے۔ چند اشعار ملاحظہ ہوں :

ہمہ نامردم اند و مردم خوار	حذر از صوفیان شر و دیار
بیخ شان فکر روز مردن نہ	کار شان غیر خواب و خوردن نہ
فکر شان صرف بہر سفرہ و آتش	ذکر شان حصر در وجوہ معاش
نام آن خانقاہ یا لنگر	بر کی کردہ منبری دیگر
ظرفہای نکو پراکنده	فرشہای لطیف افکنده

دیگدان کندہ دیگ بہادہ
چشم بردر کہ کسیت کندہ و شہر
گوشت یا آرد آورد دوسہ من
سرانبان لاف بگشاید
نکند بس ز مہمل و قلماش
بہر آتش است آشنائی او
ہر کجا مفسدی مجالی یافت
کرد یاد حضور درویشان
کردہ آلات مطبخ آمادہ
یافتہ از طریق مردان بہر
تانشیند بصد رشیخ ز من
بر حریفان گزاف پیماید
تا بدان دم کہ پختہ گود آتش
و آتش دیگ روشنائی او
کامروی را ز شہر سر بر تافت
کہ سرم خاک مقدم ایشان

اس نظم کا خاتمہ ان اشعار پر ہوتا ہے :

این نہ صوفی گری و آزادیت
شیخ و صوفی کہ گفتت صد بار
آن فرومایہ را چہ استحقاق
لقب و اسم پادشائی چند
بلکہ کیدی گری و قوادیت
میکم زان حدیث استغفار
کاین اسامی براو شود اطلاق
حیف باشد بر این دعائی چند

تصوف اور روحانیت کے حوالے سے جب ہم جامی کی بات کر رہے ہیں تو ان کی سب نمایاں خوبی کا ذکر بھی ضروری ہے وہ یہ کہ انہوں نے پیری و مریدی کا کوئی مرکز قائم نہیں کیا نہ وہ کرامات، مکاشفات اور خوارق عادات کا اظہار (پسند) کرتے تھے وہ کبھی شیخ طریقت بن کر نہیں بیٹھے اور نہ ہی دوسرے لوگوں کو اپنی پیروی اور ارادت کی دعوت دی ہے۔ میر علی شیر نے "خستہ المتجربین" میں لکھا ہے :

لہ سلسلۃ الذہب ۱: ۱۲۶-۱۲۷ ملخصاً۔

لہ ایضاً: ۱۲۹۔

”میں (جامی کو) حق تعالیٰ کی طرف سے خوارق عادات کے اظہار کا امر نہیں تھا۔ چنانچہ وہ اپنی پاکیزہ کیفیات کو طریقہ ملامتیبہ کی طرح اور شاعر و ملائکہ پوشیدہ رکھتے۔“

عبدالغفور لدھی تکمہ میں مولانا جامی کا یہ قول نقل کرتے ہیں،

”وہ فرماتے کہ کشف و کرامات پر اعتماد نہیں کرنا چاہیے۔ اس سے بڑھ کر کوئی کرامت نہیں کہ فقیر ایک دولت مند کی مجلس میں جائے اور اُسے وہاں تاثیر و جذب حاصل ہو اور وہ کچھ دیر اپنے آپ سے بے خبر رہے۔“

یاری کہ بدیداروی از دست شوی آن بہ کہ بزریر پای او پست شوی
گرمی نخوری ز جام لعلش باری از شیوہ چشم مست او مست شوی

لاری نے جامی کے حالات و مکاشفات میں آگے چل کر لکھا ہے:

”وہ فرماتے کہ جب ہم خود کو مرتبہ اجمال میں پاتے ہیں تو مغلوب ہو جاتے ہیں اور ہم پر عجیب کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے ہم زمین سے جدا ہو گئے ہیں اور ہمارا پاؤں زمین تک پہنچتا ہی نہیں ہے۔“

مولانا لاری نے اس پر بھی روشنی ڈالی ہے کہ جامی نے پیری و مرشدی کا باقاعدہ

کام کیوں شروع نہیں کیا۔ جامی کی مشائخ نقشبندیہ سے ارادت کے سلسلے میں لاری لکھتے ہیں:

”جامی کسی کو اس طریقہ (نقشبندیہ) کی تلقین نہیں کرتے تھے۔ حالانکہ وہ

۱۔ بحوالہ جامی: ۱۵۶۔

۲۔ تکمہ حواشی نقحات الانس: ۱۵۔

۳۔ ایضاً: ۱۶۔

حضرت مخدوم (سعد الدین کاشغری) سے مجاز اور غیب سے اذن یافتہ تھے۔
 ہاں اگر اچانک کوئی فقیر منس شخص انہیں مل جاتا تو چپکے سے اُسے طریقہ نقشبندیہ
 سے متعارف کرتے، مقصد نہایت لطافت اور ناز کی ہوتا۔ وہ فرماتے کہ میں
 اس طریقہ میں شیخیت کا بوجھ نہیں اٹھا سکتا۔ لیکن عمر کے آخری دنوں میں وہ
 اہل طلب کی طلب میں رہنے لگے۔ وہ فرماتے کہ افسوس اب (حقیقی)
 طالب ناپید ہیں، یوں تو طالب بہت ہیں مگر اپنی لذت و حظ کے،
 قومی کہ کام دل طلبند از شکر لبان شک نیست عاشقذولی عاشق خودند
 لاری مزید لکھتے ہیں:

”جب حضرت جامی پر توجید و فنا کی نسبت غالب ہوتی تو وہ کسی کی صحبت
 سے خواہ صالح ہوتا خواہ طالح، اجتناب نہ کرتے بلکہ سلسلہ نقشبندیہ
 کے اصول تصوف ”خلوت در انجمن“ کے مطابق وہ باطنی شغل کو ظاہر کے
 ساتھ ملائے رکھتے۔“

”رشحات عین الحیات“ میں جہاں جامی کے روحانی مرتبہ کمال اور ارفع مقام کا ذکر
 ہوا ہے وہاں عوام الناس سے ان کے تعلق اور معاشرے سے آمیزش کو ان کی اخلاقی
 تربیت کا اصول اور روحانی مبادیات کی بہترین دلیل سمجھا گیا ہے۔ کاشغری لکھتے ہیں:
 ”ایک دن (جامی) نے کسی سے پوچھا کیا کام کرتے ہو؟ اس نے کہا ”مجھے حضوری

۱۔ تکلمہ حواشی نقحات الانس: ۳۱۔

۲۔ خلوت در انجمن: حضرت خواجہ بہاء الدین قدس اللہ تعالیٰ سرہ سے کسی نے پوچھا کہ آپ کے طریقہ کی بنیاد کس چیز
 پر ہے۔ انہوں نے فرمایا ”خلوت در انجمن“ یعنی بظاہر خلق کے ساتھ اور باطن حق سبحانہ کے ساتھ۔ رشحات عین الحیات: ۲۱۔

۳۔ تکلمہ حواشی نقحات الانس: ۳۲۔

ملی ہوئی ہے۔ عافیت کے دامن میں پاؤں لپیٹ کر فراغت کے گوشے میں بیٹھا ہوں؛ جامی نے فرمایا: ”پاؤں لپیٹ کر ایک گوشے میں بیٹھ جانا حضورِ اور عافیت نہیں ہے بلکہ عافیت یہ ہے کہ اپنی ذات سے نجات پائی جائے۔ پھر کسی گوشہ میں جا بیٹھو، چاہے لوگوں کے درمیان رہو۔“
کاشفی مزید لکھتے ہیں :

”کسی نے اُن (جامی) سے پوچھا ”حضرت کیا سبب ہے کہ آپ تصوف پر کم بولتے ہیں؟“ فرمایا ”شاید اس لئے کہ ہم دونوں ایک وقت اکٹھے کھیلنے رہے ہیں۔“ (یعنی تم مجھے خوب پہچانتے ہو، اب میرے کسی غم کو تم لاف و گزاف پر محمول کووگے۔ مترجم)۔ جامی کی طریقہٴ نقشبندیہ سے قلبی ارادت کے بارے میں صاحبِ رشحات کا قول ہے: ”وہ (جامی) فرماتے کہ ہم نے طریقِ خواجگانِ قدس سریم میں کسی کو کم دیکھا ہے کہ اس میں ایک قسم کی چاشنی اور کشش نہ ہو۔ اس سلسلے کی ابتدا دوسرے (سلاسل کے) مشایخ کی انتہا ہے جس نے ایک بار اس سلسلے کو قبول کر لیا۔ شاذ و نادر ہی وہ اس سے الگ ہوتا ہے۔ اگر وہ غلبہٴ نفس کے ہاتھوں اسے چھوڑ بھی دے تو اسے واپس لوٹا لیا جاتا ہے۔“

جامی کی دل پر توجہ اور ذکرِ قلبی پر صاحبِ رشحات کا بیان ہے :
”ایک دن کسی نے ان (جامی) سے درخواست کی مجھے کوئی ایسی نصیحت فرماؤ“

۱۔ رشحات عین الحیات ۱: ۲۶۵۔

۲۔ ایضاً: ۲۶۶-۲۶۷۔

۳۔ ایضاً: ۲۷۰۔

کہ باقی تمام عمر اسی میں مشغول رہوں۔ جامی نے فرمایا کہ کسی نے یہی سوال حضرت
مخدوم مولانا سعد الدین قدس سرہ سے بھی کیا تھا تو انہوں نے بائیں پہلو پر
ہاتھ رکھ کر قلب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا کہ اس میں مشغول رہو یہی
کام ہے یعنی وقوف قلبی لازم ہے اسی مفہوم پر ان کی رباعی ہے:
ای خواجہ بکوی اہل دل منزل کن در پہلوی اہل دل دلی حاصل کن
خواہی بینی جمال معشوق ازل آئینہ تو دل است رو در دل کن

کرامات

اگرچہ مندرجہ بالا تمام روایات تصوف کے مراحل میں جامی کے مشرب اور مذہب
کی پاکیزگی، ارفع مقام اور عظمت کی ترجمان ہیں اور اپنی جگہ کشف و کرامت ہیں اور ان
کے ہوتے ہوئے جامی سے منسوب کشف و کرامات کے بیان کی ضرورت نہیں رہتی۔ تاہم جامی
کے مریدوں اور عقیدت کیشوں نے ان کی کرامات بیان کی ہیں۔ ہمارے خیال میں ان حکایات
کا نقل کرنا درویشی اور وارستگی میں جامی کے اعلیٰ مقام کو گھٹا نہیں سکتا تو قطعاً بڑھا بھی
نہیں سکتا۔ پھر بھی یہ دیکھنے کے لئے کہ دوسرے لوگ ان کی حیثیت کے کس درجہ تک قائل
تھے ہم ”رشحات عین الحیات“ سے چند حکایتیں نقل کر رہے ہیں۔

۱۔ صوبہ گیلان میں ایک شخص چند روز بیمار رہ کر انتقال کر گیا۔ اس کی اولاد، دوست
احباب، اعزاء و اقارب سب اس کی موت پر ماتم کناں تھے لیکن جب وہ اس کی
تہیز و تکفین کرنے لگے تو اچانک میت میں حرکت پیدا ہوئی اور وہ مرا ہوا شخص آہستہ

مستہ بے ہوشی کی حالت سے آفاقہ پاکر اسی دن صبح سلامت بستر سے اٹھ کھڑا ہوا۔ لوگ جو
 تماشا دیکھ رہے تھے، سب مبہوت کھڑے رہ گئے۔ کسی کو حقیقت حال معلوم نہ ہو سکی۔ کچھ روز
 کے بعد اس شخص نے اپنے چند ہمراز دوستوں کو بتایا کہ جب مرض کی شدت اور اضطراب کے بعد
 میری روح پرواز کرنے لگی تو اچانک مولانا عبدالرحمن جامی طاہر ہوئے اور مجھ پر توجہ فرمائی
 تو اسی وقت میرا مرض جاتا رہا۔ اس واقعہ کے بعد اس گیلانی شخص نے بیس ہزار کچکی دینا
 اور شہم اور کتان کی نفیس اجناس مولانا جامی کی خدمت میں روانہ کیں اور نیاز مندی کا
 اظہار کرتے ہوئے ان سے سلسلہ (میں داخل ہونے) کی درخواست کی۔ چنانچہ مولانا نے طریقہ
 خواجگان قدس اللہ ارواحہم پر ایک مختصر مگر مفید رسالہ لکھ کر اسے بھیجا اور اس کے اختتام
 پر تحریر کیا "اگرچہ اس قسم کی باتیں کنا اور لکھنا اس فقیر کا طریقہ نہیں ہے لیکن آجنگاب
 کی طرف سے اخلاص کی جو خوشبو ہمارے مشام ذوق کو پہنچی وہ باعث تحریر بنی :

با این ہمہ بیجا صلی و بیج کسی درمانہ نارسائی و بوالہوسی
 وادیم نشان بگنج مقصود ترا گر مانر سیدیم تو شاید برسی

۲۔ ایک دن حضرت مولانا سیف الدین احمد شیخ الاسلام ہرات، اپنے دوسرے
 تدریس پیشہ احباب کے ہمراہ مولانا جامی کی خدمت میں آئے۔ انہوں نے ضیافت کے بعد گویوں
 اور سازندوں کو محفل میں غزلیں پڑھنے، راگ لگانے اور ساز بجانے کے لئے کہا۔ اتفاق

لہ رشحات عین الحیات ۱: ۲۷۴-۲۷۵.

شیخ الاسلام مولانا سیف الدین احمد (م ۱۹۱۶ء / ۱۱-۱۰-۱۳۵۱ء) مولانا سعد الدین تقازانی کی
 اولاد میں سے تھے۔ تیس سال تک خراسان میں اسلام کے لئے خدمات انجام دیتے رہے۔ حبیب

۳: ۳۲۹.

۳۔ جس فارسی لفظ کا ہم نے اردو ترجمہ راگ لگانا کیا ہے متن میں وہ "نقش پڑختن" (باقی صفحہ ۲۸۰ پر)

سے اس واقعہ کے دو تین دن بعد مولانا جامی جیل قدمی کرتے ہوئے زیارت گاہ کی طرف نکل گئے اور وہاں شیخ شاہ سے جو متقی مشائخ میں سے تھے، ملاقات کی۔ شاہ صاحب کو پہلے ہی شیخ الاسلام ہرات کی جامی سے ملاقات اور محفل سماع منعقد ہونے کی اطلاع مل چکی تھی۔ چنانچہ انہوں نے باتوں باتوں میں جامی سے کہا "مولانا آپ تو علمائے عالم کے مقتدا اور عرفائے عرب و عجم کے پیشوا ہیں۔ پھر آپ کی بابرکت محفل میں گانا بجانا اور (صوفیانہ) قصے کیسا؟" جب شاہ صاحب یہ اعتراض کر چکے تو مولانا جامی اپنا منہ ان کے کانوں کے قریب لے گئے اور چپکے سے کوئی بات کہہ دی جس کا حاضرین مجلس کو پتہ نہ چل سکا۔ اچانک شاہ صاحب چیخے اور بے ہوش ہو کر گر پڑے اور بہت دیر بعد ہوش میں آئے۔ اب انہوں نے مولانا جامی کی خدمت میں بے حد نیاز مندی کا اظہار کیا اور پھر کبھی اس قسم کی بات منہ سے نہیں نکالی تھے۔

میر علی شیر نوائی ایک صاحب نظر اور دانشور شخص ہے۔ اس نے بھی اپنی کتاب "خمسة المتخیرین" میں مولانا جامی کی کرامات پر مبنی چند حکایات درج کی ہیں۔ ہم یہاں دو ایسی کرامات درج کر رہے ہیں جن سے تاریخی معلومات بھی دستیاب ہوتی ہیں۔

۱۔ سیدیم عراقی نام ایک جوان جو مظفر برلاس کا نوکر اور دیوان خانے کا داروغہ تھا اپنی کم عقلی کے باعث حضرت جامی (کے مقام و مرتبت) کا منکر تھا۔ ایک دن اپنی اسی فروماجی کے ہاتھوں اس نے آنحضرت (جامی) کا دیوان بھاڑ کر جلا دیا۔ انہی دنوں اس کے

(بقیہ از صفحہ ۲۷۵) ہے۔ اور "نقش" فارسی میں قوالوں کی اصطلاح میں اس راگ کا نام ہے جو خراسانیوں

نے ایجاد کیا۔ فیروز اللغات (فارسی): ۵۰۸، لاہور۔

(حواشی صفحہ ۲۷۵) لہ رشحات عین الحیات ۱: ۲۷۸۔

۲۔ امیر مظفر برلاس، سلطان حسین بایقرا کے امراء میں سے تھا۔ جامی: ۱۵۹۔

جسم کا کوئی عضو چھٹ گیا۔ زخم متورم ہو کر اس میں پیپ پڑ گئی۔ جو بالآخر جذام کی صورت اختیار کر گیا اور اس شخص کے لئے جان لیوا ثابت ہوا۔“

۲۔ جب سلطان حسین بایقرا کا وزیر مجدالدین محمد خوانی جامی کی سفارتش سے سلطان کی طرف سے سناٹی جانے والی سزائے قید اور شکنجہ سے بچ نکلا اور اس کے میر علی شیر کے ساتھ تعلقات کشیدہ تھے تو:

”مجدالدین محمد جو اپنی شہرت کے باعث محتاج تعارف نہیں، کسی غلطی کی بنا پر بادشاہ نے اسکی گرفتاری کا حکم دیا اور قید کی سزا سنائی۔ جب رہائی کے لئے اس سے ضمان مانگا گیا تو اس نے حضرت جامی سے اپنی ضمانت کی درخواست کی جو انہوں نے کمال مہربانی سے قبول فرمائی (اور ضمانت دے دی) لیکن وہ بے انصاف (مجدالدین) قید سے چھوٹتے ہی مفروضہ ہو گیا۔ لیکن دس پندرہ روز بھی نہ گزر پاتے تھے کہ دوبارہ گرفتار کر لیا گیا اور اس کی پیشی ہوئی اب کے اُسے نہ صرف جرمانہ ادا کرنے اور شکنجے میں ڈالنے کا حکم دیا گیا بلکہ مامورین دیوان نے اُس کی ساری جائیداد بھی ضبط کرنی۔“

ختمہ المتحریرین کے اختتام پر علی شیر نے ان رسائل کی نشاندہی کی ہے جو معاصرین نے جامی کے حالات و کرامات پر تحریر کئے ہیں اور لکھا ہے :

”حضرت جامی کی کرامات پر دوسرے لوگوں مثلاً مولانا عبدالواسع اور مولانا احمد پیر شمس کی کتب و رسائل بھی موجود ہیں۔ طالبین ان کتب و رسائل کی طرف رجوع کریں۔“

۱۔ اسی واقعہ کی تفصیل ص ۱۰۴ پر گزر چکی ہے۔

۲۔ بحوالہ جامی : ۱۶۰۔

جامی کا مزار

جامی کی وفات کا ذکر صفحہ ۳۲ پر ہو چکا ہے۔ یہاں ان کے مزار کے بارے میں چند تاریخی اور جغرافیائی معلومات درج کی جاتی ہیں۔

مولانا عبید اللہ بن ابوسعید مروی نے رسالہ "مزارات ہرات" (تالیف ۱۱۹۸ھ /

۸۳۷ء) میں جامی کی تدفین کا ذکر یوں کیا ہے:

"خاقان کبیر سلطان حسین میرزا، امیر علی عشیر، ارکان حکومت، سادات،

علماء اور مشائخ پل توکی کے قریب واقع آنجناب (جامی) کے دولت خانہ شریف

لے گئے۔ تجبیز و تکفین کے بعد آنحضرت کی نعش عید گاہ ہرات میں لائی گئی اور

ماز جنازہ کے بعد انہیں ان کے پیر بزرگوار مولانا سعد الدین کاشغری کے

(مزار کے) سامنے دفن کر دیا گیا:

آنحضرت کا مزار قبلہ حاجات اور کعبہ مرادات ہے۔ ہرات کے اکثر لوگ ہفتہ کے

دن مزار کی زیارت کے لئے جاتے ہیں اور فیوض و برکات حاصل کرتے ہیں۔"

پل توکی اب بھی آباد ہے اور اسی نام سے مشہور ہے۔

دولت خانہ ہرات کا مضافی گاؤں ہے اور وہاں جامی کا گھر بھی اسی نام (دولت خانہ) سے مشہور

تھا۔ رسالہ "مزارات ہرات" : ۱۰۹۔

۱۰۹۔ رسالہ "مزارات ہرات" : ۱۰۹۔



مرد جامی بسر تربت او بنویسید ہذہ وقت من حل بہ العشق فمات

چونکہ مولانا جامی کی قبر حضرت کاشغری کے مقبرہ میں واقع ہے اس لئے یہ جگہ "تخت مزار" کے نام سے مشہور ہے۔ اس احاطہ میں مدفون دیگر بزرگوں کے مزاروں کی تفصیل یوں ہے۔

۱۔ مولانا عبداللہ ہاتھی۔ مولانا کاشغری کے پائین جانب مدفون ہیں۔ موصوف جامی کے بھائی تھے۔

۲۔ مولانا عبدالغفور لاری، ان کی قبر مولانا جامی کے پائین جانب ہے۔

۳۔ مولانا محمد۔ مولانا جامی کے بھائی تھے اور ان کی قبر جامی کی قبر کے سامنے ہے۔

لوح مزار

مولانا جامی کی قبر کے سرخانے جو پتھر نصب ہے اس پر درج ذیل عبارت کندہ ہے

ہو الباقی کل من علیہا فان و یبقی وجہ ربک ذوالجلال والاکرام۔ قد اجاب
دعوة الحق واتى بقلب سلیم۔ بہ فحوای ندای یا ایہا النفس المطمئنة ارجعی الی
ربک راضیة مرضیة۔ طاووس روح مقدس عنقای قاف لاہوت و شایباً
بلند پرواز اوج جبروت، مہبط انوار قدم، کاشف اسرار علوم و حکم، مسند نشین کعبہ
عالی مقامی، بلبل خوش آہنگ بہارستان بلند نامی، عارف نامی و قطب
گرامی، مولینا نور الحق والملة والدين عبد الرحمن الجامی قدس اللہ تعالیٰ سرہ السامی
از مضیق دامگاہ غرور بوسعت سرای سرور پرواز نمود۔

جامی کہ بود مائل جنت مقیم گشت

فی روضۃ مغلدة ارضہا السما

کلک قضا نوشت روان بر در بہشت

تاریخہ و من دخلہ کان آمناً

بسی و اہتمام رستم علیخان ابن لوح نصب شد۔ از زائیرین امید و عای خیر
میدارد۔ ۱۳۰۴ھ

جامی کے مزار کا محل وقوع

جامی کا مزار ہرات کے قدیم شہر سے شمال مایل بہ مغرب اور نئی آبادی سے شمال مغرب میں تقریباً ایک کروہ کے فاصلہ پر واقع ہے۔ مزار اور اس کے گرد و نواح کے علاقے کو "خیابان ہرات" کہتے ہیں۔ وہاں سے شمال مغرب میں شیخ زین الدین خوانی کا مزار ہے۔ مزار سے تقریباً پندرہ سو قدم پر شمال میں واقع پہاڑی پر سید ابو عبد اللہ مختارؒ کی قبر ہے۔ خیابان کے اسی علاقے میں بزرگوں کے مزار کثرت سے واقع ہیں جن میں سے بعض آباد ہیں اور بعض اب اس طرح بے نام و نشان ہو چکے ہیں کہ انکے سابقہ محل وقوع کی گواہی صرف تاریخ کے اوراق ہی دے سکتے ہیں۔

مولانا جامی کے مزار کی آبادی کا نقشہ یوں ہے کہ وہاں ایک صحن، ایک باغ اور ایک باغیچہ ہے۔ صحن ایک ایسے احاطہ پر مشتمل ہے جس کے ارد گرد ایک خشتی دیوار ہے۔ صحن پتھر اور اینٹ سے بنا ہوا ہے۔ ان سیاہ اور سفید قدرتی پتھروں کو ایک موزوں اور منظم ترتیب کے ساتھ فرش پر لگایا گیا ہے۔ اس کے وسط میں تقریباً شمال کی طرف اینٹوں کے ایک جوتڑے پر مولانا جامی کی قبر ہے۔ صحن کی مغربی جانب درمیانی بلندی کا ایک ایوان ہے۔ ایوان کے دائیں بائیں اینٹوں سے تعمیر شدہ دو منزلہ حجرے ہیں۔ ایوان کا محراب مسجد کے محراب

کے رسالہ مزارات ہرات: ۵۳-۵۵ (تعلیقات)

سید ابو عبد اللہ مختار (م ۵۲۷ھ / ۱۱۸۹ء)، ظاہری و باطنی علوم میں، مشائخ ہرات میں بلند مقام رکھتے

تھے۔ رسالہ مزارات ہرات: ۱۷ (متن) و ۵۷ (تعلیقات)۔

کی طرز پر ہے۔ ایوان کی شمالی دیوار میں $\frac{1}{4}$ میٹر اونچا پتھر نصب ہے۔ اس پتھر جس پر ۱۳۲۹ھ کی تاریخ درج ہے، پر ۱۳۲۵ھ میں مرحوم امیر حبیب اللہ خان کے دورہ ہرات اور ان کے حکم سے جامی کے مزار، باغیچہ اور مسجد کی تعمیر و ترمیم کا ذکر ہے۔

ایوان کے شمالی گوشے میں مسجد ہے۔ مذکورہ بڑے صحن کے دو راستے ہیں۔ ایک مشرقی طرف سے قبرستان کے عین وسط میں سیدھا چلا آتا ہے اور دوسرا صحن کی شمالی سمت سے باغ کی طرف جاتا ہے۔ صحن کے شمال میں چار کے درختوں کا باغ ہے۔ باغ کا احاطہ خام تھا اور اس کی دیوار دو میٹر اونچی ہے۔ چار کے بعض مضبوط درخت باغ کی کنگلی کی شہادت دیتے ہیں۔ صحن کی مغربی جانب بھی ایک باغیچہ موجود ہے جس کے ایک کونے میں پختہ اینٹوں سے تعمیر شدہ باورچی خانہ ہے۔ اس باغیچہ میں صنوبر کے دو پرانے درخت ہیں۔ اس باغیچے کا ایک حصہ اب قبرستان میں تبدیل ہو چکا ہے۔

صنوبر کے مذکورہ باغ میں سیڑھیوں کے قریب ایک پختہ حوض تعمیر ہوا ہے۔ باغ کے درمیان اینٹوں سے بنا ہوا آدھا میٹر اونچا چبوتر ہے۔ باغ کی تمام روشیں یہیں اکٹم ہوتی ہیں۔

مزار کی تولیت

مولانا کے مزار کے لئے وقف تمام مزرعوہ زمینوں وغیرہ کا انتظام ہرات کے محکمہ اوقاف کے ہاتھ میں ہے۔ لیکن مزار کی تولیت ملا محمد فاروق خلیفہ آخذ ملا فیض محمد مرحوم کے پاس ہے۔ مزار، باغ اور صحن کی صفائی کے علاوہ زائرین کی پذیرائی، مسجد جامی کی خطا

لہ یہ تولیت اب سے چالیس سال پہلے کی ہے۔

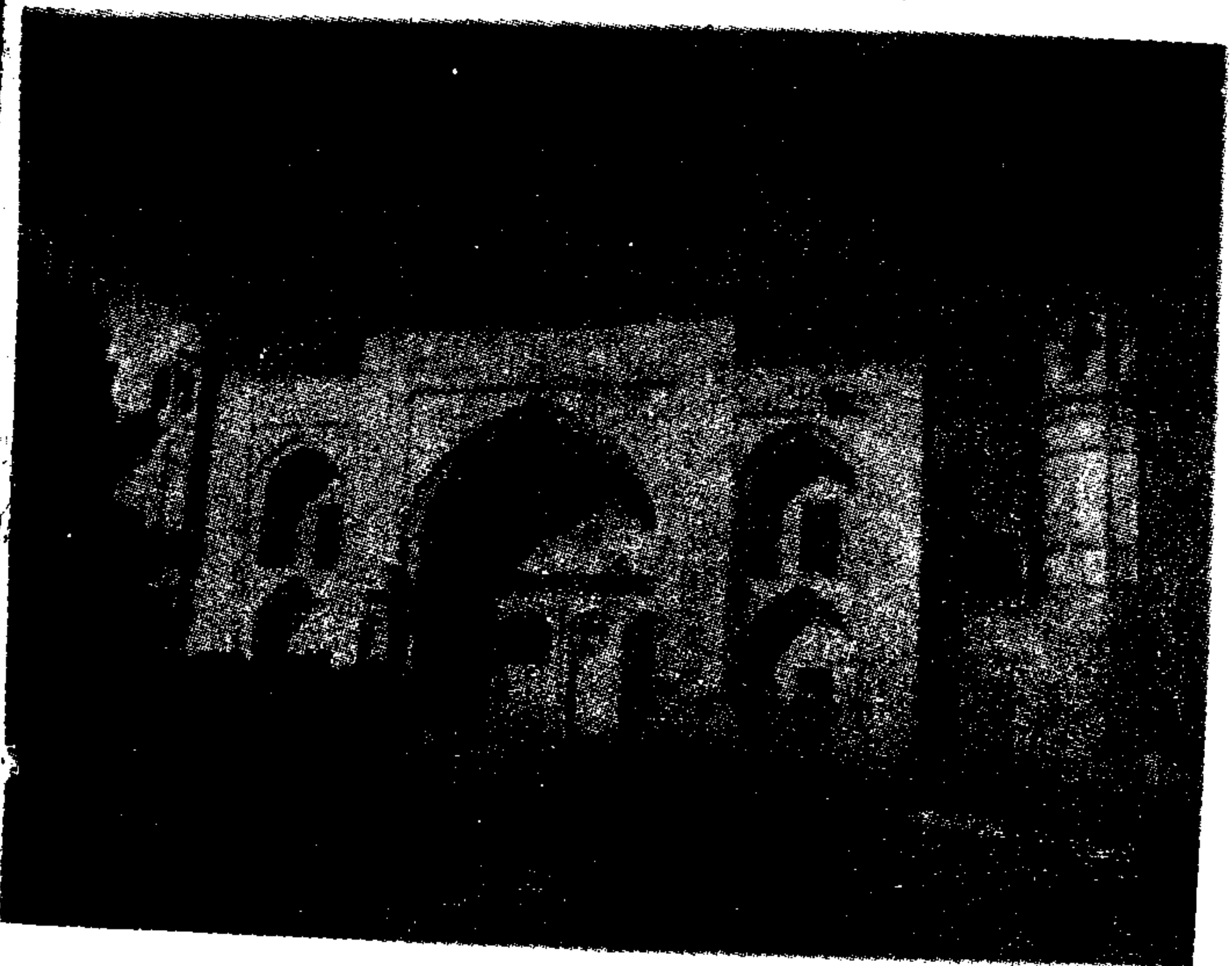
اور امامت انہی کے ذمہ ہے۔ ان کی اقامت گاہ مزار کے قریب ہی جنوبی سمت میں واقع ہے۔

مزار کی نسبت عوام کے عقائد

یہاں کے لوگوں کا عقیدہ ہے کہ اگر ہفتہ کے دن اور رات کو مولانا جامی کے مزار کی زیارت کی جائے تو اس کے خاص اثرات مرتب ہوتے ہیں۔ یہ شعر زبان زد عام ہے:

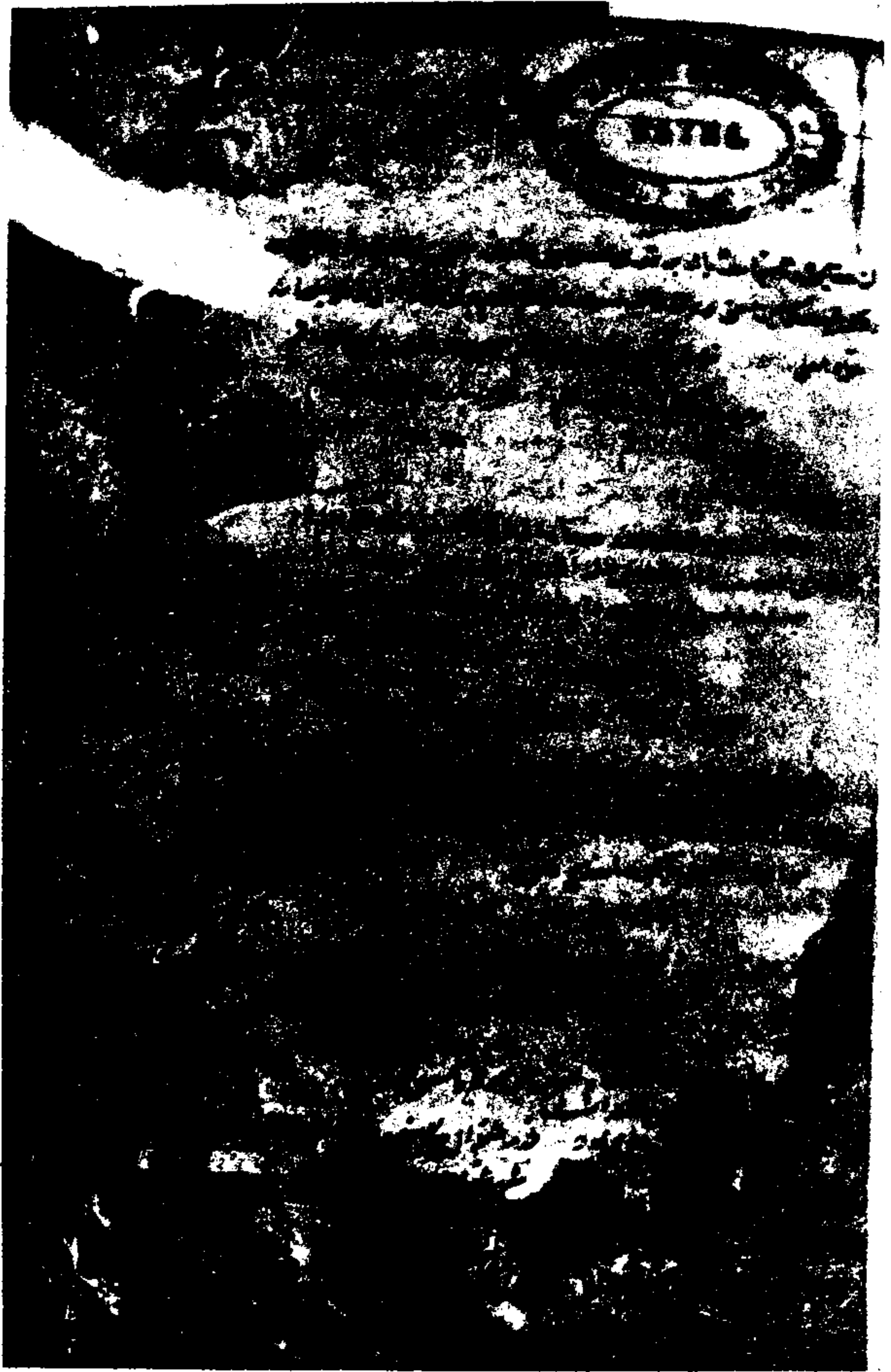
ہر کہ آید یوم شنبہ در طواف مولوی
ہر طواف مولوی ہفتاد و چ اکبر است





ایوان مزارِ جامی

باب سوم
تصانیف جامی



خدا بخش پبلک لائبریری پٹنہ میں موجود سلسلۃ الذهب دفتر اول مع دیوانِ جامی (مخطوطہ
نمبر ۱۸۶) پر یادداشت بچھا جامی (مذکورہ کتب خانہ کے شکرپہ کے ساتھ)۔

تصانیف جامی

تالیفات کی تعداد:

جامی کی متداول تصانیف جو الگ الگ مجموعوں کی صورت میں دنیا کے ہر بڑے کتب خانے میں موجود ہیں، ان میں سے بعض ایران اور ہندوستان (د پاکستان) میں کئی بار طبع بھی ہو چکی ہیں۔ جامی کی تصانیف کی نشان دہی کرنے والا قدیم ترین مؤلف سام میرزا صفوی، صاحبِ تحفہ سامی ہے۔ اس نے جامی کی چھوٹی بڑی، عربی، فارسی، منثور و منظوم ۴۵ تصانیف کے نام درج کئے ہیں۔ وہ لکھتا ہے "جامی نے ساری عمر تصنیف و تالیف میں گذاردی اور ان کی تصانیف اس طرح ہیں :

- ۱۔ تفسیر قرآن، آیہ و ایای فارصہون تک۔ ۲۔ شواہد النبوة۔ ۳۔ اشعة اللمعات۔
- ۴۔ شرح فصوص الحکم۔ ۵۔ لواح۔ ۶۔ شرح بعضی ابیات تائیدہ فارصیہ۔ ۷۔ شرح رباعیات
- ۸۔ نواح۔ ۹۔ شرح بیٹی چند از مشنوی مولوی۔ ۱۰۔ شرح حدیث ابی ذر غفاریؓ۔ ۱۱۔ رسالہ
- فی الوجود۔ ۱۲۔ ترجمہ اربعین حدیث۔ ۱۳۔ رسالہ لا الہ الا اللہ۔ ۱۴۔ مناقب خواجہ
- عبداللہ انصاری۔ ۱۵۔ رسالہ تحقیق مذہب صوفی و تکلم و حکیم۔ ۱۶۔ رسالہ سوال و جواب
- ہندوستان۔ ۱۷۔ رسالہ مناسک حج۔ ۱۸۔ سلسلۃ الذہب۔ ۱۹۔ سلامان و اہسال۔
- ۲۰۔ تحفۃ الاحرار۔ ۲۱۔ سبحة الابرار۔ ۲۲۔ یوسف وزلیخا۔ ۲۳۔ لیلیٰ و مجنون۔ ۲۴۔ حشر نامہ
- سکندری۔ ۲۵۔ رسالہ در قافیہ۔ ۲۶۔ دیوان اول۔ ۲۷۔ دیوان ثانی۔ ۲۸۔ دیوان ثالث۔

۱۔ دیکھئے: شرح حدیث عمائیہ منقول از ابی رزین عقیلی۔ یہی کتاب ص ۶۲

۲۹۔ رسالہ منظومہ۔ ۳۰۔ بہارستان۔ ۳۱۔ رسالہ کبیر درمعا۔ ۳۲۔ رسالہ متوسط۔ ۳۳۔ رسالہ
 صغیر۔ ۳۴۔ رسالہ اصغر درمعا۔ ۳۵۔ رسالہ عروض۔ ۳۶۔ رسالہ موسیقی۔ ۳۷۔ منشآت۔
 ۳۸۔ فوائد الضیائیہ فی شرح الکافیۃ۔ ۳۹۔ شرح بعضی از مفتاح الغیب منظوم و منشور۔
 ۴۰۔ نقد النصوص۔ ۴۱۔ نفحات الانس۔ ۴۲۔ رسالہ طریق صوفیان^۱۔ ۴۳۔ شرح بیت
 خسرو دہلوی۔ ۴۴۔ مناقب مولوی۔ ۴۵۔ سخنان خواجہ پارسیا^۲۔

جامی کی تصانیف کی یہ وہ جامع ترین فہرست ہے جو اس کے قریب العمد تذکرہ میں درج
 ہے۔ بعد کے جن تذکرہ نگاروں اور مورخوں نے جامی کے حالات تحریر کئے ہیں وہ یہ تعداد بڑھا
 چڑھا کر پیش کرتے رہے ہیں۔ اور بظاہر مبالغے سے کام لیتے رہے ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ جامی
 کی کتب و رسائل، شروح و حواشی کی تعداد لفظاً "جامی" کے اعداد یعنی ۵۴ کے برابر ہے۔
امیر شیر علی خان لودھی نے تذکرہ "مرآت الحیال" میں جامی کی تصانیف کی تعداد
 ۹۹ بتائی ہے اس کا کہنا ہے :

"جامی نے شانوں کے کتابیں تصنیف کیں جو سب کی سب ایران، توران اور
ہندوستان میں اہل دانش کے ہاں مقبول ہوئیں اور کوئی بھی ان پر اعتراض
 نہ اٹھا سکا۔"

ہمیں افسوس ہے کہ لودھی نے ان ننانوں کے نام نہ لگوا کر اپنے دعوے
 کی تائید نہیں کی ہے۔

مذکورہ بالا فہرست میں درج کتب کے علاوہ میری نظر سے جامی سے منسوب

^۱ مولانا لاری نے اس کا نام "رسالہ در طریق خواجگان" بتایا ہے۔ خواجگان سے مراد صوفیائے نقشبندیہ ہی ہیں۔ حکمت۔

۱۔ تحفہ سامی: ۶، (طبع جدید سنگڑی۔ ۱۳۱۴ ش) تہران۔ حکمت۔ تحفہ سامی: ۶۶-۱۲۵، طبع ہلالون فرخ۔

^۲ مرآت الحیال: ۳، مطبوعہ بیٹی۔ حکمت۔

ایک اور منظوم کتاب "تجنیس اللغات" یا تجنیس الخط بھی گزری ہے، جس کا ایک مصرعہ ہے:

مصر شہر و شہر ماہ و ماء آب و خوف سہم

بظاہر یہ کتاب لندن اور کلکتہ سے چھپ چکی ہے۔

مولانا عبدالغفور لاری نے اپنے استاد جامی کی ۴ تصانیف کے نام درج کئے ہیں اور

تخفہ سامی میں مذکور ۵ کتب پر مندرجہ ذیل ناموں کا اضافہ کیا ہے:

۱۔ شرح ابی رزین عقیلی . ۲۔ رسالۃ فی الواحدہ . ۳۔ صرف فارسی منظوم و منشور . اور اس

میں کوئی شک نہیں کہ لاری کی مندرجہ فرست، تخفہ سامی سے زیادہ قابل اعتماد ہے .

تالیفات کا فروغ:

جامی کی کتابیں ان کی زندگی ہی میں مقبول اور متداول ہو گئی تھیں . لاری لکھتے ہیں:

"حضرت جامی کے فضائل و کمالات کے درخت پر جو پھل لگا، ان کے موتی اگلنے والے

قلم سے جو نکتہ روشن ہوا، ان کے حقیقت نگار خامہ سے جو دقیقہ صادر ہوا وہ صفحہ

ہستی پر قائم ہو گیا اور جریدہ فلک پر ثبت ہو گیا . لوگ ان کی تصانیف

بڑے شوق سے پڑھتے تھے ."

لاری آگے چل کر لکھتے ہیں:

"حضرت جامی جس کتاب کی تصنیف اور رسالے کی ترتیب میں بھی مصروف

ہوتے اسے تھوڑی مدت ہی میں پایہ تکمیل تک پہنچا دیتے ."

مولانا جامی کی کتب کے فروغ کی دوسری وجہ یہ ہے کہ ان کی جن معاصر سلاطین اور

۱۔ تفصیل کے لئے زیر نظر کتاب کا ص ۳۱۲ اور ۳۱۱ دیکھیے .

۲۔ مکملہ حواشی نفحات الانس : ۳۸ .

۳۔ ایضاً : ۳۹ .

اکابر کے ساتھ خط و کتابت تھی انہیں وہ اپنی کتابیں تحفہ بھیجتے اور خود سلاطین بھی جب آپس میں تحفوں کا تبادلہ کرتے تو جامی کی کتب بھی ان تحائف میں شامل ہوتی تھیں۔
 کتاب "الشقائق النعمانیہ فی علماء دولۃ العثمانیہ" میں ایک واقعہ درج ہے جو ہمیں جامی کی کتب کے متداول ہونے کی ایک اور شہادت فراہم کرتا ہے۔ واقعہ ملاحظہ ہو:

"مولائے اعظم سیدی محی الدین الفناری اپنے والد مولانا علی الفناری سے روایت کرتے ہیں کہ میرے والد، منصور سلطان محمد خان فاتح کی چھاوٹی میں قاضی تھے۔ ایک دن سلطان ان سے کہنے لگا کہ متلاشیانِ حق کو متکلیں، صوفیہ اور حکماء سے اختلاف ہے۔ میرے خیال میں ان گروہوں کا محاکمہ ہونا چاہیے۔ میرے والد بولے "مولانا عبدالرحمن جامی کے سوا کوئی دوسرا شخص ان کا محاکمہ نہیں کر سکتا" چنانچہ سلطان نے تحائفِ مسنونہ کے ساتھ ایک قاصد مولانا کی خدمت میں بھیجا اور ان سے درخواست کی کہ وہ یہ محاکمہ انجام دیں۔ جامی نے جواباً جو مکتوب لکھا اس میں چھ مسئلوں پر ان (تینوں) مکاتیبِ فکر کا فیصلہ کرنا چاہا۔ ان میں سے پہلا مسئلہ "وجود" کا تھا۔ جامی نے سلطان سے دریافت کیا کہ "اگر یہ تحریر پسند ہو (اور اس کا جواب مل جائے) تو باقی مسائل پر بھی قلم اٹھایا جاسکتا ہے ورنہ وقت ضائع کرنے والی بات ہوگی" (افسوس کہ) یہ خط سلطان محمد خان کی وفات کے بعد روم پہنچا اور اب میرے والد کے پاس محفوظ ہے۔^{۲۱}

یہ وہی رسالہ تحقیق مذہبِ صوفی و متکلم و حکیم ہے اور اس کا ذکر جامی کی فرست کتب میں ہو چکا ہے۔^{۲۲}

۱۵ پر گزر چکی ہے۔

۲۱ الشقائق النعمانیہ: ۲۹۳ مطبوعہ مصر، حکمت۔

۲۲ نیز دیکھیے ص ۴۰۷ اور ۴۱۰۔

منشآت جامی کے مطالعہ سے بھی یہ بات بخوبی واضح ہو جاتی ہے کہ جامی قسطنطنیہ سے لے کر ہندوستان تک اور مہرقند سے شیردان و تبریز تک تمام سلاطین، علماء، وزراء اور فضلاء سے خط و کتابت کرتے تھے اور وہ لوگ جامی سے ان کی تصانیف کے طلبگار رہتے۔ ایشیا اور یورپ کے کتب خانوں میں جامی کی منویات، دواوین اور دیگر نثری کتابوں کے بے شمار قلمی نسخے موجود ہیں، جن میں سے بسنی خود جامی کی زندگی میں یا ان کے قریبی دور میں بڑی نفاست اور تہذیب و تزیین کے ساتھ لکھے گئے اور خوبصورت جلدیں بندھوا کر ان کی حفاظت کی جاتی رہی ہے۔

تحقیق و تصنیف کا زمانہ اور تصانیف میں تنوع :

جامی نے تالیف کا کام عمر کے درمیانی حصے میں شروع کیا۔ ان کی پہلی تصنیف ”حلیہ“ ہے۔ فن معماگوئی پر یہ کتاب جامی نے ۱۸۵۶ء میں مرزا ابوالقاسم بابر بادشاہ کے نام پر لکھی۔ اس وقت جامی کی عمر اثنالیس سال تھی، جیسا کہ صاحب حبیب السیر نے جامی کے حالات میں لکھا ہے:

”مرزا ابوالقاسم بابر کے زمانے میں اسی کے نام پر فن معما پر رسالہ ”حلیہ“ لکھا اور سلطان سعید مرزا سلطان ابو سعید کے عہد میں اپنے دواوین مرتب کئے اور تصوف پر رسائل لکھے۔ دیگر تالیفات و تصانیف خاقان منصور سلطان حسین بایقرا کے زمانے میں حیطہ تحریر میں آئیں۔“

لہ دنیا کی مختلف فارس مخطوطات عربی و فارسی میں جامی کی تصانیف کے نسخوں کی ظاہری آرائش و زیبائش کی کیفیت دیکھی جاسکتی ہے۔

جلد حبیب السیر ۲ : ۳۳۸۔

جامی نے اپنا تیسرا دیوان ”خاتمة الحیوة“ ۱۸۹۶ء میں مرتب کیا یعنی اپنی وفات سے تقریباً ایک سال پہلے۔ پس ان کی تصانیف کا نبوغ اور ظہور ان کی عمر کے دوسرے حصے میں ہوا یعنی چالیس سال سے اسی سال کی عمر تک کے زمانے میں۔ چالیس برس کی اس مدت میں زبان کے لحاظ سے انہوں نے فارسی اور عربی میں کتابیں لکھیں، لیکن موضوعات کے اعتبار سے ان کتب کا میدان بڑا وسیع ہے اور یہ تفسیر، فقہ، تصوف، حدیث، اخلاق، شعر، صرف و نحو، عروض و قافیہ، معما اور تذکرہ وغیرہ کا احاطہ کرتی ہیں۔ ان کی تصانیف کی مزید فرعی تقسیم، نثر و نظم کی ہو سکتی ہے۔ بہر حال آئیے اب مولانا کی ہر تصنیف کا الگ الگ جائزہ لیتے ہیں:

تصانیف

افسوس کہ مولانا کی تمام تصانیف ہماری دسترس سے باہر ہیں۔ تاہم تہران میں میسر وسائل کو بروئے کار لاتے ہوئے ہم مولانا کی جن کتب کی زیارت سے مشرف ہوئے ہیں ان کا تاریخ تصنیف کے لحاظ سے ذیل میں ذکر کیا جاتا ہے۔

۱۔ خواتم الضیاء اس سے بعد یعنی ۱۱ رمضان، ۱۲۸۹ء میں تالیف ہوئی۔

۲۔ بعض مقامات پر جناب حکمت نے یہ تاریخی ترتیب ملحوظ نہیں رکھی اور درمیان میں مجہول التاریخ

کتابوں کا ذکر کر دیا ہے۔ مثلاً رسالہ در فن قافیہ (ص ۲۹۹)، رسالہ تجنیس خط (ص ۲۱۲) رسالہ

نابیہ (ص ۳۳۱)۔

ہم نے جناب حکمت کے لکھے ہوئے تصانیف کے زیر نظر حصہ کو منظم کرنے کے لئے ان کی عبارات و جملات

کو قدرے پس و پیش کیا ہے۔ البتہ ان کی مندرجہ معلومات میں تصرف نہیں کیا۔ اور وہ

اپنی جگہ پر موجود ہیں۔ یہاں جس نکتہ نوشاہی کا حوالہ دیا گیا ہے وہ اسی حصہ کے بعد میں ہے۔

۱۔ رسالہ کبیر موسوم بہ حلیہ حلال

یہ رسالہ ۵۸۵۶/۱۴۵۲ء میں تصنیف ہوا جس کا انتساب جامی نے اپنے معاصر بادشاہ ابوالقاسم بابر، بادشاہ ہرات و خراسان (م ۵۸۶۱/۵۷-۱۴۵۶ء) کے نام کیا ہے۔ چونکہ یہ کتاب فقہ معیار ہے اس لئے شاہ مذکور کا نام بھی بطور تعبیہ آیا ہے تن میں بھی جا بجا شاہ کے نام کے کئی معنی ہیں۔ کتاب کے مقدمہ میں جامی لکھتے ہیں:

نام شاہ اندر معنی گفتمہ بہ زان کہ آن دراست و درنا سفتہ بہ

نامش از خواہم بگویم آشکار از شکوہ افتد زبان من ز کار

آن گہ را یک اخفا می کنم درج در درج معنی می کنم

ابتداء: "بعد از گشایش مقال بتنایش خجستہ مال و انانی کہ معمای حقیقت ذاتش

در ملا بس اسماہ چون حقایق اسماہ در کسوت معنی جلوہ نمایش یافت"

اختتام: "تمام شد تسوید این بیاض و ترشیح این ریاض بردست متجرع جام تلخ

کامی عبد الرحمن بن احمد الجامی و فقہ اللہ لعل معیات اسماہ الحسنی و اکشف عن الغار صفات

العلیٰ سنۃ ست و خمین و ثمان مائتہ"

سبب تالیف بتاتے ہوئے جامی نے لکھا ہے کہ وہ مولانا شرف الدین علی زیدی

(م ۵۸۵۸ء) کی کتاب "حلال مطرز در معنی و لغز" کی تلخیص کو ناچاہتے تھے لہذا جامی نے

مولانا زیدی کا نام نہایت احترام سے لیا ہے اور اپنے اس رسالے کا نام بھی اسی

مناسبت سے "حلیہ حلال" رکھا ہے۔

کتاب چند فضول و ابواب پر مشتمل ہے۔ ہر باب کا نام موتیوں کی خصوصیات

اور موتی بیچنے والوں کی اصطلاحات پر رکھا ہے۔ یعنی:

افسر . در مقدمہ .

ترصیح . در کلیات .

عقد اول : در اعمال تشبیلی ، مشتمل بر چار سمط ، سمط اول در عمل استاد ، سمط
ثانی در عمل تجلیل سمط ثالث ، در عمل ترکیب سمط رابع در عمل تبدیل .
عقد دوم : در اعمال تخصیلی ، مشتمل بر ہشت سمط . سمط اول در عمل تنصیص و
تخصیص سمط ثانی در عمل تسمیہ سمط ثالث در عمل تلخیص سمط رابع در عمل مترادف و اشتراک
سمط خامس در عمل کنایت سمط ششم در عمل تصحیف سمط سابع در عمل استعارہ و
تشبیہ سمط ثامن در اعمال حسابی .

عقد سوم : در اعمال تکمیلی ، مشتمل بر سہ سمط ، سمط اول در عمل تالیف سمط ثانی در
عمل اسقاط سمط ثالث در عمل قلب .

چون کہ یہ کتاب جامی کے جوانی کے دنوں کی یادگار ہے لہذا اس میں ایسے دلچسپ
مضامین نمایاں ہیں جن کے لئے دماغی اور فکری ورزش کی ضرورت ہوتی ہے .

[رک : تکملہ نوشاہی : ۳۹۷]

۲۔ رسالہ صغیر . یہ بھی فن معما میں ہے .

ابتدا : بنام آنکہ ذات اوزا سما بود پیدا چو اسما از معنی

معانیست عالم کا پتہ خواہی در او پیدا است اسما الہی

اس رسالہ کی تاریخ تالیف معلوم نہیں ہو سکی البتہ وہاں جامی کی ایک ایسی غزل

بطور تعمیم موجود ہے جس سے کلمہ "شاہ ابو العازی سلطان حسین بہادر خان مد اللہ

تعالیٰ ظلال جلالہ" استخراج ہوتا ہے جس سے پتہ چلتا ہے کہ یہ رسالہ سلطان حسین میرزا

(م ۹۱۱ھ) کے زمانے میں اس کی عمر کے آخری دنوں میں لکھا گیا . مذکورہ غزل کے دو

اشعار یہ ہیں :

شہری نہادہ روی براہ تو جانفشان
بہر نثارِ قدمت افشانہ جان روان
ایروی تو مہی است در آغاز نوشتن
در برزخ آفتاب رخشاں شدہ عیان

رسالہ کبیر کی طرح اس کے مضامین کی تقسیم بھی چار اقسام پر ہوئی ہے یعنی تسبیلی،
تحصیلی، تکمیلی، تزییلی۔ اور ہر قسم کے ذیل میں چند اعمال بیان کئے گئے ہیں، جن کی وضاحت
کے لئے قطعاً و اشعار درج ہیں جو بجائے خود معما ہیں۔

فن معما پر جامی کے دو مزید رسائل بھی پائے جاتے ہیں، جن میں سے ایک کا
ذکر فرست مخطوطات برٹش میوزیم میں ہوا ہے اس کا آغاز مندرجہ ذیل شعر سے ہوتا
ہے:

چو از حمد و تحیت یافتی کام بدان ای در معنی طالب نام

[رک: تکلمہ نوشاہی: ۳۹۷]

اس رسالہ در فن قافیہ یا الرسالۃ الوافیہ فی علم القافیہ
ابتداءً: ”بعد از تین ہوزون ترین کلامی کہ قافیہ سخن انجمن فصاحت بدان تکلم کنند“
اس رسالہ کی تاریخ تالیف مجہول ہے مقدمے میں بھی کسی کا نام نہیں لیا گیا جس سے
زمانہ تصنیف متعین ہو سکے۔ سبب تالیف میں جامی نے صرف اتنا لکھا ہے:
”این مختصریست وافی بقواعد علم قوافی کہ بموجب اشارت بعضی از اجلہ اصحاب
واعزہ اجاب صورت تحریر و سمت تقریری یابد“۔

یہ رسالہ ایک مقدمہ، پانچ فصول اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہے:

مقدمہ: در تعریف قافیہ و ردیف۔

I- Charles Rieu: Cat: of the Persian Manuscripts in the
British Museum Vol: II, . ۵۷-۶۳ ورق نسخہ نمبر ۵۲۱۱۴

فصل اول : اصطلاحات علم قافیہ

فصل دوم : حرکات قافیہ

فصل سوم : صناعات قافیہ

فصل چہارم : وی مطلق و مقید

فصل پنجم : عیوب قافیہ

خاتمہ : قافیہ معمول و غیر معمول

اس رسالے کا اختتام کمال اسمعیل کے اس قصیدے پر ہوتا ہے جس کا مطلع ہے:

بر تافتہ است بخت مرار روزگار دست زانم میرسد لبس زلف یار دست

اس قصیدہ میں لفظ "کار" کا استعمال بطور قافیہ ہوا ہے۔ "برو جی کہ حرف وال را از

جانب ردیف اعتبار کردہ است چنانچہ میگوید :

خضم شتر دلت را قربان ہمی کند زانروی سودا بج آھنخہ کار دست

[رک : تکلمہ نوشاہی : ۳۹۶]

۴۔ نقد النصوص فی شرح نقوش الفصوص

یہ شرح ۵۸۶۳/۱۳۵۹ء میں لکھی گئی۔ جیسا کہ اختتام کی عبارت سے ظاہر ہے۔

ابتداء : الحمد للہ الذی جعل صفا ح قلوب ذوی الہم قابلہ "لنقش فصوص الحکم۔

اختتام : "فارغ شد از جمع این فوائد و نظم این فرائد پائی شکستہ زاویہ جنوں و

گنای عبد الرحمن احمد الحامی متمناً لہا بہذہ الکلمات المنطومہ۔

این تازہ رقم کہ نزد زمانہ بر لوح بقای جاودانہ

نانش بر ناقدان این فن زان نقد فصوص شد معین

الحمد للہم السرائر کامد ببار کی باخر

پیوست ز حسن سعی اقلام در ہشتصد و شصت و سہ بانجام
مقدمہ میں جامی فرماتے ہیں:

کتاب نقش الفصوص تالیف امام محی الدین محمد بن علی بن العربی مختصری از کتاب
فصوص الحکم وی میباشند بہمت تصحیح عبارات و توضیح اشارات بی تکلف و تصرف
جمع و کتابت نمودم و از کلمات سایر شارحین فصوص الحکم، مانند صدر الدین القونیوی و
شیخ موید الدین جندی و شیخ سعد الدین سعید الفرغانی بر آن افزودم و آن را بقصد الفصوص
فی شرح نقش الفصوص موسوم کردم۔

فارسی اور عربی کی مخلوط نثر میں یہ کتاب بے حد سلیس اور رواں ہے۔ اکابر کے
اشعار بطور حوالہ استعمال ہوئے ہیں۔ کتاب کے مفصل دیباچہ میں اصطلاحات کے معانی
اور مقدمات کا بیان ہے۔ اس کے بعد کتاب "فصوص" کی ترتیب کے مطابق شرح
لکھی گئی ہے، جو "فص حکمہ الہیۃ فی کلمہ آدمیۃ" سے شروع ہو کر "فص حکمہ فردیہ فی کلمہ محمدیہ"
پر اختتام پذیر ہوتی ہے۔

[رک : کلمہ نوشتاری : ۳۹۱]۔

۵۔ لوائح

مصحح فارسی نثر میں یہ کتاب شاہ ہمدان کے لئے لکھی گئی جیسا کہ مقدمے میں ایک
رباعی سے ظاہر ہوتا ہے :

در ترجمہ حدیث عالی سندان

سفتم گری چند چوروشن خردان

این تحفہ رسانند بشاہ ہمدان

باشد ز من پیچ مدان معتمدان

اس شاہ ہمدان سے مراد غالباً جان شاہ قرہ قویلو ترکمان ہے۔ چونکہ سرات والوں

کے ہاں اس کا نام اچھا نہیں سمجھا جاتا تھا لہذا جامی نے بھی (راٹے عامہ کا احترام کرتے

ہوئے) اس کا نام نہیں لیا یا بعد میں حذف کر دیا۔ مصنف نے تاریخ تالیف کی تصریح نہیں کی لیکن ہمارے خیال میں یہ کتاب تقریباً ۵۸۷/۶۵-۶۶ء میں لکھی گئی، جو کہ جان شاہ کے عروج کا ابتدائی زمانہ ہے۔

[ابتدا: "لا احصی ثنا علیک کیف وکل ثنا یعود ائیک حل عن ثنائی جناب قدسک انت کما اثبت علی نفسک:"

اختتام:

"ای کر غمش افتادہ چاکت بکفن آلودہ مکن ضمیر پاکت بسجن
چون لال تو ان بود دروگر پس این لب را بگشتا منطق خاکت بد [

تصوف کے نادر نکات پر مبنی کتاب چند "لایحہ" پر مشتمل ہے۔ "پیر لائحہ" ایک یا ایک سے زائد فصیح رباعیات پر ختم ہوتی ہے۔ [رک: تکلمہ نوشاہی، ص ۳۸۸]۔
۶۔ لوامع فی شرح المحزیہ

ابن فارض لے کے عربی قصیدہ خمریہ کی فارسی شرح ہے جو صفر ۵۸۷/۶۴۰ء میں اختتام پذیر ہوئی۔ ہر فصل کو "لامعہ" کا نام دے کر کتاب کا نام "لوامع" رکھا گیا ہے۔
ابتداء: سبحانہ من جمیل لیس لوجہ نقاب الا النور (و لجمالہ حجاب الا النور... ای گشت نہان ز غایت پیدائی .. ای بحرمت آنا نکہ بکام)۔

شرح کا نمونہ ملاحظہ ہو:

شربنا علی ذکر الجیب مدامہ
سکرنا بہا من قبل ان یخلق الکرم

۱۔ شیخ عمر بن ابی الحسن حموی مصری معروف بہ ابن فارض (۵۷۶-۶۳۲ھ) عربی کے عظیم شعرا میں سے تھا۔ قاہرہ میں وفات پائی اور وہیں دفن ہوا۔ حکمت۔

روزی کہ مدار چرخ و افلاک نبود و آئینش آب و آتش و خاک نبود
 بریاد تو مست بودم و بادہ پرست ہر چند نشان بادہ و تاک نبود
 بظاہر مندرجہ بالا رباعی لکھنے وقت اس مشہور غزل کا مطلع جامی کے پیش نظر تھا۔
 بودم آن روز در این میکہ از درد کشان

کہ نہ از بادہ نشان بود نہ از تاک نشان
 لما البدر کاس ہی شمس پدیرھا
 ماہست تمام جام و می مہر میر
 ہلال و کم پید و اذامزجت نجم
 و آن مہر میرا ہلاست مدیر
 صد اختر خشنہ صوید اگر دود
 چون آتش می ز آب شو لطف پذیر
 [رک: تکملہ نوشاہی، ص ۳۸۶]

۷۔ ارکان الحج

جامی نے یہ رسالہ ۲۲ شعبان المعظم ۸۷۷ھ / ۲۲ جنوری ۱۴۷۳ء کو دوران سفر حجاً بغداد میں لکھا۔

ابتداءً: الحمد للہ الذی جعل الکعبۃ البیت الحرام مثابہ للناس و احل طوائف الطائین
 حولہا محل الاطلاق بہا والاستناس
 اختتام: "وقع الفراغ من تألیف هذه الاوراق وجمعها ضحوة یوم الخميس الثاني
 والعشرين من شعبان المنتظم فی شہور سنة و سبعین وثمان مائة بمدينة الاسلام بغداد
 وقت التوجہ الی بیت اللہ الحرام، وانا الفقیر عبد الرحمن بن احمد الجامی وفقہ اللہ لما یجہ
 ویرضاه۔"

یہ فارسی رسالہ جس میں عربی کی آمیزش بھی ہے، حج و عمرہ کے ارکان کے فرائض، مناسک
 اور مستحبات سے متعلق ہے۔ مدینہ منورہ میں روضۃ النبی اور جنت البقیع میں اُمہ کی قبور

کی زیارت کے آداب و رسوم کو ائمہ اربعہ کی فقہ اور مذہب کے مطابق درج کیا گیا ہے۔ جیسا کہ جامی لکھتے ہیں "تطالب صادق بقدر وسع و طاقت چنانکہ طریقہ سنیہ طایفہ صوفیہ است میان آنها جمع تواند کرد و از محل خلاف بیرون تواند آمد" اس رسالہ پر امام نووی سے منقول جو حواشی لکھے گئے ہیں وہ بظاہر خود جامی ہی کے ہیں۔

یہ کتاب آٹھ فصول پر مشتمل ہے :

فصل اول : مقدمات و فضائل و شریعات .

فصل دوم : ارکان حج .

فصل سوم : مخطورات حج .

فصل چہارم : وجوہ ادای حج .

فصل پنجم : طواف .

فصل ششم : ذکر تفصیل ارکان و سنن و آداب و ادعیہ حج .

فصل ہفتم : آداب زیارت روضہ رسول .

فصل ہشتم : آداب زیارت قبور اہل بیت رسالت .

اس رسالے سے جامی کا فقہ اسلام کے مبادی و فروع میں بھر عیان ہے۔

[رک : تکملہ نوشاہی ج ۳۶۷]

۸۔ نفحات الانس من حضرات القدس

اس فارسی کتاب کی تالیف امیر نظام الدین علی شیر کی درخواست پر ۱۲۸۱ھ/۷۶-

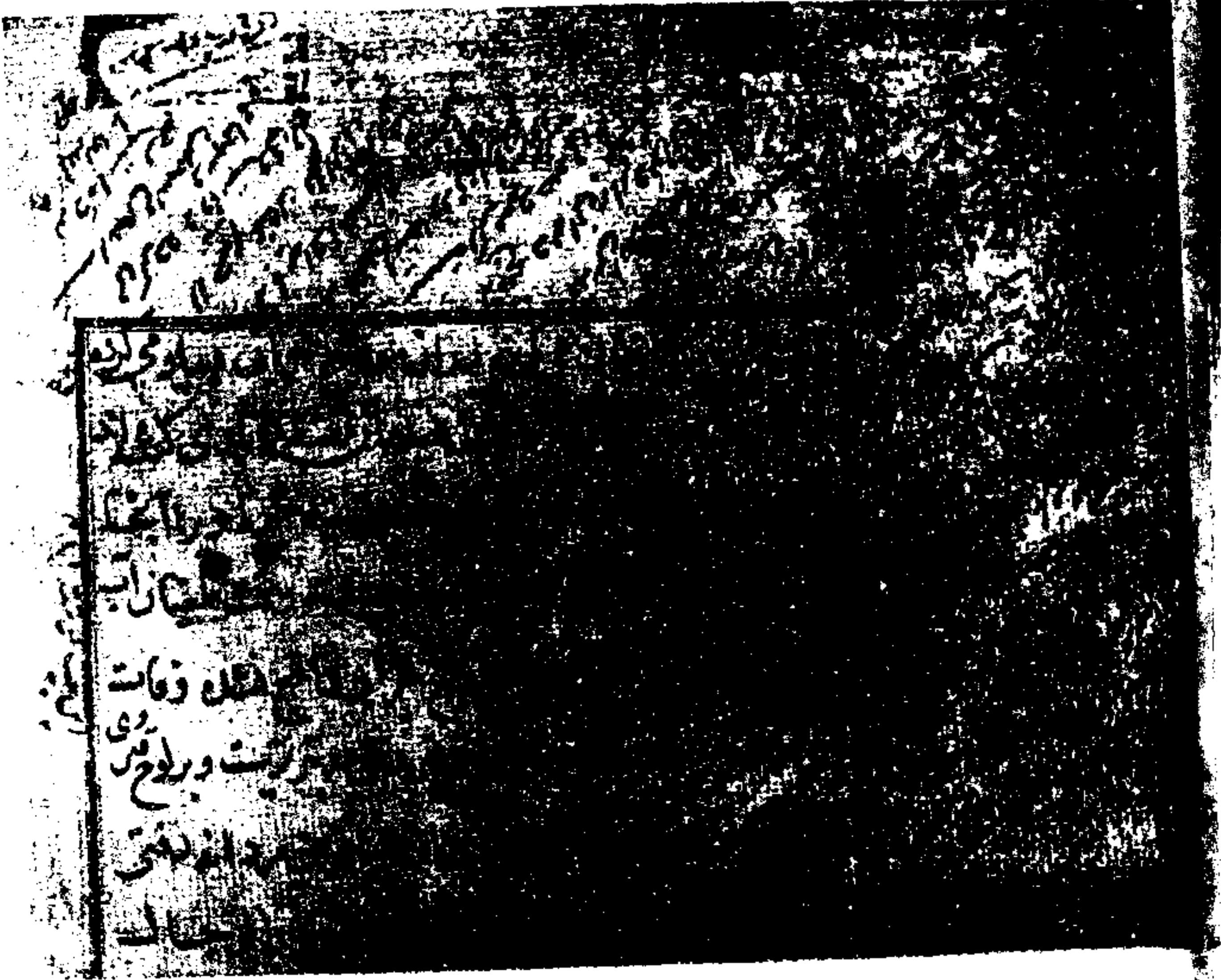
۱۲۷۷ھ میں شروع ہوئی اور یہ ۱۲۸۳ھ/۱۲۷۸ھ میں مکمل ہوئی۔ تاریخ تالیف پر مشتمل رہائی یہ ہے:

کروی نفحات انست آید بشام

این نسخہ مقبوس ز انفاس کرام

در شہدہ ہشتاد و سوم گشت تمام

از ہجرت خیر بشر و فخر انام



نہات الانس (قلمی) متعلق بہ کتابخانہ شاہزادہ مظفر حسین میرزا ابن ابوالغازی سلطان حسین بایقرا
تعلیم محمد بن عبدالکریم المحیسی . حاشیہ بخط مولانا جامی (ملاحظہ ہو "جامی" از حکمت ص ۱۷۶-۱۷۷)

جامی نے نفحات الانس کی تالیف کا سبب اور کیفیت یوں بیان کی ہے :

”چون کتاب ”طبقات الصوفیہ“ تالیف ابو عبد الرحمن محمد بن حسین السلمی النیابوری[ؒ] کہ شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبداللہ بن محمد الانصاری در مجالس و مجامع موعظت املا میفرمودہ اند و سخنان دیگر بعضی از مشایخ کہ در آن کتاب مذکور شدہ و بعضی از اذواق و مواجید خود بر آن می افزودہ ، و یکی از مجتہان مریدان آن را جمع می کردہ و در قید کتابت می آوردہ است ، اما چون بزبان ہروی قدیم کہ در آن عہد معہود بودہ ، وقوع یافتہ و تصحیف و تحریف نویسندگان بجائی رسیدہ کہ در بسیاری از مواضع فہم مقصود بسہولت دست نمی دید و ایضا مقتضیست بر ذکر بعضی متقدمان و از ذکر بعضی دیگر و نیز از ذکر حضرت شیخ الاسلام[ؒ] و معاصرین و متأخرین از وی خالی

است۔“

اس طرح مولانا جامی کو خیال گذرا کہ ”طبقات الصوفیہ“ کو مروّجہ زبان میں تحریر کیا جائے اور دیگر معتبر کتب سے استفادہ کر کے اس پر اضافات کئے جائیں ، جن بزرگوں کے حالات و مقامات ، معارف و کرامات ، تاریخ پیدائش و وفات ، طبقات میں درج نہیں ، وہ نفحات میں لکھے جائیں ۔

نفحات الانس میں مجموعی طور پر ۶۱۶ اکابر کے حالات و مناقب درج ہیں جن میں سے ۵۸۲ عرفاء اور ۳۴ عارفات ہیں ۔ کتاب کے ابتداء میں ایک مفصل مقدمہ ہے جس میں صوفیہ کی اصطلاحات کی تشریح کی گئی ہے اور حقیقی صوفی ، عارف کی معرفت اور ان

۱۔ متوفی ۵۴۱۲ھ . حکمت .

۲۔ مراد خواجہ عبداللہ انصاری ہیں ، حکمت .

کی کرامات، خوارق کا حال و درج ہے۔ کتاب ابو ہاشم صوفی کے حالات سے شروع ہو کر خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی کے احوال پر ختم ہوتی ہے۔ عارفات میں سے ابتداء رابعہ علویہ سے کی گئی ہے اور انہیں امراة فارس کے ذکر پر ختم کیا ہے۔

ایڈورڈ براؤن نے تاریخ ادبیات ایران جلد سوم میں "نفحات الانس" پر بحث کے لئے ایک مستقل باب مخصوص کیا ہے اور تیموری عہد کے اواخر میں لکھے جانے والے تذکروں میں اس کتاب کو نہ صرف سرفہرست رکھا ہے بلکہ جامی کو (بجائیت تذکرہ نگار) شیخ فرید الدین عطاء صاحب تذکرۃ الاولیاء کا ہم پلہ قرار دیا ہے۔ نفحات الانس کے بارے میں پروفیسر براؤن نے بڑی حق بجانب رائے قائم کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں :

"یہ کتاب اسی جدید اور سلیس انداز میں لکھی گئی ہے جو اس نوعیت کی کتابوں کے لئے ضروری ہوتا ہے۔ درحقیقت اس کتاب کی تالیف میں جامی کا ذوق اس قدر لطیف اور نیت اس درجہ پر خلوص رہی ہے کہ وہ خود کو لفاظی اور عبارت سازی میں الجھا نہیں سکے اور نہ ہی اس عہد کے دیگر لکھنے والوں کی طرح اس "عیب" کے مرتکب ہونے میں ملے۔"

بے شک زبان و بیان کے اعتبار سے نفحات الانس نویں صدی ہجری کی فارسی نثر کی بہترین

۱۔ جناب حکمت کے پاس نفحات الانس بخط محمد بن عبد الکریم حسینی میرزا نسوختقا جو کبھی شاہزادہ منظفر حسین مرزا خلف سلطان حسین بایقرا کے کتب خانہ کی زینت تھا جس کے بارے میں جناب حکمت کی رائے میں کہ اس کے اکثر حواشی جامی کے اپنے ہاتھ کے لکھے ہوئے ہیں۔ علاوہ ازیں ۱۸ صفحات (از بقیہ) حال ابو القاسم القصیری تا آخر احوال موسی بن عمران جیرفتی تکمیل طور پر جامی کے قلم سے لکھے ہوئے ہیں۔ (جامی از حکمت: ۱۷۶-۱۷۷)۔

۲۔ لئے از سعدی تا جامی: ۷۳۔

کتابوں میں سے ایک ہیں۔

مولانا جامی کے شاگرد رشید مولانا رضی الدین عبدالغفور لاری نے نفحات الانس پر

ایک مفصل حاشیہ تحریر کیا یہ حاشیہ خاص طور پر جامی کے سا جزائے ضیاء الدین پوسٹ

کے لئے لکھا گیا تاکہ وہ نفحات الانس کے مشکل مقامات کو بخوبی سمجھ سکیں۔ حاشیہ کو

مولانا جامی کے مبسوط حالات پر ختم ہوتا ہے۔ [رک: تکملہ نوشاہی، ص ۳۶۶]۔

۹۔ سخنان خواجہ پارسا

اس رسالہ کی تاریخ تالیف معلوم نہیں ہے۔ ممکن ہے یہ نفحات الانس سے بعد

کی تالیف ہو۔

ابتداءً: ”بعد از گزشتہ مقال بتائش خجستہ مال ملک متعال (و تو سل بہ درود و خندہ

و رود صاحب آیات تکمیل و اکمال]۔ ۹

اختتام: ”ولکن لایجوز ان یغفل عن تبعیۃ نورہ لنور الشمس“

جامی کی خواجہ محمد پارسا سے ارادت ہی اس رسالہ کی تصنیف کا باعث بنی یوں

بھی جامی سلسلہ نقشبندیہ سے وابستہ تھے اور خواجہ محمد پارسا بخاری اس سلسلہ کے

سربراہ اور دمشق میں نئے ہیں۔ پانچ سال کی عمر میں جامی نے خواجہ موصوف سے

ملاقات کی تھی (جس کا ذکر ہم صفحہ ۱۴۹ پر کر چکے ہیں) زیر نظر رسالہ کے مقدمہ میں جامی

لکھتے ہیں:

”چون بعضی از کلمات خواجہ محمد پارسا بخاری در مواضع متفرقہ ثبت افتادہ

بود، بنا بر خلوص اعتقاد و ذمہ اعتماد در قید کتابت آورده شد و در این صحیفہ شریف

جمع کرده گشت تا طالبان مستعد را آموزگاری بود و اصلان مستعد را یادگاری

باشد۔

عشاق ہر کجا رقم کلک آن نگار یابند بروی از مژہ گوہر فشان کنند
 ہر یک گرفتہ حرفی از آنجا بیادگار تعویذ جان و حرز دل ناتوان کنند
جامی نے اس رسالے میں خواجہ محمد یار سا کے جو متفرق ملفوظات درج کئے ہیں وہ عربی اور فارسی زبان میں ہیں۔ دونوں زبانوں میں طرزِ تحریر بے حد سلیس اور رواں ہے۔ یہ ملفوظات جذب و حال سے پُر اور تصوف کے بہترین نکات پر مشتمل ہیں۔
 [رک : تکملہ نوشاہی، ص ۳۷۳]۔

۱۔ شواہد النبوة

یہ فارسی کتاب ۵۸۸۵/۱۴۸۰ء میں تصنیف ہوئی۔ مادہ تاریخ تالیف "تمتہ" ہے جو کتاب کے آخر میں یوں آیا ہے :

در آنوقت اتمام آن دست داد کہ "تمتہ" بود تاریخ سال
 ابتداء : الحمد لله الذی ارسل رسلا مبشرين ومنذرين لئلا یكون للناس علی اللہ
 حجة بعد الرسل۔

مقدمہ سے پتہ چلتا ہے کہ یہ کتاب بھی امیر علی شیر نوائی اور ان دوستوں کی درخواست پر لکھی گئی جنہوں نے اس سے پہلے "نفحات الانس" لکھنے کی فرمائش کی تھی۔ جامی بھی چاہتے تھے کہ حضرت رسول اکرمؐ، صحابہ، تابعین، تبع تابعین اور صدرِ اول تک کے صوفیہ کے حالات پر الگ کتاب تالیف کی جائے جو "نفحات الانس" کے ساتھ ملا کر حضرت رسول اکرمؐ سے لے کر ان (جامی) کے عہد تک کے بزرگانِ اسلام کی ایک تاریخ بن جائے۔ یہ کتاب ایک مقدمہ، سات رکن اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہے۔

مقدمہ : نبی اور رسول کے معنی اور اس سے متعلقات۔

پہلا رکن : آنحضرتؐ کی ولادت سے قبل کے شواہد و دلائل۔

- دوسرا رکن : ولادت سے بعثت تک کے حالات .
 تیسرا رکن : بعثت سے ہجرت تک کے حالات .
 چوتھا رکن : ہجرت سے وفات تک کے حالات .
 پانچواں رکن : بعد از وفات ظہور پذیر ہونے والے آنحضرت سے متعلق حالات .
 چھٹا رکن : صحابہ کرام اور ائمہ اہلبیت کے حالات .
 ساتواں رکن : تابعین، تبع تابعین اور صوفیہ کے حالات .
 خاتمہ : منکرین کی عقوبت کا بیان .

چونکہ مصنف نے چھٹے رکن میں خلفائے اربعہ کی بالتصریح فضیلت بیان کی ہے اس لئے یہ کتاب ایران اور عراق میں فارسی بولنے والے شیعوں کے ہاں مقبول نہ ہوئی اور اسے کما حقہ شہرت نہ مل سکی .
 کتاب کی زبان سادہ مگر پختہ ہے . کہیں بھی عبارت آرائی اور صنائع و بدائع سے کام نہیں لیا گیا . جہاں حوالے کی ضرورت تھی صرف وہاں اشعار و رجز کئے ہیں ورنہ اس سے بھی احتراز کیا گیا ہے . تاہم عربی احادیث و روایات بکثرت موجود ہیں . [رک : تکمیلہ نوشاہی، ص ۳۶۴]

۱۱۔ اشعة اللمعات

یہ کتاب جامی نے ۶۹ سال کی عمر میں ۱۲۸۶ھ / ۱۲۸۱ء میں لکھی، جیسا کہ کتاب کے اختتام پر مندرجہ قطعہ تاریخ میں مادہ تاریخ "اتمۃ" سے معلوم ہوتا ہے .

اختتام : قطعہ فی التاريخ

محی اللہ آثار آثامہ

مقرراً بزلات اقدامہ

باتمام ہستی است جامی اسیر

بتسوید این شرح توفیق یافت

اذا قال اتمتہ فتد باذا قال تاریخ اتمتہ

اشعة اللغات، شیخ فخر الدین ابراہیم سہدانی المعروف عراقی کی کتاب "لمعات"

کی فارسی شرح ہے۔ مقدمے سے پتہ چلتا ہے کہ امیر علی شیر نے مولانا جامی سے "لمعات" کی تصحیح اور تقابلی درخواست کی تھی اور بظاہر مولانا اس کام سے پہلوتی کر رہے تھے۔ مگر آخر کار امیر کی درخواست قبول کر لی اور جیسے ہی اس کام میں مشغول ہوئے کتاب کے عرفانی حقائق میں جذب ہوتے چلے گئے۔ پھر اس کے مندرجات کی شیخ ابن عربی اور ان کے شاگرد صدر الدین محمد قونیوی اور دیگر عرفاء کے اقوال کی مدد سے تشریح کی اور "اشعة اللغات" نام رکھا۔ مقدمے میں امیر علی شیر کا نام بطور تعجبہ و ایہام موجود ہے۔

"تا انکہ درین ولا اجل اخوان الصفا و اعرف خزان الوفا صیر اللہ علی سیر

عبادہ العرفاء کہ نام خجستہ فرجاش در اثناء این دعاب خوب ترین صوری از

صور رمز و ایما بین اللہ و بین عبادہ سمت ادایافت، استدعای مقابلہ و

تصحیح آن نمود."

اشعة اللغات ایک دیباچہ جس میں سبب تالیف (شرح) اور مدوح کا نام آیا ہے،

ایک مفصل مقدمہ جس میں صوفیہ کی اصطلاحات اور نکات کا بیان ہے اور "لمعات" کے

اٹھائیس "لمعہ" کی تشریح پر مبنی ہے۔ [رک: تکمہ نو شاہی: ۳۶۸]

۱۲۔ چہل حدیث

۱۔ شیخ عراقی (م ۶۸۶ھ یا ۶۸۸ھ) اور "لمعات" پر مزید تفصیلات کے لئے ملاحظہ ہو:

تاریخ ادبیات ہر ایران ۳: ۵۶۷-۵۸۴ اور ۱۱۹۶-۱۱۹۸.

یہ رسالہ بھی ۵۸۸۶/۱۲۸۱ء میں تالیف (ترجمہ) ہوا۔

ابتداء: (متن):

الکلمۃ الاولیٰ. لایؤمن احدکم حتی یحب لایخیه مایحب لنفسہ ترجمتھا:

ہر کسی رالقب ممکن مومن گرچہ از سعی جان وتن کا ہد

تا نخواہد برادر خود را آنچه از بہر خویشتن خواہد

اختتام:

اربعین های سالکان جای ہست بہر وصول صدر قبول

نبود از فضل حق عجیب و غریب کہ بدین اربعین رسی بوصول

”اربعین“ مرتب کرنے والے اکابر دین کی تقلید میں جای نے اس رسالے میں چالیس

اخلاقی احادیث نبوی کا منظوم فارسی ترجمہ پیش کیا ہے۔ تاہم جای کے پیش نظر یہ حدیث

نبوی بھی تھی: من حفظ علی امتی اربعین حدیثاً ینتفعون بہ بعثہ اللہ یوم القیامۃ فقیہاً

عالملاً (یعنی میری امت میں سے جس نے چالیس احادیث حفظ کیں جس سے لوگ

فائدہ اٹھائیں) قیامت کے دن خدا سے فقہاء اور علماء کے گروہ میں سے اٹھائے گا۔ یہ نظم

بحر خفیف میں ہے۔ [رک: تکملہ نوشاہی، ص ۳۶۱]۔

۱۳۔ رسالہ تجنیس خط

جای کی مذکورہ بالا فرست تصانیف میں اس رسالے کا نام موجود نہیں اور نہ

ہی اس کی تاریخ تصنیف معلوم ہے۔

ابتداء: بعد توجید و صفات خالق شام و سحر۔

یہ منظوم رسالہ ان عربی الفاظ پر مشتمل ہے جو بدل کر یا غلط طور پر پڑھنے سے مختلف

معانی دیتے ہیں۔ مثلاً:

مصر شہر و شہزادہ و ماد آب و خوف سہم سہم تیر و اجنہ چہ بال باشد بال جان
 یہ رسالہ ہندوستان سے چھپ چکا ہے۔ [رک: تکملہ نوشاہی، ص ۱۳۴]۔
 ۱۴۔ مثنویات ہفت اورنگ :

یہ جامی کی ان سات مثنویوں کا مجموعہ ہے جو انہوں نے مختلف ادوار میں تصنیف
 کیں۔ لیکن بعد میں انہیں یکجا کر کے "ہفت اورنگ" سے موسوم کیا۔ اس مجموعے کے
 بعض مخطوطات ہیں ایک مقدمہ بھی موجود ہے جو بظاہر خود جامی ہی نے تحریر کیا۔
 وہ لکھتے ہیں :

"چون این مثنویات ہفتگانہ بمنزلہ ہفت برادرانند کہ از پشت پدر خامہ
 واسطی نہاد و شکم مادر دوات چینی نژاد، بسعادت ولادت رسیدہ اند و از
 مطہورہ غیب متاع ظہور معمورہ شہادت کشیدہ، می شاید کہ ہفت اورنگ
 کہ بلغت فرس قدیم عبارت از ہفت برادران کہ ہفت کوکب اند و در جہت
 شمال ظاہر و بر حوالی قطب دائر نامزد شوند۔"

این ہفت سفینہ در سخن بیک رنگ اند دین ہفت خزینہ در گہر ہنسنگ اند
 چون ہفت برادران برین چرخ بلند نامی شدہ در زمین ہفت اورنگ اند"
 اس مقدمہ سے جو بہت زیادہ قدیم مخطوطات میں موجود نہیں ہے، ایسا معلوم
 ہوتا ہے کہ ابتدا میں جامی نے خمسہ نظامی گنجوی اور خمسہ حسرو دہلوی کی طرز پر پانچ
 مثنویاں لکھیں اور بعد میں دو مثنویوں کا اضافہ کر کے اسے "ہفت اورنگ" کا نام
 دیا۔ اس قیاس کی تائید مثنوی خرد نامہ اسکندری سے بھی ہوتی ہے۔ جہاں مولانا
 لے یہ مقدمہ "مثنوی ہفت اورنگ جامی" بتصحیح مرتضیٰ مدرس گیلانی مطبوعہ تہران (۱۳۵۱ ش) میں
 بھی موجود ہے۔

نے تصریح کی ہے کہ پہلے وہ نظامی اور خسرو کی تقلید میں پانچ مثنویاں لکھنے کا ارادہ رکھتے تھے جو اسی بحر میں ہوتیں، بعد میں مثنوی سلسلۃ الذہب اور مثنوی سبحۃ الابرار تالیف کی۔ خردنامہ اسکندری میر امی پہ وضاحت بھی کرتے ہیں کہ وہ ایک مدت تک غزل گوئی میں مصروف رہے، پھر قصیدہ سرائی میں مشغول ہو گئے، ازاں بعد تفتن کے لئے معتمے بھی بنائے، رباعیات لکھیں اور آخر کار مثنوی سرائی اختیار کی۔ [رک: تکملہ نوشاہی، ص ۳۵۵]۔

ہفت رنگ میں شامل مثنویوں کی تفصیل اس طرح ہے:

اول۔ سلسلۃ الذہب۔ دفتر اول۔ بحر خفیف (فاعلاتن مفاعلن فعلن) میں یہ مثنوی سنائی کی حدیقۃ الحقیقہ اور اوحدی کی جام جم کے اسلوب میں، سلطان بایقر کے نام پر لکھی گئی ہے۔

ابتداء: لله الحمد قبل كل كلام

بصفات الجلال والاکرام

اختتام: وربما نذجواد عمر از سیر

ختم الله لی بما ہو خیر

مثنوی میں تاریخ تالیف مذکور نہیں، لیکن ہمارا خیال ہے کہ یہ ۱۲۷۳ھ/۶۸-۶۹ (سلطان حسین بایقر کا سنہ جلوس) اور ۱۲۷۴ھ/۷۲-۷۳ (مولانا کے سفر حجاز کا سال) کے درمیان لکھی گئی ہے، کیونکہ بقول صاحب رشحات عین الحیات، سفر حجاز کے دوران میں جب جامی بغداد پہنچے تو سلسلۃ الذہب کے بعض قطعات اہل بغداد اور مولانا کے درمیان اختلاف کا باعث بنے (تفصیل صفحہ ۱۶۷ پر گزر چکی ہے)۔ مثنوی میں ایک جگہ

مولانا پیکاروں کی مذمت کرتے ہوئے مذکورہ تقریبی تاریخ تالیف کی طرف اشارہ بھی کرتے ہیں :

ای خدا داد دین از اوستان	خضم دین شد بجلد و دستان
شرم بگذاشت شرمسارش کن	شرع را خوار کرد خوارش کن
بر جگر ناوک از دعا زمنش	خود چه حاجت که من دعا کنش
بد عایش رسول دست گشاد	پیشتر زین بهشت قصد و ہفتاد
درد و عالم نصیر باش و معین	کامی خدا ہر کہ کرد نصرت دین

تصوف اور اخلاق کے مباحث پر یہ ایک طویل مثنوی ہے جس میں آیات، احادیث، اقوال صوفیہ اور روایات ائمہ دین سے استفادہ کیا گیا ہے اور مطالب کی وضاحت کے لئے حکایات و تمثیلات سے بھی کام لیا گیا ہے۔ اس میں کئی کلامی مسائل مثلاً جبر و اختیار، قضا و قدر، نبوت و امامت، قدم و حدود عالم اور ظاہری شرعی احکام مثلاً نماز، روزہ اور تلاوت قرآن پر بھی بحث کی گئی ہے۔ تصوف کے باب میں یہ مثنوی ذکر خفی و جلی، عزالت و خلوت، خاموشی، بیداری اور جوع (بھوک) وغیرہ کے مسائل کا احاطہ کرتی ہے۔ آخر میں اسلامی عقائد پر ایک خصوصی نظم موسوم بہ اعتقاد نامہ ہے جسے جامی نے اپنے شیخ یعنی خواجہ عبید اللہ احرار کے صاحبزادے کی خواہش پر لکھا تھا۔ (تفصیل صفحہ ۲۵۲ پر گزر چکی ہے)۔

زیر بحث مثنوی کے نام کے متعلق جامی کہتے ہیں :

نام رشتہ بر آن نہ از ادبست	آن نہ رشتہ سلاسل ذہبست
ہر کہ شیرست از آن پیچد سر	بہر شیران بود سلاسل زر

سلسلۃ الذہب۔ دفتر دوم: اس دفتر کا موضوع کتاب کے ابتدائی اشعار واضح ہے۔

بشنوای گوشن بر فناۃ عشق از صریق سلم ترانہ عشق
قلم اینک چونی بلخن صریق قصہ عشق می کند تقریر
اس دفتر میں مولانا کا طریقہ یہ رہا ہے کہ ہر فصل میں محبت الہی اور عشق حقیقی کی بحث چھیڑ کر اس میں لطیف اور دقیق نکات سموئے ہیں اور بطور حوالہ صوفیہ کی واردات

پر مبنی ایک حکایت نقل کی ہے۔ قرآنی آیات اور احادیث نبوی سے بھی جا بجا استناد کیا گیا ہے۔ جامی نے جن صوفیہ کا بالخصوص ذکر کیا ہے ان کے اسمائے گرامی یہ ہیں:

بایزید بسطامی، ذوالنون مصری، شاہ شجاع کرمانی، شمس تبریزی، شیخ ابوحدالدین کرمانی
شیخ محی الدین صاحب فتوحات مکی، شیخ علی موفوق، معروف کرخی، بشر حافی، احمد جنبل
(انہیں صوفیہ میں شمار نہیں کیا جاسکتا بلکہ وہ فقیہ تھے)، ابوعلی رودباری، سری سقطی
تحفہ مغنیہ، شیخ ابوعلی دقاق۔

اس دفتر کی تالیف میں جو بات قابل توجہ ہے وہ مولانا کا لطیف ذوق اور سنگین مزاجی ہے جس کا مجموعی طور پر سلسلۃ الذہب کے روحانی اور عرفانی نکات کے بیان میں کافی دخل ہے۔ وہ گاہ گاہ کھانے میں نمک کے طور پر پُر مزاج حکایات بھی نقل کر جاتے ہیں اس طرح دقیق مضامین کو ایسی لطافت اور ظرافت سے پیش کیا ہے کہ قاری مطالعہ کے دوران میں کوئی بار محسوس نہیں کرتا اور تروتازہ رہتا ہے۔

یہ دفتر بھی پہلے دفتر کی طرح بحر خفیف میں ہے، البتہ اس سے مختصر ہے۔ تاریخ تالیف ۸۹۰ھ / ۱۴۸۵ء ہے۔ یعنی مولانا اس وقت تک حجاز سے واپس آچکے تھے قطعہ تاریخ ملاحظہ ہو:

داشت جہدی دبیر چرخ برین در رستم کردن حروف سنین
 چون رقومش بہ صاد و صاد رسید خامہ را حکم ایستاد رسید
 جامی نے اس دفتر کو پہلے دفتر کا نکلہ و تتمہ قرار دیا ہے حالانکہ یہ دفتر پہلے دفتر کی تالیف
 کے کئی سال بعد لکھا گیا۔ لیکن انہوں نے اسے کوئی مستقل اور الگ حیثیت نہیں دی، نہ ہی اس
 کے ابتداء میں مقدمہ، نعت اور معاصر بادشاہ کی مدح لکھی ہے۔

سلسلۃ الذہب۔ دفتر سوم: پہلے دو دفتروں کے وزن پر، پانچ سوا اشعار پر مشتمل
 مختصر دفتر جامی نے قیصر روم بایزید خان دوم (۵۸۸۶-۵۹۱۸/۶۱۳۸۱-۶۱۵۱۲) کے
 نام پر لکھا۔ کتاب کے شروع اور آخر میں سلطان مذکور کی مدح موجود ہے۔ جامی نے تاریخ
 تالیف کی تصریح نہیں کی۔ چونکہ سلسلۃ الذہب کا دوسرا دفتر ۸۹۰/۶۱۳۸۵ میں ختم
 ہوا تھا لہذا اصولی طور پر زیر نظر دفتر اس کے بعد ہی لکھا گیا ہوگا۔

ابتداء: بسم اللہ الرحمن الرحیم
 ہست کلیہ در گنج حکیم
 اختتام: برہین نکتہ ختم شد مقصود
 لہ الحمد والعلی والحمد

یہ دفتر مدنی سیاست، آداب حکمرانی، عدل و انصاف کی تعریف اور پادشاہوں
 کو نصیحت پر مبنی ہے۔ یہ سائے مضامین دانش و حکمت سے پُر منظوم قطعات پر مشتمل
 ہیں۔ ہر قطعے میں بادشاہ کے کسی ایسے وصف کی تعریف کی گئی ہے جو اس میں ضرور
 ہونا چاہیے۔ ہر صفت کی مناسبت سے ایک حکایت بھی درج ہوتی ہے۔

زیر نظر دفتر لکھتے وقت جامی کے پیش نظر تاریخی کتب، بادشاہوں کے قصے بالخصوص نظامی
عروسی سمرقندی کی کتاب چار مقالہ تھی۔ جامی نے اپنے جن قریب العہد سلاطین کا ذکر کیا
ہے ان میں غازان خان منگول اور یعقوب بک ترکمان شامل ہیں۔

مثنوی کے اختتام پر جامی نے چند شاہی تحائف اور شاہی مکتوب ملنے کا ذکر کیا
ہے جس سے پتہ چلتا ہے کہ جامی نے یہ مثنوی جو اب بادشاہ کو پیش کی تھی۔ بعض لوگوں
کا خیال ہے کہ جامی نے اس مثنوی کا نام "تحفہ شاہی" رکھا تھا اور وہ جواز میں یہ شعر
پیش کرتے ہیں :

یک از آنجا کہ تحفہ شاہست یاد کرد کہین ہوا خواہست
لیکن اس شعر سے کتاب کا نام کیسے تعین کیا جاسکتا ہے ؟
[رک : نمبرہ نوشاہی : ۳۵۶]۔

دوم۔ سلامان و ابسال۔ یہ تمثیلی مثنوی بحرِ مہل مسدس (فاعلاتن فاعلاتن فاعلن)
میں ہے۔ انتساب سلطان یعقوب ترکمن قونیلو کے نام ہے۔ مثنوی کی تاریخ تصنیف کی
تصریح نہیں ہوئی لیکن بظاہر یہ ۸۸۵ھ / ۱۴۸۰ء میں لکھی گئی، کیونکہ یعقوب ترکمان
۸۸۴ھ / ۱۴۷۹ء میں تخت نشین ہوا اور ۸۸۶ھ / ۱۴۸۱ء میں مثنوی "تحفہ الاحرار" مکمل
ہونے سے پہلے "سلامان و ابسال" لکھی جا چکی تھی۔

مقدمے میں جامی اپنے بڑھاپے سے نالاں ہیں۔ اس وقت ان کی عمر ۶۸ سال تھی اور
وہ شکایت کرتے ہیں کہ :

عمر ہاشدنا در این کاخ کہن تار نظم بستہ بر عود سخن

رفت مرد این نوا آخر نشد کاست جان دین ماجرا آخر نشد
پشت من چو چنگ خم گشت و هنوز ہر شبی در ساز عودم تا بروز
عود ناساز است و کرده روزگار دست مطرب را پیری رعشہ دار^{لہ}

ابتداء: ای بیاد تازہ جان عاشقان

ز آب لطف تر زبان عاشقان

ہم برین اجمال کاری این خطاب

ختم شد واللہ اعلم بالصواب

[اختتام]

سلامان و ابسال کا قصہ جامی نے شیخ الرئیس ابو علی حسین ابن سینا (م ۴۲۸ھ / ۱۰۳۶ء)

کی تالیف اشارات پر امام فخر الدین رازی (م ۶۰۶ھ / ۱۲۱۰ء) اور خواجہ نصیر الدین طوسی (م ۶۷۲ھ /

۶۷۳ء) کی شرحوں سے اخذ کیا ہے۔ شرح طوسی میں اس داستان کی دو طرح سے روایت کی

گئی ہے ایک روایت معمولی رد و بدل کے ساتھ وہی ہے جو جامی نے لکھی ہے۔ ابن سینا نے
"اشارات" میں یوں لکھا ہے:

"و اذا قرع سمعک فی ما تقرأہ و سر علیک فی ما تسمو قصۃ لسلامان و ابسال

فاعلم ان سلامان مثل ضرب لک و ان ابسال مثل ضرب لدرجتک فی العرفان ان

کنت من اہلہ . ثم حل الرمز ان الحقت^{لہ} ."

چونکہ امام رازی کو اصل حکایت دستیاب نہیں ہو سکی تھی، اس لئے وہ اس کا راز

لہ سلامان و ابسال : ۳۱۸ .

لہ ابو علی سینا : اشارات و تنبیہات ، ترجمہ فارسی احسان یار شاطر ، انجمن آثار ملی ، تہران ۱۳۴۳ھ ،

ص ۷۴ ، النمط التاسع فی مقامات العارفين :

کھول نہ سکے۔ لیکن خواجہ طوسی نے قصے کو دو طرح بیان کر کے اس کی تاویل کر دی ہے اور اس کا راز بھی کھول دیا ہے۔ جامی نے بھی طوسی کی تقلید میں داستان کی تشریح و تفسیر کی ہے۔ لیکن انہیں بعض مقامات پر طوسی سے اختلاف ہے۔ معلوم نہیں یہ اختلاف اور تبدیلی جامی کا وضع کردہ ہے یا واقعی ان کے سامنے کوئی دوسرا ماخذ تھا جو تلاشِ بسیار کے باوجود وہیں دستیاب نہیں ہو سکا۔

[رک: تکملہ نوشاہی، ۳۵۶]۔

سوم۔ تحفۃ الاحرار۔ یہ مثنوی بحر سربیع (مفتعلن مفتعلن فاعلن) میں ربضان ۸۸۶/۱۴۸۱ء میں پایہ تکمیل کو پہنچی۔

”اتمام انتظام ابن سیر در ماہ تسبیح و شہر تراویح منتظم در سلک شہور سزہ دست و ثمانین و ثمان مائۃ اتفاق افتاد۔“

ابتداء: بسم اللہ الرحمن الرحیم

ہست صدای سرخوان حکیم

اختتام: مہرہ خاتمہ ابن کتاب

شد رقم خاتم تم کتاب

وجہ تسمیہ بیان کرتے ہوئے جامی کہتے ہیں:

ما شطہ خامہ چو آراستش از قبل من لقبی خواستش

تحفۃ الاحرار لقب دادش تحفہ باحرار فرستادمش

۱۰ تحفۃ الاحرار: ۴۴۳۔

۱۱ ایضاً: ۴۴۲۔

مثنوی کے شروع میں ایک منشور دیا چاہے۔ چونکہ یہ مثنوی نظامی کی مخزن الاسرار اور
 خسرو کی مطلع الانوار کے جواب میں لکھی گئی ہے اس لئے وہاں نظامی اور خسرو کا نام بڑی عقیدت
 سے لیا گیا ہے۔ منشور مقدمے کے بعد چار مناجاتیں، پانچ نعتیں اور خواجہ بہاء الدین محمد بخاری
 کی ایک منقبت ہے۔ یہ منقبت خواجہ عبید اللہ احرار کی دعا پر ختم ہوتی ہے۔ جامی نے وہاں
 کسی معاصر حکمران کا نام نہیں لیا۔ کیونکہ جامی اسے صرف اور صرف آستانہ خواجہ احرار پر
 پیش کرنے کے لئے لکھ رہے تھے۔ مقدمے میں وصول مراتب ثلاثہ (علم الیقین، عین الیقین،
 حق الیقین) پر بحث کی گئی ہے۔ اصل متن مندرجہ ذیل بیس مقالات پر مشتمل ہے۔

- ۱۔ آفرینش۔ ۲۔ آفرینش آدم۔ ۳۔ سعادت اسلام۔ ۴۔ نمازهای پنجگانه۔ ۵۔ اثبات
- رمضان۔ ۶۔ زکوٰۃ۔ ۷۔ زیارت بیت الحرام۔ ۸۔ عزلت۔ ۹۔ سکون۔ ۱۰۔ سپہر۔ ۱۱۔ نشان صوفیہ
- ۱۲۔ شرح حال علمای ظاہر۔ ۱۳۔ مخاطبہ سلاطین۔ ۱۴۔ حال دبیران و وزیران۔ ۱۵۔ صفت
- پیری۔ ۱۶۔ شرح جوانی۔ ۱۷۔ حسن و جمال۔ ۱۸۔ عشق۔ ۱۹۔ حال شعرائی خام طبع۔ ۲۰۔ پند فرزند
- خوش صیاء الدین یوسف۔

ہر مقالہ میں اصل موضوع کے بعد ایک مناسب خوبصورت اور لطیف حکایت درج ہے۔
 [رک : تکمہ نوشاہی : ۳۵۷]۔

چہارم۔ سبختہ الابرار۔ یہ مثنوی بحرِ مل مسدس (فاعلاتن فعلاتن فعلن) میں ہے۔
 جامی سے پہلے کسی شاعر نے اس بحر میں مثنوی نہیں لکھی۔ البتہ امیر خسرو دہلوی کی مثنوی
 ”نہ سپہر“ میں اس وزن کے صرف چند اشعار ملتے ہیں۔

مولانا نے تاریخ تالیف کی وضاحت نہیں کی۔ لیکن اڑتیسویں عقد میں وہ اپنے بیٹے
 صیاء الدین یوسف کو خطاب کرتے ہوئے اس کی عمر پانچ برس بتاتے ہیں۔

سال توہنج و درین دیر سپنج از دو پنجاہ فزون باد این پنج

چونکہ صیاء الدین ۵۸۸۲/۴۷۸۸ میں پیدا ہوئے تھے لہذا سبحۃ الابرار کی تاریخ تصنیف

۵۸۸۷/۴۷۸۲ء قرار پاتی ہے۔ مثنوی کا انتساب سلطان حسین بایقرا کے نام ہے۔

ابتداء: ابتدائی باسم اللہ الرحمن الرحیم المتوالی الاحسان

اختتام: حسن مقطع چو بود رسم کہن قطع کر دیم بدین مکنت سخن

ختم اللہ لنا بالحسن و هو مودنا نعم المولی

مثنوی کے شروع میں ایک مسجع و مقفی نثری دیباچہ ہے۔ اس کے بعد نعت اور

مدح سلطان ہے۔ اصل متن چالیس "عقد" میں تقسیم ہوا ہے۔ اختتام پر جامی نے اپنے

قلم کو مخاطب کرتے ہوئے ایک بے حد لطیف نظم لکھی ہے۔

کتاب کے چالیس عقد اخلاقی اور صوفیانہ تعلیمات پر مشتمل ہیں ان کے بارے میں جامی

کا کہنا ہے:

میرسد عقد عقودش بچمسل ہر یک از دل گروہ جل گسل

اظہار بیان میں جامی کا طریقہ یہ رہا ہے کہ ہر عقد ایک خطاب سے شروع کرتے ہیں جس میں روئے

سخن انسان کی طرف ہے۔ ہر خطاب میں ایک انسانی خصلت اور فضیلت بیان کی ہے اور اس

کی مناسبت سے ایک حکایت بھی درج کی ہے۔ اس کے بعد جامی ایک لطیف مناجات لکھتے

ہیں جس میں وہ خدا سے ویسی ہی فضیلت مانگتے ہیں۔

ان چالیس "عقد" کی ترتیب اور تفصیل اس طرح ہے:

- ۱۔ کشف حقیقت دل - ۲۔ شرح سخن - ۳۔ کلام موزون - ۴۔ استدلال از آثار پرچود
 آفریدگار - ۵۔ یکتائی حق - ۶۔ ذات حق حقیقت وجودست - ۷۔ شرح تصوف - ۸۔ ارادت -
 ۹۔ مقام توبہ - ۱۰۔ کشف سرور ع - ۱۱۔ مقام زہد - ۱۲۔ ستر فقر - ۱۳۔ صبر - ۱۴۔ شکر -
 ۱۵۔ خوف - ۱۶۔ رجا - ۱۷۔ توکل - ۱۸۔ رضا - ۱۹۔ محبت - ۲۰۔ شوق - ۲۱۔ غیرت -
 ۲۲۔ قرب - ۲۳۔ حیا - ۲۴۔ حریت - ۲۵۔ فتوت - ۲۶۔ صدق - ۲۷۔ اخلاص -
 ۲۸۔ جود - ۲۹۔ قناعت - ۳۰۔ تواضع - ۳۱۔ حلم - ۳۲۔ طلاق و دجہ و مزاج - ۳۳۔ تودد
 تالیف - ۳۴۔ سماع - ۳۵۔ دولت خواہی سلاطین - ۳۶۔ نیک خواہی ارکان دولت - ۳۷۔ دولت
 رعایا بشکرگزاری از سلاطین - ۳۸۔ وصیت بفرزند خویش صیبار الدین یوسف -
 ۳۹۔ نصیحت بنفس خویش - ۴۰۔ النماکس از مطالعہ کنندگان -

اس بے حد لطیف اور فصیح و بلیغ مثنوی کے بعد کوئی دوسری مثنوی اس وزن
 میں نہیں دیکھی گئی۔

[رک : تکملہ نوشتہ ۳۵۷]۔

پنجم یوسف وزلیجا : یہ رومانی مثنوی بحر ہرج مسدس (مفاعیلین مفاعیلین
 فعولن) میں نظامی کی خسرو و شیرین اور فخر گرگانی (م بعد از ۵۴۴۶/۵۴۴۷-۵۴۵۰) کی دین
 و رامین کی طرز پر ہے۔ چار ہزار اشعار پر مشتمل یہ مثنوی ۵۸۸۹/۵۸۸۴-۵۸۸۵ میں لکھی گئی۔
 قلم نساجی این جنس فاضلہ
 کہ باشد بعد از آن سال مجدد
 رسائید آخر سالی باختر
 نہم سال از نہم عشر از نہم صد
 گرفتہ بیت بیتش را شماره
 ہزار آمد ولیکن چار بارہ

۱۔ یوسف وزلیجا : ۵۴۸۔

ابتداء الہی غنچہ امید بگشای

گلی از روضہ جاوید نبسای

مشنوی کے شروع میں خطبہ، نعت، معراج النبی کا بیان، خواجہ عبید اللہ احرار کی منقبت اور سلطان حسین بایقرا کی مدح ہے۔ سبب تالیف اور فضیلت سخن (شاعری) میں دو نظیں لکھ کر وہ اپنے اصل موضوع یعنی حضرت یوسف بن یعقوب علیہ السلام کی اسلامی روایات کے مطابق سرگزشت کی طرف آتے ہیں یہ قصہ لکھتے وقت قرآن مجید کی بارہویں سورہ، "یوسف" جامی کے پیش نظر تھی۔ لیکن اس داستان کا اصل مأخذ وہ اسرائیلی روایات ہیں جو تورات (سفر پیدائش باب ۳۹-۴۵) میں موجود ہیں۔ اسلامی ریاستوں میں بھی مفسرین، مورخین، ارباب سیر و اخبار یا جامی سے متقدم شعراء نے حضرت یوسف کی داستان سے متعلق جو کچھ لکھا ہے وہ سب تورات کی روایات پر مبنی ہے۔ البتہ بعض مقامات پر مسلم مفسرین نے اسرائیلی روایات سے اختلافات کئے ہیں۔ مثلاً عزیز مصر اور اس کی بیوی کے نام کے بارے میں دونوں مأخذوں میں جو اختلاف ہے ہم اس کا تقابل کئے دیتے ہیں۔

تورات:

"لیکن یوسف کو مصر لے جایا گیا۔ وہاں فرعون مصر کی خصوصی افواج کے سردار اور خواجہ فوطیفار نامی ایک مصری نے انہیں (حضرت یوسف کو) اسمعیلیوں سے خرید لیا جو انہیں وہاں لے گئے تھے۔ خدا یوسف کے ساتھ تھا سو وہ (حضرت یوسف) کامیاب ہوا اور اپنے مصری آقا کے گھر ہی میں رہا... پس یوسف نے آقا کی نظر التفات پائی وہ اس کی خدمت کرتا۔ آقا نے اپنا گھراسے سونپ دیا اور اپنی تمام جائیداد بھی اس کے سپرد کی۔ یوسف قدو قامت میں بھلا اور خوب صورت

دکھائی دیتا تھا اور اس کے بعد یوں ہوا کہ آقا کی عورت یوسف کو (بڑی نظر سے)

دیکھنے لگی۔ (سفر پیدائش، باب ۳۹)۔

قرآن مجید: (سورہ یوسف: ۲۱)

آیہ شریفہ "وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ" کی تفسیر شیخ ابوالفتوح

رازی نے یوں لکھی ہے:

"جب یوسف کا مالک اسے بازار سے لے آیا اور بیچنے کے لئے پیش کیا تو

شاہی خزانہ دار نے اسے خرید لیا۔ جس کا لقب عزیز اور نام قطیفیر تھا، بعض

نے اس کا نام اطرف بن رجب کہا ہے۔ اس زمانے میں مصر کا بادشاہ ولید بن

ربیع تھا... قطیفیر العزیز، یوسف کو خرید کر اپنے گھر لے گیا۔ اس نے اپنی بیوی

اور کابنت ہو س سے کہا کہ اس کی اچھی طرح دیکھ بھال کر دے۔ میں اس سے کوئی

فائدہ حاصل ہوگا۔ اوہم اسے اپنی فرزندگی میں لے لیتے ہیں۔"

اور آیت "وَرَأَوْدَتُهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ" (یوسف: ۲۳) کی تفسیر کرتے ہوئے

رازی لکھتے ہیں:

"جب یوسف، عزیز کے گھر چلا گیا تو عزیز نے اسے اپنی بیوی کے سپرد کیا، یوسف

کا حسن و جمال کس قدر تھا وہ ہم بتا چکے ہیں۔ عزیز کی بیوی کا نام زلیخا تھا جب

اس نے یوسف کو ایک نظر دیکھا تو اسے پسند کر لیا۔ ادھر حسن یوسف کو روز بروز

چار چاندنگ ہے تھے۔ ادھر عشق زلیخا روز افزون تھا۔"

لہ تفسیر ابوالفتوح رازی ۵: ۴۵-۴۴ (طبع دوم)۔

۴۴۸: ایضاً۔

لیکن جدید تحقیقات کے مطابق حضرت یوسف کا قید ہونا اور ان کا مصر جانے کا واقعہ طویمیس ثالث (۱۵۰۳-۴۲۹ قبل مسیح) کے زمانے میں پیش آیا۔ طویمیس ثالث کا تعلق فراعنہ مصر کے اٹھارویں سلسلے سے تھا۔ ان دنوں مصر پر شامی تمدن کے اثرات عروج پر تھے اور شام سے قیدیوں کو مصر لانا ایک معمول تھا۔

جامی نے اس عشق پروردستان کی تمام جزئیات و تفصیلات پر روشنی ڈالی ہے۔ اختتام پر تین نظموں کا اضافہ کیا ہے۔ ایک میں سکایتِ زمانہ ہے۔ دوسری میں اپنے لڑکے کو خطاب کیا ہے اور تیسری میں اپنے نفس سے مخاطب ہیں۔

مثنویات جامی میں سے سب سے زیادہ شہرت یوسف و زلیخا ہی کے حصے میں آئی ہے، جہاں بھی فارسی زبان بولی یا سمجھی جاتی ہے وہاں یہ مثنوی رواج پذیر رہی ہے بلکہ غیر زبانوں میں بھی اس کے کئی تراجم ہو چکے ہیں۔

[رک: تکلمہ نوشاہی: ۳۵۸]

ششم۔ لیلیٰ و مجنون: یہ عشقی مثنوی بحر ہزج مسدس (فعل مفاعلن فعولن) میں نظامی کی لیلیٰ و مجنون اور خسرو دہلوی کی لیلیٰ و مجنون کے جواب میں لکھی گئی ہے۔ تین ہزار آٹھ سو ساٹھ (۳۸۶۰) اشعار پر مشتمل یہ مثنوی ۵۸۸۹/۴۸۴۲ میں تصنیف ہوئی۔

کو تا ہی این بلند بنیاد	در ہشتصد و نہ فاد و ہشتاد
گر تو بشمار او بری دست	باشد ہزار و ہشتصد و ہشت
ابتداء: ای خاک تو تاج سر بلند ان	مجنون تو عقل ہوشندان

۱۰ دیکھئے: تاریخ مصر از سرفلڈرز پیٹری Sir Flinders Petrie (حکمت)۔

۱۱ لیلیٰ و مجنون: ۶۱۰۔

خطیبہ، لغت، معراج النبی اور اظہار معنی عشق کے بعد سبب تالیف میں جامی لکھتے ہیں کہ انہیں مظاہر عشق بیان کرنے کا بہت شوق تھا۔ اس کے بعد جامی نے اپنے پیر طریقت خواجہ احرار کی مدح سرائی کی ہے اور نام لے بغیر بادشاہ وقت کا قصیدہ لکھا ہے۔ اس کے بعد اصل داستان شروع ہوتی ہے جس کا سارا تانا بانا عرب روایتوں سے بنا گیا ہے۔ اغانی اور عربی ادب کی دیگر کتب میں قیس عامری سے متعلق روایتیں جامی کے پیش نظر محققین قیس عامری سے منسوب اکثر اشعار جامی نے بڑے دلکش انداز میں ترجمہ کیا ہے۔ خاتمے پر جامی نے چند اشعار اپنے لڑکے کو بطور نصیحت لکھے ہیں۔

اس مثنوی کے بھی غیر ملکی زبانوں میں کئی تراجم ہو چکے ہیں۔

[رک : تکملہ نوشاہی : ۳۵۸]۔

ہفتم خرد نامہ اسکندری : حکمت و اخلاق کے نکات پر مبنی یہ مثنوی بحر متقارب مثنیٰ (فعولن فعولن فعولن فعول) میں نظامی اور امیر خسرو کے سکندر نامہ کے جواب میں لکھی گئی ہے گو تاریخ تالیف کی تصریح نہیں ہوئی لیکن اس میں خواجہ عبید اللہ احرار (م ۵۸۹۵) کی مدح موجود ہے جس سے قیاس کیا جاتا ہے کہ یہ کتاب تقریباً ۵۸۹۰/۶۲۸۵ء میں لکھی گئی یعنی مثنوی لیلیٰ و مجنون کی تصنیف کے بعد یوں بھی زیر نظر مثنوی میں جامی اپنے بڑھاپے اور قوا کے مضمحل ہونے کی کئی جگہوں پر شکایت کرتے ہیں :

جوانی کہ بادل سیا ہی گنہ شت	بہوی سپہ در تبہا ہی گنہ شت
سپہ موئی از من چو بر تافت روی	تو ہم از دل من سیا ہی بشوی
ز موی سپید خود اندر حجاب	کنم از سواد دل آن را خفتاب
گرفتیم کہ از دل شود موسیاء	چگونه کنم راست پشت دو تاہ

لہ خرد نامہ اسکندری : ۹۱۳۔

ابتدا: الہی کمال الہی تراست جمال جہان پادشاہی تراست

توجید و مناجات، نعت، معراج البنی، منقبت خواجہ احرار، مدح سلطان حسین باقر، اپنے بیٹے کو نصیحت، نفس کی سرزنش اور شاعری کی فضیلت بیان کرنے کے بعد جامی نے کتاب کا اصل متن شروع کیا ہے جس میں ارسطو، افلاطون، سقراط، بقراط، فیثاغورث، اقلینوس، ہرس اور دیگر حکما کی سکندر کو نصیحتیں اور سکندر اور دوسرے لوگوں کے درمیان ہونے والی جکیما نہ مکابرت و مراسلت اور فیلسوفانہ مباحث و مذاکرات درج ہیں۔ داستان کا اختتام سکندر کی وفات، اس پر حکماء کے افسوس اور سکندر کی ماں کے نام ارسطو کے تعزیت نامے پر ہوتا ہے۔ اس کے بعد ایک فصیح و بلیغ نظم درج ہے جس میں جامی نے خردنا سکندری کو اپنے حمنہ کی آخری مثنوی بتایا ہے اور ان مثنویات کو دیگر حمنہ سراؤں کی مثنویات پر فوقیت دیتے ہوئے لکھا ہے:

بیاجامی ای عمرھا بردہ رنج ز خاطر برون دادہ این پنج گنج

شد این پنجت آن پنجہ زوریاب کوز دست دریا کفان دیدہ تاب

لیکن اس کے بعد وہ اپنی درویشانہ طبع کے سبب متقدم اساتذہ کی فضیلت بیان کئے

بغیر نہیں رہ سکے:

بان پنج ها کی رسد پنج تو کہ یک کنجشان بہ ز صد گنج تو

ازان بعد امیر علی شیرنوائی اور اس کے ترکی حمنہ کی تعریف پر مثنوی کو پایہ اختتام

تک پہنچایا ہے۔ [رک: تکملہ نوشتاہی: ۳۵۹]۔

۱۵۔ بہارستان

جامی نے یہ کتاب ابوالغازی سلطان حسین کے نام پر ۵۸۹۲/۶۲۸۷ میں

لے خردنامہ اسکندری: ۱۰۱۲-۱۰۱۳۔

تالیف کی .

نیکا پوی خامہ در این طرہ نامہ کہ جامی براؤ کرد طبع آزمائی
بوقتی شد آخر کہ تاریخ ہجرت شود نصد از ہشت بروی فزائی
اختتام : خاتمہ مذکورہ بالا قطعہ تاریخ پر ہوتا ہے .

مولانا جامی نے یہ کتاب اپنے لڑکے صیاء الدین یوسف کے لئے اس وقت تصنیف کی جب وہ دس سال کا تھا اور ابھی ابتدائی عربی زبان اور فنون ادب کے اکتساب میں مصروف تھا۔ گلستانِ شیخ سعدی اس کے زیر مطالعہ تھی۔ مولانا نے بہارستان اسی کتاب (گلستان) کے طرز پر لکھی جیسا کہ اس کے مقدمے میں تصریح موجود ہے :

”در آن اثنا بخاطر آمد کہ تبرکاً لالفاظہ الشریفیہ و متبعاً لاشعارہ اللطیفہ و رقی چند
برین منوال و جزوی چند بر آن اسلوب پر داختمہ گردودتا حاضران رادارستانی
باشد و غائبان رارمعانی“

اس مناسبت سے انہوں نے مقدمے میں یہ قطعہ درج کیا ہے :

گذری کن بر این بہارستان تابینی در او گلستانہا
در لطافت بہر گلستان رستہ گلہا، دمیدہ ریجانہا

بہارستان کے اسلوب تحریر میں سعدی کی پیروی کی گئی ہے۔ یعنی نظم و نثر مخلوط ہے۔ البتہ نظم کا تناسب زیادہ ہے۔ کتاب کی نثر مسیح اور پرتگلت ہے۔ لطائف پر مشتمل

۱۔ بہارستان : ۱۱۶۔

۲۔ ایضاً : ۳ (باختلاف)۔

۳۔ ایضاً : ۴۔

لطافت اور ظرافت سے خالی نہیں ہے۔ شعراء کے حالات پر مبنی باب میں جامی کے جن معاصر یا قریب العہد شعراء کے حالات درج ہیں وہ تاریخی اور ادبی نقطہ نظر سے بے حد اہم ہیں۔

گلستانِ سعدی آٹھ ابواب پر مشتمل ہے اسی کی تقلید میں بہارستان بھی آٹھ

”روضہ“ میں منقسم ہے :

روضہ اول : حکایات اولیاء اللہ و بزرگان صوفیہ .

روضہ دوم : سخنان حکماء .

روضہ سوم : عدالت سلاطین .

روضہ چہارم : سخا و کرم .

روضہ پنجم : تقریر حالات عشق .

روضہ ششم : مطایبات .

روضہ ہفتم : احوال شعراء .

روضہ ہشتم : حکایات و امثال منقول از حیوانات .

اختتام پر ایک مقالے میں جامی نے بات لمبی ہو جانے پر معذرت چاہنے کے بعد سعدی

کی طرح قارئین کی توجہ اس جانب مبذول کرائی ہے کہ بہارستان میں مذکور و مندرج

تمام اشعار مستعار نہیں بلکہ ان کے اپنے ہیں :

از گفتہ کس بعاریت بیخ نخواست

جامی ہر جا کہ نام انشا آراست

دلالی کالای کساش نہ سزاست

آن را کہ ز صنح خود دکان پر کالا

[برک : تکلمہ نوشاہی، ص ۳۲۹]

یہ منشور و منظوم رسالہ "نے" کی حقیقت یاد دوسرے لفظوں میں مثنوی مولوی

کے پہلے شعر

بشنواز نے چون حکایت میکنہ وز جدائی صاحبیت می کند
کی شرح میں لکھا گیا ہے۔

ابتداء: عشق جز نائی و ما جزئی نہ ایم

یہ رسالہ میری نظر سے نہیں گذرا اور اس کی تاریخ تالیف بھی مجہول ہے۔

[رک: تکلمہ نوشاہی، ص ۳۸۹ و ۴۲۸]۔

۱۷۔ شرح رباعیات

تاریخ تالیف معلوم نہیں ہے۔

ابتداء: حمداً لآلہ ہو بالحمد حقیق در بحر نواش ہمذرات غریق

تاکرہ ز محض فضل توفیق رفیق نبردہ طریق شکر او بیح فریق

اختتام: رباعی

جائی کہ نہ مرد و خانقاہ است و نہ دیر

نی با خبر از وقف نہ آگاہ ز سیر

ہم فاتحہ ہم خاتمہ اش جملہ توتی

فاتح بالخیر رب و اختم بالخیر

توحید اور معرفت ذات حق و جمال پر رباعیات کی صوفیانہ طریقے پر تشریح کی گئی ہے۔

مقدمے میں جائی لکھتے ہیں کہ پہلے انہوں نے اثبات وحدت وجود اور تنزلات پر کچھ فارسی

رباعیات کہی تھیں۔ چونکہ قافیے کی پابندی کی وجہ سے تفصیل کے لئے میدان تنگ تھا اس

لئے ناگزیر طور پر اس اجمال کی تفصیل و تشریح کے لئے انہیں یہ منشور رسالہ لکھنا پڑا۔ اس میں انہوں نے اکابرِ سوفیہ کے ملفوظات کی مدد سے اپنی چوالیس رباعیات کی شرح لکھی ہے۔

[رک: تکمہ شاہی، ص ۳۸۰]۔

۱۸۔ منشآت جامی

مولانا کے مکتوبات اور رقعات کا مجموعہ ہے جسے انہوں نے خود ہی مرتب کیا۔

اس مجموعہ منشآت میں پانچ اقسام کے رقعات ہیں :

۱۔ وہ رقعات جو خواجہ عبید اللہ احرار کے درویشوں کو لکھے گئے۔

۲۔ وہ رقعات جو سلطان حسین بالیقرا کے عمال اور ملازمین کو ارسال کئے گئے۔

۳۔ وہ رقعات جو ارباب حکومت کے نام تحریر ہوئے۔

۴۔ خراسان سے باہر سلاطین و اکابر کے نام رقعات۔

۵۔ ملوک و افاضل و اقارب کے نام متفرق رقعات، قطعاً، اس میں بیشتر سفارشی

خطوط اور تعزیت نامے ہیں۔

ان منشآت سے جامی کا مخصوص طرز انشاء نمایاں ہے۔ یہ خاص اسلوب ان کا اختصار

ایجاز اور مستحجابات ہیں، جنہیں وہ اشعار اور پُر معانیات سے مرصع کرتے ہیں۔ پانچویں

قسم میں موجود تاریخی مکتوبات جو جامی نے اپنے معاصر فضلاء اور رقعات کو لکھے ہیں وہ فصاحت

و بلاغت کا بہترین نمونہ ہیں۔ یہاں ایک خط کا ذکر ناگزیر ہے جو انہوں نے قاضی زاوہ رومی

کو لکھا۔ یہ وہی صلاح الدین موسیٰ ہیں جن کا شمار مہرقند کے ممتاز علماء میں ہوتا تھا اور وہ زیچ

جدید گورگانی کی تالیف میں میرزا الخبیب کے شریکِ کار تھے۔ جوانی میں جامی اُن کے

شاگرد بھی رہ چکے تھے (تفصیلات ص ۱۳۹ پر گزر چکی ہیں) اس مکتوب سے واضح ہوتا ہے

کہ مولانا نے اُن کے حکم سے ایک کتاب بھی تالیف کی جو انہیں ارسال کی۔ وہ مکتوب یہ ہے:

چون ابن مخدوم جو را حلیہ طہ کتابت پوشید و حلّی تصحیح و مقابلہ لست وقت
آن آمد کہ منصفہ عرض از خلوتخانہ بیت الکتب خاطر اغب ذی الفکر الثاقب والراعی
الصائب لازال مجداً للانام محمداً جلوه داده شود. باشد کہ بعین رضا ملحوظ گردد و از قبلہ
حسن قبول مخلوط

چون پس از تصحیح یابی در کتاب جا بجا حرفی نہ بر وجه صواب
عذر آن باشد ذکی را متصفح قدابی کل کتاب ان یصح

قاضی مجدالدین حسن یزدی، قاضی عیسیٰ صدر معروف دربار سلطان یعقوب ترکمان
کے نام مخلوط کی تفصیل کی یہاں گنجائش نہیں۔ جامی نے تفسیر سورہ اخلاص بظاہر قاضی
عیسیٰ ہی کے لئے لکھی تھی۔ [رک: تکملہ نوشاہی: ۳۵۱]۔

۱۹۔ دیوان قصائد و غزلیات

جامی نے اپنا دیوان تین دفعہ مرتب کیا، پہلی دفعہ ۸۸۳ھ/۱۴۷۹ء میں اس کی
تدوین و تنظیم ہوئی۔ اس مدون دیوان پر جامی نے ایک مقدمہ بھی لکھا۔

ابتدائے دیوان اول: بسم اللہ الرحمن الرحیم
ہست صدای سرخوان کریم
خوان کرم کردہ کوریم آشکار
گوید بسم اللہ، دستی بیار

لطف کی بات یہ ہے کہ جامی نے اس مقدمے میں مترسبین کا اسلوب تحریر اپنایا
ہے اور آیات و احادیث کے حوالے سے شعر و شاعری کے محاسن و فضائل گنوائے ہیں،
جو آیات و احادیث، شعر و شاعری کی مذمت میں وارد ہوئی ہیں انہیں بھی بڑی
چابکدستی کے ساتھ بطور تلویح درج کیا ہے۔ اس کے بعد حضرت رسول اکرمؐ سے ایسی

روایات نقل کی ہیں جو ان کی شعر و سستی پر محمول کی جاتی ہیں۔ ازان بعد بزرگان دین اور صوفیہ کی منظوم کلام سے رغبت پر مبنی حکایات و روح کی ہیں۔ آخر میں وہ اپنی شاعری کی طرف توجہ دلاتے ہوئے لکھتے ہیں :

”القصہ در سر وقت سخن کہ مناسب آن وقت بود روی میداد سواد میکردم
و در حال نکتہ کہ موجب مقتضای آن حال در خاطر می افتاد و بیاض می آورد
تا بتفاریق مجموعہ جمع آمد جمیع معانی را جامع، و لوازم ستر جامعیت از مطاوی آن
لامع، الا آنکہ در وی از استیلاء طبع خام و حرص بر اخذ حطاک، بمدح و قدح
لئام زبان نیا لوده ام و قلم نفرموده و الحمد لله علی ذلک و در این معنی گفته
شده است۔“

نہ دیوان شعرست این، بلکہ جامی کشیدہ است خوانی بر سم کریمان
زالوان نعمت، در او ہر چہ خواہی بیابی مگر مدح و ذم لئیمان
و چون آن در اوقات مختلف و احوال متفاوت دست داد، بود
در آن ترتیبی جز و صنع آن بر پنج حروف تہجی بنقشادہ بود در وی تقدیم
ماحقہ التائیر بسیار بود و تاخیر ماحقہ التقدیم بشمار۔ لاجرم در این
وقت در خاطر افتاد کہ آن ترتیب را تغییری دہم و تجدید ترتیبی نہم، تا
بر شعری در محل خود قرار گیرد و ہر غزلی در مقرر خود استقرار پذیرد۔
و چون مولد این فقیر ولایت جامست کہ مرقد مطہر و مشہد معطر شیخ
الاسلام احمد الجامعی قدس اللہ سرہ السامی، آنجاست و این معنی
را شیخ از جام ولایت وی میدانم تحقیق نسبت را بولایت جام و جام
ولایت شیخ الاسلام، جامی تخلص کردہ شد۔

مولد م جام و رشخہ قلم
 لاجرم در جزیدہ اشعار
 جوعہ جام شیخ الاسلامت
 بدو معنی تخلص جامیت ہے

دوسری بار جامی نے ۵۸۸۵/۱۲۸۰ء میں اپنے مزید تقریباً دس ہزار اشعار جمع کر کے پہلے دیوان سے ملحق کر دیے۔ البتہ دوسرے مدون دیوان پر انکے مقدمہ بھی لکھا۔

ابتدائے دیوان دوم: بسم آلہ الرحمن الرحیم

اعلیٰ حمد المنان الکریم

آنکہ باین نکتہ سنجہ گشت

فاتحہ آرای کلام قدیم

متکلی کہ خلعت اعجاز کلام معجز طراز قرآن را بماء نفی و ما ہو بقول شاعر از آلاش

نہمت شعر مظهر ساختہ: "اسی مقدمہ میں وہ سبب تالیف یوں بتاتے ہیں۔

"نمودہ می آید کہ در تاریخ سنہ اربع و ثمانین و ثمان ماہ کہ مدت عمر از شخصت گذشتہ بود و ہفتاد نزدیک گشتہ قریب بدو ہزار بیت اشعار پر آکنده کہ اوقات شریف بان ضایع گشتہ بود بر آن تا سفت می بر دم۔ دفع و غنہ راجع و ترتیب کردہ شد و ہمت بر آن بود کہ اگر بقیہ جانی باشد بتلافی آن مصروف گردد۔ اما چون گاہ گاہ حکم وقت بی سابقہ تکلفی بینی یا بیشتر از خاطر صرمی زدہ موجب اشارت بعضی از درویشان، کہ با دا وقت ایشان خوشی جو وقت دیگران ز ایشان، صورت تکمیل می یافت و در قید کتابت در می آمدہ اوراج در سلک آنچه پیشتر سمت انتظام یافتہ بود۔ منظرہ اخلال بترتیب آن

۱۰ دیوان جامی (گنج بخش) : ۹۔

می بود جداگانہ در این اوقات ثبت افتاد۔ امید است کہ اگر موجب اجری نباشد
مفضی بوزری نیز نگردد۔

در آغاز تصویر این تازہ نقش
خردمند دانا بستر حروف
چو تمثنتہ گفتم از بہر فال
از آن گفتہ دریافت تاریخ سال^۱

(تمثنتہ = ۵۸۸۴)۔

تیسری بار جامی نے ۵۸۹۶/۹۔ ۱۳۹۱ء میں یعنی اپنی وفات سے دو سال پہلے اپنے
دیوان کی تدوین کی اور اسے ایک جدید ترتیب کے تحت تین حصوں میں تقسیم کر دیا۔

۱۔ فاتحہ الشباب۔ نوجوانی میں کہے گئے اشعار کا مجموعہ۔

۲۔ واسطۃ العقدر۔ اپنی عمر کے درمیانی حصے میں کہے گئے اشعار کا مجموعہ۔

۳۔ خاتمہ الحیوۃ۔ وہ اشعار جو اپنی زندگی کے آخری سالوں میں کہے۔

اس از سر نو ترتیب و تدوین کے دو سبب تھے۔ ایک تو امیر خسرو دہلوی کی مثال جامی
کے سامنے تھی جنہوں نے اپنے اشعار کو زندگی کے ادوار کے لحاظ سے مدون کیا تھا۔ دوسرا امیر علی
شیرنوائی کا تقاضا بھی یہی تھا۔ امیر خود "خمستہ المتجربین" میں لکھتا ہے:

"میں (مشہد میں) امام علی بن موسیٰ الرضا کے رونے کی زیارت کے بعد حسب معمول مولانا
کی خدمت میں حاضر ہوا۔ ان دنوں وہ اپنا تیسرا دیوان ترتیب دے رہے تھے۔ اپنے ہاتھ سے لکھا
ہوا ایک دیوان مجھے عنایت فرمایا۔ میں نے جسارت سے کام لیتے ہوئے کہا "ہم نے نہیں سنا کہ امیر
خسرو کے علاوہ بھی کسی شاعر نے اپنے ایک سے زائد دو ادوین مرتب کئے ہوں۔ خسرو نے اپنے جتنے دیوان

۱۔ دیوان جامی (گینج بخش): ۵۶۱۔

۲۔ خسرو دہلوی کے دو ادوین کی ترتیب یہ ہے:

۱۔ تحفۃ الصغر۔ ۲۔ وسط الحیات۔ ۳۔ غزوة الکمال۔ ۴۔ بقیۃ نقیمہ۔ ۵۔ نہایتہ الکمال۔

بھی مرتب کئے ہیں ہر ایک کا الگ اور موزوں نام رکھا ہے۔ کیا اچھا ہو کہ آپ بھی اپنے ہر یوان کے لئے ایک مخصوص نام تجویز کریں۔ انہوں (جامی) نے میری تجویز مان لی۔ دو دن بعد جب میں دوبارہ ان کی خدمت میں حاضر ہوا تو چند کاغذات لاکر مجھے دیے۔ جن پر انہوں نے اپنے دوا دین کی فرست لکھ رکھی تھی اور ہر دیوان کا الگ نام درج تھا۔

مولانا جامی نے اس تیسرے مدونہ دیوان پر بھی حسب معمول مقدمہ قلمبند کیا۔ جہاں وہ

لکھتے ہیں :

”.. نمودہ می آید کہ این کیند بحسب فطرت اصلی و قابلیت جبلی ہدف سهام احکام نخستہ فرجام صنعت کلام افتادہ بؤہرگز نتوانست کہ اوقات خود را بالکلیہ از ابداع فطری یا اختراع نثری فارغ یابد و خالی گرداند، لاجرم از توالی اعوام و شہو و تمادی اعصار و دھور رسا و کتب متعددہ از منشورات و دفاتر متنوعہ از مثنویات و دوا دین متفرقہ از قضایہ و غزلیات جمع آمدہ بود تا در این زمان کہ از تاریخ ہجرت نبویہ تا تکمیل ماٹہ تاسعہ سہ سال ہمیش باقی نماذہ است محب و معتقد درویشان بلکہ محبوب و معتقد ایشان نظام المللہ والدین علی شیر و فقہ اللہ ہمت شریف بدان آوردہ است کہ دوا دین و قضائد و غزلیات را کہ عدد آن بسہ رسیدہ، در یک جلد فراہم آورد و چون سہ مغز در یک پوست پیرورد، ازین فقیر استدعای آن کرد کہ ہر یک باہمی خاص اختصاص گیرد و از وصحت اہام و اشتراک صورت استخلاص پذیرد۔ لاجرم بلا حظہ اوقات وقوعشان دیوان اول کہ در او ان جوانی و اوایل زمان امانی بوقوع پیوستہ بہ ”فاتحہ الشباب“ اسامی یابد و دیوان ثانی کہ در او اسط ایام زندگانی

لہ غیبۃ المتخیرین ترجمہ مخاری محمد نجوانی۔ (حکمت)۔

انتظام یافتہ بہ "واسطۃ العقد" نامزد میشود و دیوان ثالث کہ در اواخر حیات
آغاز ترتیب آن شدہ است بہ "خاتمۃ الحیوۃ" موسوم میگردد امیداری بکرم پروردگاری
عز شانہ و انقست کہ نام ہمہ عزیزان بصوالح احوال و لطائف اقوال برصفحات
روزگار بماند و آن را واسطۃ دعای خیر و وسیلۃ سعادت آخرت گرداند۔

ہرگز مکناد این فلک پر اشتلم نام ما را ز نامہ ہستی گم
زیرا کہ بقای آن پس از مرگ نخست گویند حکیمان کہ حیویتیست دوم

ابتدائے دیوان سوم: بسم اللہ الرحمن الرحیم

طرف خطابیت ز سفر کریم

کردہ ازین جز ستایشگران

نقش بگین خاتم پیغمبران

جامی کے ان تینوں دواوین کے مندرجات کی تفصیل یوں ہے:

۱۔ قصائد: وہ نظمیں جو خدا، رسول اکرمؐ، امہ اور معاصر سلاطین کی مدح میں

لکھیں تاہم اس حصے میں کچھ صوفیانہ کلام، اخلاقی نظمیں اور مرثی بھی آگئے ہیں۔

۲۔ مثنویات و ترجیحات: مختلف موضوعات پر مختصر نظمیں ہیں۔

۳۔ غزلیات: جامی کے دیوان کا بہترین حصہ یہی غزلیات ہیں۔ ان کی کوئی غزل

بھی سات اشعار سے اوپر نہیں جاتی۔ ان غزلوں میں مضامین کی لطافت اور ندرت کم

اور عشق و تصوف کے لطائف و حقائق زیادہ ہیں۔

۴۔ مقطعات: نصیحت آمیز اور پر مزاح نظموں پر مشتمل یہ ایک مختصر حصہ ہے۔

۵۔ رباعیات: یہ حصہ بھی عشق و تصوف کے مسائل پر مبنی ہے۔

ان پانچوں اصناف سخن میں اگرچہ ہم جامی کو قصیدہ سرائی میں انوری و معری، غزل

گوئی میں سعدی و حافظ، رباعی کہنے میں خواجہ ابوسعید ابوالخیر اور خیام اور قطبہ سازی میں سنائی اور ابن مین (فریومدی) ایسے اساتذہ سخن پر فوقیت نہیں دے سکتے بلکہ بعض معاملات میں مذکورہ شعراء ہی کو جامی پر برتری حاصل ہے لیکن جب شاعری میں تصوف کی اصطلاحات اور حقیقت کے بیان کی بات چل نکلتی ہے تو وہاں جامی سب شاعروں کو پیچھے چھوڑ جاتے ہیں۔ عربی مضامین، روایات اور اقوال سے مطلب اور مفہوم اخذ کرنے اور انہیں فارسی میں منتقل کرنے کی مہارت میں جامی کا کوئی ثانی نہیں ہے۔ ترجمے کے کام میں "امانت و نیت" ان کا شیوہ تھا۔ اگرچہ وہ اس ضمن میں اپنے کلام کو طول دیتے لیکن کیا مجال کہ وہ اصل موضوع کی حد سے ایک قدم بھی تجاوز کریں۔ دیوان جامی میں جہاں کہیں بھی کوئی عربی قطعہ یا شعر مستقل یا بطور طبع آیا ہے اس نے جامی کے فارسی اشعار کو نئی زینت بخشی ہے۔ عربی ادبیات میں مولانا جامی کا تبحر اور مہارت ان کی شہرت کا اصل سبب ہے کیونکہ جامی سے متقدم یا متاخر جن فارسی شعراء نے بھی عربی اشعار کہنے یا عربی ادبیات سے کچھ اخذ کرنے کی کوشش کی ہے وہ جامی کے پایہ تک نہیں پہنچ پائے۔ جامی کے اشعار پر اپنی رائے زنی سے بہتر ہے ہم یہاں ان کا وہ قطعہ درج کر دیں جو انہوں نے اپنے تیسرے دیوان میں لکھا ہے :

ہست دیوان شعر من اکثر	غزل عاشقان شیدائی
یا فتون مضاح است و حکم	منبعث از شعور و دانائی
ذکر دو نان نیابی اندر وی	کان بود نقد عمر و نرسائی
مدح شاہان در او با مستعدت	نہ ز خوش خاطر و خود رائی
امتحان را، اگر ز سرتا پاشش	بر روی صدرہ و فرود آئی
نان مداح بخاطرت نرسد	معنی حرص و آز پیمائی
بیخ جا بنود آن مدارح را	در عقب قطعہ تقاضائی

[رک: تکمہ نوشاہی: ۳۵۴].

۲۰۔ الفوائد الضیائیہ یا شرح برکافیہ ابن حاجب

یہ عربی کتاب ۱۱ رمضان ۵۸۹ھ / ۷ جولائی ۱۲۹۲ء کو تالیف ہوئی۔

ابتداءً: "الحمد لولیه والصلوة علی نبیہ وعلی آلہ واصحابہ المتادبین بادابہ۔"

اختتام: قد استراح من مکة الانتهاض لنقل هذا الشرح من السواد الى البياض

العبد الفقير عبد الرحمن الجامی... فی ضحوة السبت الحادی عشر من شهر رمضان المنتظم فی

سلك شهر سنة سبع وتسعين وثمان مائة۔"

علم نحو میں ابن حاجب کی عربی کتاب "کافیہ" کی شرح ہے جو جامی نے اپنے صاحبزادے

صیاد الدین یوسف کے لئے لکھی جو ان دنوں ابتدائی عربی تعلیمات حاصل کر رہے تھے۔

اسی مناسبت سے کتاب کا نام "فوائد الضیائیہ" رکھا۔ کتاب کا اسلوب قدیم شارحین کی

طرز پر ہے یعنی اصل متن کا جملہ نقل کر کے اس کی شرح لکھی گئی تاہم ضمناً آیات و

احادیث اور عربی اشعار بطور حوالہ استعمال کر کے جامی نے کئی اضافی نکات بھی درج

کئے ہیں۔ [رک: تکمہ نوشاہی: ص ۳۹۵].

جامی کی تالیفات کا ذکر ہمیں اختتام پذیر ہوتا ہے۔ اس بابے میں یہ اظہارِ فہم

ناگزیر ہے کہ ہمیں مولانا کے دیگر قلبی آثار دستیاب نہ ہو سکے اور ان کا تعارف درج

ہونے سے رہ گیا۔ دراصل تہران میں جو وسائل و اسباب میسر تھے یا جامی کے جن

نسخوں کو دیکھا یا پڑھا جاسکتا تھا ہم نے انہی پر اکتفا کیا ہے اور یہ مختصر باب دراصل

لہ جمال الدین ابی عمر عثمان بن عمر معروف بہ ابن حاجب (م ۵۶۴ھ) کی نحو پر مشہور عربی کی

کتاب "الکافیہ" کے لئے ملاحظہ ہو: کشف الظنون ۲: ۱۳۷۰-۱۳۷۶۔

تصانیف جامی کے سلسلے میں مقدمہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ ہمیں امید ہے کہ دوسرے علماء و فضلاء ان ناقص معلومات کو مکمل کریں گے اور جو کچھ صرف نظر ہوا ہے اس کی تلافی فرمائیں گے۔ اگر کوئی سہو و اشتباہ واقع ہوا ہے تو اس کی بھی تصحیح کی جائے۔



تکمیلہ

آثارِ جامی

از

سید عارف نوشاہی

مقدمہ

جیسا کہ جناب حکمت نے لکھا ہے کہ ان کی مولانا جامی کی تمام تصانیف تک رسائی نہیں تھی اور انہوں نے صرف وہی کتابیں قابل ذکر سمجھی ہیں جن کو وہ تہران میں میسر اپنے وسائل کی مدد سے دیکھ پائے تھے۔

جناب حکمت کی یہ مشکل بجا تھی کہ صرف تہران میں بیٹھ کر خراسان و ایران کی حدود سے باہر بھی پراکندہ تصانیف جامی کی تعداد کا صحیح اندازہ لگانا اور ان کا احاطہ کرنا ممکن نہیں ہے۔

۱۳۲۰ ہجری شمسی (جو جناب حکمت کی جامی پر زیر نظر کتاب کا تقریباً سال تالیف ہے) سے لے کر اب تک (۱۳۶۲ ہجری شمسی) کے درمیانی بیالیس سالوں میں محققین اور کتاب شناسوں نے جامی کے چند مزید آثار دریافت کر لئے ہیں۔ ادھر دنیا کے مختلف کتب خانوں میں موجود مشرقی مخطوطات کی جو فہارس شائع ہوئی ہیں ان میں بھی جامی کے نئے اور پرانے آثار کا ذکر ملتا ہے۔ فارسی اور عربی ادب کی تاریخ پر کام کرنے والوں نے بھی جامی کی کتابیں دریافت کرنے کے لئے جستجو کی ہے۔ جامی کی تصانیف کی ایک جامع فہرست مرتب کرنے کے لئے مذکورہ فہارس کتب اور تواریخ ادب سے استفادہ کرنا ناگزیر ہے۔ جیسا کہ ہم اپنے مقدمہ میں لکھ آئے ہیں کہ جامی کے معنوی اور علمی تعلقات بڑے وسیع تھے اور ترکستان،

۱۔ زیر نظر کتاب، ص ۲۹۶ و ۳۲۰۔

۲۔ دیکھیے مقدمہ کتاب، ص ۲۹۔

ہندوستان، ماوراء النہر، روم اور عراق وغیرہ کے سلاطین و اکابر کے ساتھ ان کی خط و کتابت اور تبادلہ کتب رہتا تھا۔ لہذا ان ممالک کے شاہی، سرکاری اور علمی خاندانوں کے موروثی کتب خانوں سے بھی جامی کے آثار کی تلاش ضروری ہے۔

مولانا جامی کی تصنیفات و تالیفات کی فہرست کی تکمیل کے لئے مذکورہ بنیادی تقاضوں کو پاکستان (بالخصوص راولپنڈی جیسے سنگلاخ شہر) میں بیٹھ کر پورا کرنا ہمارے لئے بھی اتنا ہی مشکل ہے جتنا جناب حکمت کے لئے تہران میں۔ اس کے باوجود ہم نے کوشش کی ہے کہ یہاں دستیاب تواریخ ادبیات اور عربی و فارسی کتب کی فہرستوں سے تصانیف جامی کا سراغ لگایا جائے اور جن پاکستانی کتب خانوں تک ہماری رسائی اور وہاں کی کتابوں سے استفادے کی سہولت ممکن تھی وہاں سے بھی آثار جامی تلاش کر کے ان کے نام اپنی فہرست میں شامل کریں۔

بہر حال اس محدود کوشش سے اب تصانیف جامی کی نسبتاً ایک جامع تر فہرست تیار ہوئی ہے اور ہم نے جناب حکمت کی طرف سے آثار جامی کے دیئے گئے ۴۹ ناموں پر مزید ۶۰ ناموں کا اضافہ کیا ہے۔

زیر نظر فہرست (تکملہ) میں بعض کتب و رسائل کا تعارف مختصر اور تشریح ہے۔ اس کی بڑی وجہ ان رسائل کا ابھی تک دستیاب نہ ہونا یا مخطوطہ کی صورت میں پاکستان سے باہر ہونا ہے۔ جنہیں اپنے ذاتی ذرائع سے حاصل کرنا میرے لئے آسان نہیں تھا۔ امید

۴۸

۴۹

۵۰

۵۱

۵۲

۵۳

۵۴

۵۵

۵۶

۵۷

۵۸

۵۹

۶۰

۶۱

۶۲

۶۳

۶۴

۶۵

۶۶

۶۷

۶۸

۶۹

۷۰

۷۱

۷۲

۷۳

۷۴

۷۵

۷۶

۷۷

۷۸

۷۹

۸۰

۸۱

۸۲

۸۳

۸۴

۸۵

۸۶

۸۷

۸۸

۸۹

۹۰

۹۱

۹۲

۹۳

۹۴

۹۵

۹۶

۹۷

۹۸

۹۹

۱۰۰

۱۰۱

۱۰۲

۱۰۳

۱۰۴

۱۰۵

۱۰۶

۱۰۷

۱۰۸

۱۰۹

۱۱۰

۱۱۱

۱۱۲

۱۱۳

۱۱۴

۱۱۵

۱۱۶

۱۱۷

۱۱۸

۱۱۹

۱۲۰

۱۲۱

۱۲۲

۱۲۳

۱۲۴

۱۲۵

۱۲۶

۱۲۷

۱۲۸

۱۲۹

۱۳۰

۱۳۱

۱۳۲

۱۳۳

۱۳۴

۱۳۵

۱۳۶

۱۳۷

۱۳۸

۱۳۹

۱۴۰

۱۴۱

۱۴۲

۱۴۳

۱۴۴

۱۴۵

۱۴۶

۱۴۷

۱۴۸

۱۴۹

۱۵۰

۱۵۱

۱۵۲

۱۵۳

۱۵۴

۱۵۵

۱۵۶

۱۵۷

۱۵۸

۱۵۹

۱۶۰

۱۶۱

۱۶۲

۱۶۳

۱۶۴

۱۶۵

۱۶۶

۱۶۷

۱۶۸

۱۶۹

۱۷۰

۱۷۱

۱۷۲

۱۷۳

۱۷۴

۱۷۵

۱۷۶

۱۷۷

۱۷۸

۱۷۹

۱۸۰

۱۸۱

۱۸۲

۱۸۳

۱۸۴

۱۸۵

۱۸۶

۱۸۷

۱۸۸

۱۸۹

۱۹۰

۱۹۱

۱۹۲

۱۹۳

۱۹۴

۱۹۵

۱۹۶

۱۹۷

۱۹۸

۱۹۹

۲۰۰

۲۰۱

۲۰۲

۲۰۳

۲۰۴

۲۰۵

۲۰۶

۲۰۷

۲۰۸

۲۰۹

۲۱۰

۲۱۱

۲۱۲

۲۱۳

۲۱۴

۲۱۵

۲۱۶

۲۱۷

۲۱۸

۲۱۹

۲۲۰

۲۲۱

۲۲۲

۲۲۳

۲۲۴

۲۲۵

۲۲۶

۲۲۷

۲۲۸

۲۲۹

۲۳۰

۲۳۱

۲۳۲

۲۳۳

۲۳۴

۲۳۵

۲۳۶

۲۳۷

۲۳۸

۲۳۹

۲۴۰

۲۴۱

۲۴۲

۲۴۳

۲۴۴

۲۴۵

۲۴۶

۲۴۷

۲۴۸

۲۴۹

۲۵۰

۲۵۱

۲۵۲

۲۵۳

۲۵۴

۲۵۵

۲۵۶

۲۵۷

۲۵۸

۲۵۹

۲۶۰

۲۶۱

۲۶۲

۲۶۳

۲۶۴

۲۶۵

۲۶۶

۲۶۷

۲۶۸

۲۶۹

۲۷۰

۲۷۱

۲۷۲

۲۷۳

۲۷۴

۲۷۵

۲۷۶

۲۷۷

۲۷۸

۲۷۹

۲۸۰

۲۸۱

۲۸۲

۲۸۳

۲۸۴

۲۸۵

۲۸۶

۲۸۷

۲۸۸

۲۸۹

۲۹۰

۲۹۱

۲۹۲

۲۹۳

۲۹۴

۲۹۵

۲۹۶

۲۹۷

۲۹۸

۲۹۹

۳۰۰

۳۰۱

۳۰۲

۳۰۳

۳۰۴

۳۰۵

۳۰۶

۳۰۷

۳۰۸

۳۰۹

۳۱۰

۳۱۱

۳۱۲

۳۱۳

۳۱۴

۳۱۵

۳۱۶

۳۱۷

۳۱۸

۳۱۹

۳۲۰

۳۲۱

۳۲۲

۳۲۳

۳۲۴

۳۲۵

۳۲۶

۳۲۷

۳۲۸

۳۲۹

۳۳۰

۳۳۱

۳۳۲

۳۳۳

۳۳۴

۳۳۵

۳۳۶

۳۳۷

۳۳۸

۳۳۹

۳۴۰

۳۴۱

۳۴۲

۳۴۳

۳۴۴

۳۴۵

۳۴۶

۳۴۷

۳۴۸

۳۴۹

۳۵۰

۳۵۱

۳۵۲

۳۵۳

۳۵۴

۳۵۵

۳۵۶

۳۵۷

۳۵۸

۳۵۹

۳۶۰

۳۶۱

۳۶۲

۳۶۳

۳۶۴

۳۶۵

۳۶۶

۳۶۷

۳۶۸

۳۶۹

۳۷۰

۳۷۱

۳۷۲

۳۷۳

۳۷۴

۳۷۵

۳۷۶

۳۷۷

۳۷۸

۳۷۹

۳۸۰

۳۸۱

۳۸۲

۳۸۳

۳۸۴

۳۸۵

۳۸۶

۳۸۷

۳۸۸

۳۸۹

۳۹۰

۳۹۱

۳۹۲

۳۹۳

۳۹۴

۳۹۵

۳۹۶

۳۹۷

۳۹۸

۳۹۹

۴۰۰

۴۰۱

۴۰۲

۴۰۳

۴۰۴

۴۰۵

۴۰۶

۴۰۷

۴۰۸

۴۰۹

۴۱۰

۴۱۱

۴۱۲

۴۱۳

۴۱۴

۴۱۵

۴۱۶

۴۱۷

۴۱۸

۴۱۹

۴۲۰

۴۲۱

۴۲۲

۴۲۳

۴۲۴

۴۲۵

۴۲۶

۴۲۷

۴۲۸

۴۲۹

۴۳۰

۴۳۱

۴۳۲

۴۳۳

۴۳۴

۴۳۵

۴۳۶

۴۳۷

۴۳۸

۴۳۹

۴۴۰

۴۴۱

۴۴۲

۴۴۳

۴۴۴

۴۴۵

۴۴۶

۴۴۷

۴۴۸

۴۴۹

۴۵۰

۴۵۱

۴۵۲

۴۵۳

۴۵۴

۴۵۵

۴۵۶

۴۵۷

۴۵۸

۴۵۹

۴۶۰

۴۶۱

۴۶۲

۴۶۳

۴۶۴

۴۶۵

۴۶۶

۴۶۷

۴۶۸

۴۶۹

۴۷۰

۴۷۱

۴۷۲

۴۷۳

۴۷۴

۴۷۵

۴۷۶

۴۷۷

۴۷۸

۴۷۹

۴۸۰

۴۸۱

۴۸۲

۴۸۳

۴۸۴

۴۸۵

۴۸۶

۴۸۷

۴۸۸

۴۸۹

۴۹۰

۴۹۱

۴۹۲

۴۹۳

۴۹۴

۴۹۵

۴۹۶

۴۹۷

۴۹۸

۴۹۹

۵۰۰

۵۰۱

۵۰۲

۵۰۳

۵۰۴

۵۰۵

۵۰۶

۵۰۷

۵۰۸

۵۰۹

۵۱۰

۵۱۱

۵۱۲

۵۱۳

۵۱۴

۵۱۵

۵۱۶

۵۱۷

۵۱۸

۵۱۹

۵۲۰

۵۲۱

۵۲۲

۵۲۳

۵۲۴

۵۲۵

۵۲۶

۵۲۷

۵۲۸

۵۲۹

۵۳۰

۵۳۱

۵۳۲

۵۳۳

۵۳۴

۵۳۵

۵۳۶

۵۳۷

۵۳۸

۵۳۹

۵۴۰

۵۴۱

۵۴۲

۵۴۳

۵۴۴

۵۴۵

۵۴۶

۵۴۷

۵۴۸

۵۴۹

۵۵۰

۵۵۱

۵۵۲

۵۵۳

۵۵۴

۵۵۵

۵۵۶

۵۵۷

۵۵۸

۵۵۹

۵۶۰

۵۶۱

۵۶۲

۵۶۳

۵۶۴

۵۶۵

۵۶۶

۵۶۷

۵۶۸

۵۶۹

۵۷۰

۵۷۱

۵۷۲

۵۷۳

۵۷۴

۵۷۵

۵۷۶

۵۷۷

۵۷۸

۵۷۹

۵۸۰

۵۸۱

۵۸۲

۵۸۳

۵۸۴

۵۸۵

۵۸۶

۵۸۷

۵۸۸

۵۸۹

۵۹۰

۵۹۱

۵۹۲

۵۹۳

۵۹۴

۵۹۵

۵۹۶

۵۹۷

۵۹۸

۵۹۹

۶۰۰

۶۰۱

۶۰۲

۶۰۳

۶۰۴

۶۰۵

۶۰۶

۶۰۷

۶۰۸

۶۰۹

۶۱۰

۶۱۱

۶۱۲

۶۱۳

۶۱۴

۶۱۵

۶۱۶

۶۱۷

۶۱۸

۶۱۹

۶۲۰

۶۲۱

۶۲۲

۶۲۳

۶۲۴

۶۲۵

۶۲۶

۶۲۷

۶۲۸

۶۲۹

۶۳۰

۶۳۱

۶۳۲

۶۳۳

۶۳۴

۶۳۵

۶۳۶

۶۳۷

۶۳۸

۶۳۹

۶۴۰

۶۴۱

۶۴۲

۶۴۳

۶۴۴

۶۴۵

۶۴۶

۶۴۷

۶۴۸

۶۴۹

۶۵۰

۶۵۱

۶۵۲

۶۵۳

۶۵۴

۶۵۵

۶۵۶

۶۵۷

۶۵۸

۶۵۹

۶۶۰

۶۶۱

۶۶۲

۶۶۳

۶۶۴

۶۶۵

۶۶۶

۶۶۷

۶۶۸

۶۶۹

۶۷۰

۶۷۱

۶۷۲

۶۷۳

۶۷۴

۶۷۵

۶۷۶

۶۷۷

۶۷۸

۶۷۹

۶۸۰

۶۸۱

۶۸۲

۶۸۳

۶۸۴

۶۸۵

۶۸۶

۶۸۷

۶۸۸

۶۸۹

۶۹۰

۶۹۱

۶۹۲

۶۹۳

۶۹۴

۶۹۵

۶۹۶

۶۹۷

۶۹۸

۶۹۹

۷۰۰

۷۰۱

۷۰۲

۷۰۳

۷۰۴

۷۰۵

۷۰۶

۷۰۷

۷۰۸

۷۰۹

۷۱۰

۷۱۱

۷۱۲

۷۱۳

۷۱۴

۷۱۵

۷۱۶

۷۱۷

۷۱۸

۷۱۹

۷۲۰

۷۲۱

۷۲۲

۷۲۳

۷۲۴

۷۲۵

۷۲۶

۷۲۷

۷۲۸

۷۲۹

۷۳۰

۷۳۱

۷۳۲

۷۳۳

۷۳۴

۷۳۵

۷۳۶

۷۳۷

۷۳۸

۷۳۹

۷۴۰

۷۴۱

۷۴۲

۷۴۳

۷۴۴

۷۴۵

۷۴۶

۷۴۷

۷۴۸

۷۴۹

۷۵۰

۷۵۱

۷۵۲

۷۵۳

۷۵۴

۷۵۵

۷۵۶

۷۵۷

۷۵۸

۷۵۹

۷۶۰

۷۶۱

۷۶۲

۷۶۳

۷۶۴

۷۶۵

۷۶۶

۷۶۷

۷۶۸

۷۶۹

۷۷۰

۷۷۱

۷۷۲

۷۷۳

۷۷۴

۷۷۵

۷۷۶

۷۷۷

۷۷۸

۷۷۹

۷۸۰

۷۸۱

۷۸۲

۷۸۳

۷۸۴

۷۸۵

۷۸۶

۷۸۷

۷۸۸

۷۸۹

۷۹۰

۷۹۱

۷۹۲

۷۹۳

۷۹۴

۷۹۵

۷۹۶

۷۹۷

۷۹۸

۷۹۹

۸۰۰

۸۰۱

۸۰۲

۸۰۳

۸۰۴

۸۰۵

۸۰۶

۸۰۷

۸۰۸

۸۰۹

۸۱۰

۸۱۱

۸۱۲

۸۱۳

۸۱۴

۸۱۵

۸۱۶

۸۱۷

۸۱۸

۸۱۹

۸۲۰

۸۲۱

۸۲۲

۸۲۳

۸۲۴

۸۲۵

۸۲۶

۸۲۷

۸۲۸

۸۲۹

۸۳۰

۸۳۱

۸۳۲

۸۳۳

۸۳۴

۸۳۵

۸۳۶

۸۳۷

۸۳۸

۸۳۹

۸۴۰

۸۴۱

۸۴۲

۸۴۳

۸۴۴

۸۴۵

۸۴۶

۸۴۷

۸۴۸

۸۴۹

۸۵۰

۸۵۱

۸۵۲

۸۵۳

۸۵۴

۸۵۵

۸۵۶

۸۵۷

۸۵۸

۸۵۹

۸۶۰

۸۶۱

۸۶۲

۸۶۳

۸۶۴

۸۶۵

۸۶۶

۸۶۷

۸۶۸

۸۶۹

۸۷۰

۸۷۱

۸۷۲

۸۷۳

۸۷۴

۸۷۵

۸۷۶

۸۷۷

۸۷۸

۸۷۹

۸۸۰

۸۸۱

۸۸۲

۸۸۳

۸۸۴

۸۸۵

۸۸۶

۸۸۷

۸۸۸

۸۸۹

۸۹۰

۸۹۱

۸۹۲

۸۹۳

۸۹۴

۸۹۵

۸۹۶

۸۹۷

۸۹۸

۸۹۹

۹۰۰

۹۰۱

۹۰۲

۹۰۳

۹۰۴

۹۰۵

۹۰۶

۹۰۷

۹۰۸

۹۰۹

۹۱۰

۹۱۱

۹۱۲

۹۱۳

۹۱۴

۹۱۵

۹۱۶

۹۱۷

۹۱۸

۹۱۹

۹۲۰

۹۲۱

۹۲۲

۹۲۳

۹۲۴

۹۲۵

۹۲۶

۹۲۷

۹۲۸

۹۲۹

۹۳۰

۹۳۱

۹۳۲

۹۳۳

۹۳۴

۹۳۵

۹۳۶

۹۳۷

۹۳۸

۹۳۹

۹۴۰

۹۴۱

۹۴۲

۹۴۳

۹۴۴

۹۴۵

۹۴۶

۹۴۷

۹۴۸

۹۴۹

۹۵۰

۹۵۱

۹۵۲

۹۵۳

۹۵۴

۹۵۵

۹۵۶

۹۵۷

۹۵۸

۹۵۹

۹۶۰

۹۶۱

۹۶۲

۹۶۳

۹۶۴

۹۶۵

۹۶۶

۹۶۷

۹۶۸

۹۶۹

۹۷۰

۹۷۱

۹۷۲

۹۷۳

۹۷۴

۹۷۵

۹۷۶

۹۷۷

۹۷۸

۹۷۹

۹۸۰

۹۸۱

۹۸۲

۹۸۳

۹۸۴

۹۸۵

۹۸۶

۹۸۷

۹۸۸

۹۸۹

۹۹۰

۹۹۱

۹۹۲

۹۹۳

۹۹۴

۹۹۵

۹۹۶

۹۹۷

۹۹۸

۹۹۹

۱۰۰۰

ہے کہ فرست آثار جامی کی تکمیل کا یہ کام کوئی دوسرا "خوش معاش جامی شناس" کو لے گا۔ ہم نے اس نکتہ میں تصانیف جامی کی فرست کو از سر نو موضوعی ترتیب پر مدون کیا ہے اور انہیں تین ٹوں پر تقسیم کیا ہے۔

پہلا حصہ: (قسم الف) جامی کی مستقل تصانیف کی فرست پر مشتمل ہے اور جامی سے ان کی نسبت میں کوئی شک و شبہ نہیں ہے۔ اس انتخاب کی صحت کے لئے ہم نے مولانا عبدالعفور لاری کے نکتہ حواشی بفتحات الانس (تالیف بعد از ۸۹۸ھ و قبل از ۹۱۲ھ) سے مدد لینے کے علاوہ ذاتی اجتہاد سے بھی کام لیا ہے۔ اس حصہ میں ۵۷ کتابوں کا ذکر ہے۔

(قسم ب) جامی کی غیر مستقل تصانیف پر مبنی ہے۔ یعنی ان کی مستقل اور اصل کتابوں کا انتخاب و اقتباس جو الگ غلام سے معروف ہے۔ ہم نے اس قسم کی ۵ کتابوں کا ذکر کیا ہے۔

دوسرا حصہ: اس حصہ میں جامی کی وہ کتابیں متعارف ہوئی ہیں جن کے نام متاخر اور معاصر کتب تاریخ و تذکرہ اور فہارس میں ملتے ہیں۔ ہم ان میں سے اکثر کتابیں دیکھ نہیں پائے۔ (ممکن ہے اب ان کے صرف نام ہی محفوظ رہ گئے ہوں) ایسی صورت میں ان کتابوں کی جامی سے نسبت کے بارے میں کوئی قطعی اور حتمی رائے دینا مشکل ہے۔ اس بات کا بھی امکان پایا جاتا ہے کہ ایک ہی رسالے کو دو یا دو سے زیادہ نام دیے گئے ہوں، پھر بھی تذکرہ نگاروں، مؤرخوں اور فرست نویسوں کی روایات کو سامنے رکھتے ہوئے ان رسائل و کتب کو فی الحال جامی کی تصانیف کی فرست میں شامل کر لیا گیا ہے۔ اس قسم کی ۸ کتابوں کا یہاں اندراج ہوا ہے۔

تیسرا حصہ: اس حصہ میں وہ کتابیں ہیں جو صریحاً نلطا طور پر جامی سے منسوب کر دی

گئی ہیں حالانکہ انکے اصل مصنفین معلوم ہیں یا دوسرے شواہد کی بنا پر انہیں جامی کی تصنیف قرار نہیں دیا جاسکتا۔ یہ غلط انتساب دراصل کتابوں، نسخوں اور ان کی پیری میں فرست نگاروں، تذکرہ نویسوں کی غفلت اور کم توجہی کا نتیجہ ہے۔ ہم نے موضوع کی مناسبت سے یہاں صرف گیارہ کتابوں کی نشان دہی کی ہے ورنہ مزید تلاش اور ورق گردانی سے مزید مثالیں بھی مل سکتی ہیں۔

اس نکتہ میں کوشش کی گئی ہے کہ حصہ اول و دوم میں مذکور کتابوں کے ضروری اور دستیاب کوائف درج کر دیے جائیں۔ لیکن ہم نے ان کتابوں پر نقد و نظر سے گریز کیا ہے کیونکہ یہ کام ان صاحب نظر لوگوں کا ہے جو اپنے اپنے ذوق کے مطابق جامی کی تحریروں کا خصوصی اور عمیق مطالعہ رکھتے ہیں۔ بعض موارد میں یہ کام ان مصححین نے بھی انجام دے دیا ہے جنہوں نے آثار جامی کی تصحیح کی اور اپنے تحقیقی و تحلیلی مقدموں کے ساتھ انہیں شائع کیا۔ ہم نے ایسی معیاری اشاعتوں کی نشان دہی کر دی ہے اور مزید تفصیلات کے لئے دوسری کتابوں اور مقالوں کی طرف ارجاع دے دیا ہے اپنی اطلاع کے مطابق (غیر مطبوعہ تصانیف جامی کے سلسلے میں ہم نے ان کے (معلوم) قدیم ترین مخطوطات کا ذکر مفید سمجھا ہے۔ ان متفرق کوششوں کے باوجود اس امر کی شدید ضرورت پائی جاتی ہے کہ ایک مربوط اور مکمل "کتاب شناسی جامی" کے لئے وسیع اور تکنیکی بنیادوں پر کام کیا جائے جو کم از کم مندرجہ ذیل پہلوؤں پر محیط ہو۔

۱۔ جامی کے حالات پر مستقل کتابیں۔

۲۔ جامی کے حالات پر عمومی کتابیں۔

۳۔ جامی کے بارے میں مقالات۔

۴۔ جامی کی تصانیف و تالیفات، شرح وغیرہ کی فہرست۔

۵۔ جامی کے آثار کی تشریح و تراجم وغیرہ کی فہرست .

۶۔ جامی کے آثار کی طباعتیں .

۷۔ جامی کے آثار کے نویں اور دسویں صدی ہجری میں مکتوبہ قسلی نسخوں اور دیگر

نقشیں مخطوطات کی فہرست .

سید عارف نوشاھی

پہلا حصہ (قسم الف):

جامی کی مستقل تصانیف

ادب - نثر

۱۔ بہارستان یا روضۃ الاخیار (فارسی - نثر و نظم)

رک: متن، صفحہ ۳۲۸

آغاز: "چون مرغ امرزی بالی ز آغاز نہ از نیروی حمد آید پرواز
... ہزاران ہزار داستان حمد و ثنا از زبان مرغان بہارستان عشق و وفا کہ"
 نیز ملاحظہ ہو:

۱۔ احمد گلچین معانی: تاریخ تذکرہ ہای فارسی ۲: ۸۶-۴۸۵۔

۲۔ خواجہ عبداللہ مروارید: "در باب کتاب بہارستان جامی" مقالہ در آریانا،

کابل ج ۳، شمارہ ۱۱۔

"بہارستان" پر دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی، دانشگاہ تہران (ایران) کی طرف
 سے ایم۔ اے کی ڈگری کے لئے مندرجہ ذیل رسائل لکھے گئے ہیں:

۱۔ ابو الحسن منفرد، منصورہ (۴۵-۱۳۴۳ شمسی)، شمارہ ۲۵۱ "مقایسہ بین گلستان سعدی

۱۔ بحوالہ آریانا، ج ۲۶، شمارہ ۳، ص ۳۹۔

۲۔ مری دخت بشارت: فرست رسالہ ہای تحصیل دانشگاہ تہران ۱: ۱۷۰، ۱۸۳۔

و بہارستان جامی: ۶۸ ص.

۲۔ میر خازن، باقر (۱۳۳۳-۱۳۳۳ شمسی) شماره ۱۶۷ "مقالیہ گلستانِ سعدی و بہارستان"

جامی " ۱۶۷ ص.

۳۔ سو داگڑا مہدی (۱۳۳۲-۱۳۳۲ شمسی) شماره ۷۶ "بہارستان جامی با مختصری از

شرح حال و سبک آن و ذکر لغات مشککہ کتاب " ۱۱۴ ص.

تہران یونیورسٹی، تہران سے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری کے لئے بھی بہارستان پر ایک

رسالہ لکھا گیا.

۱۔ فرنگیس پرویزی (۱۳۳۲-۱۳۳۲ شمسی) شماره ۳۹۳ "بہارستان نورالدین عبدالرحمن

جامی" ۲۷ + ۲۹ ص

۲۔ شرح دیباچہ مرقع (فارسی نثر)

یہ میر علی شیرنوائی (۱۸۳۳-۱۸۹۰ء) کے "دیباچہ مرقع" کی شرح ہے.

اس کا ایک مخطوط کلیات جامی مورخ ۱۰۷۹ھ، نمبر ۱۷۲، کتب خانہ اکادمی علوم

شوروی۔ لینن گراڈ (روس) میں موجود ہے۔

۱۔ پورانذخت مشعوف اور خلیل شیرازی "فہرست مقدماتی رسالہ ہای دکترای دانشکدہ ادبیات و علوم

انسانی" در مجلہ "کتابداری" دفتر ہشتم شماره ۲۹، تہران، ۱۹۸۰ء، ص ۱۱۳.

۲۔ احمد منزوی: فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۵: ۳۴۵۹۔ وہاں اسی شرح کے جس دوسرے نسخہ (مخزونہ

پنجاب پبلک لائبریری لاہور) کی نشاندہی کی گئی ہے وہ دراصل حفیظ اللہ کی شرح دیباچہ نورسن

ہے غلطی حروف چینی (کمپوزنگ) کے دوران میں مواد کی تقدیم و تاخیر کی وجہ سے سرزد ہوئی ہے.

۳۔ منیسات جامی (فارسی۔ نثر)

رک : متن، صفحہ ۳۳۲

آغاز: بعد از انشای صحائف ثنای و محمدت اللہ الذی انزل علی عبد الکتاب و پس از ادای وظائف درود و تحیت علی افضل من اوتی الحکمۃ و فصل الخطاب نمودہ می آید۔

اختتام: فتحی کہ نصیب نیک خواہان توشد
مغلوب شدن روزی بد خواہ تو باد

مؤسسہ شرق شناسی اکادمی علوم ازبکستان، روس میں شمارہ ۸، ۲۱ کے تحت مکاتیب جامی کا جو قلمی نسخہ موجود ہے اس میں جامی کے تین سو سے بیشتر مکتوبات اور رقعات درج ہوئے ہیں۔

پاکستان و ہند میں یہ مجموعہ مکاتیب "انشائے جامی" اور "رقعات جامی" کے نام سے کئی بار شائع ہو چکا ہے۔ چند اشاعتیں یہ ہیں :

۱۔ کلکتہ، ۱۲۲۶ء، ۲۲ ص۔

۲۔ بمبئی، طبع خانہ فضل الدین کمکر، ۱۲۶۱ء، شرح سکندر نامہ کے حاشیہ پر

ص ۲۱۳-۵۳۳۔

۳۔ کان پور، مطبع احمدی، ۱۳۰۸ء، ۱۰۸ ص۔

۴۔ نامہ جامی بہ نوائی (فارسی)

جامی نے امیر علی شیر نوائی کو یہ مکتوب اس وقت لکھا جب اس نے (نوائی) گوشہ نشینی

لے آغاز و اختتام مطابق نسخہ مطبع احمدی، کانپور، ۱۳۰۸ء۔

۵۔ گریس (ترجمہ)؛ مکاتیب مولانا جامی مقالہ مندرجہ در "آریانا"، کابل، ۳۳ شماره، ص ۹۱-۹۶۔

اختیار کر لی تھی (۵۸۸۰/۵۷۵/۱۲۷ کے بعد)۔

یہ مکتوب کتابخانہ مرکزی دانشگاہ تہران میں محفوظہ بیاض (نمبر ۷۷۷) کے ص ۵۰-۵۱ پر درج ہے۔

ادب - نظم

۵۔ اشعار نایاب جامی (فارسی)

مذکورہ عنوان سے جامی کے نایاب اشعار جناب محمد علم خواص نے جمع کر کے اپنے مقدمہ کے ساتھ مؤسسہ طبع کتب، مطبع دولتی ہرات (افغانستان) ۱۳۲۸ھ ش، د + ۱۶۰ ص سے شائع کئے ہیں۔

مرتب نے مقدمہ میں وضاحت کی ہے کہ اس مجموعہ کے نایاب اشعار مولانا جامی کی اولاد میں سے ہرات کے معاصر شاعر اور صوفی جناب بہاء الدین قاصد اوہبی کے مملوکہ مخطوط سے لئے گئے ہیں۔ یہ قلمی نسخہ ناقص الطرفین ہے اور خط نستعلیق میں دو سو سال قبل لکھا گیا تھا۔

مذکورہ نسخہ میں جامی کی تقریباً چار سو غزلیات، دس قصائد، ایک سو تین قطعاً اور رباعیات موجود ہیں۔ دیوان کامل جامی باہتمام ہاشم رضی مطبوعہ تہران اور کلیات و دوادین جامی مطبوعہ ہند سے تقابل کے بعد اس نسخہ کی ۱۵۷ غزلیں اور قصائد نایاب ثابت ہوئے ہیں۔ علاوہ ازیں نسخہ اوہبی کا کلیات جامی کے دو مخطوطات سے بھی مقابلہ کیا گیا جن میں سے ایک نویں صدی ہجری میں لکھا گیا ہے اور ہرات میوزیم میں موجود ہے۔

۱۔ دانش پڑوہ: فرست کتابخانہ مرکزی دانشگاہ تہران ۱۳۳: ۳۱۲۲ (صفحہ)۔
۲۔ حسین نایل: فرست کتب جامی (دری افغانستان: ۲۷۳ (عدد مسلسل)۔

دوسرا مخطوط غلام محمد مجددی (بظاہر افغانستان) کی ملکیت میں ہے جو بارہویں صدی
ہجری میں تحریر ہوا۔

اس مطبوعہ نسخہ سے جامی کی ایک نامکمل غزل کے اشعار ملاحظہ ہوں :
سبکدستی کن ای ساقی بدہ رطل گراں مارا
بخود در ماندہ ایم از ما زمانی وارھاں مارا
نمی خواہم کہ افتد چشم ما بر تو خوشا وقتی
کہ سازی در حجاب غیب خویش از ما نہاں مارا
میان ما و تو نبود حجابی جسز وجود ما
بیا نیکم کمر بکشی و بردار از میان مارا
جمال خود نماتا نیست گردیم از وجود خود
کہ بہت این نیستی تخم بقای جاوداں مارا

۶۔ دوازده امام (فارسی۔ مثنوی)

پچپن اشعار پر مشتمل یہ مثنوی (اہل تشیع کے) بارہ ائمہ کے مناقب اور محمد پر مشتمل ہے
تاہم ابتدائی چار اشعار چہار خلفائے راشدین کی مجموعی مدح میں ہیں۔
آغاز : مخترع عالم کون و فساد چار گہر در کف گیتی نہاد
اختتام : جامی و اخلاص علی الکریم ہم بخدا ہم بعسی العظیم
اس مثنوی کا متن ایک بیاض موسوم بہ "بیاض اللہوردی" مؤلفہ و مکتوبہ ۱۰۷۵ھ

۱۔ آریانا کابل۔ ج ۲۸، ش ۴، ص ۸۸-۸۹ تعارف کتاب "اشعار نایب جامی"

میں درج ہے۔ یہ بیاض جو پہلے کسی سستی عالم کی ملکیت میں تھی، اب سید محمود فرخ (ایران) کے پاس موجود ہے۔ سید صاحب نے اسی نسخہ سے اس مثنوی کا متن مختصر مقدمہ کے ساتھ مجلہ "نامہ آستان قدس رضوی" مشہد (ایران) جلد ۱، شمارہ ۲۵، صفحات ۲۳-۲۶ میں شائع کر دیا ہے۔ انہوں نے اپنے مقدمہ میں علی اصغر حکمت کی کتاب "جامی" میں مندرج جامی کے عقائد اور زیر نظر مثنوی کے مندرجات کو مطابقت دینے کی کوشش کی ہے۔

۷۔ دیوان جامی (فارسی۔ نظم)

رک : متن، ص ۳۳۳

جامی کے اشعار کا کلیات متعدد پار برصغیر، ترکی اور ایران سے شائع ہو چکا ہے۔ تحقیقی متن مندرجہ ذیل ہے۔

دیوان کامل جامی: باہتمام و مقدمہ ہاشم رضی، انتشارات پیروز، تہران

(ایران)، ۱۳۴۱ ش، ۳۰۲ + ۹۵۵ ص۔

دیوان جامی کے تجلیل و تجزیہ اور تقابل کے ضمن میں رضا مصطفوی سبزواری کے

ڈاکٹریٹ کے رسالہ (دانشگاہ تہران۔ سال ۱۳۵۴ شمسی) "تجلیل دیوان جامی براساس

۱۔ مطبوعہ متن میں چون (۵۴) شعر درج ہوئے ہیں کیونکہ مصحح مخطوطہ سے ایک شعر نہیں پڑھ

سکا۔ ہمیں اس مطبوعہ متن کا عکس کتابخانہ آستان قدس رضوی، مشہد (بحوالہ

خط نمبر ۵۲۰۔ مورخ ۲۴/۳/۶۰ ش) نے مہیا کیا ہے جس کے لئے ہم بے حد

شکر گزار ہیں۔

۲۔ خانباہامشار: فرست کتابہای چاپی فارسی ۲: ۸۱-۲۲۸۰۔

تحلیل اشعار ناصر خسرو کا ذکر بھی ضروری ہے۔

۸۔ ہفت اورنگ (فارسی نظم)

رک : متن، ص ۳۱۳

آغاز (مقدمہ) : ”حمد الرب جلیل من عبد ذلیل وسلاماً علی حبیب فایق من محب صادق وعلی صبحہ وآلہ“

ہفت اورنگ میں شامل مثنویات الگ الگ متعدد بار پاکستان، ہند اور ایران وغیرہ سے شائع ہو چکی ہیں۔ مگر ان کے مجموعہ کا مندرجہ ذیل ایڈیشن بہتر طور پر قابل استفادہ ہے۔

مثنوی ہفت اورنگ . بتصحیح و مقدمہ آقا مرتضیٰ مدرس گیلانی، کتابفروشی

سعدی، تہران (۱۳۵۱ ش)، چاپ دوم، سی و شش + ۱۰۴۹ + (۲) ص .

مندرجات کی تفصیل اس طرح ہے :

مقدمہ مصحح (ص ۱-۳۰) ، مقدمہ جامی (ص ۳۱-۳۲) ، سی و شش، سلسلہ

الذہب - دفتر اول (ص ۱-۱۸۳) ، سلسلہ الذہب - دفتر دوم (ص ۱۸۴-۲۵۸) ،

سلسلہ الذہب - دفتر سوم (ص ۲۵۹-۳۰۹) ، سلامان و ابسال (ص ۳۱۰-۳۶۴) ،

تحفة الاحرار (ص ۳۶۵-۴۴۳) ، سبحة الابرار (ص ۴۴۴-۵۷۶) ، یوسف وزلیخا (ص

۵۷۷-۷۲۸) ، لیلی و مجنون (ص ۷۲۹-۹۱) ، خردنامہ اسکندری (ص ۹۱-۱۰۱۳) ،

فہرست مطالب مثنویات (ص ۱۰۱۴-۱۰۴۸) ، فہرست آثار جامی (ص ۱۰۴۹) .

۱۔ مجلہ ”کتابداری“، دفتر ہشتم، شمارہ ۲۹، ص ۱۲۵۔

۸/۱۔ سلسلہ الذہب

رک : متن، ص ۳۱۸ تا ۳۱۸

مزید تفصیلات کے لئے ملاحظہ ہو۔

۱۔ از سعدی تا جامی : ۷۶۸-۷۷۱۔

2. D.S. Robertson : Journal of Royal Asiatic Society,

Oct : 1945 Apr : 1946.

بحوالہ از سعدی تا جامی : ۷۶۶

۸/۲۔ سلامان و ابسال

رک : متن، ص ۳۱۸

تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو :

۱۔ از سعدی تا جامی : ۷۶۶ اور ۷۷۱-۷۷۱۔

۲۔ جامی از حکمت : ۹۳-۱۸۹۔

۳۔ نگاہی بہ سلامان و ابسال جامی و سوابق آن، از عبدالحی حبیبی، تعلیق از

محمد اسماعیل مبلغ، از نشرات انجمن جامی۔ کابل عقرب ۱۳۲۳ ش/۱۹۶۴، ۲۶۵۳

+ (۴) ص۔

سلامان و ابسال پر چند تنقیدی مقالات یہ ہیں :

۱۔ عالمگیری : "نگاہی بہ سلامان و ابسال جامی" (نوشتہ عبدالحی حبیبی)، مجلہ سہ ماہیہ

لہ ایرج افشار فرست مقالات فارسی ۲ : ۱۸۰، ۱۰۰، ۷۶، ۷۳ (عدد پانچ مسلسل)۔

"ادب" (کابل) جلد ۱۲، شماره ۵-۶، ص ۹۹-۱۱۶.

۲۔ جیبی، عبدالحی: "توضیح انتقاد" (مربوط بہ سالاران و ابسال). ادب، کابل، ج ۱۳،

ش ۱-۲، ص ۶۲-۷۰.

۳۔ مبلغ، محمد اسمعیل: "جواب نویسنده تعلیق" (بر نقد مربوط بہ کتاب سلامان و

ابسال). ادب، کابل، ج ۱۳، ش ۱-۲، ص ۷۱-۸۱.

۳/۸۔ تحفۃ الاحرار

رک: متن، ص ۳۲.

آغاز (مقدمہ): حامد المن جعل جنان کل عارف مخزن اسرار کمالہ و لسان کل

واصف مطلع انوار جمالہ.

نیز ملاحظہ ہو: از سعدی تا جامی: ۷۶۶ اور ۷۷۴-۷۷۵.

۴/۸۔ سبحة الابرار

رک: متن، ص ۳۲۱.

آغاز (مقدمہ): "بسم اللہ الرحمن الرحیم

خطبہ قدس است بملک قدیم

المننہ للہ کہ بخون گر خفتم یک چند چو غنچہ عاقبت بشکفتم

.... سبحان اللہ این چہ گوهر حاست کہ در نیسان احسان از رشحات سبحان فصل در

صدف صدق گرد آمدہ"

نیز دیکھئے: از سعدی تا جامی: ۷۶۶ اور ۷۷۴-۷۷۵.

۵/۸۔ یوسف وزلیجا

رک : متن ، ص ۳۲۳

اختتام : زبان راگوشمال خامشی وہ کہ ہست از ہرچہ گوئی خامشی بہ
نیز دیکھئے :

۱۔ از سعدی تا جامی : ۷۹ - ۷۸

۲۔ ہروز ، محمد حسین ، ”تیکلہ یوسف وزلیجا جامی“ (از شاعر مجہول الاسم۔ قرن

۵۱۲)۔ مجلہ آریانا ، کابل ، ج ۲۱ ، ش ۸ ، ص ۲۲ - ۳۲

۳۔ خیامپور ، عبدالرسول : ”یوسف وزلیجا“ (یوسف وزلیجا کی داستان پر مشتمل

کتابوں پر بحث ہے) ، نشریہ دانشگاہ ادبیات تبریز (ایران) ، ۱۰ : ۲۲۱ - ۲۲۸ و

۲۱۸ - ۲۳۳ اور ۱۱ : ۳۹ - ۶۸ و ۲۳۳ - ۲۶۰

۶/۸۔ لیلیٰ و مجنون

رک : متن ، ص ۳۲۶

اختتام : پاکان بنیاز صیگاھان آمرزشم از خدای خواھان

اس مثنوی اور داستان لیلیٰ و مجنون پر مزید تفصیلات کے لئے ملاحظہ ہو :

۱۔ ”رومٹو و تولیت“ ترجمہ و نگارش علی اصغر حکمت ، تہران ، ۱۹۳۱ ش

۲۔ از سعدی تا جامی : ۷۸۰ - ۷۸۱

لے ایچ افشار : فرست مقالات فارسی ، ۱ : ۲۲۲ (عدد مسلسل)۔

۳۔ روان فرہادی: "آغاز و انجام عشق و عشق بازی در نیلی و مجنون جامی" مقالہ مندرج

"در تجلیل... نورالدین عبدالرحمن جامی"، ص ۵۶-۶۸۔

۸/۷۔ خردنامہ اسکندری

رک: متن، ص ۳۲۷

اختتام:

یا مطر با تیز کن چنگ را بلندی وہ از زخمہ آہنگ را
کہ تا پنبہ از گوش دل بر کشیم ہمہ گوشش کو دیم و دم در کشیم
نیز دیکھئے:

۱۔ ایرج افشار: "خردنامہ اسکندر مخلوق جامی" مقالہ در "تجلیل... جامی"

ص ۱۲۲-۱۲۷۔ مجلہ دانشکدہ ادبیات (دانشگاہ تہران) ۱۲: ۱۶۲-۱۶۹۔

علوم نقلی۔ تفسیر

۹۔ تفسیر سورہ اخلاص

یہ تفسیر مولانا جامی نے تبریز (آذربایجان) کے حکمران سلطان یعقوب بیگ^۱ (حکومت ۸۸۳-۵۸۹۶) کے فاضل وزیر عظیم قاضی عیسیٰ ساوچی^۲ کے لئے تالیف کی اور انہیں بھیجی۔ مولانا نے قاضی کے نام اپنے ایک مکتوب میں اس تفسیر کا ذکر یوں کیا ہے۔
"دیرگاہ بود کہ در خاطر فاتر میگذشت کہ تفسیر سورہ اخلاص و تقریر صورت

۱۔ و ۲۔ سلطان یعقوب بیگ اور قاضی عیسیٰ کا ذکر ص ۱۱۵ پر گزر چکا ہے۔

اختصاص قلبی کردہ سمت عرض یابد اما بواسطہ توہم گستاخی در چیز توقف
و تراخی می ماند. بحمد اللہ سبحانہ کہ تحریک این سلسلہ و تسلیک این مرحلہ بغنایت
بی علت منعم علی الاطلاق المقتدی بالنعم قبل الاستحقاق از آن جانب بظہور
آمد۔ آری آری، اینہما ز تو آید و چین ہا تو کئی ہے

۱۔ تفسیر سورہ فاتحہ (فارسی۔ نثر)

نفیسی نے تاریخ نظم و نثر در ایران ۱: ۸۸-۲۸۷ اور بشیر بروی نے تعلیقات
بمکہ حواشی تفحات الانس : ۸۱ میں اس کا نام درج کیا ہے۔
احمد منزوی نے فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۱: ۲۹ میں جامی کی اس تفسیر کا ذکر
تفسیر سورہ فاتحہ الکتاب کے نام سے کیا ہے جو کلیات جامی مکتوبہ ۵۹۷ میں شامل ہے اور
یہ کلیات نئی دہلی بھارت (کتاب خانہ کا نام درج نہیں) میں موجود ہے۔
نیز دیکھئے: تفسیر قرآن مجید اسی صفحہ پر۔

۱۱۔ تفسیر قرآن مجید (عربی۔ نثر)

پہلے پارہ کی سورہ بقرہ کی آیت "وایای فارہبون" (آیہ ۴۰) تک کی تفسیر ہے۔
جامی سبب تالیف میں لکھتے ہیں کہ وہ ایک ایسی جامع تفسیر لکھنا چاہتے تھے جو
بلغاء کے نکات اور عرفاء کے اشارات پر مشتمل ہو اور ناقابل فہم لطائف و دقائق سے پاک ہو۔
بعد میں جامی کے شاگرد مولانا عبدالغفور لاری نے مؤلف کے حکم پر اسے صاف کر کے

۱۔ انشائے جامی: ۸۱۔ یہ مفصل مکتوب اس عربی شعر سے شروع ہوتا ہے:

وعلیک یا اہل اسلام سلامی والیک شوقی دائما و عنبرای

لکھا ہے۔ خود لاری کی اس تفسیر کے بارے میں یہ رائے ہے کہ جامی نے اس میں اسرار سے پردہ اٹھایا ہے۔

آغاز: الحمد لله رب العالمين من الاولين الاقدمين والآخرين الاكبرين .. اما بعد:
فقد كان يخالج صدرى و يدورنى خلدى ان ارتب فى تفسير كلام الله و تاويل آياته كتابا جامعاً لوجوه
اللفظ و المعنى.

انجام: فوایای فارصہوں فلا تنقصوا عمدی.

کتب خانہ سلیمانہ۔ ترکی میں اس تفسیر کے کم از کم آٹھ مخطوطات موجود ہیں۔ ایضاً
ترکی کے نسخہ ۴۰۵ پر جامی کے دستخط کے ساتھ وہ منشور و منظوم عبارت درج ہے جو انہوں نے
مذکورہ نسخہ سلطان یعقوب بیگ آق قویونلو (مقتول ۱۴۸۹ء) کو پیش کرتے وقت لکھی تھی۔
اسی تفسیر کا ایک قلمی نسخہ جناب علی اصغر حکمت کے پاس موجود تھا۔ لیکن انہوں نے
پروفیسر ایڈورڈ براؤن کی کتاب کے فارسی ترجمہ "از سعدی تا جامی" میں محض اس کا تذکرہ کیا
ہے اور کوئی تفصیل نہیں دی۔

حدیث

۱۲۔ چہل حدیث = اربعین (فارسی۔ نظم)

رک: متن، ص ۳۱۱

آغاز: (مقدمہ): صحیح ترین حدیثی کہ راویان مجالس دین و محدثان مدارس

۱۔ کشف الظنون ۱: ۴۴۴ "تفسیر الجامی"

۲۔ ولیم چٹک، استدراکات "نقد النصوص": ۵۰۸-۵۰۹۔

۳۔ از سعدی تا جامی: ۷۶۲۔ حاشیہ

یقین املا کنند حمد و آیاتی کہ کلمات تامہ جامعہ بر زبان معجزہ بیان حبیب خود گذرانیدہ۔
چہل حدیث کا خوبصورت ایڈیشن مندرجہ ذیل عنوان کے ساتھ مناسبت پچھد

دو پچاسمین سال ولادت جامی ہروی، کابل (افغانستان) سے شائع ہوا ہے۔

”اربعین۔ ترجمہ منظوم چہل حدیث مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی، بخط حسین

وفا سلجوقی، مقدمہ در علم حدیث از محمد شاہ ارشاد، معرفی آثار جامی از مایل

ہروی۔ از نشرات انجمن جامی، ریاست تنویر افکار وزارت مطبوعات

(کابل)، عقرب ۱۳۳۳ ش، ۲۲ (مقدمات) + ۴۱ ص۔

مذکورہ ایڈیشن میں ہر صفحہ پر پہلے عربی میں ایک حدیث، اس کے بعد فارسی منظوم

ترجمہ اور آخر میں حدیث مذکورہ کی قسم اور حوالہ دیا گیا ہے۔

اربعین جامی کا صحیح ترین متن باہتمام محمد یعقوب واحدی بعنوان ”اربعین جامی و

اربعین نوایی“ ماہنامہ آریانا، نشریہ انجمن تاریخ افغانستان، کابل، جلد ۲۴۔ شماره

مسلسل ۲۶۳، شماره حاضر او ۲، دلو و حوت ۱۳۴۲ ش / جنوری۔ فروری ۱۹۶۶ء،

ص ۵۶۔ ۷۱ (ص ۵۶ تا ۵۷ مقدمہ، ص ۵۸ تا ۶۵ اربعین جامی، ص ۶۶ تا ۷۱ اربعین نوایی

(بہ ترکی منظوم) شائع ہوا ہے۔ مصحح نے یہ متن ہندوستان، افغانستان اور ترکی میں مطبوعہ اربعین

جامی اور کابل میں اربعین جامی کے چند اہم مخطوطات کو سامنے رکھ کر تیار کیا ہے۔

۱۳۔ شرح حدیث عمایہ (فارسی۔ نثر)

ابی رزین عقیلی (رحمتہ اللہ علیہ) سے منقول اس حدیث نبوی کہ شرح ہے کہ کسی

نے آنحضرت (ص) سے پوچھا کہ این کان ربا قبل ان یخلق الخلق“ (کہاں تھا ہمارا خدا

اس سے پہلے کہ خلاق کو پیدا کرے؟) تو آپ نے فرمایا ”کان فی عماء ماتحہ ہوا و ما فوقہ ہوا“

(ایک ابر (یا آسمان) میں تھا، اس کے نہ نیچے ہوا تھی نہ اوپر)۔
 شارح کے نزدیک اس حدیث کے ظاہری معنی اشکال سے خالی نہیں ہیں۔ چنانچہ شکوہ
 و اشکال رفع کرنے کے لئے انہوں نے ”سختان کبرائے دین“ اور کلمات عظمائے اہل یقین“
 سے مدد لی اور لکھا کہ حضرت حق تعالیٰ کے من حیث تو جیبہ عالم ظہور تک کچھ مراتب ہیں۔
 اس کے بعد شارح نے چھ مراتب بیان کئے ہیں۔

آغاز: اے پاک زجیز و مبرا ز مکان

خالی ز تونی درون نہ بیرون جہان

از کنہ تو کس نہ نام بیند نہ نشان

در ستر عماست دیدہ عقل و گمان

عن ابی رزین العقیلی (رح) قال قلت یا رسول اللہ ایت کان ربنا قبل ان یخلق
 الخلق؟

انجام: ہر حرف خطا کہ جستہ باشد ز قلم

شویند باب عفو و باران کرم

اس شرح کا قدیم ترین مخطوطہ کتابخانہ مملک، تہران میں کلیات جامی (۴۷۹۵) مورخ

۵۸۹۵ ص ۶۶۰ (تا ۶۶۲) ہے۔

۱۔ نسخہ مخزونہ کتابخانہ گنج بخش راولپنڈی (نمبر ۷۱۶۱) در مجموعہ ص ۴۵-۵۰، مورخ ۱۱۲۲ھ۔

۲۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہائے خطی فارسی ۲ (۱): ۱۲۲۸۔

اس حدیث پر دو اشکال وارد ہوتے ہیں:

۱۔ خدا کو تخلیق سے پہلے کسی جگہ کی ضرورت تھی۔

۲۔ تخلیق کے بعد وہ اپنی مخلوقات میں تھا، یہ بھی حلال ہے۔ (باقی ۳۶۴ پر ملاحظہ فرمائیں)

۱۴۔ شواہد النبوة لتقویۃ یقین اہل الفتوة (فارسی۔ نشر)

رک : متن ، صفحہ ۳۰۹

آغاز: "الحمد لله الذي ارسل... اما بعد نموده می آید که نخستین رکن اذارکان اسلام

اقرار به کلمۃ شہادت است "

انجام: "باعث و مقصدی این جمع تالیف را بہ دعای خیر مرحمت یا کند و بہ استدعای

فضل و مکرمت امداد نمایند.....

در آن بیخودی بازگشتش تو باش کہ حسن المآبی و نعم المال

شواہد النبوة کی کوئی منقح و مصحح طباعت ہماری نظر سے نہیں گذری۔ البتہ کئی قدیم

ہندوستانی اشاعتیں موجود ہیں، جن میں سے ایک یہ ہے:

لکھنؤ، نو لکھنور، ۱۲۹۳ھ / ۱۸۷۶ء، ۲۲۲ ص

جناب احمد منزوی نے شواہد النبوة کے دو قدیم ترین قلمی نسخوں کا ذکر کیا ہے:

۱۔ تہران، کتابخانہ ملی، شاہد بخط جامی مورخ ۱۸۷۷ء، ص ۱-۱۹۵۔

(بقیہ حاشیہ ص ۳۶۳)

جامی کے علاوہ دوسرے صوفیہ اور علماء نے بھی اس حدیث کی وضاحت کی ہے۔

ان میں سے صابن الدین علی ترکہ اصفہانی (م ۱۸۳۵) اور محمد نور بخش (م ۱۸۶۹) کی شروح کا

ذکر "فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۲: ۲۹-۱۲۲۸ میں ملتا ہے۔ ایسا دکھائی دیتا ہے کہ نویں

صدی ہجری میں یہ مسئلہ بڑی توجہ کا حامل رہا ہے۔

لے مزید ایڈیشنوں کے لئے دیکھئے: خانباہا مشار: فہرست کتابہای چاپی فارسی ۳: ۳۳۱۹۔

۲۔ استنبول، ایاصوفیہ ۱/۲۲۰۷، درکلیات جامی مورخ ۸۷۷ھ۔ مگر شواہد النبوة کی تاریخ تالیف ۸۸۵ھ کی روشنی میں مذکورہ نسخوں کی تاریخ کتابت مشکوک نظر آتی ہے۔

۱۵۔ مناقب شیخ الاسلام عبد اللہ انصاری (فارسی نثر)

کچھ عرصہ پہلے تک خیال کیا جاتا تھا کہ جامی کا یہ رسالہ مفقود ہو چکا ہے لیکن مشہور مستشرق آربری نے ثابت کیا ہے کہ اس کا واحد نسخہ دہلی میں موجود ہے۔ آربری کا خیال ہے کہ نسخہ دہلی جامی کے خود نوشت نسخہ کی نقل ہے۔ اس کے آخر میں لکھا ہے "رسالہ شریفیہ صورت اتمام نیافتہ بود و سمت اختتام پذیرفتہ"۔ بقول آربری اس رسالہ کا بیشتر حصہ "نقحات الانس" میں درج ہوا ہے لیکن بقیہ مضامین کسی دوسری جگہ نہیں ملتے۔

اس کی دو اشاعتیں ہمارے علم میں ہیں :

۱۔ تصحیح آربری

Arberry, A. J. : Jami's Biography of Ansari

Islamic Quarterly London, 1963 Vol : 7. pp 57-82. ۳

۲۔ مقامات شیخ الاسلام خواجہ عبد اللہ انصاری، تصحیح و حواشی فکری سلجوقی، کابل، نخب جامی، ریاست تنویر افکار، ۱۳۴۳ھ ش، ۲۵ ص ۴

۱۔ فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۲/۱۱ : ۱۲۶۴۔

۲۔ و ۳۔ ولیم چنگ : مقدمہ بر نقد النصوص، بیجہ۔

۴۔ حسین نایل : فرست کتب چاپی دری افغانستان : ۲۷۱ (عدد مسلسل)۔ نیز دیکھئے :

۱۔ شمہ ای از احوال خواجہ عبد اللہ انصاری "نقل از رسالہ" (باقی صفحہ ۳۶۶ پر دیکھئے)

۱۶۔ نفحات الانس من حضرت القدس (فارسی۔ نثر)

رک : متن صفحہ ۳۰

آغاز: الحمد لله الذي جعل مرآتي قلوب اوليائه مجالي جمال وجهه الكريم ... اما بعد ميگويد
پای شکسته زاويهٔ خمبول و گمنامی عبدالرحمن بن احمد جامی.

اختتام: رباعی فی تاریخ اتمامه

این نسخه، مقتبس از انقاس کرام
از بجزت خیر البشر و فخر انام
گزوی نفحات انس آید بشام
در هشتصد و هشتاد و سوم گشت تمام

نفحات الانس کی دو بہترین اشاعتیں موجود ہیں:

۱۔ بکوشش مولوی غلام عیسیٰ، عبد الحمید و کبیر الدین احمد۔ بانضمام شرح احوال مؤلف

(انگریزی) بقلم W. Nassau Lees (1825-1889) مطبوعہ ایشیاٹک سوسائٹی

آف بنگال، کلکتہ ۱۸۵۹ء، ۲۰ + ۴۰ + ۱۵ ص.

۲۔ تبصیح و مقدمہ و پیوست مہدی توحیدی پور۔ کتابفروشی محمودی، تہران ۱۳۳۷ ش.

۱۶۵ + ۶۷۹ ص.

نفحات الانس پر مزید دیکھئے:

۱۔ عبدالرؤف بینوا: "نفحات الانس مولانا جامی" مجلہ آریانا، کابل، جلد ۱، شمارہ ۹.

۲۔ شمس بریلوی: مقدمہ بر "نفحات الانس" (اردو ترجمہ) کراچی ۱۹۸۲ء.

(بقیہ حاشیہ صفحہ ۳۶) منسوب بجانی کہ اخیراً پیدا شدہ است (کتاب ہفتہ، تہران، شمارہ ۱۰۴،

ص ۸۱-۸۶.

۲۔ پورکوی: "مولانا عبدالرحمن جامی و خواجہ عبداللہ انصاری" مقالہ مندرجہ در تجلیل... بجانی، ص ۳۸-۴۶.

W. Ivanow :

“The sources of Jami's Nafhat”; Journal and

Proceedings Asiatic Society of Bengal (New series)

Vol : XVIII, 1922, No : 7, issued 26th Oct : 1923, P-365-402

4. W. Ivanow :

“More on the sources of Jami's Nafhat”,

Journal and Proceedings A.S.B. Vol : XIX, 1923,

No : 7. p 299-303.

فقہ

۱۷۔ رسالہ مناسک حج (صغیر)۔ (فارسی۔ نثر)

رک : متن، صفحہ ۳۰۳۔ ”ارکان الحج“

مولانا لاری لکھتے ہیں :

”حضرت ایشان (یعنی جامی) در مناسک حج دور سالہ نوشتہ اند۔ یکی صغیر کہ مشہور است

و یکی کبیر کہ مشہور نیست“

۱۸۔ رسالہ مناسک حج (کبیر)۔ (بظاہر فارسی)

چاروں مذاہب (حنفی، مالکی، شافعی، حنبلی) کے عقائد کی بنیاد پر مسائل حج پر یہ رسالہ

۱۷۔ تکلمہ حواشی نفحات الانس : ۳۹۔

جانی نے سفرِ حجاز کے دوران (۵۸۷۷/۷۳-۷۴/۷۵) میں لکھا۔ مگر عرفات میں گم ہو گیا۔ چونکہ اس کا اصل مسودہ بھی موجود نہیں تھا اس لئے (دوبارہ نہ لکھا جاسکا اور) پردہ گمنامی میں رہا ہے۔

۱۹۔ شرح النقایہ مختصر الوقایہ (فارسی۔ نثر)

حنفی فقہ پر صدر الشریعہ عبید اللہ بن مسعود (م ۷۴۵) کی عربی کتاب "النقایہ مختصر۔
الوقایہ" کی مختصر فارسی شرح ہے۔

آغاز: الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی سیدنا محمد و سائر النبیین... بسم الله
الرحمن الرحیم یعنی ابتدا میکنم نام خدائے مہربان بہشتا بندہ۔
یہ شرح مطبع نو لکشور، لکھنؤ (بہند) سے ۱۳۰۲ھ میں شائع ہو چکی ہے۔

تصوف

۲۰۔ اشعة اللمعات شرح لمعات (فارسی۔ نثر)

رک: متن، ص ۳۱۰

آغاز: لولا لمعات برق نور القدم من نحو حمی الجود وحی الکرم... پاک خداوندی کہ آئینہ محمدی

۱۔ تکمیلہ لاری: ۳۹

۲۔ حاجی خلیفہ: کشف الطون ۲: ۱۹۷۲

۳۔ یہ آغاز جناب خلیل الرحمن داؤدی (مقیم نکلن وڈ) لاہور کے مملوک اس نسخہ سے درج کیا گیا ہے جو انہوں نے
عجائب گھر لاہور کو فروخت کے لئے پیش کیا تھا اور میں نے اسے عجائب گھر ہی میں دیکھا ہے۔

رامطرح اشعۃ اللمعات جمال جمعی احدی ساخت .

اشعۃ اللمعات کی تازہ ترین اور خوبصورت اشاعت باہتمام حامد ربانی تہران سے

۱۳۵۲ ش میں ہوئی ہے۔

۱۔ پہلی پیلیہ شرح لا الہ الا اللہ - ۱ (فارسی - نثر)

"لا الہ الا اللہ" کے معنی اور اس کے ذکر کی اہمیت اور محمد رسول اللہ کی شرح پر مختصر رسالہ ہے۔

"لا الہ الا اللہ" میں حروف الف و لام و ہا کے رموز پر بھی بحث کی گئی ہے۔

آغاز: من طلب البر من غیر الباری فهو مشرک بالباری . عشق روی برتا بد قبلہ گاہ وی

ذات معشوق است و بس .

انجام : تا خاطر خود ز غیر صافی نکنی

شایستہ سر لایزالی نکنی

والحمد للہ ... بیدی من یشاء الی صراط مستقیم

اس رسالہ کے دانشگاہ تہران ، تہران (نمبر ۱۶/۸۶۷) اور برٹش میوزیم لندن (برطانیہ)

ADD-26294/5 میں مخطوطات موجود ہیں۔ کتب خانہ اسعد افندی ایاصوفیہ (ترکی) کے فرست

بنکار نے جامی کے رسالہ فی اعراب لا الہ الا اللہ کا ذکر کیا ہے۔ وہ بظاہر یہی رسالہ ہے۔

۱۔ بحوالہ ولیم چنگ : مقدمہ بر نقد النصوص : بیست و چہار . اشعۃ اللمعات کی دیگر قدیم اشاعتوں کے لئے

ملاحظہ ہو . خانباہا مشار : فرست کتابہای چاپی فارسی : ۱ : ۳۲۲ .

۲۔ ولیم چنگ : مقدمہ بر نقد النصوص : نوزدہ - بیست .

۳۔ فرست نسخہ ہای خطی فارسی : ۱ : ۲۵ .

۴۔ دفتر کتب خانہ اسعد افندی ، ص ۲۸۸ - عدد عمومی ۱۱ : ۳۷۱ .

۲۲۔ تہلیلہ یا کلمۃ فی التوحید۔ ۲ (فارسی۔ نثر)

بظاہر یہ بھی "لا الہ الا اللہ" کی مختصر شرح ہے۔

برٹش میوزیم لندن (نسخہ نمبر ۸۰۱۸) اور کتابخانہ مجلس۔ تہران (نمبر ۴۰۱۲/۴۸۴) اس

کے مخطوطات موجود ہیں۔ نسخہ مجلس بخط نستعلیق، مورخ ۱۳۰۵ھ از ص ۱۷۸ تا ۱۸۰ ہے اور

اس کا آغاز ان کلمات سے ہوتا ہے :

"بنیای طریق مشغولی ابن عزیزان"

۲۳۔ الدرۃ الفاخرہ یا رسالہ در تحقیق مذہب صوفی و تکلم حکیم (عربی۔ نثر)

لاری اور سام میرزا نے اس کا نام "رسالہ تحقیق مذہب صوفی و تکلم حکیم" لکھا لیکن

قاہرہ سے یہ رسالہ "الدرۃ الفاخرہ" کے نام سے شائع ہوا ہے۔

مؤلف نے تاریخ تالیف کی طرف اشارہ نہیں کیا اور نہ ہی اس رسالے کا کسی بزرگ

معاصر شخصیت سے انتساب کیا ہے تاہم اگر طاش کبری زادہ مؤلف "الشقایق النعمانیہ"

کی زیر بحث رسالہ کے سبب تالیف کے بارے میں بات درست ہو یعنی جامی نے یہ

کتاب سلطان محمد خان فاتح کے حکم اور سیدی علی الفناری کی خواہش پر تالیف کی

ہے تو اس کتاب کی تالیف مذکورہ سلطان کی سلطنت کے آخری دنوں میں واقع ہوئی

ہے کیونکہ یہ رسالہ سلطان کی وفات کے بعد روم پہنچا تھا (ملاحظہ ہو صفحہ ۲۹۵ یہی

۱۷ فرست نسخہ ہای خطی فارسی : ۳۶

۱۷ نمبر : ۳۹

۱۷ تحفہ سامی : ۱۴۵

کتاب) چونکہ سلطان کی موت ۸۸۶ھ میں واقع ہوئی لہذا یہ رسالہ مذکورہ سال سے چند سال پہلے لکھا گیا۔ (غالب گمان یہ ہے کہ ۸۸۰ھ اور ۸۸۶ھ کے درمیان تالیف ہوا)۔ اور یہ عین وہ زمانہ ہے جب مولانا جامی تصوف پر اہم کتب مثلاً نفحات الانس کی تالیف میں مشغول تھے۔ چونکہ مولانا مکہ اور شام ۸۷۷ھ میں گئے تھے لہذا اس رسالہ کی تالیف اس سفر سے واپسی کے بعد ہوئی۔ اس زمانے میں مولانا کی روم (ترکی) اور شام کے شہروں میں کافی شہرت تھی کیونکہ ۸۷۸ھ کے اوائل میں جب جامی شام پہنچے تھے تو اس کی اطلاع قبصر روم کو مل چکی تھی۔

اس رسالہ میں وحدت وجود، اور خدا کے اسماء، صفات، علم، قدرت، ارادہ اور کلام ایسے مسائل پر اشعری متکلمین اور حکماء کی آرا پر صوفیہ کے نظریات کو ترجیح دی گئی ہے اور مصنف نے صدر الدین قونیوی اور خواجہ نصیر الدین طوسی کی کتب، اشارات بوعلی سینا، شرح مفتاح الغیب از فناری وغیرہ سے دلائل نقل کئے ہیں۔

جامی مقصد تالیف بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”اما بعد فہذہ رسالہ فی تحقیق مذہب الصوفیہ و المتکلمین و الحکماء المتقدمین و تقریر قولہم فی وجود الواجب لذاتہ و حقایق اسمائہ و صفاتہ و کیفیتہ صدر الکثرة عن وحدتہ من غیر نقص فی کمال قدمہ و عزتہ و ما یقع ذلک من مباحث آخر یوڈی الیہا الفکر و النظر و المرجو من اللہ سبحانہ ان ینفع بہا کل طالب منصف ویصونہا عن کل متعصب متعسف و ہوسبی و نعم الوکیل“

رسالہ میں درج مباحث اور مضامین کی فہرست یہ ہے:

۱۔ تمہید۔ فی ان فی الوجود واجباً و الالزام انحصار الوجود فی الممكن۔

۲۔ الکلام فی ما ذهب الیہ جمہور المتکلمین و بیان حاصل مذہب الحکماء فی ان الوجود

مفہوماً واحداً.

۱۔ الکلام فی ان مستند الصوفیۃ فیما ذهبوا الیہ هو الکشف والعیان لا النظر و

البرهان.

۲۔ القول فی وحدۃ تعالیٰ.

۳۔ القول اکلی فی صفات تعالیٰ.

۴۔ القول فی علمہ تعالیٰ.

۵۔ القول ان علمہ بذاتہ منشأ لعلمہ بسائر الاشیاء.

۶۔ القول فی الارادة.

۷۔ القول فی القدرة.

۸۔ القول فی ان الاثر القدیم هل یتند الی المختار ام لا.

۹۔ القول فی کلامہ سبحانہ و تعالیٰ.

۱۰۔ القول فی بیان ان لا قدرة للممكن.

۱۱۔ القول فی جد و کثرة عن الوحدة.

آغاز: الحمد لله الذی تجلی بذاتہ لذاتہ فتعین فی باطن علمہ مجالی ذاتہ وصفاتہ ثم

انعکست آثار تک المجلالی.

انجام: وما انبساطہ علی القوابل لا یجادہا فی العین فلا یلزم ان یكون علی تک

النسبۃ فیکن ان یكون الصادرا و لا بالوجود العینی اکثر من واحد كما ذهب الیہ الصوفیۃ

الموحدة قدس الله اسرارہم.

یہ رسالہ قاہرہ (مصر) میں مطبوعہ دستاں العلیہ نے ۱۳۳۵ھ میں امام فخر الدین رازی

کی کتاب "اساس التقدیس" کے حاشیے پر صفحہ ۲۲۸ سے بعد شائع ہو

چکا ہے۔ لیکن اس کا نتیجہ اور تصحیح شدہ متن نکولس ہیئر Nicholas Heer استاد اورگن یونیورسٹی، امریکہ نے تیار کیا ہے جس میں مصحح نے خود جامی کے متعدد حواشی سے بھی استفادہ کیا ہے۔ یہ متن مک گیل فاؤنڈیشن، تہران کی طرف سے زیرِ طبع ہے۔

۲۴۔ سخنان خواجہ پارسا یا الحاشیۃ القدسیہ (فارسی و عربی۔ نثر)

رک: متن، صفحہ ۳۰۸

جناب احمد طاہر عراقی، خواجہ پارسا کے ”قدسیہ“ پر اپنے مقدمہ میں لکھتے ہیں کہ رسالہ ”سخنان خواجہ پارسا کے مرتب کا نام مجھول ہے (مطبوعہ تہران، ۱۳۵۵ ش، ص ۷۶)۔ بعد ازاں ہرمان ایچھے کے قول سے استدلال کرتے ہیں کہ چونکہ سخنان خواجہ پارسا کے مرتب مولانا جامی ہیں لہذا بظاہر قدسیہ کا حاشیہ بھی عبدالرحمن جامی ہی کا لکھا ہوا ہے (ص ۹۲)۔ مگر یہ استدلال درست نہیں ہے۔ کسی کتاب میں بھی ”قدسیہ“ پر جامی کے حواشی کا ذکر نہیں ہوا۔ البتہ بعض ماخذ میں سخنان خواجہ پارسا کا دوسرا نام الحاشیۃ القدسیہ درج ہوا ہے۔

جناب عراقی نے ”قدسیہ“ کا جو حاشیہ جامی سے منسوب کیا ہے (مقدمہ برقدسیہ“ صفحہ ۷۳-۸۸) اس کے طرزِ تحریر اور اسلوبِ بیان سے بھی ظاہر ہے کہ وہ جامی کی تحریر نہیں ہے کیونکہ مذکورہ حواشی کی عبارت ثقیل ہے اور اس لطافت اور چاشنی سے خالی ہے

یہ یہاں تک تمام مضمون علی اصغر حکمت کے مقالہ ”چهار کتاب از مولانا جامی“ مندرج در مجلہ آموزش و پرورش ”تہران، شمارہ ۶، شہر پورماہ ۱۳۲۳ سال چہارم، ص ۲۸۲ تا ۲۸۴ سے ترجمہ کیا گیا ہے۔
 لے ولیم چنگ: مقدمہ بر نقد النصوص: بیست و پنج۔
 نیز ملاحظہ ہو: طرازی: ”جامی...“ ص ۲۰۱۔

جو جامی کی تحریروں کا خاصہ اور حصہ ہے۔

یہ رسالہ سہ ماہی مجلہ "فرنگ ایران زمین" (تہران) دفتر جلد ۶، ۱۳۲۷ شمسی میں ۲۹۴ تا ۳۰۲ شائع ہو چکا ہے۔

۲۵۔ ممر شستہ، طریقہ خواجگان (فارسی نثر)

یہ وہی رسالہ ہے جس کا ذکر سام میرزائی نے "طریق صوفیان" اور مولانا لاری نے "رسالہ در طریق خواجگان" کے نام سے کیا ہے۔

جامی نے یہ رسالہ گیلان کے اس اراکمند کے لئے لکھا تھا جو موت کے منہ میں تھا اور مولانا جامی کی باطنی توجہ سے دوبارہ جی اٹھا۔ (تفصیل صفحہ ۲۷۸ پر گزر چکی ہے)۔ اس مختصر رسالہ میں مولانا جامی نے حضرت خواجہ بہاء الدین نقشبندؒ اور ان کے خلفاء کے اصل طریقہ کی نشان دہی کی ہے یہ طریقہ تصبیح عقیدہ کے بعد ان کی سلف صالح کے عقائد کے ساتھ مطابقت، اعمال صالحہ سے وصول، سنن ماثورہ کا اتباع، محظورات و مکروہات سے اجتناب اور حق سبحانہ کے ساتھ دائمی حضور ہے۔

جامی کے نزدیک اس طریقہ سے وصول تین طرح سے ہو سکتا ہے۔

۱۔ ذکر لا الہ الا اللہ سے۔

۲۔ توجہ و مراقبہ سے۔

۳۔ شیخ کے ساتھ رابطہ سے۔

اس کے بعد وہ وقوفِ زمانی پر روشنی ڈالتے ہیں۔

۱۔ ولیم چنگ: مقدمہ بر نقد النصوص: بیست و شش (عاشیہ) ملخصاً۔

۲۔ تذکرہ تحفہ سامی: ۱۴۵، مکملہ حواشی نفحات الانس: ۳۹۔

طرازی نے "نور الدین عبدالرحمن جامی: ۴۲" میں اس رسالہ کا دوسرا نام "نوریہ" لکھا ہے۔

یہ رسالہ اشعار، رباعیات اور حکایت سے مزین ہے۔

آغاز: سررشتہ دولت ای برادر بکف آد

وین عمر گرمی بخسارت مگذار

..... بدان افناک اللہ عنک وابقاک بہ کہ حاصل طریقہ حضرت خواجہ۔

انجام: جملہ سر خواص و سر عوام

گفتہ شد والسلام والا کرام

اس رسالہ کی بہترین اشاعت ہا مقدمہ و تصحیح و تعلیق عبدالمحی جیبی از نشر

انجمن جامی، ریاست تنویر افکار وزارت مطبوعات (افغانستان۔ کابل)، ۱۳۳۳ ش،

۱۹ ص ہے۔ ہم نے اسی ایڈیشن سے استفادہ کیا ہے۔

۲۶۔ سوال جواب ہندوستان (بظاہر فارسی۔ نثر)

سام میرزا اور مولانا لاری نے اس رسالہ کا ذکر کیا ہے۔

جامی کی ہندوستان میں ملک التجار محمود گادان اور اس کے بیٹے سے تصوف کے مسائل

پر خط و کتابت تھی (تفصیل صفحہ ۴۵، ۴۶ پر گزر چکی ہے) ممکن ہے یہ رسالہ ان لوگوں کے استفسار

کے جواب میں لکھا گیا ہو۔

۲۷۔ شرح بیت خسرو دہلوی۔ ۱ (فارسی۔ نثر)

جامی نے جس شخص کے اشعار پر یہ شرح لکھی، مقدمہ میں محض اس کی صفات "امارت

لہ تذکرہ تحفہ سامی: ۱۴۵ میں "رسالہ جواب و سوال رسولان ہندوستان" اور تکلمہ حواشی نفحات

الانس: ۳۹ میں "رسالہ جواب سوال ہندوستان" کے نام سے ذکر ہوا ہے۔

مآبی وسعدت انتسابی“ لکھنے پر اکتفا کیا ہے اور نام کی تصریح نہیں کی ہے۔
 امیر خسرو دہلوی (م ۷۲۵ھ) کے مشہور شعر اور بقول شارح ”بیتی کہ بردل و زبان
 اہل ذوق و وجدان رسانیدہ“۔

ز دریا ئے شہادت چون ننگ لا بر آرد سر
 تیمم فرض گرد نوح را در عین طوفانش
 کی ابن عربی کے عقائد کے مطابق صوفیانہ شرح کی گئی ہے۔ شارح نے ”دریا ئے شہادت“
 اور ”ننگ لا“ کی اصطلاحات اور ”نوح“ کی تشبیہ کی توجیہات کی ہیں۔ بالمجموع یہ ”لالہ
 الا اللہ“ کی شرح میں ہے۔

آغاز: ”یا من لا رب غیرہ ولا الہ سواہ ووفقنا فی القول والعمل لمناجیہ وترضاه۔
 ... این چند کلمہ البیت بر حسب اشارت خدمت امارت مآبی سعادت انتسابی“
 انجام: قطع این رہ براہ پیمائی
 کی توان کرد اگر تو نمانی

اس شرح کا قدیم ترین نسخہ کتابخانہ ملک، تہران (نمبر ۸/۴۹۵) میں موجود
 کلیات جامی، مورخ ۵۸۹۵ھ، ص ۶۵۸-۶۵۹ میں شامل ہے۔
 یہ رسالہ متعدد بار پاکستان و ہند سے شائع ہو چکا ہے۔

۱۔ شرح بیتی از خسرو، نسخہ کتابخانہ گنج بخش، راولپنڈی (نمبر ۱۸۱۶)۔ در مجموعہ ص ۱۴۷-۱۵۰۔
 ۲۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہائے خطی فارسی ۲/۱: ۲۰-۱۲۱۹
 نیز دیکھئے: ولیم چنگ: مقدمہ بر نقد النصوص جامی: بیست و ہفت۔

۲۸۔ شرح بیت خسرو دہلوی۔ ۲ (فارسی۔ نثر)

سید حسن برنی مثنوی "قران السعدین" از خسرو دہلوی پر اپنی تمہید میں لکھتے ہیں:

"مثنوی قران السعدین کا ایک شعر تاریخی دلچسپی رکھتا ہے۔

خسرو نے کشتی کی تعریف میں لکھا ہے:

ماہ نوی کا صل وے از سال خاست

گشت یکے ماہ بدہ سال راست

کہتے ہیں کہ جس وقت مولانا جامی نے اس شعر کو دیکھا تو انہیں سال اور ماہ کے معنی سمجھنے میں کچھ تردد ہوا۔ بالآخر انہوں نے اس شعر کی تفسیر میں ایک رسالہ تصنیف فرمایا اور بحث کا خاتمہ اس پر کیا کہ:

"چیزی خواستہ کہ بزبان ہند مخصوص باشد"

نقائس المآثر کا مصنف کہتا ہے کہ جب سلطان حسین مرزا کے زمانے میں

شیخ جمالی دہلوی خراسان گئے تو ان کی ملاقات مولانا جامی سے بھی ہوئی۔ مولانا

نے اس شعر کے معنی شیخ سے دریافت کئے تو شیخ نے کہا کہ "سال" دراصل ایک

لکڑی کا نام ہے جس سے ہندوستان میں کشتی بنائی جاتی ہے۔"

۱۔ یہ شعر "قران السعدین" طبع علی گڑھ ۱۹۱۸ء، ص ۱۲۵ پر موجود ہے۔

۲۔ جمالی دہلوی (م۔ ۱۰ ذیقعد ۱۳۲۲ھ) کے سفر خراسان اور مولانا جامی سے مجالس کا مفصل حال جناب

سید حسام الدین راشدی نے "ہر ماہ" از جمالی مطبوعہ مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان،

راولپنڈی ۱۹۷۳ء کے مقدمہ میں صفحہ ۶۸-۷۳ پر کیا ہے۔

۳۔ سید حسن برنی: تمہید بر "قران السعدین" مطبوعہ علی گڑھ ۱۹۱۸ء، ص ۵۷-۵۸۔

دیگر تذکرہ نگاروں نے بھی اس واقعہ کا ذکر کیا ہے۔ مثلاً بندرا بن داس خوشگو نے
 ”سفینہ خوشگو“ میں جامی اور جمالی کی ملاقات کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے :
 ”جامی (ورقی چند بدست جمالی داد و فرمود کہ من شرح شعر استاد ہند ستاھا
 را چنین نوشتہ ام و آن بیٹی ہست کہ امیر خسرو دہلوی در کتاب ”قران السعدین“
 در تعریف کشتی گفتہ :

ماہ نوی کامل وی از سال خاست

یک مہ نوگشتہ بدہ سال راست

بر لفظ ”سال“ تکلفات کردہ بودند۔ جمالی قدری ازاں مطالعہ کردہ دریافت و
 اوراق در حوض آب انداخت و گفت : ”سال نام درختی ست کہ در ہند پیدا
 میشود و از کشتی ہا سازند۔ این ہمہ عبارت آرای ہا بکار نمی آید۔ مولوی
 ازین معنی ملزم شد۔“

چونکہ جمالی ۱۵۸۹/۴۹۲ء کے بعد اس سفر پر نکلے تھے اور ہرات میں جامی نے انہیں زیر نظر
 رسالہ دکھایا تھا لہذا قیاس کیا جاتا ہے کہ یہ شرح (۱۵۸۹ء) سے پہلے کی تصنیف ہوگی۔
 ایران سے یہ رسالہ طبع ہو چکا ہے۔

۲۹۔ شرح دو بیت از مثنوی مولوی (فارسی۔ نثر و نظم)

سام میرزائے تحفہ سامی میں جامی کے رسالہ ”شرح بیٹی چند از مثنوی مولوی“ کا ذکر

۱۔ بندرا بن داس : سفینہ خوشگو، نسخہ خطی دانشگاہ پنجاب لاہور۔ ورق ۱۲ اب، بحوالہ مقدمہ راشدی

۲۔ ”برہر و ماہ“، ص ۷۱-۷۲۔

۳۔ بشیر ہروی : تعلیقات بر نکتہ لاری : ۷۱۔

کیا ہے۔ یہ رسالہ تصوف کے رسائل کے مجموعہ (مثلاً اشعة اللمعات جامی و منتخب جوامع الاسرار
 علی بن حمزہ الطوسی وغیرہ)، مطبوعہ طہران ۱۳۰۳ھ صفحہ ۳۸۲ کے حاشیے پر چھپ چکا ہے جامی
 اس میں کہتے ہیں :

ہم شرایع را بیان من میکنم ہم حقایق را عیان من میکنم
 ہرچہ باشد نظم و نثر اندر ز من نیست الا نغمہ های لحن من
 ہست ازین خوش لحن ہای جان فرا مثنوی در شش مجلد یک نوا
 فرصتی خوش باید و عمری دراز تا بگویم حال خود یک ششم باز
 چون بیایان می نیاید این سخن می نم ہر خموشی بر دهن

اس کے بعد جامی نے مثنوی مولوی کے مطلع کی نثر میں تشریح کی ہے اور جگہ جگہ اشعار

بھی درج کئے ہیں۔ اس طرح زیر نظر رسالہ میں تقریباً پانچ سو اشعار موجود ہیں۔

آغاز:

”بشنو ازنی چون حکایت می کند وز جدائی ہاشکایت می کند“
 کیست فی آن کس کہ گوید دمبدم من نیم جز موج دریای قدم
 از وجود خویش چون گشتم تنی نیست از غیر خدایم آگہی
 خالی از خویشم من و باقی بحق شد لباس مستی ام یکبارہ شق
 انجام:

این سعادت روی نماید کبس جز پس از عمری و آن ہم یک نفس
 چون پس از عمری بتوروی آورد زودتر از برق خاطر بگذرد

لے تحفہ سامی: ۷۶۔

تشنہ راگر ز دریا خطره در دل آید بلکه بر لب قطره^۱
سعید نفیسی در بشیر ہروی نے جامی کی شرح مثنوی کا نام لیا ہے۔^۲

۳۔ شرح رباعیات فارسی - نثر و نظم

رک : متن، صفحہ ۳۳۱

جناب ولیم چنگ کے خیال کے مطابق یہ رسالہ جامی کی ابتدائی نقاینف میں سے ہے، کیونکہ اس رسالہ کا تیسرا حصہ جامی نے اپنی کتاب "نقد النصوص" سے مجنسہ یا ترجمے کی صورت میں نقل کیا ہے۔ جناب چنگ نے "شرح رباعیات" اور "نقد النصوص" کے مضامین کے صفحات کا تقابل پیش کیا ہے۔ اس شرح میں جامی نے کوشش کی ہے کہ تمام مضامین فارسی زبان میں ہوں۔ اگر "نقد النصوص" سے اقتباس کئے گئے مضامین عربی میں لکھے بھی تو جامی نے انہیں فارسی میں منتقل کر دیا ہے۔^۳
 آغاز (شرح) : حمداً... پاکایگانہ کہ کثرت ثنویت صفت و موصوف را گرد سراپردہ
 عزت و مدتش راہ نیست۔

یہ شرح پاک و ہند، ایران اور افغانستان سے شائع ہو چکی ہے۔ چند اشاعتیں یہ ہیں:
 ۱۔ "شرح رباعیات جامی" خید آباد، مطبع بشیر و کن، تاریخ ندارد، ۸، ص۔
 ۲۔ شرح رباعیات۔ بتصحیح مایل ہروی، کابل ۱۳۲۳ ش۔^۴

۱۔ علی اصغر حکمت : مقالہ "چار کتاب از جامی" مندرجہ رسالہ آموزش و پرورش، شمارہ ۶ سال ۱۹۶۲ ص۔

۲۔ تاریخ نظم و نثر ۱ : ۲۸۸، تعلیقات بر تکملہ لاری : ۸۱۔

۳۔ مقدمہ بر نقد النصوص : بیت و یک . بیت و دو۔

۴۔ ایضاً : نوزدہ، حاشیہ نمبر ۲۔

۳۔ رسالہ در تصوف : لوامع و لواجیح در شرح قصیدہ خمریہ ابن فارض و در بیان معارف و معانی عرفانی با نظام شرح رباعیات در وحدت وجود "از عبد الرحمن جامی با مقدمہ ایریزخ افشار، کتابخانہ ذمنو چہری، تہران (۱۳۶۰ ش) ۱۸۹ ص۔
 برٹلس نے کتابخانہ برلن کے فرسٹ لنگار پروج (Pertsch) کے اس گمان کی تردید کی ہے کہ یہ رباعیات خود جامی کی نہیں ہیں بلکہ

۳۱۔ شرح فصوص الحکم (عربی، نثر)

تصوف پر جامی کی آخری اہم تصنیف ہے جو جمادی الاول ۸۹۶ھ / مارچ ۱۴۹۱ء میں لکھی گئی یہ امر قابل توجہ اور دلچسپی کا حامل ہے کہ جامی کی تصوف پر پہلی کتاب یعنی "نقد الفصوص" اور آخری کتاب "شرح فصوص" دونوں براہ راست یا بالواسطہ "فصوص الحکم" کی شرح میں ہیں اور یہ بات جامی کی ابن عربی (مؤلف فصوص الحکم) کے مسلک اور عقائد سے دائمی وابستگی کی عمدہ دلیل ہے۔

فصوص الحکم پر جامی سے پہلے صدر الدین قونیوی (م ۷۶۳ھ)، موید الدین جنیدی (م ۷۰۰ھ)، عبدالرزاق کاشانی (م ۷۳۶ھ) اور داؤد قیسری (م ۷۵۱ھ) شرح لکھ چکے تھے جو سب اصحاب فکر و نظر تھے اور ان کی شرح میں نئے معارف و نکات کثرت سے ملتے ہیں۔ مگر جامی نے فصوص کی شرح میں نیا انداز اپنایا۔ وہ جملہ جملہ آگے چلتے ہیں اور کسی مقام پر بھی اصل موضوع سے دور نہیں گئے۔ اس شرح نویسی سے ان کا مقصد یہ تھا کہ قاری "فصوص الحکم" کی عبارات کو جملات اور دستور زبان کی رو سے سمجھ سکے۔ انہوں نے

لے یوگنی ادواروویچ برٹلس: "تصوف و ادبیات تصوف"، ترجمہ میروس ایزدی، باب "شرحی از عبد الرحمن جامی بر رباعیات فصوص بہ او"، امیرکبیر، تہران، ۲۵۳۶ شاہنشاہی، ص ۶۲۱-۶۲۹۔

فروغی مباحث سے اجتناب کیا ہے اور کہیں بھی مستقل طور پر اپنی رائے کا اظہار نہیں کیا۔ اس طرح یہ شرح ان لوگوں کے لئے بہترین ہے جو ابھی شیخ اکبر کے مکتب کے رموز سے پوری طرح واقف نہ ہوں۔

آغاز: الحمد لله الذی زین خواتم قلوب اولی الہم الفصوص فصوص الحکم و ختم بہا باب النبوة.

انجام: لقد وفق للفراغ عن تک ختام هذه الفصوص وكشف ابهام هذه النصوص العبد... عبدالرحمن بن احمد الجامی... غرة جمادى الاولى المنتظمة في سلک شہور سنہ ست وتسعين وثمانماية والله اعلم.

یہ شرح ۱۹۰۷ء میں فیروز آباد، ہندوستان سے چھپ چکی ہے، یہی کتاب "جوہر النصوص فی حل کلمات الفصوص لسید عبدالغنی النابلسی" کی شرح کے حاشیے پر ۱۳۰۲ھ میں مطبعة الزمان مصر سے دو جلدوں میں شائع ہو چکی ہے۔

۳۲۔ شرح قصیدہ تائبہ فارضیہ یا شرح نظم الدر (فارسی۔ نشر)

مولانا سبب تالیف میں لکھتے ہیں:

"چون درین فرصت این کینہ بی بضاعت را مطالعہ قصیدہ تائبہ فارضیہ موسوم بہ نظم الدر لہ در ناظم اتفاق افتاد و بقدر قوت واستطاعت استفادہ معانی و حقائق

لہ مندرجہ بالا تمام معلومات جناب لیم چنگ کے مقدمہ بر نقد النصوص جامی، صفحہ بیست و پنج اور صفحہ چهل دو سے ماخوذ ہیں۔

۳۷ حکمت: "چار کتاب از جامی" مقالہ مندرجہ رسالہ "آموزش و پرورش" شمارہ ۶ سال ۳۱

صفحوں ۲۸۴-۲۸۵۔

از شرح عربی و فارسی آن دست داد. در خاطر فاتر چنان آمد کہ شرحی جمع کردہ شود
مشمول بر مجرد حل لغات و بیان حاصل المعنی بعبارت فارسی کہ فائدہ اش ظاہر
آید و عام. و ترجمہ آن بہ وزن رباعی کہ کلامی است مختصر و تمام^۱
آخری شعر کی شرح ملاحظہ ہو :

لانت منی قلبی و غایۃ بغیتی

و انہی مرادی و اختیاری و خیرتی

این بیت جواب قسم ہائی است کہ در ابیات سابق گذشتہ میگوید سو گند باین امور
کہ سبق ذکر یافتہ و پر تو شعور و آگاہی بران تافتہ کہ ہر آئینہ تو آرزوی دل ناشاد منی و غایت مقصود
و غایت مراد منی از ہمہ خوبان ترا پسندیدہ ام و بر ہمہ محبوبان ترا برگزیدہ. رباعی :

ہم آرزوی خاطر افکار توئی ہم غایت مقصود دل زار توئی
ہر خستہ دل اختیار یاری کردست مارا از میان ہمہ مختار توئی^۲

آغاز : پاک خداوندی کہ صفحات کاینات نامہ سپاس و ستایش اوست و صحیفہ
مکنونات نسخہ بخشش و بخشایش او^۳
انجام : دیکھئے نمونہ مندرجہ بالا .

ابن فارض کے قصیدہ تائبہ کی شرح ان کے قصیدہ خمزیہ کی شرح "لوامع" سے الگ
سے اس کا قدیم ترین مخطوطہ کتب خانہ ایبا صوفیا (استنبول ترکی) میں موجود کلیات جامی (نمبر ۴۲۰۹)

۱۔ نسخہ محزونہ کتابخانہ گنج بخش زاوینڈی (نمبر ۳۹۳)۔ در مجموعہ مورخ ۵۹۰۰ (ص ۳۲۸)۔

۲۔ (ص ۲۹-۳۲۸)۔

۳۔ ایضاً، ص ۳۶۵۔

۴۔ ایضاً، ص ۳۲۸۔

مورخ ۵۸۷۷ میں شامل ہے۔ اور یہ شرح شائع ہو چکی ہے۔

۳۳۔ شرح قصیدہ عطار

عطار نیشاپوری کے قصیدہ بمطلع :

از روی در کشیدہ بازار آمدہ

خلقی بدین طلسم گرفتار آمدہ

کی شرح ہے۔ یہ قصیدہ ایتیس اشعار پر مشتمل ہے۔ اس شرح کا مقدمہ اور خود شرح حق تعالیٰ کے وجود مطلق ہونے اور اس کی مختلف جہات کی تفصیل پر مبنی ہے۔ جامی نے زیر بحث موضوع کی تشریح کے لئے امام غزالی کی مشکوٰۃ الانوار، شیخ اکبر کی کتاب معرفت، فصوص، شیخ صدر الدین کی تفسیر فاتحہ، شیخ علاء الدولہ کے رسالہ قدسیہ سے دلائل و شواہد نقل کئے ہیں۔ نیز اس رسالہ میں صوفی شعرا کے اشعار علامتی حوالے کے ساتھ درج ہوئے ہیں۔ ع سے مراد عطار، م سے مراد مثنوی مولوی، گ سے مراد گلشن راز، س سے مراد سنائی، ح سے مراد امیر حسینی اور ق سے مراد عراقی ہے۔

آغاز (مقدمہ) : الحمد لله رب العالمین والصلوة علی رسولہ محمد وآلہ جمعین،

ع ای پاکی تو منزہ از ہر پاکی

مقدوسی تو مقدس از ادراکی

... بدانک نزد محققان صوفیہ حق تعالیٰ وجود مطلقست۔

لے فرست نسخہ ہائے خطی فارسی ۲ : ۱۲۴۴ و نیز ۵ : ۰۳۴۸۰۔

(شرح): ای روی در کشیدہ بازار آمدہ ... یعنی ای آنکہ روی خود را کہ نور ظاہر
و جو دست۔

انجام: لیکن چون این صاحب مصنوع حقیقت پس مال جمع محامد حق باشد
والی اللہ عاقبتہ الامور و آخر دعویہم ان الحمد للہ رب العالمین۔

یہ رسالہ "دیوان قصائد و غزلیات شیخ فرید الدین ابو حامد محمد بن ابوبکر ابراہیم

بن اسحاق عطاری نیشاپوری" با تصحیح و مقدمہ سعید نفیسی، بسرمایہ و اہتمام مدیر کتا بفروشی و چاپخانہ

اقبال، تہران ۱۳۱۹ کے ہمراہ صفحہ ۴۰۷ تا ۴۵۱ شائع ہو چکا ہے۔ سعید نفیسی نے یہ شرح اس

مخطوط کی اساس پر چھاپی ہے جو ان کے اپنے کتب خانہ میں محفوظ تھا اور جامی کی شرح رباعیات

شرح قصیدہ میمہ خمریہ ابن فارح اور شرح قصیدہ تائبہ ابن فارح کے ساتھ یکجا ہے۔ سعید

نفیسی نے اس قلمی نسخہ کے کاغذ اور خط کو دسویں صدی ہجری کا بتایا ہے۔

ہم نے مندرجہ بالا تمام معلومات اسی مطبوعہ نسخے سے نقل کی ہیں۔

۳۴۔ شرح مفاتیح الغیب

شیخ صدر الدین محمد قونیوی (م ۳، ۷۶) کی تصوف پر لکھی کتاب "مفاتیح الغیب" کے

بعض مضامین کی شرح ہے جو بیضہ صورت میں تیار نہ ہو سکی۔ لاری اس کے بارے میں

لکھتے ہیں:

"شرح بعضی از مفاتیح الغیب کہ بہ بیاض نرفتہ"۔

۱۔ مکملہ حواشی نفحات الانس: ۳۹، نیز ص ۸۰۔

۳۵۔ رسالہ طریقہ خواجگان (فارسی، نثر و نظم)

سلسلہ نقشبندیہ کے دستورات پر جامی نے اپنی رباعیات کی خود ہی شرح لکھی کہ یہ رسالہ ترتیب دیا ہے۔

آغاز:

ترا یک پندیس در ہر دو عالم کہ بر ناید ز جانت بی خدام
اگر تو پاس داری پاس انام بسطانی رساندت از آن پاس
اس رسالہ کا ۲۲ صفحات پر مشتمل ایک مخطوطہ انجمن تاریخ، کابل (افغانستان) میں
مجموعہ قدیم رسائل نقشبندیہ میں موجود ہے۔
واضح ہو کہ یہ رسالہ "سررشتہ طریقہ خواجگان" سے جدا ہے۔

۳۶۔ لوا مع انوار الکشف والشہو علی قلوب ارباب الذوق والحو

یا شرح خمریہ (فارسی - نثر)۔

رک : متن ، ص ۳۰۲

تاریخ تالیف و اختتام :

بی دعوی فضل جامی و لاف ہنر در سلک بیان کشیدہ این عقد گہر
وان لحظہ کہ شد تمام آورد بدر تاریخ مہ و سال وی از شہر صفر
جناب حکمت یا اکثر فرست نگاروں نے مذکورہ رباعی کے مصرعہ چہارم میں مذکورہ "شہر صفر"

۱۔ عبدالحی حبیبی : مقدمہ بر سررشتہ طریقہ خواجگان ، مطبوعہ افغانستان ۱۳۴۳ھ ۱۳۱۳ء صفحہ ۱۰۔

کو مادہ تاریخ قرار دے کر سال تالیف ۵۸۷۵ اخذ کیا ہے۔ لیکن جناب ولیم چٹک "از شہر صفر" کو مادہ تاریخ سمجھتے ہیں اور اس کے مطابق ۵۸۸۳ کو سال شرح قرار دیتے ہیں۔ اس تاریخ کو انہوں نے رباعی کے معنی اور اسلوب کتاب کی بناء پر ترجیح دی ہے۔ لیکن ہمارے خیال میں مذکورہ مصرعہ چہارم کا بغور مطالعہ کرنے [اس کے (اتمام کے) ماہ و سال کی تاریخ شہر صفر سے ہے: ترجمہ] سے "شہر صفر" ہی معقول مادہ تاریخ نظر آتا ہے۔ دوسرا اس شرح کا جو نسخہ ایسا صوفیا کتب خانہ، استنبول میں کلیات جامی (شمارہ ۷۰۷) میں شامل ہے اس کی تاریخ کتابت (کلیات کی تاریخ کتابت) ۲۲ شعبان ۵۸۷۷ ہے اور یہ تاریخ ۵۸۷۵ سے متاخر تر اور ۵۸۸۳ سے مقدم تر ہے

ابن فارض (م ۵۶۳۲) کے جس عربی قصیدہ کی شرح زیر بحث رسالہ میں کی گئی ہے وہ بیس اشعار پر مشتمل ہے۔ ردیف میم کے اس قصیدہ کا مطلع یہ ہے:

شربنا علی ذکر الجیب مدامہ

سکرنا بہا من قبل ان یخلق الکرم

لوامح کی دو جدید اشاعتیں یہ ہیں:

۱۔ لوامح جامی در وصف راج مجت "بتصحیح حکمت آل آقا، انتشارات بنیاد ہمدان،

تہران، ۱۳۴۱ ش، ن ۹۲، ص ۱۱۷

۲۔ "رسالہ در تصوف، لوامح و لوامح در شرح قصیدہ خمریہ ابن فارض و در بیان

معارف و معانی عرفانی بانضمام شرح رباعیات در وحدت الوجود" از عبد الرحمن جامی،

۱۔ مقدمہ بر نقد النصوص: بیست و سہ۔

۲۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۲/ (۱): ۱۳۴۸۔

۳۔ خانباہا مشار: فرست کتابہای چاپی فارسی ۲: ۴۳۵۔

بامقدمہ ایرج افشار، کتابخانہ منوچہری، تہران (۱۳۶۰ ش) ۱۸۹ ص.

۳۷۔ لوائج (فارسی۔ نثر)

رک: متن، صفحہ ۳۰۱

مولانا جامی مقدمہ میں لکھتے ہیں:

”اما بعد این رسالہ البتہ مسمی بہ لوائج در بیان معارف و معانی کہ برالواح اسرار و ارواح ارباب عرفان و اصحاب ذوق و وجدان لائح گشتہ، بعبارة لائقہ و اشارات رائفہ، متوقع کہ وجود متصدی این بیان را در میان نبیند و بر بساط اعراض و سماط ابتر اض نشیند، چہ اورا در این گفتگوی نصیبی جو منصب ترجمانی نی و بہرہ یی غیر از شیوہ سخن رانی نی ہے“

لوائج کے خاتمہ پر جامی نے اس رسالہ کی تالیف پر یوں روشنی ڈالی ہے:

”چوں مقصود از این عبارت و مطلوب از این اشارت تبتیہ بود براحاطہ ذات حق سبحانہ و تعالیٰ و سر بیان نور او در جمیع مراتب وجود تا سالکان آگاہ و طالبان صاحب انقباء، بشہود بیچ ذات از مشاہدہ جمال ذات غافل نشوند و بطور بیچ صفت از مطالعہ کمالات صفات او غافل نگردند“

نسخہ تہران (تسبیحی) مجموعی طور پر ۳۳ لایحہ اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہے۔

لوائج کی چند مفید اشاعتیں یہ ہیں:

۱۔ عکس نسخہ خطی لوائج، ہمراہ انگریزی ترجمہ از E.H. Whinfield و انگریزی

۲۔ لوائج، چاپ تسبیحی: ۵-۶

۳۔ ایضاً: ۷۵

از میرزا محمد بن عبدالوہاب قزوینی۔ مطبوعہ انگلستان، ۱۹۲۸ء۔

۲۔ لوائح، با تفسیر و شرح لغات و اصطلاحات فلسفی و عرفانی، پگشش محمد حسین نجفی،

کتابفروشی فردوسی، تہران ۱۳۴۲ شمسی، بیست و پنج، ۱۸۴ ص.

۳۔ رسالہ در تصوف: لوائح و لوائح در شرح قصیدہ خمیریہ ابن فارض و در بیان معارف

و معانی عرفانی بانضمام شرح رباعیات در وحدت و جود از عبدالرحمن جامی، با مقدمہ ایرج افشار،

کتابخانہ منوچہری، تہران، (۱۳۶۰ھ ش) ۱۸۹ ص.

۳۸۔ نائیہ یا فی نامہ (فارسی۔ نثر و نظم)

رک: متن، صفحہ ۳۳۱

یہ رسالہ بعنوان "فی نامہ یعنی رسالہ نائیہ مولانا یعقوب چرخی و رسالہ نائیہ مولانا جامی"

با مقدمہ و تحشیہ و تعلیق استاد خلیل اللہ خلیلی، کابل ۱۳۳۶ ش / ۱۳۴۴ ق شائع ہو چکا ہے

اور اس وقت ہمارے پیش نظر ہے اسی سے ہم اس کا مفصل تعارف لکھ رہے ہیں۔

مولانا جلال الدین رومی کی مثنوی معنوی کے مطلع:

بشنو از نے چون حکایت میکند

از جدائی ہا شکایت میکند

میں مذکور لفظ "نے" کی تشریح اور توجیہ پر اصحاب حال اور ارباب قال نے اپنے اپنے انداز فکر

لے اسی اشاعت کا عکس مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام آباد اور اسلامک ہک فاؤنڈیشن

لاہور نے مشترکہ طور پر شائع کیا ہے۔

دفتر کتب خانہ اسعد افندی، ایاصوفیا، عدد عمومی ۱۵۰۰، ص ۳۲۴ پر جامی کے رسالہ

"لوائح العرفان" کا اندراج ہوا ہے۔ وہ بظاہر یہی لوائح ہے۔

میں بڑا زور بیان اور زور قلم صرف کیا ہے۔ بعض "نے" کو "روح" اور بعض "مرشدِ کامل" کہتے ہیں۔ بعض نے اس سے مراد "عاشق" لیا ہے اور بعض اسے "قلمِ اعلیٰ" قرار دیتے ہیں یعنی وہ حقیقتِ محمدیہ ہے۔ ایک گروہ کا خیال ہے کہ "نے" دراصل یہی ظاہری "قلم" ہے۔ کچھ نکتہ رس ارباب نے "نے" کے اعداد ساٹھ کو حرف سین کے اعداد (ساٹھ) کے برابر قرار دے دیا ہے اور یہ تاویل پیش کی ہے کہ "سین" درحقیقت "سید المرسلین" کا محقق ہے۔ یاد رہے کہ حروف تمہی میں "سین" ایک امتیازی حیثیت رکھتا ہے۔ کچھ شرح نویسوں نے تاویل و توجیہ سے بچتے ہوئے "نے" سے مراد "نے" ہی لیا ہے اور کہا ہے کہ اس کا مجاز کے ساتھ کوئی تعلق نہیں۔ بعض لوگ کہتے ہیں کہ مولانا رومی نے اپنے خیالات بزبان نے پیش کئے ہیں جہ

مولانا جامی نے بھی زیر نظر رسالہ میں اپنی جدت فکر سے "نے" کی تشریح فرمائی ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ "نے" کو ان دراصلان و کاملانِ کامل سے پوری پوری مناسبت ہے جو خود اور مخلوق سے فانی ہو کر مقام "بقا باللہ" پر فائز ہیں، کیونکہ لفظ "نے" بعض مقامات پر نفی کے معنوں میں بھی استعمال ہوا ہے اور ان لوگوں نے اپنے عارضی وجود کی نفی کر رکھی ہے۔

پھر مولانا جامی کہتے ہیں کہ "نے" سے مراد "قلم" بھی ہو سکتا ہے جو مذکورہ گروہ (واصلین و کاملین) کے لئے بطور استعارہ استعمال ہوا ہے۔

آگے چل کر جامی لکھتے ہیں کہ ہم مجاز اور استعارہ سے گزر کر "نے" سے مراد ظاہری "قلم" بھی لے سکتے ہیں، کیونکہ اولیاء اللہ جو تمام موجودات کا ادراک رکھتے ہیں، اپنی تعلیم (بذریعہ قلم) ہی طالبوں اور مریدوں تک پہنچاتے ہیں۔

آغاز: "عشق جز نانی و ماجزنی نہ ایم

او دی بی ما و مانی وی نہ ایم

لے خلیلی: مقدمہ بر "ناثیہ": ۸۶-۸۷ ملخص و ماخوذ۔

فی کہ ہر دم نغمہ آرائی کند
در حقیقت از دم "تائی" کند

این سطر بیست چند بعضی منشور و بعضی منظوم بقلم صدق نیت و رقم خلوص طویت در
بیان معنی فی و حکایت شکایت وی:

انجام در بقای او شوی فانی تمام
زندہ جاوید باشی والسلام

اس رسالہ کے قدیم ترین مخطوطات کتب خانہ امیر المؤمنین، نجف میں موجود کلیات جامی
(نمبر ۱۲۸۲) مورخ ۸۸۱ ھ اور کتب خانہ طوپچیوسرای، استنبول کے کلیات جامی (نمبر ۱۸/۱۸۴۲ ھ)
مورخ ۸۴۴-۸۹۵ ھ میں شامل ہیں۔ لہذا اس رسالہ کی تاریخ تصنیف مذکورہ تاریخوں سے
پہلے کی قیاس کرنا چاہیے۔

۳۹۔ نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص (فارسی۔ نثر)

رک : متن، صفحہ ۳۰۰

بعض مصنفین کو اس اصل متن کے مصنف کے بارے میں اشتباہ ہوا ہے جس کی یہ شرح لکھی
گئی ہے، مثلاً:

۱۔ ایڈورڈ براؤن نے "از سعدی تا جامی" مترجمہ علی اصغر حکمت ص ۶۱ میں اسے صدالدین

قویوی کی کتاب "فصوص" کی شرح بتایا ہے۔

۲۔ محمد تقی بہار "بک شناسی" ۳: ۲۲۶-۲۲۷، تیران، ۱۳۲۷ ش میں اسے "شرح فصوص الحکم"

لے احمد منزوی: فرست نسخہ ہائے خطی فارسی ۲: ۱۲۴۵، ۵: ۳۵۱۵۔

از جامی بزبان عربی سے الگ نہیں کر سکے۔

حالانکہ خود جامی نے "نقد النصوص" کے مقدمہ میں یہ وضاحت کر دی ہے کہ "نقش الفصوص" دراصل "فصوص الحکم" کا خلاصہ ہے، یہ خلاصہ خود ابن عربی نے تیار کیا تھا۔ تاہم جامی نے اس کی شرح لکھتے وقت صدر الدین قونیوی کی "نقش الفصوص" پر شرح سے استفادہ کیا ہے۔

"نقد النصوص" یا مقدمہ و تصبیح و تعلیقات ویلیام چیتیک
William C. Chittick و پیشگفتار سید جلال الدین آشتیانی، انجمن شاہنشاہی فلسفہ ایران، تہران
سے ۱۹۷۷ء میں شائع ہو چکی ہے۔

۴۰۔ وجودیاء و وجودیہ یا رسالہ و تجزیہ در تحقیق و اثبات واجب الوجود

(عربی۔ نثر)

اس میں متکلمین اور حکماء کے مذاق پر وجود اور ماہیات پر فنی بحث کی گئی ہے۔
آغاز: الوجود ای با بانفا مہ الی الماہیات تترتب علیہا آثارھا المختصہ لہا۔
انجام: الی انحصار الوجود الواحد فی کونہ قائماً بکل واحد منہما و کونہ قائماً بالمجموع، فلا یجیدی
نفعاً۔

نیکولس ہیئر (Nicholas Heer) استاد دانشگاہ اورگن امریکہ نے اس رسالہ کی
تصبیح اور انگریزی ترجمہ کیا ہے۔

"Al-Jami's Treatise on Existence" Islamic Philosophical
Theology, Edited by P. Morewedge, Albany, 1977. ۷

۷ ولیم چٹیک: مقدمہ بر نقد الفصوص: سہ و چہار۔ ۸ ایضاً: ص بیت و بیج و بیت و شش۔

سعید نفیسی نے جامی کے تین رسائل تحقیق الوجود، رسالہ فی الوجود اور رسالہ وجود و موجود

کا ذکر کیا ہے۔^۱

علوم زبان

۴۱۔ شرح العوائل المائة (فارسی منظوم)

”عوائل“ کے عربی متن کے مصنف عبد القاسم جرجانی (م ۴۷۱ھ) ہیں اور یہ نحو کی

مشہور اور متداول کتاب ہے۔ جامی نے اس کی منظوم شرح لکھی ہے۔

آغاز: بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ النوع الاول۔

نوع اول ہفدہ حرف جر بودی دان یقین

کاندرین یک بیت آمد جملہ بیچون و چسرا

یہ شرح لکھنؤ سے ۱۸۹۰ء میں اور بعد میں بھی متعدد بار شائع ہو چکی ہے۔^۲

۴۲۔ صرف فارسی منظوم و منثور

یہ رسالہ ۱۱ رمضان ۱۲۶۳/۵۸۶۷ء میں تالیف ہوا۔^۳

جناب بشیر ہروی لکھتے ہیں کہ اس رسالہ کا ایک ناقص نسخہ ان کے پاس موجود ہے

اگرچہ اس کے متن میں ایسا کوئی اشارہ موجود نہیں جس سے صراحت ہو کہ یہ رسالہ جامی

^۱ تاتخ نظم و نثر ۱: ۲۲۸۔

^۲ مشار: فرست کتابہای چاپی فارسی ۳: ۳۲۵۰ (طبع ثانی)۔

^۳ فرست میکر و فیلمہای کتابخانہ مرکزی دانشگاہ تہران ۱: ۱۶۳۔

کی تصنیف ہے لیکن اس کی تالیف و تنظیم میں نثر و نظم کا جو اسلوب اختیار کیا گیا ہے اس کا جامی کی تحریر، نظم اور علمی مسائل و قواعد کو لبادہ شعر پہنانے میں جامی کی مہارت سے موازنہ کرنے کے بعد یقین ہو جاتا ہے کہ یہ نسخہ وہی "صرف فارسی منظوم و منثور" جامی ہے۔

اس کے بعد ہروی صاحب نے بطور نمونہ چند عبارات نقل کی ہیں، مثلاً

بیان آنکہ بناہای رباعی مجرد در اسم پنج است

در رباعیت اسم پنج بناست کہ ازان پنج نہ فرود و نہ کاست
جعفر و درسم و دیگر برثن پس قمر است و ز برج از برکن

"صرف جامی" کے دو مخطوطات طوپچیوسہرای استنبول میں ہیں۔

ایک کلیات جامی مکتوبہ دسویں صدی ہجری (نمبر R-887/17) میں اور دوسرا کلیات

جامی میں "فوائد الضیائیہ" (نمبر A-1585/22) کے بعد۔

ایشیاٹک سوسائٹی بنگال کانسٹیبل (نمبر ۳/۴۱ (۵۴۲) "صرف اللسان" کے نام سے

مذکور ہے بلکہ

جناب احمد منزوی نے "صرف منظوم" کے عنوان سے بھی جامی سے منسوب کتاب کا

ذکر کیا ہے۔ البتہ اس میں افعال کی صرف میں نثری عبارات سے بھی کام لیا گیا ہے اس

صرف کا آغاز مندرجہ ذیل کلمات سے ہوتا ہے :

"صرف اللسان نحو ثنائک اولی و عطف البیان الی نعت خاتم انبیاء آخری۔

یعنی گود ایندن آلت زبان ... کلمات عرب سے قسم بود :

۱۔ تعلیقات بر تکلمہ حواشی نجات الانس : ۸۰

۲۔ فرست نسخہ ہامی خطی فارسی : ۲۰۶۸

نامشان حرف و فعل و اسم بود
بمحو باللہ اقسام ای فسرزندہ

۳۳۔ فوائد الضیائیمہ (عربی، نثر)

رک : متن، صفحہ ۳۲۰

نیز دیکھیے :

۱۔ قیام الدین خادم : "وملا جامی شرحہ برکافیہ بانندی" پشتو مقالہ مشمولہ "تجلیل

... جامی"، ص ۶۹-۸۳۔

فنون شاعری

۳۴۔ رسالہ عروض یا مجمع الاوزان (فارسی نثر)

وزن شعر کے اصول مثلاً تالیف کلام، زحافات اور تقطیع شعر وغیرہ چند فصلوں میں بیان کئے گئے ہیں۔

آغاز : سپاس و افرقادی را کہ حرکت سریع دو اثر افلاک را سبب ازدواج و اصول و امتزاج گردانید .. و بعد بدانکہ ارباب صناعت عروض بنا بر اصول اوزان شعرا بر سر رکن نهادہ۔

اس رسالہ کے قدیم ترین مخطوطات کتابخانہ ملی، نتران میں کلیات جامی

لے فرست نسخہ های خطی فارسی ۴ : ۸۹-۲۹۸۸۔

مورخ ۵۸۷۷ (نمبر درج نہیں) اور کتب خانہ طوپچیوسرای۔ استنبول میں کلیات جامی

مورخ ۸۷۷-۸۹۵ (نمبر ۱۹/۶۷۲-H) اور کتابخانہ ملک تہران میں کلیات جامی

مورخ رجب ۱۲۹۵، ۱۲۸۸-۱۲۸۷ (نمبر ۷۹) میں موجود ہیں۔

بلوگمان نے اسے ۱۸۷۲ء میں کلکتہ سے شائع بھی کر دیا تھا۔ یورپ اور برصغیر کی دیگر

اشاعتیں بھی موجود ہیں۔

۴۵۔ الرسالۃ الوافیۃ فی علم القافیۃ یا مختصر دانی در علم قوافی (فارسی نثر)

رک : متن، صفحہ ۲۹۹

اگرچہ خود کتاب میں تاریخ تصنیف کی تصریح نہیں ہوئی لیکن اس رسالہ کے مندرجہ ذیل قدیم ترین مخطوطات کو پیش نظر رکھتے ہوئے اس کی تصنیف کا تقریبی زمانہ بتا

۵۸۷۷/۷۳-۱۳۷۲ تا ۵۸۹۱/۱۳۸۶ء متعین کیا جاسکتا ہے۔ مخطوطات یہ ہیں:

۱۔ طوپچیوسرای۔ استنبول، شمارہ 20/672 II مشمولہ کلیات جامی مورخ

۵۸۹۵-۸۷۷

۲۔ کتابخانہ مدرس رضوی تہران۔ "المعجم فی معایر اشعار العجم" مورخ ۵۸۹۱ کے

حاشیہ پر ہے۔

۳۔ اچ۔ بلوگمان H. Blochmann نے عروض سیفی وغیرہ سمیت اسے پبلسٹ

۱۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳: ۲۱۶۱۔

۲۔ خانبانا مشار: فرست کتابہای چاپی فارسی ۳: ۳۵۱۰۔

۳۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳: ۲۱۷۳۔

مشن پریس کلکتہ سے ۱۸۶۷ء اور ۱۸۷۲ء میں شائع کیا تھا۔

معینات

معنا پر جامی کے چار رسائل موجود ہیں :

۱۔ رسالہ کبیر موسوم بہ حلیۃ الحلل۔

۲۔ رسالہ متوسط یا دستور معما۔

۳۔ رسالہ صغیر۔

۴۔ رسالہ اصغر منطوم۔

رسالہ ۱ و ۲ کا تعارف جناب علی اصغر حکمت نے درج کر دیا ہے (ص ۹۸-۲۹۷)

بقیہ دو رسائل کا حال ذیل میں آ رہا ہے۔

۲۶۔ حلیۃ حلل = رسالہ معما کبیر (فارسی۔ نثر)

رک : متن، صفحہ ۲۹۷

نادر مخطوطات کے لئے دیکھئے :

احمد منردی : فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳ : ۲۱۸۳ جہاں جناب طاہری

شہاب مقیم ساری (ایران) کے کتب خانہ کے ایک نسخہ کو بخط مصنف بتایا گیا ہے۔

۲۷۔ رسالہ معما صغیر (فارسی۔ نثر)

رک : متن، صفحہ ۲۹۸

¹ Arberry, A.J. : Gat : of the Library of the India Office,
Vol : II, Part VI (Persian Books), p-50.

نادر مخطوطات کے لئے ملاحظہ ہو۔

احمد منزوی: فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳: ۲۱۸۴ "دستور معما (۲)" کے قدیم ترین مخطوطات میں سے نسخہ کتابخانہ ملک، تہران، شماره ۱۸/۴۹۵ مورخ تقریباً ۵۸۹۵ از ورق ۳۸۱ تا ۳۸۶ اور نسخہ طوپچیوسرای، استنبول، شماره H-672/12 مشمولہ کلیات جامی مورخ ۸۷۷-۵۸۹۵ قابل ذکر ہیں۔

۳۸۔ دستور معما - متوسط (فارسی - نثر و نظم)

یہ رسالہ "حلیۃ الحلال" سے مختصر اور "رسالہ صغیر" سے مفصل تر ہے لہذا اسے "رسالہ متوسط" بھی کہتے ہیں۔

کتاب میں کسی جگہ تاریخ تالیف کی تصریح نہیں ہوئی البتہ بعض جگہوں پر سلطان حسین (۸۷۳-۵۹۱۱) اور ابوالقاسم بابر (۶۰-۵۸۵۶) کے نام کے متعین ملتے ہیں۔

اس رسالہ میں بھی معما کے تین ارکان تسہیلی، تحصیل اور نیکیلی پر بحث کی گئی ہے۔

آغاز: اے اسم تو گنج ہر طلسمی

قانع ز تو ہر کسی بہ اسی

..... معما کلامی ست موزون کہ دلالت کند بر اسی از اسماہ بطریق رمز و ایما۔

انجام: در اسم برہان:

بر و جامی رہ سوے دربان عجیب مرزی شنید

کا مد از فکر ت در آن نام دل ارامی پدید

۱۔ دستور معما از جامی، مخطوطہ کتابخانہ گنج بخش، راولپنڈی نمبر ۱۱۲ (در مجموعہ از ص ۱۱۲-۱۳۰) ص ۱۱۲۔
۲۔ ایضاً، ص ۱۳۰۔

اس رسالہ کا قدیم ترین مخطوطہ کتابخانہ ملک تہران میں موجود کتیبات جامی (نمبر ۲۹۵) مورخ تقریباً ۵۸۹۵ میں صفحہ ۶۲ تا ۷۲ شامل ہے۔

۴۹۔ دستور معما منظوم (فارسی)

جامی نے یہ مختصر رسالہ ۵۸۹۰/۱۲۸۵ء میں منظوم کیا۔ لفظ "فیض" (= ۸۹۰) مادہ تاریخ تصنیف ہے، جیسا کہ رسالہ کے اختتام پر لکھتے ہیں:

بنامی زوز ہے در گرامی کہ سفت الماس نوک کلک جامی
چو فیض قدس آمد جائے تو بیخ نباشد گر کندش فیض تاریخ
جامی نے اس رسالہ میں اعمال معما کی تین اقسام پر بحث کی ہے اور ان کے نمونے درج کئے ہیں:

کہ ہریک کبج اسما را طلسم است	کہ اعمال معما سے قسم است
بتحصیلی حروف آرد خرد پے	یکے اعمال تسبیلی کہ از وے
بود صاحب معما را ضرورت	دویم آسنا کہ در تکمیل صورت
ز وے گردد بر آن باقی توانا	سیم اعمال تحصیلی کہ دانا
بدان لے در معما طالب نام	آغاز: چو از حمد و تحیت یافتی کام
بر ارباب کرم منرخندہ بادا	انجام: بر تشریف قبول از زندہ بادا

۱۔ فرست نسخہ ہای خطی فارسی از احمد منزوی ۳: ۲۱۸۴۔

۲۔ دستور معما از جامی قلمی نسخہ کتابخانہ دکن بخش زاوینڈی نمبر ۱۹۴ (در مجموعہ از ص ۱۲۹ تا ۱۳۶) ص ۱۳۶۔

۳۔ وگہ ایضاً: ص ۱۲۹۔

۴۔ ایضاً: ص ۱۳۶۔

جناب احمد منزوی نے اس رسالہ کے پندرہ مخطوطات کا ذکر کیا ہے جن میں سے قدیم

ترین نسخہ طوپچیوسرای۔ استنبول (ترکی) کے کلیات جامی مورخ ۸۷۷-۱۸۹۵ نمبر

۱۶۷۲/۱ میں موجود ہے۔

۵۔ شرح معنیات میر حسین معنایی (فارسی۔ نثر)

میر حسین بن محمد حسین معنایی نیشاپوری (م ۱۰۹۰ھ) جامی کے سمعہ تھے اور جامی سے

متاثر ہو کر معنای پر رسالہ دستور معنایا رسالہ معنیات لکھا۔ اپنے اسی رسالہ کے مقدمہ میں وہ فن

معنای کی تشریح کرتے ہوئے لکھتے ہیں :

”چون اکثر معنیات این مختصر از نظر کیمیا اثر حضرت حقایق پناہی منظر فیض

الہی کہ خورد خوردہ دان تفریح نام با احترامش را خلاف ادب دانستہ بزبان

رمز و ایما ادا می نماید۔ جامی

ز خود بگستہ و وارستہ از غیر

بشهر لا مکان دل بستہ از میر

شرف التفات یافتہ بود و قایل آن بطریق تبع از فیض دقایق خامہ بدایح

نگار غرایب آثار آنحضرت درین فن مستفید گشتہ در بیان قواعد نیز بارادہ

شرف متابعت اعمال معنایی را کہ بر چہار قسم..... کہ در بعضی از رسایل

آن جامع الحقایق و الفضائل ترتیب یافتہ ایراد نمود۔^۳

۱۔ فهرست نسخہ های خطی فارسی ۳۳ : ۸۶ - ۲۱۸۵۔

۲۔ احمد منزوی : فهرست نسخہ های خطی، کتابخانہ دکنج بخش ۳ : ۱۲۴۱۔

۳۔ دستور معنای نیشاپوری، نسخہ دکنج بخش لاہور پری۔ راولپنڈی، نمبر ۱۶۰، ص ۳۶ - ۳۷ (در مجموع)۔

اسی رسالہ معنیات کی شرح جامی کا ذکر سعید نفیسی اور بشیر مہروی نے کیا ہے۔
 اس شرح کی تاریخ تالیف کے متعلق مندرجہ بالا عبارت سے قیاس کیا جاسکتا ہے
 کہ چونکہ رسالہ معنیات حسینی، جامی کے رسایل معنیات کی پیروی میں لکھا گیا ہے اور رسالہ
 کبیر جامی ۱۸۵۶ء میں اور معنیات منظوم ۱۸۹۰ء میں تالیف ہوا تھا لہذا یہ ان سے
 بعد کی تالیف ہے۔

علوم عقلی - موسیقی

۱۵۔ رسالہ موسیقی (فارسی - نثر)

۱۲/۵۸۹۰ جولائی ۱۲۸۵ء کو تالیف کیا۔ مضامین کی ترتیب اور تفصیل

اس طرح ہے:

دیباچہ۔

تمہید در بیان آواز۔

فصل در تاثیر نعمات و ایقاع آن در نفس و لذت این دو۔

قسم اول در علم تالیف در احوال نعمات، در چند فصل۔

قسم دوم در علم ایقاع در احوال از منہ، در چند فصل۔

آغاز: ... بعد از ترنم بہ نعمات سپاس خداوندی کہ شعبہ دانان مقامات بندگی را گوش

امید۔

انجام: ایست آنچه از اصول و فروع این فن میسر شد۔ و اللہ سبحانہ ملہم الصواب

۱۵ تاریخ نظم و نثر در ایران ۱: ۲۸۸۔ تعلیقات بر نگلہ دلاری: ۸۱۔

... و تیسر ذلک فی غرة رجب المرجب سنہ تسعین و ثمانیہ.

یہ رسالہ روسی ترجمے کے ساتھ جناب بلایوا (Beliyaeva) کے زیرِ اہتمام
تاشقند (روس) سے ۱۹۶۰ء میں ۱۱۱ ص ۲۳۸۶-۲۳۹۵ ورق میں شائع ہو چکا ہے۔

۱۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۵: ۱۰-۱۳۹۰۹. نیز دیکھئے:

۱۔ محمد تقی دانش پڑوہ: "صد و اند اشر فارسی در موسیقی"، مجلہ ہنر و مردم (تہران)۔ شماره ۹۵۔

شہر یورماہ ۹۳۳۱۳۱۳۱۳، ص ۳۶-۳۷۔

محمد تقی دانش پڑوہ: مداومت در اصول موسیقی ایران، نمونہ ای از فرست آثار دانشمندان ایرانی

و اسلامی در غناء و موسیقی: ۱۳۱-۱۳۳، تہران ۲۵۳۵۔

۲۔ ہوشنگ مرشدزادہ: "کتابی در موسیقی از جامی" مجلہ موزیک ایران (تہران)۔ جلد ۱، شماره ۲،

ص ۱۰-۱۱ و شماره ۳ ص ۱۳-۱۴، و شماره ۴ ص ۲۵-۲۶۔

۳۔ حسین علی ملاح: "شرح بر رسالہ موسیقی جامی" مجلہ موسیقی (تہران)۔ دورہ سوم، شماره ۱۰، ص ۵۰-۵۱،

ش ۱۰۲، ص ۳۱-۵۰، ش ۱۰۳، ص ۱-۱۹، ش ۱۰۴/۱۰۵: ص ۶۲-۸۵، ش ۱۰۶: ص ۵۸-۶۱،

ش ۱۰۷، ص ۴۶-۶۱۔

جامی کی غیر مستقل تصانیف

یہاں جامی کی چند ایسی منظوم کتابوں کا ذکر کیا جاتا ہے جو ان کی مثنویات یا دو اور سنی سے انتخاب یا اقتباس کی گئی ہیں مگر بعض کتابوں، ناشروں اور مصنفوں نے انہیں الگ حیثیت سے پیش کیا ہے لیکن بنیادی طور پر وہ جامی کی مستقل تصنیف نہیں ہیں۔

۱۔ اعتقاد نامہ (فارسی۔ مثنوی)

سلسلۃ الذہب، دفتر اول کے اختتام پر اسلامی اعتقادات پر طویل نظم ہے، جس کی تفصیل صفحہ ۲۵۱ پر گزر چکی ہے۔

۲۔ پند نامہ (فارسی۔ مثنوی)

مثنوی "یوسف وزلیخا" کے اختتام پر بعنوان "در پند دادن و بندہ نادن فرزند ارجمند کہ دست ادراک در فتراک اکتساب کمالات استوار دارد و پای میل در ذیل اجتناب از جمالات برقرار، و فقہ اللہ لما یجہد و یرضاه" ننانوے اشعار کی نظم ہے۔

آغاز: تو لاک اللہ ای سرزادہ فرزند

نگہدار تو باد از بد خداوند

انجام: ہمان بہ کاندین دیر مجازی
کند فضل خدایت کار سازی

۳۔ جلاء الروح (فارسی۔ قصیدہ)

جامی نے خاقانی اور خسرو دہلوی کے قصیدہ "مرآة الصفا" کے جواب میں ایک سو تیس اشعار کا شینہ قصیدہ لکھا اور "جلاء الروح" سے موسوم کیا۔ یہ قصیدہ جامی کے دیوان اول میں موجود ہے۔

آغاز: معلم کیست عشق و کینج خاموشی دستانش
سبق نادانی و دانا دلہم طفل سبق خوانش
اختتام: خدایا ریو بر جامی ز ابو فضل بارانی
کہ مر جہ آن نہ بہر تست شوید پاک دیوانش

۴۔ ساقی نامہ (فارسی۔ مثنوی)

جامی کے "خرد نامہ اسکندری" کی مختلف حصوں سے میخانہ اور اس کے لوازمات سے متعلق اشعار یکجا کئے گئے ہیں۔ ملا عبد البنی فخر الزمانی قرظوی نے "تذکرہ میخانہ" میں انہیں بعنوان "ساقی نامہ" پیش کرتے ہوئے لکھا ہے:

"مولوی (جامی) سے کوئی مستقل ساقی نامہ تو نظر سے نہیں گذرا لیکن میں نے ان کے اسکندری نامہ سے وہ اشعار جو ساقی نامہ سے مناسبت

۱۔ یوسف وزلیجا: ۴۴-۴۰۔

۲۔ دیوان جامی (گنج بخش): ۱۹-۲۶۔

رکھتے تھے لکھ کر مرتب کر دیے۔

اس کے بعد ایک سو اسیس اشعار پر مبنی "ساقی نامہ" درج کیا ہے۔

آغاز : دلا دیدہ دور بین برگشای

درین دیر دیرینہ دیر پای

انجام : کہ تا پنبہ از گوشش دل بر کشیم

ہمہ گوش گردیم و دم در کشیم

۵۔ لجتہ الاسرار (فارسی قصیدہ)

امیر خسرو دہلوی کے قصیدہ کے جواب میں سو اشعار پر مشتمل یہ قصیدہ ۵۸۸۰ (= فرخ)

۶/۱۴۵۰-۱۴۵۱ء میں منظوم ہوا جو ان کے دیوان اول کا حصہ ہے۔

آغاز : سنگر ایوان شہ کز کاخ کیوان بر تراست

رخنہا دان کش بدیوار حصار دین دراست

انجام : سال تاریخش اگر قرخ نویسیم دور نیست

زانکہ سال از دولت تاریخ او قرخ فرست



۱۔ تذکرہ میخانہ : ۱۰۵ (ترجمہ)۔

۲۔ ایضاً : ۱۰۵-۱۱۱۔

۳۔ دیوان جامی (گنج بخش) : ۲۶-۳۱۔

جامی سے منسوب کتب

(بہ ترتیب الفبائی)

۱۔ ابیات و عبارات عربیہ فارسیہ استعملہا نورالدین الجامی فی رسائلہ و منشآتہ

جیسا کہ نام سے ظاہر ہے، یہ کتاب جامی کی ان عربی اور فارسی ابیات و عبارات کا مجموعہ ہے جو انہوں نے اپنے رسائل اور منشآت میں استعمال کی ہیں۔

آغاز: بقیت بقاء لایزال فانما۔^۱

اس رسالہ کا واحد نسخہ دارالکتب قاہرہ کے مجلیع ترکی طلعت میں بذیل شمارہ ۴۹-۹

موجود ہے۔ مذکورہ نسخہ بلاتاریخ ہے۔ اس رسالہ کا متن مجموعہ میں ورق ۳۷۱ پر درج ہے اور ناقص الآخر ہے۔

۲۔ ارشاد یہ

مولانا جامی نے یہ رسالہ سلطان محمد فاتح (۸۵۵-۸۸۶ھ) پادشاہ ترکیہ کے لئے تالیف

کیا۔ نام اور کیفیت تالیف سے اس رسالہ کا موضوع تصوف و فصیح معلوم ہوتا ہے۔

نفسی اور بشیر بروی نے اس کا نام درج کیا ہے۔

۱۔ تاریخ نظم و نثر، ۱: ۲۸۷۔

۲۔ طرازی: نورالدین عبدالرحمن جامی: ۲۔

۳۔ تعلیقات بزرگملا لاری: ۸۱۔

۳۔ رسالہ فی الاصلیت (بظاہر عربی)

سعید نفیسی اور بشیر سروری نے اس رسالہ کا نام لیا ہے۔

۴۔ تاریخ صوفیان و تحقیق مذہب آنان (بظاہر فارسی۔ نثر)

نام سے قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یہ رسالہ صوفیہ کی تاریخ اور ان کے مسلک کی تحقیق پر ہے۔ سعید نفیسی نے اس کا نام ایسے ہی لکھا ہے۔

جامی کے عربی رسالہ فی التصوف و اولہ و تحقیق مذہبہم کا ذکر صفحہ ۴۱۰ پر آئے گا، اس

معلوم ہوتا ہے کہ ایک ہی رسالہ کے دو زبانوں میں نام ہیں۔

۵۔ تحقیقات (فارسی، نثر)

یہ رسالہ علم توحید پر لکھا گیا ہے۔

آغاز: الحمد لله الذی خلق الانبیاء علی صورتہ لمخلافۃ... یا اخی ایدک اللہ بروح القدس

اعلم ان للتوحید لجة و سا حلا .

دارالکتب قاہرہ، ۱۸ مجامیع فارسی طلعت میں اس کا ایک مخطوط بقلم حسین آبدال

نعمت اللہی، مورخ رمضان ۱۹۶۶ء ایک مجموعہ میں ورق ۴۷ تا ۵۵ موجود ہے۔ مذکورہ

مخطوط کے حاشیے پر اس کا نام "توحید عرفی تحقیقات جامی" درج ہوا ہے۔

۱۔ تاریخ نظم و نثر: ۲۸۸۔ ۲۔ تعلیقات بر تکملہ لاری: ۸۱۔

۳۔ تاریخ نظم و نثر در ایران: ۲۸۷۔

۴۔ طرازی: نور الدین، جامی: ۳۵۔

۶۔ ترجمہ (یا شرح) قصیدہ بردہ (فارسی)

اگرچہ تصانیف جامی کی ابتدائی فہارس (مندرجہ درتحفہ سامی اور تکلمہ لاری) میں اس ترجمہ اور شرح کا نام نہیں ملتا، لیکن کاتبوں نے شرح قصیدہ بردہ کے اکثر نسخوں کو جامی سے منسوب کیا ہے، جب بعض نسخوں کا مطالعہ کیا گیا تو بڑا واضح تقاضا سامنے آیا۔ مثلاً قومی عجائب گھر پاکستان کراچی میں قصیدہ بردہ کے منقولہ ترجمہ کے جو نسخے جامی سے منسوب ہوئے ہیں وہ ترجمہ دراصل محمد حافظ شرف (ترجمہ شدہ ۱۰۵۸۱۰ھ) کا ہے جس کا آغاز مندرجہ ذیل شعر سے ہوتا ہے:

اے زیاد صحبت یار انت اندر ذی سلم
اشک چشم منیختی با خون روان گشته ہم

اسی طرح شرح قصیدہ بردہ، نسخہ ۵۹۰ کتابخانہ گنج بخش، راولپنڈی کے کاتب نے ترقیمہ میں اسے جامی سے نسبت دی ہے۔ حالانکہ وہ غضنفر بن جعفر حسینی کی شرح ہے، جس کا آغاز مندرجہ ذیل عبارت سے ہوتا ہے:

”موزون ترین کلامی کہ ارکان بیت المعبور قصیدہ سخنوری از و سالم است“

تاہم ایک نامعلوم شرح قصیدہ بردہ، نمبر ۲۴۱۳ مخزنہ گنج بخش لاہور راولپنڈی

میں شعر:

لے ان نسخوں کے نمبر یہ ہیں: ۱/۱۲۱۶-۱۹۶۱ اور ۱/۸۹-۱۹۶۲ اور ۱۲۱۵-۱۹۶۱ اور ۱۲۱۴-۱۹۶۱۔

۲۔ عارف نوشاہی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی نونہ ملی پاکستان ص ۱۰-۱۰۹، احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی کتابخانہ گنج بخش ۳: ۱۶۹۴۔ ۳۔ فرست گنج بخش ۳: ۱۴۰۲۔

فما يتناول امال المدح الى

ما فيه من كرم الاخلاق و اليم

کی تشریح کرتے ہوئے شارح نے یہ فارسی شعر لکھا ہے :

صفات حسن تو گفتن نہ حد جامی و بیدل

بہر کجا کہ رسد فہم ما تو برتر ازانی^۱

اس شرح کا آغاز مندرجہ ذیل عبارت سے ہوتا ہے :

”امن تذکر.. اللغۃ التذکر یاد کردن الحجار ہمسایہ البحران جماعت“^۲

شارح پہلے عربی الفاظ کا فارسی ترجمہ لکھ کر پھر ”معانی“ کے عنوان سے مجموعی معانی بیان

کرتا ہے اور عربی الفاظ کے اعراب بتاتا ہے .

اکادمی علوم شہودی لینن گراڈ، روس میں شرح قصیدہ بردہ از جامی کے پانچ مخطوطات

موجود ہیں لیکن ان کے متن کے بارے میں کوئی تفصیلات معلوم نہیں ہیں^۳

یہاں یہ امر بھی قابل ذکر ہے کہ خود جامی نے اپنے ایک فاضل دوست سے کہہ کر قصیدہ

بردہ کی شرح لکھوائی تھی۔ اس معلوم الاسم شارح نے شرح کا انتساب ”معین الدنیا والدین

۱۔ صفحہ ۱۶۹-۱۸۰ نسخہ نمبر ۲۳۱۳۔ نسخہ میں یہ شعر اس صورت میں لکھا ہوا ہے

صفات حسن تو گفتن نہ حد جامی بیدل

بہر کجا کہ رسد فہم و تو برتر ازانی

جو ظاہر ہے وزن سے خارج اور مفہوم سے دور ہے۔ استاد خلیل اللہ خلیلی (شاعر معاصر افغانستان)

نے (ایک ملاقات میں) اس کی اصلاح فرمائی ہے۔

۲۔ صفحہ ۱۱ نسخہ مذکورہ۔

۳۔ احمد منزوی: فرست نسخہ های خطی فارسی، ۵: ۳۲۸-۳۲۸.

خان خانان بہادر سپہسالار غازی کے نام کیا ہے اور مقدمہ میں یوں رقم طراز ہے:

”اگرچہ ابن فقیر: التفسیر را مجال آن نبود کہ درین باب جرأت نمودہ برین قصیدہ

متبرکہ کہ چیزی نوید لیکن بنا بر تبعیت سلف و فرمودہ حضرت مخدومی

ملاؤ الانامی خجستہ فرجامی نورالدین مولانا عبد الرحمن الجامی قدس سرہ السامی...

دادیم نشان ز گنج مقصود ترا گر ما نرسیدیم تو شاید برسی لہ

جامی سے منسوب یہ ترجمہ بعنوان ”قصیدہ مبارکہ بردہ“ با ترجمہ و تفسیر محمد شیخ الاسلام، تہران

سے ۱۳۶۱ ش میں چھپ چکا ہے۔

۷۔ رسالہ فی التصوف و اہلہ و تحقیق مذہبہم (غالباً عربی، نثر)

جیسا کہ نام سے ظاہر ہے یہ رسالہ تصوف اور صوفیہ کے مسلک کی تحقیق پر ہے۔

سعید نقیسی نے مندرجہ بالا عنوان درج کیا ہے۔ جامی کے ایک رسالہ ”تاریخ صوفیان

و تحقیق مذہب آنان“ کا ذکر صفحہ ۷۰ پر گذر چکا ہے۔

۸۔ تفسیر پارہ عم

تیسویں پارہ کی سورہ نباء (۷۸) تا سورہ الم نشرح (۹۴) کی تفسیر ہے۔ اس تفسیر

کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ سلیمانینہ، استنبول (ترکی) میں شمارہ ۴۹۰ کے تحت موجود ہے جس پر

تاریخ کتابت درج نہیں ہے۔

۱۔ شرح قصیدہ بردہ، نسخہ خطی کتابخانہ گنج بخش، نمبر ۳۹۱۹، ص ۲۔ نیز احمد منزوی: فرست گنج بخش ۳: ۱۷۰۵۔

۲۔ تاریخ نظم و نثر: ۲۸۸۔

Persian Literature
by C.A. Story

۳۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی: ۱: ۲۷ بحوالہ ستوری

۴۔ نیز دیکھیے دفتر کتب خانہ سلیمانینہ، استنبول ۱۳۱۱/۵۱۳۱-۱۸۹۳۔

۹۔ تفسیر سورہ لیس (فارسی۔ نثر)

تیسویں پارہ کی چھتیسویں سورہ کی تفسیر ہے، ۱۸۹۷ء سے پہلے کی تالیف ہے۔
آغاز: مفسران خطاب رحمانی۔

اسکا ایک مخطوط کتب خانہ آستان قدس رضوی مشہد (ایران) میں پایا جاتا ہے۔ جس کی تاریخ کتابت ۱۸۹۷ء ہے، اس پر کوئی دیباچہ نہیں ہے اور صرف سرورق پر اسے نور الدین عبدالرحمن شیرازی معروف بہ جامی سے نسبت دی گئی ہے۔

۱۰۔ تفسیر قرآن (عربی، نثر)

یہ تفسیر ابتدائے قرآن سے سو فہن اسرائیل کے اواسط تک ہے۔ اس تفسیر کا ایک نسخہ مخطوط کتب خانہ اسعد افندی، ایاصوفیہ، ترکی میں موجود ہے۔

۱۱۔ رسالہ التوحید (عربی۔ نثر)

آغاز: افضل ماجری علی اللسان حمداً و شکراً ذکر لا الہ الا اللہ۔
رسالہ مذکورہ کا ایک نسخہ دارالکتب، قاہرہ میں بخط موسیٰ بن محمد، مورخ

لہ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۱: ۳۲۔

۱۷۷۷ء دفتر کتب خانہ اسعد افندی ایاصوفیہ، مطبوعہ استانبول، تاریخ ندارد، ص ۹۔ عدد عمومی ۷۸۔ وہاں مصنف کا نام "عبدالرحمن احمد الجامی" (تاریخ وفات) ۱۸۹۲ء ذیح ہوا ہے اور کتاب کا نام "تفسیر جامی" لکھا ہے۔ فرست نگار نے اسی دفتر کے دو سر مقامات پر جامی کا درست نام "نور الدین عبدالرحمن بن احمد الجامی" (ص ۹۲) اور صحیح تاریخ وفات ۱۸۹۸ء ہی لکھی ہے (ص ۸۸)۔

۵۱۰۰۵۔ در مجموعہ از ص ۲۱ تا ۲۳ (بذیل شماره ۳۲۸۹ ج ۲) موجود ہے۔^۱

۱۲۔ حیرت‌الصرف (فارسی)

عربی صرف کے مشکل صیغوں کے حل پر مبنی ہے۔

آغاز: بدانکہ این نسخہ در بیان حل صیغہ ہاست از لفظ ڈر بار حضرت ... جامی:

اشتر و تن۔ فعل ماضی مجہول در اصل اشتر و تن بوده کسر بر او۔

اس کتاب کے مدرسہ علوم المرتضیٰ بھلوال ضلع سرگودھا (پاکستان) اور کتب خانہ

جناب نصیر احمد ساکن ضلع گوجرانوالہ (پاکستان) میں قلمی نسخے موجود ہیں۔ پہلا نسخہ

۲۳ صفحات اور دوسرا ۳۳ صفحات پر مشتمل ہے۔ دونوں تیرھویں صدی ہجری میں لکھے گئے۔^۲

۱۳۔ دیوان رسایل

سعید نفیسی^۳ اور بشیر بیگ^۴ نے اس کا نام "دیوان رسایل" ہی درج کیا ہے۔

۱۴۔ رسالہ عراقی۔ ۱ (فارسی)

ایک شخص نے حضرت رسول اکرم (ص) سے دریافت کیا کہ آپ کی اُس شخص کے

باسے میں کبارائے ہے جو ایک گروہ سے محبت تو رکھتا ہے مگر اس میں شامل نہیں ہوتا؟

^۱ طرازی: نورالدین عبدالرحمن جامی: ۱۔

^۲ فرست مشترک پاکستان، از احمد منزوی۔ (مسودہ)۔

^۳ تاریخ نظم و نثر: ۱: ۲۸۸۔

^۴ تعلیقات بر تلمذ لاری: ۸۱۔

آپ (ص) نے فرمایا اس سے یہ خیال نہیں کرنا چاہیے کہ وہ شخص مسلمان ہو گیا۔ مسلمان تو تسلیم ہوتا ہے۔ (صحیحین)۔

زیر نظر رسالہ اسی حدیث کی تشریح اور توضیح میں ہے۔ مصنف نے جا بجا فارسی اشعار بھی استعمال کئے ہیں۔ اور ماوراء النہر کے مشائخ کے اقوال سے استدلال کیا ہے۔ آغاز: ابن مسعود رضی اللہ عنہ قال جا رجل الى رسول الله (ص) قال يا رسول الله كيف ترى في رجل احب قوما ولا يلحق بهم ... از انفاك قد سبه مشايخ طرقت است قدس الله امرهم کار دیدار دل وارد نہ گفتار بے

انجام: چون ترا آن چشم باطن نبود
گنج می پندار اندر ہر وجود

طرازی نے دارالکتب قاہرہ میں اس رسالہ کے دو مخطوطات کا ذکر کیا ہے۔^۳ کتابخانہ گنج بخش راولپنڈی میں بھی اس کا مخطوط (نمبر ۳۹۳) موجود ہے۔

۱۔ مخطوطہ گنج بخش راولپنڈی نمبر ۳۹۳ (در مجموعہ مورخ ۵۹۰۰ از ص ۳۹۸ تا ۴۰۳)۔
ص ۹۹-۳۹۸۔

۲۔ ایضاً: ص ۴۰۳۔

۳۔ نور الدین عبدالرحمن جامی: ۳۸۔

۴۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی کتابخانہ گنج بخش ۲: ۸۲۵ (عدد مسلسل) ۱، اسی فرست میں عدد مسلسل ۱۲۴۹ کے تحت یہ رسالہ بعنوان "محبوبیہ" خواجہ محمد پارسا بخاراہی (م ۸۳۲) یا خواجہ عبداللہ انصاری ہری (م ۵۴۸۱) سے بھی منسوب ہوا ہے اور اس کے دو مزید مخطوطات (نمبر ۵۸۶۶ اور ۱۸۱۶) کا ذکر ہوا ہے۔ خواجہ پارساہی سے منسوب "محبوبیہ" کا ایک نسخہ کتابخانہ مجلس شورائی ملی، تہران (نمبر ۲۴۱۹) مجموعہ رسائل میں (باقی صفحہ ۴۱۴ پر دیکھیے)

۱۵۔ رسالہ عرفانی ۲ (فارسی)

کتابخانہ امیر المؤمنین، نجف (عراق) میں رسالہ عرفانی از جامی (نمبر ۱۲۸۲) مورخ ۵۸۸۱ موجود ہے۔ مزید تفصیلات معلوم نہیں ہو سکی ہیں۔

۱۶۔ رسالہ منظومہ

سعید نفیسی اور بشیر سہری نے "رسالہ منظومہ" عنوان ہی سے اس رسالہ کا ذکر کیا ہے۔
لیکن ولیم چنگ کا خیال ہے کہ یہ رسالہ "اعتقاد نامہ" (دیکھیے صفحہ ۴۰۳) یا "رسالہ اصغر در معنی" (دیکھیے صفحہ ۳۹۷) ہو سکتا ہے۔

۱۷۔ زبده الصالح (فارسی)

اس کتاب کا ایک مخطوط کتب خانہ عارف حکمت، مدینہ منورہ (سعودی عرب)

(بقیہ از صفحہ ۴۱۳) ص ۲۱ تا ۲۸ موجود ہے (احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۲، ۱۳۶۶) جناب ڈاکٹر محمد اختر چیمہ، جو خواجہ محمد پارسا پر کام کر رہے تھے، کتب خانہ مجلس تہران گئے مگر مخطوطہ کا مذکورہ نمبر عارضی ہونے کے باعث رسالہ "محبوبیہ" انہیں دستیاب نہ ہو سکا اور ان کی تحقیق مکمل نہ ہو سکی۔ (دیکھیے: محمد اختر مقالہ: حضرت خواجہ محمد پارسا نقشبندی بخاری: (فارسی سے اردو ترجمہ از سید عارف نوشاہی)۔ نور اسلام، شر قہ پور، اولیائے نقشبندیہ، نمبر، حصہ اول، مارچ اپریل ۱۹۷۹ء، ص ۴۵۷)۔

۱۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۱ (۱): ۱۱۵۹۔

۲۔ تاریخ نظم و نثر در ایران ۱: ۲۸۸، تعلیقات بر نگلہ لاری: ۸۱۔

۳۔ مقدمہ بر نقد النصوص: بیست و ہشت۔

۱۸۔ سجۃ فی النضایح والحکم

سلطان حسین بایقرا (۸۷۲ - ۵۹۱۱) کے لئے تالیف ہوا۔ جیسا کہ نام سے ظاہر ہے یہ رسالہ ہند و نضایح پر مشتمل ہے۔

۱۹۔ سرخاب (سہراب) ورستم (فارسی)

اس مثنوی اور اس کے نسخہء مخزنونہ دارالکتب، قاہرہ (نمبر ۱۲۳) درمجموعہ، از ورق ۷۶ تا ۱۱۸ کا ذکر جناب طرازی اور جناب احمد منزوی نے کیا ہے اور دونوں نے مندرجہ ذیل ابتدائی شعر نقل کیا ہے۔

آغاز:
 بنام خداوند جان و خرد
 کزین برتر اندیشہ بر نگذرد^۳

لیکن جیسا کہ جناب منزوی نے تصریح کی ہے کہ یہ سر آغاز شاہنامہ فردوسی کا سر آغاز ہے اور کتاب کے عنوان (جو سہراب ورستم ہونا چاہیے مگر دونوں فرسٹ نگاروں نے سرخاب

۱۔ عزیر اللہ عطار دی قوچانی: مخطوطات فارسی درمدینہ منورہ: ۳۸۔ کتاب کے نام سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ کوئی ادبی کتاب ہے مگر جناب قوچانی نے اسے فقہی کتب میں شمار کیا ہے۔

۲۔ سعید نفیسی، تاریخ نظم و نثر در ایران، ۱، ۲۸۸۔

۳۔ بشیر ہروی: تعلیقات بر کلمہ حواشی نفحات الانس: ۸۱۔ وہاں رسالہ کا نام غلط چھپ گیا ہے۔

۴۔ طرازی، نور الدین عبدالرحمن جامی: ۴۶۔

۵۔ احمد منزوی، فرسٹ نسخہ ہائے خطی فارسی ۳: ۲۹۰۔

درستم“ ہی لکھا ہے) سے بھی یہی ظاہر ہوتا ہے کہ اس مثنوی کا تعلق شاہنامہ فردوسی سے ہے۔
جامی سے نہیں۔

۲۔ شرایطِ ذکر

سعید نفیسی نے تاریخ نظم و نثر در ایران ۱۲۸۸ء اور بشیر سروی نے تعلیقات
بزرگملاہ حواشی نفحات الالسن: ۸۱ میں اس رسالہ کا نام لکھا ہے۔

جامی نے اپنے رسالہ ”سررشتہ طریقہ خواجگان“ میں ذکر کی جو شرائط لکھی ہیں وہ اس
قدر مختصر ہیں کہ انہیں الگ رسالہ کی صورت میں پیش نہیں کیا جاسکتا لہذا زیر بحث متن
کوئی مستقل رسالہ ہوگا۔

ایتھے نے رسالہ ”سررشتہ طریقہ خواجگان“ ہی کا دوسرا نام ”رسالہ در شرائط ذکر“ اور
”رسالہ در مراقبہ و ابواب ذکر“ لکھا ہے بے

۲۱۔ شرح اصطلاحات شعرا یا کنایات الشعراء (فارسی، نثر)

جناب ڈاکٹر محمد بشیر حسین نے ”فہرست مخطوطات شیرانی“ ج ۳، عدد مسلسل ۳۰۵۳

میں ”کنایات الشعراء“ عنوان سے جامی کے ایک رسالہ (شمارہ نسخہ ۱/۲۳۴۱/۵۶۶۱) کا
تعارف لکھا ہے ہم نے ذخیرہ شیرانی، دانشگاہ پنجاب لاہور میں مذکورہ مجموعہ رسائل دیکھا
ہے جس میں اولین رسالہ (ص ۱-۱۶) کو کنایات الشعراء بتایا گیا ہے۔ اندرونی طور پر ہمیں
ایسی کوئی شہادت نہیں ملی جس کی بناء پر اسے جامی کا رسالہ تسلیم کر لیا جائے بلکہ اس کے

-1 ETHE, HERMANN : CATALOGUE OF THE PERSIAN
MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE INDIA
OFFICE, Vol : 1, No : 714.

اختتام (ص ۱۶) پر کاتب نے یہ الفاظ درج کئے ہیں :

”فأفهم فأنها من الكنايات من كتاب تحفة المسلمين در علم عقائد مؤمنین“
جامی کی فرست تصانیف میں ”تحفۃ المسلمین“ نامی کسی کتاب کا ذکر نہیں ملتا، ہمارے
خیال میں جامی کی طرف انتساب کا سبب اس مجموعہ رسائل میں دوسرے رسالہ (ص ۱۶-۱۷)
 (۲۵) کا ترقیمہ بنا ہے جس میں کاتب لکھتا ہے :

تمام شد رسالہ ثانی مولوی عبدالرحمن جامی قدس سرہ السامی :

چونکہ دونوں رسائل ایک ہی کاتب نے ایک ہی خط میں لکھے ہیں اس لئے مذکورہ
 ترقیمہ سے یہ گمان گذرتا ہے کہ پہلا رسالہ بھی جامی کا ہے ۔
 اس رسالہ میں شعرا کے ہاں مستعمل بعض اصطلاحات کی حروف تہجی کے اعتبار سے
 مختصر شرح کی گئی ہے (مثلاً اشتیاق، ابرو، آستانہ، امیری، آشیانہ، استوی، ابرو،
 اوباش، ایمان ... تا نامی)

آغاز: ”الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی رسولہ محمد وآلہ وصحابہ
 اجمعین۔ بدانکہ شعرای ماضی رحمہم اللہ علیہم اجمعین در شعر پرده منادہ اند و
 در پرده، داد سخن دادہ اند کہ پیچ نامحرم، محرم نگرود و پیچ محرم، بی بہر نشود۔
 اگر طالبی خواهد کہ شعر بخواند، اول معانی الفاظ ایشان را بیاموزد کہ چگونہ در
 پرده سخن گفتہ اند۔ بعدہ شعر بخواند تا فائدہ حاصل آید و گرنہ پیچ فائدہ نباشد
 بلکہ خلل دیگر پیدا شود۔ الغرض بہ ہزار دشواری از پی صورتی شدہ بمعنی میر
 و اگر پی صورتی بمعنی خیال کنندمی میرندومی ترسند، بدین سبب ایشان زلف
 و خال در قال آورده اند و مرثگان و ابرو را در بیان گفتار خویش بجمال و جلال
 وال بدین وسیلہ از صورت را بمعنی دادہ اند (۶) و فیضان پابراہ انصاف مناد

آنچه نصیب ایشان بود، بدان رسیدند و اکثر سقیہان و قبچیان آن را نفہمیدند، جان خود را بدست خویش کشتند و بر ظاہر معنی عمل نمودند و خیال پرده فرو گذاشتند و روان خود بی پرده فرسودند۔“

۲۲۔ شرح اصطلاحات صوفیہ۔ ۱ (فارسی۔ نثر)

گروہ صوفیہ میں مروج اصطلاحوں کی شرح ہے۔

آغاز: حمد لہ۔ اما بعد این چند کلمہ ای است در اصلاحات صوفیان تا ہر کہ در آن شروع کند، بہرہ مند شود و معنی ظاہری از راہ نرود۔

اول بدانکہ میخانہ و خمخانہ و شرابخانہ باطن عارف را گویند کہ در او معارف۔“

طرازی نے جامی: ۲۱ میں اور جناب احمد منزوی نے ”فہرست مشترک نسخہ ہای خطی فارسی

پاکستان“ (زیر تالیف) میں ایک مخطوطہ بخط نستعلیق خوش، بقلم درویش مصطفیٰ المولوی بلخاری

مورخ ۱۰۹۸ھ ۱۶۰۵ء صفحات مخزونہ کتابخانہ نیشنل ہمدرد فاؤنڈیشن، کراچی کا ذکر کیا ہے۔

۲۳۔ شرح اصطلاحات صوفیہ۔ ۲ (فارسی، نثر)

جناب ڈاکٹر محمد بشیر حسین نے ذخیرہ شیرانی، دانشگاہ پنجاب لاہور کے نسخہ ۲/۲۱۳/۲۳

۵۶۶۱ کا بعنوان ”نکات تصوف“ مؤلفہ مولانا جامی ذکر کیا ہے۔ لہہم نے مذکورہ نسخہ دیکھا ہے،

جامی کی طرف انتساب کی وجہ اس کا یہ ترقیمہ ہے:

اے فہرست مخطوطات شیرانی ۳: ۵۶ (عدہ سچس) وہاں نسخہ کا نمبر غلط طور پر ۲/۲۱۳/۲۳

۵۴۴ چھپ گیا ہے۔

”تمام شد رسالہ ثانی مولوی عبد الرحمن جامی قدس سرہ السامی“

اس رسالہ میں زلف، خال (خال راہندی دزدندہ مناسب کنندہ گویند؟) رو، عارض، رخسار، قد، رُخ، چشم، ابرو، ناز، کرشمہ، ساقی، شراب، دیر، کلیسا، بت، خرابات، خرابی، کفر، زنا، ناقوس، ناموس، نام، قلندری، نماز و روزہ، کعبہ اور کنش وغیرہ کی صوفیانہ تشریح و توجیہ کی گئی ہے نسخہ کا آغاز بغیر کسی تمہید و تمہید سے یوں ہوا ہے :

آغاز: زلف در حقیقت راہبیت دراز و باریک سودا انگیز و پیچان و ابرو تار یک.

۲۴۔ شرح دعاء القنوت (عربی)

آغاز: القنوت طاعة...

اس شرح کا ایک مخطوط بقلم موسیٰ بن محمد مورخ ۱۰۰۵ھ دارالکتب قاہرہ کے مجموعہ نمبر ۲۳۸۹ میں ورق ۲۴ تا ۲۶ موجود ہے۔

۲۵۔ شرح دیوان خاقانی (فارسی)

خاقانی شروانی (م ۵۵۹۵) کے دیوان کی اس شرح کا ذکر صرف جناب احمد منزوی نے کیا ہے اور اس کے ایک مخطوط مخزونہ کتب خانہ آصفیہ، بھارت، شمارہ ۹۳ دواوین کی نشان دہی کی ہے۔

۱۔ اس مجموعہ میں رسالہ اول کا ذکر ”شرح اصطلاحات شعرا“ کے تحت صفحہ ۲۱۶ پر گذر چکا ہے۔

۲۔ طرازی: نوادین عبد الرحمن جامی: ۴۔

۳۔ فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۵: ۶۵-۶۴-۶۳۔

۲۶۔ شرح الرسالۃ الوضعیۃ (عربی)

عضد الدین عبدالرحمن ایچی (م ۵۶۵/۱۳۵۵ء) کے عربی "رسالۃ العصدیۃ فی الوضع" (وضعیہ) کی اس شرح کا ذکر سعید نقیسی^۱ اور بشیر ہروی^۲ نے کیا ہے۔ کیا الفاظ خدا نے وضع کئے ہیں یا انسان نے جو گھنگو کرتا ہے؟ اس رسالہ میں اسی مسئلہ پر بحث کی گئی ہے۔
آغاز: هذه المشاریۃ؛ اما تلك العبارات المخصوصۃ۔
اس شرح کا ایک مخطوطہ دارالکتب قاہرہ (نمبر ۳۲۳۱ ج) میں از ورق ۷۲ تا ۷۷ موجود ہے۔^۳

۲۷۔ شرح گلشن راز

محمود شبستری (م ۵۷۲) کی عارفانہ مثنوی "گلشن راز" پر جامی کی شرح کا ذکر بشیر ہروی نے کیا ہے۔^۴ مگر سعید نقیسی کو جامی سے اس انتساب کی صحت میں شک ہے۔^۵

۲۸۔ شرح مخزن الاسرار

نظامی گنجوی (م ۶۱۹ یا ۶۱۴) کی مثنوی "مخزن الاسرار" پر جامی کی اس شرح

۱۔ تاریخ نظم و نثر در ایران: ۱: ۲۸۸۔

۲۔ تعلیقات بزکملہ لاری: ۸۱۔

۳۔ طرازی: نورالدین عبدالرحمن جامی: ۴۔

۴۔ تعلیقات بزکملہ لاری: ۸۱۔

۵۔ تاریخ نظم و نثر در ایران: ۱: ۱۴۹۔

کا نام سعید نعیمی^۱ اور بشیر بروی^۲ نے لیا ہے۔

۲۹۔ شوق القمر (فارسی)

شائد جامی کی تصنیف ہے۔ مسئلہ شوق القمر کے حل پر مندرجہ ذیل سات طبقات کے نظریات جمع کئے ہیں۔ ۱۔ اہل ظاہر مقلد، محدث، حافظ۔ ۲۔ اہل ظاہر حکیم اسلام، متکلم۔ ۳۔ متاخر حکمائے ظاہر۔ ۴۔ حکمائے قدیم۔ ۵۔ صوفی محقق۔ ۶۔ قرآنی حروف کے رموز خواں۔ ۷۔ اولوالایدی والابصار۔

اس رسالہ میں ایک جگہ یہ شعر موجود ہے :

اگر جامی بدست آری ز حشم جامی بری پُرْمی

وگر پیانہ امی داری بتو پیمانہ پیماید

آغاز: "بسم اللہ الحمد لولہ والصلوة علی نبیہ۔ روزی از روزہا کہ بیاری دولت اقبال و ہمراہی ایشان بحکم فرمودہ قل سیر وافی الارض عصای سیاحت بدست قبول گرفتہ گرد سراپای عالم کون میگشت و بیدیدہ اعتبار در ہر بازار می نگریست و حال مطالعہ ہر طائفہ بر محک عیار میزد۔ یک ناگاہ گذر بر مدارس علوم رسوم کہ میدان تسابق و تجارب فہوم است، افتاد، دید کہ دزخ شوق قمر و تحقیق بیان آن بساط مناظرہ گسترانیدہ"

انجام: طبقہ ہفتم مرتبہ اولوالایدی والابصار است کہ خادمان خاص حضرت ختمی و

دارثان کمال ارجمند اویند... و تحقیق این آنست"

۱۔ تاریخ نظم و نثر در ایران : ۱ : ۲۸۸۔

۲۔ تعلیقات بر تکرار لاری : ۸۱۔

اس رسالہ کا ایک نسخہ (نمبر ۷۸، ۷۷) کتابخانہ مرکزی دانشگاہ تہران کے مجموعہ رسائل میں محفوظ ہے۔

۳۔ صد کلمہ حضرت علی با ترجمہ فارسی

سعید نفیسی اور بشیر ہڑی نے جامی کے اس ترجمہ کا ذکر کیا ہے۔

ادارہ علی کالج، وزیر آباد (بھارت) نے ۱۳۵۵ھ میں دسویں صدی ہجری کے خوشنویس شیخ نظام کے لکھے ہوئے جس نسخہ کا عکس بعنوان "آیات جلی یعنی حضرت علی علیہ السلام کے زرین اقوال مع ترجمہ حضرت مولوی جامی شائع کیا ہے اور جس کا آغاز اس کلمہ اور ترجمہ سے ہوتا ہے :

قال امیر المؤمنین علی لو کشف العطار ما ازوت یقینا

حال خلد و جہیم دانستم

بہ یقین آنچنان کہ مے باید

گر حجاب از میسانہ برارند

از یقین ذرہ (ای) نیفزاید

وہ دراصل رشید الدین محمد وطواط بلخی (۴۸۰ یا ۴۸۷ - ۵۴۳ یا ۵۴۸) کا منشور

و منظوم ترجمہ موسوم بہ "مطلوب کل طالب من کلام علی بن ابیطالب" ہے تاہم بعض مخطوطات

میں کاتبوں نے اختصار سے کام لیتے ہوئے نثری ترجمہ حذف کر کے صرف منظوم ترجمہ

اے محمد تقی دانش پروردہ: فرست کتابخانہ مرکزی دانشگاہ تہران ۱۴ : ۲۳ - ۳۸۲۲. تمام معلومات اسی

فرست سے نقل کی گئی ہیں۔

۲ تاریخ نظم و نثر ۱ : ۲۸۸ . ۳ تعلیقات بزرگمذہ لاری : ۸۱ .

درج کیا ہے۔ وطواط کی اس کتاب کو فلایشر نے جرمنی زبان میں ترجمہ کر کے ۱۹۳۷ء میں شایع کیا۔ تران سے بھی فارسی ترجمہ ۱۳۴۲ھ میں باہتمام محمدت ارموی چھپ چکا ہے۔
 دفتر کتب خانہ اسعد افندی ایاصوفیہ میں جامی کے ایک رسالہ "ترجمہ المنتخب من نثر اللالی فی کلام امام علی کرم اللہ وجہہ کاندراج ہوا ہے۔ یہ ایک ہی نوعیت کے تراجم معلوم ہوتے ہیں۔

۳۱۔ رسالہ عروہ

سعید نفیسی اور بشیر ہروی نے اس رسالے کا نام لکھا ہے۔

۳۲۔ من الفتوحات المکیہ فی صفة الرافضیہ (نظاہر عربی۔ نثر)

کتب خانہ اسعد افندی، ایاصوفیہ میں اس رسالہ کا ایک نسخہ موجود ہے۔ عدد عمومی ۱۶۹۱ کے تحت مذکور ۱۶ رسائل کے مجموعے میں یہ آٹھواں رسالہ ہے اس مجموعے میں جامی کے چھ دوسرے رسائل بھی ہیں۔
 رسالہ کے نام سے یہ گمان بھی ہوتا ہے کہ "فتوحات المکیہ" سے رافضیت کی تشریح کا استخراج کیا گیا ہے۔

۱۔ احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی ۲: ۸۶-۱۶۸۵۔

۲۔ دفتر مذکور، ص ۳۳۱، عدد عمومی ۱۶۹۳، مجموعہ رسائل میں انیسواں رسالہ۔

۳۔ تاریخ نظم و نثر در ایران ۱: ۲۸۸۔

۴۔ تعلیقات بر کلمہ لالی: ۸۱۔

۵۔ دفتر کتب خانہ اسعدی افندی ص ۳۳۱۔

۳۳۔ رسالہ قطیبہ (فارسی)

آغاز: الحمد للہ رب العالمین والصلوٰۃ والسلام علی محمد وآلہ واصحابہ اجمعین... اما بعد بر خاطر وقاد طبع نقاد پوشیدہ مانند کہ۔

طرازی نے اس رسالہ کے مخطوطہ مخزنہ دارالکتب قاہرہ بلا تاریخ، ۸ ورق (نمبر ۲۳ تاریخ فارسی) کا ذکر کیا ہے۔^{۱۹}

۳۴۔ قلند نامہ (فارسی)

اس مثنوی کا ایک مخطوطہ کتب خانہ عارف حکمت، مدینہ منورہ (سعودی عرب) میں موجود کلیات جامی (نمبر ۵۹) مورخ ۱۰۹۱ھ میں شامل ہے۔^{۲۰}

۳۵۔ کلمتی الشہادۃ

سعید نفیسی^{۲۱} اور بشیر سروی^{۲۲} نے اس کا ذکر کیا ہے۔

۳۶۔ گل و نوروز

اس رسالہ کا نام بھی سعید نفیسی^{۲۳} اور بشیر سروی^{۲۴} نے درج کیا ہے۔

^{۱۹} طرازی: نور الدین عبدالرحمن جامی: ۴۰۔ ^{۲۰} احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی فارسی: ۴۔

^{۲۱} ۳۰۴۸-۴۹۔ و عزیز اللہ عطاردی قوچانی: مخطوطات فارسی در مدینہ منورہ: ۱۹۔

^{۲۲} تاریخ نظم و نثر ۱: ۲۸۸۔ ^{۲۳} تعلیقات بر تکرار لاری: ۸۱۔

^{۲۴} تاریخ نظم و نثر ۱: ۲۸۸۔ ^{۲۵} تعلیقات بر تکرار لاری: ۸۱۔

۳۷۔ مثنوی عشقی (فارسی)

آغاز: ای بدرماندگی پناہ ہمہ

کرم تست عذر خواہ ہمہ

دارالکتب قاہرہ میں اس مثنوی کے دو مخطوطات موجود ہیں۔

۱۔ نمبر ۱۰۴۔ بخط نستعلیق خوش، بلا تاریخ، ۱۱۰ ص. نسخہ میں جامی سے نسبت کی صراحت

موجود ہے۔

۲۔ نمبر ۹۔ بلا تاریخ۔ مجموعہ میں از ورق اتا ۱۶ نسخہ میں شاعر کے نام کی وضاحت

نہیں ہوئی ہے۔

۳۸۔ مختصر الفقہ (فارسی)

فقہ پر اس منظوم رسالہ کا مخطوطہ کتب خانہ اسلامیہ کالج پشاور (پاکستان)

میں تحت شمارہ ۵۵ موجود ہے۔

۳۹۔ رسالہ مراتب ستمہ (فارسی)

یہ رسالہ مندرجہ ذیل چھ مراتب کی مختصر تشریح پر مبنی ہے۔

۱۔ مرتبہ غیب مسمیٰ بہ تعین اول، یعنی تعقل حق۔ ۲۔ غیب ثانی مسمیٰ بہ تعین ثانی،

۱۔ احمد منزوی، فہرست نسخہ ہای خطی فارسی ۳: ۳۰۰۔ ۳۱۲ "منظومہ ای در عشق" و ۳۱۲ "مثنوی جامی"

بحوالہ فہرست المخطوطات الفارسیہ دارالکتب قاہرہ۔

۲۔ مولوی عبدالرحیم: باب المعارف العلیہ ۲: ۳۱۔

یعنی تحقق اشیا۔ ۳۔ مرتبہ ارواح، یعنی ظہور اشیا کے کوئی نہ۔ ۴۔ مرتبہ مثال، یعنی وجود
اشیا کے کوئی نہ لطیفہ۔ ۵۔ مرتبہ اجساد، یعنی مرتبہ وجود اشیا کے کوئی نہ مرکبہ کثیفہ۔ ۶۔ مرتبہ
جامع جمع مراتب یعنی حقیقت انسان۔

جس صورت میں یہ رسالہ ہمیں دستیاب ہوا ہے، اس کے مطابق اس کا آغاز و انجام
یوں ہے۔

آغاز: ہو الموجود لا غیرہ والمرئی منظرہ۔ ما فی الوجود الا عین واحدہ ہی عین الحقیقۃ
الحق و وجودہ و ہو الموجود المشہود۔

انجام: (غزل۔ جس کے آخری دو اشعار یہ ہیں):

بادہ نہان و جام نہان آمدہ پدید
در جام عکس بادہ در بادہ رنگ جام
جامی معاد مبداء ما وحدت ست و بس
مادر میان کثرت موہوم و السلام

۱۔ ہمارے پیش نظر مندرجہ ذیل تین مخطوطات ہیں:

۱۔ نسخہ کتابخانہ گنج بخش، راولپنڈی، شمارہ ۱۶۱۔ در مجموعہ مورخ ۱۲۲۲ھ، از ص ۴۰ تا ۴۵۔

(نیز دیکھئے: احمد منزوی: فرست نسخہ ہای خطی کتابخانہ گنج بخش ۲: ۷۹۲)۔

۲۔ نسخہ مخزنہ نیشنل میوزیم آف پاکستان، کراچی۔ شمارہ ۸۲۔ ۱۹۶۷ء قلم نیاز احمد

بن حافظ خیر الدین مورخ ۲۱ جمادی الثانی ۱۲۷۲ھ۔ (فرست مارت نوشاہی، ص ۲۷۷)

۳۔ نسخہ مخزنہ کتابخانہ پروفیسر محمد اقبال مجدی، لاہور۔

جناب احمد منزوی نے "فرست مشترک نسخہ ہای خطی فارسی پاکستان" میں مزید ایک نسخہ مخزنہ کتابخانہ

ڈاکٹر اعلیٰ الحق کوثر کوٹہ (پاکستان) کا ذکر کیا ہے۔

۱۔ مکمل غزل "دیوان جامی (پشمان)"; ۱۸۱ میں بھی دیکھی جاسکتی ہے۔

جائی نے اسی موضوع پر "نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص" کے مقدمہ اور ابتدائی سات
فصول میں بڑی تفصیل سے بحث کی ہے۔ اور وہاں مندرج اکثر عبارات و جملات بحسنہ زیر
نظر رسالہ میں ملتے ہیں۔ مثلاً "نقد النصوص" کے مقدمہ میں فصل سوم کے وصل آخر کا یہ حصہ
ملاحظہ ہو:

"اگر وجود حق را سبحانہ و تعالیٰ مراتب اعتبار کتی ... در جام عکس بادہ و در
بادہ رنگ جام۔"

یہی بند بعینہ رسالہ مراتب ستہ کا اختتامیہ بھی ہے۔
رسالہ کے ابتداء میں تجید و تمہید نہ ہونے کے باعث ہم اسے جامی کی باقاعدہ تصنیف
قرار نہیں دے سکتے۔ بلکہ "نقد النصوص" کے مقدمات کی بتصرف تلخیص کہیں گے۔

۳۔ ملفوظات جامی (فارسی)

آغاز: من طلب البر من الباری فہو مشترک الباری ... عشق روی برتا بد قبلہ گاہ
وی ذات معشوق است۔ (برابر با تہلیلہ، ص ۳۶۹)
مذکورہ ملفوظات کا مخطوط دارالکتب قاہرہ (مصر) کے ایک مجموعہ مورخ ۱۲۳۵ھ میں
صفحہ ۳۰۶ تا ۳۰۹ (شمارہ ۲۷ مجامع فارسی طلعت) موجود ہے۔

یہ مقامات منہری میں اس کا مستقل رسالہ کے طور پر یوں ذکر ہوا ہے: "مولانا جامی در مراتب ستہ میفرماید
اگر ... شاہ غلام علی دہلوی: مقامات منہری، ص ۱۳۴۔ طبع دہلی ۱۲۶۹ھ۔
ریونے پرنس میوزیم لندن کے مخطوط (شمارہ OR-1164) میں مندرج متن از ورق ۷۹ تا ۸۱ کا ذکر بعنوان
رسالہ فی معرفۃ الحضرات "در مراتب الوجود منسوب بہ جامی کا ذکر کیا ہے (ریونے: ۶: ۸۷)۔
طہ طرازی: نور الدین عبدالرحمن جامی: ۲۰۔

ملفوظات جامی کا ایک مجموعہ جو ان کے کسی خاص مرید نے جمع کیا تھا، اسلامیہ کالج پشاور (پاکستان) میں ۱۰۴۷ شمارہ کے تحت رسالہ "قدسیہ" (مورخ ۱۱۸۰ھ) کے آخر پر موجود ہے۔

۴۱۔ مناقب مولوی

جیسا کہ نام سے ظاہر ہے یہ رسالہ مولانا جلال الدین محمد رومی مشہور بہ مولوی (۶۷۲ھ) کے مناقب پر ہے۔

سعید نفیسی اور بشیر سہری نے اس کا ذکر کیا ہے۔

۴۲۔ رسالہ منطق

اس رسالہ کا ذکر سعید نفیسی اور بشیر سہری نے کیا ہے۔

۴۳۔ النسخۃ المکیہ

جامی کی تالیفات میں اس نام کا ذکر جناب حسن سادات ناصری نے "تقوم تربیت" از محمد علی تربیت اور "ریحانۃ الادب" از محمد علی تبریزی معروف بہ مدرس کے حوالے سے کیا ہے۔

۱۔ عبد الرحیم: لباب المعارف العلیہ ۱: ۱۹۳۔

۲۔ تاریخ نظم و نثر در ایران ۱: ۲۸۹۔ تعلیقات بر مکتبہ لاری: ۸۱

۳۔ تاریخ نظم و نثر ۱: ۲۸۸۔

۴۔ تعلیقات بر مکتبہ لاری: ۸۱۔

۵۔ حسن سادات ناصری: حاشیہ بر "آتشکدہ" از آذر، ۱: ۳۱۲۔ ریحانۃ الادب ۱: ۳۳۸۔

تبریز، طبع سوم، ۱۳۴۷ش۔

۴۴۔ رسالہ نور بخش

حقیقت، طریقت اور مجاز کے بیان میں ہے۔
 آغاز: ”بعد حمد منان مستعان وصلوات مفرانس و جان“
 اس رسالہ کا ایک مخطوط دارالکتب قاہرہ (مصر) تحت شمارہ ۲۶۱ مجامع تہور،
 ایک مجموعہ رسائل میں صفحہ ۴۴۶ تا ۴۴۷ موجود ہے۔

۴۵۔ رسالہ وحدت الوجود (فارسی)

بشیر بروی نے اس کا ذکر کیا ہے۔
 یہ رسالہ ماہنامہ ”جلوہ“ تہران۔ سال دوم (۲۵ - ۱۳۲۶ ش) صفحہ ۱۶-۲۱۱ میں بعنوان
 ”رسالہ ملا جامی در وحدت وجود“ شائع ہو چکا ہے۔

۴۶۔ الوصیۃ

دفتر کتب خانہ اسعد افندی کے مؤلف نے صرف ”الوصیۃ نور الدین عبدالرحمن بن احمد الجامی“
 ہی لکھا ہے۔ عدد نمبری ۳۷، ۴۵ کے تحت مذکور یہ رسالہ (یا وصیت) ۱۳ رسائل کے مجموعہ میں
 چوتھا رسالہ ہے۔

- ۱۔ بشیر بروی: تعلیقات بر تکملہ لاری: ۸۱۔ ۲۔ طرازی: نور الدین عبدالرحمن جامی: ۴۱۔
 ۳۔ تعلیقات بر تکملہ لاری: ۸۱۔
 ۴۔ ایرج افشار: فرست مقالات فارسی: ۱: ۵۸۰ (عدد مسلسل)۔
 ۵۔ دفتر کتب خانہ اسعد افندی ایاصوفیہ، ص ۲۹۵۔

چند ایسی کتابیں جو صریحاً غلط طور پر جامی سے منسوب کر دی گئی ہیں

۱۔ تاریخ ہرات

حاجی خلیفہ نے کشف الظنون میں ہرات کی تاریخ پر کتابوں کے جن سات مصنفین کا ذکر کیا ہے ان میں سے تین نام یہ ہیں :

۱۔ ابو نصر عبد الرحمن بن عبد الجبار النہامی (۴۷۲-۵۵۴ھ/۱۰۷۹-۱۱۵۱ء)۔

۲۔ ابو نصر عبد الرحمن القیسی۔

۳۔ نور الدین عبد الرحمن جامی (م ۵۸۹۸)۔

اس کے بعد عمر رضا کمالہ اور سعد نفیسی نے بھی "تاریخ ہرات" نامی کتاب کو جامی سے منسوب کیا ہے۔

حاجی خلیفہ کی مندرجہ بالا فرست پر "تاریخ نامہ ہرات" از سیف بن محمد سڑی مطبوعہ

کلکتہ ۱۳۰۲/۱۹۲۳ء کے صحیح پر دفتر محمد زبیر صدیقی اپنی رائے کا اظہار یوں کرتے ہیں :

۱۔ کشف الظنون ۱: ۱۰-۳۰۹۔

۲۔ معجم المؤلفین ۵: ۱۲۲۔

۳۔ تاریخ نظم و نشر ۱: ۲۸۷، نفیسی نے اسی جلد کے صفحہ ۱۹۷ پر عبد الرحمن فای کو آٹھویں صدی ہجری کا مؤلف سمجھتے ہوئے (جو کہ صحیح نہیں) اس کی تاریخ ہرات کا ذکر کیا ہے۔

”تاجال غیر از حاجی خلیفہ کسی مدعی نشدہ کہ عبدالرحمن جامی تاریخ ہرات نوشتہ
 باشد۔ پچنین در نسبتی کہ بہ ابوروح عیسیٰ یا ابونصر عبدالرحمن قیسی دادہ، مؤید
 ندارد۔ اصلاً حاجی خلیفہ در اظهارات خود دقت و احتیاط لازمہ را ہمیشہ مراعات کند
 ترجمہ: ابھی تک حاجی خلیفہ کے علاوہ کسی نے دعویٰ نہیں کیا کہ عبدالرحمن جامی نے تاریخ
 ہرات لکھی ہے۔ اسی طرح اُس (حاجی خلیفہ) نے جو نسبت ابوروح عیسیٰ یا ابونصر عبدالرحمن
قیسی سے دی ہے اس کی بھی تائید نہیں ہوتی۔ اصل میں حاجی خلیفہ اپنے اظهارات
 میں کبھی ضروری دقت اور احتیاط کو ملحوظ نہیں رکھتا۔
معین الدین زہجی اسفزاری جو جامی کا معاصر اور مداح تھا اور اس نے
 ۹۹-۸۹۷ء میں ”روضات الجنات فی اوصاف مدینۃ ہرات“ لکھی۔ وہ اپنی کتاب
 کے مقدمہ میں تاریخ ہرات پر جن چار کتابوں کا ذکر کرتا ہے۔ ان میں جامی کی کسی تاریخ ہرات
 کا نام نہیں آیا۔ اگر جامی نے اس موضوع پر کوئی تالیف چھوڑی ہوتی تو زہجی اس سے ضرور
 واقف ہوتا اور نہ صرف اس کا ذکر کرتا بلکہ اس سے استفادہ بھی کرتا، جیسا کہ اس نے
عبدالرحمن جامی کی تاریخ ہرات سے اقتباسات دیے ہیں۔
 ایسا نظر آتا ہے کہ فرست نگاروں اور تاریخ نویسوں کو جامی کی ہرات سے
 نسبت اور تاریخ ہرات کے مصنف عبدالرحمن الفامی (م ۵۵۴۶) کے نام سے التباس
 و اشتباہ ہوا ہے اور وہ اسے غلط طور پر عبدالرحمن الحامی کے نام منسوب کر بیٹھے ہیں۔^۳

۲۔ تجنیس خط یا تجنیس اللغات (فارسی نظم)

رک: متن، صفحہ ۳۱۲

۱۔ مقدمہ بر تاریخ نامہ ہرات: ۵۔ ۲۔ روضات الجنات: ۴۱-۴۲۔
 ۳۔ ہامی نظریے کی تائید کے لئے دیکھئے: یا شتم رضی کا دیوان جامی، ”مطبوعہ تہران پر مقدمہ، بشیر
 ہڑی کی تعلیقات بر تکرلہ لاری، ص ۸۱، ”مقالات مولوی محمد شفیع“ ۳۰: ۲۳۸

آغاز: بعد توجید و صفات خالق شام و سحر
وز پس نعت و ثنائے خواجہ خیر البشر
جناب حکمت کا یہ لکھنا صحیح نہیں ہے کہ مندرجہ ذیل شعر بھی نصاب "تجنیس خطا" کا

حصہ ہے

مصرشہر و شہر ماہ و ماء آب و خوف سہم
سہم تیر و اجنہ چہ بال باشد بال جان
و حقیقت یہ "تجنیس الالفاظ" یا "بدیع البیان" کا ابتدائی شعر ہے جسے خسرو دہلوی
اور جامی دونوں سے منسوب کیا جاتا ہے اور ہم اس پر آگے چل کر بحث کر رہے ہیں
رسالہ "تجنیس خطا" کے کاتبوں نے تو اتر کے ساتھ اور ان کی پیروی میں بعض فرست
نگاروں نے اسے جامی سے منسوب کیا ہے۔

تمام نسخوں کے اختتام پر ناظم کا نام اس طرح آیا ہے :

تا چند سخن طویل گوئی چند ان
خاموشی پیش گیر عبد الرحمن
بس کن کہ ہمیں رسالہ کافی ست ترا
زین بیش مدہ در دوسر بہ کسان

لے مثلاً:

RIEU, CHARLES : CATALOGUE OF THE PERSIAN
MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM. Vol : II,
P-504, 509.

محمد بشیر حسین، فرست مخطوطات شیرانی ۳ : ۴۴-۴۸ (صفحہ)۔

اور ابتدا میں نظم کے تیسرے شعر میں اس کے موضوع کی تصریح ہوئی ہے اور بتایا گیا ہے کہ یہ نصاب "ضیائی" ہے، گو علم لغت سکھانے کے لئے لکھا گیا ہے :

کودم این مجموعہ را در صنع تجنیس اللغات
تا ضیائی را لغت دانی بیاد آرد مگر

مذکورہ اشعار میں وارد محض "عبدالرحمن" نام سے یہ تسلیم کر لینا کہ یہ رسالہ عبدالرحمن جامی

کی تصنیف ہے ایک عاجلانہ فیصلہ ہے ۔

اولاً اس رسالہ کے جو مخطوطات ہمارے علم میں ہیں اور جن کا ذکر فارسی مخطوطات میں آیا ہے وہ سب برصغیر میں کتابت ہوئے ہیں اور کسی غیر ہندوستانی نسخے کا سراغ نہیں ملتا۔ جامی کی ایسی تصنیف جسے ایک نصابی اور تدریسی کتاب ہونے کی وجہ سے نسبتاً زیادہ متداول ہونا چاہیے تھا، اس کا ایران، ترکی یا خراسان میں نہ پایا جاتا (ان علاقوں میں آثار جامی کے کثیر التعداد نسخے ہیں) اس امر کی دلیل ہے کہ یہ کتاب ان علاقوں میں تصنیف نہیں ہوئی بلکہ ہندوستان میں کسی عبدالرحمن نامی شخص نے لکھی ہے

ثانیاً ہماری نظر سے کوئی نسخہ بھی ۱۱۳۵ھ سے قدیم تر نہیں گذرا۔ ہم نے جامی اے فرست نگار مخطوطات شیرانی کی رائے میں "ضیائی" جامی کے شاگرد تھے۔ یہ قیاس داخلی نظر آتا ہے بلکہ مذکورہ شعری سے ماخوذ ہے۔

۳۔ احمد منزوی : فرست مشترک نسخہ ہائے خطی فارسی در پاکستان (ذیر تالیف مسودہ مخزونہ کتابخانہ گنج بخش راز پینڈی)۔

۴۔ احمد منزوی کی فرست نسخہ ہائی خطی فارسی ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰ کے حصہ "فرہنگنامہ ہائی دو زبانہ یا بیشتر" میں اس رسالہ کا قطعاً کوئی ذکر نہیں ہے حالانکہ اس فرست میں دنیا کے بالعموم اور ایران کے بالخصوص نسخوں کو یکجا کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

۵۔ نسخہ ذخیرہ شیرانی نمبر ۲/۳۵/۳۰/۳۱ مخزونہ دانشگاہ پنجاب لاہور کی تاریخ کتابت ہے۔

سے منسوب اس نصاب کا جو مخطوط کتب خانہ احسان دانش مرحوم، انارکلی لاہور میں دیکھا ہے اس کی تاریخ کتابت ۱۲ رمضان ۱۰۸۴ھ ہے لیکن رسالہ کا کاغذ اور خط اس قدر متاخر ہے کہ مذکورہ تاریخ مشکوک معلوم ہوتی ہے۔

”تجنیس خط“ تصحیح Francis Gladwin اور اس کا انگریزی ترجمہ از

J. Haddon Hindley مطبوعہ لندن ۱۸۱۱ء ہماری دسترس میں نہیں ہے جس

سے معلوم ہو سکے کہ آیا انگریزی مصحح نے اپنے پیش نظر نسخہ کے ترقیمے کی بنیاد پر اسے عبدالرحمن جامی کی تصنیف مان لیا ہے یا اس کے پاس اس کی تائید (یا تردید) میں دیگر شواہد و قرائن بھی موجود تھے۔

یہی رسالہ کلکتہ سے ۱۸۱۸ء اور مطبع مسیحیاتی (بھارت) سے ۱۸۴۸/۵۱۲۶۴

اور کانپور سے ۱۸۷۱ء میں تجنیس اللغات ”جامی کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔

۳۔ ترجمہ کوک شاستر = لذت النساء (فارسی نظم)

جنسیات پر اس مثنوی کو جس کا مطلع یہ ہے:

کنم ابتداء من پیام خدا

کہ پیدا است از قدرتش دوسرا

جناب سید سرفراز علی رضوی نے مخطوطات انجمن ترقی اردو (فارسی-عربی) میں عبدالرحمن

جامی سے منسوب کیا ہے جو درست نہیں ہے۔

۱۔ ریو۔ بحوالہ مذکورہ ص ۵۰۴۔

۲۔ ہم نے یہ تمام ایڈیشن دیکھے ہیں۔

۳۔ رضوی: مخطوطات انجمن ترقی اردو (فارسی-عربی): ۵۰۱ (عدد مسلسل) مخطوط نمبر ۴۱۱۱۔

آغاز: حمد لاجد آله عالم را

کو روا کردہ کام آدم را

ملاقا نوح ٹھٹھوی نے "مقالات الشعراء" میں ایک فارسی شاعر ملا داؤد نکعلوی متخلص
بہ مادح کا ذکر کیا ہے۔ لیکن بطور نمونہ جو شعر درج کیا ہے وہ منقوٹ ہے۔

۵۔ رسالہ صغیر (فارسی - نثر)

جناب ڈاکٹر محمد بشیر حسین نے ذخیرہ شیرانی، دانشگاه پنجاب لاہور میں موجود مجموعہ
رسائل نمبر ۲۰۴۰/۵۰۵۳ کے پہلے رسالہ کو بعنوان "رسالہ صغیر" مولانا جامی سے منسوب کیا ہے۔
اس اقتساب کی صحت جاننے کے لئے جب ہم نے مذکورہ نسخہ دیکھا تو حقیقت حال بڑے
دلچسپ انداز میں سامنے آئی۔ مذکورہ مجموعہ رسائل ایک ہی کاتب کا لکھا ہوا ہے اور اس
کے پہلے تین رسائل کی ترتیب یہ ہے:

۱۔ رسالہ در عرض وقایہ مصنف نامعلوم، ص ۲-۱۳، اسی رسالہ کو ڈاکٹر صاحب

نے رسالہ صغیر سے موسوم کیا ہے۔

۲۔ رسالہ سروض از قاسم کاہی، ص ۱۳-۲۲۔

۳۔ رسالہ معاً از جامی، ص ۲۳-۲۸۔ آغاز: امی اسم تو گنج ہر طلسمی۔ اس رسالہ

کو رسالہ کو رسالہ متوسط کہنا چاہیے (دیکھئے ہماری یہی کتاب، ص ۳۹۸) مگر ڈاکٹر صاحب

نے اسے رسالہ کبیر یا حلیۃ الحلل کے نام سے فہرست میں درج کیا ہے۔

۱۹ مقالات الشعراء: ۶۹۶

۲۰ فہرست مخطوطات شیرانی: ۶۲۶: ۳

۲۱ ایضاً: ۶۲۸: ۳۔ ۲۲ ایضاً: ۶۲۳: ۳

مذکورہ تیسرے رسالہ کا ترجمہ یوں ہے :

”رسالہ صغیر حضرت مولانا عبدالرحمن جامی قدس اللہ سرہ روح بتاریخ

۹ شہر جمادی الثانی ۱۰۹۹ (۱۰۵) روز سہ شنبہ وقت ظہر بخط فقیر عبدالهادی

متوطن موضع راپنپور (کرنچوردہ) پرگنہ جیورہ تحریر یافت ہے

اس طرح ذخیرہ شیرانی کے محترم فرست نگار نے تیسرے رسالہ کے ترجمہ کو پہلے رسالہ

کا ترجمہ سمجھ کر اسے مولانا جامی کی تصنیف قرار دے دیا ہے جو صحیح نہیں ہے۔

رسالہ اول کے بارے میں ہمارا حال مطالعہ یہ ہے :

۱۔ مؤلف نے کہیں اپنا نام درج نہیں کیا۔ تاہم مقالہ سوم ”رقافیہ“ کے اختتام

پر وہ لکھتا ہے ”اگر انواع قوافی مقصود باشد، رسالہ حقیقۃ القوافی این فقیر بایں دید ہے

چونکہ جامی کی تصانیف کی فرست میں ”حقیقۃ القوافی“ کا نام نہیں ملتا اس لئے

زیر نظر رسالہ کو بھی ان کی تصنیف قرار نہیں دیا جاسکتا البتہ اس نام کا ایک سالہ فخر الدین

رازی (۵۳۶-۵۶۶) سے ضرور منسوب ہے۔

۲۔ مؤلف نے سبب تالیف بیان کرتے ہوئے لکھا ہے :

”بعد از انحراف مزاج، شبی در کنج بیت الحزن با صد ہزار بلا و محن نشسته بودم

و در بروی غیر بستہ نہ مجبونی و فادار کہ گاہی مقدار غم از دل دردمندم بردارد

و نہ مسدوحی عالی مقدار کہ در ناسازگاری دھر بنظر رحمت خاطر مستمند را

نگاہ دارد.... جلس این فقیر... (نام کا ذکر نہیں)۔۔۔ از درد درآمد

یہ مخطوطہ زیر بحث ذخیرہ شیرانی، ص ۲۸ (مجموعہ)۔

۳۔ زیر بحث نسخہ، ص ۵۔

۴۔ احمد منزوی، فرست نسخہ ہامی خطی فارسی، ص ۱۳: ۵۸، ۶۱، ۶۲۔

و مرا متحیر و متفکر مشاہدہ نمود۔ بی آنکہ از من شکوہ درو نظامہ کرد، دریافت
و گفت چرا سردرگریان تفکر فرمودہ ای؟ سر بر آور و وقت شریف را بعزالت
و عطلت مگذار و رسالہ در صنایع شعرو عروض و استخوان کہ در آن صنایع وقوع
یافتہ باشد باز ما بنام... عالیجناب... قاضی القفصات.. (طویل القاص)
کے باوجود نام درج نہیں ہوا) ... بدین اشارت از جابر خاستم و کمر
خدمت بر میان جان بستم و در اتمام این رسالہ توجہ نمودم:
۳۔ یہ رسالہ ایک مقدمہ، چھ مقالات اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہے۔

مقدمہ در معنی شعر

مقالہ ۱۔ کلام موزون را چرا شعر گویند

۲۔ انواع شعر

۳۔ قافیہ

۴۔ محاسن شعرو طرفی صناعات و قسمی از عروض کہ در نظم و نثر بکار دارند

مقالہ ۵ و ۶ اور خاتمہ مذکور نہیں ہے۔

آغاز: حمد و بجد واجب الوجودی را کہ سلسلہ موجودات را بواسطہ اتصال کاف
و لون انتظام بخشید و انسان را بجمت قابلیت نطق و معرفت از موجودات انتخاب نمود.
اختتام: آن برگ خزان مین کہ بران شاخ زران است.

ترقیمہ: تحریر فی التاریخ غرہ جمادی الآخر ۱۰۹۹ھ (ص ۱۳ نسخہ).

۶۔ رسالہ عرفانی (فارسی۔ نثر)

رسالہ عرفانی مخزنہ کتب خانہ گنج بخش راولپنڈی کے جس مخطوط (۶۳۱۳) کو اس کے ترقیمہ اور کاتب کے حوالہ سے "ملای جامی" سے منسوب کیا گیا ہے وہ دراصل "ارشاد المریدین" از کمال الدین حسین خوارزمی (شہادت ۸۳۵ - ۵۸۴۰) ہے جس کی تائید خود "فہرست نسخہ ہا خطی کتابخانہ گنج بخش" از احمد منزوی، جلد دوم، صفحہ ۵۱-۵۵۲ پر "ارشاد المریدین" (تحت عدد مسلسل ۶۸۲) اور صفحہ ۸۰-۶۷۹ پر رسالہ عرفانی (ذیل عدد مسلسل ۸۲۴) کی دی گئی فہرست مضامین کی یکسانیت سے بھی ہو جاتی ہے۔

۷۔ طریق بحث (فارسی۔ نثر)

یہ مثنوی جس کا آغاز مندرجہ ذیل شعر سے ہوتا ہے:

خداوندی کہ اورانیست ہمتا

بود از جسم و از جوہر ہمترا

بحث و مناظرہ کے آداب اور طریقوں پر مشتمل ہے۔

اس رسالہ کے دو ایسے مخطوطات ہماری نظر سے گزرے ہیں جن کے ترقیمہ میں اسے جامی

سے منسوب کیا گیا ہے۔ ان دونوں نسخوں میں اشعار کی مجموعی تعداد تیس ہے۔

۱۔ نسخہ مملوکہ جناب خلیل الرحمن داؤدی، لاہور، مورخ ۱۲۷۷ھ۔

۲۔ نسخہ مخزنہ کتابخانہ گنج بخش راولپنڈی، شمارہ ۴۰۰۸۔

لے نیز دیکھئے: احمد منزوی: فہرست مشترک نسخہ ہا خطی پاکستان حصہ منطلق۔

۱۔ احمد منزوی: فہرست نسخہ ہا خطی کتابخانہ گنج بخش ۱: ۴۳۹، تحت آداب بحث منظوم۔

مگر کتابخانہ گنج بخش ہی کے دوسرے نسخے، شمارہ ۱۹۶۴، مورخ ۱۰۹۲ درج ہوئے
ص ۶۲-۶۳ کے آخر میں تین مزید اشعار موجود ہیں جن میں شاعر کا نام اسیری مذکور ہے۔
اختتام کے وہ اشعار ملاحظہ ہوں :

طریق بحث را تفسیر کردم بوجہ محقر تفسیر کردم
کہ تا از من بماند این نشانیہ کہ من ہم بودہ ام اندر زمانہ
چو شد این نظم در خاطر منجیل بنام خویشتم کردم منزل
مقیم گوشہ فقیر و فقیری فقیر ناتوان یعنی اسیری

ان اشعار کی روشنی میں اس مثنوی کے جامی کی بجائے اسیری سے نسبت کے شواہد واضح تر

ہیں۔

۸۔ فتوح الحرمین (فارسی نظم)

حج کے مسائل و مناسک اور زیارات مکہ مکرمہ و مدینہ منورہ پر مبنی لاری (۵۹۳۳/۷۷۔

۱۵۲۶ء) کی مثنوی جس کا مطلع یہ ہے :

ای ہمہ کس را بدست التجا کعبہ دل راز تو نورِ صفا
یا ای دو جهان غرقہ آلائی تو کون و مکان قطعہ دریائی تو

کو بعض نمارس کتب اور مطبوعہ ایڈیشنوں میں غلط طور پر جامی اور شیخ محمد الدین عبد القادر جیلانی
(م ۵۵۶۱) سے منسوب کر دیا گیا ہے۔

۱۵ احمد منزوی، فہرست نسخہ خطی کتابخانہ گنج بخش ۱: ۲۳۹، واضح ہو کہ وہاں محترم فہرست نگار نے "اسیری" کی نسبت
مکافی کوٹہ (پاکستان) سے ظاہر کی ہے، غالباً یہ اشتباہ مصرعہ مقیم گوشہ فقیر و فقیری میں لفظ گوشہ "کو کوٹہ"
پڑھنے سے ہوا ہے۔ محولہ فہرست میں اس مخطوطہ کا نمبر بھی غلط طور پر ۱۹۶۶ چھپ گیا ہے۔

جامی سے انتساب کی دو وجوہ ہیں۔ اولاً خود جامی نے مناسک حج پر رسائل کھے۔ ثانیاً
زیر نظر مثنوی میں مندرجہ ذیل شعر اشتباہ کا باعث بنا۔

گر بودت از سخن من ملال

گوش کن از عارف جامی مقال

شیخ جیلانی سے اس مثنوی کا انتساب شاعر کے "محمی" تخلص کے سبب سے ہے۔

محمی از افسانہ اولب بسند

کو دل تو باز رہساند ز بند

۹۔ لطائف شرافت (فارسی۔ نثر)

محترمہ خالدہ صدیق (اب خالدہ آفتاب) نے اپنے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالہ "تہیہ نسخ
فارسی موجود در کتابخانہ های لاہور" میں فقیر خانہ لاہور میں موجود "لطائف شرافت"
از عبدالرحمن جامی کا نہایت اختصار کے ساتھ ذکر کیا ہے۔

مزید تحقیق کے لئے جب ہم نے فقیر خانہ لاہور کا یہ نسخہ (نمبر ۲۲) دیکھا تو معلوم ہوا کہ نسخہ کے

RIEU, CHARLES : CATALOGUE OF THE PERSIAN MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM. Vol : II,
P-655 باضافہ تلخیص

حکمت مرحوم نے اپنے مقالہ "چار کتاب از جامی" مندرجہ رسالہ "آموزش و پرورش" شمارہ ۶ سال ۱۴
ص ۸۶-۲۸۵ میں تردد کے ساتھ چوتھی کتاب "فتوح البحرین" ہی کا ذکر کیا ہے۔
یہ تہیہ نسخہ فارسی موجود در کتابخانہ های لاہور : ۱۴۰۰ اس مقالہ کی ایک نقل کتب خانہ گنج بخش، راولپنڈی
میں بذیل شمارہ ۶۵۰ (مطبوعات) میں موجود ہے۔

ای عفو متین عفو خود بین : اثم مبین ما بین : ای بادشاہ لم نزل :

اختتام : یاری کہ درو معرفتی نیست مگر

کاری کہ درو منفعتی نیست مکن

۱۔ لمعات (فارسی - نثر)

جناب ڈاکٹر محمد بشیر حسین نے ذخیرہ شیرانی، دانشگاہ پنجاب، لاہور کے دو مخطوطات

(نمبر ۲/۲۰۰۵/۵۰۱۵ اور ۸/۳۵۰/۳۳۵۴) کو بعنوان "لمعات" پیش کر کے لکھی ہے:

"اکثر مطالب از لامعہ شروع میشود و پروفیسور شیرانی (م ۱۹۴۶ م) این را اثر

مولانا جامی احوال دادہ. مؤلفہ صفر ۵۸۷. قطعہ تاریخ اینست :

بی دعوت فضل جامی و لاف ہنر در سلک بیان کشید این عقد گہر

آن لفظ کہ شد تمام آورد بدر تاریخ مہ و سال وی از شہر صفر

مذکورہ بالا علامہ، قطعہ تاریخ اور خود دونوں مخطوطات دیکھنے سے ہمیں یہ پورا اطمینان

حاصل ہوا ہے کہ درحقیقت یہ کتاب جامی کی "لوامع شرح قصیدہ (میمیہ) خمریہ از ابن

فارصی ہے، جس کا مفصل ذکر، صفحہ ۳۰۳ اور صفحہ ۳۸۶ پر گذر چکا ہے۔

۱۱۔ منتخب مثنوی مولوی (فارسی)

اس بیندہ انتخاب کا ایک قلبی نسخہ مشرقی مخطوطات کی سرکاری لاٹریری، مدراس (بھارت)

میں بذیل شمارہ ۱۵۸۵ موجود ہے۔

۱۲۔ فرصت مخطوطات شیرانی ۵۰۱۲-۱۳۲۹ (عد مسلسل). ڈاکٹر صاحب نے اپنے ایک مقالہ بعنوان "مخطوطات

ذخیرہ شیرانی کا اجمالی جائزہ مندرجہ ذیل اور نیل کالج میگزین، لاہور، شیرانی نمبر، جلد ۵، شمارہ ۳-۴، صفحہ ۱۲

(باقی صفحہ ۴۴۴ پر)

لیکن اس کی ابتدا اسی شعر سے ہوتی ہے جو جامی کے "ناٹیہ" کے شروع میں ہے یعنی "عشق
جز نائی و ما جزنی نہ ایم" الخ۔ ہمارے خیال میں اس لائبریری کے فرسٹ نگار نے اسے
غلطی سے "ناٹیہ" سے الگ رسالہ سمجھ لیا ہے۔



(بقیہ از صفحہ ۴۴۳)

میں بھی اس انتساب کا اعادہ کیا ہے وہ لکھتے ہیں "لمعات جامی" تالیف ۵۸۷۵ء پر وفیسر شیرانی کی رائے
میں واحد نسخہ ہے "حالانکہ خود ذخیرہ شیرانی میں اس کے دو نسخے موجود ہیں۔"

2 A descriptive Catalogue of the Islamic Manuscripts

in the Govt : Oriental Manuscripts Library Madras, Vol : 1.

P-281

ایزح افتخار: یکی از آثار عبدالرحمن جامی "مقالہ مندرج در ماہنامہ "مہر" تیران، سال ششم،
(۱۳۳۱ش) شماره ۱۰۰ ص ۵۹۰۔ مقالہ نگار نے مخطوطہ کا نمبر ۱۵ لکھا ہے۔

پس نوشت

مولانا جامی کے مزید دو رسائل کے بارے میں علم ہوا ہے۔

۱۔ رسالہ فی اسرار علم التصوف (فارسی)

یہ رسالہ (جس کا مستقل نام کچھ اور ہونا چاہیے) ایک مقدمہ اور تین اصل پر مشتمل ہے۔ اس رسالہ کا ایک قلمی نسخہ کتب خانہ بایزید ولی الدین (ترکی) کے مجموعہ مخطوطات شمارہ ۱۸۲۵ میں ورق ۳۲۵ تا ۳۳۵ موجود ہے۔ یہ رسالہ نخط نسخ قلم صائیں الدین بخدی ۵۸۵۱ میں بمقام ابرقوہ لکھا گیا۔ دیکھئے: فرست میکر و فیلمہای کتابخانہ مرکزی و دانشگاہ تہران، ۱۳۴۸۔

۲۔ منتخب چہار عنوان کیمیائے سعادت (فارسی)

جناب شمس بریلوی (معاصر) "نفحات الانس" کے اردو ترجمہ کے مقدمہ میں اس رسالہ کے بارے میں لکھتے ہیں:

"کیمیائے سعادت کا عنوان اول شناختن نفس خویش، عنوان دوم شناختن حق تعالیٰ عنوان سوم معرفت دنیا اور عنوان چہارم معرفت آخرت ہے۔ یہ چاروں عنوانات عنوان مسلمانوں کے ذیل میں ہیں۔ اصل متن میں یہ چاروں عنوانات تقریباً ایک سو صفحات پر محتوی اور مشتمل ہیں حضرت جامی قدس سرہ نے ان کی تلخیص ۲ صفحات میں پیش کی ہے۔"

۱۔ نفحات الانس اردو ترجمہ از حضرت شمس بریلوی با مقدمہ مترجم، کراچی ۱۹۸۲، ص ۴۴-۴۵۔
۲۔ جناب بریلوی نے صفحات کا یہ تعین رسالہ کی تقطیع ۲۰ × ۳۰ کے اعتبار سے کیا ہے۔

حضرت جامی نے اس تلخیص پر کوئی مقدمہ نہیں لکھا ہے۔ اصل کتاب کے مطالب کو آغاز ہی سے مختصر کرنا شروع کر دیا۔ بعض جملے اصل مصنف کے بعینہ نقل کر دیے ہیں۔ طرز بیان امام غزالی قدس سرہ کی طرح نہایت سادہ اور بے تکلف ہے، جس طرح امام غزالی قدس سرہ نے اپنی نثر کو اشعار کی آمیزش سے عاری رکھا ہے اسی طرح تلخیص میں بھی اشعار مفقود ہیں جس کا سبب یہ ہے کہ حضرت جامی اشعار پیش کر کے اس کی ضخامت کو بڑھانا نہیں چاہتے تھے۔ دوسرے ان کو حضرت امام غزالی کے طرز بیان و اسلوب کی پابندی کا بھی خیال تھا ورنہ ان کی بہت کم نثری تصانیف ایسی ہیں جن میں حسن کلام یا زور بیان کے لئے اشعار پیش نہیں کئے ہوں۔

میرے خیال میں حضرت جامی قدس سرہ کیہائے سعادت کی مکمل تلخیص کرنا چاہتے تھے لیکن وہ ایسا نہ کر سکے اور ان کو اس کا موقع میسر نہ آسکا۔ بہت ممکن ہے کہ یہ آپ کی آخری تالیف ہو۔ مجھے کسی کتاب میں منتخب چار عنوان کیہائے سعادت کی تاریخ تالیف نہیں مل سکی نہ خود حضرت جامی قدس سرہ نے اس کی کہیں وضاحت کی ہے۔ حضرت جامی کی فہرست تصانیف و تالیفات میں اس تلخیص کا نام ضرور موجود ہے۔ الحمد للہ کہ میرے سامنے یہ تلخیص مطبوعہ شکل میں موجود ہے۔۔۔ اس تلخیص کے ساتھ کوئی مقدمہ نہیں ہے۔۔۔ حضرت جامی نے عنوانات سے گانہ کی تمام فصلوں کی جس طرح تلخیص کی ہے اس طرح وہ عنوان چہارم کی تمام فصلوں کی تلخیص نہ کر سکے اور یہ تلخیص نا تمام ہے۔۔۔۔۔ یہ تلخیص تمام تر فارسی زبان میں ہے۔ حضرت جامی نے اس میں عربی

اے جناب ریوی نے اس بات پر زور دیا ہے کہ زیر بحث رسالہ کا نام جامی کی فہرست مؤلفات میں شامل ہے مگر انہوں نے کسی ماخذ کی نشاندہی نہیں فرمائی۔ خود میری نظر سے بھی اس تلخیص کا نام (سوائے اس مقدمہ کے) نہیں گزرا۔

زبان کی آمیزش نہیں ہونے وی حالات کہ ان کی دوسری تصانیف میں عربی عبارات بکثرت
موجود ہیں.....“

تہ تکملہ آثار جامی

۱۔ سخنان خواجہ پارسایا الحاشیۃ القدسیہ

رک: متن ص ۳۰۸، تکملہ ص ۳۷۳

جناب احمد منزوی نے ”فہرست نسخہ ہای خطی فارسی“ ۲: ۱۱۳۶ میں مولانا جامی کے
اسی رسالہ کا ذکر بہ عنوان ”حواشی مؤلفات خواجہ محمد پارسا“ کیا ہے اور لکھا ہے کہ خواجہ محمد پارسا
کی بعض تالیفات کے حاشیے پر بزرگوں کے اقوال لکھے ہوئے تھے جنہیں جامی نے اس رسالہ
میں یک جا کیا ہے۔

جناب منزوی کی مذکورہ تصریح صحیح نہیں ہے بلکہ یہ خود خواجہ محمد پارسا کے ملفوظات
ہیں جو متفرق جگہوں پر لکھے ہوئے تھے اور جامی نے انہیں ایک جگہ جمع کیا ہے۔

جناب منزوی نے اس رسالہ کے ایک مخطوطہ بخط نسخہ بقلم عبدالرحمن بن احمد جامی مورخہ
۸۷۷ھ مشمولہ کلیات جامی ص ۸۳-۸۷ کی نشاندہی کی ہے جو کتابخانہ ملی، تہران میں
موجود ہے۔ اس کلیات کا بخط جامی ہونا اور مذکورہ تاریخ کتابت محل نظر ہے۔

۲۔ شرح رباعیات جامی

رک: متن ص ۳۳۱، تکملہ ص ۳۸۰

اس شرح کا ایک مخطوطہ ایبا صوفیا (ترکی) میں مجموعہ رسائل شمارہ ۳۸۳۲ میں ورق

۳۲۳ سے ۳۷۹ تک موجود ہے۔ یہ رسالہ محمود کاتب گیلانی فوننی نے بخط نستعلیق،
۱۲ رمضان ۱۳۶۶ھ میں دمشق میں لکھا۔ (دیکھئے فہرست میکر و فیلمہای کتابخانہ مرکزی دانشگاه تهران

۱: ۶۶۷)۔

۳۔ نائیبہ یانی نامہ

رک: متن ص ۳۳۱، تکلمہ ص ۳۸۹

یہ رسالہ دوسری دفعہ بھی شائع ہو چکا ہے۔ دیکھئے: فی نامہ تحشیر و تعلیق از استاد
خلیل اللہ جلیلی، باہتمام فقیر محمد خیر خواہ، از نشرات انجمن تاریخ و ادب افغانستان اکادمی،
کابل، ۱۳۵۲ ش/ ۱۹۷۳ء۔ ص ۱۵۸-۱۶۵۔

۳۔ شق القمر

رک: تکلمہ ص ۴۲۱

فہرست میکر و فیلمہای کتابخانہ مرکزی دانشگاه تهران ۱: ۲۷۸ میں اسے بصراحت جامی
کی تصنیف بتایا گیا ہے اور لکھا ہے کہ یہ قول باری تعالیٰ "اقتربت الساعة و انشق القمر"
(سورۃ القمر، آیت ۱) کے رموز کی تشریح پر مبنی ہے۔

اس کا ایک مخطوطہ کتب خانہ بایزید ولی الدین (ترکی) کے مجموعہ مخطوطات شمارہ ۸۲۵ میں
ورق ۳۱۵ سے ۳۲۴ تک موجود ہے۔ جامی کا یہ رسالہ (مجموعہ کے باقی رسائل کی طرح بخط نستعلیق
صائن الدین خجندی سنہ ۸۵۱ھ میں) ۱۸ جمادی الاول میں بمقام ابرقوہ کتابت ہوا۔

جامی کا کتب خانہ

مولانا جامی کی تصانیف اور علمی مقام پر گفتگو کرتے ہوئے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان کے ذاتی کتب خانہ کا بھی ذکر کیا جائے۔ ایرانی فاضل جناب ہمایون فرخ نے مولانا کے کتب خانہ کے بارے میں لکھا ہے :

”سیرات میں ان کا کتب خانہ خاص شہرت کا حامل تھا۔ مولانا کے کتب خانہ کے لئے کتابوں کی نقول کا کام مولانا کے بھانجے اور مشہور خوشنویس محمد نور اور اس عہد کے دیگر سربرآوردہ خطاط سلطان علی مشہدی اور سلطان محمد خندان کے سپرد تھا۔ بالخصوص محمد نور مولانا کی تصانیف کے نسخے تیار کرتے جو ایران، ہندوستان اور ترکی کے سلاطین اور امراء کے تقاضے پر انہیں بھیجے جاتے تھے۔

مولانا جامی کے کتب خانہ کے ایسے نسخے اب بھی موجود ہیں جن کے حواشی پر مولانا نے اپنے اشعار اور دیگر مطالب مرقوم کئے ہیں۔ ایسا ہی ایک نسخہ جناب ادیب برومند

لے، ۳۷، ۳۸، ۳۹ ان خوشنویسوں کے احوال و آثار کے لئے دیکھئے: محمد بیانی: احوال و آثار خوش نویسان (تعلیق نویسان) ۱: ۸۰-۲۷۲ (سلطان محمد نور)، ۶۷-۲۴۱ (سلطان علی مشہدی)، ۷۲-۲۶۸ (سلطان محمد خندان)۔

سلطان علی قاضی (م ۹۱۴ھ) کے بارے میں بھی کہا جاتا ہے کہ ”جن دنوں وہ تبریز سے سیرات منتقل ہو کر میر علی شیر نوائی کے علم پرورد دربار سے وابستہ ہوئے تو ان کی مولانا جامی سے ملاقات ہوئی جس کے بعد وہ مولانا کے ایسے معتقد ہوئے کہ تصانیف جامی کی کتابت کے علاوہ کوئی کام ہی نہ کرتے۔ اگر انہیں کسی دوسری کتاب کی کتابت کے لئے کہا جاتا تو وہ اتنا بھاری معاوضہ مانگتے کہ اسے ادا کرنا مشکل ہوتا تھا“ احوال و آثار خوش نویسان ۱: ۲۳۶۔

کے ذاتی کتب خانہ (غالباً واقع تران) میں پایا جاتا ہے جس کے اختتام پر جامی نے اپنے اشعار خود لکھے ہیں؛

عمارت جامی

مولانا لاری لکھتے ہیں،

”دنیادوی کاموں اور آنحضرت (جامی) کے زیر کفالت لوگوں پر فروغ سے جو کچھ پہنچ جاتا آپ اسے نیکی والی عمارت پر صرف کر دیتے۔ جیسا کہ انہوں نے ہرات میں اندرون شہر ایک مدرسہ بنایا ہے اور خیابان میں ایک مدرسہ اور خانقاہ اور ولایت جام میں ایک جامع مسجد بنوائی ہے۔ انہوں نے اکثر املاک مدرسہ خیابان کے نام وقف کی ہیں جو کہ آنحضرت (جامی) کے گھر کے پاس ہی ہے۔“

مدرسہ اندرون ہرات

اوپر ہرات میں اندرون شہر جس مدرسہ جامی کا ذکر ہوا ہے۔ وہ اب بھی موجود ہے۔ اور ہرات (علاقہ ۴) کے محلہ برج خاکستر میں کوچہ گذر مرغ فروشی میں واقع ہے۔ لوگ اسے ”مدرسہ مخدومی“ اور مسجد مخدومی کے نام سے پکارتے ہیں۔ اس کا رقبہ تقریباً تین سو مربع میٹر ہے۔

۱۔ رکن الدین ہمایون فرخ: کتاب و کتابخانہ ہامی شاہنشاہی ایران ۲: ۱۲۳، محمد نیک پرور: کتابخانہ ہامی استان خراسان از آغاز اسلام تا عصر حاضر: ۴۵۔

۲۔ تکملہ لاری: ۲۰۔

۳۔ فکری سلجوقی نے اس کا محل وقوع محلہ کشمیریاں نزد بازار عراق پرانا شہر علاقہ ۳ بتایا ہے اور اسکی دوبارہ آبادی کا بھی ذکر کیا ہے۔ تعلیقات برسالہ مزارات ہرات: ۱۷۹۔

کچھ عرصہ پہلے تک یہ مدرسہ بالکل ویران تھا۔ کیونکہ اس کے گرد و نواح میں یہودیوں کے گھرتے اور انہیں ڈرتھا کہ اگر اس مسجد میں لوگوں کا آنا جانا شروع ہو گیا تو ان سے تعرض کیا جائے گا لہذا وہ اس کی تعمیر و مرمت میں روڑے اٹکاتے رہے۔ لیکن ۱۳۲۹ شمسی میں قندھار کے ایک فخر شخص نے مدرسہ کے ساتھ ایک یہودی کا گھر خرید لیا اور مدرسہ کی از سر نو تعمیر و مرمت شروع کی۔ مدرسہ میں واقع پرانا کنواں جو خشک پڑا تھا اسے صاف کر دیا۔ نہ صرف یہ بلکہ اس کے شمال میں ایک شبستان کی بنیاد رکھی اور جنوب کی طرف دروازے اور کھڑکیوں کے بغیر ایک برآمدہ تعمیر کیا۔

مولانا جامی کا جہاد خانہ (جسے وہاں لوگ چلہ خانہ کہتے ہیں) بھی مدرسہ کے جنوب میں واقع ہے۔ اب اس مدرسہ (مسجد) کی ظاہری حالت غریب شہر کی طرح ہے۔

مدرسہ بیرون ہرات

جامی نے جو بیرون شہر (خیابان میں) مدرسہ بنوایا تھا۔ عیانت الدین خواند میر ہروی نے "خلاصۃ الاخبار فی احوال الاخیار" (تالیف در ۴۰۰) کے خاتمہ میں اس کے بارے میں لکھا ہے:

"حضرت مخدومی حقایق پناہی نور اللہ مرقدہ کا مدرسہ جو صفائی اور خوشگوار آب و ہوا سے متصف اور معروف ہے اس کا انتظام مقرب المحضرت سلطانی یعنی امیر علی شیر نوائی کے پاس ہے۔"

لیکن بظاہر اب اس مدرسہ کے آثار باقی نہیں ہیں۔

۱۔ تعلیقات تکملہ لاری، ۹۵-۹۰۔ ۲۔ بحوالہ تعلیقات ہر سالہ مزارات ہرات: ۱۸۸۔

۳۔ تعلیقات تکملہ لاری: ۹۰۔

فہرست مأخذ و منابع

(۱)

ذیل میں ان کتب کی فہرست درج ہے جن سے مؤلف (حکمت) نے استفادہ کیا ہے۔
مؤلف نے اپنے مطبوعہ مأخذ کا اہتمام کے ساتھ ذکر نہیں کیا البتہ مخطوطات کی تصریح کر دی
ہے، جن کتب کے آگے (مطبوعہ یا مخطوطہ ہونے کی) وضاحت نہیں ہوئی ہے درحقیقت وہ بھی
مطبوعہ ہیں۔

ابن خلکان : احمد بن ابراہیم

وفیات الاعیان، جلد ۲۔

ابن سینا، ابو علی حسین

اشارات۔

ابوالفرج اصفہانی

الانغانی، جلد ۲۔

اگوست بریکٹو Auguste Briceus

مثنوی "سلامان و ابسال" از جامی کے فرانسیسی ترجمہ پر مقدمہ مطبوعہ پیرس ۱۹۱۱ء۔

ایڈورڈ۔ جی۔ براؤن Edward G. Browne

A Literary History of Persia, Vol : III

اسفزاری، معین الدین محمد زنجی

روضات الجنات فی اوصاف مدینہ ہرات۔

بایقرا، سلطان حسین میرزا

مجالس العشاق ^{لہ}

تذکرہ کرمی

تورات

جامی، نورالدین عبدالرحمن

۱۔ بہارستان . ۲۔ تحفۃ الاحرار . ۳۔ حلیۃ حلل . ۴۔ خردنامہ اسکندری .

۵۔ دیوان جامی . ۶۔ سلامان و ایسال . ۷۔ سلسلۃ الذهب . ۸۔ لواحق . ۹۔ بیلی و مجنون .

۱۰۔ منشآت جامی . ۱۱۔ نفحات الانس . ۱۲۔ یوسف و زلیخا .

خواند میر، غیاث الدین

حبیب السیر، جلد سوم جز سوم .

خوانساری، ملا محمد باقر

روضات الجنات فی احوال العلماء و السادات .

رازی، ابوالفتوح

تفسیر ابوالفتوح رازی، جلد سوم، تہران .

سام میرزا صفوی

تحفۃ سامی، چاپ ارمغان . تہران .

سفرنامہ تاجر ایتالیائی .

سمرقندی، دولت شاہ

تذکرۃ الشعراء

لہ اس کتاب کے اصل مصنف کی نشاندہی ہم نے صفحہ ۴۶۷ پر کی ہے .

سمرقندی، کمال الدین عبد الرزاق

مطلع السعیدین، وقایح ۸۱۵ (جلد دوم، جز اول).

سنبللی، میر حسین دوست

تذکرہ حسینی.

شوشتری، قاضی نور اللہ

مجلس المؤمنین.

صفی، فخر الدین علی بن حسین کاشفی

۱- رشتات عین الیجات، مخطوط مخزونه کتابخانہ علی اصغر حکمت، تهران.

۲- لطایف الطوائف، مخطوط مخزونه کتابخانہ عباس اقبال، تهران.

طاش کبری زاده، احمد مصطفیٰ

الشفائق العثمانیہ فی احوال علماء الدولۃ العثمانیہ. مطبوعہ مصر، ۱۳۱۰ھ

طوسی، نصیر الدین

شرح بر اشارات ابن سینا.

فلاندر پیری Sir Flinders Petrie

تاریخ مصر.

فریدون بیگ

منشآت فریدون بیگ، جلد ۱، مطبوعہ استنبول.

قیس

دیوان قیس، مطبوعہ تهران.

لاری، عبد الغفور

حواشی (توکمہ) نفحات الانس، مخطوطہ مکتوبہ ۱۰۲۶ھ، مخزنہ کتب خانہ عباس

اقبال آشتیانی، تہران۔

لاری، مصلح الدین

مرآت الادوار

لووی، شیر علی

مرآت الخیال، مطبوعہ بمبئی۔

F. R. MARTIN : مارٹن، ایف۔ آر۔

THE MINIATURE PAINTING AND PAINTERS OF PERSIA,
INDIA AND TURKEY.

مجلسی، محمد تقی

شرح من لا یحضر الفقه

منجم باشی

صحائف الاخبار۔

V. Nassau Lees (1825-1889) ناسولیس

نفحات الانس از جامی پرانگریزی مقدمہ، مطبوعہ کلکتہ۔

نوائی، علی شیر

۱۔ خمستہ المتخیرین (ترکی)، حکمت نے محمد نخبوانی کے فارسی ترجمہ (غیر مطبوعہ) سے استفادہ کیا۔

۲۔ مجالس النفاثس۔

بہرائت، رضا قلی خان

مجمع الفصحاء (مادہ ہاتھی)۔

بروی، عبید اللہ بن ابوسعید

رسالہ مزارات ہرات، مطبوعہ ہرات، ۱۳۱۰ھ و مخطوطہ مکتوبہ ۵ شعبان ۱۱۹۸ھ

درہرات .

Yeda A, Godard : یدائے گدار

Athar-e-Iran Tom/1, Fas I. 1936.

مقالہ درمجلہ:



فہرست ماخذ و منابع

(۲)

ذیل میں ان مطبوعات اور مخطوطات کی فہرست درج ہے جن سے مترجم (نوٹس) نے استفادہ کیا ہے۔

اُردو

ابن کثیر، حافظ ابوالفدا اسماعیل ابن عمر القرشی دمشقی

تفسیر ابن کثیر، (اردو ترجمہ) جلد ۴ (سورہ قصص) کراچی۔ نور محمد کارخانہ تجارت کتب۔

ابوزہرہ مصری

اسلامی مذاہب (ترجمہ مذاہب الاسلامیہ)، ترجمہ غلام احمد عربی، لائپز پور۔

اختر راہی

تذکرہ مصنفین درس نظامی، لاہور، مکتبہ رحمانیہ، ۱۳۹۸ھ/۱۹۷۸ء، طبع دوم۔

محمد اکرام، شیخ

رود کوثر، لاہور، فیروز سنز، ۱۹۷۰ء

برنی سید حسن

تمہید برقرآن السعدین "از خسرو دہلوی، علی گڑھ، سلسلہ کلیات خسرو، مطبع انسٹی ٹیوٹ

علی گڑھ کالج، ۱۹۱۸ء

بیدری، سید محمد

مدرسہ محمود گادان بیدر (پمفلٹ)، کراچی، مکتبہ زبیر، ۱۳۹۲ھ

توکل، محمد نور بخش

تذکرہ مشائخ نقشبندیہ (مع تکملہ از محمد صادق قصوری) لاہور، نوری بک ڈپو، ۱۹۷۶ء

جمالی دہلوی، حامد بن فضل اللہ

سیر العارفین اردو ترجمہ از محمد ایوب قادری، لاہور، مرکزی اردو بورڈ، ۱۹۷۶ء

جیراج پوری، محمد اسلم

حیات جامی، دہلی، مکتبہ جامی، تاریخ ندارد۔

رضوی، سرفراز علی

مخطوطات انجمن ترقی اردو (عربی۔ فارسی) اجمالی فہرست کراچی انجمن ترقی اردو پاکستان، ۱۹۷۶ء

شمس بریلوی

مقدمہ بر نفحات الانس، اردو ترجمہ، کراچی، ۱۹۸۲ء۔

فیروز الدین، مولوی

فیروز اللغات (فارسی بہ اردو) لاہور، فیروز سنز لمیٹڈ، تاریخ ندارد۔

محمد شفیع، مفتی

معارف القرآن، جلد ششم، کراچی، ادارہ المعارف، ۱۳۰۲ھ/۱۹۸۲ء

عبدالرحیم

لباب المعارف العلیہ، فہرست مکتبہ علوم مشرقیہ اسلامیہ کالج صوبہ سرحدی (پشاور)،

۲۰، لاہور، ۱۳۵۷ھ۔

قادری، حکیم سید شمس اللہ

تاریخ زبان اردو یعنی اردو کے قدیم، لکھنؤ، مطبع منشی نول کشور، ۱۹۳۳ء طبع دوم۔

نوٹاشی، سید شریف احمد شرافت

شریف التواریخ، ج ۱، ساہن پال شریف، ضلع گجرات، ادارہ معارف نوشاہیہ، ۱۳۹۹ھ/۱۹۷۹ء۔

حاجی خلیفہ، مصطفیٰ بن عبداللہ

کشف الظنون، عن اسامی الکتاب والفنون، استنبول،

ناشر: MILLI EGITIM BASIMEVI، المجلد الاول ۱۹۷۱م، المجلد الثاني ۱۹۷۲م

طرازی، نصر اللہ مبشر

نور الدین عبدالرحمن الجامی، فرس بولفاته المخطوطه و المطبوعه التي تفتتها الدار. قاهرہ،

دارالکتب، ۱۹۶۴م.

کمالہ، عمر رضا

معجم المؤلفین (تراجم مصنفی الکتب العربیہ)، دمشق، مطبعة الترقی، طبع بنفقة رفعت رضا

کمالہ. الجزر الخامس، ۱۳۷۷ھ / ۱۹۵۸م، الجزر الحادی العشر. ۱۳۸۰ھ /

۱۹۶۰م، الجزر الثالث العشر. ۱۳۸۰ھ / ۱۹۶۱م.

فارسیآذربیکدلی، حاجی لطف علی بیگ

آتشکده (تالیف در ۱۱۷۴-۱۱۹۳ق). باہتمام حسن سادات ناصری، تهران، موسسه

مطبوعاتی امیرکبیر، ۱۳۳۶ش.

ابن سینا، ابوعلی حسین بن عبداللہ

اشارات و تنبیہات، ترجمہ فارسی احسان یارشاطر، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۷۳ق

اختر راسی

تراجم کتب فارسی بزبانہای پاکستانی. مسودہ در کتابخانہ شخصی مؤلف در لوہر شرفو.

نزد وواہ، ضلع راولپنڈی.

اسفزاری، معین الدین محمد زچی

روضات الجنات فی اوصاف مدینة ہرات . با تصحیح و حواشی و تعلیقات سید محمد کاظم امام
تهران، دانشگاه تهران، جلد اول ۱۳۳۸ ش، جلد دوم ۱۳۳۹ ش .

افتخار ایرج

فہرست مقالات فارسی . جلد اول، تهران، شرکت سهامی کتابہای حبیبی باہمکاری
مؤسسہ انتشارات فراکلین، ۱۳۴۸ ش، جلد دوم، تهران، دانشگاه تهران،
۶۹۷/۲، شمارہ سلسلہ ۱۴۰۲، ۱۳۴۸ ش .

بایقرا، سلطان حسین میرزا = گازرگاہی، کمال الدین حسین

براؤن، ایڈورڈ جی Edward G. Browne

A Literary History of Persia, Vol : III

ترجمہ بعنوان "از سعدی تا جامی" ترجمہ و حواشی بقلم علی اصغر حکمت، تهران، کتابخانہ
ابن سینا، ۱۳۳۹ ش / ۱۹۶۰ م، چاپ دوم .

بشیر حسین، محمد

فہرست مخطوطات شیرانی، لاہور، ادارہ تحقیقات پاکستان، دانشگاه پنجاب،

جلد دوم ۱۹۶۹، جلد سوم ۱۹۷۳ء

بہار، محمد تقی

سبک شناسی یا تاریخ تطوّر شعر فارسی . جلد سوم، تهران، کتابہای پرستو، ۱۳۴۹ ش
چاپ سوم .

بیانی، مهدی

احوال و آثار خوش نویسان، نستعلیق نویسان، بخش اول، تهران، دانشگاه تهران، شمارہ

جامی، نورالدین عبدالرحمن

۱۔ انشای جامی، کانپور، مطبع احمدی، ۱۳۸۸ھ ق.

۲۔ بہارستان، تہران، کتابفروشی مرکزی، چاپ افست (نسخہ اصل چاپ وین)، ۱۳۴۰ ش.

۳۔ (کلیات) دیوان جامی، نسخہ خطی در کتابخانہ گنج بخش مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان در اسلام آباد، شمارہ نسخہ ۱۰۲۵.

۴۔ دیوان جامی، باہتمام حسن پیمان (تہران)، کتابفروشی حسین محمودی تاریخ چاپ ندارد.

۵۔ سررشتہ و طریقہ خواجگان، با مقدمہ و تصحیح و تعلیق عبدالحی حبیبی (کابل)، انجمن جامی، ۱۳۴۳ ش.

۶۔ لوائح، لاہور، اسلامک بک فاؤنڈیشن، ۱۹۷۸ م (چاپ افست نسخہ خطی با ترجمہ انگریسی و نیفیلد و میرزا محمد قزوینی).

۷۔ نایبہ (با تقیما) فی نامہ یعنی رسالہ نایبہ مولانا یعقوب چرخانی، با مقدمہ و تحشیہ و تعلیق استاد خلیلی، کابل، کابل رادیو، نمبر مسلسل ۹، ۱۳۳۶ ش.

۸۔ نفحات الانس من حضرات القدس، لاہور، شیخ الہی بخش اینڈ سنز، ۱۳۲۵ھ

تہران کتابفروشی محمودی، ۱۳۳۷ھ ش، تصحیح و مقدمہ و بیوست مہدی توحیدی پور.

۹۔ نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص، با مقدمہ و تصحیح و تعلیقات و بیایم چیتیک و

پیشگفتار سید جلال الدین آشتیانی، تہران، انجمن شاہنشاہی فلسفہ ایران، شمارہ

۱۷، ۱۳۹۸ھ ق.

۱۰۔ مثنوی ہفت اوزنگ (شامل: سلسلہ الذہب، سلامان و ابسال، تحفہ الاحراز

بسمۃ الابراز، یوسف زینجا، لیلی و مجنون، خردنامه اسکندری، تبصیح و مقدمہ آقا
مرتضیٰ مدرس گیلانی، تهران، کتابفروشی سعدی، چاپ دوم، تاریخ چاپ ندارد
(حدود ۱۳۵۱ ش).

حسین نایل

فہرست کتب چاپی دری افغانستان، کابل، انجمن تاریخ افغانستان، نمبر سلسل
۱۲، ۱۳۵۶ ش.

حکمت، علی اصغر

۱- از سعدی تاجامی. رک: براؤن، ادوارد.
۲- جامی، تهران، چاپخانہ بانک ملی ایران، ۱۳۲۰ ش.

خالہ صدیقی

تہیہ نسخ خطی فارسی موجود در کتابخانہ ہای لاہور (پاکستان) و نظر انتقادی بر پارہ
از نسخ مزبور۔ پایان نامہ برای دریافت دکتری ادبیات در زبان فارسی۔
دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، سال تحصیلی ۴۷-۴۶ ش
نسخہ ماشین شدہ این تذکرہ کتابخانہ گنج بخش، اسلام آباد شمارہ ثبت ۷۶۵
قسمت کتب چاپی.

خواند میر، غیاث الدین بن بہام الدین حسینی

جیب السیر فی اخبار افراد البشر، تهران، کتابخانہ خیام، جلد سوم و چہارم،
۱۳۳۳ ش.

خوشگو، بندر ابن داس

سپینہ خوشگو (در ۱۱۳۷-۱۱۴۷ ق) جلد دوم، نسخہ خطی در کتابخانہ

دانشگاه پنجاب، لاہور۔

خیامپور، عبدالرسول

فرنگ سخنوران، تبریز، چاپخانہ شرکت سهامی چاپ کتاب آذربایجان، آبانماہ

۱۳۴۰ھ ش۔

دانش پڑوہ، محمد تقی

۱۔ فرست کتابخانہ مرکزی دانشگاه تهران

ج ۱۳۔ تهران، دانشگاه تهران، شماره ۶۹۹، ۱۳۴۰ھ ش۔

ج ۱۴ " " " " شماره ۷۲۲، ۱۳۴۰ھ ش۔

۲۔ فرست میکروفیلیمهای کتابخانہ مرکزی دانشگاه تهران، تهران، دانشگاه تهران،

شماره ۱۲۵۹، ۱۳۴۸ھ ش۔

دفتر کتب خانہ اسعد افندی ایا صوفیہ، استنبول، تاریخ ندارد۔

دفتر کتب خانہ سلیمانیه، استنبول۔ ۱۳۱۱ھ۔

دہلوی، عبدالحق

اخبار الاخبار فی اسرار الابرار، دیوبند، کتب خانہ رحیمیه، ۱۳۳۲ھ۔

دہلوی، غلام علی

مقامات منطری، دہلی، ۱۲۶۹ھ۔

رازی، ابوالفتوح

تفسیر ابوالفتوح رازی۔ با تفسیح آقا مہدی آلہی قمی، ج ۵ (اعراف تا یوسف)

لے بحوالہ مقدمہ سید حسام الدین راشدی برقشوی مروماہ از جمالی، ص ۷۲۔

تهران، بسرمایه شرکت تضامتی علمی، چاپ دوم، ۱۳۶۱ھ. ق/۱۳۲۱ھ تب.

راشدی، پیرسید حسام الدین

مقدمہ بر مشنوی "مہر و ماہ" از جمالی دہلوی، راولپنڈی، مرکز تحقیقات فارسی ایران و

پاکستان، ۱۳۹۴ھ/۱۹۷۴ء

سام میرزا صفوی

تذکرہ تحفہ سامی، تصحیح و مقدمہ از رکن الدین ہمایون فرخ، (تهران) انتشارات

علمی. تاریخ ندارد.

سمرقندی، کمال الدین عبدالرزاق بن جلال الدین اسحاق

مطلع سعدین و مجمع بحرین، جلد دوم جز اول، تصحیح محمد شفیع، لاہور ۱۳۶۵ھ/

۱۹۴۶ء

سنہلی، میر حسین دوست

تذکرہ حسینی، لکھنؤ.

شرح قصیدہ بردہ (از نامعلوم) مخطوطہ محرز و زکاتہ بخانہ گنج بخش، راولپنڈی،

شمارہ مخطوطہ ۳۹۱۹.

محمد شفیع، مولوی

مقالات مولوی محمد شفیع، مرتبہ احمد ربانی، ج ۳. لاہور، مجلس ترقی ادب، ۱۹۷۴ء

صدیقی، محمد زبیر

مقدمہ بر تاریخ نامہ ہرات، تالیف سیف بن محمد بن یعقوب ہروی، کلکتہ،

مطبع بیت مستیشن، ۱۹۴۳ء.

صفا، ذبیح اللہ

۱- تاریخ ادبیات در ایران

ج ۳ بخش اول، تهران، دانشگاه تهران، چاپ دوم ۱۳۵۳ ه. ش.

ج ۲ بخش دوم ایضاً، ۱۳۵۲ ه. ش.

ج ۴ ایضاً، ۲۵۳۶ شاهنشاهی (۱۳۵۶ ه. ش).

۲- یادنامه خواجه نصیرالدین، تهران.

صفی، فخرالدین علی بن حسین کاشفی

۱- رشحات عین الحیات، با تصحیح علی اصغر معینیان، در دو جلد، تهران ۲۵۳۶

شاهنشاهی (۱۳۵۶ ه. ش).

۲- لطائف الطوائف، بسعی و اهتمام احمد گلچین معانی، شرکت نسبی حاج محمد حسین

اقبال و شرکاز، تهران، ۳۶ ه. ش.

فیضی خوانی، فیض احمد بن جلال الدین محمد

مجله فیضی، بتصحیح و تحشید محمود فرخ، جلد سوم، مشهد، کتابفروشی باستان مشهد

(۱۳۳۹ ه. ش).

فکری سلجوقی

رساله مزارات بہرات (شامل سه رساله: ۱- مقصد الاقبال سلطانیہ تالیف امیر سید

عبد اللہ الحسینی معروف باصیل الدین واعظ ہروی. ۲- رسالہ دوم تالیف مولانا

عبید اللہ بن ابوسعید ہروی. ۳- رسالہ سوم تالیف اخذ زادہ ملا محمد صدیق ہروی

معلم حفاہ). بتصحیح و حواشی فکری سلجوقی، کابل، پبلشنگ انسٹیٹیوٹ، ۱۹۶۷ء.

فانع تنوی، میر علی شہر

تذکرہ مقالات الشعراء، با مقدمہ و تصحیح و حواشی سید حسام الدین راشدی، کراچی

سندھی ادبی بورڈ، ۱۹۵۷ء

قزوینی، عبدالنبی فخر الزماني

تذکرہ میخانہ، باہتمام احمد گلچین معانی، تہران، شرکت نسبی حاج محمد حسین، انبال و

شرکار، ۱۳۴۰ھ ش.

قوجانی، عزیز اللہ عطاردی

مخطوطات فارسی در مدینہ منورہ، ایران، چاپخانہ جدیدی، ۱۳۴۶ھ ش.

گازرگاہی طیبی، کمال الدین حسین بن شہاب

مجلس العشاق، کاپنور، مطبع نول کشور، ۱۸۹۷ء

(یہی کتاب غلط طور پر سلطان حسین بایقرا سے منسوب کی جاتی ہے).

گوپاموی ہندی، محمد قدرت اللہ

کتاب تذکرہ نتائج الافکار، بمبئی، اردو شہر بنشاہی خاضع، ۱۳۳۶ھ ش.

لاری، رضی الدین عبدالغفور

مکملہ حواشی نقحات الانس، بہ تصحیح و مقابلہ و تحشیہ بشیر ہروی، (کابل) انجن

جامی، ۱۳۳۳ھ ش.

لاہوری، غلام سرور

خزینۃ الاصفیاء، ج ۱، کاپنور، مطبع منشی نول کشور، (۱۹۱۴ء) بار سوم.

لودی، بشیر علی خان

تذکرہ مرآت الحیال، بمبئی، بسعی، باہتمام میرزا محمد ملک الکتاب شیرازی، ۱۳۲۲ھ.

مبلغ، محمد اسماعیل

جامی و ابن عربی، (کابل)، انجن جامی، ۱۳۳۳ھ ش.

محمد داراشکوه

سفینه الاولیاء. کاپور، مطبع نول کشور، ۱۸۸۴ء

محمد دگاوان، عماد الدین محمود گیلانی

ریاض الانشاء. مخطوط در کتابخانه گنج بخش، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان.

اسلام آباد، شماره مخطوط ۳۹۱۲.

مشار، خانبابا

۱- فرست کتابهای چاپی فارسی.

ج ۲ (ث. ث.) تهران، چاپخانه ارژنگ، ۱۳۵۱ ه. ش.

ج ۳ (س. ق.) ایضاً. ۱۳۵۲ ه. ش.

ج ۴ (ک. م.) ایضاً. ۱۳۵۳ ه. ش.

ج ۵ (ن. ی.) ایضاً. ۲۵۳۵ شایسته‌های (۱۳۵۵ ه. ش.)

۲- مؤلفین کتب چاپی فارسی و عربی

ج ۲ (ب. ح.) تهران، ۱۳۴۰ شمسی.

ج ۵ (ک. محمدیه) تهران، ۱۳۴۳ شمسی.

معمایی، میر حسین

دستور معما. مخطوط در کتابخانه گنج بخش، اسلام آباد، شماره مخطوط ۱۶۰.

منزوی، احمد

۱- فرست نسخه‌های خطی فارسی

ج ۲ بخش اول، تهران، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، ۱۳۴۹ ه. ش.

ج ۳. ایضاً. ۱۳۵۰ ه. ش.

ج ۴۔ تهرآن، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ی ۱، ۱۳۵۱ ش.

ج ۵۔ ایضاً، ۱۳۵۱ ش.

۲۔ فرست نسخه‌های خطی کتابخانه گنج بخش (فارسی). ج ۳۔ اسلام آباد، مرکز تحقیقات

فارسی ایران و پاکستان، ۱۳۰۱/۱۹۸۰ء.

۳۔ فرست مشترک پاکستان. زیر طبع از طرف مرکز تحقیقات فارسی ایران و

پاکستان، اسلام آباد.

هری دخت بشارت

فرست رساله‌های تحصیلی دانشگاه تهران. ج ۱ (دوره‌های لیسانس) انشکده

ادبیات و علوم انسانی، زیر نظر بنی آدم، تهران، کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد

۱۳۵۶ ش.

نعمی، علی احمد

تاریخ ادبیات افغانستان، مقاله قسمت سوم. (کابل).

نعمی، سعید

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی تا پایان قرن دهم. ج ۱، تهران،

کتابفروشی فروغی، ۱۳۴۴ ش.

نوشاهی، سید عارف

۱۔ فرست کتابهای چاپی فارسی در شبه قاره پاکستان و هند. (زیر تألیف)

۲۔ فرست نسخه‌های خطی فارسی موزه ملی پاکستان در کراچی. اسلام آباد، مرکز

تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، ۱۹۸۳ء.

واحدی، جوزجانی، محمد یعقوب

امیر علی شیر نوایی فانی، کابل، انجمن تاریخ، ۱۳۲۶ هـ. ش.

وزارت اطلاعات و نشریات افغانستان

تجلیل پنجم و پنجاهمین سال تولد نورالدین عبدالرحمن جامی (مجموعه مقالات بزبان فارسی و پشتو) کابل، وزارت اطلاعات و نشریات افغانستان، ۱۳۲۴ هـ. ش.

ویلیام چیتک William C. Chittick

مقدمه بر نقد النصوص فی شرح الفصوص از جامی، تهران، انجمن شاهنشاهی

فلسفه ایران، ۱۳۹۸ هـ.

هدایت، رضاقلی خان

۱- تذکره ریاض العارفین، بکوشش مهر علی گرگانی، تهران، کتابفروشی محمودی

۱۳۲۴ هـ. ش.

۲- مجمع الفصحاء، بکوشش مظاہر مصفا، مجلد دوم، بخش اول، تهران، مؤسسه

چاپ و انتشارات امیرکبیر، ۱۳۳۹ هـ. ش.

هرودی، بشیر

تعلیقات بر تلمذ حواشی نفحات الانس از رضی الدین عبدالغفور لاری، کابل، انجمن

جامی ۱۳۲۳ هـ. ش.

همایون فرخ، رکن الدین

کتابخانه های شاهنشاهی ایران، ج ۲ (تاریخچه کتابخانه های ایران از صدر اسلام

تا عصر کنونی) تهران، وزارت فرهنگ و هنر، ۱۳۲۷ هـ. ش.

یوگنی ادوارد ویتچ برتلس

"تصوف و ادبیات تصوف" ترجمه سیرس ایزدی، تهران، امیرکبیر ۲۵۳۶ شاهنشاهی.

جرائد

- ۱- آریانا (فارسی) نشریه انجمن تاریخ افغانستان، کابل.
جلد ۲۲، شماره ۳-۴. مقاله محمد اسماعیل مبلغ بعنوان "نقد فلسفہ از جامی".
ج ۲۲، ش ۹-۱۰. مقاله محمد ابراهیم خلیل بعنوان "شرارہ عشق".
ج ۲۲، ش ۱۰-۱۱. مقاله محمد اسماعیل مبلغ بعنوان "آفرینش نو از نگاہ جامی".
ج ۲۶، ش ۴. علی رضوی مقاله بعنوان "فرست بیت و پنج سالہ مجلہ آریانا".
ج ۲۸، ش ۴. ص ۸۸ معرفی کتاب "اشعار تالیف جامی".
ج ۳۳، ش ۳. مقاله گریخ بعنوان "مکاتیب جامی".
- ۲- آیندہ (فارسی) تهران. سال ششم، شماره ۷-۸ (مهر-آبان ۱۳۵۹ ش).
- ۳- راہنمای کتاب (فارسی). تهران، سال پنجم، شماره ۲ (اردی بہشت ۱۳۴۱ ش).
- ۴- کتابداری (فارسی) تهران، شماره ۲۹ دفتر ہشتم (۱۳۶۰ ش) مقاله پوران دخت و خلیل شیرازی بعنوان "فرست مقدماتی رسالہ ہای دکترای دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی" (دانشگاہ تہران. تہران).
- ۵- نور اسلام (اردو)، شرقپور، ضلع شیخوپورہ. جلد ۲۴، شماره ۳۳ (مارچ. اپریل ۱۹۷۹).
اولیائے نقشبند نمبر حصہ اول، مقاله محمد اختر چیمہ مترجمہ سید عارف نوشاہی بعنوان "حضرت خواجہ محمد پارسا نقشبندی بخاری".

انگریزی

ARBERRY, A.J.

Catalogue of the Library of The India Office, Vol. II, Part VI, Persian Books, London, Printed by order of The Secretary of State for India, 1937.

ETHE, HERMANN

Catalogue of Persian Manuscripts in The Library of the India Office, Vol : I, Revised and Completed by Edward Edwards, Published by order of The Secretary of State for India in Council at The Clarendon Press, Oxford, 1937.

RIUE, CHARLES

Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum Published by The Trustees of the British Museum, Vol. II, Oxford, 1966.

A Descriptive Catalogue of The Islamic Manuscripts in the Govt : Oriental Manuscripts Library Madras, Vol. I, Madras, 1939,



رجال و نساء

ابن فارض ۱۲۶، ۳۰۲، ۳۸۱، ۳۸۳، ۳۸۵،

۳۸۷، ۳۸۳

ابن کثیر ۲۵۹

ابن مسعود ۴۱۳

ابن یمن فریومی ۳۳۹

ابو بکر، خلیفہ = صدیق

ابو بکر تترانی ۱۲۲، ۱۷۵

ابو الحسنی منفرد، منصورہ ۳۲۹

ابو حنیفہ، امام اعظم ۱۳۱

ابو روح عیسیٰ ۲۳۱

ابوزھرہ مصری ۸۳

ابوسعید ابوالخیر ۳۳۹

ابوسعید گورگان، میرزا ۸۱، ۸۲، ۸۸، ۸۹

۹۳، ۹۶، ۹۹، ۱۰۱، ۱۱۰، ۱۴۰، ۱۴۲

۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۸۶، ۲۰۱، ۲۹۵

ابوسعید ہروی (والد عبید اللہ) ۲۸۲

آ

آذربائیجان

آذربائیجان، ۳۹۷، ۳۶۵، ۷۵

آشتیانی، جلال الدین ۳۹۲

آشتیانی، عباس اقبال ۱۲۷

آفتاب رائے لکھنوی ۵۶

آنحضرت (ص) ۱۷۰، ۱۷۳، ۲۶۰

۳۰۹، ۳۱۰، ۳۶۲

نیز: احمد مرسل، پیمبر، رسول اکرم، محمد

مصطفیٰ!

الف

ابن حاجب ۲۲۲، ۳۴۰

ابن سینا ۶۵، ۱۴۱، ۱۴۲، ۳۱۹، ۳۷۱

ابن عربی ۵۵، ۱۱۵، ۱۵۰، ۱۵۲، ۲۶۴

۳۰۱، ۳۱۱، ۳۱۶، ۳۷۶، ۳۸۱، ۳۸۲

۳۸۴

نیز: شیخ اکبر

نیز: استاد
 احسان دانش ۳۳۲
 احسان یار شاطر ۳۱۹
 احمد بن محمد دشتی ۱۳۰، ۱۳۳ (کنایتہ) ۴۹
 (کنایتہ)
 احمد پیر شمس ۲۸۱
 احمد جام ۱۳۰، ۳۳۴
 احمد حنبل ۳۱۶
 احمد علی حشمت المہدک ۶۲
 احمد مرسل ۱۵۹
 نیز: آنحضرت
 احمد میرزا ۱۰۶
 اختر اہی ۵۳، ۷۱، ۸۳
 ادیب برومند ۴۴۹
 ارسطو ۳۲۸
 استاد = احرار ۱۵۶
 اسد اللہ ۲۵۵-۲۵۶، ۲۶۰
 نیز علیؑ
 اسفرازی، معین الدین محمد زچہ ۹۱-۹۲، ۹۴
 ۱۵۶، ۴۳۱

ابوطالب ۲۵۹-۲۶۰
 ابو عبد اللہ مختار ۲۸۵
 ابو عبد الرحمن محمد بن حسین سلمی نیسا بوری
 ۳۰۶
 ابو علی دقاق ۳۱۶
 ابو علی رودباری ۳۱۶
 ابو الفتوح رازی ۳۲۵
 ابو القاسم قصیری ۳۰۷
 ابولیب ۲۵۹
 ابو نصر یارسا ۱۵۰
 ابو ہاشم صوفی ۳۰۷
 ابو یزید پورانی ۱۵۲-۱۵۳
 ابو یوسف سمرقندی ۱۴۰
 ابی ذر غفاری ۲۹۱
 ابی رزین عقیلی ۲۹۱، ۲۹۳، ۳۶۲-۳۶۳
 ابی الفرج علی بن حسین اصفہانی ۲۲۴
 احرار (خواجہ احرار) ناصر الدین عبید اللہ
 ۸۹-۹۰، ۱۵۴-۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۳-
 ۱۶۴، ۲۷۰، ۳۱۵، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۴
 ۳۲۷-۳۲۸، ۳۳۴

انعام الحق کوثر ۳۲۶	استقلینوس ۳۲۸
انوری ۱۱۸، ۲۲۱، ۳۳۸	اسمعیل صفوی (اول) ۳۳، ۵۵، ۸۴، ۱۰۳
اوحید الدین کرمانی ۳۱۶	۱۱۹-۱۲۰، ۱۲۹، ۱۳۵
اوحیدی ۳۱۳	اسیری ۳۲۰
اوزن حسن آق قونیلو ۸۱-۸۲-۱۱۰-۱۱۲	اشعری، ابوالحسن ۸۳
۱۱۳، ۱۴۸، ۱۷۵	اطفر بن رجب = قطیفیر ۳۲۵
ادفکابنت ہوس ۳۲۵	افشار، ایرج، ۴۱، ۶۹، ۳۵۶، ۳۵۸
ایاز ۲۲۰	۳۵۹، ۳۸۱، ۳۸۸-۳۸۹، ۴۲۹، ۴۴۳
ایتھے، ہرمان ۳۷۳، ۳۱۶	افلاطون ۳۲۸
ایوانو ۳۶۷	اگست، برکیو ۱۹۰
ب	الخ بیک = الخ بیگ
باباشگو ۸۶	الخ بیگ ۹۶، ۹۸، ۱۴۰، ۱۴۱، ۲۰۲
بابر، ابوالقاسم معز الدولہ ۸۱-۸۲، ۹۸، ۱۰۰	۳۳۲
۲۰۱، ۲۹۵، ۲۹۷، ۳۹۸	المنکی ۳۳۳
بابر ظہیر الدین ۳۳، ۹۶	اللی بخش، شیخ ۳۳۵
بار تولد ۱۰۹	امام اعظم = ابوحنیفہ
بایزید بسطامی ۳۱۶	امراة فارسیہ ۳۰۷
بایزید خان دوم ۱۱۷، ۳۱۷	امیر کبیر ۱۳۵
بایزید ولی الدین ۳۲۵، ۳۲۸	میز: نوائی
بایسنفر ۹۳، ۹۷-۹۹	انس ۲۰

۳۲۱، ۲۷۶، ۲۷۰، ۱۵۷	بدری آبادی ۶
نیز: خواجہ بزرگ	بدیع الزمان ۱۱۸
پیرام گور ۲۱۹	براؤن، ایڈورڈ ۳۳۳، ۳۵، ۳۸، ۱۰۷، ۱۰۷
بہروز، محمد حسین ۳۵۸	۳۹۱، ۳۶۱، ۳۰۷
ہزاد، کمال الدین ۶، ۱۰۸	برتلےس، ۳۸۱، ۳۳۳
بیدل ۲۰۹	بشرحانی ۳۱۶
پ	بشیر پروی ۳۷، ۱۲۷، ۱۳۸، ۳۶۰، ۳۶۰
پارسا شمسی اف ۲۳	۳۷۸، ۳۸۰، ۳۹۳-۳۹۴، ۳۰۱، ۳۰۱
پروج ۳۸۱	۳۰۶-۳۰۷، ۳۱۲، ۳۱۴، ۳۱۴-۳۲۰، ۳۲۰
پلیڈن ۹۷	۳۲۳، ۳۲۸-۳۲۹، ۳۳۱، ۳۳۱
پیلوان اسد ۱۰۹	بقال، محمد بن محمد ۱۲۶
پوران دخت ۳۵۰	بقائی، عباس علی ۳۹
پیمبر ۱۸۱ نیز: آنحضرت	بقراط ۳۲۸
ت	بلوکان ۳۹۶
تحفہ مغنیہ ۳۱۶	بلیالوا ۲۰۲
تربیت، محمد علی ۲۲۸	بورکوی ۳۱، ۳۶۶
تسبیح، محمد حسین ۷۱، ۳۸۸-۳۸۹	بورگنی ۹۸
تقتازانی، سعد الدین مسعود ۸۳، ۱۳۸	ہبار، محمد تقی ۳۹۱
۲۷۹، ۱۳۹	ہباء الدین قاصد ادوی ۳۵۲
توفیق ۳۱	ہباء الدین محمد نقشبند بخاری ۸۸، ۹۰، ۱۲۸، ۱۲۸

جلال الحق و الملت ۳۷	تیمور شاہ درانی ۵۳
نیز: محمود گادوان	تیمور گورگان ۸۶-۸۷، ۸۷، ۹۵، ۹۷، ۱۰۲
جلال الدین غیاث الاسلام ۱۲۲	۱۰۶
نیز: محمود گادوان	ط
جنید اصولی ۱۳۸	ٹالسٹائی، لیون ۶۸
جوچی خان ۹۵	ج
جہانشاہ قراقرق نیلو ۸۱، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲	جامی: نور الدین عبدالرحمن - متعدد صفحات
جہانگیر بادشاہ ۶	کی متعدد دستور پر
جیراج پوری، محمد اسلم ۲۲، ۲۳۵	جامی کی بہن ۱۶۳
چ	جامی کی زوجہ ۱۶۰
چانسز گیسٹس ۹۷	جامی دکنی، شاہ محمد ۲۳۵
چنگیز خان ۹۵، ۱۰۶	جامی دکنی، محمد قلی ۲۳۵
چیپال ۲۰۹	جان بی ناس ۶۸
ح	جرجانی میر شریف ۸۳ - ۱۳۸
حاتم طائی ۹۹	جرجی زیدان ۶۸
حاتمی خلیفہ ۳۴۸، ۳۳۰، ۳۳۱	جمالی عراقی، پیرا ۲۰۱
حافظ شیرازی ۳۱، ۴۰، ۲۰۹، ۲۲۱، ۳۰۵	جمالی دہلوی ۵۳ - ۵۶، ۳۷۷، ۳۷۸
۳۳۹، ۳۰۷	نیز: خسرو ثانی
حامد ربانی ۳۶۹	جلال بلخی ۲۲۰
حبیب اللہ خان ۲۸۶	نیز: مولوی

نیز: خاقان منصور	جیبی عبدالحی ۱۵۹، ۳۵۶-۳۵۷، ۳۵۵
حسین دوست سنبھلی، میر ۱۲۰	۳۸۶
حسین عوری ۱۰۸	حجرت بن الحسن ۲۵۳
حسین نابل ۳۵۲، ۳۶۵	حسن، قاضی ۱۷۵
حسین وفا سلجوقی ۳۶۲	حسن اردشیر ۱۰۹
حسینی (تخلص حسین بایقرا) ۱۰۳	حسن برقی ۳۷۷
حسینی بروی ۳۸۳، ۵۶	حسن بیگ = اوزن حسن آق قونیلو
حضرت امیر ۱۶۸، ۱۷۲	حسن سادات ناصری ۳۲۸، ۶۷
نیز: علی	حسن سجری دہلوی ۲۰۹، ۲۲۱
حضرت ایشان = جامی ۱۳۰	حسین (بن علی) ۱۶۷، ۲۵۵، ۲۶۰
حضرت مخدوم = جامی ۱۲۸، ۱۶۷، ۱۷۳	حسین، شیخ ۲۰۱
۴۵۱	حسین، شیخ (غالباً کمال الدین شیخ حسین)
حضرت مخدوم = کاشغری ۱۳۵، ۱۶۵	۱۸۶
حضرت مولوی = جامی ۱۱۶	حسین بایقرا، سلطان ۳۲، ۶، ۸۱-۸۲
حفیظ اللہ ۳۵	۸۸، ۹۳، ۹۶، ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۰۷
حقیقی (جانشاہ کا تخلص) ۱۱۱	۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۸، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۳
حکمت آل آقا ۳۸۷	۱۷۵، ۱۹۶، ۲۰۲، ۲۰۷، ۲۸۲-۲۸۰
حکمت، علی اصغر ۳-۳، ۳۲۲، ۳۲۶، ۳۲۹	۲۹۸، ۳۰۵، ۳۰۷، ۳۱۴، ۳۲۲
۳۲، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۹، ۱۱۱	۳۲۳، ۳۲۸، ۳۳۲، ۳۷۷، ۳۹۸
۱۲۷-۱۲۸، ۲۶۳، ۲۹۳، ۲۹۴، ۳۰۵	۴۱۵

خلفائے راشدین ۲۵۷، ۳۵۳
 خلیل، محمد ابراہیم ۱۹۶
 خلیل بیگ ۱۶۸
 خلیل الرحمن داودی ۳۶۸
 خلیل شیرازی ۳۵۰
 خلیلی، خلیل اللہ ۳-۳۱، ۴۰، ۴۱، ۳۸۹-
 ۳۹۰، ۴۰۹، ۴۲۸
 خواجہ بزرگ = بہاء الدین نقشبند ۱۴۸
 خواجہ زادہ (بطاہر عبید اللہ احرار کا صاحبزادہ)
 ۲۵۲
 خواجہ کلاں ۱۲۷، ۱۵۹
 خواجہ کلاں کی بیٹیاں ۱۵۹
 خواند میر، غیاث الدین بن جام الدین ۳۴
 ۱۰۲، ۱۲۹، ۴۵۱
 خوشگو، بندرا بن داس ۵۶، ۳۷۸
 خواند میر ۳۴
 خیام ۳۳۹
 خیام پور، عبدالرسول ۲۰۳، ۳۵۸
 خیر الدین، حافظ ۴۲۶
 >
 دارا شکوہ = محمد دارا شکوہ

۳۰۷، ۳۲۴، ۳۲۵-۳۲۴، ۳۵۴، ۳۵۶
 ۳۵۹، ۳۶۱، ۳۷۱، ۳۷۳، ۳۸۰، ۳۸۲
 ۳۹۱، ۳۹۷، ۴۳۲، ۴۴۱
 حلی، حسن بن شدید الدین یوسف ۸۴
 خ
 خاتم الشعراء = جامی ۳-۴، ۲۰۶
 خادم، قیام الدین ۴۱
 خاقان منصور = حسین بایقرا ۹۹، ۲۹۵
 خاقانی شروانی ۳۱، ۲۱۷، ۲۲۱، ۴۰۴
 ۴۱۹
 خاکی ۲۰۲
 خالدہ صدیق (خالدہ آفتاب) ۴۴۱
 خامی (جامی کی تحریف) ۱۱۹
 خراسانی زادہ = جامی ۲۲۳
 خسرو ثانی = جمالی دہلوی ۵۴
 خسرو دہلوی ۵۲، ۵۹، ۲۰۹، ۲۱۷-۲۱۸
 ۲۲۱، ۲۹۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۲۱، ۳۲۷
 ۳۳۶، ۳۷۵-۳۷۷، ۴۰۴، ۴۰۵
 ۴۳۲
 خطیب دمشق ۱۳۸

رسول اکرمؐ ۲۵۴، ۲۵۹، ۳۳۳، ۳۳۸،

۴۱۲، ۴۳۵

نیز: آنحضرتؐ

رسولی، جلیل،

رشتین ۴۱

رضاء اللہ شاہ ۴

نیز: نوشاہی، عارف

رضامایل ۹۴

رضا مصطفوی سبزواری ۳۵۴

رواں فرہادی ۴۱، ۳۵۹

روستائیان، احمد ۳۹

ریان ۳۲۵

رینی، انجو ۹۸

ریو، چارلس ۲۹۹، ۳۲۵، ۳۳۲، ۳۳۴۔

۴۳۵، ۴۴۱

ز

زبید ۲۵۵

زین العابدین ابو بکر تابادی ۸۷

زین الدین خوانی ۵۵، ۹۲، ۲۸۵

زین الدین قواس ۲۶۳

دانش پژوه، محمد تقی ۶۵، ۳۵۲، ۴۰۲

داود، مولانا (غالباً مولانا عصام الدین داود

خوانی) ۱۸۶

داود قیصری ۳۸۱

درویش مصطفیٰ المولوی بلغراوی ۴۱۸

دولت جہانگیر شاہی ۶

دولت شاہ سمرقندی ۳۳، ۱۲۲، ۱۲۸

ذ

ذواللسانین = نوائی ۱۰۹

ذوالنون مصری ۳۱۶

ذی النورین ۲۵۵

نیز: عثمانؓ

ر

رابرٹسن ۳۵۶

رابعہ علویہ ۳۰۷

راشدی، سید حسام الدین ۷۵، ۳۷۷،

۳۷۸

رحیب ۳۲۵

رستم ۴۱۵، ۴۱۶

رستم علی خان ۲۸۵

سلطان علی (خطاط) ۱۲۶	زین العابدین، امام ۲۶۱
سلطان علی قاسمی ۴۴۹	زینجا ۳۲۵
سلطان علی مشہدی ۴۴۹	زوبی ۲۰۴-۲۰۵
سلطان محمد خندان ۴۴۹	س
سلطان محمد نور ۴۴۹	سازنی ۲۰۳-۲۰۴
سلطان (فارسی) ۲۶۲	سام میرزا صفوی ۳۳۳، ۳۳۰، ۱۰۳، ۱۲۰، ۱۲۹
سلیم خان عثمانی ۲۰۵	۳۴۸، ۳۴۵-۳۴۴، ۳۴۰، ۲۹۱
سنائی ۳۱، ۲۲۱، ۳۱۴، ۳۳۹، ۳۸۴	سجکتکین ۲۵۳
سجڑ ۲۲۲	سدید الدین یوسف ۸۴
سوداگر، حمدی ۳۵۰	سراج الدین ۴۴۲
سہراب ۴۱۵	سرفراز علی رضوی ۴۳۴
سیدیم عراقی ۲۸۰	سری سقطی ۳۱۶
سیرس ایزدی ۳۸۱	سعد الدین سعید فرغانی ۳۰۱
سیف بن محمد ہروی ۴۳۰	سعدی روزگار = عبدالعزیز جامی
سیف الدین احمد شیخ الاسلام ہرات ۲۰۹-۲۰۸	سعدی (شیرازی) ۳۱، ۴۰، ۱۳۲، ۲۰۹
۲۸۰	۳۳۹، ۳۲۹، ۳۲۷، ۲۲۴، ۲۲۱
ش	سعید خرقانی ۲۶۳
شافعی ۲۶۲	سقراط ۳۲۸
شافعی، امام ۲۶۳	سکاکی ۱۳۸
شا محمد ۴۳	سکندر ۲۱۹، ۳۲۸

شاہ جاگیر ہاشمی ۵۷	شیخ اکبر ۲۶۵
شاہ رُخ ۸۱، ۸۸، ۹۱، ۹۳، ۹۵، ۹۹	نیز: ابن عربی
۱۰۶، ۱۳۰، ۱۶۳	شیخ رئیس ۲۲۳
شاہ شجاع کرمانی ۳۱۶	نیز ابن سینا
شاہ محمد قزوینی ۶۸، ۱۲۸	شیخ صوفی ۵۵
شاہ ہمدان ۳۰۱	شیخ نظام خوشنویس ۴۲۲
شخصۃ النجف (حضرت علیؑ) ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۷۲	شیرانی (محمود) ۴۲۳-۴۲۴
۲۵۸	شیر علی خان لودی ۵۲، ۲۹۲
شرف الدین حاجی شاہ مفتی ۱۳۱	شیکسپیئر، ولیم ۶۶، ۶۸
شرف الدین علی یزدی ۸۶	شیر، ایڈورڈ ۶۸
شمس الدین خوانی ۲۹۰	ص
شمس الدین محمد جاجرمی ۱۳۹	صائن الدین خجندی ۴۴۵، ۴۴۸
شمس الدین محمد دشتی ۱۳۱	صائن الدین علی ترکہ اصفہانی ۳۶۳
شمس اللہ قادری ۴۳۵	صدر ثانی، سید ۶۸
شمس بریلوی ۳۶۶، ۴۲۵-۴۲۶	صدر الدین عارف = صدر الدین قونیوی
شمس تبریزی ۳۱۶	صدر الدین علی مینی ۲۷۲
شہاب الدین ۴۲۲	صدر الدین قونیوی ۵۵، ۵۶، ۳۱۰-۳۱۱
شہاب الدین محمد جاجرمی ۱۳۹	۳۷۱، ۳۸۱، ۳۸۴-۳۸۵، ۳۹۱-۳۹۲
شہزادہ اکبر ۵۷	صدیق ۲۵۵-۲۵۶

ظ

ظاہر شاہ ۴۰

ظہیر الدین عیسیٰ ۱۶۲

ظہیر فاریابی ۲۱۱، ۲۲۱

ع

عارف جام = جامی ۱۲۹، ۱۵۹، ۲۰۰

عارف حکمت ۴۲۴

عالم شاہی ۳۵۶

عالمگیر بادشاہ ۵۳۵

عبد اللہ انصاری ہردوی ۴۱، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹

۳۶۵-۳۶۶، ۴۱۳

عبد اللہ بن محمد غوث ادچی ۷۶

عبد اللہ مروارید ۳۲۹

عبد الجبار انصاری ۴۳۰

عبد الحفیظ ۴

عبد الحق محدث دہلوی ۷۶

عبد الحمید ۳۶۶

عبد الرحمن (غیر از جامی) ۴۳۳

عبد الرحمن بن عبد الجبار انصاری ۴۳۰-۴۳۱

صفی ۱۵۹-۱۶۰

نیز: کاشفی، علی بن حسین

صفی الدین علی - کاشفی

صفی الدین محمد ۱۲۷، ۱۶۰

صلاح الدین موسیٰ = قاضی زادہ رومی ۳۳۲

صنعان، شیخ ۱۰۹

ض

ضیاء الدین یوسف ۳۸، ۵۶، ۱۰۶، ۱۶۱

۲۱۳، ۲۲۲، ۲۶۹، ۲۹۰، ۳۰۸

۳۲۱-۳۲۲، ۳۲۹، ۳۴۰

ضیائی ۴۳۳

ط

طالب ہاشمی ۴۲

طاہری شہاب ۳۹۷

طرازی ۳۷۳-۳۷۴، ۴۰۶-۴۰۷

۴۱۲-۴۱۳، ۴۱۵، ۴۱۸-۴۱۹

۴۲۴، ۴۲۷، ۴۲۹

طوسی، خواجہ نصیر الدین محمد ۸۴، ۱۴۱

۲۲۴، ۳۱۹-۳۲۰، ۳۷۱

عبيد الله بن مسعود ۱۳۹، ۳۶۸	عبد الرحمن بن ملجم ۳۶
عثمان بن ۲۵۶	عبد الرحيم، مولوی ۴۲۵، ۴۲۸
نیر: ذی النورین	عبد الرزاق سمرقندی ۱۲۲
عثمان بن عبد الله خطائی = مولانا زاده	عبد الرؤف پینوا ۳۶۶
عذرا ۲۳۰	عبد الرزاق کاشانی ۳۸۱
عراقی، احمد طاہر ۳۷۳	عبد الصمد محمود ۳۹
عراقی، فخر الدین ابراہیم ۵۵-۵۶، ۹۹۰	عبد العزیز، مولانا ۴، ۷۲
۳۸۴، ۳۱۱	عبد العزیز جامی = سعدی روزگار ۵۵
عزیز = قطیف ۳۲۵	عبد القادر جیلانی ۶۰، ۴۴۰-۴۴۱
عشرت قندھاری، حبیب اللہ ۱۹۶	عبد القادر جرجانی ۳۹۳
عصہ الدین عبد الرحمن ایچی ۸۳، ۱۶۸، ۴۲۰	عبد الکریم حسینی ۳۰۵
عطاء اللہ قرمانی ۱۷۴	عبد الملک اموی ۲۶۱
عطار، فرید الدین ۳۰۷، ۳۸۴، ۳۸۵	عبد المنعم محمد مصری ۴۱
عطار دی قوچانی، عزیز اللہ ۴۱۴، ۴۱۵	عبد النبی فخر الزمانی قزوینی ۱۳۱، ۲۶۴، ۴۰۴
علاء الدولہ ۳۸۴	عبد الواسع، مولانا ۲۸۱
علاء الدولہ تختی شاہ سمرقندی ۳۳	عبد الواسع بالنسوی ۵۳
علاء الدین بہمنی ۴۶	عبد المادی ۴۳۷
علاء الدین عطار ۱۴۸	عبيد الله = احرار
علی (عام نام) ۱۵۰	عبيد الله بن ابوسعید سمری ۲۸۲
علی (بن ابی طالب) ۱۶۸، ۲۵۴-	

عصری بلخی ۲۲۰	۲۲۳-۲۲۲، ۲۵۹-۲۵۸، ۲۵۶
عیسی ۲۳۱	یز: حضرت امیر، شحنة النجف
عیسی ساوجی، قاضی ۱۱۴-۱۱۶	علی بن حسین کاشفی = کاشفی
عین الدین بیجا پوری ۴۸	علی بن حمزہ طوسی ۳۷۹
غ	علی بن ملک التجار (محمود گادان) ۴۹،
غانان خان ۳۱۸	۳۷۵، ۱۲۱
عجدوانی، عبد الخالق ۸۸	علی بن موسی الرضا ۲۵۵، ۲۶۱، ۳۳۶
غزالی، امام ۳۸۴، ۴۲۶	علی اکبر داور ۶۳
غضنفر بن جعفر حسینی ۴۰۸	علی سمرقندی، خواجہ ۱۳۸، ۱۶۳، ۱۸۷
غفور غلام ۴۱	علی فناری ۲۹۴، ۳۷۰
غلام احمد حریری ۸۳	علی قوشچی، علاء الدین ۱۴۱، ۱۶۳
غلام سرور لاہوری ۵۱	علی موفق ۳۱۶
غلام علی دہلوی ۴۲۷	علی یزدی، شرف الدین ۱۵۲، ۲۹۷
غلام عیسیٰ ۳۶۶	عماد الدین (جامی کالقب) ۱۳۰
غلام محمد مجددی ۳۵۳	عمر (عام نام) ۱۵۰، ۲۵۵
غیاث الاسلام والدین = محمود گادان ۷۳	عمر (بن خطاب) ۲۵۶
غیاث الدین محدث ۳۰۲	عمر جبارگی، بہاء الدین ۱۵۱
ف	عمر رضا کمال ۴۳۰
فاتح، سلطان محمد خان ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۳۰	عمر شیخ، امیر زادہ ۱۰۲
۴۰۶، ۳۷۱-۳۷۰، ۲۹۴	عمران جیرفتی ۳۰۷

- فارسی محقق = جامی ۲۲۳
فارمدی، ابوعلی فضل بن محمد ۸۸
فاروق ۲۵۵
فانی = نوائی ۱۰۹
فتح اللہ تبریزی ۱۴۰
فتوحی ۱۶۷-۱۶۸
فخر = کاشفی، علی بن حسین
فخرالدین ابراہیم = عراقی
فخرالدین رازی ۳۱۹، ۳۲۲، ۳۳۷
فخرالدین لورستانی ۱۵
فخرگرگانی ۳۲۳
فخری ہراتی ۶۸، ۱۲۸
فرانکس گلا ڈون ۳۳۴
فرخ بیار شیردانشاہ ۱۱۶
فرزدق ۲۶۱
فردوسی شمس ۳۹
فردوسی (طوسی) ۳۱، ۲۲۱، ۲۱۵، ۲۱۶
فرعون مصر ۳۲۴
فرہاد اسلمی ۱۲۴
فرنگیس پرویزی ۳۵۰
- فریدون بیگ ۱۱۷
فضل الدین کبک ۳۵۱
فضل اللہ نصیحی استرآبادی ۸۷
فضلون ۲۲۱
فضیل وحی ۲۶
فقانی ۵۲
فقیر محمد خیرخواہ ۲۲۸
فکری سلجوقی ۹۴، ۱۸۵، ۳۶۵، ۴۵۰
فلا بیشتر ۲۲۳
فلنڈر پیٹری ۳۲۶
فاری ۳۷۱
فوطیفار ۳۲۴
فیثا غورث ۳۲۸
فیض محمد ملا ۲۸۶
ق
- قاسم شغاول، درویش ۱۱۲، ۱۷۵
قاسم انوار تبریزی ۲۷۲-۲۷۳
قاضی حسن ۱۱۲
قاضی روم ۱۸۷
قاضی زادہ روم، صلاح الدین موسیٰ بن احمد

نیز: حضرت مخدوم

کاشفی، حسین واعظ ۵۵، ۱۶۰

کاشفی، فخرالدین علی ملقب بہ صفی ۱۱۲، ۱۲۷

۱۲۹، ۱۳۷، ۱۵۳، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۸۶

۲۰۰، ۲۷۶

کالیڈاس ۶۸

کاپی اکبر آبادی، ابوالقاسم نجم الدین محمد

۵۷

کبری زادہ، احمد بن مصطفیٰ طاش ۱۱۹، ۱۲۹

۳۷۰

کبیر الدین احمد ۳۶۶

کمال اسمعیل ۳۰۰

کمال صفحانی ۲۲۱

کمال خجندی، کمال الدین مسعود ۲۱۶، ۲۲۱

کمال الدین حسین ابیوردی ۱۱۵-۱۱۶

کمال الدین حسین خوارزمی ۲۳۹

گ

گازرگاہی کمال الدین حسین بن شہاب الدین

۱۰۳

گلچین معانی، احمد ۳۲۹

۱۳۹-۱۴۱، ۳۳۲

قاضی عیسیٰ ۳۳۳، ۳۵۹

قاضی محمودی ۱۴۰

قاضی میر حسین شافعی بزدی ۲۶۰

قانع تتوی ۵۷، ۲۳۶

قدرت اللہ گویا موی ۵۷

قزوی علامہ محمد ۲۵۹، ۳۸۹

قطران تبریزی ۲۲۱

قطیفی، عزیز مصر ۳۲۵

قوام الدین حسن ۱۳۱

قوام الدین محرر ۱۳۱

قول محمد موسیقار ۱۰۸

قیام الدین خادم ۳۹۵

قیس عامری ۲۲۳، ۳۲۷

قیصر روم ۱۷۴، ۲۰۹، ۳۷۱

ک

کاشغری، سعد الدین ۸۸، ۸۹، ۱۲۷

۱۲۷، ۱۲۹، ۱۵۲، ۱۵۹، ۱۶۲، ۱۶۳

۱۶۵، ۲۷۰، ۲۷۶، ۲۷۸، ۲۸۲

۲۸۳

مجدالدین حسن نیرودی ۳۳۳	گرنیچ ۳۵۱
مجدالدین محمد خانی وزیر ۱۰۴، ۲۸۱	گویا اعتمادی - سرور ۴۱، ۹۴، ۲۰۰
مجلسی، محمد تقی ۲۶۱	ل
محدث ارموی ۲۲۳	لاری، رضی الدین عبد الغفور ۳۶-۳۷
محمد (رسول اللہ) ۱۲، ۱۴۲، ۲۶۲، ۳۶۹	۴۵، ۴۹، ۵۱، ۵۳، ۵۵، ۵۶، ۷۳
محمد (جامی کا بھائی) ۱۴۲-۱۴۳، ۲۸۴	۱۲۶، ۱۳۰، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۴۶، ۱۴۵
محمد اختر چیمہ ۱۴۹، ۴۱۴	۱۷۸-۱۷۹، ۱۸۲، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۴
محمد اسد، شمس الدین ۱۵۲-۱۵۳	۱۹۷-۱۹۹، ۲۰۷، ۲۱۴، ۲۷۵، ۲۸۴
محمد اسلم جیراج پوری = جیراج پوری	۲۹۲-۲۹۳، ۳۰۸، ۳۲۵، ۳۲۶
محمد اقبال مجددی ۲۲۶	۳۶۰-۳۶۱، ۳۶۷، ۳۷۰، ۳۷۲-۳۷۵
محمد اکرام، شیخ ۱۲	۳۸۵
محمد اکرم ملتانی ۵۳	لاغری ۳۱۴
محمد ایوب قادری ۷۵	م
محمد باقر، ڈاکٹر ام، ۷۳-۷۴	مادح ۳۵
محمد باقر خوانساری ۲۲۳	مادح، داود نکلوی ۴۳۶
محمد بشیر حسین ۴۱۶، ۴۱۸، ۴۳۲، ۴۳۶	مارٹن، ایف-آر ۹۶
۴۴۳	ماسیناس ۱۰۷
محمد بن عبدالکریم حسینی ۳۰۷، ۳۰۷	ماوراء النہر کا ایک عالم ۱۷۹
محمد بن محمد خیزری، قاضی قطب الدین ۱۷۳-	مائل ہروی ۴۰، ۳۶۲، ۳۸۰
۱۷۴ (کنایتہ) ۱۷۸	مبلغ، محمد اسماعیل ۲۶۴، ۳۵۶، ۳۵۷

محمد بیڈی، سید ۲۸	محمد شیخ الاسلام ۴۱۰
محمد بیگ ۱۷۵	محمد عباسی ۸۶
محمد پارسا بخارائی ۱۴۹، ۲۶۰، ۲۹۲	محمد علم خواص ۳۵۲
۳۰۸-۳۰۹، ۳۱۳-۳۱۴، ۳۴۴	محمد غوث قادری ادچی ۴۹، ۵۱، ۷۰، ۷۱
محمد جلال الدین ۳۵	محمد فاروق بن ملا فیض محمد ۲۸۶
محمد حافظ شرف ۲۰۸	محمد کاظم امام ۹۳
محمد خان شیبانی ۱۰۳	محمد کوسوئی، شمس الدین ۱۵۲
محمد خان شیک ازبک ۱۱۹	محمد گلہوی ملتان ۵۳
محمد داراشکوہ ۵۷، ۶۳، ۶۴	محمد لیت نقیب، سید شرف الدین ۱۷۲
محمد دشتی ۱۳۱	محمد مقیمی ۲۵۹
محمد رضا بن محمد اکرم ملتان ۵۳	محمد نور بخش ۳۶۴
محمد روجی ۵۵	محمد نیک پرور ۴۵۰
محمد زبیر احمد ضیائی ۴۲، ۴۳	محمد یوسف ۴۰
محمد زبیر صدیقی ۴۳	محمود شبستری ۹۹، ۱۲۰
محمد سلطان خوشانی ۵۳	محمود غزنوی ۱۰۲، ۲۲، ۲۵۳
محمد شاہ ارشاد ۳۶۲	محمود فرخ ۳۵۴
محمد شاہ بہمنی ۴۶	محمود کاتب گیلانی فومنی ۴۴۸
محمد شروانی، میرزا ۲۲۳	محمود گاوان، عماد الدین محمود ملقب بہ
محمد شفیع (مولوی) ۴۳۱	ملک التجار ۴۴-۵۰، ۷۴، ۱۲۱، ۱۲۵
محمد شیبانی، امام ۱۳۱	نیز، جلال الدین والملت، جلال الدین

نظف حسین، میرزا، ۱۰۶، ۱۱۸، ۳۰۵،

۳۰۷

نظف شاہ ۱۰۸

معروف کرخی ۳۱۶

معز الدین کورت، سلطان ۹۲

معزی ۲۲۲، ۳۳۸

معانی، میر حسین ۳۰۰

معین الدین تونی ۱۲۲، ۱۸۶

معین الدین والدینا خان خانان ۳۰۹

معینیان ۸۸، ۱۲۷، ۱۶۰

معینت المسلمین = محمود گادوان ۷۳

مقرب الحضرت سلطانی = نوائی ۲۵۱

مقصود بیگ ۱۶۸

ملاح، حسین علی ۳۰۲

ملک التجار = محمود گادوان

ملک شاہ ۲۲۲

منجم باشی ۱۱۳

منزوی، احمد ۵۲، ۷۱، ۷۵، ۱۲۵

۳۵۰، ۳۶۰، ۳۶۳-۳۶۴، ۳۶۶

۳۸۷، ۳۹۱، ۳۹۶-۴۰۲، ۴۰۸

غیاث الاسلام

محمود میرزا ۱۸۶

محمی = عبدالقادر جیلانی ۲۲۱

محمی الدین فاری ۲۹۲

محمی لاری ۳۰۰

مخدوم = خواجہ میرزا ۱۵۶

مدرس رضوی ۳۹۶

مدرس، محمد علی تبریزی ۲۲۸

مراد عثمانی ۱۳۰

مرتضی، مدرس گیلانی ۲۵۶-۲۵۷

۳۱۳، ۳۵۵

مزید (سمرقندی) ۲۰۱

مسعود شروانی ۵۵

مسیح ۲۲۲

مسیولین ۳۲

مشار خان بابا ۷۵، ۷۷، ۳۵۲، ۳۶۳

۳۶۹، ۳۸۷، ۳۹۳، ۳۹۶

مصطفیٰ ۲۷۰

نیز: آنحضرت

نظف بولاس ۲۸۰

میر خازع، باقر ۳۵

میر خواند ۱۲۲

ن

ناسولیس، ۳۲، ۲۶۶

ناصر خسرو ۳۵۵

نانی، شیخ ۱۰۸

نبی بخش ۴۴۲

نحوانی، حاج محمد آقا ۳۳، ۳۷، ۱۲۸

۳۳۷

نصر اللہ مبشر الطرازی ۴۱

نصرت، محمد اسد اللہ ۴۲

نصیر احمد ۴۱۲

نظام الدین احمد دشتی = احمد بن محمد دشتی

۱۳۱

نظام الدین بن شمس الدین خوانی ۲۹

نظام الدین خاموش ۱۲۸، ۲۷۰

نظام الدین محمد سہالوی ۵۳

نظام الدین ہروی ۸۷

نظامی مروضی سمرقندی ۳۱۸

نظامی گنجوی ۳۱، ۵۹، ۶۶، ۱۸۷، ۲۱۷

۱۱، ۱۳، ۱۵، ۱۸، ۱۹، ۲۳، ۲۴

۲۶، ۳۳، ۳۷، ۳۹، ۴۰، ۴۱

۴۴

منوچہر (حاکم ہمدان) ۱۶۷

منوچہر ستودہ ۶۷

موسی بن محمد ۴۱۹

مولانا زادہ، خطائی، عثمان بن عبد اللہ

۱۳۹

مولانا روم = مولوی ۲۲

مولوی، جلال الدین محمد ۳۱، ۶۰، ۲۲

۲۹۲، ۳۳۱، ۳۸۳، ۳۸۹، ۳۹۰

۴۲۸، ۴۲۲، ۴۲۳

میر: جلال بلخی

مویدا الدین جنیدی ۳۱، ۳۸۱

مہدی، امام ۲۵۴

مہدی بیانی ۴۲۹

مہدی توحیدی پور ۳۶۶

مہری دخت بشارت ۷۳، ۳۲۹

میبیدی، رشید الدین ابوالفضل ۶۹

میر حسین شاہ ۴۱، ۱۰۹

نوربخش قاضی خراسانی، سید محمد ۸۷

نورالدین = جامی

نورالدین عبدالرحمن شیرازی ۴۱۱

نورمحمد ثانی چشتی ۵۳

نوشاہی، سید عارف ۳-۴، ۲۵-۲۶

۲۹-۳۱، ۴۲، ۴۹، ۱۷۹، ۳۲۳، ۳۲۸

۴۰۸، ۴۱۴

نیز: رضاء اللہ شاہ

نو لکشور ۳۶۴، ۳۶۸

نودی، امام ۳۰۴

نیطا حداد مصری ۶۷

و

واحدی جوزجانی، محمد یعقوب ۱۰۴، ۱۰۹

۳۶۲

وامق ۲۳

وحید دستگردی ۲۹۲

وطواط بلخی، رشید الدین محمد ۴۲۲-۴۲۳

وکیلی، عزیز الدین ۱۳۳، ۱۶۱، ۲۲۸

ولید بن ریان ۳۲۵

ولیم چنگ ۳۶۱، ۳۶۵، ۳۶۹، ۳۷۳

۲۱۸، ۲۲۱، ۳۱۳-۳۱۴، ۳۲۱

۳۲۳، ۳۲۷، ۴۲۰

نعمت حیدری ۱۶۹، ۱۷۰

نقیسی، سعید ۳۶۰، ۳۸۰، ۳۸۵

۳۹۳، ۴۰۱، ۴۰۶-۴۰۷، ۴۱۰

۴۱۲، ۴۱۴، ۴۱۶، ۴۲۰-۴۲۴

۴۲۸

نکولس بیر ۳۷۳، ۳۹۲

نوائی، امیر نظام الدین علی شیر ۳۲۲

۳۳۳، ۳۶۶، ۴۸، ۷۷، ۹۹، ۱۰۳

۱۰۵-۱۱۰، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۲۲، ۱۲۷

۱۲۸، ۱۴۰، ۱۶۲، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۹۲

۲۷۴، ۲۸۰-۲۸۲، ۳۰۴، ۳۰۹، ۳۱۱

۳۲۸، ۳۳۶-۳۳۷، ۳۵۰-۳۵۱

۴۴۹، ۴۵۱

نیز: ذواللسانین، فانی، مقرب حضرت

سلطانی

نوٹ ۵۹، ۳۷۴

نور اللہ شوشتری ۱۲، ۲۶۱

- نوربخش توکلانی ۱۴۸ -

ہمایون فرخ، رکن الدین ۲۹۲، ۲۲۹۔

۲۵۰

ہمد، میرزا ۲۳، ۱۹۶۔

ہوس ۳۲۵

ہوشنگ مرشدزادہ ۲۰۲

ی

یدائے گدار ۶

یزید ۲۰۱

یعقوب (علیہ السلام) ۳۲۲

یعقوب آق قویونلو = یعقوب بیگ

یعقوب بیگ ۸۱-۸۲، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۶

۳۱۸، ۳۳۳، ۳۵۹، ۳۶۱

یعقوب چرخ ۳۸۹

یوسف (علیہ السلام) ۳۲۲-۳۲۶

یوسف بیگ ۱۱۳

یوسف ہمدانی، ابو یعقوب ۸۸

۳۸۷، ۳۸۲، ۳۸۰، ۳۷۶، ۳۷۴

۳۱۴، ۳۹۲

ولیم مورس ۹۸

ولیم چیتیک - ولیم چنگ ۲۹۲

ونیفیلڈ ۳۸۸

ہ

ہاتقی جامی ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۶۳، ۲۸۴

ہاشم رضی ۳۵۲، ۳۵۴، ۴۳۱

ہاسن، چارلس ۶۷

ہدایت، رضا قلی خان ۵۷

ہڈلینڈ ڈیوس ۳۸

ہڈن ہنڈلے ۴۳۴

ہرشفیلڈ آرنسٹ ۶۸

ہرس ۳۲۸

ہشام بن عبدالملک ۲۶۱

ہمایون شاہ ظالم بہمنی ۴۶



اماکن

براعظم، ممالک، علاقے، شہر، دیہات، محلے

استنبول ۳۲، ۶۰، ۷۱، ۱۱۷	آ
اسلام آباد ۳۰-۳۱	آذربائیجان ۸۲، ۸۴، ۱۰۰، ۱۱۰، ۱۱۱
اصفہان ۸۰، ۹۱، ۱۳۱	۱۱۶، ۱۵۷، ۱۷۴، ۲۵۱، ۳۵۹
اطالیہ ۹۸	آگرہ = اکبر آباد ۵۷
نیز: اٹلی	الف
افغانستان ۲۷، ۲۸، ۳۰، ۳۶، ۳۷	ابر قوہ ۴۴۵، ۴۴۸
۴۰، ۴۲، ۶۱، ۷۱، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۸۶	اترار ۸۰
۹۱، ۹۹، ۱۰۰، ۲۵۰، ۳۶۲، ۳۸۰	اٹلی ۶۳
اکبر آباد = آگرہ ۵۷	نیز: اطالیہ
اند خود ۸۶	اُج ۴۹، ۶۰
انگلستان ۳۸۹	احمد آباد ۴۶
اوپہ ۹۲	اداق ۱۰
ایاصوفیا، ایاصوفیہ ۶۶، ۳۶۱، ۳۶۵	ارمنستان ۸۰
ایران ۳۲، ۳۴، ۳۵، ۳۷، ۳۹، ۵۲	ازبکستان ۳۳، ۳۴

بنکاک ۶۴	۸۱-۸۲، ۸۵، ۹۰، ۹۱-۹۵، ۹۷
بھارت ۴۲، ۴۶، ۷۱، ۳۶	۱۰۲، ۱۱۰، ۱۱۶-۱۱۸، ۱۲۰، ۱۳۰
بھکر ۵۷	۲۰۶، ۲۹۱-۲۹۲، ۳۱۰، ۳۵۴
بین النہرین ۸۲	۳۵۵، ۳۷۸، ۴۲۹
بینی حصار (نزد کابل) ۲۶	ایشیا ۲۹۵
پ	ایشیا کے کوچک ۱۶، ۳۲
پاکستان ۲۵، ۲۹ (سرزمین پاک)، ۴۱، ۴۴	ب
۴۶، ۴۹، ۵۳-۵۴، ۶۰، ۷۰، ۷۶، ۷۷	بازار عراق (ہرات) ۴۵۰
۷۷، ۸۸، ۹۰، ۱۲۱، ۲۰۶، ۲۹۱، ۳۵	بخارا ۸۰، ۸۸-۹۰، ۱۵۶
۳۸۰، ۳۷۶، ۳۵۵، ۳۵۱	برج خاکستر (ہرات) ۴۵۰
نیز: برصغیر	برصغیر ۴۴-۴۵، ۵۱-۵۳، ۷۰، ۷۴، ۷۵
پٹنہ ۷۱	۳۹۶، ۴۳۵
پل تو لکی (ہرات) ۲۸۲	نیز: پاکستان، ہندوستان
پل مالان (ہرات) ۹۲	بروسہ ۱۴۰
پنجاب ۶۰	بسطام ۱۶۵
پوران ۱۵۳	بطی ۹۰، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۳
ت	بغداد ۸۰، ۱۴۳-۱۴۴، ۱۶۶-۱۷۰
تاشقند ۴۳، ۶۴، ۱۶۶، ۲۰۲	۲۰۱، ۲۳۱، ۲۵۱، ۲۵۸، ۳۰۳
تبریز ۸۰-۸۱، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۶۳-۱۶۴	۳۱۴

۱۴۴، ۲۰۱، ۲۳۰، ۲۵۸، ۳۰۳،
 ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۶۸
 حلب ۶، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۴، ۱۴۴-
 ۱۴۵

حلہ ۱۴۶-۱۴۷

حیدرآباد دکن ۳۳۵

حیرانوالہ = صیرانوالہ ۴۴۲

خ

خراسان ۳۲، ۳۵، ۸۴، ۸۴، ۸۸،

۸۹، ۹۵، ۹۸-۱۰۳، ۱۰۶، ۱۱۲،

۱۱۸-۱۱۹، ۱۲۹، ۱۴۲، ۱۵۳، ۱۵۶،

۱۵۷، ۱۴۳-۱۴۵، ۱۴۹، ۱۴۵، ۱۴۵، ۱۴۵،

۲۰۴، ۲۰۹، ۲۲۳، ۲۳۷، ۲۵۰، ۲۵۰،

۲۷۹، ۲۹۷، ۳۴۴، ۳۴۴، ۳۴۴،

خرجورد (جام) ۲۱، ۱۳۰، ۱۵۰،

خرگرد = خرجورد

خوارزم ۱۰۱

خوش دروازه (ہرات) ۹۲

خیابان (ہرات کا محلہ) ۲۶، ۱۸۵، ۱۹۴،

۲۸۵، ۲۵۰-۲۵۱

تربت جام ۱۳۰-۱۳۱

ترکستان ۴۵، ۹۱، ۱۰۱، ۲۵۰، ۳۴۴،

ترکی ۹۰، ۲۳۵، ۳۵۴، ۳۶۲، ۳۷۱،

۴۴۹، ۴۳۳

تفلیس ۸۰

توران ۵۲، ۲۹۲

تھائی لینڈ ۶

تھران ۴، ۶، ۶۱، ۶۳، ۶۶-۶۹،

۷۱، ۷۴، ۷۴، ۷۴، ۷۴، ۷۴،

۳۲۳، ۳۵۲، ۳۵۴، ۳۶۹، ۳۷۳،

ج

جام ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۳۱-۱۳۱، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۳،

۱۸۵، ۱۹۴، ۳۳۴،

جزیرہ بلقان ۱۴۹

جغاره ۱۵۱

ج

چاردہی کابل ۲۲۸

چین ۱۰۱

ح

حجاز ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۲۹، ۱۶۵، ۱۷۰،

سفیدباغ (ہرات) ۹۳
 سمرقند ۵۹، ۸۰، ۸۱، ۸۸، ۸۹، ۹۴
 ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۹، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۶، ۱۵۴
 ۱۵۶، ۱۶۳، ۱۶۶، ۱۸۷، ۱۹۶، ۲۰۱
 ۲۰۲، ۲۲۹، ۲۹۵، ۳۲۳، ۳۳۲

سمنان ۱۶۶ - ۱۶۷

سندھ ۵۷

سوریہ = شام ۸۰

سیٹلائٹ ٹاؤن راولپنڈی ۷۲

سیستان ۸۰

ش

شام ۶۳، ۱۶۴، ۱۷۳، ۱۷۶، ۱۷۷، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵

۳۷۱

نیز: سوریہ

شہورتان ۸۶

شرق پور ۷۶

شہر سبز ۸۰

شیراز ۶۲ - ۶۳، ۸۰

شیروان ۱۱۶، ۱۶۹، ۲۹۵

د

دامغان ۱۶۵ - ۱۶۶

درہ دوپرادران (ہرات) ۹۲

دشت (اصفہان کا محلہ) ۱۳۱

دکن ۵۲، ۴۸

دمشق ۶۷، ۸۰، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۶

۱۷۳ - ۱۷۴، ۱۷۸، ۲۲۸

دولت خانہ (ہرات) ۲۸۲

دہلی ۵۲، ۷۶، ۹۱، ۹۶، ۱۳۶، ۲۶۵

دیوبند ۷۶

ر

رائی پور ۲۳۷

راولپنڈی ۶۱، ۷۰، ۷۲، ۷۵، ۳۲۵

روم ۲۲، ۱۳۱، ۱۷۴، ۲۰۹، ۲۹۴

۳۲۵، ۳۷۰ - ۳۷۱

روس ۶۳، ۴۳

س

ساجنیال شریف ۷۲

سبزوار ۸۰، ۸۴، ۱۶۵ - ۱۶۶

سرخس ۱۰۳

فرانس ۶۳، ۹۷-۹۸	ط	طرابلس ۸۰
فلورنس ۶۴		طهران ۳۷۹، ۳۳، ۲۷
فیروز آباد (ہرات) ۹۲		نیز: تہران
فیروز آباد (ہندوستان) ۳۸۲		
ق	ع	
قاہرہ ۳۰۲		عجم ۲۳۵، ۲۳۰، ۵۴
قزل اردو ۸۰		عراق ۶۳، ۶۳، ۸۲، ۹۹، ۱۱۰، ۱۱۵، ۱۵۶
قزوین ۱۴۷، ۱۴۶		۲۰۲، ۲۰۹، ۲۲۳، ۲۵۰، ۳۱۰، ۳۲۵
قسطنطنیہ ۲۹۵		عراق دروازہ (ہرات) ۹۲
قلعہ بیر ۱۶۴		عرب ۲۳۵، ۵۴
قلماق ۱۰۱		عرب ممالک ۳۰
قندھار ۲۷، ۸۰، ۲۵۰		وفات ۳۶۸
ک	غ	
کابل ۲۰، ۲۶-۲۷، ۳۷، ۴۷، ۵۷، ۱۰۴		غازان ۳۳
۳۶۲، ۱۳۳		غزنہ ۲۷
کاش ۸۰		غزنی ۱۰۲
کاشغر ۸۰		غور ۸۴
کانپور ۴۳۴		
کانگل ۲۰۲	ف	فاراب ۱۶۴، ۴۳
کراچی ۷۴		فارس ۲۰۹، ۲۰۶، ۹۹، ۸۲

ل

لاہور ۸۳

لاہور ۳-۴۰، ۴۰، ۶۸، ۷۸، ۸۳، ۸۷

۴۴۱

لندن ۳۸، ۴۴، ۴۹، ۵۳، ۵۴

لینن گراڈ ۶۳

م

مازندران ۱۰۱

ماسکو ۴۳

ماوراء النہر ۳۲، ۳۳، ۸۰، ۸۱، ۹۱، ۱۰۰

۱۲، ۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۷، ۱۷، ۲۲، ۲۵

۲۶۳

محلہ کشمیریان (ہرات) ۴۵۰

مدراکس ۴۳

مدینہ ۱۶۳-۱۶۴، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹

۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۴، ۲۳۷، ۲۳۸، ۳۰۳

۴۴۰

مرغاب ۱۰۳

مرو ۸۰، ۱۰۳، ۱۱۹، ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۶۳

۱۷۵، ۱۷۶

کربلا ۱۶۶-۱۶۷، ۱۷۰

کردستان ۱۷۷، ۱۷۸

کشمیر ۸۰

کعبہ معظمہ ۵۴

کلکتہ ۶۶-۶۷، ۶۹، ۷۱، ۷۴، ۷۶

۴۳۲، ۴۳۰

کوچہ گذر مرغ فروشی ہرات ۴۵۰

کوسو، کسان ۱۵۲

کوسیدہ ۹۲

کوہ اسکلہ (ہرات) ۹۲

کوٹہ ۴۴۰

گ

گازنگاہ ۲۷، ۱۵۳

گجرات (پاکستان) ۷۲

گرجستان ۱۱۲

گرجانج ۸۰

گل برخان (ہرات) ۹۲

گنچہ ۵۹

گوجرانوالہ ۴۴۲

گیلان ۴۶، ۴۸، ۴۹

۸۰، ۷۷-۷۶، ۷۲، ۶۱، ۵۶، ۵۴
 ۱۰۲، ۹۶، ۹۴-۹۱، ۸۹-۸۸، ۸۱
 ۱۱۵، ۱۱۰، ۱۰۸، ۱۰۶-۱۰۵، ۱۰۳
 ۱۳۸، ۱۳۵، ۱۳۱، ۱۲۹، ۱۱۹، ۱۱۶
 ۱۴۳، ۱۵۴-۱۵۱، ۱۴۷-۱۴۶، ۱۴۱
 ۱۹۴، ۱۸۷-۱۸۵، ۱۷۵، ۱۶۶-۱۶۵
 ۲۸۲، ۲۷۹، ۲۵۰-۲۴۹، ۲۲۳، ۲۰۲
 ۲۷۸، ۲۵۲، ۳۰۱، ۲۹۷، ۲۸۶-۲۸۵
 ۴۵۰-۴۴۹، ۴۳۱-۴۳۰

ہری = ہرات ۵۴

ہران ۱۶۳، ۱۶۴-۱۶۷، ۳۰۱

ہندوستان ۳۲-۳۳، ۴۱، ۴۲-۴۳، ۵۴

۵۷، ۶۰، ۶۴، ۶۶، ۸۰، ۸۸، ۹۰-

۹۱ (مغربی ہندوستان) ۱۰۱، ۱۰۲، ۲۰۶

۲۰۹، ۲۹۱-۲۹۲، ۲۹۵، ۳۱۳، ۳۴۳-

۳۴۵، ۳۵۱، ۳۵۵، ۳۷۵-۳۷۸

۴۳۳، ۴۴۹

نیز: برصغیر

ہیران والا ۴۴۲

مرو شاہجہان ۱۰۳

مشہد ۴۵، ۸۴، ۳۳۶، ۳۵۴

مصر ۴۳، ۶۳، ۱۱۴، ۱۲۹، ۲۲۳، ۲۳۶

۳۲۴-۳۲۶

مغولستان ۸۰، ۱۰۱

مکہ ۳۵، ۱۴۳-۱۴۴، ۱۶۴، ۱۷۳، ۱۷۴

۱۷۵، ۲۲۹، ۳۷۱، ۴۳۰

ملتان ۶

ملک دروازہ ہرات ۹۱

ن

نجف ۱۶۳-۱۶۴، ۱۶۶، ۱۷۴، ۲۵۸

نکلسن روڈ، لاہور ۳۶۸

نیشاپور ۸۰، ۱۶۵-۱۶۶

نیم قارہ ۲۹

نیز: برصغیر

و

ورامین ۱۶۴، ۱۶۶

ھ

ہالینڈ ۱۱۷

ہرات ۶، ۲۶، ۳۲، ۳۷، ۵۲

مسجد (پراتی) ہرات ۱۶۱

مقابر

تخت ہزار (جائے قبر سعد الدین کاشغری)

۲۸۴

جنت البقیع ۳۰۳

خانقاہ شیخ الاسلام عبداللہ انصاری ہرات

۷۶

خانقاہ خیابان ۱۸۵، ۱۹۴، ۲۵۰

روضہ امام علی بن موسیٰ رضا ۳۳۴

روضہ النبی ۳۰۳

اشاعتی ادارے

اسلامک بک فاؤنڈیشن لاہور ۳۸۹

انتشارات پیروز تہران ۳۵۴

امیر کبیر تہران ۳۸۱

بنیاد عمر ۳۸۷

رضا پبلی کیشنز ۴۰۳

کتابخانہ منوچہری تہران ۳۸۱، ۳۸۸ -

۳۸۹

کتابفروشی سعدی تہران ۳۵۵

کتابفروشی فروغی تہران ۳۸۹

ی

یثرب ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۵، ۲۴۰

یورپ ۹۳، ۹۷، ۱۹۰، ۲۹۵، ۳۹۶

یورپی ممالک ۱۱۷

یونان ۲۷۰

باغات

جہان آراء باغ (ہرات) ۱۰۴، ۹۳

زادگان باغ (ہرات) ۹۳

ہشت بہشت ۱۱۴

دریا

آمو یہ ۱۴۰، ۸۶

حجرون ۱۴۰

جلہ ۱۶۴، ۲۳۱

معابد

چلہ خانہ جامی ۴۵۱

خانہ کعبہ ۲۰۳، ۲۳۸

جامع مسجد جام ۱۸۵، ۱۹۴، ۲۵۰

جامع مسجد ہرات ۱۴۷

عید گاہ ہرات ۲۸۲

مسجد جامی ۲۸۶

- کتاب فروشی محمودی، تهران ۳۶۶
- کتاب فروشی و چاپ خانہ اقبال تهران ۳۸۵
- مطبعة الزمان، مصر ۳۸۲
- مقبول اکیڈمی لاہور ۴۲
- مکتبہ جامعہ دہلی ۴۲
- مک گیل فاؤنڈیشن تهران ۳۷۳
- تدریسی ادارے
- ادارہ علی کالج وزیر آباد بھارت ۴۲۲
- امریکن کالج تهران ۶۳
- اورگن یونیورسٹی امریکہ ۳۷۳، ۳۹۲
- پنجاب یونیورسٹی لاہور ۴۰
- پوهنتون پنجاب = پنجاب یونیورسٹی
- پوهنتون (کابل یونیورسٹی) ۴۰
- جامعہ اسلامیہ اسلام آباد
- دانشگاہ ادبیات و علوم انسانی دانشگاہ
- تران ۳۶۹، ۷۹، ۷۳
- دانشگاہ تران، تهران ۴۰، ۶۲، ۶۴، ۶۵
- ۳۶۱، ۳۵۴، ۳۵۰، ۷۹
- سوربن یونیورسٹی پیرس ۶۳
- گورنمنٹ یونیورسٹی تاشقند ۴۳
- لیٹراریونیورسٹی ۱۹۰
- مدرسہ الخ بیگ سمرقند
- مدرسہ اندرون ہرات ۱۸۵، ۱۹۴، ۴۵۰
- مدرسہ بیرون ہرات ۴۵۱
- مدرسہ خیابان ۱۸۵، ۱۹۴
- مدرسہ خیابان ۴۵۰
- مدرسہ خیابان : مدرسہ بیرون ہرات ۴۵۱
- مدرسہ علوم المرتضیٰ بھلوال ۴۱۲
- مدرسہ قدیمیہ منصورہ شیراز ۶۳
- مدرسہ نظامیہ سمرقند ۱۳۸
- چھاپہ خانے
- پبلسٹ مشن پریس کلکتہ ۳۹۶
- چاپخانہ بانک ملی ایران ۴، ۳۹
- طبع خانہ فضل الدین کمکر بمبئی ۳۵۱
- مطبع احمدی کاپنور ۳۵۱
- مطبع بشیر دکن حید آباد ۳۸۰
- مطبع مسیحائی بھارت ۴۳۴
- مطبع نوکشور لکھنؤ ۳۶۴، ۳۶۸
- مطبع دولتی کابل ۴۲
- مطبعة کردستان العلمیہ قاہرہ ۳۷۲

انجمن ترقی اُردو ۲۳۲

انجمن جامی کابل ۳۷، ۳۰، ۳۵۶، ۳۶۲، ۳۶۶

۳۶۵، ۳۷۵

انجمن شاہنشاہی فلسفہ ایران، تہران ۳۹۲

ایران کی کلچرل اکیڈمی ۶۴

ایشیاٹک سوسائٹی آف بنگال کلکتہ ۳۶۶

۳۹۴

پشتو اکیڈمی = پښتو ټولنه

پښتو ټولنه کابل (پشتو اکیڈمی) ۴۰

فقیر خانہ لاہور ۷۱

عربی اکیڈمی الجمع اللغة العربیہ

الجمع اللغة العربیہ ۶۳

مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان اسلام

آباد ۶۰-۶۱، ۷۰، ۷۵، ۱۹۶، ۳۸۹

مؤسسہ مشرق شناسی اکادمی علوم ازبکستان

روس ۳۵۱

وزارت اطلاعات و نشریات افغانستان ۳۹-

۴۰

یونیورسٹی کراچی ۶۷، ۶۸

مطبعة المكتبة العلییہ ۴

مؤسسہ طبع کتب مطبع دولتی ہرات ۳۵۲

عجائب خانے

پرنس میوزیم لندن ۳۶۹-۳۷۰، ۴۲۷

عجائب گھر لاہور ۳۶۸

قدیم ایران کا عجائب گھر (موزہ ایران باستان

۶۴

قومی عجائب گھر پاکستان کراچی ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹

کابل میوزیم ۱۲۶

ہرات میوزیم ۳۵۲

علمی ادارے

ابوریحان بیرونی انسٹی ٹیوٹ (ازبکستان)

۴۴

اکادمی زبان و ادبیات ازبکستان ۴۳

اکادمی علوم شرقیہ ازبکستان ۴۴

اکادمی علوم شوروی (لنین گراڈ) ۴۳، ۴۴

۱۲۶، ۱۰۹

انجمن آثار ملی ۶۵

انجمن تاریخ افغانستان کابل ۱۰۹، ۴۰

۳۶۶، ۳۸۶

(شاہزادہ) مظفر حسین ۳۰۷، ۳۰۵	مجلس شورای ملی تهران ۳۷۰، ۳۱۳ -
ملک تهران ۳۶۳، ۳۷۶، ۳۹۶ -	۴۱۴
۳۹۹	محمد اقبال مجددی لاہور ۴۲۶
ملی، تهران ۶۳، ۱۲۶، ۳۶۳، ۳۹۵، ۴۲۷	مدرس رضوی، تهران ۳۹۶
نصیر احمد ضلع گوجرانوالہ ۴۱۲	مرکزی دانشگاه تهران ۳۵۲،
نیشنل ہمدرد فاؤنڈیشن کراچی ۴۱۸	۴۲۲



کتب

یہاں صرف جامی کی (متفق علیہ اور ان سے منسوب) کتب کا اشاریہ دیا گیا ہے اور ان صفحات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے جہاں ان کتابوں کا بطور خاص ذکر ہوا ہے۔

ب	الف
بہارستان ۳۲۸، ۳۲۹	ابیات و عبارات عربیہ و فارسیہ استعملہا
پ	نورالدین الجامی فی رسائلہ و منشآتہ
پندنامہ ۲۰۳	۲۰۶
ت	اربعین = چل حدیث
تاریخ صوفیان و تحقیق مذہب آنان	ارتدادیہ ۲۰۶
۲۰۷	رکان الحج = حج، رسالہ (صغیر) در مذاک
تحقیقات ۲۰۷	۳۶۷، ۳۰۳
تجنیس خط ۳۱۲	اشعار نایاب جامی ۳۵۲
تحفۃ الاحرار ۳۲۰، ۳۵۷	اشعۃ اللغات ۳۱۰، ۳۶۸
تحقیق مذہب صوفی و تکلم و حکیم رسالہ در =	اعتقاد نامہ ۲۵۱، ۲۰۳
الدرۃ الفاخرہ	رسالہ فی الابلت ۲۰۷

حج، رسالہ (صغیر) درمناسک = ارکان الحج	تحقیق و اثبات واجب الوجود، رسالہ و چیز در =
حج، رسالہ (کبیر) درمناسک ۳۶۷	وجود
حلیہ طلل ۲۹۷، ۳۹۷	ترجمہ قصیدہ بردہ ۴۰۸
حیرت الصرف ۴۱۲	رسالہ فی التصوف و اہلہ و تحقیق مذہبہم ۴۱۰
خ	تفسیر پارہ عم ۴۱۰
خردنامہ اسکندری ۳۲۷، ۳۵۹	تفسیر سورہ اخلاص ۳۵۹
ح	تفسیر سورہ فاتحہ ۳۶۰
الدرۃ الفاخرہ = تحقیق مذہب صوفی و تکلم،	تفسیر سورہ لیس ۴۱۱
رسالہ در ۳۷۰	تفسیر قرآن مجید (سورہ بقرہ) ۳۶۰
دستور معما (رسالہ متوسط) ۳۹۸	تفسیر قرآن مجید (از ابتداء تا سووڈ بنی اسرائیل
دستور معما (منظوم) ۳۹۹	۴۱۱
دوازده امام (مثنوی) ۳۵۳	رسالہ التوحید ۴۱۱
دیوان جامی ۳۵۴	تہلیلہ (رسالہ اول) ۳۶۹
دیوان اول ۳۳۳	تہلیلہ (رسالہ دوم) ۳۷۰
دیوان دوم ۳۳۵	ح
دیوان سوم ۳۳۸	جلال الروح (قصیدہ) ۴۰۴
دیوان رسائل ۴۱۲	ح
ر	چہل حدیث = اربعین ۳۱۱، ۳۶۱
رسالہ عرفانی ۱ - ۴۱۲	ح
رسالہ عرفانی ۲ - ۴۱۴	الحاشیہ القدسیہ = سخنان خواجہ پارسا

سہراب درستم = سرخاب درستم

ش

شرائط ذکر ۴۱۶

شرح اصطلاحات شعراء = کنایات الشعراء

۴۱۶

شرح اصطلاحات صوفیہ - ۱ ۴۱۸

شرح اصطلاحات صوفیہ - ۲ ۴۱۸

شرح بیت خسرو دہلوی (زدریائے شہادت...)

۳۷۵

شرح بیت خسرو دہلوی (ماہ نوی کا صل...)

۳۷۷

شرح حدیث عائشہ ۳۶۲

شرح الخمریہ = لوا مع

شرح دعاء القنوت ۴۱۹

شرح دو بیت مثنوی مولوی (غیر از نائیم)

۳۷۸

شرح دیباچہ مرقع ۳۵۰

شرح دیوان خاقانی ۴۱۹

شرح رباعیات ۳۳۱، ۳۳۰، ۳۳۷

شرح العوامل المائة ۳۹۳

رسالہ کبیرہ حلیہ حلال ۲۹۷

رسالہ منظومہ ۴۱۴

الرسالۃ الوافیہ فی علم القافیہ = مختصر وافی

در علم قوافی ۲۹۹، ۳۹۳

ن

زبدۃ الصنایح ۴۱۴

س

ساقی نامہ ۴۰۴

سبحۃ الابرار ۳۲۱، ۳۵۷

سبحۃ فی الصنایح والحکم ۴۱۵

سخنان خواجہ پارسا = المحاشیہ القدسیہ

۳۰۸، ۳۷۳، ۴۴۷

سرخاب درستم ۴۱۵

سررشتہ طریقتہ خواجگان ۳۷۴

سلامان و ابسال ۳۱۸، ۳۵۶

سلسلۃ الذہب ۳۵۶

سلسلۃ الذہب دفتر اول ۳۱۴

سلسلۃ الذہب دفتر دوم ۳۱۶

سلسلۃ الذہب دفتر سوم ۳۱۷

سوال و جواب ہندوستان ۳۷۵

ع	شرح فصوص الحکم ۳۸۱
رسالة درود عن = مجمع الاوزان ۳۹۵	شرح قصیدہ بردہ = ترجمہ قصیدہ بردہ
رسالة درود ۴۲۳	شرح قصیدہ تائبہ فارسیہ = شرح نظم الدر
ف	۳۸۲
(من) الفتوحات المکیہ فی صفتہ الرافضیہ	شرح قصیدہ عطار ۳۸۴
۴۲۳	شرح کافیہ = الفوائد الضیائیہ
الفوائد الضیائیہ ۳۴۰، ۳۹۵	شرح گلشن راز ۴۲۰
ق	شرح مخزن الاسرار ۴۲۰
قافیہ، رسالہ در فن = الرسالۃ الواقیہ	شرح معیبات میر حسین معانی ۴۰۰
رسالہ قطبیہ ۴۲۴	شرح مفتاح الغیب ۳۸۵
قلندرنامہ ۴۲۴	شرح نظم الدر = شرح قصیدہ تائبہ فارسیہ
ک	شرح النقایہ مختصر الوقایہ ۳۶۸
کلمتی الشہادۃ ۴۲۴	شرح رسالۃ الوضعیۃ ۴۲۰
کنایات الشعراء = شرح اصطلاحات شعراء	شق القمر ۴۲۱، ۴۲۸
گ	شواہد النبوة ۳۰۹، ۳۶۳
گل و نوروز ۴۲۴	ص
ل	صد کلمہ حضرت علیؑ ۴۲۲
لجۃ الاسرار (قصیدہ) ۴۰۵	صرف فارسی ۳۹۳
لوحع انوار الکشف والشہود علی قلوب	ط
	طریقہ خواجگان، رسالہ ۳۸۶

ن	ارباب الذوق والوجود = شرح فخریہ ۳۰۲
نامہ جامی بہ نوائی ۳۵۱	۳۸۶
نائبہ = فی نامہ ۳۳۱، ۳۸۹، ۴۲۸	لوائح ۳۸۸، ۳۰۱
نفحات الانس من حضرات القدس ۳۰۴، ۳۶۶	یلبی و مجنون ۳۲۶، ۳۵۸
النفحة المکیه ۴۲۸	م
النفحة النصوص فی شرح نقش الفصوص ۳۹۱	مثنوی عشقی ۴۲۵
رسالہ نور بخشش ۴۲۹	مختصر الفقہ ۴۲۵
فی نامہ = نائبہ	مختصر وافی در علم قوافی = الرسالة الوافیہ
و	فی علم القافیہ
وجود = وجودیہ = رسالہ وجیزہ در تحقیق و	رسالہ مراتب ستہ ۴۲۵
اثبات واجب الوجود ۳۹۲	معما (رسالہ صغیر) ۲۹۸، ۳۹۷
وجودیہ = وجود	معما (رسالہ کبیر) = حلیلہ حلیل
رسالہ وحدت وجود ۴۲۹	ملفوظات جامی ۴۲۷
الوصیة ۴۲۹	مناقب شیخ الاسلام عبداللہ انصاری ۳۶۵
ه	مناقب مولوی ۴۲۸
ہفت اوزنگ ۳۱۳، ۳۵۵	منشآت جامی ۳۳۲، ۳۵۱
ی	رسالہ منطق ۴۲۸
یوسف وزلیجا ۳۲۳، ۳۵۸	رسالہ موسیقی ۴۰۱

Published by
REZA PUBLICATIONS, LAHORE



**IRAN - PAKISTAN INSTITUTE OF
PERSIAN STUDIES - ISLAMABAD**

Publication No: 66

Price Rs. 45 -

JAMI

A COMPREHENSIVE RESEARCH ON THE
LIFE AND WORKS OF THE GREAT PERSIAN POET

NOOR-UD-DIN ABDUL REHMAN JAMI

(1414 - 1492 A.D.)



BY

ALI ASGHAR HIKMAT

Translation, Notes and a Supplement by

S. ARIF NAUSHAHI



Published by

REZA PUBLICATIONS, LAHORE



**IRAN - PAKISTAN INSTITUTE OF
PERSIAN STUDIES - ISLAMABAD**



1983



